

# Muśhü limalicuy

Huaylla Wanca Quechua New Testament

This Bible is copyrighted by BibleLeague International (BibleLeague.org) and translation was provided by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org). This Bible is printed with permission and produced at cost by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible

San Mateo .....	4
San Marcos .....	36
San Lucas .....	56
San Juan .....	89
Hechos .....	112
Romanos .....	142
1 Corintios.....	156
2 Corintios.....	169
Gálatas .....	177
Efesios .....	182
Filipenses .....	187
Colosenses.....	191
1 Tesalonicenses .....	195
2 Tesalonicenses .....	198
1 Timoteo .....	200
2 Timoteo .....	204
Tito.....	207
Filemon .....	209
Hebreos.....	210
Santiago .....	220
1 San Pedro.....	224
2 San Pedro.....	228
1 San Juan .....	231
2 San Juan .....	235
3 San Juan .....	236
Judas .....	237
Apocalipsis.....	239

# San Mateo

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunanäman čhämušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacüca gubirnantam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

## Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

<sup>1</sup> Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

<sup>2</sup> Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judawan šhullcancuna.

<sup>3</sup> Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. <sup>4</sup> Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

<sup>5</sup> Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. <sup>6</sup> Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa manmanmi cañä Uriaspa walmin.

<sup>7</sup> Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. <sup>8</sup> Asapa chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

<sup>9</sup> Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. <sup>10</sup> Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

<sup>11</sup> Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

<sup>12</sup> Chayčhünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala. Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

<sup>14</sup> Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. <sup>15</sup> Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

<sup>17</sup> Chayurá Abrahampita ašhta mandacü Davidcamam pasala čunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ašhta Israelta Babilonia apacušhancama čunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašhta Cačašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čunca tawayu awquilluncunatac pasala.

## Jesuspa näsishan

Lc 2.1-7

<sup>18</sup> Cačašha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limašha cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscaaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. <sup>19</sup> Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cačhaycúšhä" nil pinsayäla.

<sup>20</sup> Chaynüta pinsaštin chay tuta puñuyaptinmi Diospa cačan anjilnin suyñuyninchu licalilcamul nila: "Davidpa caštan José, limay-masiqui Mariawan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. <sup>21</sup> Chay ishyacušhan walašhcätä 'Jesusta' šhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. <sup>22</sup> Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

<sup>23</sup> "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walašhta ishyacun'a.

Paytam 'Emanuel' nipäcun'a" †. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

<sup>24</sup> Nä chay puñušhancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä pušhacula.

<sup>25</sup> Caynu pušhaculpis manam cuscachu puñula, ašhta

† 1:23 Is 7.14

ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi “Jesuswan” shutichäla.

### Uyllurwan tantiäcunam śhapämun

2 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnyaptinmi Jesus näsimumla. Chaymi chay Jerusalen malcaman śhapämula silučhu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. 2 Čhaycälimumlmi tapula: “¿Mayčhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-lädučhu näsishanta. Chayta licälälimumlmi śhapämula un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. 3 Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha śhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalenčhu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. 4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yačhachicünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿mayčhütan näsinan caña?” nil.

5 Niptinmi: “Judeap Belen malcančhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishesančhu nin:

6 ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan” † nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuśhantapis tuquicta yačhalpunanpä. 8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cačhala: “Canan ashipämuy chay walaśhchäta mayčhu caśhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

9 Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcüşhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aśhta chay iñachaca caśhancäcama. Chay caśhancäpa altunčhu śhaycütä licälälilmi alli-allicta cushicälälila. 11 Chay wasiman yaycunanpämi chayčhu cayäñä walaśhchaca maman Mariawan. Chayčhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunäčhu apa-päcüşhan sumä čhaniyu üructa, insinsiucta †† mirra ‡ nishanta upäcula. 12 Chaypita Dios suyñuyninčhu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

### Egiptomanmi ayicun

13 Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninčhu Diospa cačha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan śhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chayčhümi willanaccama camunqui” nil. 14 Chaymi chay tuta üra, José śhalculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. 15 Chayčhümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna

† 2:6 Miq 5.2 †† *INSINSIU: Sumä čhaniyu aśhnä jačhap yacun chaquisham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicänümi cala. ‡ MIRRA: Jačhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañushacunacta pampanapämi cala.*

caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú” †† nil nishancänümi.

### Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

16 Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiäcülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ish-cay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimuśha captin, Belenčhüpis muyülininčhüpis ish-cay watapi ulayman walaśhchunäta lluy wañuchinanpä cačhala.

17 Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

18 “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí. † Chayčhu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

### Jesuspa taytancunam Nazaretman aśhucun

19 Chay Egipto malcačhu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninčhu Diospa cačha anjilnin nila: 20 “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. 21 Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. 22 Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinčhu caśhanta yačhällulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninčhu willaptin Galileap malcancunaman licula. 23 Chayman čhällulmi Nazaret malcaman pasacula chayčhu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesus-ta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

### Bawtisä Juanmi chunyäcäčhu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

3 Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan čhämula caynüta willacushtin: 2 “Diosninchicpa gubirnunčhu canapä timpu jananchicčhüñamari cayan. ¿Chayurá juchayqui wanaculcul payman cutipämuy!” nil. 3 Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishesančhu niyan:

“Chunyäninčhu ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay. Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ††” nil.

4 Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläśha müdanawanmi müdacula; utapi luläśha wačhacuwani čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. 5 Chay caśhancämanmi achca nunacuna limaśhanta uyalí śhapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, aśhta Jordan mayup lädunčhu lluy malcacunapitapis. 6 Chayčhu juchancunacta lluy willapacünätam chay Jordan mayučhu bawtisala. 7 Chayman achca fariseo caśhtacuna, saduseo caśhtacuna bawtisachicü śhapämuptinmi Juan nila: “¿Pasaypi culibray caśhtacuna! ¿pitä nishulanqui ¿Diospa castigun

†† 2:15 Os 11.1 †† Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininčhümi cala. ††† 3:3 Is 40.3

janayquichüñam cayan ayicunayquipä! nil?  
<sup>8</sup>Juchayquicunapi wanaculcáshayquitari camalachipäcuy. <sup>9</sup>Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. <sup>10</sup>Canan'a jáchacunäta sapipi cucunanpá paypa áchan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jáchactamari wicapalcachil cañan'a.

<sup>11</sup>“Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni shucuyninta apaycunalläpapis cáchu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcushunqui. <sup>12</sup>Natac trigueta waywachí nunanümarí pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

### Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

<sup>13</sup>Natac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisashan Jordan mayüchu bawtisachicunapä.

<sup>14</sup>Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashwanpa amlä bawtisamanayqui cayaptin?” nil.

<sup>15</sup>Niptinmi Jesus: “Cananpá chaynu caycunan. Dios mandamáshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. <sup>16</sup>Chay yacupi Jesus yalayämušhanchümi, janay pachaca quíchacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. <sup>17</sup>Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayá!” nil.

### Jesustam palpachiyta Satanaśh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

**4** Chaypitam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chaychu Satanaśh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. <sup>2</sup>Chaychu Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. <sup>3</sup>Chaynu cayaptinmi Satanaśh <sup>†</sup>Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

<sup>4</sup>Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawancho nunaca cawsanchic. Ashwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimananchic’ nil” <sup>††</sup> nila.

<sup>5</sup>Jinaptinmi Satanaśhca pušhala Jerusalenchu Diospa chuya wasinpa chupquinman. <sup>‡</sup>Chayman chaycachilmi nila: <sup>6</sup>“Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy lulinman. ¿Manachun Diospa isquirbishanchü: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cáchamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcushunqui, chay lumicunäman ni cháquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?” <sup>‡‡</sup>

<sup>†</sup> SATANAŚH: Griego limaychu'a "palpachica" niyanmi. <sup>††</sup> 4:4 Dt 8.3 <sup>‡</sup> CHUPQUI: Waquincunachu'a "chuqui" nipäcunmi. <sup>‡‡</sup> 4:6 Sal 91.11-12

<sup>7</sup>Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishanchüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil” <sup>‡‡</sup> nila.

<sup>8</sup>Chaypitam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman pušhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. <sup>9</sup>Jinalculmi nila: “Lluy cay licaśhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

<sup>10</sup>Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishanchümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil” <sup>‡‡‡</sup> nila.

<sup>11</sup>Niycüluptinmi Satanaśhca cáchaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapá shapämula.

### Jesusmi Galileaču yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

<sup>12</sup>Natac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. <sup>13</sup>Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcaču yačhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caštancunap culindanchümi. <sup>14</sup>Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

<sup>15</sup>“Zabulon caštap, Neftalí caštap malcancunaču yačhacuna,

uchap manyanču yačhacuna,  
 Jordan mayup wic-lädu chimpa patanču yačhacuna,  
 cay Galilea yanawyayä tutupächu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yačhacunanmanmi cawsayca chämun” <sup>‡‡‡</sup> nil.

<sup>17</sup>Chayman chäshhanpitam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

### Jesusmi yačhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

<sup>18</sup>Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. <sup>19</sup>Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpita yačhachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. <sup>20</sup>Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>21</sup>Chaypi liyalcalmi juc barcuču Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. <sup>22</sup>Chaynu ayäluptin-pachamari barcunactapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

### Jesusmi achca nunacta yačhachin

Lc 6.17-19

<sup>23</sup>Jesumi jinantin Galileap malcancunaču pulila, juntunaculcänan wasicunaču yačhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuštintin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. <sup>24</sup>Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis

<sup>‡‡</sup> 4:7 Dt 6.16 <sup>‡‡‡</sup> 4:10 Dt 6.13 <sup>‡‡‡</sup> 4:15-16 Is 9.1-2



**Laquinacuyupi**

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

<sup>31</sup> “Chaynütacmi uyalipäcullanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’ † nishanta. <sup>32</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatin yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpisp mansibädumanña muyun.

**Limalicuypi**

<sup>33</sup> “Chaynütacmi uyalipäcullanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisísan’ † nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpisp manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachtiquipisp cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenlacta ćhulaycuptiquipisp chaypisp malcantacmä. Masqui quiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachtiquipisp [ima munayniyümi canqui imallactapisp tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpisp munayniyümi canchu. [Tayta Diosllamari imactapisp atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipisp Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapisp limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachtiyta ashinquimancho. <sup>37</sup> Aśhwanpa juc pasä limälä capäcunquiman 'aw' ütac 'manam' nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycä achatupimi śhamun.

**Cutichicuypi**

<sup>38</sup> “Amcuna unay uyalipäcullanquim: ‘Imactapisp lulamäśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipisp licalcuśhanmannuy, quilupisp quichquilcuśhanmannuy’ † niñta. <sup>39</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapisp camaycuy. <sup>40</sup> Mayanpis quijalcul camisayquitapisp waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluypunchuyquitapisp apacunapälä. <sup>41</sup> Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a, apapuy ishcayp kilumitruca-malä. <sup>42</sup> Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a amatac mićha caychu.

**Ćhincücäta cuyaypi**

Lc 6.27-28,32-36

<sup>43</sup> “Unay uyalipäcullanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuypwan licaycuy. † Ćhinishüniquitañatac ćhinyi' nishanta. <sup>44</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy

† 5:31 Dt 24.1-4 †† Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisísala. ‡ 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 †† Licaycuy Lv 19.18-ta.

ćhinishüniquicunäta. ‡ Amcunapi mana allin limäcunäpäpisp 'Allinca anwan caycuchun' niycäliy. Ćhincüniquicunapäpisp allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpisp wañuchishunayquipä aticähäniquicunapäpisp mañaculcay-ari. <sup>45</sup> Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpisp uycamanchic. <sup>46</sup> Śichuśh sintinaculcäśhalayquiwan cuyanaculcäpiti' a ģima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpisp lulawśh-masincunacta cuyanmi. <sup>47</sup> Apanaculcäśhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ģnayanquichun imatá? Chaynüllä lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpisp. <sup>48</sup> Tayta Diosniqui tucuy śhun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapisp caycäliy.

**Jesusmi imanuy śhun'uwan lulaycunapi yaćhachin**

**6** “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynütä lulapiti' a altu silućhu cä Diosninchic manam primiuacta uśhunquićhu.

**Uycuyupi**

<sup>2</sup> “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpisp ama llamadayänayquichu chay ishcayp cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunaćhüpis, läsacunaćhüpis lluy-pa ñawquin allinpa licachicuypwan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta ćhasquiycunñamari. <sup>3</sup> Amcunaćhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapisp allı maquillayquipisp manam yaćhanancho. <sup>4</sup> Chay pacaläśhacta licä Tayta Diosmi lluy-pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

**Mañacuypi**

Lc 11.2-4

<sup>5</sup> “Ñatac Dioswan amam aläjpapa limanquichu chay ishcayp cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuypninwan juntunaculcänan wasicunaćhüpis läsacunaćhüpis śhaycapacuycul mañacuypisp wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta ćhasquiycunñam. <sup>6</sup> Amcunaćhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wićhacalcamul śhun'uyquićhu lluy pacaläśhancunäta lisı Taytalayquita mañacunqui. Chay pacaläśhancäta licä Tayta Diosmi lluy-pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui. <sup>7</sup> Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisı nunacunänu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Achcacta limapiti' Dios uyaliman'am' nicänuymi. <sup>8</sup> Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpisp mañacuptiquim Dios'a yaćhanña ima pishipaculcäśhayquitapisp.

<sup>9</sup> “Chayurá mañaculcanquiman caynümi: Janay pachäćhu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluşha canqui.

<sup>10</sup> Gubirnuyqui śhaycamuchun.

‡‡ 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21



Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

<sup>11</sup> Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

<sup>12</sup> Mana allin lulamänicunäta pampachäśhämännu juchäcunacta pampachaycälillämay.

<sup>13</sup> Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari cachaycälillämaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis maquillayquičhümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun. nil.

<sup>14</sup> Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycälipitiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. <sup>15</sup> Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

### Ayunaypi

<sup>16</sup> Ñatac ayunal ama lawtituculcaychu chay ishca cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañüśhanuy taplaycächapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquycälinañam. <sup>17</sup> Amcunachüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliycärayquicunactapis pa'apacalcäliycäraycuśhayaquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacaläśhantapis licä Taytayqui lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

### Janay pachächu sumä čhanyücäpi

Lc 12.33-34

<sup>19</sup> Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. <sup>20</sup> Aśhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chayču'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu. <sup>21</sup> Mayčhümi cäniqui cayan, chayčhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

### Allinwan mana allin cäpi

Lc 11.34-36

<sup>22</sup> Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. <sup>23</sup> Mana ñawiyu cayal'cha ichá, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a jmaynu maynu yanawyayä tutapäñachari cayan!

### Ishcayta sirbiyüpitam

Lc 16.13

<sup>24</sup> Manam mayanpis ishca patruntá sirbinmancho. Juccätam čhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

### Diosninchicmi chulinta licaycun

Lc 12.22-31

<sup>25</sup> "Chayurá niycälic: Ama '¿Imactalä micuśhā, imactalä upyaśhā, imawanlä müdacuśhā?' nil llaquicuyalcaychu. Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitā; ay-chayquim mas bālin cay müdanapitā. <sup>26</sup> Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapitā capäcunqui imatā? <sup>27</sup> Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

<sup>28</sup> "Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcunqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. <sup>29</sup> Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. <sup>30</sup> Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuśhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

<sup>31</sup> "Chayurá ama '¿Imactalä micuśhā, imactalä upyaśhā, imawanlä müdacuśhā?' nil llaquicuyalcaychu. <sup>32</sup> Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yāchayanña. <sup>33</sup> Aśhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcāśhayquitapis uycälishunquim. <sup>34</sup> Chayurá amatac '¿Wälaman imalä čhāman'a?' nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuyun'a. Chayču imaymana sasachacuyuniyu-cama čhāmumaptinchicmi licaycunapā can'a.

### Juccunacta mana cāraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

**7** "Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālīshunayquipä. <sup>2</sup> Nuna-masiquicunacta cāraycālīshayquimannümi cāraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycālīshunquipis.

<sup>3</sup> "¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anallanta licaypi wañupacuyalcunquiman ñawiquičhu jatun iluyqui cayapin? <sup>4</sup> ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquičhu anlayquita julushayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquičhu chacalayapin? <sup>5</sup> ¡Ishca cāra nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

<sup>6</sup> "Ñatac Diospa ima lluy čhanyünincunacta ama alaycāliychu allucunāman cuchicunāman. Chay allucunāmi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunāñat-acmi mana čhanyütanu jalutaculcanman.

**Mañacuy, ashycuy, ayaycuy**

Lc 11.9-13; 6.31

<sup>7</sup>“Ñatac Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta aşıpăcuy; talinquim. Puiracta tucaycuy; quiçhay-cun'am. <sup>8</sup>Pipis mañacücá çhasquinmi; aşıçá talinmi; puirtacta tucaycücätä quiçhanmi. <sup>9</sup>¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuşhuptiqui lumicta uycälälinquiman? <sup>10</sup>¿Challwacta mañacuşhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? <sup>11</sup>¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachăchu cä Taytayqui, allincäta mana uycälîshun-quimanchu!

<sup>12</sup>“Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapăcushunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishăcá Moisespa camachicuyn-inwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullun-mi.

**Ishcay caminupi**

Lc 13.24

<sup>13</sup>“Cay cawsayninçicüchu jatun jawca lină caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichă ñacayçu camacaycäman çhaycälin. Aşhwanpa quiçhqui puncupari yaycaycapăcuy. Chay allin cawsay-cäman çhaycachi caminuca sasa quiçhqui captinmi aşılla talipăcun.

**Lulayniquipam lisiycälîshunqui**

Lc 6.43-44

<sup>15</sup>“Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul çhämücunapîta. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yu-paymi. Şhun'unñatacmi ichă atü-yupay. <sup>16</sup>Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿İmaytă caşhacunapi übacta pallachwan? ¿Ûtac çhiçhicunapi ĩgusta pallachwan? <sup>17</sup>Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bälî lantacunacá mana allintatacmi wayun. <sup>18</sup>Allin lantacá manam mana allincunactă wayunmanchu. Nîtacmi mana allin lantăpis allincunactă wayunmantacchu. <sup>19</sup>Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. <sup>20</sup>Chayurá lantacunătanuymi wayuyninpa lisipăcunqui.

**Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpăpis**

Lc 13.25-27

<sup>21</sup>“Manamá Diospa gubirnunman çhaycamun'achu ‘Duyñullămi, Taytallămi am canqui’ nîcunallă, aşhwanpa janay pachăchu cä Taytăpa munayninta lulăcunămi. <sup>22</sup>Ñatac chay caraycunan muyuncăchu achcam nipă-man'a: ‘Duyñullăy, Taytallăy, ¿manachun ampîta willaculcälă? ¿Manachun pudirniquiwana Satanaşhpa maquinpîta caçhaycachipăculă? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapăculă ampa şhutiquiçhu?’ nil. <sup>23</sup>Nipămăptinpis: ‘¡Manam lîsicchu. Năwîpîpis chin-capăcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishă.

**Allin mana allin wasicta şhalcachishanpi**

Mc 1.22; Lc 6.47-49

<sup>24</sup>“Cay yaçhachishăta uyalicul cäsucücunămi juc allin pinsayniyu nuna a'ap janançu wasinta şhal-cachicănuy cayalcan. <sup>25</sup>Chaymi lücu tamyapaçhyamuptinpis, yacu pallalçuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana çhăçhachilachu a'ap janançu masîsu taycachisha captin. <sup>26</sup>Ñatac cay yaçhachishăta uyalicul mana cäsucücunămi ichă luclu nuna a'up janallançu wasinta şhalcachicănuy cayalcan. <sup>27</sup>Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalçuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maşhtacălun” nin. Cay nilmi Jesus camacălun.

<sup>28</sup>Jinaptinmi uyalî llapan nunacunaca sumă licapayl-laman camälälîl nipăcula: <sup>29</sup>“Sumă pudirwanmă pay yaçhachin; manam camachicuycăta yaçhachicücunanüllachu” nil.

**Jesusmi liprayu nunacta sänachin**

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

**8** Chay ulupi Jesus ji'alpayămuptinmi achca-achca nunacuna atipămula. <sup>2</sup>Chayçhümi lipra ishyaywan nuna aşhuycamul Jesuspa ñawpăninman un'ulacuycul nila: “Taytăy, munal'a allinyacachillăman-quimanmi” nil. <sup>3</sup>Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam mună” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy şhuşhülüptin sănu licalîla. <sup>4</sup>Chayçhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimăşhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyăşhayquita licaşhunayquipă” nil.

**Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin**

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

<sup>5</sup>Chaypîtam Jesus Capernaum malcäman çhălüptin Roma cachacucunap capitannin aşhuycamul ruygacul-la: <sup>6</sup>“Taytay, sirbî walaşhllămi wasiçhu çhănacacüşha alli-alli nanayta apayăllan” nil.

<sup>7</sup>Niptinmi: “Lîshun-ari sänachipunacpă” nila.

<sup>8</sup>Capitancăñatacmi: “Taytay, wasîman yaycaycamunallayquipăpis manamă bälîllăchu. Aşhwanpa cayllapi niycullaşhayquiwan sänachinayquita yaçhayămi.

<sup>9</sup>Ya'apis yaçhămi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquiçhu cä cachacucunăpis ‘wicta liy’, ‘cayman şhamuy’ niptî cäsuman. Chaynütacmi uywaynîcunapis ‘cayta lulay’ niptî lulapăcun” nila.

<sup>10</sup>Chayta Jesus uyalîlmi admiracüşha atînincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masîcunăchüpis caynu chalapacuyniyütă manam talîchu!

<sup>11</sup>Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupîta şhapămun'a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinapă.

<sup>12</sup>Chayçu capăcunanpă unanchaycuşhancunăñatacmi ichă tutapăcäman wicapăşha capăcul apalcaçhapăcun'a, quiluntapis lawçhiçhicyachipăcun'a” nil.

<sup>13</sup> Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacushayquinu-ari lulaśha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbĭnin walaśhca sänäla.

**Jesusmi Pedrop suyrinta sänachin**  
Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

<sup>14</sup> Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayäñä. <sup>15</sup> Chaychu ishyäcäpa maquina yatayuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica śhalcuculcul paycunacta atindiycula.

**Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin**  
Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

<sup>16</sup> Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman čhächipämuptyn chaypa maquina juc limayllawan cáchaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. <sup>17</sup> Lluycaycunacta lullala Diospa unay willacünin Isaias isquirbisanca lullalaśha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Ishyayninchictapis apaculam” † nil.

**Jesuswan liytam munapäcun**  
Lc 9.57-62

<sup>18</sup> Ñatac achca nunacuna cunčhalayaptinmi †† Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cay učhap chimpanman” nila. <sup>19</sup> Chay niyällaptinmi camachicuyta yačhachicü čhaycamul: “Yačhachicü taytay, mayta lipitiquipis atishayquim” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi Jesus: “Atücunäpăpis mačaynin canmi. Pishucunäpăpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincăpañatacmi ichă mana mayman umallăta čhulaycunallăpăpis canchu” nin.

<sup>21</sup> Ñatac chaychümi jucnin yačhapacünin: “Taytăy, papănĭmi maquičhulă cayan. Pampălulñach ichă aticman” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculăchun. Am'a atimay jinalla” nila.

**Jesusmi waywăta śhaycacin**  
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

<sup>23</sup> Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpicălălila. <sup>24</sup> Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcămul yacŭta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaśhan ũra Jesus'a puñuyălam. <sup>25</sup> Chaymi yačhapacünincuna lichcachicuyalcan: “ĭTaytay salbaycălillămay! ĭWañuyupa patančhŭñamari cacuyanchic!” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Mana chalapacuyniyŭcuna, ĭimapĭtan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “ĭWaywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycŭlun.

<sup>27</sup> Chayta licalmi yačhapacünincuna sumă licapayllaman camăśha: “ĭIma nunatan pay, waywăpis yacŭpis căsunanpă?” nicuyalcan.

**Gadaračhu Satanaśhpa gänaśha ishca y nunacuna**  
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

<sup>28</sup> Chaypi učhap chimpanču Gadara-lăduman čhălălĭptinmi, Satanaśhpa maquinačhu ishca y lŭcu nuna pantĭuncăpi śhacayămuñă. Chay sumă-sumă atipacayămuptynmi chayninpa nĭ jucpis pasalachu. <sup>29</sup> Chaycunam apalcăchaypa: “Diospa Chulin Jesus, ĭĭmactată ya'acunawan munacuyanqui?! ĭManalăpis ũra čhayămuptynchun śhamulanqui ya'acunacta mučhuchipămănayquipă?” nicuyalcan.

<sup>30</sup> Wicniscăchŭñatacmi achca-achca cuchicuna lăncalayălăla. <sup>31</sup> Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyămalñă, wic cuchicunăman liculcănăpări awniycălillămay” nil. <sup>32</sup> Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunăta cáchaycul cuchicunăman yaycălălila. Caynu lluy pudiracuyuptinmi llapan cuchicunaca učhap patanman cŭrritaycul lluy jĭ'acalpălil anuălălila. <sup>33</sup> Chaynu pasăluptynmi chay cuchi michĭcunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Čhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lŭcu nunacunăwan ima pasaśhantapis. <sup>34</sup> Chaymi lluy păchcălălimun Jesus căśhancăman. Čhaycălimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lădu malcaman licullay” nil nipăcula.

**Jesusmi čhănacacŭśhacta pampachaycul sänachin**  
Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

<sup>9</sup> Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lădu chimpanpa yačhaśhan malcanman licun. <sup>2</sup> Chayman čhălălĭptinmi čhănacacŭśha nunacta chacanawan wantupămuñă. Paycunap chalapacuyinta Jesus tantialmi chay ishyă nunăta: “Callpanchacuy, walaśhnĭ, juchayqui lluy pampachăśhañam” nin.

<sup>3</sup> Niycŭluptynmi camachicuyta waquin yačhachicŭcunaca śhun'unčhu: “ĭCay nunalla cayal caynu pampachătucushanwan'a Diosta jalutacuyanmă!” nipăcun.

<sup>4</sup> Chaynu pinsalcăśhanta Jesus yačhalñatacmi nila: “ĭImapĭtamă caynu mana allincăllacta pinsapăcunqui? <sup>5</sup> ĭĭmaniytan mas făsil: ĭJuchayquicunacta pampachaycucŭnam' nĭchun icha 'Śhalcuculcul licuyña' nĭchun?

<sup>6</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachăchu juchacunacta pampachănăpă munayniyu căśhăta” nil. Nilculmi chay ishyă nunăta: “Canan ĭśhalcuy-ari! ĭWantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. <sup>7</sup> Nilcullaptinmi rasunpa śhalcuculcul wasinta licula. <sup>8</sup> Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu că nunacunaca sumă licapayllaman camăśha Tayta Diosta altuman julaycălila.

**Jesusmi Mateocta ayan**  
Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

<sup>9</sup> Chaypi Jesus pasaśhančhŭmi licălun Mateo śhutiyu nuna Roma gubirnapă alcabălacta mañananču tăcuyăta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham śhalcuculcul paywan licula.

† LAWČHIČHCYAY: Waquincunachu'a “quičhičhyay” nipăcunmi.  
† 8:17 Is 53.4 †† CUNČHALAYAPTINMI: Waquincunachu'a “muyŭlin-  
inču” nipăcunmi.

<sup>10</sup> Chay Mateop wasin'chu Jesus ya'chhacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. <sup>11</sup> Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa ya'chhacünincunacta: "¿Imanilä nunatan ya'chhacüni qui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?" nin.

<sup>12</sup> Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: "Sänu nunacunacä manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunalam. <sup>13</sup> Ñatac sumäta tantiaycäli cay nishanta: 'Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná' nil. Ya'a manam shamulä santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi" nin.

### Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

<sup>14</sup> Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhuycälilulmi tapupäcuna: "¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshi-masincunapis, fariseop atinincunapis räta-räta ayunalcan, ampa atiniquicunä mana imac-tapis uculcanchu isisi?" nil.

<sup>15</sup> Nipäcuptinmi nin: "¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampä? Manachä jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichä micuytapis cáchaycapäcun'a. Chaynümari ya'chhacünincunawanpis can'a.

<sup>16</sup> "Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta la'chyächinman. <sup>17</sup> Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis ni winanchicchu lälašha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä" nil.

### Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

<sup>18</sup> Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: "¿Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!" nil. <sup>19</sup> Chaymi Jesus ya'chhacünincunawan wañüshäman pasaculcäla.

<sup>20</sup> Chaynu liyalcaptinmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janallan'chu cä walmi, "Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi" nil Jesuspa ipanpa ašhuycul mayucula müdananpa manyanta. <sup>22</sup> Jesusñatacmi muyulcul walmi licälul: "Callpanchacuy wamlallä; chalapacamäshayquipam sänälunqui" nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawannin lluy šhaycämula.

<sup>23</sup> Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman chäpäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. <sup>24</sup> Chaymi Jesus nila: "Wašhaman yalupäcuy.

Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu" nil. Niptinmi nunacunaca "¿Ima?" nil asipälälinlä canpis.

<sup>25</sup> Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaycuycul maquina chalaycuptin, šhalcämun.

<sup>26</sup> Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacuna'chu li-may muyucula.

### Jesusmi ishca y aplacta sänachin

<sup>27</sup> Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayayca'chashatin aticuyalcäla: "¿Mandacü Davidpa Cašhtan Ca'chamušhan Salbacü, Taytalläy! ¡Llaquipaycälillamayari!" nil. <sup>28</sup> Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: "¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinapä?" nil.

Niptinmi: "Aw, taytay lulälunquimanmi" nila.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: "Chalpacušhayquimannuy lulacäšha cachun" nila.

<sup>30</sup> Niycullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacmi chuncay-chuncayta: "Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi" nila. <sup>31</sup> Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunä'chu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

### Jesusmi mana limä nunacta sänachin

<sup>32</sup> Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam chächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. <sup>33</sup> Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cáchaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: "¿Caynu lulätá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchic'chu!" ninacücuyalcan. <sup>34</sup> Chay'chu fariseocunäñatacmi ichä: "¿Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!" nipäcuna.

### Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

<sup>35</sup> Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunä'chu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita ya'chhacishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. <sup>36</sup> Ñatac chay'chu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycäla pintisha uwishnüpis mana michiiniyü-yupay cayalcaptin. <sup>37</sup> Chaymi ya'chhacünincunacta: "Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichä ashlla. <sup>38</sup> Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä" nila.

### Jesusmi chunca ishcayniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

**10** Chaypitam Jesus chunca ishcayniyu ya'chhacünincunacta ayalcul nila: "Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis" nil.

<sup>2</sup> Chay chunca ishcaynin puydi cáchashancuna caycunam: "Pedro" nishan Simon, paypa šhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. <sup>3</sup> Jinaman Fe-

lipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, <sup>4</sup> malcanpi shalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachí Judas Iscariotipis.

### Jesusmi yaçhaycachil puydñincunacta caçhan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

<sup>5</sup> Lluy paycunactam Jesus caçhala: "Amam yaycapäcunquichu Samariaçhu malcacunäman ñitac mana-Israelcunämanpis. <sup>6</sup> Sinu'a uwish-yupaypis pintísha cá Israelcunällaman lipäculmi <sup>7</sup> Diosninchicpa gubir-nunçhu canapä timpu jananchicçhüñam cayan' nipäcunqui. <sup>8</sup> Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänyacachipäcunquim. Wañúshacunactapis shalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapítapis caçhaycachipäcunquim. Cay munayñita dinbaldilla çhasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänyacachinquipis. <sup>9</sup> Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, <sup>10</sup> luncuyquitapis ñi cambiacunayquipä müdanactapis ñi shucuyllayquitapis, ñitac garutillayquitapis. Lulapacü cá lulaçhanpi çhasquiycunamari.

<sup>11</sup> "Ñatac may malcamanpis çhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcushunayquipä. <sup>12</sup> Paycunap wasinman yaycul'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nipäcuy. <sup>13</sup> Chay wasiyu allinpa çhasquiycushuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana çhasquiycushuptiqui'a ama lulaçhunchu. <sup>14</sup> Ñatac pi nunapis, may malcapis mana çhasquil ñi licaytapis munapäcushuptiqui'a aşıta çhaquiquicunaçhu pulbu la'ashuñhallayquitapis lluy tapsilcul † pasaculcay. <sup>15</sup> Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcunapítapis mas mastalä muçhuy-cachisha can'a.

### Jesus-laycu sasachacuycunam shamun

<sup>16</sup> "Má, amcunacta caçhayalcac atücunap çhawpinman uwish-ta-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumäsumä fisyu-sapa caycäli. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

<sup>17</sup> "Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydñinpa maquincunaman çhulapäcushuptiquim juntunaculcänan wasicunäçhu lawçhaycälishunqui. <sup>18</sup> Ya'a-laycum malcacunap mas puydñinmanlä çhächipäcushunqui, chayçhu puydñinätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinaquipä. <sup>19</sup> Jinapäcushuptiquipis ama llaquiculcaychu 'canan çimactatan limalishä?' nil. Chay üram Dios umacta uşhunqui, imacta ninayquipäpis. <sup>20</sup> Chayçhu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

<sup>21</sup> "Ñatac wawi-caçhacunam wañuyman çhulaycunacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a.

<sup>22</sup> Ya'a-laycutacmi lluy çhinipäcushunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. <sup>23</sup> Ñatac juc

† PULBU...TAPSILCUL: Caynu jinapäcula "Ampañach cacun'a" ninanpämi.

malcaçhu wañuchipäcushunayquipä aticaçhapäcushuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimushä Israelpa malcancunaman manaläpis çhayalcaptiquim. <sup>24</sup> Ñatac pi yaçhapäcüpis yaçhachinipita masnin'a manam canchu, ñitac mayan uywaypis patrunninipita masnin'a canchu. <sup>25</sup> Yaçhapacüçätapis yaçhachicünintanümi alcayan. Uywayçätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydñicätalä 'achaturcunap puydñin Beelzebú' †† niyämaptin'a çimactañach lulaycälishunqui llapa caşhtäcunallactä?

### Mana manchacullal willaycäli

Lc 12.2-7

<sup>26</sup> "Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacaçhacunaca lluy-mi licaycachisha can'a. <sup>27</sup> Chayurá cay pacallap nishäçata lluyçhu camalaycachi. Ñatac linllayquichu niyälishäçata wasi janampi ayaycaçhächänuy llapa nunacunäman willaycäli. <sup>28</sup> Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Aşhwanpa nina waläçaman cuirpuy-alma lluy jitaycunapä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

<sup>29</sup> "¿Manachun ishçay pishucunacta ashllay çhaniyüllawan lantichwan? † Chaynu caytinpis Tayta Dios munaptinlämi juclayllapis ançhanpayan. <sup>30</sup> Chaymi aşıta açhayquipis yaçhaşa cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapítapis mas çhaniyüllamá cayalcanqui.

### Jesuspa caşhanchicta nunacunäçhu lisiycachinam

Lc 12.8-9

<sup>32</sup> "Ñatac mayanpis: 'Pay caşhtam cá' nil nuna-cunäçhu nimäçatä, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninçhümi 'Ya'a caşhtam pay'a' nishätac. <sup>33</sup> Ñatac 'Manam lisichu' nimäçatam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninçhu 'Paytä manam lisichu' nishätac.

### Jesusmi iwinacachiya apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

<sup>34</sup> "Amatac 'jawca cawsaytaçh uycamäshun' niyalcämaychu; aşhwanpam iwinacuyta apayämü. <sup>35</sup> Chulin taytanpa cuntran cananpämani shalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuyñintañatac suyranpa cuntran. <sup>36</sup> Chayurá cuntrayquicuna ayllulayquicunälämi can'a. <sup>37</sup> Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäçä manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäçäpis manam nuná cananpä mirisinchu. <sup>38</sup> Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laşçhüman mana jalumücä ñi nuná cananpä mirisinchu. <sup>39</sup> Ñatac cawsayñinta ama-pacha ñicä cawsayñintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

†† BEELZEBÚ: Caywan quiquin Satanaşhtatacmi nipäcula jamuyayninwan. ‡ Cay cala mana çaniyücunaca lantiycul Chuya Wasichu Tayta Diosta uycälinañpämi.

### Allin luläcá primiuymi can'a

Mc 9.41

<sup>40</sup> "Ñatac caçhacuśhāta çhasquicā quiquītam çhasquiyāman; ya'acta çhasquiyamācāñatacmi ichā caçhamānī Taytātapis çhasquiyān. <sup>41</sup> Chayurā willacūninta Diospi śhamuśhan-laycu çhasquiyücātām Tayta Dios allinpa çhasquiyacun'a. Chaynūtacmi nunacta allin caśhan-laycu çhasquiyücātāpis Tayta Dios allin nunātanūpis çhasquiyacun'a. <sup>42</sup> Chaynūtacmi mayānpis imanilā atillāta masqui tāsa alalā yacullacta uycūcātāpis Tayta Dios allincātalā uycun'a" nil.

**11** Chaynu Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacūnincunacta imacta lulapacunanpāpis lluy limapaycāliptinmi, chay malcacunāman willacū liculcāla.

### Bawtisā Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

<sup>2</sup> Ñatac Bawtisā Juan carsilēhu cayalmi Jesus lluy lulaśhancunacta yaçhālul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. <sup>3</sup> Çhālulmi tapupācula: "¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamuśhan nishanca ichā juctalāchun alcapācuśhā?" nil. <sup>4</sup> Jesusñatacmi: "Canan Juanman cutiycul willaycāliy cay uyalipācuśhayquitawan, licapācuśhayquita: <sup>5</sup> aplacunāpis licaśhanta, latacunāpis pulishanta, liprayūcunāpis tuqui sānaśhanta, upāśha linliyūcunāpāpis quīçhacacuśhanta, wañuśhacunāpis śhalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy çhāśhantalā canpis. <sup>6</sup> Jinaman'a niycāliy: 'Ya'apīta mana ishcayyācā cushisha caycuchun' " nila.

<sup>7</sup> Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayçhu cā nunacunāta Juanpīta: "¿Ima-nilā nunacta licātan chay chunyaninman lipāculanqui? ¿Śhu'uśhta waywa apaycaçhāta licāchun ichā imam?" <sup>8</sup> ¿Icha juc ricu nunacta çhaquinpi umancama chipyayā müdacuśhacta licāchun? Chaynu nunacunā puydī mandacūcunap wasinçhūmā cayalcan. <sup>9</sup> Chayurā ¿ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacūnin nunacta licāchun? Rasunpa chaynu nunactamā licapāculanqui. Ñatac lluypīpis pay'a sumāninlāmi. <sup>10</sup> Diospa isquirbismanmannuy Salbacūcāpa puntanta Juan śhamuśhanpīmi niyan:

'Ampa ñawpāniquitam juc willacūnīta caçhamūśhā, çhānayquipā alistamunanpā' † nil.

<sup>11</sup> "Rasunpa cay Bawtisā Juanpīta mas lisimācā manamā canchu jinantin pachāçhu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimācāpis Juanpīta maslāmi lisiman'a. <sup>12</sup> Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacālil pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

<sup>13</sup> "Licay, Diospa llapa unay willacūnincunāpis ñatac camachicuycunāpis Diospa Caçhamuśhan Salbacūca śhamunantam willaculcāla Juan licalimunancama.

<sup>14</sup> Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias śhamun'am' nishanca. <sup>15</sup> Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

† 11:10 Mal 3.1

<sup>16</sup> "¿Imanuytā amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaçhu ayaycaçhaypa awsācānūmi.

<sup>17</sup> Chaymi casamintu fistacta awsal quinanta parti tu-calcaptinpis, manatac parti'a tuśhūshipācunchu. Chaynūtac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipācunchu. <sup>18</sup> Chaynūmi Juan śhamul aybistā micuyta caçhaycul mana uchuculla upyauptinpis, 'Satanāśhpa nunan' nil nipācunqui. <sup>19</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptīmi, upyaptīmi ichā, 'micuypā camāśha, upyaypā camāśha, jucha-sapa nunacunap, alcabāla mañācunap cunchawānin' nil jamuyapāmanqui. Ñatac Diospa yaçhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapācun'a" nila.

### Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunātam anyan

Lc 10.13-15

<sup>20</sup> Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynūpaña licayalcalpis mana wanaculcā malcacta yalpālulmi Jesus nila:

<sup>21</sup> "¿Imanuytā capācunqui Corazin malca! ¿Imanuytā capācunqui Betsaida malca! Amcunaçhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūralaçh juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninçhu uyshulāpacunman cala.

<sup>22</sup> Chayurā rasunpa cāraycunan muyuncāçhu'a Tirowan Sidon amcunapīta minus muçhuycachishalāmi capācun'a. <sup>23</sup> Ñatac amcunāpis Capernaum malca 'Altuman juluśhaçh capācuśhā' ¿niyalcanquiçh? Aśhwanpa allpāpa lulīninmanlāmi wicapāśha capācunquīpis. Cay milagru amcunaçhu lulaśhācunāta Sodoma malca licapācul'a, cay muyuncācamaçh cayalcanman cala.

<sup>24</sup> Chaymi cāraycunan muyuncāçhu Sodoma malcapīpis mas mastalā muçhuycachisha capācunqui" nil.

### Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

<sup>25</sup> Chaypītam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachāçhu cay pachāçhu cā Tayta Diosnī, lluy yaçhayniyu, umayu nunacunāpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana cāpa licaśha nunacunāman. <sup>26</sup> Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

<sup>27</sup> Chaypītam nila: "Taytāmi ya'ap maquīman cay lluy munaytapis yaçhaytapis çhulamula. Taytallāmā yaçhan paypi śhamūśha caśhāta. Chaynūtacmi ya'alla yaçhā pay mayan caśhantāpis. Chaymi mayantāpis lisiycachishācālla Taytāta lisipācun'a. <sup>28</sup> Chayurā ya'aman śhapāmuy pishipāśha, llaquisha, llasā ipiwan ñitichicuśhanuy cācuna. Śhamūcunātā ya'ami yanapal, jawca jamayçhu jamachishayqui. <sup>29</sup> Yūgūman yaycapāmuy llampu śhun'u allin śhun'u caśhāta lisipāmānayquipā. Chayçha jawca cawsayta taliycālinqui. Ñatac cay uśhā yūgūman matapāmunayquipā maynu jacyallam cayan" nil.

### Wardaçhūmi yaçhapacūcunaca trīgucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

**12** Juc warda muyunchūmi Jesus yaçhapacūnincunawan pasayalcāla trīgu-trīgup manyanpa. Chay

yachapacünincunañatacmi micanaśha cayalcal pallal-cälila micalcälinanpä. <sup>2</sup> Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yachapacüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanaśha cayal puliwshī-masincunawan imacta lupaläcuśhantapis? <sup>4</sup> ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiycuśha captinpi? Chay sasirdüticunallapä captinpi manamari jamuyäshachu capäcula. <sup>5</sup> Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunachüpis Diospa chuya wasinču lulatityapäcuśhanta? Jinayalcaptinpi manatacmä jamuyäshachu. <sup>6</sup> Rasunpa Diospa chuya wasinpi masninlämi caychu cäca cayan. <sup>7</sup> Natak Diospa shiminču: ‘Şhun’üta suwaycälimänayquipä uycamäshayquinu’a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ † nishancäta sumäta tantiayalcal’a, cay mana juchayü-cunäta manač jamuyalcanquimanču. <sup>8</sup> Canan tantiapäcuy-ari: ya’a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

### Jesumi warda muyun chaquisha maquiüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

<sup>9</sup> Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. <sup>10</sup> Chaychümi mana cuyulī chaquisha maquiü nuna cayañä. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

<sup>11</sup> Niptinmi: “¿Mayanllayquitam uwishniqui juc učcuman şhaticacüluptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimanču? <sup>12</sup> ¿Chaychun nunaca mana čhanyu cayanman uwischäpispis ampä? Chaymari masqui warda muyunchüpis camachicuyca allincäta lulaycachimančic” nila.

<sup>13</sup> Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquin-nuy tuqui sänu licalila. <sup>14</sup> Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyta wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

### Willachimuśhancämi lulacacun

<sup>15</sup> Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: <sup>16</sup> “Ya’apita amam äshacüşha mismilcachiniquichu” nila. <sup>17</sup> Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

<sup>18</sup> Chaychümi niyan:

“Paymi sirbinipa aclacuśhaca cayan. Pay şhun’üchu caycuśhanpimi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun’a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

<sup>19</sup> Manam äshaycächayan’achu, nítac apalcächayan’achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaču uyalipä-cun’achu.

<sup>20</sup> Natak paquilpuyä cäñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinču.

Caynu caycun’a allinca camalaycunanpä unanchaycuśhāman čhānancamam.

<sup>21</sup> Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan’a” †† nil.

### Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

<sup>22</sup> Chaymi chay üra mana limä apla Satanaśhpa gänäśha nunacta Jesusman puśhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalī nunaman sänächin. <sup>23</sup> Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäśha ninaculcäla: “¿Caychuč rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios cačhamuśhancä?” nil. <sup>24</sup> Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari şhun’ullanču: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

<sup>25</sup> Caynu pinsaśhanta Jesus yachalmi nila: “¿Imanuypatä chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul’a lluycha chincachinacunman. Chaynütacäta juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>26</sup> Chaynümari Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal’a laquinacüşha cayan. Chaynu captin’a ¿imanuypatä mandacuynin tacyaycunman? <sup>27</sup> Natak ya’a, Satanaśhpa pudirninwan lulapti’a amcunap atiniquicunä ¿pip pudirninwantan-nila satanaśhcunap gänäśhacta cačhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. <sup>28</sup> Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämuśhuyquita.

<sup>29</sup> “Má, sumä armädu nunacta manalä čhānaycul’a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

<sup>30</sup> “Chayurá mana lulawshimal’a, lulaynita chincayächiniquim. Ya’ap faburni mana şhalcul’a, cunträmi cayanqui. <sup>31</sup> Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. Natak Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay’a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan’achu. <sup>32</sup> Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycuśhunquimanñachu.

### Lantacta wayuyninpam lisinghic

Lc 6.43-45

<sup>33</sup> “Natak lantacunäta wayuyninpam lisinghic: Allin lantäpä allinmi wayuyninpi, mana allin lantäpä mana allintacmi wayuyninpi. <sup>34</sup> ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Şhun’uyquiču mana allincälla winalayaptin

† 12:7 Os 6.6

†† 12:21 Is 42.1-4

¿imanuypatá allincälä yalämünman? Shiminchic liman shun'unchicchu imapis cäcätam. <sup>35</sup> Allin nunäpä shun'unchu sumä cuyay chaniyu chulacuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulay-cuśhancäpimi shiminpapis yalamun. <sup>36</sup> Uyalipämay: Cäraycunan muyuncächu'a shimiqui chalaśhan ima limaśhayquitapis niycunayquim can'a. <sup>37</sup> Chaymi quiquiquicunap limaśhayquimannuy allinpa licay-cuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui" nila.

### Milagructa licaycuyäpimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

<sup>38</sup> Ñatac chaychu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: "Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuyäpichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaśhallantam licaycälinqui. <sup>40</sup> Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpimis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa shun'unchu caśhä. <sup>41</sup> Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspäpimis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

<sup>42</sup> "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydä Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupilä śhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpäpimis mas puydicätälä mana uyaliculcäśhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis śhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

### Mana allin achatucunam cutiyacamun

Lc 11.24-26

<sup>43</sup> "Amcunacta Satanaśhpa gänaśha cayäcätanümi pasaśhunqui. Chay achatümari juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu, jamananpäpimis ashishtin. <sup>44</sup> Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiyacuśhä punta yačhaśhacäman' nil caśhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäśha jäcuyä wasi-yu-paytapis. <sup>45</sup> Chaychümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin" nila.

### Jesupa śhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

<sup>46</sup> Chaynu Jesus limayaptinmi mawan śhullcancuna chälälimul waśhallaču alcayalcäla limaycapäcunanpä. <sup>47</sup> Chaychümi jucnin: "Mamayquiwän śhullcayquicunam ashialcäśhunqui" nin.

<sup>48</sup> Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Päcunatan ya'ap śhullcäcuna?" nila. <sup>49</sup> Nilculmi yačhapäcünincun-

acta maquinwan unanchaycul nila: "Paycunam mamá. Paycunatacmi śhullcäcunapis. <sup>50</sup> Mayanpimis janay pachächu Taytäpa munaśhanta luläcunämä, mamá, śhullcä, panäcunäpimis" nil.

### Talpućmanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

**13** Chaypitam Jesus chay wasipäta yalulcul ucha manyanman lil taycucuycula yačhachinanpä. <sup>2</sup> Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimumptin chaychu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchäp manyallanču capäcuptin <sup>3</sup> tincuchiypa achcacta yačhachila.

Chaychümi nila: "Juc nunash talpućü liñä. <sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pächcälun. Jinaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin.

<sup>5</sup> Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pächcälun. Chaynu janälächu calshi apuraypa wiñätucämun. <sup>6</sup> Inti allicta lupämuptyñatacshi ichä lluy chaquälälin, sapichacunapä undu allpa mana captin.

<sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pächcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. <sup>8</sup> Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichä allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pächac wayuyniyü-camalä capäcun. <sup>9</sup> ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!" nil.

### Tincuchiylap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

<sup>10</sup> Chaynu niptinmi yačhapäcünincuna Jesusman aśhucälil tapula: "¿Imapitam caynu tincuchiylap yačhachinqui?" nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Amcunactä Tayta Diosmi gubirnunächu pacacuynincunactapis tantiaycachipäcuśhunqui. Jucunätañatacmi ichä mana. <sup>12</sup> Tantiäcunätä mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätäm ichä aśhwanpalä chincalpachisha can'a. <sup>13</sup> Chaymi caynu tincuchiylap yačhaycachí. Maynüpa licayalcalpimis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpimis manamá uyaliyapäcunchu ni tantialpapäcunpischu. <sup>14</sup> Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin:

'Maynu uyaliyalpimis manam intindinchi.

Maynu licayalpimis manam tantianchi.

<sup>15</sup> Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyäśham cayan. Linlincunapis wičhacäcüşham cayan. Ñawincunapis apläśham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyaliyapäcun'achu, tantiapäcun'achu, ničac cutipämun'achu śanay-cachinäpäpimis' † nil.

<sup>16</sup> "Ñatac amcunä cushisha capäcuy, licapäcuśhayquipäta, tantiapäcuśhayquipäta. <sup>17</sup> Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichä maynu wañupacuyalcalpimis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliyälilapischu.



**Tincuchishancätam tantialpachin**

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

<sup>18</sup> “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. <sup>19</sup> Chay caminüman pačhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy šhun'unman čhäšhancätapis Satanašh šhalcamul waycalpülun. <sup>20</sup> Chay čhala-čhälaman čhäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha čhasquicüca. <sup>21</sup> Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüšha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. <sup>22</sup> Chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta čhasquilpis cay pachäču illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycäču lluy munaylancunawan shipuchicüšha cayalmari wayuynin mana canchu. <sup>23</sup> Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

**Triguwan cusca gamärta cašhanmanmi tincuchin**

<sup>24</sup> Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläšha trigu mujucta nuna talpücänümi. <sup>25</sup> Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, čhinipänin šhalcamul talpucušhanpa janäninman gamärracta † talpüña. <sup>26</sup> Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijaya allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijaya allacucun. <sup>27</sup> Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläšha mujunllanwan talpuchiptyinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin. <sup>28</sup> “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin čhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimušhächun?’ nin. <sup>29</sup> “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. <sup>30</sup> Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunäwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinäpä. Trigucunätañatacmi ichá pilwäman čhulaycachishä can'a' nin” nila.

**Shitap mujunmanmi tincuchin**

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

<sup>31</sup> Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta čhaclaman talpušhancänümi. <sup>32</sup> Chay mujuca lluy lluypipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan” nila.

**Libadüramanmi tincuchin**

Lc 13.20-21

<sup>33</sup> Nilcul yapañatac tincuchiya yačhachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash

† GAMÄRRÄ: Waquincunaču'a "sibadilla" nipäcunmi.

libadüralacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

**Willacücunaca nishanmi lulacacun**

Mc 4.33-34

<sup>34</sup> Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylpami yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypä. <sup>35</sup> Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan: “Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläšhancunätam tantiaycachishä” †† nil.

**Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin**

<sup>36</sup> Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

<sup>37</sup> Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicä Rasun Nunap Chulincämi cayan. <sup>38</sup> Čhaclañatacmi cay pachaca. Chay acläšhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. <sup>39</sup> Chay čhincü gamärta talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunañatacmi anjilcunaca. <sup>40</sup> Chay gamärta uläta japächalcul, cañašhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

<sup>41</sup> “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnicunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. <sup>42</sup> Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhichicyachipäcun'alä canpis. <sup>43</sup> Ñatac Diospa šhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuytipis chipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyinču. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

**Tapädamanmi tincuchin**

<sup>44</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čhacläču tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay čhaclacta lantinanpä.

**Sumä finu aläjamanmi tincuchin**

<sup>45</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiya pulicänu. <sup>46</sup> Chaymi sumä finunnin allı čhanyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

**Challwa chalacumanmi tincuchin**

<sup>47</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. <sup>48</sup> Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun.

†† 13:35 Sal 78.2

Allinnintam canašhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. <sup>49</sup> Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna šhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. <sup>50</sup> Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchéichicyachipäcun'alä canpis" nin.

### Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin

<sup>51</sup> Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: "Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, taytay" nipäcula.

<sup>52</sup> Niptinmi: "Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta čhasquiycüca ishçay tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yačhašhancäpitan, canan ya'a mušhü yačhachicuynipita allincäta julaycamunman" † nin.

### Jesusmi Nazaret malcaču

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

<sup>53</sup> Chaynu lluy yačhaycachilmi licula. <sup>54</sup> Unay yačhašhan Nazaret malcanman čhayculñatacmi juntunaculcänan wasiču yačhachila. Payta uyalilmi malcamasincuna sumä jucmanyacüšha: "¿Mayčhütä caynu yačhätucämun? ¿Imanuypatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? <sup>55</sup> ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan šhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿mayčhütä caynüpa yačhämunman?" nipäcula. <sup>57</sup> Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallanču'a ayllullanču'a wasillanču'a Diospa willacünincunacta allinpa čhasquipäcunmanchu" nil. <sup>58</sup> Chaynu mana chalapaculcuptinmi chay malcaču milagrucunacta mana anchä lulayculachu.

### Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

**14** Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul <sup>2</sup> yanapänincunacta nila: "Bawtisä Juanča šhalcämun; chaychá milagrucunacta lulayan" nil.

<sup>3</sup> Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhachila maquinunacta cadinawan čhänalcachil. <sup>4</sup> Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: "Caynu cuscacuycušhayquicä manamá allinchi" nil Juan piñapaptin. <sup>5</sup> Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan cašhanta lisipäcuptinshi lisiräla.

<sup>6</sup> Chaypitash Herodespa santun čhämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninču sumä-sumä tušhuyninwan Herodespa šhun'unta

† CHAYMARI...JULAYCAMUNMAN: *Limayllap-cama griego limayču'a "Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman" niyanmi.*

suwaycülun. <sup>7</sup> Chayshi wamläta limalicüla: "Imacta mañamaptiquipis uycušhayquim" nil.

<sup>8</sup> Chay niptinshi maman yačhachishancäta mañala: "Bawtisä Juanpa umanta juc čhanchaman uycamänaquitam muná" nil.

<sup>9</sup> Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimušhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi "Mañašhanta uycäliari" nila. <sup>10</sup> Jinalshi carsilcäman cačhala mu'uchinanpä.

<sup>11</sup> Jinalculshi umanta čhanchaman čhulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula.

<sup>12</sup> Ñatac ayäpa puliwšhinincunañatacshi čhaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycälil liculcan.

### Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

<sup>13</sup> Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licušhanta yačhatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna čhaquillawan lipäcula. <sup>14</sup> Chayču Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi šhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apašhancunäta sänachipula.

<sup>15</sup> Chayču inti patacña cacuyaptinmi yačhapacünincuna ašhuycul: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chun-yäcäču micuytipis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ašh lipäcuchunñari" nipäcun.

<sup>16</sup> Niptinmi: "¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy" nin.

<sup>17</sup> Niptinmi: "¿Imactamá? Cayču picha tantawan ishçay challwallam cayan" nin.

<sup>18</sup> Niptinmi: "Chayta, má, apamuy" nin. <sup>19</sup> Nilcul "Llapan nunäta champäman taycachipämuy" nila. Nilculmi picha tantätawan, ishçay challwäta apticulcul silüta liculcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yačhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. <sup>20</sup> Chaychümi llapanpis micapäcula mačhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi čhunca ishçayniyu canašhta juntalä cacuñä. <sup>21</sup> Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

### Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

<sup>22</sup> Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallä nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntächila učhap chimpanman. <sup>23</sup> Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chayču japallan aspilpuyaptinmi yačhapacünincunañatac čhawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycačhacuyan. <sup>25</sup> Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. <sup>26</sup> Chayta licälälilmi yačhapacünincuna manchacuyti:

“¡Acháchay! ¿Cundinäduchun imam?!“ nil apalcachacuyalcan.

<sup>27</sup> Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycacháyapa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!“ nila.

<sup>28</sup> Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janana talipaycamunacpä niycamay“ nin.

<sup>29</sup> Niptinmi “Má, shamuy-ari“ nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichácula.

<sup>30</sup> Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicüluptinmi millpucalpuyta allacuyun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!“ nil apalcachälun.

<sup>31</sup> Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyuniyuna! ¿Imapitan ishcaayanqui?“ nil. <sup>32</sup> Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycäla. <sup>33</sup> Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi“ nipäcula.

### Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mc 6.53-56

<sup>34</sup> Chay uchäta pasälälilmi chälälän Genesaret malcäman. <sup>35</sup> Chaychu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. <sup>36</sup> Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinalpanpäs. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

### Shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

**15** Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yachachicücunäwan fariseocunaca chälälilimul Jesusta tapupäcula: <sup>2</sup> “¿Imapitatan awquillunchiccupap customrinta jalutacuyalcan ampa yachapacünicucuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyinwan?“ nil. <sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuyininta jalutacul, mastá nunap yachachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? <sup>4</sup> Diospa camachicuyinichu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. <sup>5</sup> ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yachayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap customrinta yachayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. <sup>7</sup> Am ishca yära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

<sup>8</sup> “Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calüchu cayan.

<sup>9</sup> Yan'almi alawaycachapäman, nunacunallap yachachicuyllanta yachachiy jicutayalcal'a' † nil“ nin.

<sup>10</sup> Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman chulapäcuy. <sup>11</sup> Shiminpa yaucücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi“ nin.

† 15:9 Is 29.13

<sup>12</sup> Chaychu yachapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin“ nil.

<sup>13</sup> Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätä sapipi lluy wicapälun'a.

<sup>14</sup> Chayurá paycunacta cachaycäli. Aplapula pušhaycačanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uchcumanpis palpapäcun'a“ nila.

<sup>15</sup> Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima niyayquitan niyalcämanqui?“ nin.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Quiquipa yachapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? <sup>17</sup> ¿Manachun yachapäcunqui, imapis shiminchicpa yaucušanca patanchicpi pasašhanta, imatá? <sup>18</sup> Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. <sup>19</sup> Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. <sup>20</sup> Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá customrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu“ nila.

### Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyinmi

Mc 7.24-30

<sup>21</sup> Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. <sup>22</sup> Chay malcachu Cananea cašhta walmim †† Jesusta atila ayaycačašhtin: “¡Davidpa cašhtan Taytay Salbacüní! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satañaš gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!“ nishtin.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yachapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmi 'wayra upälla liy' niy; aläjpämi ayaycačašhtin atiyämanchic“ nil.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpisp pintiša Israelcunallamanchari Dios'a cachayäman“ nila.

<sup>25</sup> Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!“ nila.

<sup>26</sup> Niptinmi Jesus: “Manash chulinchiccupap shiminpitälä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu“ nin.

<sup>27</sup> Chaychu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälilmä allucunäpis“ nin.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyiniqui. Chaymannu-ari caycuchun“ nila. Chay niy-cullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

### Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

<sup>29</sup> Chaypi pasaculmi Jesus chäla Galilea uchap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula. <sup>30</sup> Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälilimun imaymana ishyänincuna pušcälälilisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman chächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. <sup>31</sup> Chaynu mana limä upapis

†† Cay Cananea cašhtacunaca sumä chinisham Israelcunäpa cala.

limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chachaycaçhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaçhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuyi Tayta Diosta † alawapäcula.

### Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

<sup>32</sup> Jesusmi yaçhacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuyipiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushançu lawtilälänman” nil.

<sup>33</sup> Niptinmi yaçhacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Ançhish tantallactawan, ishçay quimsa challwallactam” nipäcula.

<sup>35</sup> Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul <sup>36</sup> chay ançhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaçhacünincuna manyapi aypumunanpä. <sup>37</sup> Chaymi llapan nunäpis maçhaycälänancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canašta juntacalä juntupäcula canpis. <sup>38</sup> Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllänlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. <sup>39</sup> Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

### Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

**16** Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca çhaycälimul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä †† siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. <sup>3</sup> Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishçay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasañan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! <sup>4</sup> Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuyipichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasañhallantam licaycälänqui” nin. Nilculmi chayçu lluy caçhaycul licula.

### Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

<sup>5</sup> Chaypitam Jesupa yaçhacünincuna chay uçhap chimpanman çhälälil tantacta un'älälimuñhanta yalpäläliña. <sup>6</sup> Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac

† TAYTA DIOSTA: Limayllap-cama griego isquirbishañchu'a “Israel cañhacunap Diosninta” niyanmi. †† ANTAWCHÄ: Waquincunaçu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasquälänquiman!” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tanta-nchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

<sup>8</sup> Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyniyütan capäcunqui! <sup>9</sup> Chaycunalapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canašta-ta junta puchushantapis? <sup>10</sup> ¿Un'älälänquiniñatacchun ançhish tantallapi tawa walanga nunacunaman ay-puchiptí ayca canašta-ta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? <sup>11</sup> ¿Chaychun patallanchicman winaycuyi mana limašta-ta ni tantiapäcunquimancho ampä? Añhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycällichishuñhayquipitamä niyá” nila. <sup>12</sup> Niptinlämi micuna tantallapi mana limañhanta tantälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyañhanta.

### Diospa Caçhamuñhan Salbacüca Jesus cañhantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

<sup>13</sup> Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Waquinnincunä: ‘Bawtisä Juança şhalcämün’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasça cutimün’; juccunañatac: ‘Jeremiasça ütac Diospa jucnin unay willacüninpişca cawsämün’ niyalcäshunquim” nipäcula.

<sup>15</sup> Jesusñatacmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

<sup>16</sup> Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

<sup>17</sup> Niptinmi: “¡Am Jonaspä chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycushunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. <sup>18</sup> Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinincunacta şhalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälän'achu. <sup>19</sup> Ñatac janay pacha gubirnüçu anmanmi pudirnita uycushayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. <sup>20</sup> Nilculmi yaçhacünincunacta: “Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälänquichu” nila.

### Jesusmi wañuyninpi willacun

Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

<sup>21</sup> Chay-pachapimi yaçhacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chayçu prinsipal yañhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpiş quimsa muyunpitam cañhan şhalcamuñhã” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapácuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasaśhuna yquichu!” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Iridaycachamanquim! † ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil. <sup>24</sup> Nilculmi Jesus llapa yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munácá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. <sup>25</sup> Natak cawsayninta ama-pacha nícá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. <sup>26</sup> ¿Imapácha bälınman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¿Almayquipitá imalämä mas čhanyu canmanpis?! <sup>27</sup> Yačhapácuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhä. <sup>28</sup> Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquılächu gubirnanäpä šhamuśhäta manalä licaycälil'a” nil.

### Jesus chipipicyayämanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

**17** Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunya ulup puntanman lipäcula. <sup>2</sup> Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnūman lluy muyülun cāranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. <sup>3</sup> Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaśhtin licalilun. <sup>4</sup> Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. <sup>5</sup> Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipiyä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

<sup>6</sup> Chay nita uyalilälilimi yačhapacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñačhaña śhatilälin. <sup>7</sup> Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Śhalcapácuy” nil. <sup>8</sup> Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayäña.

<sup>9</sup> Natak chay lupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil. <sup>10</sup> Niptinmi yačhapacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicüncunaca niyalcan 'Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta śhamun'a' nil?” <sup>11</sup> Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. <sup>12</sup> Natak Elias śhamulañam. Śhamuptinpis nunacunaca pay caśhanta manam lisipäculachu. Aśhwanpam munapäcuśhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. <sup>13</sup> Niptinmi yačhapacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaśhanta.

### Jesusmi achatup maquinpi müsucta cačhaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

<sup>14</sup> Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caśhancäman čhälälipitin juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: <sup>15</sup> “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. <sup>16</sup> Chaymari yačhapacüniquicunaman puśhamupti ni tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. <sup>17</sup> Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nin. <sup>18</sup> Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita cačhaycachiptin-pacham walaśhca tuqui sänu licalila.

<sup>19</sup> Chaypitam quiquin-pulallaña yačhapacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiyta mana atipapäcüchu?” nil.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuśhayquipamá. Śichuśh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman 'aśhuy' niptiqui'a, aśhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. <sup>21</sup> Chaynu captinpis caynücunäta cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,” nila.

### Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

<sup>22</sup> Chaypi Galileap malcancunačhu cayalmi Jesus yačhapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nin. Niptinmi yačhapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

### Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

<sup>24</sup> Chaypi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman čhälälipitinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman śhalcamul tapula: “Yačhachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caśhanman yaucucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Juccunactamarı” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälınanču. <sup>27</sup> Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcānanpä canan učhamañ lıl challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

† IRIDAY: Waquincunachu'a "impidiy" nipäcunmi.

### ¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

**18** Chaypitam yachapacünincuna Jesusman ashuycul tapupäcula: "Diospa gubirnunchu ¿mayancha mas puydinin caycun'a?" nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus juc walaśhchacta chawpinman shaycacaycachil: <sup>3</sup> "Rasunpa, mana wanacul ni cay walaśhchämannuy mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimancho. <sup>4</sup> Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücallam gubirnunchu puydininpa chulaycusha can'a. <sup>5</sup> Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta chasquiyücä, ya'apa caśhan-laycum quiquitatac chasquiyäman.

### Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

<sup>6</sup> "Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamanita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman j'acalpuptinpis. <sup>7</sup> ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bïdan can'a!

<sup>8</sup> "Chayurá chaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläli. Mas allinmi canman cutu maqui cutu chaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicushayquipitä. <sup>9</sup> Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläli. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu † yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jita'yucushunayquipitä.

### Uwish jitaśhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

<sup>10</sup> "Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninchümü. <sup>11</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá, chincaśhacunäta ashilcul Taytäman caśhan cutichinäpämi.

<sup>12</sup> "Má, nipämay: Juc nuna pächac uwishninpi jucninta jítapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun chunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? <sup>13</sup> Talimul'a rasunpa chay mana chincaśhancäpitapis mas mastalämi talimushancäpi cushicun. <sup>14</sup> Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni juclay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

### Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

<sup>15</sup> "Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiyacachimuy. Chaychu uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. <sup>16</sup> Mana uyalitucushuptiquim ichá,

† CHURCHU: Waquincunachu'a "chulla ñawi" nipäcunmi.

ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiyucuy. <sup>17</sup> Paycunactapis mana quiñitucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lloy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäli. <sup>18</sup> Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. <sup>19</sup> Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. <sup>20</sup> Masqui ishca-yquimsalla ya'ap śhutiču juntunaculcapiqui'a, chawpiquichümü caycushä" nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro Jesusman ashuycul tapula: "Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: "Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

### Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

<sup>23</sup> "Caynümi Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. <sup>24</sup> Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. <sup>25</sup> Chay päganapanä mana illaynin captinshi, mandacüca: 'Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lloy cänintinta ima lanticüluy' nin. <sup>26</sup> Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: '¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuypapis lluytach pägalläśhayqui!' nicuyan. <sup>27</sup> Niptinshi mandacüca llaquipaycul: 'Jinaña lloy cachun. Jawcallaña licuy' nil pampachaycula. <sup>28</sup> Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: '¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!' nil aysacuyan. <sup>29</sup> Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: '¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuypapis lluytach cutiycachilläśhayqui!' nin. <sup>30</sup> Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. <sup>31</sup> Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. <sup>32</sup> Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: '¡Sumä pasaypi uywaytan cacullañanqui! Am ruygacamaptiquiñatacni mänuyquita pampachayculac. <sup>33</sup> Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala' nil. <sup>34</sup> Chaychu alli-allicta piñacüsha cayalshi mučhuchicunäpa maquinman jítaycula lloy mänunta cutiycachinancama. <sup>35</sup> Chaynümi janay pachächu cä Taytä amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan śhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

### Jesusmi laquinacuypi yačhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

**19** Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. <sup>2</sup> Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy śanachila.

<sup>3</sup> Ñatac chaychu ishca-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

<sup>4</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbisanchu ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala’ † nil nishanta? <sup>5</sup> Jinaman jucchüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun’a’ nil. <sup>6</sup> Chayurá manañam ishcaychu, sinu’a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinanchu” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuyninchu ‘Laquinacuchun juc papilita lulanacuycul’ †† niyan?” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninchu chaynu mana captinpis. <sup>9</sup> Ya’añatacmi ichá nipäcun: walmin mana mansibacuyapin yan’alpi laquicul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. .Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.” nin.

<sup>10</sup> Chaychu yaçhapacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin’a ¿imapitan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpach mana casaraculcanmanchu” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu’a quiquin Tayta Dios unanchaycuśhancunallapämi. <sup>12</sup> Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquinnincunatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcá chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

### Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

<sup>13</sup> Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yaçhapacünincunañatacmi ichá miçhacücuyalcan. <sup>14</sup> Chaymi Jesus: “Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirun’a” nila. <sup>15</sup> Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

### Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

<sup>16</sup> Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

<sup>17</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti’a? Allincä Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman çhayta munal’a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

<sup>18</sup> Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. <sup>19</sup> Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuyta’ nil nishancunämannuy” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu’a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal’a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman ay-puycamuy. Chayta lulal’a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi śhamul atimanquiman” nin.

<sup>22</sup> Ñatac chay müsu allin cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

<sup>23</sup> Chaymi Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirunman yaycunanpä sasa-sasam. <sup>24</sup> Rasunpa Diospa gubirunman cäniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc camillu uy-wapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi yaçhapacünincuna licapayllaman camäśha: “Chaynu captin’a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

<sup>26</sup> Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

<sup>27</sup> Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya’acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquicapäcuśhä?” nin. <sup>28</sup> Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancächu, ya’a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänincunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinaquipä. <sup>29</sup> Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya’a-laycu cáchaycul atimäcunacá, pachac cuti mastalämi çhasquipäcun’a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun’alätacmi.

<sup>30</sup> Canan puntanninchu cäcunämi ipächu licalipäcun’a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninchu caycälin’a.

### Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

**20** “Ñatac Diospa gubirun caynümi: jatun çhacaylu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin.

<sup>2</sup> Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninculcul cáchälun çhaclanman. <sup>3</sup> Altu inti yapa yaluśhanchüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. <sup>4</sup> Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimancha pä-gapäcuśhayqui’ nil cáchälun. <sup>5</sup> Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. <sup>6</sup> Chaypi inti ji’alpunayapin caśhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyash ¿imapitan caychu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

<sup>7</sup> “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanachu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis çha-clätari lipäcuy’ nin. <sup>8</sup> Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa

† 19:4 Gn 1.27; 5.2 †† 19:7 Dt 24.1-4

yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaču camacanqui' nil. <sup>9</sup> Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta šhapämuptyin tucuy anyash muyun lulapäcušhantanuy čhasquiyčälin. <sup>10</sup> Chayshi wälalla yaycücunäñatac 'Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamäshun' nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpishi čhasquiyčälin. <sup>11</sup> Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: <sup>12</sup> 'Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycačhašhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá' nil. <sup>13</sup> Niptinshi duyñuca jucninta nila: 'Šhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. <sup>14</sup> Chayurá päguyquita čhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätpis amcunactawan iwalta pägaytam muná. <sup>15</sup> ¿Illyaniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha čhini papämanqui allin nuna cašhápichun?' nilshi nin. <sup>16</sup> Rasunpam nic: puntaninču cäcunämi ipachu licalipäcun'a; ñatac ipachu licašhacunämi puntanninču cayčälin'a. 'Rasunpa achca ayašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclašhacunacá cayan.' nin.

#### Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Jerusalenman liyalmi čhunca ishcayniyu yačhapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: <sup>18</sup> "Yačhayalcanquimá canan Jerusalemta lishanchicta. Chayčhümi puydi sasirdütic-unämanwan, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycäliman'a. <sup>19</sup> Paycunam mana-Israelcunap maquinman čhulaycälimaptin, burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curušhman chacatal wañuchipäman'apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cašhan šhalmamušhá" nil.

#### Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

<sup>20</sup> Chayčhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhacul Jesusman ašhuycul puntanman un'ulacuycula "Piñachiniquim šhamulá" nil.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus: "¿Imactam munanqui?" nin.

Niptinmi: "Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiču allinninčhülä † taycaycachipallamay" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: "Manamá yačhapacünquichu ima mañaculcašhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: "Aw, pasapäcünanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasayta pasapäcunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunananchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacušhancunapämi chay'a cayan" nin. <sup>24</sup> Chay čhunca yačha-

† ALLINNINČHU: Limayllap-cama griego limayču'a "alliniquičhu ichüniquičhu" niyanmi.

pacü-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. <sup>25</sup> Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: "Yačhapäcušhayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacücunaca payllaña sumä yačhätucüšha nunatucüšham munašhanta lulachipäcun. <sup>26</sup> Amcunachu'a chaynu manam canmanchu. Ašhwanpam pipis puydi cayta munäcá šhullcänuy lluyta sirbiycunman. <sup>27</sup> Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. <sup>28</sup> Chaypämaru ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá: manam sirbichicunäpachu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

#### Jesusmi ishcayclacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

<sup>29</sup> Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. <sup>30</sup> Chay caminu patančhüñatacmi ishcayclacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasashtanta tantiälälil ayaycačhapäcula: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil. <sup>31</sup> Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis ašhwanpalämi masta ayaycačhacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil. <sup>32</sup> Chaymi Jesus šhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil. <sup>33</sup> Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawilläta quičhaycälillämänayquitam muná" nin. <sup>34</sup> Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quičhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

#### Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

**21** Chaypítam Jerusalenman Jesus ñačhapaycuyalcalaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman čhaycälil, ishcayclacünincunacta cačhala cay nil: <sup>2</sup> "Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayčhümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi pušhapämunqui. <sup>3</sup> Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: 'Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhá' nil nipäcunqui" nin. <sup>4</sup> Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbis-hanca lulacacünanpämi. Chayčhümi nin:

<sup>5</sup> "Jerusalenču chulilläcunacta †† willaycäliy: 'Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacüšha šhayämun' " ‡ nil.

<sup>6</sup> Chaymi chay yačhapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. <sup>7</sup> Chaymi malta ašhnuchäta mantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. <sup>8</sup> Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapämi waquinnincuná catacunta lluštilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jačhap pal-laynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. <sup>9</sup> Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibashtin alawapäcula: "¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun

†† JERUSALENČHU CHULILLÄCUNA: Limayllap-cama griego limayču'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. ‡ 21:5 Zac 9.9



Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil. <sup>10</sup> Chaynu jinaštin Jerusalemman yaucüluptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: "¿Pitan cay nunaca?" nil.

<sup>11</sup> Nipäcuptinmi: "¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämá!" nin.

### Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

<sup>12</sup> Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaucul lantinacualcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. <sup>13</sup> Jinalculmi nila: "Diospa shiminčümi 'Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim' <sup>††</sup> nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!" nil.

<sup>14</sup> Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhucälipitin lluy sänachila. <sup>15</sup> Chay patyüchu lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy "Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun" nipäcula. Natac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun'unpis sumä-sumäta timpucuyan. <sup>16</sup> Chaymi Jesusta nipäcula: "Uchuchäcunaca ašhaycačhapäcüşhanta ¿manachun uyalinqui imatá?" nil. Niptinmi: "Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminču ima nishantapis? Chaychümi: 'Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi' nilmi niyan" nila.

<sup>17</sup> Nilculmi chay nunacunäta cačhaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunanpä.

### Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquičhin

Mc 11.12-14, 20-26

<sup>18</sup> Chay wäla aspi-aspi Jerusalemman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. <sup>19</sup> Chaymi caminu-lädunču igus lantacta licälul ašhucuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay igusta nila: "Cananpita pasaypi manañam wayunquichu" nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

<sup>20</sup> Chaynu lulacäshanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha Jesusta tapupäcula: "¿Imapitan cay lantaca juclla chaquilun?" nil.

<sup>21</sup> Niptinmi nila: "Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcäpitiq'ia, manam cay lantawan lulašhacünällachu lulašha canman. Sinu'a cay ulüta 'Caypi ašhucuy lamar čhawpiman' nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulašha can'a. <sup>22</sup> Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacušhayquita čhasquipäcunqui" nil.

### Jesuspa munayninpimi tapučhacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

<sup>23</sup> Chaypi Diospa chuya wasinman čhaycul Jesus yačhayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal

† ALAPACÄMUN: Waquincunaču'a "al'upacämun" nipäcunmi.  
†† 21:13 Is 56.7

yašhacuna ašhucälil nipäcula: "¿Mayantucultá cayču lulaycačhayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulašhulanqui?!" nil.

<sup>24</sup> Niptinmi nila: "Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyinwan cayta lulašhätapis" nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: " 'Diosmi cačhamula' niptinchic'a '¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?' nilcha nimäšhun. <sup>26</sup> 'Nunallam' niptinchic'a, cayču cä nunacunächa sumä imactapis lulä-machwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a" nin. <sup>27</sup> Chaynu ninaculculmi: "Manam yačhapäcüchu, taytay" nin.

Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan cačhamäshantapis willapäcüşhayquichu.

### Ishcay chulicunamanmi tincuchin

<sup>28</sup> "Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi 'Canan'a čhac-lanchictari liy lulamunayquipä' nin. <sup>29</sup> Niptinshi chulin: 'Ya'a manam limanču' nila. Nilcušhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. <sup>30</sup> Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: 'Ari papay, canallanmi lishä' nila. Chaynu nilculpis manash liñächu. <sup>31</sup> Chayurá taytan munašhantanuy ¿mayannintan lulala?" nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: "Punta nishan chulinmi" nipäcula.

Niptinmi Jesus: "Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. <sup>32</sup> Chay Bawtisä Juan šhamulmi yačhachipäcüşhulanqui Diospa munašhanmannuy imanuyta cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichä chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nitac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

### Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

<sup>33</sup> "Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun čhacayu. Paymi chay čhac-lanču übacta plantacul manyanta lluy inčhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida † uycul calu malcacta licula. <sup>34</sup> Ñä cusicha timpu čhämuptinshi, nunancunacta cačhamula partinta cusichananpä. <sup>35</sup> Čhäläliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. <sup>36</sup> Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cačhala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash

‡ PARTIDA: Waquincunaču'a "partir" nipäcunmi.

paycunactapis lulälälila. <sup>37</sup> Chayshi 'Chulitañari cachaśhä; paytä allinpačh licapäcun'a' nil cáhala. <sup>38</sup> Chay čhämuptinshi, partidaśhan nunacunaca li-manacucuyalcan: 'Cay chulinpáchá caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quidanapá' nil. <sup>39</sup> Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, čhaclanpi waśhaman aysalcälil chayču wañuchipäcula. <sup>40</sup> Jinäläliptin žmá, imanan'atan chay čhaclap duyñun?' nil tapula.

<sup>41</sup> Niptinmi: "Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunapá" nipäcula.

<sup>42</sup> Nipäcuptinmi Jesus: "Amcuna žmanachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninču limaśhanta: 'Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camaśha cayalcá' † nil?

<sup>43</sup> "Chaymi Tayta Dios gubirnunču caycälinayquita amcunapi učhilcul juc allin milachicunäman uycun'a.

<sup>44</sup> Nñatac pipis chay lumiman čhäcá, quičhacacülun'am. Nñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis čhaptin'a lluyimi řnutucacülun'a" nin.

<sup>45</sup> Nñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaśhanta. <sup>46</sup> Chaymi chalachiyta munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

### Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

**22** Jesusmi yapañatac chayču tincuchiylap yačhachila cay nil: <sup>2</sup> "Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. <sup>3</sup> Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimušhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinnaptinpis manash ni mayanllanpis śhapämuñachu.

<sup>4</sup> "Chaynu mana śhapämuptinshi yapañatac cáhala juc nunancunacta: 'ñam micuypis imapis listuñia alcayášhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis čhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!' nil.

<sup>5</sup> "Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi čhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.

<sup>6</sup> Waquinnincunañatacshi chay cáhacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila. <sup>7</sup> Jinnaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cáhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunapä, jinaman malcantapis cañaycälinapä.

<sup>8</sup> "Jinalculshi nunancunacta nila: 'ñam lluy imapis listuñia cumbidupä cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi <sup>9</sup> canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuśhayquicunäta puśhapämunayquipä' nil. <sup>10</sup> Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tin-

cuśhancäta allin, mana allin nunacunactapis puśhälälimuñä. Jinnaptinshi chay cumbiduču junta-junta capäcula. <sup>11</sup> Chaynu junta-juntaman mandacüca yacuncunapäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänu y mana tuqui müdanawan müdacuśha. <sup>12</sup> Chaytash nila: 'Śhay, caynu müdanayu žimanuypatá cay cumbiduman yacamulanqui?' nil. Niptinshi chay nunaca mana imanaytapis atipal upälla cacuyäla.

<sup>13</sup> "Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: 'Cay nunäta maquina čhaquina lluy čhänaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayču wa'aśhtin quiluctapis lawčhičicyachinanpä' nil.

<sup>14</sup> "Rasunpa achca ayachimušhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá ashllam cayan" nin.

### Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

<sup>15</sup> Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla imanuyypis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. <sup>16</sup> Chaynu li-manacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi śhalcünincunactawan cáchapäcula Jesusman cay nichü: "Yačhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amču caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicunquichu nitacmä pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yačhachinqui. <sup>17</sup> Chayurá má, niycälillämay žRoma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nin.

<sup>18</sup> Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: "Pasaypi ishcaj cära nunacuna žimapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? <sup>19</sup> Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay" nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

<sup>20</sup> Jinnaptinmi tapula: "Cay illaycäču žpitá cayan? žPip śhutintatacmi apan?" nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipäcula.

Niptinmi Jesus: "Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi licapayllaman camälälil, Jestusta cáchaycul cuticulcäla.

### Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

<sup>23</sup> Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jestusta nipäcula: <sup>24</sup> "Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninčümü niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä' †† nil. <sup>25</sup> Chayurá žimaninquitän? Ya'acunačhüshi capäcula ančhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinnaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip śhullcanwan. <sup>26</sup> Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. <sup>27</sup> Chaynu

† 21:42 Sal 118.22-23

†† 22:24 Dt 25.5-10

an'chishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. <sup>28</sup> Chayurá má, shalcamunan muyunchu ¿mayaninpa walmintá can'a, an'chishnintinwan casaracusha cayaptin'a?" nil.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: "¡Maynu pantašham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapacushayquipi! <sup>30</sup> Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. <sup>31</sup> Chay wañucuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: <sup>32</sup> Wañusha cayalcaptinpi nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin' † nil? Chayurá Diospa manam chinacäcú wañucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nil. <sup>33</sup> Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

### Camachicuyunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

<sup>34</sup> Chaynu saduseocunäta upällachishanta yachälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul <sup>35</sup> jucnin allin yachachicüninta Jesusman cáchala tapü:

<sup>36</sup> "Yachachicü taytay, Diospa camachicuyincunapi ¿mayannintan mas puydininca?" nil.

<sup>37</sup> Niptinmi: " 'Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy' †† nil nishancämi. <sup>38</sup> Caymari lluy mandamäshanchicunapipis mas punta puydininca. <sup>39</sup> Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: 'Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy' ‡ nil nishanca. <sup>40</sup> Cay ishcayninmi lluy camachicuyipis, Diospa willacünin lluy yachachishancunapipis sumä puydininca cayan" nila.

### "¿Mayantan Diospa Cáchašhan Salbacüca?"

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

<sup>41</sup> Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula: <sup>42</sup> "¿Imanipäcunquitan Dios Cáchamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitá mayanpa caštanta canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

<sup>43</sup> Niptinmi nila: "Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?"

<sup>44</sup> Chaychümi

'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy chinishünicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshucälishunayquipä" †† ' niyan.

<sup>45</sup> "Chayurá ¿imanuyptan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?" nil.

<sup>46</sup> Niptinmi uchucllapis ni mayanninpi ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcäläñachu.

### Fariseocunätawan yachachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

**23** Chaypitam Jesus nila yachapacünincunactawan chaychu cá nunacunäta: <sup>2</sup> "Yachachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyinta yachachinanpä. <sup>3</sup> Chaymi amcuna uyalicul yachachicuyintapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yachachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. <sup>4</sup> Paycunap yachachicuyin sumä mana atipanan llasä-cama ipicitanuy amcunaman chulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälínchu. <sup>5</sup> Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyinta jatun latašhcunawanlä ulcunman, licancunaman watacusha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapña maynu capäcushanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatuchächä shalshipnin walcacälälilisha pulipäcun.

<sup>6</sup> "Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunaçhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan.

<sup>7</sup> Läsacunächüpis lluy nuna 'sumä yachachicü taytay' nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

<sup>8</sup> "Amcunam ichá nunacunäwan yachachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluytis amcunä wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yachachicüniqui ya'allamá cayá. <sup>9</sup> Cay pachächu amatacmi pictapis 'sumä taytay' nipäcunquimanachu. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam. <sup>10</sup> Amatacmi yachachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yachachicüllayquim cayan: ya'a Cáchamušhan Salbacücämä. <sup>11</sup> Amcunaçu mas jatun puydininca, jucunäpa uywaynin cachun. <sup>12</sup> Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

<sup>13</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yachachicücuna, ¡imalä bídayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunapä miçhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

<sup>14</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yachachicücuna, ¡imalä bídayqui can'a! Amcuna japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas muçhucachisha capäcunqui.

<sup>15</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yachachicücuna, ¡imalä bídayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürriacchapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapipis sumä mas finunnin Satanašpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

<sup>16</sup> "Pušhaycächä aplacuna ¡imalä bídayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: 'Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchicá manam lulaycunanchic prisi-sancho. Ñatac Diospa chuya wasinçu cá ürunwan tacyalpachil limalicušhanchicämä ichá lulaycunanchic'

† 22:32 Ex 3.2-6 †† 22:37 Dt 6.5 ‡ 22:39 Lv 19.18 †† 22:44 Sal 110.1

nil. <sup>17</sup> ¡Mana ya'chayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? <sup>18</sup> Chaynütacmi nipacunqui: 'Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunananchic' nil. <sup>19</sup> Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? <sup>20</sup> Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. <sup>21</sup> Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu ya'chá Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. <sup>22</sup> Chaynütacmi janay pacháwan tacyalpachicäpis chaychu mandananpä taycunanti-nwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

<sup>23</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya'chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui 'Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun' nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. <sup>24</sup> Puśhayca'chá aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpalcächinqui.

<sup>25</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya'chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntáśham cayan. <sup>26</sup> Apla fariseocuna. Śhun'uyquitaläri bäsüp lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

<sup>27</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya'chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäśha nichunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquichu'a aśhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. <sup>28</sup> Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis 'allin nuna' niman. Śhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

<sup>29</sup> "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya'chachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nichunta sumätälä śhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nichunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis. <sup>30</sup> Jinacalcälilmi: 'Awquillunchicunap timpunchu ya'anchic cawsal'a, mana'ch wañuchiyta yanapayachwanchu cala' nipäcunquilä canpis. <sup>31</sup> Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caśhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui. <sup>32</sup> Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpäliy.

<sup>33</sup> "Satanaśhpa milaynincuna, ¿imanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiiman? <sup>34</sup> Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta ya'chachicücunactawan cáchamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatac'cha chacatapäcunqui. Juccunactañatac'cha jun-

tunaculcänayqui wasicuna'chu supay-apachipäcul malcan-malcan aticächapäcunqui. <sup>35</sup> Chaynu allin nuna wañuyinpi mu'chuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcuśhayquinümi cayan allin nuna Abelpita aśhta Diospa wasin'chu uycunancäpa chimpan'chu Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. <sup>36</sup> Rasunpa lluy cay lulaśhancunapita canan timpu nunacunämi mu'chuyta apapäcun'a.

### Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

<sup>37</sup> "¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cáchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuy-cücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuy-cuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. <sup>38</sup> Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäśhañam licalin'a. <sup>39</sup> Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchullapis licapämanquiñachu aśhta 'Altuman julúśha cachun Diospa Pudirnin Śhamüca!' nil nipämänayquicama" nila.

### Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

**24** Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta al-laycuyaptinmi, ya'chhapacünincuna aśhucälil nipäcula "Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä" nil.

<sup>2</sup> Niptinmi: "Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancä'chu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluyimi pampaman muyun'a" nila.

### Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

<sup>3</sup> Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, ya'chhapacünincuna aśhucälil nipäcula: "Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam śhamun'a?" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Jesus nila: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. <sup>5</sup> Ya'atucul achca śhapämulmi 'Ya'am Ca'chaśhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a. <sup>6</sup> Ñatac wic'hüpis cay'hüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam ya'chacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. <sup>7</sup> Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi may'chu chay'hüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. <sup>8</sup> Lluy caycuna ñacaycunap al-laycuyllanlämi.

<sup>9</sup> "Chay'chu ya'a-laycumá supay-apachipäcuśhunayquipä chínipapäcuśhunayquipä wañuchipäcuśhunayquipäpis chulaycapäcuśhunqui. <sup>10</sup> Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna chíninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. <sup>11</sup> Yan'al willacütücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. <sup>12</sup> An-

cha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis shun'un lumiyalpuyan'aña.

<sup>13</sup> Wañuycâcama tacyaycücâmi ichâ salbacun'a. <sup>14</sup> Caypa allin willacuyninmi jinantin pachâman willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipâcunanpä. Chaylämi câraycunan muyunca shamun'a.

<sup>15</sup> ¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicâpi? Chayurâ cayta ligicunaca, sumäta tantiapâcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinchu licalimuptionmi, Judea-läduchu yachâcunaca juclla ayipâcunan ulucunâman. <sup>17</sup> Chaynütac wasinpa altushninchu câcunaca imallanta juluycunallanpâpis timpu manañam can'añachu. <sup>18</sup> Chaclanchu câcunâpis müdanallanta juntulcû cutipâmunallanpâpis timpu manañatacmi can'añachu. <sup>19</sup> ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunâpä, chaynütac wawinta ñuñucunâpä! <sup>20</sup> Chaycuna tamera timpuchu ñi ima warda muyunchüpis pasanapâ Diosta ruygaculcay. <sup>21</sup> Cay sumä ñacaycunânu'a cay pachap allaycuyinpi pis manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. <sup>22</sup> Chay timputa Tayta Dios mana mirmachiptin'a manañ mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japâchacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

<sup>23</sup> "Chay timpu mayanpis ¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayâña wicchümi, caychümi! nil nipâcushuptiquilâtac, quiriyalcanquiman. <sup>24</sup> Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapâmulmi imaymana milagrucunacta lulapâcul Diospa aclacuśhancunâtapis atipayänülâ pantachiyta jicutapâcun'a. <sup>25</sup> Ñam yachaycachishaña cayalcanqui.

<sup>26</sup> "Chaymi masqui 'Salbacüca wic uluchümi cayan' nipâcushuptiquipis ama lipâcuychu. 'Caychümi pacalayan' nil nipâcushuptiquipis ama quiripâcuychu. <sup>27</sup> Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalâmuśhancânümâ can'a. <sup>28</sup> Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna † muyupâcun; chaynümi amcunapâpis uyaypatac can'a.

<sup>29</sup> Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a;

quillapis manañam acchin'achu;  
uyllurcunapis lluyñam palpatiyamun'a;  
janay pachâchu lluy câcunâpis shaśhalin'am. ††

<sup>30</sup> "Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachâchu camalacamuśhâ. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananchu altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyâmüta licapâmal awchuyllaman camapâcun'a. <sup>31</sup> Jinaptinmi anjilnicunacta câchamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpamuychu jinantin pachâpi llapa aclâsha nunâcunacta juntuchimunâpä ashta silup sapinchu câcunâtapis.

<sup>32</sup> "Yachapâcuy-ari lanta tantiachimâshallanchictapis. Pallaynincunaachu chillquylimuptionmi tamera timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. <sup>33</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapâcul'a janayquichüña

timpuca cashanta yachapâcuy. <sup>34</sup> Rasunpa lluy caycuna pasan'a manalâpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. <sup>35</sup> Cay pachâwan janay pachâchu licaśhallanchicuna camacâllam. Ya'ap nishâcunañatacmi ichâ wiñay simripâ caycû.

<sup>36</sup> "Ñatac chay shamunâ ürâtam ichâ ñi pipis yachanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunapis sinu'a Taytallâmi yachan. <sup>37</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincâpa cutimuyñi can'a Noé timpuchu pasashannümi. <sup>38</sup> Manalâpis chay tamera fisyu châmuptionlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcâla ashta Noé barcunman yacuncancoma.

<sup>39</sup> Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamera fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. <sup>40</sup> Chaypun masqui ishca y nuna chaclachu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi câchaycuśha can'a. <sup>41</sup> Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, juccañatacmi câchaycuśha can'a.

<sup>42</sup> "Chayurâ musyat-musyatlâ capâcuy; manamâ imay üra cutimunâta yachapâcunquichu. <sup>43</sup> Maynümi wasiyüca suwanan ürâta yachayalñâ, mana jawcachu puñucun, ashwanpam listuña tâpayan mana suwachicunânâ. <sup>44</sup> Chaynümâ licchat-licchat capâcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuśhayqui üram shamushâ.

#### Ishcay licchâ uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

<sup>45</sup> "Chayurâ capâcuy chalapacuna yachay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamâ 'cay wasipi incargacuy' nil maquinman chulaycunman lluy nunantapis ürallanchu micachinanpä. <sup>46</sup> Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayâta taliluptin'a.

<sup>47</sup> Paytamâ duyñun lluy cänintapis licaycunânâ maquinman chulaycun'a. <sup>48</sup> Yan'al-lâtac chaynu mana allin shun'uyu nunan 'canan imaylâcha cutimun'a' nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. <sup>50</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsashan üra châmul, ¿imanälun'açh? <sup>51</sup> Sumä lawchayculchá ishca y cãra mana chalapacünunap laśchunman chaycâlichin'a. Chaychücha awchupâcul quiluctapis lawchichicyachipâcun'a.

#### Chunca wamlamanmi tincuchin

**25** "Chay muyuncunaachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticüsha casamintuman linanpä casaracücâta alcâcânümi. <sup>2</sup> Chay picha wamlacunâmi lucla-cama capâcula; chay juc picha wamlacunâñatacmi tantiayniyü-cama capâcula. <sup>3</sup> Chay luclacunâmi ash asaytillantawan michirunta apapâcula. <sup>4</sup> Chay tantiayniyu wamlacunâñatacmi ichâ juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapâcula. <sup>5</sup> Chay casaracüca manalâ châcâlimuptionmi puñuy aysälâliptin puñülâlin. <sup>6</sup> Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycâchacayâmun '¡Casaracüca sha-cayâmunñam! ¡Yalapâmuy chasquipâcunayquipâ! nil.

† wiscul: Waquincunachu'a "gallinazo" nipâcunmi. †† 24:29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

<sup>7</sup> Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. <sup>8</sup> Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: 'Asaytiquita laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyällanña' nil. <sup>9</sup> Niptinmi: 'Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläli' nin. <sup>10</sup> Chaynu lantiliculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yacacaycälilaña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wíchacämula. <sup>11</sup> Chaynüman chay picha chälälimulmi '¡Taytay Taytay, quíhallamay-ari!' nicuyalcan. <sup>12</sup> Niptinmi 'Rasunpa ¿mayancha caculcanquipis? Manam ya'a lischichu' nimula. <sup>13</sup> Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yachapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

### Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

<sup>14</sup> "Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. <sup>15</sup> Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. <sup>16</sup> Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. <sup>17</sup> Chaynütacshi chay ishca walangacta chasquicäpis, ishca walangamantac milächin. <sup>18</sup> Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ushancäta juc uhcucta lualcul pampälun.

<sup>19</sup> "Chaypitash chay patrinnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. <sup>20</sup> Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha shalcamul: 'Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

<sup>21</sup> "Niptinshi: '¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ushällactapis tincüninman licaycushayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamushä. ¡Canan yacamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!' nin.

<sup>22</sup> "Jina ipanmanñatacshi ishca walanga chasquicäpis chaycamul: 'Taytay, ishca walanga umäshayquita ishca walangamantacmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

<sup>23</sup> "Niptinshi: '¡Añallá! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ushalläcätapis tincüninman licaycushayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamushä. ¡Canan yacamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!' nin.

<sup>24</sup> "Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: 'Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucushayquipimá cusichacunqui. Mana wacacushayquipimá pallacunqui. <sup>25</sup> Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui' nila.

<sup>26</sup> "Niptinshi: '¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichashäta yachayal'a, mana wa-

cacushäpi pallašhäta yachayal'a <sup>27</sup> ¿manachun cay illaynita bancuman chulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?' nila. <sup>28</sup> Nilculshi chaychu cäcunäta nila: 'Cay walanga uywasshan illaycäta quitalcul, chay chunca walangayücäman uycuy. <sup>29</sup> Caynu achca cäniyücünämancha masta uycusha can'a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitalpušha can'a. <sup>30</sup> Cay mana bäli nunätä washa tutapäcäman-ari wicapäluy. Chaychücha awchun'a quiluctapis lawchichicyachishtin' nil.

### Jinantin nunacunätam cäraycun'a

<sup>31</sup> "Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnicunap chawpinchümi sumä munayniyu cutimushä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycushä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. <sup>33</sup> Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. <sup>34</sup> Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniüchu cäcunäta nishä: 'Taytäpa shun'unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycushanpi unanchaycapäcushushayqui mandacuyinman yacamuy. <sup>35</sup> Micuypi cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chachaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälänquim. <sup>36</sup> Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsilüchu wíchalayaptipis licaycüní shapämulanquim' nil.

<sup>37</sup> "Niptimi chay alliniüchu cäcunaca nipäman'a: 'Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chachaycälilac? <sup>38</sup> ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? <sup>39</sup> ¿Imaytan ishyäta ütac carsilüchu wíchalayäta lical shapämulac?' nil.

<sup>40</sup> "Nipämaptinmi nishä: 'Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munašhacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälimälänqui' nil.

<sup>41</sup> "Ñatac chay ichüniüchu cäcunätañatacmi nishä: '¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanašhpäwan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcäman! <sup>42</sup> Micuypi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chachaycälimälänquichu. <sup>43</sup> Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycällichimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsilüchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu' nil. <sup>44</sup> Niptimi nipäman'a: 'Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinaçpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilüchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälinaçpä?' nil. <sup>45</sup> Nipämaptinmi nishä: 'Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ashacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälänquichu' nil. <sup>46</sup> Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri muçhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a' nin.

**Jesusta chalachinanpämi limanaculcan**

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

**26** Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta: <sup>2</sup> “Yačhapäcušhayquinüpis ishca y muyunlañam Egiptopi Libracušhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

<sup>3</sup> Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. <sup>4</sup> Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwän chalcälil wañuchipäcunanpä. <sup>5</sup> Ñatac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'alimi nuncunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

**Jesuspa umanmanmi pifümicta walmi jillpuycun**

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

<sup>6</sup> Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcušhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. <sup>7</sup> Chaymanmi juc walmi šhamuñä cači lumipitanuy uchuy butil-lachaču sumä čhanyu pifümicta apacušha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. <sup>8</sup> Chayta licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica čhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? <sup>9</sup> Ašwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñächa millpäälälinpis.

<sup>10</sup> Chaynu nipäcušhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmi rabyachipäcunqui? Cay lulaycušhanwan allincätam lulaycun. <sup>11</sup> Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichä ash muyuncunallaña amcunawan caycušhä. <sup>12</sup> Cay jillpuycamäšhanwan pampacuynipäñam alistayäman. <sup>13</sup> Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacušhancunächüpis, cay walmi lulašhanpüpis yalpašham can'a” nila.

**Judasmi Jesusta ipanchan**

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

<sup>14</sup> Chay čhunca ishca yniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotifñatacmi puydi sasirdüticunäman cürriulcul: <sup>15</sup> “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman chulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa čhunca illayta unanpä limalicälälin. <sup>16</sup> Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyä chalaycachiytapis.

**Jesumi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälän**

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

<sup>17</sup> Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman ašhucälil: “¿Maychümi alistapamušhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

<sup>18</sup> Niptinmi: “Cay malcaču nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: “Üräčhüñam cacuyä. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcušhä” nil nimuy” nila. <sup>19</sup> Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

<sup>20</sup> Tuta čhämuptinñatacmi Jesus čhunca ishca yniyu yačhapacünincunawan mišachu micapäcula.

<sup>21</sup> Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi sumä llaquicälälilisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

<sup>23</sup> Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a” † nila. <sup>24</sup> Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcä! Ašwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

<sup>25</sup> Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

<sup>26</sup> Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcu yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychä; micapäcuy” nil.

<sup>27</sup> Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluyisp upyapäcuy. <sup>28</sup> Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicüšhata tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä.

<sup>29</sup> Ñatac cay binucta manañamä mallilcušhachu Taytäpa gubirnünču amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin.

<sup>30</sup> Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

**Jesumi willacun Pedro ipanchananta**

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

<sup>31</sup> Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbišhaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a †† ‡ nil. <sup>32</sup> Ñatac šhalcämulmi amcunapüpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

<sup>33</sup> Niptinmi Pedroñatacmi: “¿Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamä imaypis cačhaycušhayquichu!” nicuyan.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manäläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactañä am ipanchämanqui” nin.

<sup>35</sup> Niptinmi: “¿Masqui anwan cusca wañunä captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llaipan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

**Jesumi Getsemaniču mañacun**

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

<sup>36</sup> Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limašhacama cayllaču-ari täcaycälilchay” nil. <sup>37</sup> Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishca yniyu chulinta pušhayaptinmi sumä llaqui chalälun: <sup>38</sup> “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ü llaquicüšhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.

† YA'AWAN CUSCA MICÜCÄLÄMÄ: *Limayllap-cama griego isquirbishanču'a "Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicä" niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. †† CHI'Y: Waquincunachu'a "wichiy" nipäcunmi. ‡ 26:31 Zac 13.7*

<sup>39</sup> Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: "Taytay, cay sumä chachä-yupay ñacay-cunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munashänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitach imanuypis can'a" nil.

<sup>40</sup> Chaypita caşhan cutimunapämi yaçhapacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Jinalmi Pedrota: "¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälänqui imamá? <sup>41</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay şhamü llaquicucunächu callpawan şhaycapäcunayquipä. Şhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu" nin.

<sup>42</sup> Chaypi yapa cutilculmi mañacula: "Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaşha cachun" nil.

<sup>43</sup> Yapa cutimulpis caşhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun. <sup>44</sup> Chaynu quimsa cutiçhu cutilculmi Diosta mañacuna punta nishancänülla.

<sup>45</sup> Chaypi yaçhapacünincunaman cutimulmi: "¿Jinalachun puñuyçällächu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulinçäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhamunñamä. <sup>46</sup> ¿Şhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänica!" nin.

### Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

<sup>47</sup> Chaynu limayällaptinlämi yaçhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaşhacunap caçhaşhan achca nunancuna caşhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. <sup>48</sup> Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña "Muchaycuywan limaycuşhäçäta chalalcul aysapäcunqui" nil. <sup>49</sup> Chaymi çhamul-pacha Jesusman aşhuycul: "Taytalláy" nil muchaycul limaycula.

<sup>50</sup> Jesusñatacmi: "Lulanayquipä şhamuşhayquita luyaycuy-ari" nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin.

<sup>51</sup> Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

<sup>52</sup> Jinaptinmi Jesus: "Chay ispädayquita çhulälänanman cutiycachiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. <sup>53</sup> ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacupti canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä caçhamunanta? <sup>54</sup> Jinaptin'a, çimanuypatä isquirbishacunächu lluy pasanapä cäca lulacacunman?" nila.

<sup>55</sup> Nilculmi chay juc nunacunäta: "¿Ya'a suwachun imam calä caynu caşhpiqui ispädayqui aysacälälisha puşhapämänayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac chalapämälänquichu.

<sup>56</sup> Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishançhu nishanmannuy lulacacunanmi" nila. Niyälaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhapacünincuna ayiculcäla.

### Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

<sup>57</sup> Chay puşhacunämi puydi sasirdüti Caifaspa canancäman Jesusta çhälächin. Chayçhümi ca-

machicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacuna juntunacüsha cayalcäñä. <sup>58</sup> Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancäçhu taycucuycul "¿Imanälälin'açh?" nil licapäla.

<sup>59</sup> Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. <sup>60</sup> Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. <sup>61</sup> Chaypitam ishçay nuna çhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam şhalcächimümanpis' nil limañä canpis" nipäcun.

<sup>62</sup> Chaylämi puydi sasirdütica şhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäşhuptiquipis?" nin. <sup>63</sup> Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Cawsä Diosninçicpa puntançhu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Chulin Salbacüca cayanqui?" nin.

<sup>64</sup> Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninçicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçhu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui" nin.

<sup>65</sup> Niptinmi puydi sasirdütip şhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laçhyacuyan: "¿Cay nishancäwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuşhanta.

<sup>66</sup> ¿Imanipäcunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun" nil nipäcun. <sup>67</sup> Chayçhümi cäranacunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapaşhtin cäraçhü-cama lapyapäcula: <sup>68</sup> "Chayurá Salbacü, má, niycälimay, mayannishi tacapäcuñac" nil.

### Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

<sup>69</sup> Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyulächu täcuyaptin juc uyway walmi aşhuycul: "Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui çaw?" nin.

<sup>70</sup> Niptinmi lluyta puntançhu: "¿Mayanpicha limacunquipis?" nin.

<sup>71</sup> Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: "Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari" nil.

<sup>72</sup> Chayçhüpis yapam: "¿Dios'a yaçhayanmi chay nunäta mana lisishäta!" nil nicuyan.

<sup>73</sup> Chay unascapitä waquincuna Pedroman aşhuycul: "Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis cañä" nicuyalcan.

<sup>74</sup> Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: "¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Piçh cacunpis?" nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.

<sup>75</sup> Chayçhümi Pedro yalpälun Jesus: "Quimsa cutic-tañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä" nil nis-



hanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

### Pilatomanmi Jesusta chulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

**27** Chay walam lapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälälin Jesusta imanuyta wañuchipäcunapäpis. <sup>2</sup> Chaychümi maquina chänaycul puśhapäcula Roma nasyunta mandawshï Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

### Judasmi wañuyinta ashin

<sup>3</sup> Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yačhällulmi šhun'unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa chunca illay chasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiy-cachila: <sup>4</sup> "Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü" nil. Niptinmi "Chay'a žimam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy" nin. <sup>5</sup> Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaulcul si'icäcunapä. <sup>6</sup> Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: "Camachicuyca manañam cunsintimanichichu yawar jichachiyta illaynin Diospa wasinpa caycunapä" nil. <sup>7</sup> Chaymi limanaculcul "Wacuy luläcäpa" nishan chacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. <sup>8</sup> Chaymi chay chacla canancamapis "Yawar Chacla" nisha. <sup>9</sup> Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: "Israelcunäpi quimsa chunca illayman payta chaninchaycuśhanwanmi <sup>10</sup> 'wacuy luläcäpa chaclan' nishanta lantilälän, quiquin Dios nimäśhanmannuy" <sup>11</sup> nil nishanca.

### Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

<sup>11</sup> Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman chächiptinmi: "žChayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nin.

Niptinmi: "Anmä niyanqui" nin. <sup>12</sup> Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

<sup>13</sup> Chaymi Pilato: "žManachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?" nin.

<sup>14</sup> Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

### Jesus chatatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

<sup>15</sup> Ñatac watan-watan cay fistaču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuśhancätam mandäca cačhaycunan cala. <sup>16</sup> Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. <sup>17</sup> Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: "žMayannintatä cačhaycüşhä <sup>18</sup> žBarrabastachun icha 'Salbacüca'

nipäcuśhan Jesustachun?" nil. <sup>18</sup> Chay Pilato tantiäläñamari yan'al chünicuyäpita maquinman chulaycamušhanta. <sup>19</sup> Jinaman'a chay cäraycunanču täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: "Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis" nil. <sup>20</sup> Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cačhaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. <sup>21</sup> Pilatoñatacmi yapa tapun: "žIshcayninpita mayannintatan cačhaycüşhä?" nil.

Niptinmi yapañatac: "žBarrabasta!" nicuyalcan.

<sup>22</sup> Chaychu Pilato: "Chayurá žimanäśhätan 'Salbacüca' nishan Jesuswan'a?" nin.

Niptinmi lluytis: "žChacätäluy!" nicuyalcan.

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato: "žIma juchactatan cay lulälun?" nin. Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: "žChacätäluy!" nil.

<sup>24</sup> Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacuta apalcachimul llapanpa ñawquinču: "Cay nunap wañuyinpi amcunač imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu" nil maquina pa'acülun.

<sup>25</sup> Niptinmi lapa nunacunaca: "Aw, ya'acunam lapa chulintin imanuytis caculcäśhä" nin. <sup>26</sup> Chaymi Pilato Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil chulaycula chatatäsha cananpä.

<sup>27</sup> Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhälluptin chaychu llapan cunchacaycälila. <sup>28</sup> Chaychümi Jesuspa müdananta lluy ušhtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälän. <sup>29</sup> Jinalculmi cašhapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: "žWiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!" nil. <sup>30</sup> Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umačhü-cama wipayapäculapis. <sup>31</sup> Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llušhtilcälil caśhan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chatatä puśhapäcunapä.

### Jesustam chatatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

<sup>32</sup> Chaynu yalacayächilmi tincülälän Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula. <sup>33</sup> Chay Golgota nishanman chällulmi (Golgota ninan'a "uma tullu canan" ninanmi) <sup>34</sup> binucta jayapnin-yupaywan tal-lüśhacta uycälälän. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. <sup>35</sup> Ñä chatatäsha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänapä. <sup>36</sup> Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunapä.

<sup>37</sup> Chay curuśhninpa umanmanñatacmi chulälä imapi wañuchisha caśhantapis cay niyäta: "Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca" nil. <sup>38</sup> Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chatatälälila.

<sup>39</sup> Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačaśhtinlämi: <sup>40</sup> "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta

† *SI'ICA: Waquincunaču'a "jirquicäcunapä" ütac "jicäcunapä" nipäcunmi.* †† 27:10 Zac 11.12-13

‡ *CAČHAYCUY: Waquincunaču'a "cačalcuy" nipäcunmi.*

shalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari" nil burlapapacula. <sup>41</sup> Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicucunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yašhacunäpis burlapapacula: <sup>42</sup> "Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. <sup>43</sup> 'Diosman chalapacümi' nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun 'Diospa Chulinmi cá' nil-ari niyämanchicpis?" nil. <sup>44</sup> Chaynütacmi lädunchu chatäsha suwacunäpis ruydupapacula.

### Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

<sup>45</sup> Ñatac jinantin pachaca chwapi muyunpi ašta tardi mishquipay uracama lluy tutupälun. <sup>46</sup> Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Elí, Elí, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cachaycamanqui?" ninanmi.)

<sup>47</sup> Chay uyalicunämi waquinnin'a nipacula: "Diospa unay willacünin Eliastač ayayan" nil. <sup>48</sup> Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul čhacchá binuwan chapuycamul šhu'uycchinanpä.

<sup>49</sup> Waquinnincunañatacmi: "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achuš salbaycunapanä" nipacula. <sup>50</sup> Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcačhalculmi pasacalputa.

<sup>51</sup> Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chwapi lačhyälun. Jinantin pachäpis šhašhálunmi, wancacunapis wächälunmi. <sup>52</sup> Nichucunäpis lluyimi quičhacacülun; Diospa wañüşha willacünincunapis achcam šhalcatityämun. ( <sup>53</sup> Chay Jesuspa šhalcamušanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) <sup>54</sup> Ñatac Jesusta täpácunawan puydinin lluy pachacucunawan ima pasašhantapis licapaculmi sumä-sumä manchalicälilisha: "Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña" nipacula. <sup>55</sup> Ñatac Jesusta Galileapi yanapaštin puliwshinin walmicunäpis calulapimi licapapämula. <sup>56</sup> Paycunaču cayalcäla: Magdala malcapa Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

### Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

<sup>57</sup> Ña aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan čhamun. Paypis Jesuspa atininmi cala. <sup>58</sup> Paymi Pilatoman mañacamü lila "Taytay, cay ayäta pampalpamulläshä" nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi <sup>59</sup> sumä čhanyu linu nishan puchcapi lulašhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul <sup>60</sup> quiquinpa a'achu učcuchishan mušhü mačhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wíchaycachila. Jinalculmi licula. <sup>61</sup> Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay mačhaypa chimpallanču täcapayalcäla.

### Pilatom cachacucunacta cačan täpananpä

<sup>62</sup> Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunawan fariseocunämi Pilatoman lipacula: <sup>63</sup> "Taytay, cay artishca cawsayal-lämi 'Quimsa muyunpitam šhalcamušhä' nishanta yalpayanchic. <sup>64</sup> Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yachapacünincuna tutup chincalcachil, nunacunäta 'Šhalcämunmi' nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpi sumä piyurninlä cay cälunman" nipacula.

<sup>65</sup> Niptinmi Pilato: "Allinmi. Cachacucunawan-ari lipacuy. Callpayquiman tincüta sumäta wíchaycälimul, täpaycälimuy" nin. <sup>66</sup> Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wíchaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapacunanpä cačhaycälilimun.

### Jesusmi šhalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

**28** Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap alaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipacula licaycamü. <sup>2</sup> Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wíchaläshan lumita quíchaycüluptin cay pachäpis sumä šhašhálun. Walmicunäñatacmi chay lumíchu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdananpis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. <sup>4</sup> Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chuchucuyalcal wañüşha-yupay cučhpälälin. <sup>5</sup> Walmicunätañatacmi anjilca: "Ama manchacalcämaychu. Chacatašha Jesusta ashialcäšhayquita yachayämi. <sup>6</sup> Pay'a manañam cayčhüñachu. Nipäcušhušhayquinümá šhalcämušhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü šhapämuy. <sup>7</sup> Canan yachapacünincunaman wayra lil: '¡Šhalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälilnac cala" nin.

### Jesusmi walmicunäman licalin

<sup>8</sup> Chaynu niptinmi manchapacüşha cayalpis, cushicüşhatac walmicunaca pasaculcan yachapacünincunacta willaycamü. <sup>9</sup> Chaynu liyällaptinlämi Jesus: "¿Imanuylam cayalcanqui mamacuna?" nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapacula. <sup>10</sup> Payñatacmi: "Ama manchaculcaychu. Cuyašhá yachapacünincunacta willaycälimuy Galileaman šhapämul licaycälimänanpä" nin.

### Cachacucunämi illayta čhasquin artipacunanpä

<sup>11</sup> Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasašhantapis. <sup>12</sup> Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yašhacunäman lila imacta lulapacunanpäpis limanacamü. <sup>13</sup> Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: "Tutap puñuyalcaptimi yachapacünincuna šhalcamul suwälälimäñä' nilmi nipacunqui. <sup>14</sup> Ñatac mandacüca

tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcušhä mana imallactapis niycälishunayquipä" nil. <sup>15</sup> Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ńatac cay casqui limaymi jinantin Israaelcunäčhu canancamapis muyuyan.

**Jesusmi jinantin pachäman cačan**

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

<sup>16</sup> Chaymi čhunca jucniyu yačhapacünincuna Galileačhu cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla.

<sup>17</sup> Chayčhu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincu-

nañatacmi ishcayyäšha cayalcäla. <sup>18</sup> Paycunaman ašhuyculmi Jesus nila: "Tayta Diosmi maquiiman čhulaycamun cay pachäčhu janay pachäčhu ima cäcunätapis. <sup>19</sup> Canan jinantin pachäčhu cä malcacunäman lil lluyypis yačhapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. <sup>20</sup> Jinaman'a lluy yačhaycälischacta amcunapis yačhaycälischiy cäsuculcänanpä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycušhä cay pacha camacänancama" nil.

# San Marcos

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishaanca lluytipis mas punta puntannin caśhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuśhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuśhantam, Diospa gubirnun willaycuśha caśhantam. Chaynütacmi Cačhamuśhan Salbacüca quiquin Jesus caśhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan śhalcalcamulmi yačhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

## Bawtisä Juan śhamun Diospa unay willacünin nishanümi

Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

**1** Tayta Diospa Chulin Salbacüninich Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

<sup>2</sup> Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamüśhä, čhänayquipä alistamunanpä. †

<sup>3</sup> Chunyäninču ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’” †† nil.

<sup>4</sup> Cay nishancänümi chunyänincunaču Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä” nil willacula. <sup>5</sup> Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca śhapämula uyalipäcunapä. Chayču juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuču bawtisala. <sup>6</sup> Paymi camillu uywap millwanpita luläśha müdanawan müdacula; utapi luläśha wačhacuwami čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. <sup>7</sup> Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta śhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu nī camächu śhucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis. <sup>8</sup> Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay śhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuśhunqui” nil.

## Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä

Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

<sup>9</sup> Chay muyuncunam Galileaču cä Nazaret malcanpita Jesus śhamula Juan bawtisäśhan Jordan mayuču bawtisachicunapä. <sup>10</sup> Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quičhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. <sup>11</sup> Janay pachäpitaacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

## Satanaśhmi Jesusta juchacachiya jicutan

Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

<sup>12</sup> Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala. <sup>13</sup> Chay tawa čhunca muyuncunačhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiya jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapala. Chayčhütacmi chucaru uywacunapis cala.

## Jesusmi yačhapacünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

<sup>14</sup> Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wičhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin: <sup>15</sup> “¡Diospa gubirnun janayquičhüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

<sup>16</sup> Chay Galilea učhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

<sup>17</sup> Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yačhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. <sup>18</sup> Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cačhaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>19</sup> Chaypi wicniscančhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälun. <sup>20</sup> Chayču licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunču cačhaycul Jesuswan liculcäla.

## Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus cačhaycachin

Lc 4.31-37

<sup>21</sup> Chaypitam Capernaum malcaman čhälälila. Warda muyun čhämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. <sup>22</sup> Uyali nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicucyca yačhachicücunanüllachu” nipäcula.

<sup>23</sup> Chayču Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcačhaypa nicuyan: <sup>24</sup> “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatä ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman

† 1:2 Mal 3.1 †† 1:3 Is 40.3

muyuchipämānayquipāchun šhamulanqui, imatá? Yachāmari Diospi Šhamü Chuyaca cašhayquita” nil.

<sup>25</sup> Nicuyaptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upālla liculcay!” nil. <sup>26</sup> Niptinmi achatuca chay nunāta chuc-chulcachil apalcačaštin yalūlun.

<sup>27</sup> Chaychūmi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymá! ¡Maynu sumā munayniyu nunatan, achatupis cāsucul licunanpā!” nil. <sup>28</sup> Cay lulašhancunac-tamari jinantin Galileap malcancunachūpis lluy yačhatiyālālila.

### Jesusmi ishyācunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

<sup>29</sup> Juntunaculcānan wasipita yalālālimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipācula Juanwan, Jacobowan. <sup>30</sup> Čhālāiptinmi willaycālila Simonpa suyrān calur ishyaywan cāmanču ishyašhanta. <sup>31</sup> Jinaptinmi ishyācāman Jesus ašhuycul maquinpi šhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachal-lam walmica paycunacta atindiycula.

<sup>32</sup> Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapāmula imaymanawan ishyānincunacta, chaynūtac Satanašpa gānašhacunactapis. <sup>33</sup> Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacālālim-ula. <sup>34</sup> Chaychūmi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyā nunacunātapis, Satanašpa gānašhacunātapis chay maquinpi cačhaycachila. Chayču achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

### Jesustam nunacunaca ašhipācun

Lc 4.42-44

<sup>35</sup> Chay wālam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpā chay wasipita chunyāninman licula. <sup>36</sup> Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ašhipācula. <sup>37</sup> Chayču talilālimi nipācula: “Llapan nunacunam ašhiyalcāšhunqui” nil.

<sup>38</sup> Nipācuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanāpāmari šhamulá” nil. <sup>39</sup> Chaymi jinantin Galilea-lāduču pulila juntunacuna wasicunachu yačhachishtin ishyācunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

### Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

<sup>40</sup> Chaypi lipra ishyaypa camacāšha juc nuna Jesusman čhaycamulmi ñawpāninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillāmanquimanmi” nil.

<sup>41</sup> Niptinmi sumā llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

<sup>42</sup> Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhūluptin sānu licalīla. <sup>43</sup> Chaychūmi Jesus čhuncay-čhuncayta nila: <sup>44</sup> “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimāšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyāšhayquita licašhunayquipā” nil.

<sup>45</sup> Natak niyaptinpi, chaypi yalūlul'a lluy tincušan-tapis willapacucuyālam Jesus lulašhanpi. Chaynūpam intiru malcacunaman lluy milāla. Jinaptinmi Jesus man-aña yaucuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyācunallačhūñam cacula. Chaynu malcapi caluču cayaptinpi lluy malcacunapitam payman šhapāmula.

### Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapā-cun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

<sup>2</sup> Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chayču čhāmušha cašhanta yačhālālimi achca-achca juntunacāmuptin puncunacūchūpis manaña jāculañachu. <sup>3</sup> Pay willacuypaptinmi chayman čhānacacūšha nunacta tawa wantucūšha chacanawan apapāmula. <sup>4</sup> Chaynu man-aña maypapis yaucunanpā captinmari, chay wasi al-tunman ishpicul, Jesus cašhan chayniscacta alipācula. Jinalculmi Jesuspa ñawpāninman chay nunāta chācanantinta watuwan cačhalpapācula. <sup>5</sup> Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyācāta nila: “Walaš, juchayqui lluy pampachāšhañam” nil.

<sup>6</sup> Chay nishanta uyalilālimi chayču Moisespa camachicuyninta yačhachicū tācūcunaca šhun'ullanču nipācula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynūta li-manman! ¡Dioštamá jalutacuyan! ¡Diošllamá nunacu-nap juchanta pampachācá!” nil.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapācūšhanta Jesus šhun'unču yačhal-mi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapācunqui? <sup>9</sup> ¿Imaniytan mas fāsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘šhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ ničhun? <sup>10</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachāchu juchacunacta pampachāñapā munayniyu cašhāta” nil. <sup>11</sup> Nilculmi chay ishyā nunāta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantu-mušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

<sup>12</sup> Nillaptinmi chay nunaca šhalcuculcul wantu-mušhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpāninpi yalūmula. Chaymi paycuna licapayllaman camāšha Tayta Diosta alawayta allacaycālin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

### Jesusmi Levīta ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

<sup>13</sup> Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacāmuptinmi Jesus yačhachila. <sup>14</sup> Chaypi pasayāšhančūmi licālun Alfeop chulin Levī šhuti yu nuna Roma gubirñupā alcabālecta mañanancāchu tācuyāta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

<sup>15</sup> Chay Levīpa wasinču Jesus yačhapacūnincunawan micuyalcaptinmi alcabāla mañācūcunāwan, mana allin cawsayniyu nunacunāpis čhaycamul paycunawan tay-cacaycālila. <sup>16</sup> Chaynu nunacunawan cusca micuyalcāta licālulmi fariseo cašhtacunāwan Moisespa camachicuyninta yačhachicūcunaca Jesuspa yača-

pacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

<sup>17</sup> Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacuna cá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunalam. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

#### Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

<sup>18</sup> Juc cutichümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshí-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshínincunapis, fariseop atínincunapis ayunapäcun, ampa atíniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. <sup>20</sup> Nñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

<sup>21</sup> “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. <sup>22</sup> Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis nī winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquičinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

#### Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

<sup>23</sup> Juc warda muyunchümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trīgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. <sup>24</sup> Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitátá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcant?” nil.

<sup>25</sup> Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäšha pishipacüšha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? <sup>26</sup> Abiatar sumä puydí sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäšhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñälä canpis? <sup>27</sup> Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinču cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinču cananpämi. <sup>28</sup> Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

#### Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä li-manacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

**3** Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulí chaquisha

maquiyu nuna cayäla. <sup>2</sup> Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunapä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achušh” nishtin.

<sup>3</sup> Chaychümi chay mana cuyulí maquiyu nunäta Jesus: “¿Šhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. <sup>4</sup> Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lualchimanichic? ¿Cawsayninta salbaycachimanichicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Nñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

<sup>5</sup> Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäšhanpimi Jesus piñäšha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapäcülüptinmi sänu licalila. <sup>6</sup> Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuywa wañuchipäcunapäpis mandacü Herodes partipi šhalcünincunawan li-manacuyta allaycaycälila.

#### Jesuspitam intiru malcacunaču sumachipäcun

<sup>7</sup> Jesusmi yačhapacünincunawan učhap manyanman ašhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. <sup>8</sup> Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalem pitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman šhapämula. <sup>9</sup> Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ašhucälimula. Jinaptinmi yačhapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yačhachinapä. Caynüpa nunacunacá lluyča ñitimäšhun” nil. <sup>11</sup> Jinaman'a Satanašha gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: “Am'a Diospi šhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. <sup>12</sup> Niptinmi chaycunacta Jesus čhuncay-čhuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

#### Jesusmi puydí willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

<sup>13</sup> Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi <sup>14</sup> aclala čhunca ish-cayniyu nunacta: “Puydí cačhašhacunam capäcunqui. <sup>15</sup> Satanašhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcänayquipämi cačhapäcuc” nil.

<sup>16</sup> Chay čhunca ish-cayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. <sup>17</sup> Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) <sup>18</sup> Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi šhalcü Simonpis. <sup>19</sup> Chaynütacmi wañuchipäcunapä chalaycachica Judas Iscariotipis.

### Jesustam mamanpis ya'chachicücunäpis lücupä licapä-cun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

<sup>20</sup> Chaypitam Jesus ya'chacapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. <sup>21</sup> Jinañhanta ya'chälälimi aylluncuna "¿Lücülunchun imam?" nil Jesusman yalacalcämula puñhapäcunapä. <sup>22</sup> Ñatac Jerusalenpita chäpämü Moisespa camachicuyninta ya'chachicücunämi Jesusta jamuyapäculla: "¡Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüri cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: "¿Imanuypatä Satanañhca quiquin Satanañhca alucunman?! <sup>24</sup> Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. <sup>25</sup> Chaynütaccha juc wasilacchu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>26</sup> ¿Chaychun ampä Satanañhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Añhwanpa quiquillanchä camacacunman. <sup>27</sup> Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta chänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. <sup>28</sup> Uyalipamay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulañhantapis ima limaywan jalutacushantapis. <sup>29</sup> Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanañhpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a" nil. <sup>30</sup> Caycunacta Jesus nila "Satanañhpa maquinchümüri cayan" nipäcuptinmi.

### Jesupa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

<sup>31</sup> Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan shullcancuna chälälimun. Chaychümüri washallapita Jesusta ayachila. <sup>32</sup> Jinaptinmi muyülininichu täcücunaca: "Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui" nil willaycälila.

<sup>33</sup> Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Picunatan ya'ap shullcäcuna?" nila. <sup>34</sup> Nilcul muyülininichu täcücunäta licalculmi nila: "Pycunamá mamäpis shullcäcunapis. <sup>35</sup> Mayanpis janay pachächu Taytäpa munañhanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panicunäpis" nila.

### Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

**4** Chay uchap manyanchümüri yapañatac Jesus ya'chachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpicul taycucuycula. <sup>2</sup> Nunacunañatacmi uchap manyallanichu capäcuptin achcacta tincuchiypa ya'chachila cay nil:

<sup>3</sup> "Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. <sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy palälälin. <sup>5</sup> Waquin mujucunañatacshi pasaypi chälä-

chälaman pachcälun. Chaynu janälächu calshi apuraypa wiñatucämun. <sup>6</sup> Inti allicta lupämuptyñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. <sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cañhacañhacunäman pachcälälin. Chay cañhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. <sup>8</sup> Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun" nil.

<sup>9</sup> Nilculmi lluy nunacunäta: "¡Linliyu cal'a, uyaliculcayari!" nila.

### Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

<sup>10</sup> Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, ya'chacapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta ya'chachishantapis. <sup>11</sup> Chaymi Jesus nila: "Amcunactä Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubir-nunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi ya'chaycacinä. <sup>12</sup> Chaymi Diospa shiminchu niyan:

'Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman' † nil" nila.

<sup>13</sup> Nilculmi llapanta nila: "Cay tincuchiypa ya'chachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypach tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? <sup>14</sup> Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. <sup>15</sup> Chay caminucunäman pachcä mujucunänümü waquin nuncunap shun'unman Diospa willacuynin chäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanañh shalcamul waycalpülun.

<sup>16</sup> Chaynütacmi chay chälä-chälaman chäcänuy waquin nunacunaman chäpäcun. Pycunam rätaucamallä Diospa allin willacuyninta cushisha chasquipäcun. <sup>17</sup> Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastä tacyacälil chaycunaman rätulla palpülun.

<sup>18</sup> Waquin nunacunamanñatacmi chay cañhacañhaman muju pachcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. <sup>19</sup> Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallowan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

<sup>20</sup> Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta uyaliy cäsucünämi. Chaymi allincunälacta wayucun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis" nila.

### Manam imapis pacaycusha canmanchu

Lc 8.16-18

<sup>21</sup> Nilculmi nilatac: "¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatä? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä? <sup>22</sup> Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäñhacunaca lluyimi

licaycachisha can'a. <sup>23</sup> Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

<sup>24</sup> Nilatacmi: "Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälischunqui. <sup>25</sup> Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a" nil.

### Diospa gubirnunta trögup mujunmanmi tincuchin

<sup>26</sup> Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gubir-nun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi cayan. <sup>27</sup> Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpiš puñuyaptinpiš tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. <sup>28</sup> Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. <sup>29</sup> Nä alwäšha cayaptin'a cusicha timpu čhamuptinñamari cüšhawan lutunchic" nil.

### Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

<sup>30</sup> Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuyčha Diospa gubir-nun? ¿Imawančha tincuycachichwan? <sup>31</sup> Shitap mujun-nüllamari. Llapa muju talpušhacunäpitapis ñawi chincaycuy mujullamá. <sup>32</sup> Wiñalcamulñatacmi ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpiš pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

<sup>33</sup> Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nuna-cunäpa tantiayninmannülla yačhachila. <sup>34</sup> Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacün-incunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

### Jesumi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

<sup>35</sup> Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay učhap chimpanman" nila. <sup>36</sup> Nilculmi lluy nunacunäta cáchaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayčhu juc barcucunapis lipäculatacmi. <sup>37</sup> Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacal-cachil barcuman winacächicuyan. <sup>38</sup> Jesusñatacmi barcup isquinančhu pishipäšha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyta patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus šhalcalcamul: "¿Waywa, yacu, šhay-cuyña!" nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. <sup>40</sup> Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: "¿Imapitan caynupaña manchalicucuyalcunqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. <sup>41</sup> Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäšha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpiš cäsunanpä?" nil.

### Jesumi Gadara nunacta cáchaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

<sup>5</sup> Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. <sup>2</sup> Chayčhu barcupita Jesus bä-jalpuyaptinmi achatup maquinčhu lücu nuna pantiu-cunacäpi yalalcumul šhacayämun. <sup>3</sup> Chay nuna pantiu-cunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ñi cadinacunawanpis. <sup>4</sup> Achca cutish maquincunapipis, čhaquincunapipis cadinacunawan-pis watapäcula. Jinaptinpiš uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujityta atipapäculachu. <sup>5</sup> Chay nunash tutay-muyun ulucunallačhu, pantiu-cunäl-lačhu pulicula apalcačhašhtin. Yan'alshi quiquillan dāñacula lumicunawan tacacušhtin ima.

<sup>6</sup> Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhal-cumul ñawpäninman un'ulacuycula. <sup>7</sup> Chayčhümi Jesus: "Cay nunäta cáchaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruy-gacuc, amaläri ñacachimaychu" nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: "¿Imam šhutiqui?" nin.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari" nin.

<sup>10</sup> Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla "¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!" nil. <sup>11</sup> Chayčhütacmi ulup siquincascačhu achca-achca cuchicuna lancalay-cäla. <sup>12</sup> Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: "Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay" nil.

<sup>13</sup> Niptin awniyucuptinmi cuchicunäman ušhtüla. Jina-ptinmi chay ishcaj walanganu cä cuchicunaca lücuycal učhap patanman cürritiyalcul lluy jiacalpälil anuälälila.

<sup>14</sup> Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunäčhu lluy nunacta willacušhtin. Jinaptinmi nunacuna šhapämula ima pasašhantapis licä. <sup>15</sup> Chay čhäpäcunapä achatup maquinčhu cacü nunaca Jesus-pa lädunčhu, allin müdacušha, sänu allin fisyunčhu täcuyaptinmi manchapacälälila. <sup>16</sup> Chayčhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasašhancunactapis. <sup>17</sup> Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunapä.

<sup>18</sup> Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sä-našha nunaca ruygacula: "Ya'actapis pušhacallämay" nil.

<sup>19</sup> Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: "Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Dios-niqui amta llaquipaycul amčhu lulaycušhušhayquipi" nila. <sup>20</sup> Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäčhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.



### Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

<sup>21</sup> Chaypita Jesus yapa chimpäläiptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman. <sup>22</sup> Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo shutiya nuna chämün. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruy-gacücuyan: <sup>23</sup> "Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä" nil. <sup>24</sup> Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. <sup>25</sup> Chay nisyu-nisyu nunacunap chawpinchüñatacmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janalancho cä ishyä walmi liña. <sup>26</sup> Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. <sup>27</sup> Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap chawpinpa pasaycula "Müdanallanta yataycullalpis sänashämi" nil pinsašhtin. <sup>29</sup> Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

<sup>30</sup> Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi shaycuycul ipanta licalcul: "¿Mayantan müdanäta yataycäman?" nin.

<sup>31</sup> Niptinmi yachapacünincuna: "Cay-chica nunacunanawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ¿Mayantan yataycäman? niyanquiman" nipäcula.

<sup>32</sup> Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. <sup>33</sup> Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yachacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüsha chucchušhtin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. <sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: "Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari" nil.

<sup>35</sup> Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna chälälimul payta nin: "Wamlayqui wañucunñam. Amañash yachachicücäta yan'al pušhanquiñachu" nil.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus Jairocta nin: "Ama llaquicuychu, ašhwanpa chalapacamay jinalla" nil.

<sup>37</sup> Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-cašha Jacobocta, Juanta pušhaculcullal liculcäla. <sup>38</sup> Chay puydicäpa wasinman chäpácunanpäñatacmi apalcahaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäña sumä wasi junta. <sup>39</sup> Chaymi yaycuycul Jesus: "¿Imapitatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu" nin.

<sup>40</sup> Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshí yachapacünincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta pušhaculcullal chay chutalášhancäman yaycapäcula. <sup>41</sup> Chaychümi wamlap maquina chalaycul: "Talita cum" nila. (Arameo limaychu'a "Wamlacha, šalcul" ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca šalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca li-

capayllaman camälälila. <sup>43</sup> Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä chuncay-chuncay nila: "Wamlayquita alaycapäcuy" nil.

### Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

**6** Chaypitam Jesus llapa yachapacünincunawan unay yachashan Nazaret malcanta licula. <sup>2</sup> Warda muyun chämuptinmi juntunaculcänan wasichu yachachila. Chay yachachishanta uyalilmi jucmanyacüsha: "¿Maypitata caycunacta apämun? ¿Maychütä caynu yachätucämun? ¿Imanuyapatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? <sup>3</sup> Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yachayalcan shullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä?" nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallancho'a ayllullancho'a wasillancho'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu" nil.

<sup>5</sup> Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. <sup>6</sup> Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

### Jesusmi yachapacünincunacta ishca-ishca willacücachan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yachachi licula. <sup>7</sup> Chaychu chunca ishcayniyu yachapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcancunaman ishca-ishcayta caçhala, cay nil: <sup>8</sup> "Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapacunquichu, ašhwanpa garutillayquitam. <sup>9</sup> Shucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipacunqui.

<sup>10</sup> Mayanpa wasinmanpis chäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. <sup>11</sup> Sichuśh maychüpis mana allinpa chasquipäcušhup-tiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'aśha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. "Rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Sodoma Gomorra malcancunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a," nin.

<sup>12</sup> Chaymi yachapacünincuna intiru malcancunaman lipäcul nunacunäta willaculcäla: "Juchayquipi wanaculcay" nil. <sup>13</sup> Chaynütacmi Satanašhpa gänášhacunactapis achcacta caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

### Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

<sup>14</sup> Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yachälul nila: "Bawtisä Juanča šalcamun; chaycha milagrucunacta lulayan" nil.

<sup>15</sup> Waquin nunacunañatacmi: "Diospa willacünin

Eliaschuch jinam licalimun" nipäcula. Waquinnincunañatacni: "Pay'a Diospa unay willacünin-yupaycha" nipäcula. <sup>16</sup> Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: "Mu'uchishá Bawtisá Juancha sigürupis cawsämun" nil.

<sup>17</sup> Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisá Juanta wíhachila maquincunacta cadinawan chänal-cachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucúshantapishari. <sup>18</sup> Chayshi Juan chay Herodesta: "Caynu cuscacuyushayquicá manam allinchi" nil piñapala. <sup>19</sup> Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapala. Jinalpis quiquin Herodes mana munapinshi nī atipälachu. <sup>20</sup> Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cašhanta yačhal. Ñatac Juanpa limašhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

<sup>21</sup> Ñatac Herodias wañupacušhancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalincunactapis. <sup>22</sup> Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tušhuyninwan Herodespawan jucunäpa šhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: "Imacta mañamaptiquipis uycušhayquim" nil. <sup>23</sup> Limalicucuyanläshi canpis: "¡Masqui cay mandašhá nasyuncätapis chawpipi uycušhayquimari!" nil.

<sup>24</sup> Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: "Mamay, ¿imactatan mañaman?" nila.

Niptinshi: " 'Bawtisá Juanpa umanta' niy-ari'" nila.

<sup>25</sup> Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: "Juanpa umanta chanchaman uycamänayquitam muná" nil.

<sup>26</sup> Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimušhan nuncunap ñawquin limalicuyal'a. <sup>27</sup> Chayshi chay üralla juc wardiacta cáhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. <sup>28</sup> Chaynu mu'ulculshi chanchachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. <sup>29</sup> Chaynu wañülächishanta yačhálililshi, Juanpa puliwshinincuna šhalcämul pampapämunanpä apaculcäla.

### Jesumi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

<sup>30</sup> Chaypita Jesuspa cačhašhancuna cutilälilimulmi ima lulapäcušhantapis yačhachipäcušhantapis willaycapäcula. <sup>31</sup> Ñatac nunacunaca achca-achca cutitilaylla šhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpucalachu. Chaymi Jesus: "Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä" nin.

<sup>32</sup> Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. <sup>33</sup> Ñatac yalapäcušhanta licäcunaca may linantapis yačhálililmi intiru malcapi yalalcumul wayrawayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis pun-

tactalä chälälil juntulayalcälaña. <sup>34</sup> Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacunaca alcayalcäshanta liculculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

<sup>35</sup> Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna ašhuycälil: "Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chun-yačächu micuytipis wañülälil'ačh. <sup>36</sup> May malcallamanpis micuy ašhi lipäcuchunñari" nipäcun.

<sup>37</sup> Nipäcuptinmi Jesus: "Amcunari micachipäcuy" nila. Niptinmi yačhapacünincuna: "¿Ishcay pačhac muyunpa chanin illaywanlächun lanti lipäcušhá imatá?" nila.

<sup>38</sup> Nipäcuptinmi: "¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy" nila.

Chay talilälilimulñatacni: "Picha tantawan ishchay challwallam cañä" nipäcula.

<sup>39</sup> Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. <sup>40</sup> Chaymi pačhacninpi-cama, picha chuncanpi-cama taycapäcula. <sup>41</sup> Jinapinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi ayupämunanpä uycula. <sup>42</sup> Chaychümü llapa nunapis mačhaycälincama micacaycälila. <sup>43</sup> Jinapinpi chunca ishchayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. <sup>44</sup> Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

### Jesumi yacu janarpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

<sup>45</sup> Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila uchap chimpan Betsaida malcaman. <sup>46</sup> Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. <sup>47</sup> Ñä tuta-calpuyaptin yačhapacünincuna uchäta chawpichayalcälänam. Jesusñatacni ichá chay ulullachülä cayäla.

<sup>48</sup> Chay chawpichayalcaptinmi alli-alli waywa puntalädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janarpa yačhapacünincunaman. <sup>49</sup> Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcachacuyalcan: "¡Ačhachay! ¿Cundinäduchun imam?!" nil.

Jinapin-pacham Jesus nila: "¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!" nil. <sup>51</sup> Nilcul chay barcum-an ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

### Jesumi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

<sup>53</sup> Chay uchäta pasälälilimulmi Genesaret malcaman chälälila. <sup>54</sup> Chaychu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. <sup>55</sup> Jinalmi Jesus chämushanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinapinmi imaymanawan ishyänincunacta chancacunawan wantucušha apapämula sänachipunan-

pä. <sup>56</sup>Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasapinñat-acmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdanan-pa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

### Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

**7** Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. <sup>2</sup>Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. <sup>3</sup>(Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucullapis mallilcälilapischu. <sup>4</sup>Pläsäpi cutimulpis maquinaactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) <sup>5</sup>Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusa tapupäcula: "¿Imapitan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?" nil.

<sup>6</sup>Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishcaj cära nunacuna napanimari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá caluchu cayan.

<sup>7</sup>Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a' † nil.

<sup>8</sup>"Amcuna Diospa nishanta juc-läduman cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui.

<sup>9</sup>¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa camachicuyinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan! <sup>10</sup>Diosmari Moiseswan camachila: 'Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun' †† nil. <sup>11</sup>Chaychun amcuna taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcušhuptiqui 'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü' ‡ nil niyalcanquiman. <sup>12</sup>Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunapä. <sup>13</sup>Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui" nil.

<sup>14</sup>Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy.

<sup>15</sup>Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämani" nil.

<sup>17</sup>Chaychu lluy nunacunäta cačhaycul jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay yačhachishancäpita yačhapacünincuna tapupäcula. <sup>18</sup>Jinaptinmi nila: "¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Man-

achun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücä nunacunäta Diospita mana laquichimäšhanchicta, imam? <sup>19</sup>Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis "chuyam" nilam.)

<sup>20</sup>Nilculmi nila: "Nunap šhun'unpitan ichá juchacächicälä yalamun: <sup>21</sup>mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, <sup>22</sup>suwacuycunam, jucpa imanpitanpis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. <sup>23</sup>Lluy cay mana allincunämari šhun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

### Mana-Israel cašhta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

<sup>24</sup>Chaypitan Jesus licula Tiro, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasiču jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluy-mi musyatityälälin. <sup>25</sup>Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäšha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman šhamul un'ulacuycula. <sup>26</sup>Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitan. Paymi Jesusta ruygaculca wamlanta sänaycachinanpä.

<sup>27</sup>Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Punctá ayllucunälä micuchun" nil.

<sup>28</sup>Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälänmä" nila.

<sup>29</sup>Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanašh cačhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. <sup>30</sup>Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäšhaña cämancu jitalayña. Rasunpa chay Satanašhca cačhaycuñämi.

### Jesusmi mana limali ni uyalil nunacta limalichin

<sup>31</sup>Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea učaman Decapoliscama čhälun. <sup>32</sup>Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyalil upacta čhaycachilmi: "Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

<sup>33</sup>Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. <sup>34</sup>Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quichacacuy" ninanmi.) <sup>35</sup>Nilcul-laptinshi linlinpis quichacalcul uyalinña, shiminpis tuqui tuquictaña pačhyämuñä.

<sup>36</sup>Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: "Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta čhuncay-čhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäšhalämi: "¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalil linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!" nila.

† 7:7 Is 29.13 †† 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 ‡ MANAM CAPAMANCHU: Griego isquirbishanchu'a "Corbán" niyanmi.

### Jesumi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

8 Chay muyuncuna chümi Jesus ca shancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapacunapä captinmi Jesus ya chhapacünincunacta ayalcul nila: <sup>2</sup> “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. <sup>3</sup> Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä shayämul'a yan'alcha chay lipäcu shan chu lawtilälinman” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi ya chhapacünincuna: “Taytáy, maypitá caychica nunacta micachinapä cay chunya ulüchu talipämu shä” nicuyalcan.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcunquim?” nil.

Niptinmi: “Anchish tantallactam” nipäcula. <sup>6</sup> Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay anchish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul ya chhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcu shan challwacunäwanpis lulala. <sup>8</sup> Jinaptinmi llapan nunacunäpis machaycälincanama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. <sup>9</sup> Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. <sup>10</sup> Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus ya chhapacünintin barcuwan liculcäla.

### Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

<sup>11</sup> Chay Jesus ca shanmanmi fariseocunaca shapämula paywan tapunaculcänanpä. Chay chümi ya chhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

<sup>12</sup> Nipäcuptinmi Jesus shun'unüchu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

<sup>13</sup> Nilculmi ya chhapacünincunawan barcuman ishpilcul uchap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

### Fariseocunäpa ya chhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

<sup>14</sup> Chaychu ya chhapacünincuna milcapanta apayta un'alälilmi chay barcu chu jucllay tantallacta apañä.

<sup>15</sup> Chay chümi Jesus: “¿Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantan chicta un'amuptinchic chä” ninaculcäla.

<sup>17</sup> Chayta ya chhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? <sup>18</sup> ¿Ñawiqui cayaptinpis lula shäcunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis lima shäcunacta manachun uyalipäculan-

qui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? <sup>19</sup> Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi ya chhapacünincuna: “¿Chunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman anchish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Anchish canashta juntactam” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuylapi mana lima shäta ni tantiapäcunquiman chu?” nin.

### Jesumi juc aplacta sänachin

<sup>22</sup> Chaypi Betsaida malcaman Jesus chäluptinmi juc apla nunacta pu shapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pu shäla. Chay chümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

<sup>24</sup> Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycälcul: “Aw, canan'a ja cha-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-asplactä licayämi” nin. <sup>25</sup> Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quichacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. <sup>26</sup> Chay chümi Jesus chuncay-caychun nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

### Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

<sup>27</sup> Chaypitam Jesus ya chhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi ya chhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juan cha shalcamun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Elias cha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpis cha cawsämun’ nyalcäshunquim” nipäcun.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Ca chhamu shan Salbacücämi” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Mayan ca shätapis amam mayan chüpis limalcälínquichu” nila.

### Jesumi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

<sup>31</sup> Chaypitam wañunanpi ya chhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal ya shacuna, puydi sasirdüticuna, llapa ya chhachicucuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam ca shan shalcamu shä” nil.

<sup>32</sup> Chaynu tantiapa shäta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapay-

caçhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amaçh munanmanchu!” nil.

<sup>33</sup> Niptinmi Jesus llaqa yaçhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapala: “¡Ñawipita chincay, Satanaşh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunachüchu!” nil.

<sup>34</sup> Jinalculmi llaqa nunacunätawan yaçhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laşhçhüman jalumuyta munäcä quiquinta un'acuycul jalu-muchun ima pasaptinpis wañunancama. <sup>35</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nîcä cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bîdantapis uycücämi ichä cawsaycun'a. <sup>36</sup> ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicçu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? <sup>37</sup> ¡¿Almayquipitá imalämä mas çhanyu canmanpis?! <sup>38</sup> Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yaçhachicuyñipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjilcunawan cutimuyñichu paycunapipis pin'acuşhämi” nila.

<sup>9</sup> Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinni quicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munaynıwan çhämüta licaycälınqui” nil.

#### Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

<sup>2</sup> Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puşhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayçhümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

<sup>3</sup> Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laşhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. <sup>4</sup> Chayçhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaşhtin licalilun.

<sup>5</sup> Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yaçhachicü taytäy, allinpämä şhapämuñä. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuşhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. <sup>6</sup> Cay niyllamanmi shimın pachyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

<sup>7</sup> Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñititalpula. Chaypa şhun'unpıtam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. <sup>8</sup> Chay niptin licalcälınanpämi Jesusllaña chayçu cayäñä.

<sup>9</sup> Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuşhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caşhan şhalcamunäcama” nil. <sup>10</sup> Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuşhämi” nishancäpi tapunacuşhtin şhun'ullançu uywapäcula.

<sup>11</sup> Ñatac chayçhümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapıtam Moisespa camachicuyıninta yaçhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta şhamun'a Diospa Salbacücäpitá’ niyalcan?” nil.

<sup>12</sup> Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta şhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shimınçhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy çhinilmi ñacachipäcun'a’ nil. <sup>13</sup> Rasunpa

Elias şhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuşhanmannuy pasachipäcula Diospa shimınçu nishan-yupaypis” nil.

#### Jesusmi achatup maquinpi juc walaşhta caçhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

<sup>14</sup> Chay parti yaçhapacünincuna caşhancäman çhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyta yaçhachicücunäwan tapunacuşhtin. <sup>15</sup> Chayçu nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay şhamüñämá!” nil limaycälil aşhucälila.

<sup>16</sup> Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälınqui?” nil.

<sup>17</sup> Nilcuyaptinmi jucnin nuna limaliımun: “Taytäy, chullillätam puşhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. <sup>18</sup> Paytam mayçhüpis lluy pampaman cuçhpächin-cuçhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawçhichicyalcachil pasatyalpul isacacun †. Yaçhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunçu” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyınyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaşhtin cayäşhä? Má, cayman-ari puşhamuy” nil.

<sup>20</sup> Chayçu puşhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walaşhcäta tapsicuyaptin pampäman cuçhpälul ançhaycaçhacuyan shimınpıpis pushumayta ätuşhtin.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus tapula walaşhcäpa taytanta: “¿Imaypıtam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpıtam. <sup>22</sup> Caycamá ayca cutiñächä jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu caşhanta yaçhayalñä llaquipaycuy-ari. Ichaçh am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

<sup>23</sup> Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichaçh’ nimäşhayquiwan nimanqui? Pıpis chalapacücäpä lluyımi imapis lulaşha can'a” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi chay walaşhcäpa taytan apalcaçhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aşhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil. <sup>25</sup> Ñatac achca nunacuna juntunacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan caçhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiy-cayämunquiman” nil alapacüla.

<sup>26</sup> Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañuşhactanuy caçhaycul apalcaçhaşhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chayçu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. <sup>27</sup> Ñatac Jesus'a maquiپی şhalcälchiptinmi sänuña şhalcüla.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasıman Jesus yaycüluptinmi yaçhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapıtam ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätá caçhaycachinchic layunal. Tayta Diosta mañacuyllançhıwanmä” nil.

#### Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

<sup>30</sup> Chaypi lipäcuşhançu yaçhapacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcu-

† ISACACUN: Waquincunaçu'a “ıstıracun” nipäcunmi.

nanpä Galileanpa pasapäcula. <sup>31</sup> Chaychümi nila: "Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman chulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuşhä" nil. <sup>32</sup> Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

### ¿Mayanča mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

<sup>33</sup> Capernaum malcaman chaycul, juc wasichu cayalcaptinmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: "¿Şhamuşhanchicchu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?" nil.

<sup>34</sup> Niptinmi chay caminuçu "¿Mayanninchiccha mas puydinin caşhun?" nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. <sup>35</sup> Chaymi Jesus lädunman yaçhapacünincunacta lluy juntuycul nila: "Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun" nil. <sup>36</sup> Nilcuşhanpimi juc walaşchacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: <sup>37</sup> "Mayanpis caynu walaşchäta çhasquicä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi" nila.

### ¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

<sup>38</sup> Chaypítam Juan nila: "Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwän Satanaşhpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçacälälilä" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus nila: "¿Imapämi miçaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranhic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun. <sup>41</sup> Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

### Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

<sup>42</sup> "Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacämäniä mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jicalpuptinpis. <sup>43</sup> Sichuşh maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächä cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishçaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. <sup>45</sup> Chaynütac çhaquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächä canman cutu çhaqui Diosman yaucuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. <sup>47</sup> Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchuşha yaucuptiquipis allinlächä canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninaçu ni ismuypis imaypis camacäcächu

canayquipitä. <sup>49</sup> Lluymari ninawan camacäşha capäcun'a. †

<sup>50</sup> "Chayurá chuyanchacunanchic allinmi. †† Natac chay chincäluptin'a çimanuypatä cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy" nila.

### Jesummi laquinacuyacunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

**10** Chaypítam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yaçhacäşha cayninwan chayçu yapañatac yaçhachila. <sup>2</sup> Chayman fariseocuna çhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?" nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: "¿Imanipäcuşhunquimari Moisespa camachicuyinçu?" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi: "Awquillücunactä papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla" nila.

<sup>5</sup> Niptinmi: "Chayta cunsintipäcuşhulanqui pasaypi nunacuna capäcuşhayquipam. <sup>6</sup> Natac cay pachäpa al-laycuyinçu'a walmi carilla cananpämä Dios lulala.

<sup>7</sup> Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan jucclañä capäcun'a. † Chayurá manañam ishçaychu sinu'a jucllayllañam. <sup>9</sup> Chaynu quiquin Dios jucllachäşhancäta nunacunacä manam laquinanču" nin.

<sup>10</sup> Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limaşhancäpi yaçhapacünincuna tapuculcäla. <sup>11</sup> Chaymi Jesus: "Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcä, mansibacuyanmi. <sup>12</sup> Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcä, mansibacuyantacmi" nin.

### Jesummi uchuchäcunäta çhasquiycul

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

<sup>13</sup> Chaypítam Jesusman achca nunacuna puşhapämuñä uchuchä chulincunacta "Allin cawsayniyu cachun" nil Diosta mañacapunanpä. Yaçhapacünincunañatacni ichä lluy miçacücuyalcan. <sup>14</sup> Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: "Ama miçaculcaychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. <sup>15</sup> Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanüllä mana çhasquicä, chayman manam yacun'achu" nin.

<sup>16</sup> Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

### Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

<sup>17</sup> Chaypi pasaşhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan çhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: "Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yacunapä?" nin.

† LLUYMARI...CAPÄCUN'A: Griegoçu'a "Ninawanmi lluy caçhichaycuşha can'a" niyanmi. Chay timpuçu caçhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. †† CHUYANCHACUNANCHIC ALLINMI: Griego isquirbishaçu'a "caçhica allinmi" niyanmi. ‡ 10:7-8 Gn 2.24

<sup>18</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachiculla cayapti’a? Allincá Diosllam” nin. <sup>19</sup> Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan’al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’ † nil nishancunacta” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu’a uchucclapimi cawsayculá” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila. <sup>22</sup> Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

<sup>23</sup> Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yacunanpä, sasa-sasam” nil.

<sup>24</sup> Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhnicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyü-cunaca yacunanpä. <sup>25</sup> Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin’a ¿mayantá salbacunman?” nil.

<sup>27</sup> Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

<sup>28</sup> Chaychümi Pedro: “Ya’acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalca” nicuyan.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya’a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac čhaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu čhasquin’a pachac cuti mastalämi, wasinču, irmänunču, paninču, mamanču, chulinču čhaclacunačhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman šhamücächu’a wiñay cawsaytalämi čhasquipacun’apis. <sup>31</sup> Rasunpa canan puntanninču cäcunämari ipächu licalipacun’a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin’a” nila.

### Jesumi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

<sup>32</sup> Chaypi Jerusalemman ishpićulmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacäsha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: <sup>33</sup> “Canan yačhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälímaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycälíman’a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälímaptin

† 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

<sup>34</sup> burlapapäman’a, lawčhapäman’a, tuwapäman’a, wañuchipäman’apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamušhä” nin.

### Jacobowan Juanmi allinninču caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

<sup>35</sup> Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Jatun gubirnuycüchu allinninman taycaycälíchimänayquitam munapäcullá” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui. <sup>40</sup> Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytä unanchacušhancunapämi chay’a cayan” nin.

<sup>41</sup> Chay nipäcüşhancunacta uyalilälilmi yačhapacümasincuna Jacobopawan Juanpä piñacälälila. <sup>42</sup> Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yačhapäcüşhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacücunaca payllaña sumä yačhätucüşha nunatucüşham munašhanta lualchipäcun. <sup>43</sup> Amcunaču’a chaynu manam canmanchu. Ašhwanpam pipis puydi cayta munäcä šhullcänuy lluyta sirbiycunman. <sup>44</sup> Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman.

<sup>45</sup> Chaypämarí ya’a Rasun Nunap Chulinca šhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu’a sirbiycul bidätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

### Jesumi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

<sup>46</sup> Chay Jericó malcaman čhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučhümi Timeop chulin Bartimeo šhutiya apla mañapacuštín täcuyäñä. <sup>47</sup> Paymi Nazaret-lädu Jesus cašhanta tantiälul: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Čachamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämayari!” nil ayaycächacuyan.

<sup>48</sup> Chay nunacunäñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis ašhwanpa mastalämi ayaycächacuyan “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Čachamušhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämayari!” nil. <sup>49</sup> Chaymi Jesus šhaycuycul pušhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¿Cushicul šhalcuy! Ayayäshunquim” nipäcula. <sup>50</sup> Niptinmi cataläshantapis jitaycul jucüla šhalcuculcul šhamula.

<sup>51</sup> Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi: “Chalapacamäshayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

**Jesusmi Jerusalemman yaycun**

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

**11** Chaypita Jerusalemman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yachapacüninta cáchäla: <sup>2</sup>“Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. <sup>3</sup> Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcushuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuşhä' nipäcunqui” nin. <sup>4</sup> Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminúchu watalayäta talilälín. <sup>5</sup> Chaychu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin. <sup>6</sup> Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. <sup>7</sup> Chaypi puşhalcamul müdanancunawan carunäläiptinmi Jesus sillacula. <sup>8</sup> Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maşhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallynincunacta cuchulcul caminuman maşhtapäcula. <sup>9</sup> Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaştin alawapäcula: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! <sup>10</sup>; David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaşha cachun! ¿Cawsachun imaycamapis!” nil. <sup>11</sup> Ñä Jerusalemman Jesus chälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yachapacünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

**Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin**

Mt 21.18-19

<sup>12</sup> Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptyinmi Jesususta micanälun. <sup>13</sup> Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. <sup>14</sup> Chaymi lantäta: “¿Canaanpitä manaña wayuptyiquim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yachapacünincuna uyalilälila.

**Diospa chuya wasinüchu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun**

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

<sup>15</sup> Chaypi Jerusalemman chälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waşhaman lluyta alapacämun. <sup>16</sup> Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. <sup>17</sup> Chaychümi yachachila: “¿Manachun Diospa shiminchü ‘Ya'ap wasi jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a' † nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!” †† nil.

<sup>18</sup> Chay yachachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yachachicücunañatacmi ichä manchalipäcula. Chaymi imanuyya wañuchiypis

ashipäcula. <sup>19</sup> Natak tutalpüluptyinmi chay malcapita Jesus yachapacünincunawan liculcäla.

**Chay millapashan igus lantam chaquin**

Mt 21.20-22

<sup>20</sup> Chay walantin chaypa caşhan pasapäcunapämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayaña. <sup>21</sup> Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesususta nila: “¿Yachachicü tayıtáy, licay, cay piñapashayqui iguscá lluy chaquiña!” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla.

<sup>23</sup> Mana ishcayyälal şhun'uyquichü ‘Lulacaşham can'a' nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar çhawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. <sup>24</sup> Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy çhasquiycunqui. <sup>25</sup> Jinaman'a chay mañacuşhayquichü pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachächu cá Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. <sup>26</sup> Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcushunquitacchu” nin.

**Jesuspa munayninpimi ishcayyapacun**

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

<sup>27</sup> Chaypi Jerusalemman chälälilulmi Diospa chuya wasinpa patyunüchu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aşhucälimula. <sup>28</sup> Chaychümi: “¿Mayantucultá caychu lulaycaçhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä çhulaşhulanqui?!” nipäcula.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhä-tapis” nil.

<sup>31</sup> Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichü?’ nilcha nimäşhun. <sup>32</sup> ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwancha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil.

<sup>33</sup> Chaynu ninaculculmi: “Manam yachapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäşhantapis willapäcushayquichü” nin.

**Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin**

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

**12** Nilculmi tincuchiypa yachachila cay nil: “Juc nunash cala jatun çaclayu. Paymi chay çaclanüchu übacta plantalcul manyanta lluy inçhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. <sup>2</sup> Chaypi cusicha timpu çhamuptyinshi caçhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. <sup>3</sup> Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. <sup>4</sup> Chay jina-päcuptinpis çaclayücä juccunactash caçhamula.



Chaynüşhi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gupilälila. <sup>5</sup> Chaynälälimumptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunac-ta cáchamuptinpis waquintá ma'apáculash, waquincunactá wañuchipáculash. <sup>6</sup> Chayshi juclayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil cáchamula. <sup>7</sup> Chay çhämuptinshi, partídaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä' nil. <sup>8</sup> Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi çhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. <sup>9</sup> Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay çhaclayüca çhämül 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmá chay nunacunata wañulcachil juccunaman çhaclanta uycun'a. <sup>10</sup> ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipáculanqui?

Chayçhümi niyan: 'Wasi lulácuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi çhaläninmanlä muyüla.

<sup>11</sup> Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camásha cayalcá' † nil" nila.

<sup>12</sup> Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapáculpis achca-achca nunacunata manchail cáchaycul liculcäla.

#### Fariseocunam Jesusta tapupácul Roma gubirnuman päganampi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

<sup>13</sup> Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan li-manacälälin Jesusta tapupácul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. <sup>14</sup> Chaymi çhaycamul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapácümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nitacmá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapá Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapácümanlächun icha manañachun?" nipácula.

<sup>15</sup> Nñatac ishçay cära capácuşhanta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil. <sup>16</sup> Chay uycüluptinñatacmi Jesus: "Cay illaycáchu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipácula.

<sup>17</sup> Nipácuptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá paymanari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

#### Saduseocunam wañücuna şhalcamunanpi tapupácul

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

<sup>18</sup> Jinamanñatacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripácü saduseo caşhtacunaca şhapámula. <sup>19</sup> Chaymi tapupácula Jesusta: "Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninçhümi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa şhull-

canwan biudaca casaracul punta wayapanpa milaynin-ta şhalcachinanpä' †† nil. Chaynu captin'a, má, ¿imanin-quitan? <sup>20</sup> Unayshi capácula ançhish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. <sup>21</sup> Jinaptinshi atinin şhullcan chay japanyáşhawan yapácula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin şhullcanwanpis chaynül-la pasälun. <sup>22</sup> Chaynu lluy ançhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. <sup>23</sup> Chayurá má, şhalcamunan muyuncáchu chay walmica ¿mayan-ninpa walmintan can'a ançhishnintinwan casaracüsha cayal'a?" nin.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus: "¿Maynu pantáşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tanti-apácuşhayquipi! <sup>25</sup> Chay şhalcamuycáchu umripápis walmipápis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pacháchu anjilcunanümi capácul'a. <sup>26</sup> Nñatac chay wañücuna şhalcamunanpitá ¿manachun ligipáculanqui Diosninchic nina malluyá jaçhapi Moiesta limapámuşhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáşhan Diosnin' † nil? <sup>27</sup> Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantáşhamari cayalcanqui" nila.

#### Camachicuycuna ishçayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

<sup>28</sup> Chayçhümi Moisespa camachicuyninta jucnin yaçhachicü aşhuycamul tapunacuyáta uyalila. Chaynu allincáwan lluy cuntistaptinmi nin: "Luypápis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?" nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: "Lluy camachicuycápápis caymi mas puydiça: 'Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. <sup>30</sup> Tayta Diosllayquiman tucuy şhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy' †† nishanca. <sup>31</sup> Juccápis caymi: 'Nuna-masiquita tucuy şhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'. †† Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu" nila.

<sup>32</sup> Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaçhachicü taytáy, rasunpa juclayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. <sup>33</sup> Nishayquinüpis llapan şhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman çhulaycuşhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuşhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuşhanchicápita" nila.

<sup>34</sup> Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: "Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui" nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchacul-cäläñachu.

†† 12:19 Dt 25.5-10 † 12:26 Ex 3.2-6 †† 12:30 Dt 6.4-5

†† 12:31 Lv 19.18

† 12:11 Sal 118.22-23

### Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

<sup>35</sup> Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyinta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipacun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanüla canpis?”

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin: “Cay-lädulläman taycaycamuy činishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä” †’ niyan.

<sup>37</sup> “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanüla niyaptin’a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

### Yačhachicücünäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

<sup>38</sup> Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsa-cunächu nunacuna rispitanan-layculla. <sup>39</sup> Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunačhüpis fistacunačhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. <sup>40</sup> Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mučhuchishalämi capäcun'a” nila.

### Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

<sup>41</sup> Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jityaycäläta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. <sup>42</sup> Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishca illaychallantam chulaycula. <sup>43</sup> Chayta licalmi Jesus llapa yačhapacünin-cunacta ayacul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. <sup>44</sup> Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capushancä-talä lluyta uycülun” nil.

### Diospa chuya wasinpi yačhapacücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

**13** Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptynmi jucnin yačhapacünin nila: “Yačhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatučhačhä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluyymi pampaman muyun'a” nin.

### Cutumuyinpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

<sup>3</sup> Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: <sup>4</sup> “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lula-cacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptyn ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhünquiman. <sup>6</sup> Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. <sup>7</sup> Ñatac wicčhüpis caychüpis gïrrash nicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. <sup>8</sup> Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi maychu chaychüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

<sup>9</sup> “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquin-cunaman chulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawčhaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä chächipäcušhünqui, chaychu paycunacta ya'api willaycälinaquipä. <sup>10</sup> Mastá puydiyan jinantin pachächu allin willacuy willacušha cananmi.

<sup>11</sup> Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcušhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicušhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap li-man'a. Ninallayquita niycäliy.

<sup>12</sup> “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman chulaycancun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytacunap cuntran šhalcuculculmi wañuchipäcun'a.

<sup>13</sup> Ya'a-laycutacmi lluy činipäcušhünqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

<sup>14</sup> “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-läduchu yačhacunaca juclla ayipäcunan ulucunäman. <sup>15</sup> Chaynütac wasinpa altušninču cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. <sup>16</sup> Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. <sup>17</sup> ¡Maynu llaquič can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! <sup>18</sup> Caycuna tamya timpuču mana pasanapäri Diosta ruygaculcay. <sup>19</sup> Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyinpi pis manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. <sup>20</sup> Chay timpuca Tayta Dios mana mirmachiptin'a manačh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancuna-laycum mirmaycachin'a.

<sup>21</sup> Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayañä wicčhümi, caychümi!’ nil nipäcušhuptiquilätac quiriyalcanquiman. <sup>22</sup> Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. <sup>23</sup> Chaymi manalä

imapis pasašhancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

### Jesumi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

<sup>24</sup> “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullapinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; <sup>25</sup> uyllur-cunäpis lluyñam palpatiyamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis šhašhalin'am. <sup>26</sup> Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapä-man'a, pucutay šhun'un'achu sumä munayniwan šhayämüta. <sup>27</sup> Chaychümi anjilnicunacta cačhamušhä wicpi caypi jinantin pachäpi ašhta silup sapinpicamapis aclašhacunacta juntuchimunäpä.

<sup>28</sup> “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunachu chillquiliuptinmi tamya timpumanña chaycušhanchicta tantianchic. <sup>29</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquichüña timpuca cašhanta. <sup>30</sup> Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. <sup>31</sup> Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcä manam imaypis chincan'achu; lluyi lulacacun'a.

<sup>32</sup> “Ñatac chay šhamunä ürätam ichä ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. <sup>33</sup> ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay čhamunätapis manamá yačhapäcunquichu. <sup>34</sup> Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasin'chu cačhaycun, jinaman täpäntapis musyat-musyat caycunanpämä.

<sup>35</sup> “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, čhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. <sup>36</sup> Un'aypi šhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. <sup>37</sup> Cay nishäcä lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

### Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

**14** Ñatac ishcauy muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. <sup>2</sup> Waquinnincunañatac: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynupa nunacunacä yan'alča chäcunacülunman” nipäcun.

### Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

<sup>3</sup> Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcušhan Simonpa wasin'chümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi šhamuñä cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhanyu nardo nishan pirfümicta apacušha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. <sup>4</sup> Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica čhanyüta yan'al pampapä jinayanqu? <sup>5</sup> Ašhwanpam juc wata trabajup čhaninman

lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñačhaña millpälinpis.

<sup>6</sup> Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäšhancä allinmi. <sup>7</sup> Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munäšhayquichu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichä pasaypichu mana cayču cašhä. <sup>8</sup> Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychä pampašha cananpäinari puntaycayächin. <sup>9</sup> Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacušhancunachüpis, cay walmi lulašhanpapis yalpašham can'a” nin.

### Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

<sup>10</sup> Chaypitam jucnin yačhapäcünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunaman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. <sup>11</sup> Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälil. Jinapinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

### Jesumi yačhapäcünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

<sup>12</sup> Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuynin'chümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra čhamuptinmi yačhapäcünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämušhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi ishcauy yačhapäcünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüšha liyä wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. <sup>14</sup> Wasinman čhaycul j'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi tapucamušhunqui: “¿Mayanin cuartuyquim yačhapäcünincunawan cay fistaču micapäcunäpä cayällan?”’ nil. <sup>15</sup> Nipäcuptiquim altušhin'chu licachipäcušhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäšhacta. Chayču lulapämuy” nil cačhala.

<sup>16</sup> Niptinmi yačhapäcünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanüllä rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

<sup>17</sup> Aspicalpuyapinñam yačhapäcünincunawan Jesus čhälälil. <sup>18</sup> Chay micuyalcäšhan'chümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayču micušhanchicpäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. <sup>20</sup> Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a” nin. <sup>21</sup> Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ašhwanpačh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

<sup>22</sup> Chay micapäcušhan'chümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychä. Micapäcuy” nil.

† YA'AWAN CUSCA MICÜCÄLÄMÄ: Griego isquirbishan'chu'a “Juc chanchallaman tantacta pušhtaycächicä” niyanmi. Cay tantiachilla sumä cunchawänacušha caycücätam.

<sup>23</sup> Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapacunanpä. Chaychümi: <sup>24</sup> “Cay jichaśha yawarniwanmä lluy-laycu muśhü limalicuśhata tacyalpachishä. <sup>25</sup> Ñatac cay binucta manañamä mallilicuśhachu Diospa gubir-nunüchu amcunawan cusca muśhü binucta up-yananchiccama” nin. <sup>26</sup> Chaypïtam taquicunawan alawapacuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

### Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

<sup>27</sup> Chaychümi Jesus: “Cay tuta japallata cachayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a † †† nil. <sup>28</sup> Ñatac śhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishup-tiquipis ya’a manamá imaypis cachaycuśhayquichu!” nicuyan.

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam man-aläpis ishcayta wallpa wa’amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

<sup>31</sup> Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañunä captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

### Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

<sup>32</sup> Chaypïtam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhacama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil. <sup>33</sup> Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun.

<sup>34</sup> Chaychümi: “Wañucüpä śhun’unnümi śhun’ü llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

<sup>35</sup> Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana chaycunapä. <sup>36</sup> Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal’a śhamü čacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya’a munaśhänu’a cachunchu sinu’a ampitačh imanuyypis can’a” nil.

<sup>37</sup> Nilcuśhanpi caśhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya’awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälänqui imamä? <sup>38</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäču callpawan śhaycapacunayquipä. Śhun’uyqui allin lulayta wañupacuyapinpis aychayquimä mana callpayu” nil.

<sup>39</sup> Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. <sup>40</sup> Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. <sup>41</sup> Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhapacünincu-

† CHI’IY: Waquincunaču’a “wichiy” nipäcunmi. †† 14:27 Zac 13.7

nacta nila: “¿Jinallachun puñuycäläču cayalcan-quiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamä. <sup>42</sup> ¡Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamänica cayta j’i’acaycayämunñam!” nil.

### Jesustam puśhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

<sup>43</sup> Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. <sup>44</sup> Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. <sup>45</sup> Chaymi čhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

<sup>46</sup> Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunapä. <sup>47</sup> Ñatac chaychu jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyyway nunanpa linlinta pasächin.

<sup>48</sup> Chaychu Jesusmi nila: “¿Ya’a suwachun imam calá caynu caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä? <sup>49</sup> Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunanmi” nil.

<sup>50</sup> Niyällaptinmi japallanta cachaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla. <sup>51</sup> Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha. <sup>52</sup> Payta chaläläliptinmi säbanaśhllantapis cachaycul calanllan ayicula.

### Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

<sup>53</sup> Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman puśhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. <sup>54</sup> Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. <sup>55</sup> Wasilulicüñatacmi sasirdüticunawan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. <sup>56</sup> Masqui yan’al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. <sup>57</sup> Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiñä: ‘Nunacunnallap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. <sup>59</sup> Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

<sup>60</sup> Chaychümi chay puydi sasirdütica śhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäśhuptiquipis?” nil. <sup>61</sup> Niptinpis Jesus’a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhaśhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

<sup>62</sup> Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan man-

dayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa éhaw-pinču Rasun Nunap Chulinca éhayämütapis licapä-manqui" nin.

<sup>63</sup> Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñachaña imanacülunpis: <sup>64</sup> "Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñá, ¿ima mastañam munañhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalu-tacuñhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?" nin.

Niptinmi lluytis: "¿Chay'a wañuchisha cachun!" nipäcula. <sup>65</sup> Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: "Yachätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?" nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cärahü-camam lapyapäcula.

### Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

<sup>66</sup> Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi éhamun. <sup>67</sup> Paymi Pedro un-upacuyaptin alli-allicta licapaycuñhanpita nin: "Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?" nil.

<sup>68</sup> Niptinmi Pedro: "¿Mayanpícha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisíchu!" nicuyan.

Nilcul waśha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. <sup>69</sup> Ñatac chayçu cayáshanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: "Cay nunäpis Jesuswan puli-ari" nil.

<sup>70</sup> Niptinmi Pedro yapañatac: "Manam lisíchu" nin.

Unascapita yapañatac lädunçu cä nunacunaca: "Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masinécha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña" nicuyalcan.

<sup>71</sup> Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñachaña ish-picuyan: "¡Manam chay nunacta lisíchu! ¿Pích cacun-pis?" nil. <sup>72</sup> Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jina-yällaptinmi yalpäçacülun: "Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä" nil nis-hancäta. Jinalmi llaqui-llaquiçta wa'acula.

### Pilatomanmi Jesusta puśhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

**15** Chay achicalpuyaptinñam puydi sasirdütic-unawan, prinsipal yaśhacunawan, camachicuyla yaçhachicücunawan Cunsijup puydinincuna awni-nacälälila. Jinalmi maquina éhanaycul Jesusta puśhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman éhu-laycälinanpä. <sup>2</sup> Chächiptinmi Pilato tapula Jesusta: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nil.

Cuyanmi: "Anmä niyanqui" nin. <sup>3</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

<sup>4</sup> Chaymi Pilato yapañatac tapula: "Licay-ari, imay-manacta niyalcäshuptiquipis ¿manachun limalinqui?" nil. <sup>5</sup> Niptinmi Jesus manam imallactapis nilachu. Jina-ptinmi Pilato licapayllaman camäśha cacuyäla.

### Jesus chacatäśha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

<sup>6</sup> Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wiçhaläcäpi jucnin aclaycapäcuśhancäta caçhaycapäcunan cala.

<sup>7</sup> Chaypunmi Barrabas şhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran şhalcapäcuśhançu nunacta wañuchishanpi carsilcäçu wiçhalayalcäñä.

<sup>8</sup> Chaymi Pilatoçta llapa nunacunaca mañapäcula cus-tumrinmannuy jucninta caçhaycachinanpä. <sup>9</sup> Nipäcuptinmi Pilato: "Am ¿Israelcunap mandäniquitachun caçhaycunäta munapäcunqui?" nila. <sup>10</sup> Caynu nila yan'al éhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna éhu-laycamuśhanta tantialmi. <sup>11</sup> Chay niyaptinpis chayçu cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta caçhaycachinanpä.

<sup>12</sup> Jinaptinmi Pilato: "Chayurá ¿imanäśhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuśhayquiwan?" nila.

<sup>13</sup> Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: "¿Chacatäluy! ¡Chacatäluy!" nil.

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato: "¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?" nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: "¿Chacatäluy! ¡Chacatäluy!" nil. <sup>15</sup> Jinaptinmi Pilato nuna-cunawan allinpa licachicuyninwan Barrabasta caçhay-cächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäśha cananpä éhulaycula.

<sup>16</sup> Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäuptyin chayçu llapan cunchacaycälila. <sup>17</sup> Chayçhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdäläçhin; caşhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis éhulälälil. <sup>18</sup> Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: "¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!" nipäcula. <sup>19</sup> Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umaçhü-cama wipypäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul "alawäşhun" nishtin. <sup>20</sup> Chay lluy imaymanacta bur-lalcälilmi chay catacunta uşhtilcälil caşhan müdanan-wan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puśhapäcunanpä.

### Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

<sup>21</sup> Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon éhac-clanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta şhawalcachil Golgota nishanman éhälälil. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)

<sup>23</sup> Chayçhümi binuctawan mirra nishanta tallucälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalacha. <sup>24</sup> Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca çusanaculcäla. <sup>25</sup> Chay chacatäśhan üra altu intiñam cala. <sup>26</sup> Ñatac imapi wañuśhanpis isquirbisham cala: "Israelcunäpa Mandäninca" nil.

<sup>27</sup> Jinamanmi wicinman cayninman ishçay suwacun-acta chacatälälila. <sup>28</sup> Caywanmi Diospa shiminchu "Suwacunawan tincuchisham can'a" † nishanca lula-cälä. <sup>29</sup> Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlä-

† 15:28 Is 53.12

mi: "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica, <sup>30</sup> má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy" nil burlapapacula. <sup>31</sup> Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaáchachicücunawan lluy burlapapacula: "Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. <sup>32</sup> Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä" nishtin. Chay-lä-dunchu chacataläcunäpis ruydupapaculatacmi.

### Jesumi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

<sup>33</sup> Chaychümi jinantin pachaca chwapi muyunpi ašta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. <sup>34</sup> Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Eloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapi-mi cáchaycámanqui?" ninanmi.) †

<sup>35</sup> Chay uyalicunämi waquinnin'a nipacula: "Diospa unay willacünin Eliastaç ayayan" nil. <sup>36</sup> Chayürallatac-mi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul çhacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achuš ji'alpachinanpä" nila. <sup>37</sup> Jesusñatacmi apalcaçalcul pasacalpula.

<sup>38</sup> Pasacalpullapinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chwapi laçhyälun. <sup>39</sup> Ñatac chay Jesuspa chimpançu cä puydi täpäca apalcaçhašhanta uyalil imanuyta wañušan-tapis licalmi: "Rasunpamá Diospa Chulin pay caña" nila.

<sup>40</sup> Cay pasašhanta ishçay quimsa walmicunallam calullapi licapapacula. Paycunaçhümi Magdala malcapa Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. <sup>41</sup> Paycunamari Jesusta unay sirbipacula Galilea-lä-duçu. Jinaman chaypi Jerusalemman šhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

### Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

<sup>42</sup> Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunapämi ji'acaycayämulaña. <sup>43</sup> Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäña Diospa gubirnun Israelman çhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. <sup>44</sup> Chaychu mañapinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañušanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañušhaña cašhantapis licachimula. <sup>45</sup> Chaynu cašhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. <sup>46</sup> Chaymi José curuščäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanašhwan pitwilcul a'açu uçhcüsha maçhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuçpaycachil wiçhaycachila. <sup>47</sup> Ñatac chayman chutaycušhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

### Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

**16** Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. <sup>2</sup> Jinalculmi chay wäla simänap allaycunin muyuncächu intica chipchilcayämuftin Jesus pampaläshancäman liculcäla "¿Chay jatun lumita piçh ašhüchipamäshun?" ninacušhtin. <sup>4</sup> Chay çhällälinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayäña. <sup>5</sup> Chaychu yaycunapämi chay chutaläshancäpa al-linin-läduçu täcuyäña juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

<sup>6</sup> Jinapinmi chay müsuca nin: "Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam caychüñachu, cawsämušhañam. Licayçaliy-ari chutaläshancätapis. <sup>7</sup> Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: 'Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuyçälinqui' nil" nila. <sup>8</sup> Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchušhtin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan. ††

### Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

<sup>9</sup> Chay simänap allaycunin dmingu muyun shalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactá ançhish Satañašpa maquinçu cayapin sänachishan Magdalapi Mariaman. <sup>10</sup> Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'ašha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. <sup>11</sup> Chaycul "¿Cawsämušha cašhanta licälümi!" niptin manam quiripäculachu.

### Ishçay yaçhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

<sup>12</sup> Chay muyun ishçay yaçhapacünincuna malcapa caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. <sup>13</sup> Lisilälil-pacha juc-cunäman willaycü cutipämuftinmi paycunapis mana quiripäculachu.

### Yaçhapacünincuna lulapacunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

<sup>14</sup> Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhapacünincuna mišançu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chaychümi lluy millapala, licäcunaca maynu willapin-pis mana quiripäcušhanpi. <sup>15</sup> Nilculmi Jesus: "Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay mušhü allin willacuyçäta willaculcä. <sup>16</sup> Pipis chalapacamal bawti-sachicüçä salbašham can'a. Mana chalapacamä-cunäñatacmi ichá cäraycüşha capäcun'a. <sup>17</sup> Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçu cäcunätapis cáchaycachipäcun'a, juc limay-cunaçhüpis limapäcun'a, <sup>18</sup> culibraycunacta aptiptinpis,

† 15:34 Sal 22.1

†† Unay isquirbishacunachu'a cayllaçhümi camacan.

bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyä-cunactapis yatayculmi sänachipäcun'a" nila.

**Jesusmi janay pachäta cuticun**  
Lc 24.50-53

<sup>19</sup> Chaypïtam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä.

<sup>20</sup> Chaypïtam yachapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñat-acmi willacuynin rasunpa caśhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila..

# San Lucas

Mana-Israel caşhta Lucas midicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannulla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçhu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiya yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapïpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishanwan tincuycachishä cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcaşhanpitam mastä limayan. Jinaman pampachacuypïpis, mañacuypïpis, illaypïpis limayantacmä.

## Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

**1** Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta.

<sup>3</sup> Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhä Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçalpunayquipä.

## Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

<sup>5</sup> Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. <sup>6</sup> Ishcayninmi Diospa ñawpäninçhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. <sup>7</sup> Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

<sup>8</sup> Chaypitam juc muyunçhu'a Diospa wasinçhu sasirdüti cayninçhu lulaycuna Zacarias particunacta tücälälin. <sup>9</sup> Chay jinapinmi paycunap costumrinmanuy tücachinacuptin Zacariasta tücäla Diospa wasinçhu insinsiucta mismichimunapä. <sup>10</sup> Pay chay luliçhu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçhu Diosta mañacuycälä. <sup>11</sup> Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä. <sup>12</sup> Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

<sup>13</sup> Jinapinmi anjilca: "Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. <sup>14</sup> Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. <sup>15</sup> Jatunyälulñatacmi

Diospa ñawpäninçhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactä uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçhu can'a. <sup>16</sup> Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. <sup>17</sup> Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucünatapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminuacta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhamuptin çhasquiculcänanpä" nil.

<sup>18</sup> Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuy-patan cay lulacacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcapti? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninçhu cayäcämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. <sup>20</sup> Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun aşhta chuliqui näsimumançama" nin.

<sup>21</sup> Chay waşhaçhu cä nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula. <sup>22</sup> Chaynu alcayalcaptinmi unascactä Zacarias yalämun shimin wiçhacäşha siñaşhchayllap limaşhtin. Chaynuta licälälimi llapanpis tantiälälin suyñuyninçhunu Dios limapämuşhanta.

<sup>23</sup> Chaynu chayçhu lulanancunacta lluy camacalculmi ishçay quimsa muyuncunapitä wasinta licula.

<sup>24</sup> Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: <sup>25</sup> "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämänanpä" nil pinsaşhtin.

## Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

<sup>26</sup> Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyapinmi Dios caçhamula anjil Gabrielta Galileaçhu Nazaret malcäman. <sup>27</sup> Chay malcaçhümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria şhutiya. Paymi casaracunapä



limaśha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caśhtanpa ayllun Josëwan. <sup>28</sup> Chaychümi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapipis Diospä sumä allin licaśha canqui" nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Maria pinsatibu cayäla "¿Imactatan caywan niyämän?" nil.

<sup>30</sup> Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümi cayanqui. <sup>31</sup> Chaymi patayu licalil walaśhta wačhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui. <sup>32</sup> Sumä cayninpitamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin čhulaycun'a cay Israel malcächu mandacuynin mana imaypis camacänanpä" nila.

<sup>34</sup> Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.

<sup>35</sup> Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun śhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cačhamuśhan Chulin nipäcun'a. <sup>36</sup> Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcushan caśhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaśhña cayalpis. <sup>37</sup> Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulatorypis" nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

### Mariam Diosta alawan

<sup>39</sup> Chay ishcauy quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačhaśhan Judea ulucunächu cä malcaman. <sup>40</sup> Ñä Zacariaspa wasinman čhälul: "allinlachun" niycuyapitinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: <sup>42</sup> "Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaśham canqui patayquichu wawintinpis Diosninichipá" nil. <sup>43</sup> Nishanpimi: "¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman čhaycamumänanpä? <sup>44</sup> Shimiquita musyälul-pacham cushicuyäpita patächu wawipis jucnüpa cuyülun. <sup>45</sup> Cushicuy Diosninichic nichishuśhayquita quiricushayquipi, willaycachishuśhayquinu amchu lulacächun" nila.

<sup>46</sup> Niptinmi Maria nila: "¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninichipita!

<sup>48</sup> ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá 'Diospa allinpa licaśham canqui' nilcha nipäman'a.

<sup>49</sup> Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

<sup>50</sup> Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan aśhta imaycamapis.

<sup>51</sup> Paypä munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucunap imapis lulay pinsaśhancunacta lluy pirdichicämi.

<sup>52</sup> Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

<sup>53</sup> Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

<sup>54</sup> Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

<sup>55</sup> Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.

<sup>56</sup> Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

### Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

<sup>57</sup> Chaypitam Elisabetpa quillan čhämuptyin ishyacula walaśhta. <sup>58</sup> Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta yačhälälil śhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänanpä.

<sup>59</sup> Ñä wawin simänaycuyapitinmi apapäcula unanchaycachi costumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap śhutin Zacarias cananta. <sup>60</sup> Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi śhutin callan'a" nila.

<sup>61</sup> Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynüta śhutichayänayquipä ¿pi aylluyquitan Juan śhutiycu cayan?" nil.

<sup>62</sup> Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima śhutin canantapis. <sup>63</sup> Chaymi uchuc tablallaču siñaśhchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

<sup>64</sup> Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptyin Diosta alawäla. <sup>65</sup> Caycuna pasacuyapitinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäśha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunachüpis limaylla cacula. <sup>66</sup> Chaymi llapan nuncunäpis śhun'unčhu niculcäla: "¿Imalä chay walaśhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan" nil.

<sup>67</sup> Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninčhu cayal shimin pačhyäluptin nila:

<sup>68</sup> "¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchipä!  
Sirbinin mandacü Davidpa caśhtanpitam salbaycüninchicta cačhamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpämi limalicamälanchic. Chaymi nila:

<sup>71</sup> Amcunactam imaypis llaquipaycushayqui.

Chaynütacmi llapa čhinishüniquicunap maquinpitapis juluśhayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'aśhächu" nil.

<sup>73</sup> Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

<sup>74</sup> 'Ya'am cuntra partiquipi juluśhayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäničhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

<sup>76</sup> “Anmi Taytanchicpa puntanta linqi, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta ‘jatun Diospa willacünin’ nil nipäcushunqui.

<sup>77</sup> Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui’ nil willaycūca canqui.

<sup>78</sup> ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

<sup>79</sup> Yanawyayä juchap jananču muyuyaptinchicpis juc acchiwännümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacāla.

<sup>80</sup> Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninchu. Jinalculmi chunyänincunaču yačhamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

### Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

**2** Chay timpum Cesar Augusto shutiyu nuna llapan nasyuncunaču mandä cayal nila: “Llapan nuna-cunaca lluy sinsuchiculcāchun” nil. ( <sup>2</sup> Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiyu nuna Siria nasyuncāchu mandacū cayaptin.) <sup>3</sup> Chaymi sinsuchiculcānanpä unay caštanta malcanta lluyypis lipācunan cala.

<sup>4</sup> Chaynu Davidpa caštanta calmi, Josēpis Galileaču cā Nazaret malcapita lila Davidpa nāsishan Judeaču cā Belen malcaman. <sup>5</sup> Chaymi José lila casaracunanpä limašhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayāla. <sup>6</sup> Jinaptinmi Belen malcāta chāluptin Mariacta dulurnin chalālun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalānallanču wamä wawinta ishyacula. <sup>7</sup> Chaynu ishpiculculmi uywacunap mučcanman iñachanta lluy illpulcul chāchaycachila.

<sup>8</sup> Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanču uwish michicuna uwishnincunacta täpalcāla. <sup>9</sup> Jinalcaptinshi paycunap ñawpāninču juc anjil licalilun. Chay muyülininchüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayāñā. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. <sup>10</sup> Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämú amcunapä juc mušhü willacuyta jinantin nuncunāwan sumä cushiculcānayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam nāsilonña Belen † malcāchu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nuncunācha lluy cushiculcan'a. <sup>12</sup> Canan lilmu uywacunap mučcanču †† juc iñachacta, illpūsha jitalayāta talipācunqui. Chaypam tantiapācunqui pay Salbacūca caštanta” nil.

<sup>13</sup> Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawācuyalcan: <sup>14</sup> “Altu silūchu Diosninchic alawašha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpāchu mayantapis allinpa Dios licāshancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

<sup>15</sup> Chay ñā anjilcunaca altu silūta cuticulcaptinmi chay uwish täpācunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamušhun Dios willachimāshanchiccāta!” li-manaculcul mana-mana liculcāla. Chaynu chälälilshi

talilälin Mariactawan, Josēta, chaynütac iñachātapis uywa watalānanču illpūsha jitalayāta. <sup>17</sup> Jinalshi chaychu willapacula anjilca nishancunacta. <sup>18</sup> Chaynu willapacuptinmi chaychu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. <sup>19</sup> Lluy caycunacta mana un'al Maria šhun'ullanču uywayalmi aybistā chayman pinsalayāla. <sup>20</sup> Chay anjilca imam willašhantanuy talilcälilñatacni uwish michicunaca cuticulcāla Diosta alawaštintin.

### Josēwan Mariam Jesusta pušhan Diospa maquinman chulaycū

<sup>21</sup> Chaypi iñachaca ñā simānycuyaptinmi customrinmannuy unanchachi apala. Chaychümi shutinta chulapācula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

<sup>22</sup> Ñatac Moisespa camachicuyinichümi nila: “Mayan walmipis wačhacul'a tawa chunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman” † nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walašh nāsimücā Tayta Diospāmi lluypāpis can'a” †† nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapācula Jerusalem malcāta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampāmi can'a” nil uycū. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta cašhan sirbi allaycunanpä ishcaypalumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

<sup>25</sup> Chaypunmi chay Jerusalemču juc awquish Simeon shutiyu cayāla. Paymi Diosta sumä manchacū allin nuna Chuya Ispiritup munayninču cayāla Israelpa Salbacünin †† shamunanta alcaštintin. <sup>26</sup> Payta Chuya Ispiritum musyachiñā manalāpis wañul Diospa Cačašhan Salbacüninta ñawinwan licananpä.

<sup>27</sup> Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Diospa chuya wasinta. Chaychu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospā unanchayāchishanta licalculmi <sup>28</sup> iñachāta malaculcul Simeon nila:

<sup>29</sup> “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañach wañucushāpis.

<sup>30</sup> Nimāshayqui salbānita ñawiwān ñam licaycūña.

<sup>31</sup> Anmi cačhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. <sup>32</sup> Chaynütacmi mana-Israelcunapāpis pay'á juc acchinu bīdanču acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitašha can'a” nil.

<sup>33</sup> Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josēwan Maria licapayllaman camälälila. <sup>34</sup> Chaychu Simeon paycunapā Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishāta. Cay walašhmi waquin Israelcunapā cawsaypā can'a, juccunapañatacmi wañuypā can'a. Pay Diospa pudirnin cašhanpītam waquinnincunā cuntran šalcapācun'a. <sup>35</sup> Chaynapācuptinmi šhun'unču ima pinsašhanpis lluy camalācamun'a llapan nunapāpis. Lluy caycunam jiru-cašhawan tucsiyāšha-yupaypis šhun'uyquita nanachishunqui” nil.

<sup>36</sup> Chay Diospa chuya wasinichümi cayälatac Diospi willacū Ana shutiyu chacwašhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusā chunca tawa watayu walmi ančhish wata cuscašhanpishi japan quidāla. Chayshi Dioslactaña sirbicū cala. Chaymi

† BELEN: Griego limaychu'a “Davidpa malcan” niyanmi. †† MUČHA: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapācunanpä.

‡ 2:22-24 Lv 12.1-8 †† 2:22-24 Ex 13.2,12 †† SALBACÜNIN: Griego isquirbishanču'a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi.

walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. <sup>38</sup> Chaychümi Simeon shamushan üra paypis chämula Diospa chuya wasinman anradisicunapä. Chaychu ñachäta licälulmi willapacula paynupis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

<sup>39</sup> Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileaachu Nazaret malcanman. <sup>40</sup> Chaychümi walaśhca jatun-yayäla cuncu-cuncu †, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačhupis Diosmi lluy yanapäla.

### Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

<sup>41</sup> Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. <sup>42</sup> Jesus ñä chunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. <sup>43</sup> Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenchu quidacamuña. <sup>44</sup> Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuśhancunachu payta ashila. <sup>45</sup> Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. <sup>46</sup> Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishanpi yačhachicucunawan tapunacuyäla. <sup>47</sup> Chay yačhachicucunam sumä admiracüśha capäcula Jesuspa yačhayninpita llapan tapuśhancunacta allin yačhaywan cuntistaśhanpi. <sup>48</sup> Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashialcapti?” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinču ucupädu canäta yačhapäcunqui?” nila. <sup>50</sup> Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman śhun'unman chulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. <sup>52</sup> Cuncu-cuncum †† wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

### Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

**3** Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. <sup>2</sup> Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninču Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. <sup>3</sup> Chaymi Juan pulila willacüśhtin Jordan mayup patanču malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäśha capäcunayquipä” nil. <sup>4</sup> Chaynüpam lluy lula-cala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

† cuncu-cuncu: Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi.  
†† Icha “cunya-cunya”.

“Chunyäninču ayaycächäcäta uyalipäcuy: Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay. Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

<sup>5</sup> Ulucunäta, wayucunäta, uchucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

<sup>6</sup> Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Cačhamuśhan Salbacücäta' nil” ‡ nila.

<sup>7</sup> Chay muyuncuna Juan caśhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caštacuna, çpitä nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?” <sup>8</sup> Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayä’ ¿niyanquichun, imam? Diosmunal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. <sup>9</sup> Jinaman paypa ächan listuñam cayan jačhacunäta sapiپی cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jačhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurä çimactatan lulapäcünman?” nil.

<sup>11</sup> Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishca müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücünäman. Chaynütac lulaycäliy micuyipi pulicunawanpis” nila.

<sup>12</sup> Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna çimactatan lulapäcünman?” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Mañapäcuy nishuśhallayquita” nila.

<sup>14</sup> Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya'acuna, çimactatan lulapäcünman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay” nila.

<sup>15</sup> Caynu allinta limaśhanpimi llapan nunacunäpis: “¿Paypischa Diospa Cačhamuśhan Salbacüca?” nil pin-sapäcula.

<sup>16</sup> Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta śhamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcüşhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu śhucuyinpa watullanta pasquycunalläpäpis. <sup>17</sup> Ñatac trigueta waywachü nunanümi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun'a; amuntañat-acmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nila.

<sup>18</sup> Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

### Herodesmi Juanta carsilman wíchachin

<sup>19</sup> Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cus-cacuycüşhayqui manamá allinču” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. <sup>20</sup> Jinaman Juanta carsilcämanlämi wíchaycächilapis.

‡ 3:6 Is 40.3-5

**Jesusmi bawtisachicun**

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

<sup>21</sup> Caynu carsilman manalä wíchächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus chaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi <sup>22</sup> janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji' alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

**Jesuspa awquilluncuna caycunam**

Mt 1.1-17

<sup>23</sup> Chaypitam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elipa chulin. <sup>24</sup> Eliñatacmi Matatpa chulin. Matatñatacmi Levipa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

<sup>25</sup> Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Es-lip chulin.

Esliñatacmi Nagaïpa chulin. <sup>26</sup> Nagaïñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeïpa chulin.

Semeïñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

<sup>27</sup> Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Nerïpa chulin. <sup>28</sup> Nerïñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

<sup>29</sup> Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. <sup>30</sup> Leviñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eli-aquimpa chulin.

<sup>31</sup> Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. <sup>32</sup> Davidñatacmi Isai-pa chulin.

Isaiñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

<sup>33</sup> Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminad-abñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. <sup>34</sup> Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

<sup>35</sup> Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. <sup>36</sup> Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

<sup>37</sup> Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. <sup>38</sup> Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuşhanca cala.

**Jesustam juchaman palpachiyta Satanaşh jicutan**

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

**4** Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninçhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyaninman payta puşhala mana allinman Satanaşh palpuyta ñacachinanpä. <sup>2</sup> Chayçhu tawa çunca muyun, tawa çunca tuta ayunaptinmi mi-canäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaşh: <sup>3</sup> "Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy" nila.

<sup>4</sup> Niptinmi: "Isquirbisham cayan: 'Manam tanta-llawanchu nunaca cawsanchic' † nil" nila.

<sup>5</sup> Chaypimi Satanaşh puşhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta.

<sup>6</sup> Chaychümi Jesusta nila: "Cay licaşhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. <sup>7</sup> Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy çhulaycuşhayqui" nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus: "Diospa shiminçhümi niyantac: 'Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui' †† nilmi niyan" niycülun.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Jesusta puşhala Jerusalenta. Chayçhu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi

† 4:4 Dt 8.3 †† 4:8 Dt 6.13

nila: "Rasunpa quiquin Diospi shamü Chulinca cal'a caypi, má, pachcalpülyu.

<sup>10</sup> "¿Manachun Diospa shiminchüpis: 'Anjilnünactam cáchamuśhá paycuna maquinwan chalapácuśhuptiqui lumiman mana uchucclapis tupacunayquipá' † niyan-ari?" nil.

<sup>12</sup> Niptinmi: "Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu' †† nil" niycülun. <sup>13</sup> Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama cáchaycula.

### Jesumi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

<sup>14</sup> Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapácula intiru Galileachu. <sup>15</sup> Chay juntunaculcänan wasincunáchu Jesus yáchayáchiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapácula.

### Jesustam wañuchiya munapácun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

<sup>16</sup> Chaypitam unay yáchaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinman-nuy juntunaculcänan wasiman yaucuycul Diospa shim-inta liginanpä śhalcuśhacula. <sup>17</sup> Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quičhaycul ligila:

<sup>18</sup> "Diospa Ispiritunmi ya'achu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cáacunaman lil cáchaycachimunäpämi cáchamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunáchu ñacáacunäta julunäpämari śhamulá.

<sup>19</sup> Caychu cayá Tayta Diosninchičpa salbanan timpüta willanäpämi" ‡ nil.

<sup>20</sup> Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil tay-cucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapácuyalcan. <sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus nila: "Cay ligimuśhácäta uyalipácuśhayquinümi canan ñaw-päniquičhu lluy lulacacuyan" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camáśha "Pay-mi ichá allinta liman" nipácula. Parti awniyalcaptinpis: "¿Manachun cay'a Josépa chullillan, imatá?" nilmi nipáculatac.

<sup>23</sup> Chaynu nipácuptinmi Jesus nila: "Juc limayčhu nipácuśhannüpis: 'Quiquiquitalä jampicüluy' nipáman-quič. Ñatac 'Capernaum malcačhu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipámay' nipámanquič.

<sup>24</sup> "Chaymi ya'a nipácuc: Diospi willacücunacá man-amá mayanpis quiquinpa malcančhu allinpa čhasquishachu" nil. <sup>25</sup> Jinamanñatacmi nila: "Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. <sup>26</sup> Chaypun Israel mal-

canchicčhu maynu japanyáśhacuna micuypi cayalcaptin-pis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu.

Sinu'a cáchala Sidončhu cá Sarepta juc-ládu malcáchu japanyáśha walmíta yanapaycachimi. <sup>27</sup> Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel mal-canchicčhu achca-achca ishyayalcála lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis śanaycachilachu. Sinu'a Siria juc-ládu malcayu Naaman nunallactamari" nila.

<sup>28</sup> Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: "¿Cárayqui cañáchun ya'a Israelcuna cayalcapti caynu nipámánayquipá!" nila. <sup>29</sup> Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayá a'anpi jital-pamü. <sup>30</sup> Jinayalcaptinpis Jesus'a čhawpinpa pasalculmi licula.

### Satanaśhpa gánaśha nunacunactam Jesus cáchay-cachin

Mc 1.21-28

<sup>31</sup> Chaypitam Jesus licula Nazarepita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunáchu yáchachi cala. <sup>32</sup> Chay yáchachicuyninta uyalilmi sumá licapayllaman camälälil: "Sumá pudirwanmá pay yáchachin" nipácula.

<sup>33</sup> Chaychüñatacmi Satanaśhpa gánaśha †† juc nuna cañá. <sup>34</sup> Chaymi apalcáchaypa nicuyan: "¿Nazaret mal-cayu, Jesus! ¿Cáchaycälimaly! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cáman muyuchipámá-nayquipáchun śhamulanqui, imatá? Yáčhámari Diospi Shamü Chuya caśhayquita" nil.

<sup>35</sup> Niptinmi Jesus piñapála: "¿Cay nunäpi upälla licul-cay!" nil. Niptinmi pampáman śatalcul mana uchucclapis dáñaycullal chay nunäpi yalapácula.

<sup>36</sup> Chaychümi lluy nunapis licapánacuyllaman camáśha ninaculcála: "¿Imatan cay'a! ¡Juc licchä yáchachicuymá! ¡Maynu sumá munayniyu nunatan achatupis cásucul licunanpä!" nil. <sup>37</sup> Jinaptinmi chay lulaśhanta lluy malcacunaca yáchatityälälila.

### Jesumi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

<sup>38</sup> Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyrān calur ishyaywan śhūśhuwaśhtin †† jitalayáña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula śānachinanpä. <sup>39</sup> Chaymi ishyācāman aśhuycul "Ishyay, cay walmipi yaluy" nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi śhalculcul atindiycula.

### Jesumi ishyācunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

<sup>40</sup> Ñā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyānincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluy-tapis yataycullal śānachila. <sup>41</sup> Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cáchaycachila. Jinaptinmi apalcáchaypa achatucunaca: "¿Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincāmi!" nila. Quiquin Diospa Cáchaśhan

† 4:10-11 Sal 91.11-12 †† 4:12 Dt 6.16 ‡ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6

†† GANAŚHA: Waquincunachümi "ingaśha" nipácun. †† ŚHŪŚHUWAŚHTIN: Waquincunachu'a "śhūśhutaśhtin" nipácunmi.

Salbacüca cašhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

### Juntunaculcänan wasicunačhu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

<sup>42</sup> Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chayčhu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. <sup>43</sup> Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cačhamäla” nila. <sup>44</sup> Nilmi Galilea-lädučhu juntunaculcänan wasicunačhu yačhachishtin pulila.

### Jesusmi yačhapacücunacta challwacin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

**5** Juc-punmi Genesaret učhap † manyančhu Jesus licälun ishca y barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshimasicuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä čhäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman pušhay barcuyquita” nil. Chayniscaman pušhaptinmi chay šhamücunäta chaypi yačhachimula.

<sup>4</sup> Chayčhu ñä yačhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman pušhal challwa chalacuyquita cačhalpuy chalanayquipä” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam ni juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycušhari” nin. <sup>6</sup> Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana chutaypis atipanancama. <sup>7</sup> Chaynu llasaycäwan lačhyat-lačhyatyäcuyaptinmi parti chalawshimasicuna yanapänanpä ayaycačhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycäwan ñächaña ji'acalpuyanpis. <sup>8</sup> Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita ašhucullay, taytáy” nil. <sup>9</sup> Ñatac llapanpis lluy manchalicušanümi cacuyalcäla.

<sup>10</sup> Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitä challwa juntupäcušhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. <sup>11</sup> Niptinmi chay učhap manyanman barcuncunacta cačhaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

### Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

<sup>12</sup> Juc malcačhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna čhämun čhaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chayčhu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

† Cay učhallactam 'Galilea ucha' nipäcuntac.

<sup>13</sup> Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam munä” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy šhušhüluptin sänu licalila. <sup>14</sup> Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil anradisicuyipi apay Moises nimäšhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil. <sup>15</sup> Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulašhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis šhapämula Jesuspa yačhachishanta uyalä, chaynütac ishyänincunacta sänachipunanpäpis. <sup>16</sup> Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

### Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

<sup>17</sup> Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chayčhu cayalcäla fariseo cašhtacunapi, Moisespa camachicuyinpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalemipis. Chayčhümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

<sup>18</sup> Jinaptinmi juc pasaypi čhänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapäculachu. <sup>19</sup> Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapämula. <sup>20</sup> Cačhalpamü nunacunap chalapacuyininta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäšhañam” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

<sup>22</sup> Chaynu pinsalcäshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamä caynu pinsapäcunqui? <sup>23</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' nichun icha 'šhalcuculcul licuyña' nichun? <sup>24</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincä, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nil.

<sup>25</sup> Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul wasinta licun cushicuyipi Diosta alawaštin. <sup>26</sup> Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

### Alcabäla mañätam Jesus yačhapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

<sup>27</sup> Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Leví šhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. <sup>28</sup> Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

<sup>29</sup> Chaypi Levimi wasinčhu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay miša mi-

capäcushančhütacmi alcabäla mañawshī-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. <sup>30</sup> Chayčhu juc ishca fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licalälilimulmi Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

<sup>31</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. <sup>32</sup> Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

### Ayunaypitam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

<sup>33</sup> Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshīnincunapis fariseop atīnincunapis rätu-rätu ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylä isisi?” nil.

<sup>34</sup> Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manačhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. <sup>35</sup> Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu čhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a” nil. <sup>36</sup> Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mušhü müdanacta lačhyalcul, latašh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a mušhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

<sup>37</sup> “Chaynütacmi chayllälä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu luläl'a aswächa wacuycäta paquičinman; jinaptinča lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. <sup>38</sup> Chaymi chayllälä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. <sup>39</sup> Mayanpis pu'ušha aswacta upyacüca chayllälä luläshhäta manamá ‘Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'ušham sumá mishquicullan’ nin'amá” nil.

### Yačhapacünincuna wardachu pallalcušhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

**6** Juc warda muyunchümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trīgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. <sup>2</sup> Chayčhu fariseocuna chaynayäta licalälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitáta warda muyunchu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcushantapis? <sup>4</sup> ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaucucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirditicunälla micunanpä cá tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshī-masincunactapis uycuñälä canpis?” nila. <sup>5</sup> Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

### Alli maquin mana cuyulī nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

<sup>6</sup> Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyulī chaquisha cañä.

<sup>7</sup> Chaychümi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achušh” nishtin.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapäcushanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulī maquiuyu nunäta nila: “¿Šhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul šhäcula. <sup>9</sup> Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lualchimanichic? ¿Cawsayninta salbaycachimanichicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

<sup>10</sup> Nilculmi lluy chayčhu cá nunacunäta licalcul mana cuyulī maquiuyu nunäta: “¿Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. <sup>11</sup> Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatä luläshun?!” nil.

### Jesumi čhunca ishcayniyu puydi yačhapacünincunapäaclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

<sup>12</sup> Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. <sup>13</sup> Chay achicäluptinmi llapa yačhapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cačhašhäcuna capäcunqui” nil čhunca ishcayllacta aclala. <sup>14</sup> Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan šhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipowan, Bartolomé. <sup>15</sup> Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. <sup>16</sup> Chaynütac Jacobop šhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

### Jesumi achca nunacunacta yačhachin sänachin

Mt 4.23-25

<sup>17</sup> Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaču nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäñä jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalem pitapis, chaynütac lamar-lädunču Tirowan Sidon malcacunapitapis. <sup>18</sup> Chaynu šhapämula Jesuspa yačhachicuyinta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänyacachipunanpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanašhpa gänašhacunactapis sänachipula. <sup>19</sup> Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpapis lluy sänachinanpä.

### Allin caycawan mana allinca

Mt 5.1-12

<sup>20</sup> Chaynu jinalculmi yačhapacünincunaman licalcul nila:

“Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

<sup>21</sup> Cushiculcay micanášha cäcuna. Amcunactam Dios maçhaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicuśham canqui!

<sup>22</sup> Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu çhinishuñiquipis, alupäcuśhuptiquipis, ruydupapäcuśhuptiquipis, mana allinpa licapäcuśhuptiquipis.

<sup>23</sup> Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam çhasquipäcunqui.

<sup>24</sup> Am ricucunäpam ichá ña capuśhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytä capäcunqui Diospä?

<sup>25</sup> ¡Imanuytä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.

¡Imanuytä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytaya awçhupäcunqui.

<sup>26</sup> ¡Imanuytä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunächüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

### Jesusmi yaçhachin mana cutichicyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

<sup>27</sup> "Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhinishuñiquicunäta. Çhinicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. <sup>28</sup> Amcunapi mana allin limäcunäpäpis 'Allinca anwan caycuchun' niycäliy. Tumpäshuñiquicunapäpis mañaculcaytac. <sup>29</sup> Ñatac cäraçhu lapyashuñiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaśhuptiqui'a, camisayquitapis uśhtipaycuy. <sup>30</sup> Mayanpis mañaculcäshuñiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuñiqui'a uycul amaña 'cutiycachimay' niyaychu. Apacuchunñari. <sup>31</sup> Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. <sup>32</sup> Sichuśh sintinaculcäshal-layquiwan cuyanaculcäptiqui'a çima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lula-wshí-masincunawan chaynu cuyanacun? <sup>33</sup> Allinta lulaśhuñiquicunallapä chaynu lulaycuyal'a 'mas allinninlämi cayá' çniyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. <sup>34</sup> 'Ya'apis mañaycuśhä aynipä' nil lulaycuśhayqui çima allintá? Chaynu aynilapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. <sup>35</sup> Chayta lulaśhayquinu'a çhinicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi cayçhüpis janay pachäçhüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. <sup>36</sup> Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

### Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yaçhachin

Mt 7.1-5

<sup>37</sup> "Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis jucachaycäliychu, amcunapis mana jucachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśha capäcunayquipä. <sup>38</sup> Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam çhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui" nil.

<sup>39</sup> Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: "¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuçh may uçcumanpis palpälälinman? <sup>40</sup> Chaynümi mayanpis yaçhachiñinpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yaçhachishancunacta ishpülulmi ichá paypis allin yaçhachicü can'a. <sup>41</sup> ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinçhu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiçhu jatun iluyqui cayaptin? <sup>42</sup> ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquiçhu anlallayquita julüśhayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiçhu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculçha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

### Wayuyninpan lisinchic

Mt 7.24-27

<sup>43</sup> "Allin lantacá manam çhulancho pasaypi mana bälicunactá, nitac pasaypi mana bäli lantapis çhulan-tacchu tuqui tuquictá. <sup>44</sup> Ñatac lluy lantactapis lisinchic çhulayninpan. Manam igusta çhulanmancho caśhacunaca. Nitac übactapis çhulälunmancho tantal caśhacá. <sup>45</sup> Chaynümi allin nunäpä śhun'unçhu sumä cuyay çhaniyu çhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä çhaniyüpa mana allincunallacta çhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuyypis śhun'un caśhanpam.

<sup>46</sup> "Má, 'Duyñullämi, Taytallämi am canqui' niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätä cäsüpämanquichu. <sup>47</sup> Cay nishätä uyalil cäsümäcunaca caynümi: <sup>48</sup> masisu a'a jananchu wasinta śhalcachicänümarí. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cuçh-pachin'achu, masisu taycachisha captin. <sup>49</sup> Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallanchu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpuçhu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juçlla apacun'a. Jinalculmi may caśhançhu ñi camalan'achu" nin.

### Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

**7** Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaçhapäcünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. <sup>2</sup> Chayçhümi Roma cachacucunap capitannin yaçhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucal-puyäla. <sup>3</sup> Chaymi capitanca chayçhu Jesuspi limapäcuśhanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta caçhamula: "Taytäy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.



<sup>4</sup> Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. <sup>5</sup> Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chaychu wasinta sircacucuyaptinmi capitanca talipachimula lisi-nacushancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yacaycamunallayquipäpis manash bälillanchu. <sup>7</sup> Chayshi mana nī quiquinchu shamushulanquipis. Ashwanpa cayllapi niycul-lashayquiwan sanachinayquita yachayanshi. <sup>8</sup> Pay quiquinshi yachan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinchu cá cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman shamuy' niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uyyaynincunapis 'cayta lulay' niptin'a lulapäcun" nila.

<sup>9</sup> Cay nichimushanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "¡Cay jinantin Israel malca-masicunachüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!" nil.

<sup>10</sup> Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactaña talilälin.

### Jesusmi Nain malcächu wañúsha nunacta shalcachin

<sup>11</sup> Chaypita Jesus yachapacünincunawan Nain shutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. <sup>12</sup> Nñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yachala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumä-sumä wa'ashtin.

<sup>13</sup> Chaynuta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

<sup>14</sup> Nilculmi apašhancäman ashuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca shaycucuptin chay almäta nila: "Walašh ¡shalcuyñari!" nil. <sup>15</sup> Nilcul nillaptinmi wañúshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta alalaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

<sup>16</sup> Cayta licälälilmi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapäcula: "Dioslláy, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqui" nil. <sup>17</sup> Jinamanmi nipäculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycú shamunchic" nil. Chaymi cay lluy lulašhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yachälälila.

### Jesusmi Salbacüca cašhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

<sup>18</sup> Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yachäla puliwshī-masincuna willaycuptin. <sup>19</sup> Chaymi ishcayta ayaycula: "Jesusman lil '¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cáchamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhá?' nilmi tapumunqui" nil.

<sup>20</sup> Chaynu chäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanašhpa maquinchu cäcunätapis cáchaycayachiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächiñä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: "Bawtisä Juanmi cáchapämäla '¿Amchušh

cayanqui Dios cáchamušha nishanca icha juctalächušh alcapäcušha?" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: "Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcušhayquicunätapis, uyalipäcušhayquicunätapis: aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücupapis tuqui sänashanta, upäsha linliyücupapis quichacacüshanta, wañúshacunapis shalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy chäshantalä canpis. <sup>23</sup> Nñatac niycäliy: 'Ya'apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun' nil" nila.

<sup>24</sup> Chay cáchamušhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: "Juc-pun chunyaninchu Juanta lical '¿Imacta licayá' nipäculanquitan? ¿Shu'ušhta waywa apaycächäta licächun ichá imam? <sup>25</sup> ¿Icha juc rücu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu bídacta pasä nunacuna puydí mandacucunap wasinchüma cayalcan. <sup>26</sup> ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Nñatac pay'a lluypipis sumäninlämä. <sup>27</sup> Chaymi Diospa shiminchüpis paypi limayan:

'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamüshä, chänayquipä alistamunanpä' † nil.

<sup>28</sup> "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a" nil.

<sup>29</sup> (Rasunpa chaypuncunä Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis ashwanpalä yacuwaw bawtisachiculcäla: "Ya'ap lulašhá manamá allincho Diospä" nilcul. <sup>30</sup> Fariseocunäwan yachachicucunäñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana chasquiyninwanmi Diosninchic "llaquipaycušhayquim" niyaptinpis jamuyapäcula.)

<sup>31</sup> Yapañatacmi Jesus nila: "¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? <sup>32</sup> Achca walašh wamlachacuna läsaçu ayaycächaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quinanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tušhüshipäcuncho. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcuncho.

<sup>33</sup> Chaynümü Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nī uchucillapis binucta upyacuptinpis 'Satanašhpa nunan' nipäculanqui. <sup>34</sup> Nñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camäsha, upyaypä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. <sup>35</sup> Nñatac Diospa yachaynin rasun cašhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a" nil.

### Jucha-sapa walmim Jesupa chaquinman pifümicta jillpuycun

<sup>36</sup> Chaypimi Simon shutiya juc fariseo pušhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunap. <sup>37</sup> Chaychu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bídän pasacü walmi chäla cáchi lumipitanuy uchuy butillachaçu

† 7:27 Mal 3.1

sumä chaniyu pifümicta apacusha. <sup>38</sup> Chayculmi Jesuspa lädunman ashuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan chaquinta lluy bññala. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispityninwan chaquinta muchaycul chay apaşhan pifümiwan lluy pasala. <sup>39</sup> Cay lulaşhanta licalculmi Simon pinsälun: "Cay nunaca manam Diospa willacüninchi canman. Rasunpa cayal'a, çimanuypatan caynu bïdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?" nil.

<sup>40</sup> Chaymi Jesus: "Simon, willaşhayqui" nila.

Niptinmi: "¿Imacta?" nin.

<sup>41</sup> Niptinmi: "Juc umrictash ishçay nuna dïbicuñä. Jucninshi ishçay wata trabajup çhaninta; juccäñatacshi ishçay quilla trabajup çhanillanta. <sup>42</sup> Chayçu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycûla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?" nil.

<sup>43</sup> Niptinmi: "Ya'apitá achca dïbicücäpishça" nin.

Niptinmi: "Aw, allintam ninqui" nila.

<sup>44</sup> Nilculmi walmita licalcul Simonta nila: "¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yacamuptí, am'a puliycaçhacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu chaquillata pa'acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi'inwan chaquita pasaycamal ächanwan pichaycalläman. <sup>45</sup> Yaycamuptí shimi puntallayquipmi çhasquimälanqui. Cay walmim ichá yacamushäpachapi rispïtunwan maquillayqui niyanuy chaquita muchayämanlä. <sup>46</sup> Manamá am'a nï şhutuy asaytiqitapis uycamälanquichu ächäman çhulaycunalläpäpis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pifümiwan chaquillata bññaycalläman. <sup>47</sup> Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäşhaña captinmi jatun şhun'unwan lulaycaman. Amnu şhun'uyu nunacuná juchançu chapunacüşham cayalcanlä" nil.

<sup>48</sup> Nilculmi walmita nila: "Lluy imanuy bïdayquipis pampachäşhañam cayan" nil.

<sup>49</sup> Niptinmi chayçu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: "¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?" nil.

<sup>50</sup> Niptinmi Jesus chay walmita: "Ya'aman chalapacalcamäşhayquipam salbaşhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy" nila.

### Waquin walmicunam Jesusta yanapapacun

**8** Caypita pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsamalcacunaçhüpis Jesus pulila Diospa allin gubir-nunpita yaçhachishtin. Çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunañatacmi puliwhipäcula. <sup>2</sup> Chaynütacmi inchäşhapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishaynincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalçuptin mana nunapïña sänachishan walmita.

<sup>3</sup> Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pi-

shiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

### Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

<sup>4</sup> Chayçu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: <sup>5</sup> "Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Chayçu jalutacüşha cayaptinshi pishucuna şhalcamul lluy pallälälin. <sup>6</sup> Juc mujucunañatacshi çhala-çhälaman paçhcälun. Chayçu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. <sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caşha caşhacunäman paçhcälälin. Chay caşhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caşhacuna lluy alwächin. <sup>8</sup> Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman çhäpacun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul paçhac wayuyniyü-camalä capäcun" nil.

Nilculmi callpawan: "¿Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!" nila.

<sup>9</sup> Chaynu niptinmi yaçhapacünincuna: "Tapuculäşhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan çimani-nayquitam niyalcämanqui?" nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: "Amcunactá Tayta Diosmi tantiyacachipäcüşhunqui gubirnunçu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiylaplämi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

'Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyalialcalpis mana uyalipäcunanpä' † nil.

<sup>11</sup> "Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. <sup>12</sup> Caminuman çhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a çhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaş şhalcamulmi şhun'unman çhäşhancäta waycalpülun mana chalapacünanpä nï salbacünanpäpis.

<sup>13</sup> "Chaynütacshi çhala-çhälaman çhäcänüpis Diospa willacuynin çhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänaşhwan uyalialcalpis mana sapichacüşha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyancho. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

<sup>14</sup> "Waquin nunacunamanñatacmi chay caşha-caşhaman muju paçhcäcänuy Diospa willacuynin çhäpacun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin cancho.

<sup>15</sup> "Ñatac jundu allin allpaman çhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan şhun'unwan tuquip çhasquicunämi. Jinalmi şhun'unman tuquicta çhulaycul, masisu şhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

### Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

<sup>16</sup> "[¿Imapïmi caynu tincuchiylap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nïtac cawitup lulinman çhulaycunapächu. Aşhwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic yacamü-

† 8:10 Is 6.9-10

cunaca sumä ima cašhantapis licananpä. <sup>17</sup> Chaynümi cay tincuchiylap willašhaccäpis pictapis lluy tantia-pacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willašhañam. <sup>18</sup> Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiä-cunätá mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiä-cunätam ichá uywätucushantapis ašhwanpalä chin-calpächisha can'a" nila.

### Jesuspa mawanwan šullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

<sup>19</sup> Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mawanwan šull-cancuna čhālälümü ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaucuyta atipapäculachu. <sup>20</sup> Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan šullcayquicunam ašhialcäšhunqui" nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucü-cunämä mamá, šullcá" nila.

### Jesusmi maquinču waywapis yacupis cašhanta tanti-achin

<sup>22</sup> Juc muyunmi Jesus yačhapacünincunawan bar-cuman ishpiäcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay učhap chimpanman" nilcul liculcäla. <sup>23</sup> Chaynu liyal-captinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayčümü alli-alli waywa jucüla licalimün. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumapis wañuypanñüña winacächicuyan.

<sup>24</sup> Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuyupa patančhüñam cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: "¡Waywa, yacu, šhaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. <sup>25</sup> Jinaptinmi yačhapacünincunacta: "¿Imapitá amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapacüšhanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacupis cäsunanpä?" nil lica-payllaman camälälila.

### Jesusmi achatucunap maquinpi cačhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

<sup>26</sup> Chaypitam Galileap chimpanču Gadara-läduman čhālälün. <sup>27</sup> Čhālälüptinmi chay-lädu nuna yalämün Satanašhpa maquinču lücuyäšha. Cay nunash unayña mana müdacüšha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallačhüshi cawsaculapis, manash wasičhüchu.

<sup>28</sup> Chayshi chay nunäta čaquiipi maquiipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcačhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?" nil.

<sup>30</sup> Niptinmi: "¿Imam šhutiqui?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "¡Cay nunäta cačhaycul liculcay!" nin.

<sup>31</sup> Niptinmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla: "¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupä-maylächu!" nil.

<sup>32</sup> Natac chay ulucunačhümi achca-achca cuchicuna lancelaycäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: "¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!" nil.

<sup>33</sup> Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cačhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca jucüla lücuyalcul učhap patanman cürritiyalcul lluy jicalpälil anuälälila. <sup>34</sup> Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincushancunäta čhaclacunächu lluy nunacta willacušhtin.

<sup>35</sup> Chaymi nunacunaca ima pasašhantapis licä šhapämula. Chaynu čhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninču chay lücu nunaca tuqui müdacüšha, sänu fisyunču täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. <sup>36</sup> Chayču licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyupa cačhaycachishantapis. <sup>37</sup> Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpičul yalucuyaptin <sup>38</sup> chay sänachishan nunaca ruygala: "Ya'actapis pušhacallämay" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amču Dios lulaycušhantapis" nila. Chaypimi may malcaman čhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

### Wamlacta sänachī Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

<sup>40</sup> Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä čhasquinanpä. <sup>41</sup> Chayču Jesus čhämüptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiyu wayapa čhämül Jesupa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: "Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläšhun, taytay" nil. <sup>42</sup> Caynu ruygacula čhunca ishca watayu malta lasac wamlan wañucalpuypaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. <sup>43</sup> Paycunap čhawpinčhümi liyänä čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapäña ašhtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu. <sup>44</sup> Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesupa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy šhaycämula.

<sup>45</sup> Chayčhümi Jesus tapula: "¿Mayantan yataycäman?" nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: "Yačhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quichqui-quichqui liyaptinchic '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman" nil.

<sup>46</sup> Niptinmi nila: "Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta" nil.

<sup>47</sup> Chaynu niyaptinmi walmica "Canan'a tantiaman-ari" nil chucchuštin ašhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sãnašhantapis.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus nila: "Wamlallá, chay chalapacamašhayquipam sãnalunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy" nil.

<sup>49</sup> Chaynu niyaptinmi Jairop nunan čhãmul payta nin: "Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu" nil.

<sup>50</sup> Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: "Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsãmun'am. Chalapacamay jinalla" nil.

<sup>51</sup> Chaypi ñã wasinta čhãlulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. <sup>52</sup> Chay yaycunapãmi wañü wamlap lãdunču achca awčhuyalcãña. Jinaptinmi Jesus nila: "Amaña caynũpa wa'apãcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu" nil.

<sup>53</sup> Niptinmi lluyipi: "Cay-ari wamlaca wañušhaña cayan" nil asipãlãlinlä canpis.

<sup>54</sup> Chay nipãcuptinmi wamlãta maquipi chalaycul: "iWamla, šhalcuy!" nila. <sup>55</sup> Niptinmi cawsãmula. Jinaptinmi Jesus: "Imallayquitapis uycãliy micunapã" nil uycachila. <sup>56</sup> Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: "iManamá caynũta imaypis licalanchicchu!" ninaculcãla. Ñatac chayčhumi Jesus nila: "Caycunapi amam mayančhupis limalcãlinquichu" nil.

#### Jesusmi willaculcãnanpã sãnachinanpãpis cačhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

**9** Chaypitam Jesus čhunca ishcaynin yačhacãnincunacta juntuycul nila: "Quiquipa munaynitam upãcušhayqui nunacunãta supaypa maquinpi julaycãlinayquipã, imawan ishyãcunãtapis nanaynincunactapis lluy sãnachipãcunayquipãpis. Diospa gubirnunpi willacũ lipãcuy" nil. <sup>3</sup> Nilculmi: "Caminuyquipã amam imactapis apapãcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu'a janã müdanallayquiwanmi lipãcunqui. <sup>4</sup> May wasimanpis čhal'a chayllačhumi quidaculcanqui chay malcapã juc-lãduman pasapãcunayquicama. <sup>5</sup> May malcačhupis mana čhasquiy munapãcušhuptiqui'a chaypi pasaculcay čhaquiquiču la'ašha pulbüllactapis lluy tapsilcãlil chay malcãta ima pasanantapis tantiapãcunapã" nil. <sup>6</sup> Chaynu incaraycãliptinmi paycuna liculcãla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštin, ñatac imaymanawan ishyãcunactapis sãnachishtin.

#### Jesus mayan cašhantapis nipãcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

<sup>7</sup> Chayčhumi Mandacũ Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chayčhushi waquin nunacunã nipãcula: "Bawtisã Juan-ari šhalcãmuñã"; juccunañatacshi "Diospa willacũnin Eliaschuch jinam licalimun"; waquinnincunañatacshi "Diospa unay willacũninča mayanninpis šhalcãmun" nil.

Chaynu nipãcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: <sup>9</sup> "Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulã. Chayurã çmayanpitan canan uyaliyã?" nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

#### Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

<sup>10</sup> Ñatac cačhašhancuna intiru malcaču pulimušhanpi cutilãlimulmi Jesusta willapãculcãla imacta lulapãmušhantapis. Chaypitam Jesus pušhacula llapantapis Betsaida malcap chunyaninman. <sup>11</sup> Chay-lãduman lishanta yačhãlãlilmi llapa nunacunapis lipãcula. Chaynu čhãlãliptinñatacni Jesus čhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyãcunactapis sãnaycachila.

<sup>12</sup> Chayču intipis ulup patallančhũña cacuyaptinmi čhunca ishcaynin yačhacãnincuna Jesusta nipãcula: "Ñã tardiña cacuyaptin cay chunycãčču micuypišis wañülãlin'ačh. May malcallamanpis micuy ašhi jama-pacũpis lipãcuchunñari" nil.

<sup>13</sup> Niptinmi: "Amcunari micachipãcuy" nila.

Niptinmi: "Cay picha tantallã, ishcaychallwallã jucchã imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinichicpischa ichã camachichwanpis" nipãcula.

<sup>14</sup> Cayta nipãcula picha walanga wayapanllanlã capãcuptinmi. Chayčhumi yačhacãnincunacta: "Picha čhunca-camacta lluy taycachipãmuy" nila.

<sup>15</sup> Niptinmi yačhacãnincuna llapa nunactapis taycachimula. <sup>16</sup> Jinaptinmi Jesus chay picha tantãta, ishcaychallwãta apticulcul, silũta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhacãnincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpã. <sup>17</sup> Jinaycuptinmi llapa nunapis chayču micapãcula mačhaycãlinancama. Chayču puchũnincunacta juntuchimuptinmi čhunca ishcayniyu canašhta juntalã cacuñã.

#### Jesus Salbacũca cašhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

<sup>18</sup> Juc-punmi Jesus llapa yačhacãnincunawan japãchacalcãlil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhacãnincunacta tapula: "Ya'acta çmayan nipãmantan?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "Waquinnincunã: 'Bawtisã Juanča šhalcãmun'; waquinnincunañatacni: 'Diospa unay willacũnin Eliasča cutimun'; juccunañatacni: 'Diospa jucnin unay willacũninpischa cawsãmun' niyalcãshunquim" nipãcula.

<sup>20</sup> Nipãcuptinmi: "Amcunapitã çpitan chayurã ya'a cayã?" nila.

Niptinmi Pedro nila: "Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacũcãmi" nil.

<sup>21</sup> Caynu niptinmi čhuncay-čhuncayta: "Mayan cašhãtapis amam mayančhupis limalcãlinquichu" nin.

<sup>22</sup> Nishanpimi: "Jerusalenta linãmi. Chayču ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhacãnincuna sumã-sumã ñacachipãmal wañuchipãman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitã ichã cašhan šhalcamušhã" nila.

<sup>23</sup> Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. <sup>24</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücä-mi ichá cawsaycun'a. <sup>25</sup> Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälínman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? <sup>26</sup> Chayurá mayanpis ya'apita ütac yačhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayníchu, Taytäpa munayn-inchüpis, chuya anjilcunawan cutimuyníchu paycunapipis pin'acuśhämari. <sup>27</sup> Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquiliächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

### Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

<sup>28</sup> Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpi Diosta mañacü. <sup>29</sup> Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipiyayä yuläman muyülun. <sup>30</sup> Jinaptin paypa lädunchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninchu licalilälin paywan limaštín. Chaychümi limapäcula Jerusalenču Jesuspa ñacaynin-pitawan wañuynipita. <sup>32</sup> Chaychu Pedroctawan juc-cunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan lichapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. <sup>33</sup> Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimín pachyala. <sup>34</sup> Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälísha cacuyalcäla. <sup>35</sup> Chaypa śhun'un-pitam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. <sup>36</sup> Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasaśhancunätam śhun'unču uywapäcula imaypis cay licänin yačhapacünincuna mana pictapis willallal.

### Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

<sup>37</sup> Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. <sup>38</sup> Chay nunacunap čhawpinchümi juc nuna ayaycačaypa nimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallamay. Japallanmi chullíla capalläman. <sup>39</sup> Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cáhaycälínchu. <sup>40</sup> Chaymi yačhapacüniquinacta sänaycachipallämänanpä ruygacul-lälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

<sup>41</sup> Niptinmi: “¿Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čhanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayäśhá? Má, cayman-ari puśhamuy” nila.

<sup>42</sup> Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¿Cay walaśhta cáchaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walaśhniqui” nil taytanman uycula.

<sup>43</sup> Jinaptinmi chaychu nunacunaca: “Diosninchic cay lulaśhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälíla.

### Wañuynipitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäśhancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: <sup>44</sup> “Cay nishäta sumä uyalipämuy, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycuśham caśhá” nil. <sup>45</sup> Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaśh captin. Ñatac tapuycuýtá manchacul-cälatacni.

### ¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

<sup>46</sup> Chaypiñatacni yačhapacünincuna: “¿Mayanninchicča mas puydinin caśhun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla. <sup>47</sup> Caynu imaymanacta pinsal nincacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walaśhchacta lädunman taycacaycachil nila: <sup>48</sup> “Cay walaśhchäta čhasquicä ya'apa caśhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Chaynütacmi ya'acta čhasquimäcá quiquin cáhamänitapis čhasquiyantac. Jinaman amcunaču mana cäpä licacāśhanchiccämä mas puydipä licaśhatac cayan” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mičhacälälíla” nila.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranichic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun” nin.

### Jesusmi imapä śhamuśhanta tantiachin

<sup>51</sup> Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä allicta balurchacula. <sup>52</sup> Chaymi Samaria malcap pasan captin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. <sup>53</sup> Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil. <sup>54</sup> Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus čhämuptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

<sup>55</sup> Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam śhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.. <sup>56</sup> Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

### Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

<sup>57</sup> Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

<sup>58</sup> Niptinmi: “Atücunäpapis mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincä-

pañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu" nin.

<sup>59</sup> Nilculmi juctañatac: "Acuchun, yáchapacüní canayquipä" nila. Niptinmi: "Taytáy, papänimi maquiühülä cayan. Pampälulñach ichá aticman" nila.

<sup>60</sup> Niptinmi: "Jina wañushacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy" nin.

<sup>61</sup> Chaychümi juctañatac: "Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasíchu cäcunäpilà dispidicamuśhá." Nila.

<sup>62</sup> Niptinmi: "Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaštinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munácá Diospa gubirnunchu sirbinanpapis ni bälinchu" nila.

### Anchish éhunca ishcayniyümi willacalcänanpä cáchaśha

**10** Chaypita Jesus anchish éhunca ishcayniyüta † aclalculmi ishca-ishca puntachila linancunaman. <sup>2</sup> Chaychümi nila: "Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünanñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichacunacta cáchaycamunanpä.

<sup>3</sup> "Má, Canan amcunacta cáchalcac atücunap éhawpinmanmi uwishta-yupaypis. <sup>4</sup> Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaśh limacunquiman. <sup>5</sup> Mayanpa wasinmanpis éhal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycälinqui. <sup>6</sup> Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa éhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

<sup>7</sup> "May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa éhasquiycälishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'aculal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lula-pacücá lulaśhanpi éhasquiycunanmi.

<sup>9</sup> "Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquičhüñam cayan' nil niycälinqui. <sup>10</sup> Sichuśh chay malcächu mana éhasquipäcushuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: 'Cunca cuhuyniquiñach can'a. Čhaquiiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yáchapacuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquičhüñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. <sup>12</sup> Rasunpa, cäraycunan muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas mučhuycachishalämi chay malcacá can'a.

### ¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

<sup>13</sup> "¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lu-

† Waquin isquirbishacunachu'a 'anchish éhunca' niyanmi.

lašhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayüral-lačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninču uyshuläpacunman cala.

<sup>14</sup> Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalämi capäcun'a. <sup>15</sup> Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhach capäcuśhá' niyalcanquičh. Aśhwanpa allpäpala lulininmanlämi wicapäśha capäcunquipis" nila.

<sup>16</sup> Nilculmi yáchapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämäy. Willaśhayquita éhasquiucunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana éhasquishüniquicunacá ya'actamari mana éhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana éhasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi éhasquinchu" nila.

### Anchish éhunca ishcayniyu cáchaśhancunämi cutipämun

<sup>17</sup> Chay nilcuptinmi chay anchish éhunca cáchaśhancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushishacama. Chaychümi nipäcula: "Taytay, aśhta achatucunapis lluyimi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupiti'a" nil. <sup>18</sup> Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy jučlla chincacuśhantam ya'a licalá. <sup>19</sup> Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi aśhta culibraycunapis, čhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuśhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanaśhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. <sup>20</sup> Chay satanaśhcunaca cäsüpäcuśhuśhayquipita cushiculcänayquitá aśhwanpa cushiculcay altu silučhu shutiquicuna ñä asintäśha caśhanpita" nil.

### Jesumi yáchapacücunäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

<sup>21</sup> Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy yáchayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licaśha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

<sup>22</sup> Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiiman chulaycamula cay lluy munaytapis yáhaytapis. Taytallämä yáchan paypi śhamüśha caśhata. Chaynütacmi ya'alla yáchá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

<sup>23</sup> Chay nilculmi yáchapacünincunallacta japä nila: "Cay licaśhayqui cushisha capäcuy. <sup>24</sup> Rasunpa achca unay mandacücunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliyälilapischu" nil.

### Jesumi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

<sup>25</sup> Chaypimi camachicuyta yáchachicüca yáchapänanlaycu Jesusta tapula: "Yáchachicü taytay, ¿imactatan luyaycuman wiñay simpri cawsanäpä?" nil.

<sup>26</sup> Niptinmi quiquinta tapula: "¿Imanintan Moisespa camachicuyninču ligiptiqui?" nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy call-payquitapis chulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lula'a wiñay simprípami cawsanqui” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi: “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

<sup>30</sup> Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalem pita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminu'chu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla.

<sup>31</sup> Chaypi unascactash licalimun juc allin rispita'sha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. <sup>32</sup> Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví ca'shta nunapis licalimun. Chaypis chayntacshi pasacun licalcul licalcul juc-lä-dunpa. <sup>33</sup> Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. <sup>34</sup> Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycú cür-riycula. Jinalculshi lluy dañaduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañadunta lata'shwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chay'chu cuydaycunanpä. <sup>35</sup> Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pä-gaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

<sup>36</sup> Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

<sup>37</sup> Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañaduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

### Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

<sup>38</sup> Chaypitam Jesus llapa ya'chapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman chälälin. Chaychümi Marta shutiyu walmi jamachila. <sup>39</sup> Chay'chu Jesus ya'chahiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gäna'shwan uyalila. <sup>40</sup> Martañatacmi ichá lulaynin'chu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapamal yan'al cayä'shan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniqiuwan sumä-sumä afanädum cayanqui. <sup>42</sup> Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä chaniyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mi'chacümanchu” nila.

### Jesusmi ya'chachin imanuyya mañaculcänanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

**11** Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin ya'chapacünin nila:

“Taytay, Dioswan limayta ya'chachipämay Bawtisä Juan ya'chapacünincunacta ya'chachishannüpis” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui:

‘Janay pachä'chu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman julúsha canqui.

Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachä'chu lula'shayquinu, cay pachä'chüpis munayniqui lula'sha cachun.

<sup>3</sup> Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

<sup>4</sup> Mana allin lulamänicunäta pampachäshämannu juc'hacunacta pampachaycälillämay.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari cáchaycälillämaychu. A'shwanpa chaypi licaycälillämay' nil.”

<sup>5</sup> Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman chawpi tuta cuyanacushayqui nunap wasinta. Chaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay. <sup>6</sup> Calu lisenacushämi mana imayüta talilläman’ nil. <sup>7</sup> Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämächüñam cayalcá. Manam pipis quichäshunayquipä canchu’ nil nimushunquiman. <sup>8</sup> Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicänuy masta tü-capäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil shalcalcamul uycushunquiman mañacushayquita. Chayta uycushunquiman mana'ch apanacushayquipachu sinu'a manaña yalucälil tü-capäcuyäshayquipach. <sup>9</sup> Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; ushunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichashunquim. <sup>10</sup> Pipis mañacücä chasquinmi; ashicá talinmi; puirtanta tucaycücätá quichanmi.

<sup>11</sup> “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacushuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacushuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? <sup>12</sup> ¿Ütac luntucta mañacuptin chupa apaläcucta? <sup>13</sup> ¿Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uylcaptiquichun ampá janay pacha'chu cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanachu!” nila.

### Jesus Satana'shpa cumpinchin ca'shanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

<sup>14</sup> Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáchaycachila. Chay'chu shimín tuquituqui pachyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. <sup>15</sup> Chay'chu waquinnincunañatacmi: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun.

<sup>16</sup> Waquinnincunañatacmi ya'chapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

<sup>17</sup> Chaynu pinsa'shancunacta tantialmi Jesus nila:

“¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyun'chu quiquin-pula pilyapäcul'a lluy'cha chincachinacunman. Chaynütac'cha juc wasilla'chu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. <sup>18</sup> Chaynümi Satana'shpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacü'sha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?

'Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pin-sapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcushunqui. <sup>20</sup> Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchay-cachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirninun chámušhušhayquita.

<sup>21</sup> "Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? <sup>22</sup> Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacushan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypanman.

<sup>23</sup> "Chayurá ya'a partipi mana cayácá, ya'ap cunträmi licaliyän; juntuyta mana yanapämácá chi'iyächinmi. †

<sup>24</sup> "Má, chay achatümarí juc nunacta cáchaycul pulimun chunýä lanla-lanla ulacunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiyacušhá punta yačhašhácäman' nil cašhan cutimun. <sup>25</sup> Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäšha wasi-yupaytapis.

<sup>26</sup> Chaychümi cutiycul pasaypi anchish masannuncunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin" nil.

<sup>27</sup> Chaynuta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycáchaypanuy limämula juc walmi: "¡Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!" nil.

<sup>28</sup> Niptinmi Jesus: "Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypipis mastá" nila.

### Jesusmi Salomonpapis Jonaspapis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

<sup>29</sup> Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: "Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspas siñal pasašhallantam licaycälinqui. <sup>30</sup> Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhá juc siñal cay timpu nunacunäpä.

<sup>31</sup> "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunačhu Salomonpapis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayqui mučhuycachinan muyuncäčhu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. <sup>32</sup> Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunačhu Jonaspapis sumä munayniyücätalä ipanchapäcushayqui mučhuycachinan muyuncäčhu Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä. <sup>33</sup> Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam čhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yacamücunäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cašhantapis.]

† CHI'iy: Waquincunačhu'a "wichiy" nipäcunmi.

<sup>34</sup> "Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawayayä tutapächu cayä-yupaypis. <sup>35</sup> Yan'al-lätac 'Allintam lisi' nicušhayquita mana lisinquimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisuyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis" nila.

### Puydicunämi Jesusta wañuchiyta munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

<sup>37</sup> Jesus chaychu limayta camacalpuayaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunapä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misancho tucuyäla. <sup>38</sup> Chaymi chay pušhá fariseoca jamuyäcuyäla "¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus nila: "Am fariseocuna janällanta pa'ašha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Natak šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip waycacušhayquip juntäšham cayan. <sup>40</sup> ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäšhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? <sup>41</sup> Capušhušhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulipis tuqui allincha caycun'a.

<sup>42</sup> "Natak canan jamcunap bidayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui 'Ima jačhacunapipis, rüdacunapipis Diospä japächašhun' nishallanmanmi. Natak Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

<sup>43</sup> "Fariseocuna, ¡bidayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunačhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunačhüpis allinpa licapäcushunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

<sup>44</sup> "Ishcay cära fariseocuna, ¡imanuylä bidayqui can'a! Quichäšha nichu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yačhapäcunchu" nila.

<sup>45</sup> Chaynuta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicü nila: "¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuč jinam ruydupayalcämanqui!" nil.

<sup>46</sup> Niptinmi: "Am yačhachicücäpa bidayqui ¡imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinnanman'a llasä ipinmannuy mastalä čhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischi.

<sup>47</sup> "¡Amcunap bidayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchi unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañuchiptin amcuná pampaläšhancäta impidrayalcanqui. <sup>48</sup> Cay jinašhayquiwanmi awquil-luyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.



<sup>49</sup> "Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila 'Puydi cachacunactapis willacünincunactapis cachamuśhāmi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil.

<sup>50</sup> Chaynu lulapäcuśhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapitapis juchachaycälishunqui. <sup>51</sup> Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpita aśhta Diospa chuya wasinču wañuchisha Zacariascamam. Chayču yawarninta jichaśhanpam amcuna juchachāsha capäcunqui.

<sup>52</sup> "Camachicuyta yačhachicücuna, jimanuylä bīdayqui can'a! Diospa yačhachicuyninta iridacaycälinqimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis" nila.

<sup>53</sup> Niptinmi camachicuyta yačhachicücunāwan fariseocuna sumā-sumāta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapučhaculcāla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunapā.

### Licaculcay fariseocunap libadüranpita

**12** Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aśhta quiquin-pula jalutanaculcānancama. Chayčhūmi yačhapacünincunacta Jesus nila: "¡Yan'al-lätac chay ishcaý cāra fariseocunāpa libadüra imanpita! <sup>2</sup> Ima pacaläcāpis camalaycun'amari. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. <sup>3</sup> Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlillayquičhu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayānūmi willacuśha can'a.

### Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

<sup>4</sup> "Chayurá cayaśhācuna, cay janā aychallanchicta wañuchicātá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. <sup>5</sup> Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcāman jitaycunapā munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

<sup>6</sup> "¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhāniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospā un'aycuśhachu. <sup>7</sup> Chaymi aśhta ächayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcānayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhāniyülāmá cayalcanqui.

<sup>8</sup> "Chaymari cayču 'Pay caśhtam cá' nil nunacunāchu nimäcātá, janay pachāchu Diospa anjilnincunap ñawpāninču ya'a Rasun Nunap Chulincāpis 'Ya'a caśhtam pay'a' nishā. <sup>9</sup> Ñatac 'Manam lisīchu' nimäcātam ichā, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpāninču 'Paytā manam lisīchu' nishā. <sup>10</sup> Masqui Rasun Nunap Chulincāta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacup-tiquim ichā nī pampachaycuśhunquimanñachu.

<sup>11</sup> "Ñatac amcunacta malcacunap gubirnācunap juntunacūcunap puydininpa maquinman čhāchipäcuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu 'canan

¿imactatan limalicuśhā?' nil. <sup>12</sup> Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipāpis" nil.

### Cāninman mana chalapacunapāmi yačhachin

<sup>13</sup> Chay achca nunacunapitā juc nuna Jesusta nīmula: "Taytay, mayurnitari papānīpa tūcāninta partiy-camānanpā niycapāmay" nil.

<sup>14</sup> Niptinmi: "Caynu nīmānayquipā ¿pitan ya'acta al-basyayquipā čhulacamāla?" nila. <sup>15</sup> Chaynu nilculmi lla-pantapis nila: "Imapīpis wañuyācuna, yan'al-lätac cay munaśhayquiwan gānachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu" nil.

<sup>16</sup> Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: "Má, juc nunapshi talpucuynin sumā-sumā ishpiñā.

<sup>17</sup> Chayshi pinsāla: 'Canan ¿imanāśhātan caynūpa micuyni ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunāpāpis jäcunñachu' nila. <sup>18</sup> Nilculshi pinsālun: 'Mijur-ari, rüjicunacta jatunyāchishā chayman lluy pilwacunāpā.

<sup>19</sup> Chayča jitalällal micucunāpā upyacunāpā capaman'a. Ya'ap bīdanu'a pip bīdantā canman' nilshi micuyninman atinīdu alawacula. <sup>20</sup> Chayshi Dios nila: 'Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayan-pācha chay imayquipis quīdan'a?' nil. <sup>21</sup> Chaynūmi pasan'a quiquillanpā imapis ambisyacū nunacunāwan, maynu rīcu cayalpis Diospa ñawpāninču'a pasaypi wacchacunawan'a" nil.

### Imapīpis mana llaquisha cayānanpāmi yačhachin

Mt 6.25-34

<sup>22</sup> Chaypitam Jesus yačhapacünincunacta nila: "Ama '¿Imactalā micuśhā; imawanlā müdacuśhā?' nil llaquicuyalcaychu. <sup>23</sup> Bīdayquim mas bālin cay micucāpitā; aychayquim mas bālin cay müdanapitā. <sup>24</sup> Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī rüjin nī iman canchu. Jīnaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas čhāniyu cay pishucunapitā capäcunqui imatā? <sup>25</sup> Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycāchinman? <sup>26</sup> Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitā priucupaculcanqui juccunaman?"

<sup>27</sup> "Licapācuy imaymana waytacunātapis. Manam puchcacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacū Salomonpis manam mayannin waytanūpis llipyayā müdanawan calachu. <sup>28</sup> Waytacunacā wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampā amcunacta mana müdachipäcuśhunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?"

<sup>29</sup> "Chayurá ama '¿Imactalā micuśhā, imactalā upyāśhā, imawanlā müdacuśhā?' nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. <sup>30</sup> Diosman mana chalapacūcunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. <sup>31</sup> Chayurá wañupaculcay paypa gubirnul-

lanču canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipacul-cäshayquitapis uycälishunquim.

<sup>32</sup> "Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu.

Tayta Diosninchicmari: 'Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunacpä' nil unanchaycuyanña.

<sup>33</sup> Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyü-cunäman aypucäli. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi ni imaypis puyun'achu ni pipis suwaśhun-quichu. <sup>34</sup> Maychümi cäniqui cayan; chaychümá pin-sayniquipis muspayniquipis cayan" nila.

Nilculmi nilatac:

<sup>35</sup> "Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cu-timuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpä-ca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quičhaycunanpä, chaynümi am-cunapis licchat-licchat capäcunqui. <sup>37</sup> Maynu allinpa li-cäsham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul miśanman sirbiycun'a. <sup>38</sup> Rasunpa čhawpi tutapis ütac imay ürapis čhämul licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

<sup>39</sup> "Yačhapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan. <sup>40</sup> Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulin-ca čhämünätapis" nila.

### Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

<sup>41</sup> Chaynu niptinmi Pedro tapula: "Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccun-actawanchun?" nil.

<sup>42</sup> Niptinmi nila: "Ima chalapacuna yačhay-sapa tanti-ayniyu uyway nunactapis niyämá. Caynu nunactamá 'cay wasipi incargacuy' nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanču micachinanpä.

<sup>43</sup> Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lula-yäta taliluptin'a. <sup>44</sup> Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a.

<sup>45</sup> "Yan'al-lätac chaynu chalapacuśhan nunan '¿Imaylächa canan cutimun'a?' nilcul uyway-masincun-acta ñacachiya allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul.

<sup>46</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra čhä-mul ¿imanälun'ách? Sumä lawčhayculchá mana chala-pacücunap laśhčhunman čhaycällichin'a. <sup>47</sup> Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardiđi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. <sup>48</sup> Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manač juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulan-anman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänäśh-wanča alcan'a chay lulaynincunacta.

### Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

<sup>49</sup> "Ya'a śhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! <sup>50</sup> Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayä-man. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!

<sup>51</sup> "¿Amcuna 'Jawca cawsaytač pay umäśhun' nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. <sup>52</sup> Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. <sup>53</sup> Taytanpa cuntranmi śhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawin-pis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyrampa cun-tran llumchuyinpis, suyrampis llumchuyinpa" nila.

### Jesusmi ima timpuču nunaca cawsaśhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

<sup>54</sup> Nilcuśhanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: "Pucutay yanalpamuptinmi, 'tamyamun'am' nipäcun-qui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. <sup>55</sup> Waywa talcamuptinmi 'usyämun'am' nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. <sup>56</sup> ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu cay pachächu siñalcunäta tantiyalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasaśhan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! <sup>57</sup> Canan-ari śhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. <sup>58</sup> Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachacicuy. Chay-man čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. <sup>59</sup> Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama" nila.

### ¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

**13** Chay achca nunacunapimi: "Taytáy ¿yalpan-quichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañul-cachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman čhala ichá imanuyimi?" nila.

<sup>2</sup> Niptinmi: "¿Ima amcuná pinsayalcanqui 'Chay nuna-cunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinča' nilchun? <sup>3</sup> Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. <sup>4</sup> Icha Siloé malcaču türri-wan ñitichiculcul wañü nunacunäpitapis ichač pinsay-alcanquipis 'Paycuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala' nilpis. <sup>5</sup> Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupä-cunqui" nila.

<sup>6</sup> Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plan-tayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: "Juc nunash čaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptin-shi 'Canan'a čhulayanñachá' nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis čhulañachu. <sup>7</sup> Chayshi täpächicuśhan

nunanta nila: 'Caynu shamú shamú quimsa watañam "Chulayanñapischa" nil ñatac manam imaypis chulaśhanta licachu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin chaclätapis; má, cuchülu' nil. <sup>8</sup> Chaynu niptinshi täpänin nunaca: 'Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis. <sup>9</sup> Caypitá manaña chulaptincha ichá cuchüşhunña' nil" nila.

### Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

<sup>10</sup> Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasíchu Jesus yačhachila. <sup>11</sup> Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanaśh ishyachiptin. <sup>12</sup> Chaynüta licälulmi ayalcul: "Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña" nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

<sup>14</sup> Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyaśha nunacunäta nicuyan: "Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a śhapämunquiman, manam cay warda muyuncunächülächu cürriyalcämunquiman" nil.

<sup>15</sup> Niptinmi Jesus nila: "¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? <sup>16</sup> Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caśhtayqui walmiä mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?" nil.

<sup>17</sup> Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüşha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

### Diospa gubirnun uchuylapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

<sup>18</sup> Chaypimi Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan.

<sup>20</sup> "Diospa gubirnunna libadüramantacmi tincuycachichwan. <sup>21</sup> Juc walmi ash libadüralacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

### Quičhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

<sup>22</sup> Chaynu Jerusalemman yačhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quičhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicač yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipäcun'achu.

<sup>25</sup> "Chaychu Dios puncunta wíhacämuptyincha '¡Quičhallämay, quičhallämay!' nilcul ayaycačhapäcunqui.

"Chaynu niptiquichá 'Manam lisicchu' nil nipäcüşhunqui.

<sup>26</sup> "Nipäcüşhuptiquich 'Anwan lisinacunchicmi, maychüpis miculanchicmi, malcäcunächüpis yačhachilanquitacmi' nil nipäcunqui.

<sup>27</sup> "Niptiquipis: '¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!' nilcha nipäcüşhunqui.

<sup>28</sup> "Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunchu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha waśhachu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawchichicyachishtin. <sup>29</sup> Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita śhapämun'a Diospa gubirnunchu cumbidunman yaycapäcunanpä. <sup>30</sup> Rasunpa chay timpuču'a puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninču caycälin'a" nil.

### Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

<sup>31</sup> Cay niyaptinmi fariseocuna chälälimul Jesusta nipäcula: "Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyášhunqui" nil.

<sup>32</sup> Niptinmi Jesus: "Chay atücäta niycamuy 'Canan muyuncunä Satanaśhpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä' nil. Cay lulaśhata manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulaśhä.

<sup>33</sup> Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalemta lishä chänäcama. Chaychüma Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-läduchüchu" nila.

<sup>34</sup> Nilculmi: "¡Ay, Jerusalemchu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptyin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäcunlanquichu. <sup>35</sup> Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin'a. Rasunpa cananpacham manaña ni uchucllapis licapämanquiñachu aśhta '¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Śhamüca!' nil nipämänayquicama" nila.

### Jesumi warda muyunchu ishyäta sänachin

**14** Juc warda muyunchümi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandänin wasinču cumbidanapä. Chaynu puśhaptinmi: "Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. <sup>2</sup> Jinayaptinmi chaychu cayäñä juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sapsapacuy ishyaywan. <sup>3</sup> Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicünäta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachinapä cunsintimanhicchun?" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracay-cälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

<sup>5</sup> Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila. <sup>6</sup> Niptinmi mana nï mayanlanpis imaniytapis atipapäculachu.

### Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

<sup>7</sup> Chaychümi ayachimushan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. <sup>8</sup> Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. <sup>9</sup> Ichačh juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishüniquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinča pin'acüşa ašhupäcunqui.

<sup>10</sup> “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui čhämül ‘¿Imacatan cayču täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcüşunqui.

<sup>11</sup> “Uyalipämäy, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julušham can'a. Nätac mana nunatucullal cäcunämi ichä rasunpalä altuman julušha can'a” nila.

<sup>12</sup> Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacüşhayqui nunacunallactá, nï aylluyquicunallactá, nítac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcüşunqui. <sup>13</sup> Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. <sup>14</sup> Caynu lulaptiqui'a ampä jatun cushicuyča can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Nätac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

<sup>15</sup> Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micü-cunacá can'a!” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. <sup>17</sup> Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläšhun. Näm sirbishaña cayan’ nil.

<sup>18</sup> Chaychu mana šhamuyninwanshi jucnin nila: ‘Čhacclactam chayllälä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. <sup>19</sup> Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. <sup>20</sup> Chaynütacshi juc-cäpis nila: ‘Risn casädullälämi cacú. Manam lïmanchu’ nil.

<sup>21</sup> “Lluytis chaynüta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanpinpis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa

cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla.

<sup>22</sup> Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

<sup>23</sup> “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru čhacclapi, juc malcacunapipis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

### Jesusta atiy maynu sasam

<sup>25</sup> Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. <sup>26</sup> Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluyti pictapis cáchaycunman, ašhta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ašhta quiquin istimäcuyintapis un'aycul atimanman. <sup>27</sup> Imayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä nï mirisinchu. <sup>28</sup> Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. <sup>29</sup> Sinu'a allaycuycačhalcul cáchaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman <sup>30</sup> ‘Mana ish-pichinanpä luclu nunaca imapashi allaycütucülun’ nil.

<sup>31</sup> “Chaynütacmi juc puydi mandacü girranacuycu mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcay čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunapäpis.

<sup>32</sup> Chaynu mana atipänanta šhun'unču yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptynmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. <sup>33</sup> Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a nï sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atiní canquimancho.

<sup>34</sup> “Chaynütacmi cáchhipis llallayninwan lisichicun cáchi cašhanta. † Chay llallaynin chincäluptyn'a ¿imawanča cáchichacuchwan? Manañachari wanupäpis nï imapäpis bälınmanñachu. Jinaptinča wicapäšha jitaycačhacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämäy” nil.

### Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

**15** Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacunanawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ašhucälila.

<sup>2</sup> Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. jinanman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila:

<sup>4</sup> “Má, nipämäy: Mayanpis pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil

† Griego limayču'a “Cáchica allinmi” niyanmi.

chincäcäta ashí pasacun? <sup>5</sup> Chaychu talilcamulmari cushisha shawamun. <sup>6</sup> Wasinchüñatacmi lisiinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul '¡Talimullämi!' nin. <sup>7</sup> Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunnüyücunaca 'Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nücunapitá.

<sup>8</sup> "Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta achiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. <sup>9</sup> Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisiinacushanta, bisinuncunacta '¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacuśha illaylläta talilümá!' nil. <sup>10</sup> Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospañam canan caśhä' nil payman filtamuptin'a" nila.

<sup>11</sup> Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishca chulin cala. <sup>12</sup> Chay shullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitá umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiyçülun.

<sup>13</sup> "Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis '¡Chaychümá bidallá!' nil. Chay malcäman éhayculshi illayniyütucüşha mana allincunallaçu pulishtin pasyaşhtin lluy camacayçülun. <sup>14</sup> Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi '¿Imawanča cawsaśhä?' nil, lulapacuycunacta ashila. <sup>15</sup> Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. <sup>16</sup> Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin aśhta cuchip micushancunapis shimiçhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

<sup>17</sup> "Chaychüshi pinsaynin éhamuptin yalpaçhacülun taytanman. Jinalshi: 'Papänipa piyunnincuná manaçh ya'anüchu cayalcan. <sup>18</sup> Imanimänan captinpis cuticushäri. Chaynu éhayculçhari nishä: "Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. <sup>19</sup> Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bäliñachu. Çhasquiycallämay-ari masqui uywayllayquipis caśhäçhá" nil' nila.

<sup>20</sup> Chay nilculshi filtaçhacamun taytanpa wasinta. "Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

<sup>21</sup> "Jinaptinshi chulin: 'Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bäliñachu' nila. <sup>22</sup> Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: '¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. <sup>23</sup> Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä. <sup>24</sup> ¡Wañuşhanpi cutimünümü cayan! ¡Chincacuşhanpi licalimuşham cayan! Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

<sup>25</sup> "Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinçu fista lüyayämüta uyalilun. <sup>26</sup> Chayshi jucnin nunanta ayaycul: '¿Imapimi fistachacuyan?' nil tapula. <sup>27</sup> Niptinshi: 'Shullcayquim cutimüña. Chaymi pa-

päniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta échipicay-cachil chulin sänu cutimuşhanpi' nila.

<sup>28</sup> "Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yacunan-pä ruygala. <sup>29</sup> Jinaptinshi nila: 'Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiçu cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpäpis manatac ya'actá ni jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. <sup>30</sup> ¡Ñatac cay imaymana walmiçu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta échiyicachil'a fistachacayäpun-quipis!' nil.

<sup>31</sup> "Niptinshi nila: 'Uyalimay iju, am imaypis ya'awan caşhayquipam llapa cänipis ampa maquiquiçu cayäla. <sup>32</sup> Cay shullcayquiñatacmi ichá wañuşhanpi cutimüña. Chincacul licalimuşhanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic' nil" nila.

### Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

**16** Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: "Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaşhanta lulacüña. Jinaptinshi nunacunaca: 'Cay cunfiansa nunayqui munaşhanta lulaşhuşhayquitapis manamá yaçhanquichu' nila.

<sup>2</sup> "Nipäcuptinshi ayalcul: '¿Imapitan lluy pis caynu niyalcäşhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licalimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam' nila.

<sup>3</sup> "Niptinshi chay nunaca pinsan: '¿Canan imactaçh lulaşhä caynu patrunní wicapämaptin? Çhaclächu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuşhnacuytä pin'acullätacmi' nil. <sup>4</sup> Nilculshi pinsälun: 'Á, caytari luläşhä caypi alümaptin lisiinacushäcuna wasinçu uywaycamänanpä' nil.

<sup>5</sup> "Nilculshi patrunninta mänucüşhan nunacunäta ayächin. Punta éhämücätash tapula: '¿Aycactatan patrunnita mänutacüşha cayanqui?' nil.

<sup>6</sup> "Niptinshi: 'Paçhac barril asaytictam dibiyañllá' nin. Niptinshi: 'Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta laçhycul apuraypa juc muşhü papilta luläşhun picha éhunca dïbishallayquipiña' nila.

<sup>7</sup> "Chayta lulalculshi chay ipa éhämücätapis tapula: '¿Am'a aycactam mänutacüşha cayanqui?' nil.

"Niptinshi: 'Ishcay paçhac tirsu trüguctam dïbicuyällá' nila.

"Niptinshi paytapis lulächin paçhac éhawpin tirsucunallapäña.

<sup>8</sup> "Chaynu nunan lulaşhanta yaçhällulshi patrunca nila: 'Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä' nil.

"Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchiçu cä nunacunapitá. Chaymi paycuna mastá shamü bidancunaçu cawsapäcunapä siguracuyta yaçhapäcun. <sup>9</sup> Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquičhu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachächu mana cäman

muyuchipuśhuptiquipis wicchu'a tuquip éhasquisham canqui.

<sup>10</sup> "Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a. <sup>11</sup> Cay pachäču cäcällanapis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? <sup>12</sup> Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücäniquitapis?

<sup>13</sup> "Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam čhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquitá jucllaču sirbinquimanchu" nila.

### Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis

<sup>14</sup> Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. <sup>15</sup> Chaymi Jesus: "Amcuna allin nunanülämä pasachiculcäñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi śhun'uyquiču imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

<sup>16</sup> "Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypañapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. <sup>17</sup> [Masqui chaynu captinpis manam 'Camachicuypa yačhachicuynin minusyälunñam' niyächu.] Aśhwanpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chinchachishachu can'a.

<sup>18</sup> "Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi" nila.

### Jesusmi willan juc cäniyüpitawan Lazaro śhutiuyu wachapita

<sup>19</sup> Nilculmi juctapis willala cay nil: "Juc nunash cäniyu cäniyu ricu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi muyunmuyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. <sup>20</sup> Ñatac chayčhüshi intiru aychanpüpis matiryälla wi'imuşhtin Lazaro śhutiuyu nuna cala. Payshi walanwalan chay ricup wasinpa puncullanču jitaläcula. <sup>21</sup> Chayčhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: 'Cay ricup misanpi usücällapis imanuypalä shimiču licalinman' nil.

<sup>22</sup> "Chaypitash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi ricupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. <sup>23</sup> Chay ricu nunaca nina waläcäču ñacayalshi altucta licalcuśhanču Lazarocta licälun Abrahampa millayninču cayäta. <sup>24</sup> Chayču licalculshi

ayaycačhacuyan: '¡Tayta Abraham, llaquipaycallämayari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!' nil.

<sup>25</sup> "Niptinshi Abraham nimula: 'Yalpačhacuy iju, cawsayniquiču imapüpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayču juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. <sup>26</sup> Jinaman'a maynu munalpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ni chaypüpis cayman pasamunmantacchu' nil.

<sup>27</sup> "Niptinshi: 'Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cačhallay papäniwa wasinta linanpä chayču picha irmänücunacta cay ñacayniwi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaśhacäman śhamunanta manam munächu' nila.

<sup>29</sup> "Niptinshi: 'Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinču cayanmi. Chayču limaśhantari lluy cäsucul lulachun' nila.

<sup>30</sup> "Niptinshi nila: 'Manam, tayta Abraham, pillapis wañuśhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulañincunacta cačhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu' nil.

<sup>31</sup> "Niptinshi: '¿Paycunactapis mana cäsucuyalächun-ari ampá wañucuna śhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?' nin" nila.

### Lulapäcuśhancäta sumäta licaculcänanpämi yačhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

**17** Chaynütacmi juc-punčhüpis Jesus yačhapacünincunacta nila: "Mana allincunacá imaypis mayčhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücä jimanuylä can'a! <sup>2</sup> Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamäni-ta mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. <sup>3</sup> Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

"Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliyu. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliyu. <sup>4</sup> Masqui anchish cuti juc muyunllaču cuntrayqui lulal, 'Manam cananpi lulalläśhähächu' nil chaynu anchish cuti cütimuşhuptiqui'a pampachaycäliyu" nila.

<sup>5</sup> Niptinmi nipäcula: "Taytáy, yanapaycälillämayari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä" nil.

<sup>6</sup> Niptinmi: "Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jachäta '¡Caypi lamarcäman wicapacuy!' nil niptiqui cäsüpäcuśhunquimanmi" nila.

### Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

<sup>7</sup> Chayčhüñatacmi nila: "Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi chächimuptyin patrunnin: 'Cayman pasaycamul micucuchcay' ninchun? <sup>8</sup> Manamá. Aśhwanpalämi: 'Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá' nin.

<sup>9</sup> Chaynu sribichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. <sup>10</sup> Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul'a: 'Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchicätam lulayclanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?' nil nipäcunqui" nila.

### ¿Chunca liprayu sänäcunapitam juclla sulpayta ucun

<sup>11</sup> Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. <sup>12</sup> Chaychu tacsä malcallaman éhüuptinmi chaypi yalälälimun échunca millichicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. <sup>13</sup> Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycächapämula: "Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari" nil.

<sup>14</sup> Niptinmi paycunacta licalcul nila: "Canan sasirdüti-man sänu capäcushayquita licapäcushunayquipä cutipäcuy" nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

<sup>15</sup> Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañhtin.

<sup>16</sup> Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama éhulaycul: "Sulpá callächun caypita" nil anradisicula. (Cay nunam éhinacuñhan Samariälädupita cala.)

<sup>17</sup> Chaychümi Jesus nila: "¿Échunca nunachuñhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca?"

<sup>18</sup> ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänanpä?" nil. <sup>19</sup> Nilculmi chay nunäta nila: "¿Shalcul licuy, Diosman chalapacushayquipam sänañha canqui" nil.

### Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaçhachin

Mt 24.23-28,36-41

<sup>20</sup> Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: "¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?" nil.

Niptinmi: "Manam aläjapachu éhämün'a. <sup>21</sup> Mayanpis manam '¿Caychümi, wicçhümi licalañä!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap éhawpiquichu cayaptinñä" nila.

<sup>22</sup> Chay nilcuñhanpimi unascactá yaçhapacünincunacta willala caypi cay nil: "Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca éhämün'añäch. Masqui maynu munapaptiquipis manam cañhachu.

<sup>23</sup> Rasunpam limaycuna éhämushunqui: '¿Caychümi cayañä; wicçhümi cayañä!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. <sup>24</sup> Añhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ashta inti jil'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuñhancänümá can'a. <sup>25</sup> Nñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cañh.

<sup>26</sup> "Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyní Noé timpuchu pasañhannümi can'a. <sup>27</sup> Manaläpis chay tamya fisyu éhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracucunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ashta Noé barcunman yacunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cañhanpis manam camalalachu. <sup>28</sup> Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lanti-

nacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. <sup>29</sup> Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptinpacham Dios nina fisyuca caçalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uñpaman muyüla.

<sup>30</sup> "Chaynümi ya'ap cutimuyníçhüpis can'a. <sup>31</sup> Mayanpis wasinpa altushninçhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Échalançu cäcunäpis müdanallanta juntulcú cutipämünallanpäpis timpu manañam can'añachu. <sup>32</sup> Yalpacächaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis. <sup>33</sup> Cawsayninta amapacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bñdantapis uycüçämi ichá cawsaycun'a.

<sup>34</sup> "Chay tuta masqui ishçay puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuñha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. <sup>35</sup> Chaynütacmi ishçay walmicuna a'yalcaptinpis jucnin puñhacuñha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. <sup>36</sup> Chaynütacmi ishçay nunacuna échacächu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a." nila.

<sup>37</sup> Chaychümi yaçhapacünincuna tapula: "¿Maychütan? ¿Imaytan?" nil.

Niptinmi: "Aycha captin'a uyaypam wisculcuna †† muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a" nila.

### Jicutaywan mañacuñhanmanmi tincuchin

**18** Chaypítam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: <sup>2</sup> "Juc malcächüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä. <sup>3</sup> Chay malcächüshi cañätac juc japanyásha walmi. Payshi chay fisman liñä: 'Taytáy, quijanacuñhá nunawan arrinlaycallämay' nil. <sup>4</sup> Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynaptinshi fisca pinsälun: 'Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmita arrinlëshäri manaña umäta nanayächimänanpä' nil.

<sup>6</sup> "Chay walmip rabyachüninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. <sup>7</sup> ¿Chaychun ampá Dios mana atindiy-cälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munañhan üracamachuçh? Manamá. <sup>8</sup> Pay'a chay-pachallam atindiyçun'a. Nñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul çtalimanchuch caynu jicutaycü chalapacuyiniyu nuna-cunacta?" nila.

### Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin

<sup>9</sup> Chaypítam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis "Diospa ñawpäninçhu allinmi cacú" nil jamuyäcünäpä cay nil: <sup>10</sup> "Ishçay nunash liñä Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo cañä. Juccañatacshi Roma gubirrupä alcabäla mañawshi malca-masin cañä. <sup>11</sup> Chaychüshi fariseoca aläjapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: 'Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa

† 17:32 Gn 10.26 †† wiscul: Waquincunachu'a "gallinazom" nipäcunmi.

cašhäpi, jucha-sapa cašhäpi, mansibädu cašhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuuy mana cašhäpita. <sup>12</sup> Simänächu ishca cutictalämi ayunä. Jinaman'a lluy gänashäcunapítapis éhuncapita jucta-camalämi uycucpis' nil.

<sup>13</sup> "Chay alcabäla maña nunäñatacshi ipallaču un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: 'Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallämay-ari' nil. <sup>14</sup> Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpípis pampachášhaña cayäla. Chay juccäñatacmi ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis 'Ya'a Diospä cumplidum cacullá' n'icá pin'acúsham quídan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá ašhwanpa altuman julušha can'a" nila.

### Jesusmi iñachacunacta éhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

<sup>15</sup> Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yachapacünincunañatacmi ichá lluy miçhacucuyalcan. <sup>16</sup> Jinapinmi Jesus nila: "Ama miçhacuychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunänuycünapämi Diospa gubirnun'a. <sup>17</sup> Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana éhasquicá, chayman manamá yaycun'achu" nila.

### Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

<sup>18</sup> Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: "Allin yachachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "¿Imapimi 'allin' nimanqui yachachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. <sup>20</sup> Am yachayanquimari Diospa camachicuyninču: 'Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpan licanqui' † nil nishancunacta" nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: "Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nila.

<sup>22</sup> Niptinmi: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wachacunaman aypucamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay" nila.

<sup>23</sup> Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. <sup>24</sup> Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: "Sumä cäniyu rícu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. <sup>25</sup> Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis" nila.

<sup>26</sup> Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: "Nunaca mana atipášhancunacá, Diospä imallamá" nila.

<sup>28</sup> Niptinmi Pedro: "Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac" nila.

<sup>29</sup> Niptinmi: "Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta caçhaycücá paypimá masta éhasquin'a cay cawsayninçhüpis. Jinaman'a juc bidaçhüpis wiñay cawsaytalämi éhasquin'apis" nila.

### Jesusmi wañuynipita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

<sup>31</sup> Chaypitam éhunca ishcayniyu yachapacünincunacta Jesus japächalcul nila: "Canan'a ñam Jerusalemman liyanhicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbis-hanca. <sup>32</sup> Chaychu mana-Israelcunap maquinman éhulaycamapinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawçhapämäl wañuchipäman'a. <sup>33</sup> Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhá" nila. <sup>34</sup> Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

### Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

<sup>35</sup> Ña Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. <sup>36</sup> Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: "¿Imam šhacayämullan?" nil.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesusmi pasayan" nila.

<sup>38</sup> Uyalilcul-pacham ayaycaçhacuyan: "¿Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

<sup>39</sup> Chaynu ayaycaçhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: "¿Upälla!" nil miçhacapäcula.

Jinapinpis mastalämi ayaycaçhacayämün: "¿Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

<sup>40</sup> Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman éhächimuptinmi Jesus tapula: <sup>41</sup> "¿Imallactam nilanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytáy, licaytam munallá" nila.

<sup>42</sup> Niptinmi: "Licay-ari. Caynu chalapacamášhayquipam allinyälunqui" nila. <sup>43</sup> Chay niycul-lapin ñawin quíçhacacüluptinmi Diosta alawaštin Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

### Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

**19** Jericó malcäman éhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. <sup>2</sup> Ñatac chay malcächümi yaçhañä juc alli cäniyu nuna Zaqueo šhutiya. Paymi Roma gubir-nupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. <sup>3</sup> Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nisyu-nisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. <sup>4</sup> Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

† 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20



<sup>5</sup> Jesus chayninpa pasayalmi chay ja'cha janampi anshalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: "Zaqueo, ¡chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná" nil.

<sup>6</sup> Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta pu'shala. <sup>7</sup> Chaychu Zaqueo wasinta liyáta licälulmi, llapa nunacunapis "¡Ima nunatan cay juchasapap wasincunacta awnil liyänanpä!" nil jamuyapaculala.

<sup>8</sup> Chaynu jamuyapacuptinmi shaycucuycul Jesupa puntan'chu Zaqueo nila: "Taytay, imapis canipitam canan chawpipi llapa wachacunaman uycushä. Natak ingañacu'shätapis tawa mastalämi cutiycachishä" nil.

<sup>9</sup> Niptinmi Jesus: "Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacushayquipam wasintinpis canan salbas'haña canqui. <sup>10</sup> Caynu Diospi caluchu pintishanuy cäcunäta ashil ca'shan payman cutichinapämi ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá" nila.

### Chunca nunacta illay u'shanmanmi tincuchin

<sup>11</sup> Jesupa ya'chachicuyinta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: "Canan Jerusalem malcap sircan'chu cayalñä chäluptinchic'chá Diospa gubirnun allacuy'cun'a" nil. Chaymi Jesus willala juc allica nuna-man tinculcachil cay nil:

<sup>12</sup> "Juc allica ricu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacüninpä chulachiculcul, ca'shan cutimunanpä. <sup>13</sup> Chayshi chuncantinnunanta ayalcul achca illyayta llapantapis partilun: 'Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimünäcama' nil. <sup>14</sup> Nilcul licuptinshi chay ipanta cáhala juc cumisyunta malca-masincuna chinicuyipi cay nilcachil: 'Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä' nil.

<sup>15</sup> "Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam chulachicüla. Chaypitash ca'shan cuticamulaña. Chay chaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta ayca-man milachipäcushantapis ya'chananpä ayachin.

<sup>16</sup> "Chaychu punta chämücäshi: 'Taytay, illay umäshayquica chunca mastalämi miläpu'shunqui' nila.

<sup>17</sup> "Niptinshi: 'Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllachüpis chalapacuna ca'shayquipam canan chula'sha canqui chunca malcap mandäninpä' nila.

<sup>18</sup> "Chaypitash jina ipanman juccäpis chaycamul: 'Taytay, umäshayqui illayniqui picha mastam miläpu'shunqui' nila.

<sup>19</sup> "Niptinshi: 'Ampis allin lulacü ca'shayquipam picha malcap mandäninpä chula'sha canqui' nila.

<sup>20</sup> "Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: 'Taytay, cay illayllayqui. <sup>21</sup> Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta chasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyullac'chu illayniquita ipichalächipulac' nil.

<sup>22</sup> "Niptinshi: '¡Mana imapäpis bäli nuna! Shimil-layquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynita milaynintinta mañacu'shata ya'chayal'a <sup>23</sup> ¿imapitan-nila manatac bancumanpis chulaycämulanquichu? Icha'ch ash-ash milayniyüllactapis chasquiman cala' nila. <sup>24</sup> Nilculshi chaychu cäcunäta:

'Chay illaycäta quitalcul chunca mas milachicäman uycuy' nila.

<sup>25</sup> "Niptinshi nipäcula: 'Taytay, paypä chunca masñam cayäpun' nil.

<sup>26</sup> "Niptinshi: 'Uywäcunätá mas u'shalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá a'shwanpalä chincalpachisha can'apis. <sup>27</sup> Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäni'chu lluy mu'upäcuy' nil" nila.

### Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

<sup>28</sup> Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla.

<sup>29</sup> Chayman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan uluchu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin ya'chacapüninta cáhala: <sup>30</sup> "Cay chimpa malcähümi talipäcunqui manalä carga apä malta a'shnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunki. <sup>31</sup> Chaychu mayanpis '¿Imapämi pasquianqui?' nipäcushuptiqui'a 'Duyñümi munan' nipäcunqui" nil.

<sup>32</sup> Nilcuptinmi ya'chacapünincuna liculcäla.

Chaychüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin a'shnup nunancuna: "¿Imapämi a'shnüta pasquianqui?" nil nipäcun.

<sup>34</sup> Niptinshi: "Duyñümi munan" nipäcula.

<sup>35</sup> Nilcälilmi chay malta a'shnüta pu'shacalcämula. Chaynu chaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. <sup>36</sup> Chaynu pu'shayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan ma'shtapäcula pasanancäman. <sup>37</sup> Chaychu ñä Ulibus ulupi bäjalcalmi llapa ya'chacapünincuna sumä jatun lulaycunacta lula'shanta lica'shanpi biba'shtin alawapäcula: <sup>38</sup> "¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil.

<sup>39</sup> Chay niyta uyalilcälilmi chaychu cä Fariseocunaca nipäcula: "Ya'chachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu a'shayca'chapäcun?" nil.

<sup>40</sup> Niptinmi: "Masqui rasunpalä paycunacta upäl-lachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuyipi" nila.

<sup>41</sup> Chaychu ñä Jerusalemman chaycuyalmi Jesus wa'aculala chay malcäpi cay nil: <sup>42</sup> "¡Ay Jerusalem! Maquiquichünñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. <sup>43</sup> Canan llapa chininiquicuna chaycamulmi lluy intuycälil chalapäcushunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. <sup>44</sup> Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chaychümi ni juc lumipis shäcuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasashunqui canan muyun Diosniqui watucayämu'shuptiquipis mana lisipäcushayquipam" nila.

### Jesusmi chuya wasi'chu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

<sup>45</sup> Nilcu'shanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula:

“Diospa shiminchümi: ‘Ya’ap wasí ya’allowan limanan wasim can’a’ † niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülächinquiman!’ nishtin.

<sup>47</sup> Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus ya’chachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta ya’chachicücunaca, prinsipal ya’shacunawan ashipäcula payta imanuyypapis chincachipäcunanpä. <sup>48</sup> Masqui maynu munalpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal’a yan’alcha imanämachwanpis” nil.

### “¿Pitan cachamuşhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

**20** Chaynu jinaculculmi allin willacuyta ya’chayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta ya’chachicücunaca, prinsipal ya’shacunawan chälälimun. <sup>2</sup> Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulanayqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaşhulanqui?!” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Má, ya’actapis nipämay. <sup>4</sup> Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacüllachun?” nila.

<sup>5</sup> Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi cachamula’ niptinchic’a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nil’cha nimäshun. <sup>6</sup> Ñatac ‘Nunalam’ niptinchic’a yan’ach cay nunacunaca lluy tamshälamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal’a” nil.

<sup>7</sup> Chaynu ninaculculmi: “Manamá ya’chapäcuchu” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya’apis manam mayan cachamäshantapis willapäcushayquichu” nila.

### Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

<sup>9</sup> Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. <sup>10</sup> Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cachamula. Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma’alcälil jinanllacta cutichipäcula. <sup>11</sup> Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cachamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma’alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. <sup>12</sup> Chaypítapis yapaläshi juc nunantapis cachamun. Chaytapis chaynütacshi ma’alcälil lulälälin. <sup>13</sup> Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäşhätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáhăşhă. Paytá allinpaçh lican’a’ nil.

<sup>14</sup> “Chaynu chulin chämuptinshi partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quídan’a. Cay tücänin ya’anchicwan quídananpä wañüchishun’ nil. <sup>15</sup> Chayshi chaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin’a chay chaclayüca chämül’ allinmi’ nin’achun ampá? <sup>16</sup> Ashwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman chaclanta uycun’a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manaçh chay’a pasanmanchu!” nipäcula.

† 19:45-46 Is 56.7

<sup>17</sup> Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümarí niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä. <sup>††18</sup> Jinaman pipis chay lumiman chäcá, quíchacacülun’am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis çhaptin’a lluyimi ñutucacülun’a’ ‡ nil” nin.

### Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

<sup>19</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunawan ya’chachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

<sup>20</sup> Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptin’cha Roma puydininpa maquinman chulaycushun” nil. <sup>21</sup> Chaymi licunaca çhaycul: “Ya’chachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amchu caşhanta. Manamá pimanpis şhalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam ya’chachinqui. <sup>22</sup> Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus achäqui ashiyinwan caşhanta ya’chalcul nila: <sup>24</sup> “¿Imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip şhutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycälily. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycälily” nila.

<sup>26</sup> Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiya atipalmi licapayllaman camälälila.

### Wañücunap şhalcamuyninwanmi pruybaycaçhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

<sup>27</sup> Chaypitam wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca şhapämula. <sup>28</sup> Paycunam Jesusta: “Ya’chachicü taytay, Moisespa camachicuyin’chümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä’ nil. <sup>29</sup> Chaynu captin’a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-caşha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. <sup>30</sup> Jinaptinshi şhullcanwan yapäcula chay japanyáshaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. <sup>31</sup> Jinaptinshi chay ipa atininwan yapäcülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-caşha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. <sup>32</sup> Jinaman’a chay walmipis wañucuntac.

<sup>33</sup> Canan nipämay: Şhalcamunan muyuncächu ¿mayaninpa walmintá can’a anchishnintinwan casaracuşha cayaptin’a?” nin.

†† 20:17 Sal 118.22 ‡ 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällächu cawsacunapämi. <sup>35</sup> Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Nítac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsá bídaman pasaśhanpimi Diospa chulinña cayalcan.

<sup>37</sup> “Ñatac chay wañucuna śhalcamunanpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jačhächu nina walácäpi Diosninchic Moisesata ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin cayá' † nil. <sup>38</sup> Chayurá Diospá manam chincacü wañucucuna canchu; sinu'a cawsá nunallamari” nila.

<sup>39</sup> Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicucunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil.

<sup>40</sup> Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

### Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhaśhan Salbacüca?” nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

<sup>41</sup> Chaypítam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca’ Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? <sup>42</sup> Milaylan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu? Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä” †† niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

### Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

<sup>45</sup> Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapacünincunacta nila: <sup>46</sup> “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicucunäta atiyalcächinquinman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. <sup>47</sup> Japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

### Japanyäśha waccha walmim llapanpispis masta uycun

Mc 12.41-44

**21** Chaypítam illay juntucunaman llapa cäniyücnapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun <sup>2</sup> jinaman juc japanyäśha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis. <sup>3</sup> Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäśha walmim rasunpa lluyppispis masta jitaycülun. <sup>4</sup> Chay jucunacá illayninpa puchüllantam uycälín. Cay japanyäśhañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycülun” nil.

### Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

<sup>5</sup> Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¿Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcushancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin čhämün'am. Manamá ni juc lumipis täcushanču täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

<sup>7</sup> Niptinmi yačhapacünincuna nila: “Yačhachicüní, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquiman. Ya'atuculmi achca ‘Ya'am Diospi Cačhaśhan Salbacüca cayá’ nil śhapämün'a. Jinnanami ‘Cay timpu camacaynin jananchicčhüñam’ nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. <sup>9</sup> Ñatac imaymana gírracuna jinantin pachächu talcushanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. <sup>10</sup> Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gírranaculcan'am. <sup>11</sup> Chaynütacmi mayču chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaś siñalcunapis silučhu pasan'a.

<sup>12</sup> “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcushunqui, aticāchapäcushunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydininmanpis čhulapäcushunquim. Carsilmanpis wíchachipäcushunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacünap maquinman alaśchāchapäcushunqui. <sup>13</sup> Caycunačhü mari ya'api willacunayquipä caycun'a. <sup>14</sup> Chaychu umayquiman-ari sumäta čhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicušhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä. <sup>15</sup> Chay ürañatacmi ichá ya'a quiqui juc sumä yačhayta upäcushayqui chay tumpaśhüniquicuna mana ima limayninwanpis gānapäcushunayquipä.

<sup>16</sup> “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisiinacushayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman čhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcushunqui. <sup>17</sup> Lluy lluy má ya'a-laycu čhīnipäcushunqui. <sup>18</sup> Masqui caynu lulapäcushuptiquipis, manamá umayquipi ni juc āchallayquipis chincan'achu. <sup>19</sup> Canan ya'aman imacunačhüpis masisu chalapacayalcāmal'a salbacunquim.

<sup>20</sup> “Má, Jerusalem malcāta čhīninincuna intunanpa lluy cunchacaycāliptin'a yačhapäcunquiñam mana cāman muyuchinan timpun jananchüña caśhanta. <sup>21</sup> Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcushan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yačhacuna, ulucunāman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemču yačhacunäpis mana cutiyacamüña ayiculcay. <sup>23</sup> ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunač cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuyin cay Israel malcaman čhāmuptin'a. <sup>24</sup> Waquinninmi ispädacunawan wañun'a.

Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman präsu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

### Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpita willan

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

<sup>25</sup> Ñatac siñalcuna intiču quillächu uyllurcunächüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaštinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunächu nunacunaca '¿Imam caynüpa pasacuyan?' nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna śhaśhāluptinmi '¿Cay pachaca lluycha chincacun'a!' nil wañütuculcan'a. <sup>27</sup> Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unču sumä munayniwan śhayämüta. <sup>28</sup> Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuśhunayquipä Diosninchic janayquičhüñamari cayan" nil.

<sup>29</sup> Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: "Licapäcuy igus jachäman ütac juc lantacunamanpis.

<sup>30</sup> Chaycunam timpun čhamuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun 'Tamyä timpu sircañamä' ninchic? <sup>31</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubirnun janayquičhüña caśhanta. <sup>32</sup> Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. <sup>33</sup> Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcä wiñay simpripä cawsämi.

<sup>34</sup> "Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampayupaypis mana juclla chalapäcuśhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi čhamun'a. Yan'alätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquiču imapipis wañuyäśhayquiwan. <sup>36</sup> Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhüña cä timpunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman čhüpämunayquipä" nil.

<sup>37</sup> Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü śhapämula chay chuya wasiman. Chayčhümi tucuy anyaśh Jesus yačhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

### Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

**22** Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistača.

<sup>2</sup> Chayčhümi puydi sasirdüticunawan yačhachicucunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunäpä ashapäcula. <sup>3</sup> Chayčhümi Jesuspa jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti nishanman Sataśh ushtüña. <sup>4</sup> Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänicunämanpis Judas lila "¿Imanuytam Jesusta maquiquiman čhulaycämucman?" nil niycü. <sup>5</sup> Niptinmi sumä cushisha: "Luläluptiqui'a pägaśhayquim" nipäcula. <sup>6</sup> Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyypapis chalaycachinanpä licapayäla.

### Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunapä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

<sup>7</sup> Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista čhamun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunacala.

<sup>8</sup> Chayčhümi Jesus Pedroctawan Juanta cačhala: "Al-istapämuy-ari" nil.

<sup>9</sup> Niptinmi: "¿Mayčhümi?" nipäcula.

<sup>10</sup> Niptinmi: "Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüśha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. <sup>11</sup> Wasinman čhaycul j'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: 'Yačhachicünimi nishunqui "¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistachu micapäcunäpä cayan?" ' nil. <sup>12</sup> Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta altuśhninču licachipäcuśhunqui. Chayču lulapämuy" nila.

<sup>13</sup> Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayčhüshi nishantanüllä rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

<sup>14</sup> Chaypitam Jesus parti yačhapacünincunawan čhaycamul miśachu micunapä cayalcäla. <sup>15</sup> Chayčhümi Jesus nila: "Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munälä cay cawsayniču. <sup>16</sup> Rasunpa manačh imaypis caynu'a micuśhachu aśhta Diospa gubirnunču cay lulaśhacuna lluy tantiacacunancama" nil.

<sup>17</sup> Nilculmi binuntin cüpecta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapacünincunacta nila: "Caypi llapayquimis pasachinacul upyapäcuy. <sup>18</sup> Caypi'a manañam mallilicüśhachu Diospa gubirnun čhamunanca-ma" nil.

<sup>19</sup> Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläśhan tantäta partila cay nishtin: "Cay tantämi aychä. Amcunalaycum cay aychäta wañuyman uycü. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan micapäcuy" nil.

<sup>20</sup> Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: "Cay cüpa muśhü limalicuy amcunalaycu jičhaśhá yawarniwan tacyalpachishäcämi" nil.

<sup>21</sup> Chaynu nilculmi: "Canan ipanchamäca ya'an-chicwan cuscam micuyan. <sup>22</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamäca imanuylä can'a!" nin.

<sup>23</sup> Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: "¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!" nil.

<sup>24</sup> Chayčhümi llapa yačhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. <sup>25</sup> Jinayalcaptinmi Jesus nila: "Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi 'Allintam lulayä nunäcunapä' nil'a alawacunpis. <sup>26</sup> Amcunaču'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunaču allin puydininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. <sup>27</sup> Chay juc nunacunacä ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Miśachu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna miśachu täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac licapämäśhayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?"

<sup>28</sup> “Cananmi Taytá maquiman chulaycamun lluy gu-birnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasap-tipis mana caçhaycälímashayquipimi canan partiy-cälíshayqui cay imapis lluy cänita. Jinamanmi çhunca ishcayniyu caşhta Israel malcäta cäraycälinayquipä çhulaycälíshayqui” nil.

### Jesumi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

<sup>31</sup> Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satañaş allí-allicta wañupacuyan. <sup>32</sup> Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chin-calpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caşhan ya'aman licaçhacamulcha aşwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

<sup>33</sup> Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuşhä! ¡Wañucäcamapis atishayquim!” nila.

<sup>34</sup> Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil ni-manqui” nila.

<sup>35</sup> Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala çhaquillacta caçhälälipti çimapişis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

<sup>36</sup> Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacal-cämälanqui, ñatac canan'a çimanuycha can'a? Canan imayquipis faltaşhuptiqui'a quiquiucunañari licacul-cay ima pishishuşhayquitapis. Apay-ari canan'a il-layniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuşhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lan-tipäcuy-ari.

<sup>37</sup> “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licaşham can'a’ † nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicçhüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacuna'a” nila.

<sup>38</sup> Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishcayp ispädal-lanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

### Jesumi Getsemaní wirtächu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

<sup>39</sup> Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhapacünincuna atipäcula. <sup>40</sup> Chay ulüman çhällulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay şhamü llaquicuy-cunächu callpawan şhaycapäcunayquipä” nil. <sup>41</sup> Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chayçhümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: <sup>42</sup> “Taytáy, munal'a cay çhacçhä-yu-pay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya'a munaşhänu'a cachunchu, sinu'a ampitaç imanuyypis can'a” nil. <sup>43</sup> Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul call-panchäla. <sup>44</sup> Chaymi chay sumä llaquicuyinçhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman çhalçhala.

<sup>45</sup> Chay ruygacuşhanpi cutimulmi yaçhapacünincun-acta llaquicuyipi puñuywan aysachicüşhacta talilun.

<sup>46</sup> Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Şhal-cuy-ari. Cay şhamü llaquicuycunächu callpawan şhay-capäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

### Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

<sup>47</sup> Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puşha-pacüşha jucnin yaçhapacünin Judas çhämün. Chayçhü-mi Jesusman aşhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. <sup>48</sup> Jinaptinmi Jesus nila: “Judas çcaynu muchaycuyllayquiwanchun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi parti yaçhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäşhä” nila. <sup>50</sup> Nilculmi jucnin puydi sasirdütup uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

<sup>51</sup> Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sanachila.

<sup>52</sup> Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänicunaca, prinsipal yaşhacuna puşhananpä lluy şhacucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caşhpiquei ispädayqui aysacälälisha puşhapämä-nayquipä? <sup>53</sup> Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanchichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächünümü cacuyanchic. Chay-mi canan amcunactä caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

### Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

<sup>54</sup> Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütup was-inman puşhaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila.

<sup>55</sup> Chayçhümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu çhawpiçhu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis çhaycul-pacha unupacü aşhuycula. <sup>56</sup> Chaynayaptinmi jucnin walmi allí-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchuchari cayäla” nin.

<sup>57</sup> Niptinmi Pedro: “Walmiti, çmayanpiçha limacun-quipis?” nila.

<sup>58</sup> Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis lical-cul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caşhta-masin-ari cayanqui, çaw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayançha cacunpis?” nila.

<sup>59</sup> Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuy-ninpis cañä” nil.

<sup>60</sup> Niptinmi: “Wayapa çimapiçha chayta limacunquip-is? ¡Manam yaçhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. <sup>61</sup> Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpaçhacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutic-tañam ipanchämanqui” nil nishanta. <sup>62</sup> Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

† 22:37 Is 53.12

**Jesustam ma'apácun insultapácun**

Mt 26.67-68; Mc 14.65

<sup>63</sup> Ñatac chaychu chay tãpãnin nunacunãmi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apãcula. <sup>64</sup> Jinalmi payta bindacaycãlil: "Yaçhãtucü, má niycãlimay ¿mayannishi tacapãcuñac?" nipãcula. <sup>65</sup> Nilcul nilculmi imaymanacta insultapãcula.

**Jesustam puşhapácun malcap puydi quija arrinlãninman**

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

<sup>66</sup> Chaychu achicãluptinmi prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca juntunacãlãlila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlãnincunaman Jesusta puşhala. <sup>67</sup> Chaychümi tapupãcula: "Má, canan, nipãmay ¿amchun Caçhamuşhan Salbacüca cayanqui?" nil.

Niptinmi Jesus: " 'Aw' nipti'a manaçh quiripãmanquimancho. <sup>68</sup> Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añaçh limachwanpis. <sup>69</sup> Ñatac cayta yaçhapãcuy: cananpacham cay ñawpãniquichu Rasun Nunãta Tayta Dios prinsipal mandacüninpã lædunman taycaycachiman'a" nin.

<sup>70</sup> Niptinmi llapanpis nicuyalcan: "¿Chayurã 'Diospa Chulinmi cayã' niyanquichun?" nil.

Niptinmi: "Aw, amcuna nimãşhayquinümi" nila.

<sup>71</sup> Niptinmi ninacücuyalcan: "Canan quiquinpa shim-inpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamã-nanchictapis munaşhun?" nil.

**Jesustam Pilatop maquipi puşhapácun Herodesman**

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

**23** Chaychu lluy şhalcatiyalcãlilmi Roma nasyunta mandawşhinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncãta gubirnãca cala. <sup>2</sup> Çhaycãlichilmi ñawpãninçhu nipãcula: "Cay nunam malcanchicta umacta uyãña. Cay nunapitã manash Puydiniqui Cesarman alcabãlanchicta pãgachwancho. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincãlãshi cacuyanpis" nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Pilato Jesusta tapula: "¿Chayurã amlãchun Israelcunãpa sumã mandãnincãlã cacuyanquimanpis?" nil.

Niptinmi: "Anmã niyanqui" nin.

<sup>4</sup> Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunãtawan lluy nunacunãta Pilato nila: "Cay nunãllaçhu'a manamã ima faltactapis talichu" nil.

<sup>5</sup> Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanãpi. Jinaşhtinmi: "Cay niyninwanmi llapa malcãcunãtapis umanta muyuyãchin Galileacunãpita cay Judeacamalã" nicuyalcan.

<sup>6</sup> Chaynu nipãcuptinmi Pilato tapula: "¿Chayurã cay wayapaca Galilea nunachun?" nil.

<sup>7</sup> Niptinmi: "Aw-ari" nipãcula.

Chaynu nilãliptinmi Galilea jatun malcap gubirnãnin Herodesman chay üra puşhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalemhütac cayãla. <sup>8</sup> Chaychu Jesusta lical-

culmi Herodes alli-allicta cushicula: "Cay umritamã lisiyta munalã. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulaşhanpipis limapãcun. Puntãchüçha ima milagrullactapis lulaycachishã" nil. <sup>9</sup> Chaynu pinsaşhtin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cun-tistalachu. <sup>10</sup> Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunãpis, camachicuyta yaçhachicücunãpis şhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcãla. <sup>11</sup> Jinaptinmi Herodespis cachacucunãpis lluy burlapayninwan müdãlãchin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. <sup>12</sup> Caynu pasachinacul pasachinacul caşhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacãlãlin puntactã ichanllanpalã li-canacuyãşhanpi.

**Jesusta wañuchipãcunãpãmi Pilato awnin**

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

<sup>13</sup> Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcãta juntüchimun. <sup>14</sup> Jinalculmi chaychu nila: "Amcunam cay wayapacta ya'aman puşhapãmulanqui 'Cay malcanchictam jucnũta limapayãña' nilcul. Chaymari amcunãp ñawquiqui tapulpis cay nipãmãşhayquitãnu'a mana talichu. <sup>15</sup> Chaynütacçhã Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. <sup>16</sup> Caynu mana imapis lulaşhan cayaptin'a allicta lawçhalcachil-ari caçhaycüşhã" nin. <sup>17</sup> Chaynu nila fistaçhu juc prisucta caçhaycunãpã custumri captinmi.

<sup>18</sup> Ñatac nunacunacã juc-yupayllam apalcaçhacuyalcan: "¡Chaytã wañuchipãcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!" nil. ( <sup>19</sup> Cay Barrabas gubirnup cuntran şhalculcul nunacta wañuchishanpimi carsilçhu wihalãla.) <sup>20</sup> Pilatoñatacmi Jesusta caçhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunãta yapapis caçhaycunãpã nila. <sup>21</sup> Nilcullaptinmi mas-masta luyatityal apalcaçhacuyalcan: "¡Chacatãluy! ¡Chacatãluy!" nil.

<sup>22</sup> Chaymi yapañatac Pilato nila: "Ñatac nipãcunayquipã ¿ima juchactatan cay nunaca lulãla? Caynu curuşhçu wañunanpãnu'a manamã ima juchantapis talichu. Chaymi 'Alli-allicta waşhãpis matãpã lawçhalcachil caçhaycüşhã' niyã" nin.

<sup>23</sup> Niptinmi llapa nunapis sumã-sumãña jicutãcuyalcan: "¡Chacatãluy!" nil.

<sup>24</sup> Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnilun. <sup>25</sup> Jinalmi chay gubirnup cuntran şhalcünin Barrabasta carsilcãpi wicalcamul nunacuna munaşhanmannuy Pilato Jesusta çhulaycula.

**Jesustam curuşhman chacatapãcun**

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

<sup>26</sup> Chay chacatanãpã yalacayãchilmi Cirene malcayuy Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiy-cayãmula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munãta mana munãta şhawachipãcula Jesuspa apaşhan curuşhninta ipanta apanãpã.

<sup>27</sup> Chaychümi nisyu-nisyu nunacunãwan li walmicunãpis maquillantapis tãllalcul-tãllalcul Jesuspi wa'apãcula. <sup>28</sup> Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin:

“Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašh-wanpa quiquiucunapi wawiquicunapi wa'aculcay. <sup>29</sup> Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ña-caycuna cacun'a. Chayčhümi mana wawiyucunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a. <sup>30</sup> Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunä-tapis 'iPacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!' nil nipäcun'a. <sup>31</sup> Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynuta lulayalcal'a, amcunactá žimactäch lula-päcušhunqui? <sup>†</sup> nil.

<sup>32</sup> Chayču pušhayälatacmi ishcaj suwacunacta Jesuswan cuscata curušhman chacatananpä. <sup>33</sup> Chay “Uma Tullu” nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušhman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaj suwacunacta chacatälälila. <sup>34</sup> Chayčhümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lula-päcušhantapis” nil. Jinamanmi Jesuspa müdanacunacta aypunaculcänanpä lluy cachacunaca chüsanaculcäla. <sup>35</sup> Chayču lluy nuna-cunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäculla: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. <sup>36</sup> Chaynütacmi cachacunapäis burlapäcuyalcan čhacčhä binucta upyachiyninwan. <sup>37</sup> Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

<sup>38</sup> Chaynu jinalculmi Israeclunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunachu curuščäpa umanman cläbala “Caymi Israeclunäpa Mandäninca” nil niyäta. <sup>39</sup> Ñatac chay-läduñču jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “iAm Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. <sup>40</sup> Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquičhüña cayaptinpis žmanalächun Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulašha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulašhan-pimá” nil. <sup>42</sup> Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

<sup>43</sup> Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä cašhancächu canqui” nila.

### Jesusmi wañun

<sup>44</sup> Chayču intica wañüluptinmi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ašhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis čhawpipi lačhyäla. <sup>46</sup> Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi čhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpu-la.

<sup>47</sup> Lлуй caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manačhá juchayüchu” nila.

<sup>48</sup> Chayčhüñatacmi llapa ašhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. <sup>49</sup> Jesusta lisicu-

† CANAN...LULAPÄCUŠHUNQUI: Griego isquirbishancunachu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

nawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasašhantapis.

### Jesustam pampam

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

<sup>50</sup> Ñatac chayčhümi Judeap Arimatea malcanpi José šhutiya wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun čhämunananta al-cašhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta.

<sup>52</sup> Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunanpä. <sup>53</sup> Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanašh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu mušhü učcüşha mačhayman chutay-cula. <sup>54</sup> Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

<sup>55</sup> Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi may-cächu chutaläšhantapis licapapäcula. <sup>56</sup> Chayču lical-camulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicun-acta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninču nishan-yupaypis warda muyunču jamaculcäla walantin-cama.

### ¡Jesus wañušanpi šhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

**24** Chay walantin simänap allaycuyninčhümi wälä-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcušhan pifümicunäta apaculcul. <sup>2</sup> Chayman čhapäcunanpämi chay mačhayta wičašhan lumica ašhüchisha cayäñä. <sup>3</sup> Chayman yay-capäcunanpämi ayaca manaña cañächu. <sup>4</sup> Jinaptinmi “žImanäluntan?” nil šhäcuyllaman camäšha cayal-captin ishcaj wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama läduñču licalilun. <sup>5</sup> Chaymi walmicunaca man-chalicucuyalcal pampäcama cärantapis čhulälälila. Chay nunacunañatacmi: “žCawsayäcätachun cay wañucunap canancächu ashialcanquiman? <sup>6</sup> Manam cayčhüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: <sup>7</sup> ‘Juyu nunacunap maquinman čhay-cachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chay-napämaptinpis quimsa muyunpitá cašhanmi cawsamušhä’ nil nishancäta” nin. <sup>8</sup> Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpačhacälälila. <sup>9</sup> Jinalculmi cutical-cämula Jesuspa čhunca jucniyu yačhapacünincun-actawan chayču cä juccunätapis caycunapi willaycun-nanpä. <sup>10</sup> (Cay willacü walmicunämi capäcula Mag-dalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshī walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) <sup>11</sup> Chaynu willapäcuptinmi “Muspayal-canča” nil mana quirītuculcälachu. <sup>12</sup> Chaynu nilculmi Jesus chutaläšhancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Čhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunanñä lawalayäñä. Chayčhümi licapayllaman camäšha wasin-ta cuticamun.

### Ishcay ya'chhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

<sup>13</sup> Chay muyunñatacmi ishca ya'chhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita chawpi muyun lina caminu'chülämi cala.) <sup>14</sup> Chaynu liyalcalmi chay'chu imapis pasa'shanpi limashtin liyalcäla. <sup>15</sup> Chay'chümi Jesus lädun'chu licalilcul paycunawan lila. <sup>16</sup> Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus ca'shanta juctanu ñawin licaptin.

<sup>17</sup> Chay'chümi tapula: "¿Imapitam sumayalcächinqui?" nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycacaycälil

<sup>18</sup> Cleopas nishan nila: "Jerusalenpi shayämül zimanuy-patan ampá mana ya'chanquimancho cay muyuncunachu ima pasa'shantapis?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "¿Imatan pasälun?" nila.

Niptinmi nipäcula: "Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yacyüta ya'chachicula. Paytam Diospi ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. <sup>20</sup> Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: 'Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a' nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdütic-unäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä chulaycülun. Chay pasa'shancuna quimsa muyunñam cayan. <sup>22</sup> Ñatac ya'acunawan cä walmitunämi canan willaycäliman mana quirina'shta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. <sup>23</sup> Chay'chu yacunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädu'chu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacüshinmi ya'acunanapis chälälimun. <sup>24</sup> Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi zimaycama'ch mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñach amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? <sup>26</sup> Ca'chamu'shan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limaynin'chüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbisha'na allaycunin'pita ashta Diospa willacünincuna isquirbisha'na camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

<sup>28</sup> Chay Emaus lishan malcäta chaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. <sup>29</sup> Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Caylla'chüña quidacu'shun" nipäcula. Chay'chümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. <sup>30</sup> Chay'chümi sinapäcunanpä misä'chu cayalcäla. Jinaptinmi chay'chu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. <sup>31</sup> Chay uycu'shan ürallam paycunap ñawincuna juclla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus ca'shanta lisilälin, ñatac Jesus'a juclash chincacu'ña. <sup>32</sup> Chay'chümi pulan ninaculcäla: "Paypa shimin calchá shun'ulläta

achicyalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchi" nil.

<sup>33</sup> Chay ninaculculmi ca'shan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chay'chümi talilälin chunca jucniyu Jesuspa ya'chhapacünincunactawan juccunactapis. <sup>34</sup> Chay chäläliputinmi chay'chu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula.

<sup>35</sup> Niptinmi paycunapis chay caminu'chu ima pasa'shantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

### Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

<sup>36</sup> Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpin'chu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

<sup>37</sup> Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishca'yapäcuychu. <sup>39</sup> Licay chaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan ashuyca-mul licaycul chalaycälimay tulluy aychayu ca'shata ya'chalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu" nila. <sup>40</sup> Cay nilculmi maquina chaquina licachila.

<sup>41</sup> Niptinmi llapanpis muspaynin'chünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam "Aw, paymá" nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi "¿Manachun imalayquipis can micunäpä?" nila. <sup>42</sup> Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. <sup>43</sup> Jinaptinmi chasquicul paycunap ñawquin micula. <sup>44</sup> Chay'chümi nila: "¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shimin'chu ya'api limas'hanca lluy lulacunanata?" nil. <sup>45</sup> Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: <sup>46</sup> "Diospa shiminmi willamanichic Salbacüca wañulcachtin quimsa muyunpita ca'shan shalcamananta. Chay nishannuy lluy pasa'shantam amcuna ñawiquiwan licapäcunanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul ashta maycamapis: 'Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampacha'shunqui' nil. <sup>49</sup> Ñatac chaypá Taytá limalicu'shan Chuya Ispirituntalämi amcunaman ca'chamu'shä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay chämu'shunayquicama cay Jerusalen'chu capäcuchcanqui" nila.

### Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

<sup>50</sup> Chaycunacta lluy limapalculmi juc-pun'chu'a Beta'nia malcäman llapanpapis pu'shala. Chay'chümi paycunallin capäcunanpä Taytanta ruygacula. <sup>51</sup> Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. <sup>52</sup> Chay'chu alawapäcu'shanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. <sup>53</sup> Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasin'chu payta alawapäcula.



# San Juan

Jesuspa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Cayčhümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

## Mana imapis cayällaptilämi Diospa Limaynin cayälaña

<sup>1</sup> Mana imapis cayaptilämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. <sup>2</sup> Manaläpis ima ayca cayaptilämi Tayta Dioswan cayälaña. <sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. <sup>4</sup> Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawayayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

<sup>6</sup> Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi cačhamuśhan cala. <sup>7</sup> Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachü śhamula. <sup>8</sup> Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. <sup>9</sup> Rasun acchicä llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñächapaycayämula.

<sup>10</sup> Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptilpis, nunacunaca manam lisituculälachu. <sup>11</sup> Caśhta-masinman śhamuptipis, paycunä manam éhasquipäculachu. <sup>12</sup> Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpäla Diosninchic licaycun. <sup>13</sup> Paycuna manam nunap chulinüllachu, ni aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

<sup>14</sup> Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculä, tantiapäculä Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

<sup>15</sup> Paypimi Bawtisä Juanpis willaculca: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta śhamücä ya'apita mas puydimi; manalä cayaptilä pay puntapi cayälañamä’ nil” nin. <sup>16</sup> Chay sumä-sumä cuyacuynipitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

<sup>17</sup> Ñatac Moisespimi camachicucätä éhasquiy-cunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi éhasquiy-cunchic. <sup>18</sup> Imapypis pipis

Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsacällam paypita camalachimälanchic.

## Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

<sup>19</sup> Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchi cačhala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: <sup>20</sup> “Diospa Cačhamuśhan Salbacücächu manam cayá” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cačhamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayä nicuyanquitan?” nin.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaśhanwan Juan nin: “Chunyäninču ayaycačhäcämi ‘Taytanchic éhämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá” † nila.

<sup>24</sup> Niptinmi chay cačhapämuśhan fariseo caśhtacunaca nin: <sup>25</sup> “Mana Diospa Cačhamuśhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitannila bawtisayanqui?” nil.

<sup>26</sup> Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisacällam cayä. Ñatac amcunap éhawpiquechu cäcätam ichá mana lisipäcunquilechu. Ipäta śhayämuptipis uyyayninnu śhucuyinpa watullanta pasquiy-cunäpapis manam bällichu” nila. <sup>28</sup> Lluy caycunam Juan bawtisäśhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

## Jesusmi Diospa Śhuñaynin

<sup>29</sup> Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta śhayämüta licälu: “¿Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa

† 1:23 Is 40.3

Šuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! <sup>30</sup> Paymari: 'Ipäta šhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsüptipis pay'a cayälañamari' nipäcušhacca. <sup>31</sup> Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel cašhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala' nin.

<sup>32</sup> Nishanpïtam: "Quiquïmi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcamul paypa jananču quïdacušhanta. <sup>33</sup> Manam ya'apis pay cašhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: 'Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul cašhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla. <sup>34</sup> Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa cašhanta yačhayá" nila.

### Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aklan

<sup>35</sup> Chay walantinpis yapa chayčhümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. <sup>36</sup> Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: "¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!" nin. <sup>37</sup> Chay nita uyaliläliimi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. <sup>38</sup> Jesusñatacmi muyulcamul atipäcušhanta licälul "¿Imac-tam munapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "¿Yachachicü taytay, mayčhütan yačhanqui?" nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Lishun-ari licapäcunayquipä" nilcul pušhala. Chay licapäcušhančhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayču quïdaculcäla.

<sup>40</sup> Chay Juanta uyalil ishca yachapacünincuna, Simon Pedro šullcan Andres jucnin cala. <sup>41</sup> Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: "Diospa Cačhamušan Salbacücätam talilälimü" nin. (Cay griego limayču'a "Cristo" nipäcunmi.)

<sup>42</sup> Nilculmi Jesusman pušhacun. Jesusñatacmi Simon-ta licälul: "Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Canan-pi'a Cefasñam šhutiqui can'a" nin. (Cefas'a griego limayču'a "Pedro" ninanmi. †)

### Jesusmi Felipictawan Natanaelta yačhapacüninpä ayan

<sup>43</sup> Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwan tincülul: "Acuchun, lishun" nin. <sup>44</sup> Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malca yümi capäcula. <sup>45</sup> Cay Felipim Natanaelta talilcul: "Moisespa camachicuyinčhüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä" nin.

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael: "¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!" nin.

Felipiñatacmi: "Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun" nin.

<sup>47</sup> Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: "Cay šhamüca sumä Israel cašhtalämi; payču'a casquicuyacuna manam talinčicchu" nil.

<sup>48</sup> Niptinmi Natanael: "¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cašhätapis?" nin.

† Cefaspis, Pedropis "lumi" ninallanmi.

Niptinmi: "Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, igus jačhap llantuyninču cayäshayquita licalacña" nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: "Yachachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!" nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: "¿İgus jačhap llantuyninču cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui" nin.

<sup>51</sup> Nilculmi: "Rasunpam, janay pachaca quiča-layaptin Diospa cača anjilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman šhayämüta licapämanqui" nilatac.

### Jesusmi Caná malcächu yacucta binuman muyuchin

**2** Chay quimsa muyunpïtam Galileap Caná malcanču juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. <sup>2</sup> Chaynütacmi Jesuspis llapa yachapacünincunapis. <sup>3</sup> Chayču binu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: "Binum lluy pishilun" nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: "Mamay chay ya'anchictá çimam uca-manhic? Manalämi ürä čhämunlächu" nin.

<sup>5</sup> Nilcuptinmi binu muyuchicunäta: "Pay nishanta imactapis lulaycäli" nin.

<sup>6</sup> Chayčhüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatučhächä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä čhuncapita ašhta pačhac litru yacu yacü-cama cala.)

<sup>7</sup> Jesusñatacmi chay binu muyuchicunäta: "Cay winacücunaman yacucta winapäcuy" nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. <sup>8</sup> Jinäluptinmi: "Canan čhacalcul apapäcuy dispinsiräman" niptin apapäcula.

<sup>9</sup> Chaymi pay mallilcuptin yacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamušha cašhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: <sup>10</sup> "Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäšhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis jañallaw, caynu allinnintalämä ipapapa am'a čhulañanquipis!" nin.

<sup>11</sup> Cay wamä milagruca Galileap Caná malcančhümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantichicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

<sup>12</sup> Chaypïtam Jesus, mamanwan, šullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčhümi ishca quimsa muyuncunänülla caycälila.

### Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

<sup>13</sup> Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila.

<sup>14</sup> Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. <sup>15</sup> Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

<sup>16</sup> Ulpaycuna lanticücunätapis: "¡Caycunacta wicapa-

päcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!" nin. <sup>17</sup> Cayta licalmi yächapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanču: "Taytäpa wasinpäta sumämi imanacuśhãñapis" nishanta.

<sup>18</sup> Israelcunañatacmi: "¿Mayanpa caçhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnín cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay" nipäcun.

<sup>19</sup> Niptinmi: "Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhã" nin.

<sup>20</sup> Niycülüptinmi: "Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpicishä cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?" nicuyalcan. <sup>21</sup> Ñatac Diospa yächananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. <sup>22</sup> Chaypi Jesus wañucuśhanpäta śhalcämuptinñam yächapacünincuna yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapacälä.

<sup>23</sup> Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalemču achca nunacuna payman chalapaculcälä. <sup>24</sup> Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. <sup>25</sup> Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

### Jesuswanmi Nicodemo liman

**3** Ñatac Nicodemo śhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. <sup>2</sup> Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: "Yaçhachicü taytay, tantiapäcümü yaçhachipämänayquipä Dios caçhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manaç pipis lulaycunmanchu" nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa mayanpis muśhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunču cawsanmanchu" nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: "¿Imanuy patan caśhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yalpäächun cutilcuchwan?" nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: "Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupäta mana näsícá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacunmanchu. <sup>6</sup> Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacmi. <sup>7</sup> Ama licapayllaman camaychu 'Muśhüpimi näsinayqui' nishäcällawan'a.

<sup>8</sup> Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyalptinchicpis, maypi śhamuśhanta nĩ mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunäwan'a" nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: "¿Chay'a imanuytä?" nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: "Israelcunäpa puydi yaçhachicünin cayalächun mana tantianquimanpischu. <sup>11</sup> Rasunpa yaçhaśhata licaśhata willaptipis, amcuná manam pasapämänquichu. <sup>12</sup> Ñatac cay pachächu cäcunällapäta

niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. <sup>13</sup> Caycunapi yaçhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpicachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. <sup>14</sup> Ñatac maynümi Moises chunyaninču brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhã, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

<sup>16</sup> "Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta caçhamula payman chalapacücunaca juchanču manaña wañunapä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. <sup>17</sup> Tayta Dios cay pachäman chulinta caçhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi.

<sup>18</sup> Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuśhañachu can'a. Mana chalapacücünami ichá cäraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuśhanpa. <sup>19</sup> Cay rasuncäpämä: juc acchinuyispis cay pachäman pay śhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcäśhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. <sup>20</sup> Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita çhinipalmi chayman mana aśhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. <sup>21</sup> Ñatac rasuncämannyu cawsäcämi ichá, acchiman aśhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munashanmannuy caśhan camalaycunanpä" nin.

### Jesuspitam Juan liman

<sup>22</sup> Chaypitam Jesus yächapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaśhtin capäcula. <sup>23</sup> Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonču. Chaymanmi mana camacaycünä nunacunaca bawtisachicü śhayämula. <sup>24</sup> (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaśha cayaptinlämi.) <sup>25</sup> Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninču chuya caycunanpä pa'acuypäta.

<sup>26</sup> Chaypitam Juanman çhaycälil: "Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanču limapämäśhayquiipi nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!" nicuyalcan.

<sup>27</sup> Niptinmi Juan: "Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäśhanchicmannuyymi lluyispis awniycunanchic. <sup>28</sup> Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui 'Diospa Caçhamuśhan Salbacücächu manam cayá' nishäta. Aśhwanpa willacünin puntamücämi cayá. <sup>29</sup> Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaśhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapanapä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaśhanpäta. <sup>30</sup> Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

<sup>31</sup> "Chay janay pachäpi śhamücá lluyipispis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhayniipis. <sup>32</sup> Pay janay pachäpi sumäninca cayalñat-

acmi ichá licaśhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. <sup>33</sup> Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis chasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca caśhanta. <sup>34</sup> Tayta Diospa cáchamuśhanca quiquin cáchamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycū cayaptinmá. <sup>35</sup> Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman chulaycun. <sup>36</sup> Chaymi payman chalapacūcá wiñay simpri cawsayta chasquiycun'a. Mana chalapacūcunañatacmi ichá cawsaycāta manaña licaycālin'añachu, Tayta Diospa piñacuynin'chu cayalcal'a" nin.

### Jesumi Samaria-lädu walmiwan liman

**4** Chaypuncuna'chu fariseocunaca "Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis" nipäcula. <sup>2</sup> (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a ya'chapacünincunam bawtisala.) Cay lulaśhancuna fariseocunāman chāśhanta ya'chälulñatacmi <sup>3</sup> Jesus "Galileacta cuticuśhä" nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

<sup>4</sup> Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. <sup>5</sup> Chaypa pasalmi Sicar nishan malca'chu Jacob chulin Josēta chacla uśhancāman ji'aycualcāla. <sup>6</sup> Chaychūmi "Jacobpa pūsun" nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipāśha chālul patan'chu jamapayaptinmi <sup>7</sup> ya'chapacünincunañatac micuy lanti quiquin malcātälä liculcāla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü chāmuptinmi Jesus nila: "Mamay, yacullayquita mañacuśhayqui" nil.

<sup>9</sup> Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunāwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: "Israel-lä cayal çimapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?" nin.

<sup>10</sup> Niptinmi Jesus: "Sichuś Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhūniquita lisil'a, payta'ch mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsach'i yacucta uycuśhunquiman" nin.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Taytay, mana imayquipis cayaptin çimanuypatan luli-luli pūsupi ampá julalcamul chay cawsach'i yacuctalä uycāmanquiman? <sup>12</sup> Icha çcay pūsumāni awquillú Jacobpita maslächun cālunquiman imatá? çImanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywan-tin, upyanan pūsupita mas allinnintälä uycāmanquiman?" nin.

<sup>13</sup> Niptinmi: "Caypi upyācunātá yacunan'a jinallam.

<sup>14</sup> Ñatac yacu uśhāta upyācunātá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpinülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a" nin.

<sup>15</sup> Niptinmi: "Taytay, chayurá chay yacūtari uycallāmay manaña yacunāśha cay pūsuman cutiticyalla śhayāmunāpä" nin.

<sup>16</sup> Niptinmi: "Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui" nin.

<sup>17</sup> Niptinmi: "Manam wayapayūchu cayá" nin.

Niptinmi: "Rasunpa chaytá allintam niyāmanqui.

<sup>18</sup> Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc

wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncātam niyāmanqui" nin.

<sup>19</sup> Niycūluptinmi: "Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. <sup>20</sup> Pay cūsacunapi ya'chayal'a, má, çimani-manquimá? Samaria-läducunacá awquillucunap'pis cay uluchūmi Diosta alawapacū. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchūmi alawānanchic' niyalcanquiman" nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: "Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchic'chūña. <sup>22</sup> Payta manam may'chu alawaycālinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispirit-ullawan rasuncāchu alawaycālinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpā Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycūcāmá paypa śhun'unpā. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapacūśhayquitapis manam ya'chapacunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta ya'chapacū, ya'acunapi Salbacūca śhayāmuptinmá" nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Aw ya'chayāmi Diospa Cáchamuśhan Salbacūca śhamunanta. Pay chāmūlcha lluy lluyta willaycamāśhun" nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: "Limapāśhūniquimá, chay nishayquica cayá" nin.

<sup>27</sup> Chay niyāllaptinmi ya'chapacünincuna chālälimula. Jinalmi walmiwan limapacūśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapucälilachu chay walmiwan imapi, ni imapā limaśhantapis.

<sup>28</sup> Chay walmiñatacmi wacuynintapis cáchaycul malcāman pasacun. Chayculmi: <sup>29</sup> "çŞhapāmuy! çJuc wayapam llapa bidāta niycāman! çPaypischa Cáchamuśhan Salbacūca?" nil ayayca'chacuyāla. <sup>30</sup> Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancāman pa'chcatityāmula.

<sup>31</sup> Chay śhamuśhancamam ya'chapacünincunañatac: "Ya'chachicū taytay, micucuycuy-ari" nil nipayalcāla.

<sup>32</sup> Nipäcuptinmi: "Mana lisipacūśhayqui micuymi micuná cayan" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi ya'chapacünincuna quiquin-pula: "çMayan'cha apāpamunman micunanpā cala?" ninaculcāla.

<sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: "Micuná Cáchamānicāpa munayninta camacānācama lulaymi. <sup>35</sup> çAmcuna 'Tawa quillalāmi cayan cusichayta allaycunapā' niyalcanquiman'chun? Ya'añatacmi niycālic: Talpuśhacunāman ñawiquita má pallalcāliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypāña alwāśha cayalcan. <sup>36</sup> Cusichācunaca wiñay simpri allincāman nunacunāta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumā alli-allintälä uycun'a. çCay maynu sumā cushicuymi talpūcunāpapis, cusichācunāpapis! <sup>37</sup> Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnūpis rasunpam cáchapāculac mana lulaculcāśhayquiman. Juccuna ñacaculcāśhallantamá amcuna cusichaycālinqui" nil.

<sup>39</sup> Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bidātam niycāman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcāla. <sup>40</sup> Chay'chu Jesusman chālälimulñatacmi "Taytay ya'acunāchu quidaycāliyari" niptin ishçay muyun paycunawan caycālila. <sup>41</sup> Chay'chu

quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

<sup>42</sup> Chaymi chay walmiṭa nipäcula: "Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyalilycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic caśhanta yačhaycäl!" nil.

### Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

<sup>43</sup> Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. <sup>44</sup> (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: "Diospi willacücunä manamá mayanpis quiquinpa malcancü'a allinpa čhasquishachu" nil.)

<sup>45</sup> Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäśhan Fistaču lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman čhäluṭtin'a allinpa čhasquipäcula.

<sup>46</sup> Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Canä malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. <sup>47</sup> Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus čhämuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chayčümü "Taytay, chulillämi wañucalpuayllañña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lil-läśhun sänaycachipamänayquipä!" nila.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus: "Amcuna jatun tantiachicuyacunacta milagrucunacta lulaśhäta mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu" nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: "Taytay, manaläpis chulillä wañuśhanca-ma lilläśhun" nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: "Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam" nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. <sup>51</sup> Ñatac manaläpis wasinta čhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: "Chuliqui allinyayanñam" niycälä.

<sup>52</sup> Niptinmi talipäcunäta: "¿Imayüram sintimullan?" nicuyan.

Niptinmi: "Anyan čawpi muyunpiñam calur ishyayca cachaycülunñña" nipäcun.

<sup>53</sup> Niptinmi yalpacächacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: "Chuliqui allinyayanñam" nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

<sup>54</sup> Chayurä cay Judeapi Galileaman cutiyinwan'a ish-cay milagructam Jesus lulaycula.

### Jesusmi warda muyunču lata nunacta sänachin

**5** Chaypitam Jerusalenču Israelcunap fistaman Jesus lila. <sup>2</sup> Chay Jerusalenpa "Uwishcunap Puncun" nipäcüşhan sawanpa läduścančümü Israel limayču'a Betesda nipäcüşhan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mučcanuy muyülininču picha ramädayümi cala.

<sup>3</sup> Chayčümü achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi čhänacäśhacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. <sup>4</sup> Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pačhcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänaśha cala..

<sup>5</sup> Chay ishyacünäčümü quimsa čunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayañña. <sup>6</sup> Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäśhanta Jesus tantialmi: "¿Sänayta munanquichun?" nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: "Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Jučhuycačhacuśhäcamam juccunä apuraypa llallilläman" nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: "¡Śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy" nin.

<sup>9</sup> Chayüralla sänalulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi <sup>10</sup> waquin puydi Israelcuna sänaśha nunäta: "¡Caynu warda muyunču camachicuy mana piritiyächimaptinchichun puliyanquimanlä ipicuśha!" nin.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Sänachimäcämi, 'Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy' nimäla" nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: "¿Mayan nunatan chaynu niyäśhunayquipä?" nin. <sup>13</sup> Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

<sup>14</sup> Chaypitam Diospa chuya wasinču sänachishan nunäta Jesus talilun. Chayčümü: "Canan sänaśhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaśhunayquipä" nin. <sup>15</sup> Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

### Jesuspa munayllanču cawsayca caśhantam willan

<sup>16</sup> Chayurä caynu warda muyunču sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. <sup>17</sup> Jesusñatacmi: "Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a žimapitätä ya'apis mana lulämanchu?" nin. <sup>18</sup> Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpäla čhulaycul Diostucüşhanpam.

<sup>19</sup> Chaymi Jesus: "Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

<sup>20</sup> "Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä yačhaycachimäśhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. <sup>21</sup> Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhäcunäman'a cawsayta uycü. <sup>22</sup> Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman čhulaycaman. <sup>23</sup> Caynu lulaycula Taytäta licapäcüşhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sičuśh cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcä, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

<sup>24</sup> "Sumäta uyalipämäy: shimita uyalicul cačhamäni-man chalapacücä wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mučhuycächu can'añachu. Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycuśhaña cayan. <sup>25</sup> Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimita wañuśhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicčhüñam cayan. Chayčümari uyalicücunaca

cawsapacun'a. <sup>26</sup> Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. <sup>27</sup> Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytä maquiman cäraycunäpapis chulaycamäla.

<sup>28</sup> "Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: Ilapa wañüşhacuna shimita uyalil şhalcapämunan muyunca chämunañam. <sup>29</sup> Chaychümü allin luläcunacá wiñay cawsaypä şhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä şhalcamun'a.

<sup>30</sup> "Cay'a manam quiquilläpätachu, sinu'a Taytä nimäşhanmannümi licaycú. Natak munaynita cáchaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyini'a cäninmancamalla.

### Jesuspa lulaşhancunam pi caşhantapis willacun

<sup>31</sup> "Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälınmanchu. <sup>32</sup> Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälın. <sup>33</sup> Quiquiquicuna Juanman tapuchi cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. <sup>34</sup> Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchicamuptin sumä cushisha rätullapämi chasquiycăilıanqui. Natak manam nunacunallap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycălisha caycălinayquipä. <sup>35</sup> Rasunpa Juanpıpis sumänılämi pi caşhäta willacüca: Taytä lulalpunäpä quiquin umäşhanta lulaşhacunämi Taytä cáchamäşhanta willacuyan. <sup>37</sup> Jinaman quiquin cáchamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcălanquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. <sup>38</sup> Natak uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcăşhayqui cayan cáchamüninta mana chasquipäcuşhayquipam. <sup>39</sup> Wiñay cawsayta talınayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. <sup>40</sup> Natak chaycuna ya'apita willacuyaptinpi manamá ya'aman şhapämunquichu wiñay cawsayta chasquipäcunayquipä. <sup>41</sup> Manam nunacunaca alawaycălımānantachu ashıyá. Chay'a manamá imapis ucamancho. <sup>42</sup> Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. <sup>43</sup> Chaymari canan Taytäpi camalachıstın şhamuptıpis manatac chasquipämanquichu. Natak juc quiquillanpi alawacuşhtın şhamuptınñatacmi ichá cushıshalä chasquılälinquımanpis. <sup>44</sup> Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquılayqui-pula allınpa licachicuyı wañupacuyalcal'a, žımanuypatan payman chalapaculcanquıman? <sup>45</sup> Natak Taytäpa ñawpäninıchu 'Paycha juchachaycamäşhun' nil niyalcămaychu. Chaychu quiquin alcaycălıshayqui Moisesmä juchachaycălıshunqui. <sup>46</sup> Sıchuş payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcāmanquımancha, pay ya'apita isquirbiyaptın'a. <sup>47</sup> Natak pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lāchun willacuynıman chalapacälälinquıman ampá" nin.

### Jesusmi pıcha walanga wayapacunaman camachın

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

**6** Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay ucharta Tiberiaspa nipäculat-

acmi.) <sup>2</sup> Natak Jesus sumä ishyäcunacta sänachıshanta lıcalmi achca-achca nunacuna atıpäcula. <sup>3</sup> Jesusñatacmi yaçhapacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycălıla. <sup>4</sup> Natak Libraculcăşhan Fısta jı'acaycayämulañam.

<sup>5</sup> Chayman achca-achca nunacuna ishpilcămuşhanta Jesus lıcalculmi, Felıpecta nin: "žPaycunapä maypıcha micuyta lantıshun?" nil. <sup>6</sup> Caynu nila Felıpecta yaçhapānan-laycullam. Pay'a imanuyta camachınanpıpis yaçhalañam.

<sup>7</sup> Nıptınmi Felıpe: "Juc nunap ishıay paçhac (200) muyun trabajunpi manach camanmancho uchuyllanca uycunapıpis" nin.

<sup>8</sup> Natak Sımın Pedrop şhullcan Andres yaçhapacüninñatacmi: <sup>9</sup> "Caychu juc walaşhmi pıcha sıwa tantactawan, ishıay challwacta uywayan. Natak chayllá žcay-chıca nunapä imanpıpis ampá canmancho?" nin.

<sup>10</sup> Natak chay capäcuşhancächu tuqui pastulla cayaptınmi Jesus yaçhapacünincunacta: "Lluyta taycachıpacuy" nin. Chaychu pıcha walanganuy wayapanllanlämi caculapı. <sup>11</sup> Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta aptıculcul Diosta sulpayta ucula. Jınalculmi yaçhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluyıpis munashancamam aypuchıculcăla.

<sup>12</sup> Nā maçhacaycălıptınñam Jesus yaçhapacünincunacta: "Yan'alımi puchünincuna usuycăçhacunman; lluyta juntupämuy" nin. <sup>13</sup> Nıptınmi chay ishıay tantälłapi puchüninta juntülälin, chunca ishıayniyu canaşhta juntactalä.

<sup>14</sup> Chaynu Jesus lulaşhanta nunacuna licälälımi: "ıCaychá Diospa Willacünın Şhamüca cacuyan!" nicuyalcan. <sup>15</sup> Jesusñatacmi mandacünın cananpä fırsapı chulay munapäcuşhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

### Jesusmi uchap jananpa pulın

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

<sup>16</sup> Nā aspılpuyaptınñam Jesuspa yaçhapacünincuna uçhaman jı'alpapäcula. <sup>17</sup> Tutalpüşha cayaptınpi Jesus'a manalä cutımuptınmari juc barcuman ishpıcalcălıl Capernaum-läduman çımpapäcula. <sup>18</sup> Chaynu lıyalcaptınñatacmi allı-allı waywa talcămul yacüta altu-altuman manchanaşpa mäçıçächıcuyan. <sup>19</sup> Nā pıcha kılumıtrıctanüña barcuwan lıyalcalmi Jesus yacu jananpa pulıstın paycunaman şhayämüta licälälıl sumä chucchucuyalcan. <sup>20</sup> Jesusñatacmi: "ıYa'amari cayá! ıAma manchacalcāmaychu!" nin. <sup>21</sup> Chaymi barcuman cushısha ishpılcayächımıllaptın lipäcuşhanman juclla chälälın.

### Jesusmi cawsachıcü tantaca

<sup>22</sup> Chay walantınmi uchap manyanču quıdä nunacuna tantälälın Jesuspı ni yaçhapacünincunapı mana chaychu capäcuşhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caşhancällawan yaçhapacünincunalla Jesusta cáchaycul lıculcăşhanta. Natak Tıberıas malcapı barcunaca chälälımın Jesus tantacta camachıshancasaman.

Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashï liculcan.

<sup>25</sup> Chay uchap chimpanchu Jesusta talilälilmi: "Ya'chachicü taytay ¿imanuytam cayman chämulanqui?" nipäcun.

<sup>26</sup> Niptinmi: "Rasunpa, manam ashialcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a ma'chaycälinayquicama micapäcushayquipam. <sup>27</sup> Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätá, ashwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachï micuycätari. Caytam Tayta Dios shuñacushan Rasun Nunaca upäcushayqui" nin.

<sup>28</sup> Israelcunañatacmi: "¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?" nipäcun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: "Ca'chamu'ñancäman chalapaculcänayquitamari" nin.

<sup>30</sup> Niptinmi: "Nishayquica rasunpa ca'shanta tantianpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? <sup>31</sup> Unay awquillunchicunapis chunyänin'chu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachäpi tantactalämi micaycachila' nil. Má, ¿am'a?" nicuyalcan.

<sup>32</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. <sup>33</sup> Chay Tayta Dios tanta u'ñancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi shamücämi" nin.

<sup>34</sup> Niptinmi nipäcula: "Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay" nil.

<sup>35</sup> Jesusñatacmi: "Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nitac imaypis yacunan'achu. <sup>36</sup> Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. <sup>37</sup> Chaynu captinpi, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy shapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. <sup>38</sup> Ñatac janay pachäpi quiquilläpa muna'shalläta lulanäpächu manam shamulá, sinu'a ca'chamänipa munayninta lulämi. <sup>39</sup> Ca'chamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. <sup>40</sup> Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycu'sha muyuncächümi shalcachimu'shä" nin.

<sup>41</sup> Chaynu "Ya'am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca" niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: <sup>42</sup> "Cay Jesus Josëpa chulillan ca'shanta ¿manachun lishinchic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluymi lishinchic. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi shamulá' niyamachwanlä canpis?" nil.

<sup>43</sup> Ninacuyalcaptinmi Jesus: "Ama jamuyayalcaychu. <sup>44</sup> Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu ca'chamäní Taytä mana pu'shaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycu'shan muyuncächu quiquí lluy shalcachishä.

<sup>45</sup> "Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis 'Tayta Diosninchicmi ya'chaycachin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman shamun'a. <sup>46</sup> Ya'allamari quiquinpi shamusha cayal

taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu.

<sup>47</sup> Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun'a.

<sup>48</sup> "Ya'am cawsay tantaca cayá. <sup>49</sup> Ñatac awquillunchiccuna chay chunyänin'chu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluymi wañuculcäla. <sup>50</sup> Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. <sup>51</sup> Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquípa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä" nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacücuyalcan.

<sup>53</sup> Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui.

<sup>54</sup> Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyáca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycu'shá muyuncächüpis shalcachimu'shä. <sup>55</sup> Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. <sup>56</sup> Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyáca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá.

<sup>57</sup> Maynümi ca'chamäní cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. <sup>58</sup> Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

<sup>59</sup> Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasin'chu Jesus ya'chachila.

#### Achca atinincunam Jesusta ca'chaycälälin

<sup>60</sup> Caynu ya'chachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullan'chu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

<sup>61</sup> Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälachishunquichun? <sup>62</sup> ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca ca'shan cutilcuyäta licapämäl'a? <sup>63</sup> Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay lima'shacunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin.

<sup>64</sup> Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis ya'chalalmi: "Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. <sup>65</sup> Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pu'shapämu'shuptiqui'a manam shapämunquimancho" nin. <sup>66</sup> Chaypunpimi achca atinincuna ca'chaycälälil manaña atipäculañachu.

<sup>67</sup> Jinaptinmi Jesus chunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

<sup>68</sup> Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcuman? Ya'chayalcänam ya'chachicuyniqui wiñay cawsaypä ca'shanta. <sup>69</sup> Cawsä Diospa Chuya chulinca, Ca'chamu'shan Salbacüca ca'shayquita rasunpa ya'chayalmari chalapaculcac" nin.

<sup>70</sup> Jesusñatacmi: “¿Chunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin. <sup>71</sup> Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi ¿chunca ishcayniyu yačhapacūnin cayalpis Jesuspa ¿hīnipānincunap maquinman ¿hulaycunan cala.

### Nunacunaca ¿imanipācuntan Jesuspi?

**7** Chaypītam Jesus chay Judea malcāchu Israelcuna wañuchiya munapācuptin, chayman mana ¿chaycul Galileap malcancunallaču pulila. <sup>2</sup> Ñatac Israelcuna Chuclllaču Alawana Fista ¿hayāmulañam. <sup>3</sup> Chaymi Jesuspa ¿hullcancuna nipācula: “Má, Judea malcāman liy-ari chayču yačhapacūniquicunapis lulašhayquicunacta licapācūshunayquipā. <sup>4</sup> Manamá pipis camalachicuyta munācā pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulātucuyalñā, jinantin nunacunap ñawpāninču-ari, má, camalachicuy” nin. <sup>5</sup> Chayču chay ¿hullcancunapis manam chalapaculcālachu.

<sup>6</sup> Chaymi Jesus: “Amcunapá imayūrapis nunacunachu licachicunayquipā allinmari cay pachāchu nunacunaca mana chíniyalcāshuptiqui'a; ya'apāñatacmi ichá chaypā manalā ūra ¿hāmūnlāchu. Chay mana allin lulañinta licachiptimari paycuna ya'acta ¿hīnipapāman. <sup>8</sup> Chay fistaman liyta munal'a lipācuy-ari. Ya'apā manalāmi ūra ¿hāmūnlāchu lināpā” nin. <sup>9</sup> Chayta nilculmi Galilea-lāduču capaycula.

<sup>10</sup> Chay ¿hullcancuna fistaman Jerusalenta licuyal-captinmi, Jesuspis lila mana uyaypālāchu, sinu'a pacallapam. <sup>11</sup> Chay fistaču Israelcunāñatacmi “¿Mayčhūtan chay nunaca cayan?” nil ashipācula. <sup>12</sup> Chaychūmi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipācula. Waquinnincunāñatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcāla. <sup>13</sup> Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcālilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

<sup>14</sup> Chay fista ¿hawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yačhachila. <sup>15</sup> Chaychūmi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunāpis licapayllaman camālālila “¿Imanuypatá mana istudiyu cayal sumā yačhayniyu cacuyanman?” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcāchic, sinu'a cačhamāniya yačhachicuyin-tam. <sup>17</sup> Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munācunacā tantiaycunmanmi paypi yačhachishāta, ūtac tantiayllāpi yačhachishātapis. <sup>18</sup> Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacā nunacunāwan alawachicuycunallactam ashipācun. Ñatac cačhamāniya alawaycušha cananpā ashicāmi ichá rasuncāta liman. Chaymi pī imaniycunapis mana canchu. <sup>19</sup> Amcunacta Moisesmi camachicuyta upācūshulanqui Diospa munayninman-nuy cawsaycālinayquipā. Jinaptinpis ya'acta wañuchi-mayta munapācuyiniquiwanmi mana mayanllayquipis cāsuculcanquichu” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lūcuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiya mu-nayāšhunqui?” nipācula.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Warda muyuncāchu milagruca lulay-cūluptichun nicayalcāmanquiman. <sup>22</sup> ¿Manachun am-cuna warda muyunman ¿hāluptinpis umri cayninču siñalachipācunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunālā-mari.) <sup>23</sup> Jinayalcanqui warda muyunman siñalachi-nayqui ¿hāluptinpis camachicuyca mana jalutacūšha cananpāmi. ¿Chaychun warda muyuncāchu ishyā nun-acta tuqui nunaman muyuyāchiptí piñāšha cacuyal-canquiman? <sup>24</sup> Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun cašhanmannuy sumāpa licaycāliil niycu-nayquim” nin.

### Jesusmi willan maypi ¿hamušhantapis

<sup>25</sup> Ñatac chay Jerusalenču waquin yačhācunāmi ni-naculcan: “¿Wañuchinanpā ashishan nunachučh cayču cayāñā? <sup>26</sup> ¿Lluy nunap ñawpāninču yačhayāchiptinpis, maytā pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna 'Cačhamušhan Salbacūninchicmi' niyalcanpisichá? <sup>27</sup> Ñatac caytā lisenchicmi maypi ¿hamušhantapis. Chay Salbacūcātam ichá maypi ¿hamunantapis mana yačhašhunchu” nil.

<sup>28</sup> Jinaptinmi Jesus chuya wasin yačhachishancāchu callpawan: “Chayurá amcuna yačhacuyalcanquichun pī cašhātapis, maypi ¿hamušhātapis. Ñatac ya'a manam quiquillāpichu ¿hamulá, sinu'a sumā chalapacuna cācāpa cačhašham. <sup>29</sup> Amcuna manam lisipācun-quichu; ya'añatacmi ichá, paypi ¿hamul, paypa cačhašha cayal tuquicta lisi” nin.

<sup>30</sup> Niptin wíchachiyta munapāculpis, ūran manalā ¿hāmūptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapācu-lachu. <sup>31</sup> Waquinnincunāñatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacūninchic ¿hamulpis ¿caypita mastá lulayan-manchun ampá?” nipācula.

<sup>32</sup> Chay nipācūshantam fariseocunaca uyalilālin. Chaymi puydi sasirdūticunāwan limanacalcāliil Diospa chuya wasinpa tāpānincunacta Jesusta chalachimun-pā cačhālālin.

<sup>33</sup> Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncun-alam caycušhā. Chaypita cuticušhā cašhan cačhamāni-manmi. <sup>34</sup> Chayču maynu ashipāmalpis manam tal-ipāmanquichu. Chay cašhācāman'a manam ¿hāpā-munquimancho” nin. <sup>35</sup> Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpā ¿maytāch cay pin-sayan liyta? ¿Icha calu-calūchu chí'isha †† malca-mas-inchicunaman lilchun mana-Israelcunāta yačhachin'a, imatá? <sup>36</sup> Imacāta pinsaltan cay niyāmanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a cašhācāman'a man-am ¿hāpāmunquimancho' niyanman” nil nipācun.

### Cawsachicū yacupītam liman

<sup>37</sup> Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncāchūmi Jesus ¿halculcul lluy nunacunāta

† Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

†† CH'IV: Waquincunachu'a “wichiy” nipācunmi.



sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämül upyapäcuy. <sup>38</sup> Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbishañchu nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. <sup>39</sup> Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpítam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamuśhalächu cala.

<sup>40</sup> Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula. <sup>41</sup> Juccunañatacmi: "Cachamunan Salbaycamäninchicchécha" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? <sup>42</sup> Diospa shiminchu ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula. <sup>43</sup> Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. <sup>44</sup> Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiya munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

#### Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

<sup>45</sup> Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cáchaśhan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: "¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunquichu?" nicuyalcan.

<sup>46</sup> Niptinmi: "Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu" nipäcun.

<sup>47</sup> Niptinmi fariseocunaca: "¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnälächishunqui, imatá? <sup>48</sup> ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpispis jucllanhicispis? <sup>49</sup> ¿Chay camachicuyta mana yačhäcunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!" nipäcun.

<sup>50</sup> Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: <sup>51</sup> "¿Manaläpis tuquicta yačhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?" nin.

<sup>52</sup> Niptinmi nipäcula: "¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yačhanayquipä" nil. <sup>53</sup> Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

#### Mansibacü walmictam pampachan

**8** Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. <sup>2</sup> Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yačhachila. <sup>3</sup> Chaymanmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman shaycacaycachilmi <sup>4</sup> Jesusta nipäcula: "Yačhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. <sup>5</sup> Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?" nil. <sup>6</sup> Cayta nipäcula Jesupa limayllan cunca cuchuynin

cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyälä.

<sup>7</sup> Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: "Mayanniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta" nin. <sup>8</sup> Nilculmi caśhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyälä. <sup>9</sup> Chaynuta niycüluptinmi puśhamücunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidälälíña. <sup>10</sup> Chaychümi Jesus shalculcul tapula: "Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?" nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Taytay, manamá mayanllanpis" nin.

Niptinmi: "Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquifachu" nin.

#### Mayan caśhantapis bälichicun

<sup>12</sup> Chaypita achca nunacunäta yapa yačhachilmi nin: "Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'ac-ta atimäcá manañam tutapächächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchičhümi cacun'a" nil.

<sup>13</sup> Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquilayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu" nin.

<sup>14</sup> Niptinmi: "Maypi shamushätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhaca rasuncämi. Amcunam ichá mana yačhapäcunquichu maypi shamushätapis ni mayta linätapis. <sup>15</sup> Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquiipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. <sup>16</sup> Ñatac cärayculpis cáchamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. <sup>17</sup> Amcunap camachicuytiquichümi 'Ishcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan. <sup>18</sup> Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi cáchamäni Taytá" nin.

<sup>19</sup> Niptinmi: "¿Maychütan chay taytayqui cayan?" nipäcula.

Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuytatan taytätälä lisilälinquiiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu" nin.

<sup>20</sup> Caycunacta nila Diospa chuya wasinchu illay apapämunan chulacunpa läduscanchu yačhayächishanchümi. Chaychu manalä üran captinmi mana pipis prisunanpä chalapäculachu.

<sup>21</sup> Chaypitam Jesus yapa nila: "Ya'a licuśhāñam; ashialcämälpis manam chäpämunquimancho; aśhwanpa juchayquichu cayalcalmá wañupäcunquipis" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Israelcunaca: " 'Ya'a caśhacäman'a manam chäpämunquimancho' ninanpä ¿supay-apäśhā' nicuyanchun, imamá?" nipäcun.

<sup>23</sup> Jesusñatacmi nin: "Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. <sup>24</sup> Pi caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquichümi wañupäcunqui" nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Am ¿pi tucunquitan?" nipäcun.

Niptinmi: "Allaycuśhāpīta mayan caśhātapis nishācā-mari. <sup>26</sup> Jinaman amcunapītāpis sumā achcam limapay-cālinac cāraycālinac cayan. Caycuna cay pachāchu sumā tincūllanman cayan rasuncāllacta niycū cāchamānīpīta uyalishāta willaycuptīmi" nin. <sup>27</sup> Ņatac manam tantiapāculachu, taytanpīta limaśhanta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesus nila: "Altuman śhalcachisha captīlāmi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhāta, chaynūtac quiquillāpi imactāpis mana limal, cāchamānī yačhachimāśhanmannūlla limaśhāta tantiapācunqui. <sup>29</sup> Chayurā cāchamānī ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptīmi mana japallātachu cāchayca-man" nin. <sup>30</sup> Caynu Jesus niptinmi achca chalapacul-cāla.

### Taytan mayan caśhanpītam limapācun

<sup>31</sup> Chay chalapacū Israelcunātam Jesus: "Amcuna willacuynīchu masisu tacyapācul'a rasunpa yačhā-pacūnīcunam cayalcanqui. <sup>32</sup> Jinalmi Diospi rasun allincāta lisipācunqui. Chay rasuncāñatacmi čhā-nalāchīpācuśhuśhayqui julapācuśhunqui" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: "Ya'acunā Abrahampa milayninmi capācū; imaypis manamá mayanpa uywayllānpis capāculāchu. ¿Chaychun 'Amñatac juluycuśham capā-cunqui' niyalcāmanquiman?" nipācula.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa mayanpis juchaču cawsācunacā juchap uywayninmi cayalcan. <sup>35</sup> Uywayca chay aylluču manam pasaypipāchu caycun. Ņatac chulinmi ichā pasaypipā. <sup>36</sup> Chayurā Chulica julay-cālishuptiqui'a pasaypipā libriñam capācunqui.

<sup>37</sup> Yačhāmari Abrahampa milaynin capācuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuynī śhun'uyquipānuy mana captin wañuchiyta munayalcāmanqui? <sup>38</sup> Ņatac quiquin Taytāpa lādunču cayal licaśhācātam ya'a limā; amcunāpis taytayqui limapapācuśhuśhayquitam lulapācunqui" nin.

<sup>39</sup> Niptinmi nipācula: "Ya'acunap taytā Abrahammari" nil.

Jesusñatacmi: "Abrahampa rasun chulin capācul'a, paynūča lulaycālinquiman. <sup>40</sup> Manačh wañuchiyta munayalcāmanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincāta willaycuyapti'a. Caynūchu Abraham'a manamá lulaycula. <sup>41</sup> Amcunā taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capācū. Tayta Diosllam ya'acunap taytā" nicuyalcan.

<sup>42</sup> Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayāmupti'a cuyapāmanquimanča. Paypa cačaśham śhayāmūpis, manamá munayllāpīchu.

<sup>43</sup> Chayurā ¿imapītan-nila yačhachicuynīta mana tantiapācunquimancho? Mana čhasquiculcānayquimari.

<sup>44</sup> Aśhwanpa amcunā taytayqui Satanaśhpa munaśhanta lulayta jicutayā nunanmi capācunqui. Pay'a cay pachap allaycuynīpīta nuna wañuchicūmi. Manamari imaypis rasun allincāta niyculachu nī cayculāpīchu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincūninman liman.

<sup>45</sup> Chaymari ya'a rasun allincāta willaycupti'a mana chalapacālcāmanquichu. <sup>46</sup> Má ¿mayanllayqui'a juchayu caśhāta licapāmālanquitan? Chayurā rasuncā-ta yačhayāchiptī ¿imapītan mana čhasquiculcan-quichu? <sup>47</sup> Rasunpa, Diospa cācunacā shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capāculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

### Abrahampīpis mas puntacta Jesus calañam

<sup>48</sup> Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lādu nuna Satanaśhpa gānaśham canqui!" nipācun.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: "Manam Satanaśhpa gānaśhachu cayā. Aśhwanpam Taytāta altuman juluycū; amcunañatacmi ichā pin'ayman julaycālimanqui. <sup>50</sup> Manamá quiquillāchu alawacuyta ashiyā; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canāpā ucupacuyan. Pay'a amcunactāpis lluyta cāraycūcāmi cayan. <sup>51</sup> Chaymi rasunpa willacuynīta chalapacūcā wañuyta mana lisipā-cun'achu" nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichā Satanaśh gā-naśhuśhayquita rasunpa yačhalpālī. ¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacūcunacā manam wañuyta līsīn'achu' niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacūnīcunāpis wañuyalcaptin?! <sup>53</sup> ¿Tayta Abrahampīpis mas puydīlāchun cayanquiman, imatā? Paypis Diospa willacūnīcunāpis wañuculcālam. ¿Am'a pī tucunquitan?" nipācun.

<sup>54</sup> Niptinmi Jesus: "Quiquillāpi alawacuptī manam uchucclāpis pasanmancho. Aśhwanpa amcuna 'Diosnī-mi' nipācuśhayqui quiquin Taytāmi altuman julayca-man. <sup>55</sup> Niyalcalpis amcunañatacmi ichā mana lisipā-cunquichu. Ya'ami ichā tuquicta līsīyū. 'Manam līsīchu' nipti'a amcunanūpis casquicūča cāman. Ya'ami ichā līsīyal shimīmannuy cawsaycū. <sup>56</sup> Ņatac taytayqui Abrahampis cay śhamunā timpucta licaycuyi cushiculam. Chaymi licāmal'a sumā-sumālā cushicula" nin.

<sup>57</sup> Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licālunquiman ampā!" nipācun.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manalāpis Abraham captinmi ya'a cayālāña" nin. <sup>59</sup> Chaynu niluptinmi lumicta apticālālin tamshālālinanpā. Jesusñatacmi chaychica nunacunāpi pantalcachil Diospa chuya wasinpīta licula.

### Jesusmi apla nunacta sānāchin

**9** Liyāśhānchūmi nasīdunpi apla nunacta Jesus licālun. <sup>2</sup> Chayčhūmi yačhapācūnīcuna: "Yačhachicū taytay, caynu apla nāsīmula ¿quiquinpa juchānpīchun icha taytāncunap juchānpīchun?" nipācula.

<sup>3</sup> Niptinmi: "Manam quiquinpa nī taytanpa juchānpīchu, sinu'a Diospa munaynin payču camalaycunāpāmi. <sup>4</sup> Chaymi cāchamānī lulanānchīpā nīmāśhāncā-ta wañuy-wañuylla lulaycunānchīc muyunca caśhanca-ma. Mayanpis lulayta mana atipānan tutaca ñam

ji'acaycayämünña. <sup>5</sup> Ñatac caychu caśhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá" nin.

<sup>6</sup> Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulatorycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: <sup>7</sup> "Siloé nishan istanquichu pa'acamuy" nil. (Siloé ninan'a "Caśhaśhanca" ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutimün. <sup>8</sup> Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: "¿Manachun wicchu täcuyla täcül mañapacü aplaca?" nipäcula.

<sup>9</sup> Waquinninmi "Paymari" nipäcula.

Juccunañatacmi "Manam. Jucmi paynü-nilälla" nipäcula.

Aplañatacmi: "Quiquimari cayá" nila.

<sup>10</sup> Niptinmi tapupäcula: "¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?" nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Chay Jesus nishan nunam mitucta lulatorycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú" nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: "¿Maychütan chay nunaca cayan?" nipäcula.

Niptinmi: "Äli, manam yačhächu" nin.

#### Fariseocunämi chay apla sänäśhata tapupäcun

<sup>13</sup> Ñatac Jesus mitucta lulatorycul apläpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäśhata puśhällin.

<sup>15</sup> Čhächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quičhacacüśhantapis.

Niptinmi: "Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú" nin.

<sup>16</sup> Chaychu waquinnin fariseocunämi: "Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?" nipäcula.

Juccunañatacmi: "Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynucunactalä lulayanman?" nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

<sup>17</sup> Chaymi yapa tapucuyalcan: "Am'a ¿imaninquinimá, ñawiquita licachishüniqui nunapita?" nil.

Niptinmi: "Diospa willacüninmari" nin.

<sup>18</sup> Ñatac fariseocunaca aplapi sänäśha caśhanta manam awnituculälachu, aśhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. <sup>19</sup> Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: "¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?" nin.

<sup>20</sup> Taytancunañatacmi: "Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplam cala. <sup>21</sup> Ñatac imanuyäpa ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcuchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña" nipäcun. <sup>22</sup> Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis "Jesus'a Cačhamuśhan Salbacücämi" nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüśha cananpä limanacüśha captinmi. <sup>23</sup> Chaymi taytancuna "Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña" nipäcula.

<sup>24</sup> Chaymi aplapi sänäśhata caśhan ayalcachimul: "Diospa ñawpäninchu rasuncäta niycälimay. † Ya'acunanam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa caśhanta" nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: "Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caśhantapis. Šhun'učhu yačhacü aplapita canan licaśhallätam" nila.

<sup>26</sup> Niptinpi mastam tapupäcula: "¿Imactam luläśhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?" nil.

<sup>27</sup> Niptinmi: "Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?" nin.

<sup>28</sup> Niptinmi fariseocunaca: "¿Ima! ¡Amčhá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! <sup>29</sup> Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan li-maśhantapis. Ñatac chay nunäpitá manam yačhanchicchu maypi yalämuśha caśhantapis" nipäcula.

<sup>30</sup> Niptinmi aplapi sänäśha nunaca: "¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi śhamuśhantapis yačhapäcunquimancho canpis?!"

<sup>31</sup> Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. <sup>32</sup> Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. <sup>33</sup> Rasunpa Diospi mana śhamul'a manač caynuta lulälunmancho" nin.

<sup>34</sup> Chaynu niptinmi: "¿Cärayqui cañächun am juchallačhu chapunacüśha nasicälä ya'acunacta yačhachitucupämänayquipä!" nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

#### Aplaca llapan śhun'unwanmi chalapacun

<sup>35</sup> Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäśhanca alüśha caśhanta. Chaymi tincülul: "¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?" nin.

<sup>36</sup> Niptinmi: "Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycalämäy chalapacunäpä" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá" nin.

<sup>38</sup> Niptinmi puntanman un'ulacuycul: "Aw, chalapacullämi" nil altuman juluycula.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus: "Cay pachäman śhamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachü, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcüşhanta tantiaycachü" nin.

<sup>40</sup> Niyta uyalilälilimi chaychu cä fariseocunaca: "¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?" nicuyalcan.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: "Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuśham canman. Ñatac licätucüşhayquipam juchallayquičhülä cayalcanqui" nila.

#### Jesusmi nunacunäpa michinin

**10** Chaypitam: "Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cančhaman puncunpa mana yaycul juc-lä-

† DIOSPA...NIYCÄLIMAY: Griego limaychu'a "Diosta altuman juluy" niyanmi. Chaynu niyaptinpi "Rasuncäta limay" ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

dunpa yaycücá cullu cära suwam. <sup>2</sup> Ñatac quiquin michicá canchap puncunpam yaycun. <sup>3</sup> Paytam puncu quiçhacäpispis quiçhaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. <sup>4</sup> Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunañatac shiminta lisipäcul atipäcun. <sup>5</sup> Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aśhwanpa michinipa shimin mana caśhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan" nin. <sup>6</sup> Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinispis imapi limaśhantapis manam tantiapäculachu.

<sup>7</sup> Chaymi nila: "Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. <sup>8</sup> Ñatac puntáta śhamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnícuná manam cäsüpäculachu. <sup>9</sup> Sumáta uyalipämá: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticiaylla llullu pastucunallächu jawca puliyacánuy capäcun'a. <sup>10</sup> Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam śhamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumá-sumá allin jawca mana camacaycú cawsayta unäpä śhamulá.

<sup>11</sup> "Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun. <sup>12</sup> Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caçhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin. <sup>13</sup> Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacüllam calmi.

<sup>14</sup> "Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnícunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bídantapis uycú. <sup>16</sup> Jinaman cay cançhächu mana cä uwishnícunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chayçhümi juc cançhallaña juc michillaña can'a.

<sup>17</sup> "Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul caśhan cawsanäpä captimi. <sup>18</sup> Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuśhä. Maquillächümarim unäpäpispis, śhalcamunäpäpispis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi çhasquiyculá" nil.

<sup>19</sup> Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. <sup>20</sup> Waquinnincunam nipäcula: "Cay'a Satanaśhpa gänäśha lücuśhata çimapämá uyalipäcunqui?" nil. <sup>21</sup> Juccunañatacmi: "Satanaśhpa gänäśha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu" nipäcula.

### Caçhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcuncho

<sup>22</sup> Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyançhaśhan Yalpanan Fista tamyá timpuçu cala.

<sup>23</sup> Chayçhümi chay wasip "Salomonpa Patyun" nishançu Jesus puliyála. <sup>24</sup> Chaymi Israelcunäpa puydincuna cunçhacaycälil: "çImaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuśhan Salbacüca rasunpa cayal'a, çsumätañari niycälimay!" nin.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus: "Niyaptipispis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaśhacunam pi caśhätapis tantialcächishunqui. <sup>26</sup> Jinaptinispis ya'ap uwishni mana

capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. <sup>27</sup> Ñatac ya'a uwishnícunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman. <sup>28</sup> Paycunactam mana imaypispis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquiipita uçhiman'achu. Pay lluyptispis sumá munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. <sup>30</sup> Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú" nin.

<sup>31</sup> Chayçhümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä <sup>32</sup> Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunaçu lulalá. çMayanninpitá tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: "çAllin lulaśhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! çAm nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!" nicuyalcan.

<sup>34</sup> Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninçhic isquirbishancächümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui' † nuna-cunallacta nila. <sup>35</sup> Yaçhaśhanchicnüpispis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Caçhamuśhancätá ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi çimapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? <sup>37</sup> Taytä nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. <sup>38</sup> Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çhasquipämalpis lulaśhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu caśhanta, chaynütac ya'apis Taytächu caśhata tantiapäcunayquipä" nin. <sup>39</sup> Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacala.

<sup>40</sup> Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisäśhancäman Jesus yapa chimpala chayçu caycunanpä. <sup>41</sup> Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruca mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. <sup>42</sup> Chayçhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

### Jesusmi Lazarocta cawsachin

**11** Ñatac Betania malcayü Martapwan Mariap tulin Lazarom chayçu ishyayäña. <sup>2</sup> (Cay Lazaropanin Mariam pirfümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) <sup>3</sup> Chaymi Lazaropanincuna Jesusman caçhapäcula: "Taytay, cayaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

<sup>4</sup> Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycá wañuycäl-lächüchu manam camacan'a. Aśhwanpa caysam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman caçhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin'a" nin.

<sup>5</sup> Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpispis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyalalpis ishçay muyunlämi chay caśhancächu caycula.

<sup>7</sup> Chaypilämi Jesus yaçhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: "Yaçhachicü taytay, anyan śhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäśhuptiquichun çcanan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

† 10:34 Sal 82.6

<sup>9</sup> Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu čhunca ishcayniyu ũra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu. <sup>10</sup> Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

<sup>11</sup> Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachi lishä” nin.

<sup>12</sup> Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

<sup>13</sup> Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. <sup>14</sup> Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañüsham cayan. <sup>15</sup> Chaychu mana cašháca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyiniqui masísu tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi “Awacha” †† nipäcušhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'an-chicpis, wañulpis wañüshun paywanča” nin.

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Betania malcäta čhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayaña. <sup>18</sup> Chay Betania malca Jerusalenpita čhawpi ũranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucuycü lipäcula. <sup>20</sup> Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi čhasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinču quidälun.

<sup>21</sup> Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manačh tulí wañunmanchu cala.

<sup>22</sup> Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyiniquimannuy imacta ušhunayquitapis” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a šhalcämun'am” nin.

<sup>24</sup> Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna šhalcamunan muyuncächu šhalcamunanta” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'am šhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am.

<sup>26</sup> Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman šhamüca cašhayquita” nin.

<sup>28</sup> Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlil-lanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayášhunquim” nin.

<sup>29</sup> Niycüluptin-pacham mana mana šhalcuculcul Jesusman pasacun. <sup>30</sup> Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi čhämulachu. Chay Marta talipäšhanču tincušhancällačhülämi cayäla.

<sup>31</sup> Chaymi chay wañupacücäta cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacušhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

<sup>32</sup> Chay Jesus cašhancäman čhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

<sup>33</sup> Chaychu Mariawan cusca liwšhinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa šhun'unpis alalaycuptin nila:

<sup>34</sup> “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamullášhun” nil pušhapäcula. <sup>35</sup> Chaychümi Jesuspis wa'acula.

<sup>36</sup> Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

<sup>37</sup> Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imalactapis lulanman cala?” nila.

<sup>38</sup> Ñatac chay Lazaro pampalášhancämi juc mačhaynuy učcüşha jatun palta lumiwan wičhásha cala. Chayman ašhuyculmi Jesus šhun'unpis alalášha nila: <sup>39</sup> “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucušhan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. <sup>41</sup> Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimášhayquipi. <sup>42</sup> Rasunpa am imayp-is uyalimášhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaču cäcunaca ampi cačhamušha cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

<sup>43</sup> Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin.

<sup>44</sup> Chaychümi wañüca umanpi čhaquincama illpüşha, cäranpis juc latašhwan šhucupášha yälämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

### Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

<sup>45</sup> Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. <sup>46</sup> Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. <sup>47</sup> Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanáshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. <sup>48</sup> Jinacta licapayášhá, paytačh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

<sup>49</sup> Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limälila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. <sup>50</sup> Malcantin wañunanchipitá ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

<sup>51</sup> Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. <sup>52</sup> Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachächu Diospa Chulin chi'ishacunäta ‡ jucllachamunanpämi.

<sup>53</sup> Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälil. <sup>54</sup> Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa lädus-

† MITCACACUN: Waquincunaču'a “mitcacun” nipäcunmi. †† AWACHA: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

‡ CHI'Y: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

canchu Efrain nishan malcaman licula yachapacünincunawan caycäli.

<sup>55</sup> Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yachä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. <sup>56</sup> Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: "¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu? manachu?" ninaculcäla. <sup>57</sup> Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila "Jesusta maychüpis licälälil'a willapamay chalachipäcunäpä" nil.

### Jesusmi Lazarop wasinman éhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

**12** Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimuśhan Betania malcaman. <sup>2</sup> Chaychümi Jesuslaycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. <sup>3</sup> Chaychu Mariañatacmi butillaachu <sup>†</sup> sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui aśhnaynin wasinman lluy juntäla. <sup>4</sup> Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi:

<sup>5</sup> "¿Imanuypatan quimsa pächac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpäch lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. <sup>6</sup> Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

<sup>7</sup> Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycunactä chulälächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi.

<sup>8</sup> Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichä pasaypipächu caychu mana caśhä" nin.

<sup>9</sup> Ñatac achca-achca Israelcunam yachälälila Jesus chaychu caśhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita shalcamuśhantawan licä pasaculcäla.

<sup>10</sup> Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop janami achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacüyalcan" nil.

### Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

<sup>12</sup> Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yachälälil Jerusalemman Jesus chämunanta. <sup>13</sup> Chaymi talipapäcula palmira jächap lapinta <sup>††</sup> apticälälilisha-cama bibaśhtin:

"¡Cawsachun Diosninchiçpa pudirninca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!" nil.

<sup>14</sup> Jesuśñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacüsha Jerusalemman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

<sup>15</sup> Chaychümi: "Ama manchacuychu, Jerusalemchu chulilläcuna. <sup>‡</sup>

Juc malta aśhnuman sillacüśham Mandacüniqui śhayämun" <sup>††</sup> niyan.

<sup>16</sup> Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yachapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.

<sup>17</sup> Lazarocta shalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla.

<sup>18</sup> Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalatiyapämula.

<sup>19</sup> Chayta licalmi fariseocunäñatac:

"¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imac-tapis manam julucunchicchu" nipäcula.

### Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

<sup>20</sup> Chay fistaçu Diosta alawaycälinanpä licunaçhümi mana-Israelcunäpis capäcuña. <sup>21</sup> Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: "Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü" nipäcun. <sup>22</sup> Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niyü lipäcula.

<sup>23</sup> Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: "Canaan ürä chämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caśhätapis tantiapäcunanpä.

<sup>24</sup> Sumäta uyalipämam: juc trigu muju allpäman éhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichä achcaman milälunlä canpis. <sup>25</sup> Chaymi cawsayninta ama-pacha nicä cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichä wiñay simpripä chulan'a. <sup>26</sup> Mayanpis sirbimänicunacä atimänanmi cayan; chay sirbimänicunawanmi ya'a caśhäcächu cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

### Jesusmi wañunanpi liman

<sup>27</sup> Nishanpitam Jesus: "Canaan bidächüchu manañam cacuyä. ¿Chaychun 'Taytay cay śhamücächu pasamänancunapita julaycamay' nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulä. <sup>28</sup> Chayurä, Taytay, am altuman julucuycu" nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: "Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayä; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä" nil.

<sup>29</sup> Chaychu nunacunäñatacmi chay ayalpämüśhanta uyalilälil: "Räyuchuch pächyälun" nipäcun.

Waquinnincunañatacmi "Anjilchuch limapälun" nipäcula.

<sup>30</sup> Chaychümi Jesus: "Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum" nin.

<sup>31</sup> Nilculmi: "Canaanmi cay pachächu jinantin nunacuna cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüśha cä Satanaśhpis alupacüśha can'a.

<sup>32</sup> Ñatac shalcachisha captimi llapa nuna ya'aman

<sup>†</sup> Griego limaychu'a "chawpi kilu-yupayllam" niyanmi. <sup>††</sup> LAPI: Waquincunachu'a "lapla" nipäcunmi.

<sup>‡</sup> Griego limaychu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. <sup>††</sup> 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

shapämun'a" nila. <sup>33</sup> Cay nishanwanmi tantiachila curushcächu imanuyapa wañunanpäpis.

<sup>34</sup> Chay nunacunañatacmi: "Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac 'Rasun Nunap Chulincá wañun'am' niyanquiman? Chayurá ¿mayanpítá limayanqui?" nicuyalcan.

<sup>35</sup> Niptinmi Jesus: "Amcunawan uchuclactañam caycushä acchiycälinaçpä. Chaymi acchi cašhancama puliyälinayqui. Tutapäca chaläshuqtiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. <sup>36</sup> Chaymi cašhacamá acchiman chalapaculcay, acchičhu cawsapäcunayquipä" nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunawan mana licachicullal licula.

### Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

<sup>37</sup> Chaynu Jesus milagru lulašhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. <sup>38</sup> Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

"Tayta Dios ¿mayanllá willacušhanchicta čhasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?" † nil.

<sup>39</sup> Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbis-hančhu caynu niyaptintacmi:

<sup>40</sup> "Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu,

nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis" †† nil.

<sup>41</sup> Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. <sup>42</sup> Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyapa ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. <sup>43</sup> Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuylactam wañupaculcäla.

<sup>44</sup> Jesusmi chayčhu callapawan nila: "Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cačhamäni-manpis chalapacuyanmi. <sup>45</sup> Ya'acta licamäcä cačhamäni-tawanmi licayan. <sup>46</sup> Cay pachäman acchinümi šhamulá chalapacamäcunaca yanawayayä tu-tapäcächu manaña cayänapä. <sup>47</sup> Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycushä. Cay pachäman chaypächu manamari šhamulá, sinu'a salbaycunäpämi. <sup>48</sup> Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuy-cachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuylämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a. <sup>49</sup> Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cačhamäni Taytämi camachimäla imanuyapa yačhachinäpäpis limanäpäpis. <sup>50</sup> Yačhämi paypa li-maynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäšhantanülla willacuyá" nila.

### Jesusmi yačhapacünincunap čhaquinta pa'an

**13** Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra čhämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cayašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

<sup>2</sup> Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcäšančhümi Jesus šhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. <sup>5</sup> Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninčhu tualläwanñatac pichala. <sup>6</sup> Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä čhäuptynmi: "Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?" nin.

<sup>7</sup> Niptinmi: "Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman" nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro: "Manam imaypis čhaquitá pa'acamanquimanču" nil mičhacula.

Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanču" nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquitawan umätawan-ari pa'aycallämay" nin.

<sup>10</sup> Niptinmi: "Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis" nin. <sup>11</sup> Caynu Jesus nila "Manam lluychu chuya cayalcanqui" nil pi ipanchanantapis yačhalmi.

<sup>12</sup> Ñatac lluy yačhapacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: "¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhäta? <sup>13</sup> Amcuna 'Yačhachicü taytay' nipämanquim. Rasunpa nimäšhayquinümü cayá. <sup>14</sup> Ya'a yačhachicü taytayquillä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. <sup>15</sup> Rasunpa juc uyway manam patrunnin-pita maslächu, nítac juc cačhašha nunapis cačhänin-pita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycällichic amcunapis lulaycälinaquipä. <sup>17</sup> Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

<sup>18</sup> "Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclašha capäcušhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunačhu 'Cusca micušhacämi ipanchäni licalilun' ‡ nishancämi canan lulacacun'a. <sup>19</sup> Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi cašhäta tantiapäcunayquipä. <sup>20</sup> Sumäta uyalipäcuy: cačhacušhäta čhasquicá quiquitam čhasquiyañam; ya'acta čhasquiyacamäcä cačhamäni Taytätapis čhasquiyanni" nin.

† 12:38 Is 53.1 †† 12:40 Is 6.10

‡ 13:18 Sal 41.9

### Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

<sup>21</sup> Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: "Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, "¿Mayannícha cayalcá?" nicushtin. <sup>23</sup> Ñatac cuyaşhan yaçhapacüninmi Jesuspa lädunçu cayäla.

<sup>24</sup> Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap "¿Mayanshi chay cayan?" nil tantiachila tapunanpä.

<sup>25</sup> Niptinmi masta juçhutyalcul: "Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?" nin.

<sup>26</sup> Niptinmi Jesus: "Tantacta puşhtalcachil † uşhacämi cayan" nin. Nilculmi tantacta puşhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. <sup>27</sup> Chayçu çhasquillapin-pacham Judas Satanaşpa maquinçu cananpä llallichüla.

Chaymi Jesus: "Lulanayquita apuraypa lulay" nin.

<sup>28</sup> Niptinmi chayçu lluy micücunaca imapi chaynuta nishantapis mana tantiapäculachu. <sup>29</sup> Ñatac Judas illay uywäca captinmi " 'Fistäpä lluy lantipacamuy' niyança, ütac 'Wacchacunaman uycamuy' niyança" nil nipäcula. <sup>30</sup> Ñatac chay tanta uşhancäta Judas mica-capulmi tutapäşhaña pasacula.

### Jesusmi muşhü camachicuyta uycun

<sup>31</sup> Chaynu pasacuptinmi Jesus: "Canan ürä çhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuşhäta ñam camalachicuşhãña. Ñatac ya'a lulaşhawanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. <sup>32</sup> Jinyaycuptí ya'actapis altuman julaycamänan caylaçhüñamä cacuyan.

<sup>33</sup> "Cuyaşhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuşhä. Chayçu ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu. <sup>34</sup> Cananmi muşhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.

<sup>35</sup> Chaynu cuyanaculcapiquim yaçhapacünincuna caşhayquita lluypis tantiapäcun'a" nin.

### Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

<sup>36</sup> Niptinmi Simon Pedro: "Taytay, ¿maytatan licunqui?" nin.

Niptinmi: "Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichá şhamunquiman" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi Pedro: "¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bidätapis uşhãmi" nicuyan.

<sup>38</sup> Jesusñatacmi: "¿Rasunpachun bidayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña 'Manam lisichu' nil nimanqui" nin.

"Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá"

**14** Nishanpimi: "Amañari anchap jucmanyäşha cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diosmanpis,

† Waquincunaçu'a "puşhcalcachil" nipäcunmi.

ya'amanpis chalapacalcämay. <sup>2</sup> Taytä caşhancächümi yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi çhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puşhäniqui cutimuşhä, ya'a caşhacächu amcunapis capäcunayquipä. Sichuşh chaynu mana captin'a manaçh 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu. <sup>4</sup> Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaçhapäcunquañam" nin.

<sup>5</sup> Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcuchu. ¿Imanuypatä chay caminütälä lisiläliman?" nin.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman çhanman. <sup>7</sup> Amcuna ya'acta lisipämäl'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitä lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis" nil.

<sup>8</sup> Niptinmi yaçhapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcuşhä" nin.

<sup>9</sup> Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinichicun manalä lisimanquimancho? Ya'acta licamäcä, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyämmanquimanlä canpis? <sup>10</sup> Icha ¿manachun Taytäçu ya'a caşhäta chaynütac Taytäpis ya'äçu caşhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'äçu cä Taytämi lulaycuyan. <sup>11</sup> Chalapacamay-ari Taytäwan juçla capäcuşhäta masqui milagrucunacta lulaşhalläpapis. <sup>12</sup> Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacä ya'a lulaşhacunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptimi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. <sup>13</sup> Ñatac ya'ap pudirni cayal Taytäta imactapis mañaculcapiqui'a uycuşhãmi, Taytä maynu munayniyu caşhanta ya'awan camalaycachinanpä.

<sup>14</sup> Chayurä ya'ap şhutiçu mañacalcämuptiqui'a imactapis çhasquiyçälinquim.

### Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun

<sup>15</sup> "Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yaçhachicuyñimanñumi cawsayçälinqui. <sup>16</sup> Chaynütacmi Taytäta mañacuşhä juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachí Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacünacä payta mana licalmi lisilmi ni çhasquipäcunmancho. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaçu caycun'a. <sup>18</sup> Manatacmi caçhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuşhãmi. <sup>19</sup> Ñatac ishçay quimsa muyuncunapitanuy caypi licup-timi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá caşhan cawsamuptí licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. <sup>20</sup> Chay muyuncunacächümi tantiapäcunqui Taytäçu caşhäta, chaynütac amcunapis ya'äçu capäcuşhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçu caşhäta. <sup>21</sup> Mayanpis shimita uyalicul lulaycücä llapan şhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuşhä" nin.

<sup>22</sup> Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallaçu ca-



malaycachicunqui, jinantin nunacuna'chu'a manatac?" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: "Cuyamäcä camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis ya'chapäcushä.

<sup>24</sup> Mana cuyamäcunacä camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquiläpichu sinu'a cáchamäni Taytäpimi. <sup>25</sup> Cay'chu ca'shacamam caycunacta ya'chayalcächic. <sup>26</sup> Shamü muyuncuna'chüñatacmi ichä Taytä Caminaycüniquipä cáchamu'shan Chuya Ispiritu ya'chachipäcushunqui. Cay ya'chachishäcunätapis yalpachipäcushunquim.

<sup>27</sup> "Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca cayñitam uycällicña. Cay jawca cayta u'shac'a manam cay pachächu nunacuna u'shancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. <sup>28</sup> Uyalipäcunquifñam 'Licu'shäm; chaypi ca'shanmi amcunaman cutimu'shä' nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. <sup>29</sup> Lloy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

<sup>30</sup> "Canan'a cay pachäta duyñuchacüshaca ji'acay-cayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu li-mananchipä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchi, <sup>31</sup> sinu'a cananpita jinantin nunacuna ya'chapäcunanmi Taytäta cuyal nimäshallanmannuy luyaycushäta. ¡Shalcapäcuy, caypi licu'shun!" nin.

### Jesumi rasun üba plantaca cayan

**15** Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayä; Taytäñatacmi lulaycüca. <sup>2</sup> Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lloy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichä püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. <sup>3</sup> Chaynümi amcunapis shimita uyalil chasquimäcunacä, püdashanuy allin chuyaña cayalcanqui. <sup>4</sup> Chayurá ya'achu tacyaycäliy amcuna'chu ya'a caycushänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulachümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'achu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

<sup>5</sup> "Ya'ami üba plantaca cayä; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'achu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicunä manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. <sup>6</sup> Chaynütacmi ya'achu mana caycücä chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquiluptinmi juntulcul nina wala'shancä'chu caña'sha can'a. <sup>7</sup> Ñatac ya'achu masisu tacyaycul, shimitapis shun'un'chu uywaycücätä munashayquitam mañacu'shayquimannuy uycu'sha capäcunqui. <sup>8</sup> Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chapacünicuna ca'shayquita camalay-cachipäcushayquipam Taytä altuman juluycu'sha can'a.

<sup>9</sup> "Taytä cuyamäshannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyni'chu-ari tacyapäcuy. <sup>10</sup> Maynümi ya'a Taytäpa camachimäshanta uyalicul, paypa cuyayn-

in'chu tacyaycü, chaynümi lloy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

<sup>11</sup> "Caycunacta niycällic amcuna'chu cushicuyni caycuptin ma'chaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. <sup>12</sup> Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcushacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay.

<sup>13</sup> Sumä-sumänin cuyaycücä quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. <sup>14</sup> Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. <sup>15</sup> Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycä patrinnin ima lula'shancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichä Taytä lloy nimäshanta ya'chaycällichicña. <sup>16</sup> Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, a'shwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäshayquitapis Taytä uycällichunquim. <sup>17</sup> Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

### Jesustawan ya'chapacünicunacta chínipapäcun'am

<sup>18</sup> "Cay pachächu nunacunaca chínipäcushuptiqui'a ya'acta puntacta chínipämäshanta yalpapäcuy.

<sup>19</sup> Sichu'sh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcushunquiman. Canan chay mana allin lulayniyucunäpi julapämu'shacpam, jinan'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim chínipapäcushunqui. <sup>20</sup> Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrinninpita maslächu' nipäcushacta. Chayurá ya'actapis aticächayalcämal'a, amcunactapis aticächapäcushunquim. Willacuynita chasquiyalcämal'a amcunactapis chasquipäcushunquim. <sup>21</sup> Lloy caynu lulapäcushunqui cáchamänita mana lisil ya'a-laycum. <sup>22</sup> Rasunpa willaycunäpä mana shamupti'a manam pi juchachaycunan canmancho cala. Cananmi ichä juchanpi mana ima ninan canñachu. <sup>23</sup> Ya'acta chínimäcä Taytätapis chíniyantacmi. <sup>24</sup> Munayniwan milagrucunacta paycuna'chu mana lulapti'a mana juchachäsham capäcunman. Cananmi ichä masqui cay lula'shacunacta licayalcalpis chínipapämäshhanwan Taytätapis chíniyalcantac. <sup>25</sup> Caycunawanmari lulacuncun camachicuycü 'Yan'alpimi chínipapäman' † nishanca.

<sup>26</sup> "Ñatac Taytäpi cáchamunä Caminaycushüniqui, rasuncäta camalachí Ispiritum ya'api liman'a. <sup>27</sup> Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui ya'chachiyta allaycushäpi ya'awan cayalcalñä.

**16** "Lloy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. <sup>2</sup> Chay juntunacuynincunapita alupäcushunquim. Chay wañuchipäcushüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. <sup>3</sup> Caynu lulapäcun'a ya'actapis cáchamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmä. <sup>4</sup> Caycunacta willayalcac chay chämuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. <sup>5</sup> Cananmi ichä cáchamäni ca'shancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu.

† 15:25 Sal 35.19; 69.4

<sup>6</sup> Ašhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui. <sup>7</sup> Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämani. Mana cutipti'a chay Caminaycušhüniqui manam šhamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cačhamušhä. <sup>8</sup> Pay šhamulmi jinantin nuncunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cašhätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis. <sup>9</sup> Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämäšhanpitam. <sup>10</sup> Tantiachin'atac allin cašhata Taytäman cutilcul amcunawan manaña cašhäpitam. <sup>11</sup> Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

<sup>12</sup> "May-maycha amcunacta ninä cayan. Canan'a anchapmari canman. <sup>13</sup> Chuya Ispiritu šhamulñam ichä rasun allincäta yačhaycällichipäcušhunqui. Pay'a manam quiquillanpitaču yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a šhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunqui. <sup>14</sup> Caynu ya'api čhasquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altumanpis julaycaman'a. <sup>15</sup> Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api čhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui' nyalcac" nin.

#### Llaquicycämi cushicuymän muyun'a

<sup>16</sup> Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi cašhantac licapämanqui" nin.

<sup>17</sup> Niptinmi waquin yačhapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantän 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi cašhan licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä cašhanman lishä' nishancäpis? <sup>18</sup> Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu" ninaculcäla.

<sup>19</sup> Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcušhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishca quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi cašhan licapämanqui' nishäcäpichun? <sup>20</sup> Canan sumäta uyalipämay: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicyychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicyuniqui captinpis sumä cushicuymänmi muyun'a. <sup>21</sup> Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichä chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapischu. <sup>22</sup> Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cašhan cutimupti tincuptinchicmi ichä sumäsumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitá manamá pipis učhishunquimancho. <sup>23</sup> Chay muyuncunächu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäšhayquitam lluy uycälishunqui. <sup>24</sup> Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculca' čhasquipäcunquim sumä cushicuymän mačhaycušha capäcunayquipä.

<sup>25</sup> "Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycällichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cälänman camalaycachinä üra jananchicčhüñam.

<sup>26</sup> Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapunä can'añachu. <sup>27</sup> Ašhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcušhunqui. Ñatac caynu cuyapäcušhunqui cuyapämäšhayquipam, jinaman paypi šhamušhäta tantiapäcušhayquipam. <sup>28</sup> Rasunpa Taytä cašhancäpita cay pachäman šhamulä. Cananñatacmi cay pachäta cačhaycul Taytä cašhanman cutishä" nin.

<sup>29</sup> Niptinmi yačhapacünincuna: "Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycälimanqui.

<sup>30</sup> Cananmi ichä tantiaycälil lluy imactapis yačhašhayquita ašhta ima tapucuyäni cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcä" nipäcun.

<sup>31</sup> Nipäcuptinmi Jesus: "Chayurä chalapacayalcämancuquichä ¿aw? <sup>32</sup> Japalläta cačhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicčhüñam. Ñatac japallächu manam cayä; Taytämani ya'awan cusca cayan.

<sup>33</sup> "Caycunacta niyalcac ya'aču jawca caycälinaquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunächu callpanchaculcay; ya' quiquimari lluyta cay pachächu llalliytä llallilüña" nin.

#### Jesusmi Taytäta yačhapacünincunapä mañacun

**17** Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä čhämünñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. <sup>2</sup> Ya'amanmi munayniquita uycamälänqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä. <sup>3</sup> Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cačhamušhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun. <sup>4</sup> Taytay, sumä cašhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäšhayquicunäta lluy camacaycušhawan. <sup>5</sup> Chayurä, canan-ari ñawpäniquichu cašhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäšhayquinu.

<sup>6</sup> "Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäšhayquicunällactam mayan cašhayquitapis lisiycachilä. Ampa cäcunätamari uycamälänqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. <sup>7</sup> Chaymi canan yačhapäcunña lluy umäšhayquicunaca amllapi šhamušhanta. <sup>8</sup> Nimäšhayquicunäta lluy willacupti čhasquicalcämäla rasunpa am cačhamäšhayquipi šhamušhäta tantialmi. <sup>9</sup> Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäšhayquicunapitam. <sup>10</sup> Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cašhätapis camalaycachilanqui.

<sup>11</sup> "Canan'a cay pachäta cačhaycušhänam anwan cananchipä. Paycunañatacmi ichä cay pachächu caycälinalä. Chayurä Sumä Taytay, lluy umäšhayquicunäta

ñawillayquiču caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. <sup>12</sup> Cay pachächu paycunawan caşhacamá, lluy umáshayquicunäta munayniquiwani ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiču nishannuy lulacunanpä camacáša cananpä unanchášhancällamari.

<sup>13</sup> "Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pachächu caşhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä maçhaycälinanpä. <sup>14</sup> Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca çhiniwapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpachu capäcú. <sup>15</sup> Chaynu captinpi, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. <sup>16</sup> Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpachu capäcú.

<sup>17</sup> Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuyacamacta lulaycuy. <sup>18</sup> Maynütacmi cay pachäpa çhawpinman caçhamälänqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa çhawpinman caçhayá. <sup>19</sup> Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunanpä.

<sup>20</sup> "Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa şhamü chalapacamäcunäpäwanmi.

<sup>21</sup> Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaçhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caçhamášhayquita lluy nunacunaca yaçhapäcunanpä. <sup>22</sup> Ñatac sumä caynita umášhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. <sup>23</sup> Ya'a paycunaçu caşhänuy ñatac am ya'açu caşhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamášhayquinuy paycunactapis maynu cyaşhayquita tantiapäcun'a.

<sup>24</sup> "Taytay, cay uycamášhayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamášhayquitawan maynu cuyamášhayquita licapäcun'a. <sup>25</sup> Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuşulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis caçhamášhayquita yaçhapäcunñam. <sup>26</sup> Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamášhayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaçu caycunanpä" nil mañacula.

#### Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

**18** Lluycunacta Jesus niyculmi yaçhapäcünincunawan Cedron şhutiuyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta caşhancämanmi yacapäcula. <sup>2</sup> Chay wirtaçu achca cuti Jesus yaçhapäcünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas çhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caçhaşhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armäducama michirayüta lintirayüta puşhapäcuşha. <sup>4</sup> Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçhalñam yalulcul "¿Mayantatan ashialcanqui?" nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesustam" nipäcun.

Niptinmi: "Ya'am cayá" nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

<sup>6</sup> Chaynu Jesus "Ya'am cayá" niuptinmi ipaman cutiyalcälishançu cuçhpatiyälälin.

<sup>7</sup> Jesusñatacmi yapa: "¿Mayantamari ashialcanqui?" nin.

Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesustam" nipäcun.

<sup>8</sup> Niptinmi: "Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun" nin. <sup>9</sup> Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: "Taytay umášhayquicunapita jucllantapis manam jitaycuchu" nishanca.

<sup>10</sup> Simon Pedroñatacmi ispäda uywaşhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta juclla pasächin. <sup>11</sup> Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: "Chay ispädayquita çhulälänman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá caçhamuşhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?" nil.

#### Jesustam puydi sasirdütiman çhächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

<sup>12</sup> Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil çhänälälin. <sup>13</sup> Jinalculmi chay watapá çhulášha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puşhälälin. <sup>14</sup> Cay Caifasmi Israelcunäta "Malcantin wañunanchicpitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a" nica cala.

#### Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman çhaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

<sup>15</sup> Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhapäcüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula.

<sup>16</sup> Pedroñatacmi patyup puncullançu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütüwan lisinacuşhan yaçhapäcücämi puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. <sup>17</sup> Chayçhümi chay walmica Pedrocta: "Cay nunap yaçhapäcünin-ari ampis cayanqui çaw?" nin.

Niptinmi Pedro: "¡Manam, manam!" nicuyan.

<sup>18</sup> Ñatac sumä alaläcayämuptyinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininçu şhaycacaycälil unupacuyälä. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

#### Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

<sup>19</sup> Jinaşhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yaçhachishanpitawan, yaçhapäcünincunapita.

<sup>20</sup> Chaymi Jesus: "Ya'a llapa nunap ñawquinmi yaçhachilá. Juntunacuna wasicunaçhüpis, Diospa chuya wasinçhüpis, mayçhüpis mayançhüpis manam pacallap imactapis yaçhachilächu. <sup>21</sup> ¿Chayurá imapälätá ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yaçhapäcun imapi yaçhachishätapis" nin.

<sup>22</sup> Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cärachu lapyälun "¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?" nil.

<sup>23</sup> Jinapinmi: "Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncállacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?" nin. <sup>24</sup> Jinapinmi Anas éhanacúshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puśhachila.

### Pedrom yapa ipanchan

<sup>25</sup> Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyapinmi "Cay nunap yačhapacüninchu ch'ampis canqui, ¿aw?" nipäcun.

Niptinmi: "Chayta manamari ya'a lisipischu" nin.

<sup>26</sup> Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: "¿Amta, ya'a licalac chay wirtachu Jesuswan cusca cayätachu ch'jinam!" nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Pedro: "¿Manam lisichu!" niyällapin wallapa wa'amun.

### Jesusmi Pilatop maquinchu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

<sup>28</sup> Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu "Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaču canapä" nil. <sup>29</sup> Chaychümi Pilato yalalcumul: "Má, ¿imapitam puśhayalcämunqui?" nin.

<sup>30</sup> Niptinmi: "Cay nuna ancha anchapña mana lulapin'a, mana ch'anmanlächu puśhayalcämüman cala" nipäcun.

<sup>31</sup> Pilatoñatacmi: "Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy" nin.

Niptinmi: "Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu" nipäcun. <sup>32</sup> Caynu Jesus nila imanuywa wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

<sup>33</sup> Chaypita Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: "¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?" nin.

<sup>34</sup> Niptinmi: "¿Caynu niyämanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?" nin.

<sup>35</sup> Pilatoñatacmi: "¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman chulaycayämushunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?" nin.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus: "Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcuna ch'Israelcunäpa maquinman mana chulaycuśha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?" nin.

Niptinmi: "Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman nasil śhamulá rasun allincäta yačhaycacinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman" nin.

<sup>38</sup> Niptinmi Pilato: "¿Rasuncá imatá?" nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunäman yapa yalulcul: "Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunapä

talichu. <sup>39</sup> Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaču customriquimannuy watan-watanmi carsilchu wichälacunäpi jucninta cáhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáhaycuśhá?" nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Israelcunaca ayaycächaypa: "¿Chayta wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cáhaycuy!" nicuyalcan. Cay Barrabasma finunnin suwa cacula.

### Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun

**19** Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. <sup>2</sup> Cachacucunäñatacmi caśhapi curunacta lulacälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. <sup>3</sup> Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil "¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!" nil cärachü-cama tacapäcula.

<sup>4</sup> Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: "Cananmi ñawpäniquiman julamuśhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinaquipä" nin. <sup>5</sup> Chaychu Jesusta caśha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachumul Pilato: "Cay-ari. Amcuna ch' nipäcunqui" nin.

<sup>6</sup> Chaynuta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpacunaca ayaycächaypa-cama: "¿Chacatäluy! ¡Chacatäluy!" nicuyalcan.

Chaymi Pilato: "Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatapis wañuchicalcämuy" nin.

<sup>7</sup> Niptinmi Israelcunaca: "¿Quiquin Tayta Diospa Cačaśhan Chulinmi cayá' ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!" nicuyalcan.

<sup>8</sup> Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapäcula.

<sup>9</sup> Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: "¿Maypimi canqui?" nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. <sup>10</sup> Chaymi Pilato: "¿Ya'apächun mana limalinquimachu? ¿Manachun maquiču cayan cáhaycacinacpäpis chacatächinacpäpis?" nin.

<sup>11</sup> Niptinmi Jesus: "Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycuśhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamanicá, ampitapis mas juchayüña cayan" nin.

<sup>12</sup> Chay niptin-pacham Pilato imanuywapis Jesusta cáhaycachiya munala. Jinapinpis Israelcunäñatacmi ayaycächaypa: "Cáhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa śhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücä puydi mandäninchicpa cuntranmi śhalcuyan" nicuyalcan.

<sup>13</sup> Chaynuta Pilato uyalilulmi Jesusta julalcachumul Impidraśha nishan patyuču cäraycunancäman taycucucula. ("Impidraśha" Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.) <sup>14</sup> Ñä chay fistapä juc muyun cacuyapinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: "Cay-ari Mandäniqui" nin.

<sup>15</sup> Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: "¿Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!" nil.

Pilatoñatacmi: "¿Mandäniquitalächun chacatälüman?" nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna "Sumä munayniyu Romaču mandä Cesarillam mandacüni. Manam juc canchu" nicuyalcan. <sup>16</sup> Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapäcunanpä.

### Jesummi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

<sup>17</sup> Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychünatacmi Golgota nipäcula.)

<sup>18</sup> Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpichu. <sup>19</sup> Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman chulächila "Cay Nazaret-lädu Jesummi Israelcunäpa Mandäninca" niyäta. <sup>20</sup> Chay chacatäshanca malcap läduscallanču captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpächu, Romacunäpächu, Griegocunäpächüpis.

<sup>21</sup> Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: "Ama chulaychu 'Israelcunap Mandäninmi' nità, sinu'a caynuta 'Israelcunap Mandänincämi cacuyá' nita" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Pilato: "Imam lulaśhacá jina lulaśhänül-laña cacuchun" nin.

<sup>23</sup> Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäśhapis cacuyälälämi. <sup>24</sup> Chaymi "Caytä ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüśhun, mayanninchicpäshi, má can'a" ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunachu:

"Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin" † nishanca lula-cacüla.

Caynümü cachacucunaca lulälälila.

<sup>25</sup> Ñatac Jesus chacataläśhancäpa lädunčhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayyu Mariapis.

<sup>26</sup> Chaymi chay mamanpa lädunču cuyaśhan yačhapacünin śhacuyäta licälul mamanta: "Mamay, payñam wawiqui" nin. <sup>27</sup> Chaynütac cuyaśhan yačhapacünin-tapis: "Payñam mamayqui" nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču chasquila.

### Jesummi wañun

<sup>28</sup> Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam "Yacunayämanmi" nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. <sup>29</sup> Chaychütacmi juc wacuychu chacchá binu winacuśha caña. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil śhu'uchinanpä chacchal-capäcula. <sup>30</sup> Jinaptinmi chay binüta mallilcul: "Canan'a lluy cabalalpüśhañam" nil uyshucalpul pasacalpula.

<sup>31</sup> Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuychu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay war-

da muyunčhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcächu chacatäsha capäcunanta. Chaymi cachpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüśha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

<sup>32</sup> Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishca chacataläcunäman aśhucälil cachpanta paquilälil.

<sup>33</sup> Jesusman aśhucälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. <sup>34</sup> Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

<sup>35</sup> Lluy caycunacta ya'ami ñawiwan licälä. Cay lluy willaśhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masisu chalapaculcänayquipä. <sup>36</sup> Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminču "Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu" †† nishancäpis jinaman'a "Tuc-sishancäta licapäcun'am" ‡ nishancäpis lulacacüla.

### Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

<sup>38</sup> Chaypitam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caśhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) <sup>39</sup> Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap śhamul tapüca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunanpä. <sup>40</sup> Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäśhanmannuy. <sup>41</sup> Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chaychümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü uchcu pampananpä cala. <sup>42</sup> Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

### Jesummi śhalcamun

**20** Ñatac simänap allaycuyninču aspi-aspilla Magdala malcayyu Maria Jesus pampaläśhancäman linanpämi jatun lumi wičhaśhanca aśhüchisha cayña.

<sup>2</sup> Chaymi Jesuspa cuyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro caśhancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: "¡Taytanchic Jesusta pampaläśhancäpitam julälälilñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcuchu!" nicuyan.

<sup>3</sup> Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläśhancäman pasaculcan.

<sup>4</sup> Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta chaycula. <sup>5</sup> Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu.

<sup>6</sup> Chay ipanta Simon Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanaśhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapsha lataśhtapis tuqui pataläśha juc-läduchu chulalayäta. <sup>8</sup> Chaynu Pedro mačhayman yaycüluptinlämi juccäpis yaycula.

Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila <sup>9</sup> masqui isquir-

† 19:24 Sal 22.18

†† 19:36-37 Sal 34.20 ‡ 19:36-37 Zac 12.10

bishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis. <sup>10</sup> Chaypítam capäcunancäman cuticalcämu-la.

### Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

<sup>11</sup> Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunüchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuyula. <sup>12</sup> Lic alpušhanchümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanchü umanchü täcuyalcäta licälun. <sup>13</sup> Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapítan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpítamari. Manam yaçhallächu mayman apälälishantapis" nin.

<sup>14</sup> Nilpuyal muyulcušhanchümi Jesusta shäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus cašhanta manam lisilachu.

<sup>15</sup> Chaychu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapítan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpächä tapuyäman" nil "Am ašhuchil'a niycallämay, taytay, mayman ašhuchishayquitapis apacunäpä" nin.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Šhutinta limaliluptinmi muyulcul "¿Yaçhachicü taytaläläy!" nin. (Israel limayninüchu'a "Rabuni" nilam.)

<sup>17</sup> Jesusñatacmi: "Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cutüchu. Ašhwanpa irmänücunaman cutilcul: 'Cutiyañam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.

<sup>18</sup> Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhapacünincunaman, quiquin licašhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

### Jesusmi yaçhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

<sup>19</sup> Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wiçhacälälisha Israelcunäta manchacuyi. Chaynu cayaptinmi paycunap çhawpinüchu Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

<sup>20</sup> Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälil.

<sup>21</sup> Chaychu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhapäcuc" nin. <sup>22</sup> Nilculmi paycunaman jäcayula: "Chuya Ispirituctam çhasquipäcunqui. <sup>23</sup> Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicä pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichä mana pampachaycušhachu can'a" nil.

### Tomasmi Jesusta lican

<sup>24</sup> Ñatac Jesus çhämunanpä chay çhunca ishcayniyu yaçhapacü-masincunapita "Awachap" † lisipäcüşhan Tomas'a, manam calachu. <sup>25</sup> Chaymi yaçhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälimi" nipäcuptin Tomas:

† AWACHA: Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcunmi.

"Maquinüchu läbu uçhcušhancätawan, wätanüchu uçhcušhanta ñawüwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichä quirüman" nin.

<sup>26</sup> Chay pusä muyunpitañatacmi yaçhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasüchu cayalcäla. Chaychümi ichä Tomaspis cayäla. Chaynu puntu sumä wiçhalayaptinpis Jesus'a paycunap çhawpinüchu licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin. <sup>27</sup> Nilculmi Tomasta: "Šhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätamanpis maquiquita šhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!" nin.

<sup>28</sup> Niptinmi Tomas: "¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!" nilun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: "Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacüncunäpä" nin.

### Cay libru imapä isquirbisha cašhanpis

<sup>30</sup> Ñatac Jesus yaçhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruçu manam isquirbishachu. <sup>31</sup> Caycunactam ichä isquirbilä Diospa Caçhamušan Salbacüca, Caçhamušan Chulinca Jesusninchic cašhanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

### Jesusmi mana cäpita challwachin

**21** Chaypítam Tiberias uçhap patanüchu yaçhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. <sup>2</sup> Chaychu cayalcäla Simon Pedro, "Awachap" lisipäcüşhan Tomas, Galileap Canä malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yaçhapacünincunapis.

<sup>3</sup> Chaychümi Simon Pedro: "Má, challwa chalä lishä" nin.

Niptinmi llapanpis: "Ya'acunawanpis lishun-ari" nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. <sup>4</sup> Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanüchu Jesus licalilun. Yaçhapacünincunañatacmi ichä pay cašhanta mana yaçhapäculachu.

<sup>5</sup> Chaychümi Jesus: "Walašhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "Manamari" nipäcun.

<sup>6</sup> Niptinmi: "Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui" nin.

Chaynu jitalpäläliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. <sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cyašhan yaçhapacünin Pedrocta nin: "¡Jesusninchicmari!" nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llušhticüşhan † müdananta cašhan çhulaculcul uçhänman ji'acalpun. <sup>8</sup> Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuan uçhap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. <sup>9</sup> Chayman çhaycamul ji'alpapä-

† LLUŠHTI: Waquincunaçu'a 'ušhti' nipäcunmi.

mulmi nina walayäpa jananüchu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

<sup>10</sup> Jinapinmi Jesus: "Challwa chalapämušhayquipi juc ishcayta apapämuy" nin. <sup>11</sup> Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalašhancäta uchap patanman aysämun. Chayüchu pačhac picha čhunca quimsayu (153) jatučhachä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayapinpis challwa chalacun manam lačhyalachu. <sup>12</sup> Chayüchu Jesusñatacmi: "Šhapämuy micapäcunayquipä" nin. Chayüchu quiquin Jesus cašhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapučhaculcälachu "¿Pim cayanqui?" nil. <sup>13</sup> Chaypítam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. <sup>14</sup> Caywanmari šhalcamušhanpíta Jesus quimsa cutiña yačhacacünincunaman licalila.

#### Pedroctam maynu cyašhantapis tapun

<sup>15</sup> Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: "Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytay, am yačhanquim maynu cyašhacta" nin.

Niptinmi: "Chayurá uwishnicunactari michiy" nin.

<sup>16</sup> Chaypíta yapa tapun: "Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?" nil.

Niptinmi Pedro: "Taytay, am yačhanquim maynu cyašhacta" nin.

Niptinmi: "Chayurá uwishnicunactari licaycuy" nin.

<sup>17</sup> Chaypi quimsa cutictaña tapun: "¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?" nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: "Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyašhätapis yačhanquim" nin.

Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnītari michiy. <sup>18</sup> Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a lyclayquita chacchalcupitiquim, juccuna čhänäšhunqui. Jinalculmi mana liyta munašhayquicunäman pušhašhunqui" nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyta wañuša cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycušha cananpämi.

Chaypítam "Chayurá canan, má, atimay-ari" nin

<sup>20</sup> Ñatac Pedro muyulcušhančümü licälun Jesuspa cyašhan yačhacacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal "¿Pitan ipanchäšhunqui?" nicämi.)

<sup>21</sup> Payta licälulmi Pedro: "Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Jesus: "Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucušhunqui? Am atimay jinalla" nin.

<sup>23</sup> Chaymi jinantin chalapacücunäman "Imaycamapis cawsan'am" ni limay čhala. Ñatac Jesus'a manam "Imaycamapis cawsan'am" nilachu, sinu'a "Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucušhunqui?" nilam.

#### Cay librup camacaynin

<sup>24</sup> Cay quiquin cyašhan ya'a yačhacacüninmi, ñawüwan licašhata, uyalishata rasunpa cašhanta tuquicta yačhal isquirbiycamú. <sup>25</sup> Ñatac Jesus'a maychicactäch allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manačh jinantin pachäču papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

# Hechos

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacúshatin yáchachishtin. Caychümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta caçhamuëshanta. Chaymi Jesuspa caçhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaçu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam shalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wíchala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhanchüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunanallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunanamanpis çhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy çhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa caçhan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá çhächila.

## Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta caçhamunanpä

**1** Cuyašhá Teofilo, çmanachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yáchachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yáchapacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. .Cananmi masta willaycušhayqui.. <sup>3</sup> Paymi wañušanpi shalcamul aclašhan yáchapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüshanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa çhunca muyuncuna Diospa gubir-nunpitapis yáchachila. <sup>4</sup> Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytä limalicušhan Chuya Ispiritunta caçhamunancama nishac-yupaypis. <sup>5</sup> Yaçhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

## Jesusmi silüta cuticun

<sup>6</sup> Niptinmi tapupäcula: “Taytay, çRoma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunäl-laña mandanacunapä ürañachun çhämün?” nil. <sup>7</sup> Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillançhümi cayan. Amcuná manam yáchaycälina-yquichu. <sup>8</sup> Ašhwanpa cayta umayquiman çhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhup-tiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüní capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunachüpis ašhta silup sapinçu cä malcancunämanpis” nila.

<sup>9</sup> Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. <sup>10</sup> Chayta licapayalcaptinmi paycunap läduñchu ish-cay umri yulä-cama müdanayu licalilun. <sup>11</sup> Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, çsilüta imapitan caynüpa

anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

## Yaçhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

<sup>12</sup> Chay nilcuptinmi yáchapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalen-cama costumrinmannuy warda muyunçu pirmitisha puliycuyllam cala.) <sup>13</sup> Chaypi çhaycamulmi jamaculcäšhan wasi altušhman ishpipäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatälí Simon, Jacobop chulin Judas. <sup>14</sup> Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

<sup>15</sup> Chay muyuncunachümi paçhac ish-cay çhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi çhawpiman šhaycucuycul Pedro nila: <sup>16</sup> “Tayta mamacuna, yaçhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anhicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jina-yalpis Jesustam chalaycachila chay çhininin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunçu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’ † nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc çhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin çhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yáchälälilshi canan Jerusalen nunacunaca chay çhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa çhanin çhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishançhüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’ †† niyanmi.

<sup>21</sup> “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman

† 1:16-20 Sal 69.25 †† 1:16-20 Sal 109.8



imaypis Jesuswan cusca puliwshî-masinchicunam. Aclaşhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul pulî allay-cuşhanpi canan silûman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca 'Jesus cawsamütam licalá' nil willacuyta apaycachan'a" nil.

<sup>23</sup> Nilculmi ishçay nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. <sup>24</sup> Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: "Taytay, anmi llapäpa şhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulaşhanwanmi alcaşhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yaçhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lupaläcunäpä. Canan-ari cay ishçayninpi mayannin canantapis yaçhaycälchimay" nil. <sup>26</sup> Nilcul mayannin cananpäpis çüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay çhunca jucniyu puydi yaçhapacünincunap masanninña cala.

### Chuya Ispiritum yaçhapacücunäman ji'alpamun

**2** Ñä chay Cusicha Fista çhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. <sup>2</sup> Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpamun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaştin. Chayçhümi juntuläşhan wasita bululunyayca ñititalpula. <sup>3</sup> Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayçu cäcäpa janäninman. <sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lishan limaycunacta shimin paçhyachila.

<sup>5</sup> Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis çhämuşha cayalcäla costumrincunacta cumpli Israel nunacunaca. <sup>6</sup> Chayçu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluyypis paçhcatityälälimula "¿Imatä cay?" nil. Chayçhümi chay şhamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. <sup>7</sup> Chaymi licapayllaman camäşha ninacücuyalcan: "¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llaпанchicpa limayninchicçu limacuyalcanman? <sup>9</sup> Cayçu cayanchic intiruintiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medoläducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, <sup>10</sup> Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-läduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapäpis, Cretapäpis, aşta Arabiapi şhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicçhü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulaşhancunäpi lluyymi uyalianchic!" nil. <sup>12</sup> Nilcälilmi sumä licapayllaman camäşha: "¿Imatan cay?!" niillaman camälälila. <sup>13</sup> Waquincunañatacmi: "Caycunä şhincalculçhari jäjayalcan" nil asipapäcula.

### "Diospi cay caşhantam" Pedro tantiachin

<sup>14</sup> Chaynu jinayalcaptinmi çhunca yaçhapacü-masin-cunawan şhalcuculcul Pedro nila: "Llapallayquipis Israel-masicuna, ñatac cay Jerusalemçu yaçhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay.

<sup>15</sup> 'Şhincäşham' niyalcaptiquipis manam chaynüchu.

¿Maynüpam ampä uywa alucuy ürallalä şhincäşha cayalcan'a? <sup>16</sup> Aşhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel 'Diospa Ispiritunmi şhamun'a' nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

<sup>17</sup> 'Tayta Diosninchicmi caynüta nin: "Camacä timpucunaçu Ispiritütam caçhalpämüşhä jinantin allpäçu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunäñatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunäñatacmi suyñuynincunaçu ya'api yaçhapacün'a.

<sup>18</sup> Chay muyuncunächümi llapa uyway nunäcunaman-pis, ya'apita limapacunanpä Ispiritüta uycuşhä.

<sup>19</sup> Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunçu altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chayçhümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäçhüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun'a.

<sup>21</sup> Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuşha capäcun'a" † nil.

<sup>22</sup> "Israel malca-masicuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaçu yaçhä

Nazaret Jesus allin nuna caşhanta sumä-cama lulaynincunawan. <sup>23</sup> Jinaman'a unaypiñam quiquin Dios-

ninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsaşha cala. Chaymari amcunacta caçhaycapäcuşhulanqui

chalalcul aysapacunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuşman chacatal wañuchipacunan-

päpis. <sup>24</sup> Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpipis laquil şhalcachimula. Payta

wañuycäpis manamá chalalanmanchu. <sup>25</sup> Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayä ñawpäniçhümi.

Manam imapis şhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüçu cayaptin'a.

<sup>26</sup> Chaymi şhun'ullä cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuşhä payman chalapacullälcha.

<sup>27</sup> Am'a cay aychäta manamá allpa şhun'unçhüchu caçhaycamanqui.

Ñitac Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychá ismuy-cunantá cunsintinquichu.

<sup>28</sup> Anmi lisichimälänqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniçhüchu sumä cushishalla cacuşhä" †† nila.

<sup>29</sup> "Malca-masicuna, yaçhaşhanchicnüpis unay aw-ilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pam-

pacuşhanchicçu jinalla canancamapis pampalayan. <sup>30</sup> Ñatac willacünin cayalmä, Diosninchicpa li-

malicuşhanta yaçhala 'Ampa caştayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycuşhä' † nil.

<sup>31</sup> "Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaşhan Salbacüpa şhalcamunanta licayä-yupay limala 'Aychanta

† 2:21 JI 2.28-32 †† 2:28 Sal 16.8-11 † 2:30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12

manamá allpa shun'unchüchu cáchaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. <sup>32</sup> Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta lluypapis ñawinchic licalam. <sup>33</sup> Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitàsha pay cayan.

"David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašhwanpa nin:

"Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädulläman taycaycamuy chinishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä" † nil.

"Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä limalicušhannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam ñawpäniquichu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

<sup>36</sup> "Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcušhayqui Jesuspi 'Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan' nil niycälishunqui" nila.

<sup>37</sup> Cay shiminpi yalamušhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa shun'untapis tipship-tipshiyachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: "Taytacuna, žimactatan lulapäcuman?" nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Pedro: "Mana allin lulayniquicunapi wanacul 'Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesupa uywayninñam cašhä' nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. <sup>39</sup> Cay limalicušhancä amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacušhancunapäwantacmari cayan" nila.

<sup>40</sup> Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: "Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña" nil. <sup>41</sup> Chay niptinmi mayanpis uyalicücä chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

### Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacušhtin

<sup>42</sup> Chaypitañatacmi puydi yachapacücunäpa yachachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. <sup>43</sup> Chay muyuncunachüpis puydi yachapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcušhanta chalapacücuna licalculmi: "¡Manamari caynütä imaypis licalanchicchu!" nil ninaculcäla.

<sup>44</sup> Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. <sup>45</sup> Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pišhipacünincunawan'a camachinacaycälila. <sup>46</sup> Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyunmuyun Diospa chuya wasinpa patyuncunächu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunachüpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcušhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula.

Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacušhannunuy chalapacünincunacta milachila.

### Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu shalcächin

**3** Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. <sup>2</sup> Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limušhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apašha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. <sup>3</sup> Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuyuyaptin "Limušhnallayqui taytay" nila.

<sup>4</sup> Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: "¡Taytay!" nipäcula.

<sup>5</sup> Niptinmi chay nunaca "¿Imallactachá uycalläman'a?" niycänuy anšhaläcuyan.

<sup>6</sup> Jinaptinmi: "Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycušhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari" nila.

<sup>7</sup> Nilculmi allí maquiipi aysalcuptin intiru chaqui tul-luncuna masisu tacyañä. <sup>8</sup> Jinaptinmi chay üra pačhcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacušhanuy jiacuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyi alawašhtin dansaycačašhtin. <sup>9</sup> Chaynu jinayäta licälilimi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca cašhanta lisilälil "¿Imactatan licayanchic?" nil licapayllaman lluypis camälälila.

### "Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan"

<sup>11</sup> Chay sänašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycačašhtin cushisha mana cáchaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačhcatityälälimun chay chuya wasichu Salomonpa Patyun cašhancäman "¿Imam pasacuyan?" nil.

<sup>12</sup> Chaynacuyalcaptinmi Pedro: "Israel-masicuna žimapimi caynüpa licapayllaman camäšha cacuyalcanqui? 'Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin' niyalcanquipis. Manam chaynüchu. <sup>13</sup> Sinu'a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cáchaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta cáchaycachipäculanqui. <sup>15</sup> Caynu jinalcälilimi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcä. <sup>16</sup> Canan cayta yachapäcuy: Cay lluypis lisipäcušhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu shalcüšha puliyan. Rasunpa chala-

† 2:33-35 Sal 110.1

pacuyninwanmari amcunap ñawpäniquichu caynu tuqui sänu cayan.

<sup>17</sup> “Canan malca-masícuna, rasunpa mayan caşhan-tapis mana tantialmi llapayquipis şhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. <sup>18</sup> Ñatac cay lulayniquiwami lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacüca wañuchisham can’a’ † nil nishanca. <sup>19</sup> Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul şhun’uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi şhuñacuşa cala. <sup>21</sup> Ñatac canan’a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacuşhan willacünincunawan nichimuşhancunuy lluy lulaşa canancama. <sup>22</sup> ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis şhalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcuşhuşhayquitapis. <sup>23</sup> Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chinchacisha can’a’ †† nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. <sup>24</sup> Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul punta-manmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. <sup>25</sup> Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuşhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abraham-ta Dios limalicuşhanta: ‘Ampa milayniquiwami allincäta lulaşhã jinantin pachächu’ † nil? <sup>26</sup> Chaymi Dios chulinta wañucäpi şhalcalcachil puntacta amcunaman caçhamula, allinpa licapäcuşhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caçhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

#### Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman çhulaycälin

**4** Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuşhanpi şhalcämuşhañam” niyapinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäñincunap puydinincunaca, saduseo caşhtacunaca sumä rabyaşa-cama paçhcälälimula. <sup>3</sup> Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayapinñatacmi chay wälacama wíchaycullalña caçhaycälälila. <sup>4</sup> Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacünäwan’a picha walangamanña wayapanlanlä milälälila.

<sup>5</sup> Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cã llapa puydinincuna, prinsipal yaşhacuna, Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunapis, <sup>6</sup> sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caşhtancunäpis. <sup>7</sup> Chaynu llapan juntu-nacuylculmi Pedroctawan Juanta puşhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäñinman şhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantã caçhamuşhulanqui caynu lulaycaçhacuyalcänayquipä?” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninçhu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prin-

sipal yaşhancuna: <sup>9</sup> ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? <sup>10</sup> Rasunpa imanuyya sänaşhanta yaçhayta munal’a yaçhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinichicçu şhalcula. Cay chacatapäcuşhayqui Jesustam quiquin Dios şhalcachimula. <sup>11</sup> Paypimi Salmos libruçhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuşhayqui lumim mas allin puydi çhaläñinmanlä muyüñä’ †† nil.

<sup>12</sup> “Salbamäninchic’a manamã juc canchu. Manam Tayta Diosninchic’a juctã çhulalachu cay jinantin allpä-man salbamänanchicpä” nila.

<sup>13</sup> Chayçu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinapinmi lluytis licapayllaman camälälisha: “Caycunã Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. <sup>14</sup> Chayçu imacta ninanpä chay sä-nachishan nunapis cayapinmi mana imamanpis artiy-ta atipapäculachu. <sup>15</sup> Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waşhaman yalalcachil, quiquin-pullalla ninaculcäla: <sup>16</sup> “Cay umricunäta çimanäşhunmi cay jinantin Jerusalen malcaca sumã jatun lulaşhanta licayalcaptin’a? <sup>17</sup> Caycunacta manaña cürriçhayächinanpä lluy aminasaşhun Jesuspi uchuçllapis cananpi manaña limalcapäcunapã” nil.

<sup>18</sup> Ninacalcälilmi caşhan ayaycul: “¿Yan’al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.

<sup>19</sup> Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Mã, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic’a munanman: çamcunacta cäsunätachun ichã payta cäsunätachun?

<sup>20</sup> Ya’acunã cay ñawiwani licapäcuşhacätä, linliwan uyalipäcuşhacäpi’a manam shimí wíchacacüsha quidanmanchu” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Imanäşhunmä? Cay-chica nuna ñawinichicçu cay tawa çhunca watayu wishtu nunäta sä-nachishanpi lluytis Diosta alawaşhtin bibayalcanmari” ninaculcul mastalã aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

#### Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

<sup>23</sup> Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yaşhacunaca imacta nishantapis willapäcula. <sup>24</sup> Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumã Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. <sup>25</sup> Ñatac sirbiniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui şhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan’alpã lulapäcun?

<sup>26</sup> Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna juçllachanacaycälil amtawan Şhuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui’ †† nil.

† 3:18 Is 53 †† 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 †† 3:25 Gn 12.3; 22.18

†† 4:11 Sal 118.22 †† 4:26 Sal 2.1-2

<sup>27</sup> “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunawan jucllachanacaycälilmi Şhuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula. <sup>28</sup> Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapã nichishayquitamá lluy lulälälin. <sup>29</sup> Canan-ari Tayta Diosnı, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampıta willaculcänäpä. <sup>30</sup> Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälíchınäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälınäpäpıs” nil.

<sup>31</sup> Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntulášhan wasica şhaşhálun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalılälilmi cullucuycul Diospıta willaculcäla.

#### Chalapacücunaca wächanacaycälın cänincunacta

<sup>32</sup> Chaychu puydı yaçhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalılal. Lluy chalapacücunañatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpıs istimapäcul, respıtapäcul allınpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquilanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälıla. <sup>34</sup> Chay chalapacücunapulamari wasinta ütac chaclanta lanticulculpıs illaycäta uycula puydı yaçhapacücunäman nisıtášhanpa lluymanpıs camaycachınanpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

<sup>36</sup> Chaynütam lulala José şhutiya nunapis. Paymi lamar çhawpıchu Chipre malcapı, Levıpa ayllun cala. Paytam puydı yaçhapacücunaca Bernabewan şhutihapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) <sup>37</sup> Paymi chaclanta lanticulcul lluy çhaninta puydı yaçhapacücunäman uycula.

#### Ananiaswan Safira Diosninçicta artipälälıl wañuculcan

**5** Chaynütacmi Ananiaspıs walmin Safirawan çaclanta lanticälälın. <sup>2</sup> Chaynu lanticulculmi pulanpıpıs yaçhachinacaycälıl parti illayta quıdacaycälíchın. Jinalculmi puydı yaçhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälıl” nil.

<sup>3</sup> Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, çimatá pasášhunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quıdacaycachıl Chuya Ispiritucta artipänayquipä? <sup>4</sup> Chay çacla ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpıs ampatacçha cala. Chaynu cayaptinchun çhayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. <sup>5</sup> Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañuşha çhaçhálun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpıs yaçhäcunaca manchaculcäla. <sup>6</sup> Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

<sup>7</sup> Chaynu pasášha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yaycämun.

<sup>8</sup> Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay çhayllaçhuchun rasunpa lanticulcälınqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümarı lanticälälıl” nila.

<sup>9</sup> Niptinmi: “çImapıtan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, çımanämášhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

<sup>10</sup> Chaynu niyällaptinmi Pedrop çhaquinman Safirapis wañuşha çhaçhálun. Chaychu wañuşhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälımü. <sup>11</sup> Cay pasášhancunacta lluy mayanpıs uyalıcunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasášhancunapı manchaculcäla.

#### Yaçhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

<sup>12</sup> Chay muyuncunaçhümi puydı yaçhapacücuna milagrucunacta, allın lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasınchu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypıs juntunaculcäla. <sup>13</sup> Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpıs allın respıtuwan licapäcula. <sup>14</sup> Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripıs walmıpıs milapäcula. <sup>15</sup> Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpıs çaptin sänälunman” nil. <sup>16</sup> Chaynütacmi juc malcacunapıpıs Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşhpa turmintášha nunacunactapis apapämuptin lluy sänášha cala.

#### Yaçhapacücunätam çhınicuyı atıcaçhapäcun

<sup>17</sup> Chaynu achcaña cacuyášhanta licalcul puydı sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydı yaçhapacücunäta carsılman apaycäläçhın. <sup>19</sup> Masqui chaynu wiçhächıptınpıs chay tutam Diospa anjılın şhalcamul carsılta quıçhaycul julüla. <sup>20</sup> Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasınman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpı willamuy” nil. <sup>21</sup> Chaynu niptinmi anjıl nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydı sasirdütica puydımasincunawan Cunsıju puydıınincunacta juntunacaycachıl carsılçäta caçhala puşhachimunanpä. <sup>22</sup> Chay puşhamücunaca çhananpäşhi carsılçu ni wälañachu. Jinaptınşhi cutılcamul-pacha nıpäcun: <sup>23</sup> “Imam caçhaycamuşhayquinümi wardiacunapıs täpalcäña. Jına lläbiycachıshellayquinümi masısu lläbilayäña. Ñatac lulıcta yaycapäcunäpämi ni mayanpıs cañachu” nin. <sup>24</sup> Niptinmi puydı sasirdütıcunäwan täpäcunäpa puydıınıca “çImamançha çhálun'apıs?” nınacücuyalcan.

<sup>25</sup> Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämun juc nuna: “Carsılman wiçhachıshayquıca chuya wasıp puncunçu-arı jinantın nunäta willapayan” nishtın. <sup>26</sup> Niptın-pacha puydı wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talılälıl “Tupaycuşhá yan'alımi cay-chica nuná tamshämachwanpıs” nil tuquıllap puşhapämula.

<sup>27</sup> Chay Cunsıjup ñawpäınınman çhächıptınñatacmi puydı sasirdütica nila: <sup>28</sup> “Çhuncay-çhuncay 'Amam cananpı chay Jesuspı limalcälınquıpıschu' nıyalcaptıpıs

¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycachayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyinpi juchachapámānanpāmā” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosnita ipanchalcul nunātalāchun ampá cāsucuyalcāman, imatá? <sup>30</sup> Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqui. Jinaptiquipis unay awilunchicunap Diosninmi caśhan śhalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumā Puydipā sumā Salbacūpā, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachāśha cananpā. <sup>32</sup> Ya'acunam caycunapi ñawīwan licāca cayalcá Chuya Ispiritu yačhaśhan-yupaypis. Ņatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cāsūninmanmi. Chaymi nipāmāśhan-yupaypis lulayalcá” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi chaychu sumā-sumā rabyāśha wañuchiyta munacuyalcan. <sup>34</sup> Ņatac paycunap cumpañāninmi cañā juc Gamaliel śhutiya fariseo caśhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachī, malcap rispitàśha cala. Pay śhalculculmi waśhaman nunacunāta yalalcachil nila: <sup>35</sup> “Israel-masīcuna, sumāta pinsaycāliy cay nuna-cunāwan imacta lulay pinsapācūśhayquitapis. <sup>36</sup> ¿Yalpapācunquichun ‘Ya'am puydīninca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay śhalcuśhanta? Chaynu śhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunāña śhalcūnin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañūchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul † chincaculcan? Licay chaychūmari yačhaśhanchicnūpis camacāla. <sup>37</sup> Chaypitā ¿manachun Galilea malcāpi Judaspis chaynūtac sinsu timpučhu śhalcātucāmūn? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna śhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañūchiptin'a llapa nunanpis chincayman čhulaculcul chincaculcan? <sup>38</sup> Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipācuc, ama yan'al chay nunacunāta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapācuy. Nuna cūsalla cal'a chay juccunānūpis chincan'ačh. <sup>39</sup> Ņatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manačh atipapācunquichu. Yan'al-lātac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipācula. <sup>40</sup> Jinalculmi puydī yačhapācūcunāta cutiycachimul asutichipācula: “Cananpi yan'al-lātac Jesus nunāpi limalcanquiman” nil. Chaynu asuticaculmi libricta cáchaycālālimula. <sup>41</sup> Jinaptinpis yačhapācūcunaca “Jesusninchicpi willaśhanchic-laycu caynu asutimāśhanchic'a Diosninchic allincāpi waytachimāśhanchicnūmi” nil cushisha yalapāmula chay Cunsijup puydīnincunāpi. <sup>42</sup> Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacū caśhanpi Diospa chuya wasinčhu, may wasicunāchūpis willacuyta jicutapācula.

### Anchish yanapātam sirbipācunāpā aclapācun

**6** Chaychū Jesusman chalapācūcuna achcaman milālāliptinmi waquinnincunā juccunāpita lillacuyalcāla. Chay griego limācunāmi quijaculcāla: “Micuy upāmāśhayquichūmi ya'acunap biudācunacta ash-ashlacta wishlapayalcanqui. Israel limā caśhta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyypapis uyalcanqui” nil. <sup>2</sup> Chaynu niptinmi chay čhunca ishcayn-

† *CH'IV: Waquincunāchu'a “wichiy” nipācunmi.*

intin puydī yačhapācūcunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam cáchaycapācūman. <sup>3</sup> Aśhwanpa, anchish nunayquita aclapācuy cay lulayta lulapācunāpā. Ashipācuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayūta, Chuya Ispiritup lulayninčhu cācunacta. Paycunap maquinman cay lulayta čhulayculčha <sup>4</sup> ya'acunā Diospa willacuyninta willaculcāśhā chaynūtac imaypis ruycaculcāśhā” nipācula.

<sup>5</sup> Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcālil aclālālin Chuya Ispiritup munaśhanta lulā, masīsu chalapacū Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcāpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel caśhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyinman chalapacuyāla.) <sup>6</sup> Jinalcālil puydī yačhapācūcunāman čhālāchiptinmi paycuna umanman maquina čhulaycul Dios yanapānanpā mañaculcāla. <sup>7</sup> Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcācunāman milala. Chaynūpam Jerusalemčhu chalapācūcunāpis achcamanña muyupācula. Jinamanmi aśhta achca sasirdūtīcunapis cāsucul chalapaculcāla.

### Malcap puydīnincunam Estebanta prīsūlun

<sup>8</sup> Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanānpāpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcāchū lulala. <sup>9</sup> Chaynu lulayaptinmi juc cutichū “Uywaypi Juluśha” nishan Israel caśhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynūtac Asia nishan malcācunāpi caśhta-masincunawan jucllanchacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycālila. <sup>10</sup> Chaychūmi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapāculachu, maynu upāllachiyta munapāculpis. <sup>11</sup> Chaynu mana atipacālilmi juc nunacunacta mincacālālila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñā’ nil niycālipamay” nil. <sup>12</sup> Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicūcunaca piñacālālin. Chaymi Estebanta chalacālil Cunsijup puydīnincunāman pasachiculcāla. <sup>13</sup> Chaychūmi chay niycūnin nunacunaca áshaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancātawan Moisespa camachicuyinincunactapis jamuyal jalutacuñā. <sup>14</sup> Chay Nazarepi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yačhachimāśhanchic costumrinchictapis jucman muyūchinman” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi chay Cunsijup lluy puydīnincunapis Estebanta licalcuśhančhu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licalālin.

### Estebanmi Cunsijup puydīnincunāchū limalicun

**7** Chaychūmi puydī sasirdūtīca Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil. <sup>2</sup> Niptinmi nila: “Malca-masī taytacuna, [Moisespa camachicuyininta manchacuywanmi licā. Chaynūtacmi Diosninchictapis cāsucū. Pay'a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhūchu yačhayan.] Tantiaycāliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcāchū

cayaptinmi Sumä Diosninchic éhaycul limapäla: 'Cay malcayquita, caštayquita cáhaycul maytapis nishac malcaman licuy' nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haraméchu yaéhayaptinlämi. <sup>4</sup> Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayéchu yaéhamü. Chayéchu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman. <sup>5</sup> Natak maycächu yaéhananpäpis ni taycuyacunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulälächu. Natak chayéchu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: 'Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a' <sup>††</sup> nila. <sup>6</sup> Nilculmi: 'Llapa caštayquim jucpa malcanéchu allpanéchu sirbipaculcan'a tawa pačhac wata ma'al-cušhapis, imanalcušhapis. <sup>7</sup> Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bídacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayéchu sirbipämanqui' <sup>‡</sup> nila.

<sup>8</sup> "Chayéhütacmi nila: 'Abraham ya'apa nuna canayquipä umri cayniquiéchu siñalacul unanchachicuy' <sup>††</sup> nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila. <sup>‡</sup> Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaéhašhanchicnüpis paypa éhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puyd'inincuna capäcula.

<sup>9</sup> "Natak cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula éhininaculcul šhullcan Joséta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä. <sup>†††10</sup> Masqui jinaptinpis Diosmi Joséta mana cáhaycul ima ñacašhanpipis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshininpä échulaycula jinaman wasinéhüpis yanapanäpälä. <sup>†††</sup>

<sup>11</sup> "Jinamanmi llaqui micuy wana éhala Egiptopita ašhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu. <sup>§12</sup> Chaynu cayalcäšhanéhümi Jacob yaéhulun Egipto nasyuncéchu trigu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü cáhala. <sup>§†13</sup> Chaypi yapa lanti cutiläliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon yaéhala José may-lädu, ima cašhta cašhantapis. <sup>§††14</sup> Chaymi José papänin Jacobta pušhachila lädunman anéhish éhunca pichayu lluy caštantinta. <sup>§†15</sup> Chaynüpa Jacob Egipto malcäta éhalmi chayéchu wañucamula <sup>§††</sup> llapa chulincunapis. <sup>16</sup> Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan ničhuncunaman pampapämü.

<sup>17</sup> "Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicušhan timpuca. Yaéhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. <sup>18</sup> Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä

manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.

<sup>§†19</sup> Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašhta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula. <sup>§†20</sup> Chaynu timpup éhawpinéhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillälä wasinéchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. <sup>21</sup> Chayéchu jitäšha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy. <sup>§†22</sup> Chaynüpa chay nasyunpa yaéhachicuynin junta Moises ishpilmi yaéhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

<sup>23</sup> "Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman. <sup>§§†24</sup> Chaynu lishanéchu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila. <sup>§§§25</sup> Jinalculmi: 'Cay lulašhawan cay llapa cašhta-masincuna tantiapäcun'aéchu Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Natak chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. <sup>26</sup> Ašhwanpa chay wala quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: '¿Maynüpam wawi-cašha ma'anacuyalcanquiman?' nil japächaptinpis <sup>27</sup> chay ma'acüca Moiesta tan'alcul '¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta échulašhulanqui?' <sup>28</sup> ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiya munamanqui?' <sup>18</sup> nila.

<sup>29</sup> "Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayéchu yaéhala juc-lädu allpaéchu mana lishisa. Chayéchu walmiculculmi ishca chuliyu cala. <sup>19</sup>

<sup>30</sup> "Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninéchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaéhacta lupayä ninap šhun'unéchu. <sup>31</sup> Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula '¿Má, imash cañä?' nil.

<sup>32</sup> "Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: 'Ya'am cayä unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin' <sup>20</sup> nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. <sup>33</sup> Diosñatacmi: 'Šhucuyniquita julucuy. Ya'a cayéchu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. <sup>34</sup> Egipto nasyuncächu malcä ñacašhantam ñawilican. Chayéchu ñacašhanpi quijacamäšhanta uyalilmi canan bäjamulä julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cáhašhayqui' <sup>21</sup> nila.

<sup>35</sup> "Canaan mä, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cáhala Moiesta caštanta puyd'ininpä, libräninpä. Masqui juc-pun '¿Pim amta puyd'inipä, fisnipä échulašhulanqui?' niyalcuptinpis <sup>36</sup> cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca. <sup>22</sup>

<sup>37</sup> "Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampä? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yaéhapäcula

† 7:4 Gn 11.31-12.5 †† 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 †  
7:7 Gn 15.13-14 †† 7:8 Gn 17.10-14 ††† 7:8 Gn 21.3-4 ††† 7:9  
Gn 37.11,28 ††† 7:10 Gn 41.37-41 § 7:11 Gn 41.54-57 §†  
7:12 Gn 42.1-3 §†† 7:13 Gn 45.1-16 §† 7:14 Gn 45.9-47.12  
§†† 7:15 Gn 49.33

§† 7:18 Ex 1.7-9 §† 7:19 Ex 1.10-11,22 §§† 7:21 Ex 2.1-10  
§§† 7:23 Ex 2.11 §§§ 7:24 Ex 2.11-12 18 7:28 Ex 2.13-14  
19 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 20 7:32 Ex 3.2-6 21 7:34 Ex 3.1-10  
22 7:36 Nm 14.32-33

Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis. † Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: 'Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'ac-tanüpis shalcachin'a. Payta cäsüpäcuy' †† nil.

<sup>39</sup> "Ñatac yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla. <sup>40</sup> Jinalmi Aarontapis: 'Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasašhantapis' †† nil nipäcula.

<sup>41</sup> Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi '¡Caymi diosni!' nil maquinwan lulacušhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacuna yawarninta uycapäcula. <sup>42</sup> Chay lulašhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioscachulcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbisan librucunäçhu limayan:

'Israel cašhtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunäçhu "Diosnöpä" nil yawarta uycušhayquica ütac imapis lulapäcušhayquica çya'apächun cala, imamä?

<sup>43</sup> Ašhwanpam cay alawanam wasita šhalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chayçu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacušhayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcušhayquipimari Babilonia nasyunpa maswic-läduñ nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui' †† nila.

<sup>44</sup> "Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: 'Carpacta šhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä' nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca šhalcachila Moiesta camachicuyninta çhulapäcunanpä. ††† Ñatac chayta šhalcachila manam cayçhüchu sinu'a chay chunyaninçhümi. <sup>45</sup> Chayçhümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi. ††† Chayçhülämi chay carpap intiru muyülininman cunçhacaycälil Diosninchicta alawapäcula ašhta unay mandäninchic David timpucama.

<sup>46</sup> Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: 'Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta šhalcachipunacpä' § nila. Ñatac manam paychu šhalcachila <sup>47</sup> sinu'a chulin Salomonmi šhalcachipula. <sup>§†48</sup> Chaynu captinpis, taytacuna, altu silučhu cacü Diosninchic'a manam nunap lulašhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

<sup>49</sup> 'Silümi dispächu'a, allpácä pulinallämi. Chaynu captin'a çima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapanquiman?

çMaycätan jamaycunä canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayapti?' ninmi Taytanchic" <sup>§††</sup> nil.

<sup>51</sup> Chaynu nilculmi Esteban chayçu llapa puydicunacta: "Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana liší nunacunänuuy mana linliyu, juc-läduçta šhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiman manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquil-luyquicunapita.

<sup>52</sup> "Canan'a çniycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhašhanta? çMayanllantä manatan wañuchilachu? Paycunä Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran šhalcalcälil wañüläçhinqui. <sup>53</sup> Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

### Malcap puydinincunam "Esteban wañuchun" niyalcan

<sup>54</sup> Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawçhiçhicyachicuyalcan. <sup>55</sup> Estebanñatacmi ichä Chuya Ispiritup munayninçhu cayal altu silučhu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa läduñçu šhäcuyäta licäla. <sup>56</sup> Chaymi chayçu nila: "¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chayçu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa läduñçu cayäta licayä" nil. <sup>57</sup> Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. <sup>58</sup> Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo šhutiya müsup puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. <sup>59</sup> Chayçu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: "Taytalláy Jesus, almalläta çhasquiyçullay" nil. <sup>60</sup> Nilcušhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: "Taytay, cay lulašhanpi ama juchachaycuychu" nil pasacalpula.

### Saulom chalapacünäta aticaçhayta allaycun

**8** Chayçhümi Saulo nila: "Allinmi caynu wañunan" nil. Jinalcälipinmi llaquipayniyu nunacuna šhalcämul alli-allicta wa'acuštin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalençu Jesusman chalapacünäta lluy chincachī talcula. Chayçu Saulo llapantapis llaqui bidaçta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašçhalcamul carsilman jitaycayäçhiptinmi lluywis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacünälläñam chayçu quidälälila.

### Felipim Samaria malcäçhu Jesuspita willayta allaycun

<sup>4</sup> Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. <sup>5</sup> Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesuspis willaculca. <sup>6</sup> Chayçhümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašhpa gänašha nunacunactapis Satanašhanta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Fe-

† 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 †† 7:37-38 Dt 18.15,18  
 ‡ 7:39 Nm 14.3-4 †† 7:40 Ex 32.1 †† 7:43 Am 5.25 †††  
 § 7:44 Ex 25.9,40 ††† 7:45 Jos 3.14-17 § 7:46 2S 7.1-16; 1Cr  
 17.1-14 §† 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 §†† 7:49-50 Is 66.1-2

lipip yačhachishanta mishquicta uyalipäcula. <sup>8</sup> Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

<sup>9</sup> Chaychütacmi Simon šhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. <sup>10</sup> Chaymi sumä mana sumä nunapis "Pay'a Diospa sumä pudirninanwanmi cayan" nil sumä manchacuywan cäsupäcula.

<sup>11</sup> Nñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan "¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!" nilcul.

<sup>14</sup> Nñatac Jerusalenchu puydi yačhapacücunaca Samariaču Diospa shiminta čhasquipäcušhanta yačhällilimi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

<sup>15</sup> Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaču chalapacü nunacunäman šhamulälächu. Sinu'a "Jesuspa uywayninmi callä" nilcul bawtisachicušhallälämi cayalcäla. <sup>17</sup> Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula "Ispirituyquita uycul-lay" nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta čhasquipäcula.

<sup>18</sup> Cay Simon llapa yataycušhan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa šhayämüta licalculmi, <sup>19</sup> Pedroctawan Juanta nila: "Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munašhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä" nil.

<sup>20</sup> Niptinmi: "Chay illayniqui üllacüšha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? <sup>21</sup> Caynu mana allin šhun'uyu'a caycunaču manamá canquimancho. <sup>22</sup> Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycušhunquiman" nin. <sup>24</sup> Niptinmi Simon: "Cay nimäšhayquicunaca mana pasallämänapä mañacaycapallämay-ari" nicuyan.

<sup>25</sup> Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacušhtin.

### Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

<sup>26</sup> Chaypitam juc anjil Felipicta nila: "Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman" nil.

<sup>27</sup> Niptin-pacha lishančhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun. † Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi šhamula Jerusalenta Diosta alawämi. <sup>28</sup> Jinalculmi carritanpa jananču Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. <sup>29</sup> Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: "Felipe, ašhuycuy wicnunäman" nila. <sup>30</sup> Niptin Felipe cürriycul ašhuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

"Čhipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayan-

† NUNA: Griego isquirbishanču "capäšha nuna" niyanmi.

pis tincüninman licayculachu. Chayurä milaynincunapi ¿mayanllä limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu" †† nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: "Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?" nil.

Niptinmi chay nunaca: "¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?" nin. Nilculmi: "Taytay, cay-läduman ish-pimuy" nil carritanman ish-pichila. <sup>34</sup> Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: "Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquin-pichun icha jucpichun limayan?" nil.

<sup>35</sup> Niptinmi: "Cay ligishayquica Jesuspimi limayan" nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

<sup>36</sup> Chaynu limašhtin liyalcäšhanču yacuman čhällilimi chay puydi nunaca: "Cay-ari caychu yacu cayäñä; ¿Bawtisallämanquimancho?" nila.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisashayquich" nin.

Niptinmi: "Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta" nila.

<sup>38</sup> Nilculmi carritanta šhaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. <sup>39</sup> Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula.

<sup>40</sup> Nñatac Felipe Azoto malcächu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacušhtin Cesarea malcäcama čhala.

### Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

**9** Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñačhaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: <sup>2</sup> "Juc papilta umay Damascoču juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman ‡ chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalenman aysalcumul carsilču chaquiyächishä" nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

<sup>3</sup> Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchicuyan. <sup>4</sup> Jinaptin Saulo pampäman cučhpälulmi chaychu uyalilun: "Saulo, Saulo ¿imapan wañuchiyta llallächacul aticačhamanqui?" nil nilpamüta.

<sup>5</sup> Niptinmi: "¿Pim canqui, taytay?" nillaman Saulop shimin pačhyälun.

Niptinmi: "Ya'a cayä aticačhašhayqui quiquin Jesumi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan" nin.

Niptinmi chucchušhtin: "Chayurä ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?" nicuyan.

<sup>6</sup> Niptinmi: "Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui" nin.

<sup>7</sup> Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. <sup>8</sup> Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac apla-

†† 8:30-33 Is 53.7-8 ‡ MUŠHÜ CAMINU: Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.



cacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chächipäcula. <sup>9</sup> Jinalmi quimsa muyun chaynu aplasha, mana micusha ni yacuctapis upyasha cala.

<sup>10</sup> Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiya Jesusman chalapacütac yachala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul "Ananias" nila.

Niptinmi: "¿Imactam niyanqui taytay?" nila.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Canaan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyapinmi <sup>12</sup> suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan" nin.

<sup>13</sup> Niptinmi nila: "Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. <sup>14</sup> Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniy-cusha anman chalapacüncunäta carsilman aysapämänanpä" nil.

<sup>15</sup> Niptinmi: "Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirñanincunactapis maychu cá malcamasiquicunactapis. <sup>16</sup> Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yachaycachishämä" nin.

<sup>17</sup> Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yacuyculmi Saulocta yataycul: "Cuyashá Saulo, yachämi caminuyquichu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caśhamäla caśhan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritu munayninchu canayquipä" nin. <sup>18</sup> Nilcullapinmi challwap utanyupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. <sup>19</sup> Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacüncunawan cusca capäcula.

### Israelcunam Saulocta wañuchiyta munapäcun

<sup>20</sup> Chaychümi juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. <sup>21</sup> Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäśha: "Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacüncunäta imactapis luläcächućh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamü quiquin nunaca?" nil ninacücuyalcan.

<sup>22</sup> Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caśhamuśhan Salbacüca caśhanta willapinmi llapa chay Damascochu yachä Israelcunäta jucmanyächila. <sup>23</sup> Chaymi achca muyuncunapitá chay nunacunaca "Cay Saulocta wañuchishun" nil yachhina-cücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunachu tuta-y-muyun wañuchinanpä alcayalcäśhanta Saulo yachälañam. <sup>25</sup> Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa cáchalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

### Saulom Jerusalenta ayicun

<sup>26</sup> Jinalculmi chaypi Jerusalemman chäla. Chaychu chalapacüncunawan jucllanchanacuyta munapinmi waquinnincuná manchaculcäla "Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá" nil. <sup>27</sup> Bernabēñatacmi ichá puydi yachapacüncunäman puśhalcul: "Damascocta liyapinshi caminuchu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula" nin. <sup>28</sup> Niptinlämi llapanpis awnil chasquipäcula. Chaynupa Saulo Jerusalemchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. <sup>29</sup> Jinapin griego limä Israelcunawan piñanaculcapinmi chaycuna wañuchiyta munapacuyalcäla. <sup>30</sup> Chaynu jinaśhanta chalapacüncunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cáchälälila.

<sup>31</sup> Chaypitam Judeachu, Samariachu, Galileachu cá chalapacüncunäman tuqui bida chälun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyinta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

### Pedrom Eneasta śanachin

<sup>32</sup> Pedroñatacmi chalapacüncunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman chäla. <sup>33</sup> Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäśhactam talilun. <sup>34</sup> Paytam: "Eneas, Salbacü Jesusmi śanachishunqui. Canaan śhalcul cámayquita juntuy" nin. Nilcullapinmi Eneas chay üra rasunpa śanu śhalcülun. <sup>35</sup> Chaynu tuqui śanu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

### Pedrom Dorcasta wañuyti śhalcachin

<sup>36</sup> Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yachala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. <sup>37</sup> Chaynu cayäśhanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinapinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altuśhñinman chutaycälälila.

<sup>38</sup> Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caśhanta yachälälil ishca y umricta cáchapäcula. Paycuna: "Canallanishi lilläśhun Jopecta" niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. <sup>39</sup> Chäluptinmi chay aya chutaläśhancäman puśhaycälälil. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaśhancunacta licachishtin.

<sup>40</sup> Jinapinmi Pedro lluyta waśhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi "Tabita, śhalcuy!" nila. Niptinmi pay licaćhacalcamul, Pedrocta licälul taycucülun. <sup>41</sup> Jinapinmi Pedro maquipi śhalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: "¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!" nila.

<sup>42</sup> Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinapinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>43</sup> Chay malcachu Simon shutiya uta chaquichi nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

### Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin

**10** Ña Cesarea-lädu calu malchümi yachala juc mana-Israel cashta nuna Cornelio shutiya. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. <sup>2</sup> Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

<sup>3</sup> Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicy uranuy suyñuyinchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul "Cornelio" niycuyäta.

<sup>4</sup> Jinaptinshi manchäsha licapashanpita: "¿Imallactam niyanqui, taytay?" nin.

Niptinshi anjilca: "Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. <sup>5</sup> Canan cachamuy Jope malcäta Pedro lipäcuśhan Simonman. <sup>6</sup> Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanču. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy" nin..

<sup>7</sup> Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. <sup>8</sup> Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cachäla.

<sup>9</sup> Chay walam chay cachaśhan nunacunaca allin mirinday üra chaycualcäläña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuśhninman ishpi.

<sup>10</sup> Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyinchünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta. <sup>12</sup> Chay bäjamü baytachüshi shamüña mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna.

<sup>13</sup> Chaypishi altupi: "Pedro shalcuy; wañulcachil micuy" nimmun.

<sup>14</sup> Niptinshi: "Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactä ya'a manam imaypis micullälachu" † nin.

<sup>15</sup> Niptinshi yapañatac: "Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu" nimmun.

<sup>16</sup> Chaynu quimsa cuticta licalimuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

<sup>17</sup> Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun "¿Ima ninantach caywan willayächiman?" nil. Niyaptinmi Cornelio cachacamuśhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman chälälilaña.

<sup>18</sup> Chaychu talilcul "Wasillayqui taytay. ¿Caychuchun Pedro nishan Simon cacullan?" nil callpawan ayacuyalcan.

<sup>19</sup> Jinaptin chaychu Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: "Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäshunqui. <sup>20</sup> Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amä cachamulä" nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro bäjalpul: "Ya'am cayä chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?" nin. <sup>22</sup> Niptin

† *Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä "anlam" nipäculam.*

willapacun: "Ya'acuna śhapämulä cachacup puydinin tayta Cornelio cachapämaptinmi. Pay'a Dios munashannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapacun, cuyapacun. Chaynütacshi Diospi cacha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cachapämäla, taytay" nin.

<sup>23</sup> Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacmi shamücunawan Jope malcapi ishca quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculan. <sup>24</sup> Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan chälälin. Chaychümi Cornelio alcayäla, llapa ayluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta.

<sup>25</sup> Chay wasinman chälälipinmi Cornelio chasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. <sup>26</sup> Jinaptinmi Pedro: "Shalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamä cayä" nil śhalcächin.

<sup>27</sup> Nilcul yaycunapämi wasi junta nuna cayalcäñä.

<sup>28</sup> Chaychümi Pedro: "Taytacuna mamacuna, yachapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyinmi yachachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchullapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yachachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. <sup>29</sup> Chaymi canan willaycamaptinpacha śhamulä mana imapis nillal. Canan ¿imallapächa ayachipämälanqui?" nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Cornelio willan: "Tawa punñam cay tardi uranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuyälä, custumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipayä müdanayu. <sup>31</sup> Jinalculmi pay niman: 'Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. <sup>32</sup> Chayurä Jope malcäta cachay Pedro nipäcuśhan Simonman pay shamushunayquipä. Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanču' nil. <sup>33</sup> Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cachamulä. Sulpäta ucümi chämumäshayquipita. Canan caychu llapallämi gänashwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhayquita" nin.

### Pedrom Corneliocä wasintinta Jesuspi willan

<sup>34</sup> Chaychümi Pedro nila: "Canan tantiämi Dios mana jucullanman śhalcuśhanta, <sup>35</sup> sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätä awnil chasquishanta.

<sup>36</sup> Yachapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cachamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. <sup>37</sup> Yachapäcunquitac, Juan willacuśhanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yachapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaścunap maquinču cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

<sup>39</sup> "Lluy caycunapi jinantin Israel malcunächu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawiwän licäca capäcú. Chaychütacmi cu-

rušhman chacatal wañuchipäculapis. <sup>40</sup> Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita šhal-cachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla. <sup>41</sup> Manam jinantin malca-masícunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay šhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. <sup>42</sup> Ñatac chaychümi caçhapämäla: "Diosmi Jesusta çhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä" nil willacamuy' nil. <sup>43</sup> Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis li-mañä: 'Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil" nin.

### Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

<sup>44</sup> Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipašh limaycun-acta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshi Israel chalapacü-masincunañatac: "¿Dios-ninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?" nil licapäcuyalcan.

<sup>47</sup> Chaynalcaptinmi Pedro nila: "Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta çhasquiycaptin'a çimam atajanman paycun-apis bawtisacüsha cananpä?" nil. <sup>48</sup> Nilculmi chaychu: "Bawtisaculcay 'Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi cašhä' nil" nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ish-cay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

### Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

**11** Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayn-inta çhasquilälishanta puydi yaçhapacücunäwan Judeachu chalapacücunaca yaçhällälin. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyinta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: <sup>3</sup> "¿Ima-nilämi canqui juc caštacuna-chu micamunayquipälä canpis?" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Pedro imanuy cašhantapis manyapi willala <sup>5</sup> cay nil: "Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacušhanuy puntäman. <sup>6</sup> Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

<sup>7</sup> "Chaypitam ayalpämün: 'Pedro šhalcuy, wañul-cachil, micuy' nil.

<sup>8</sup> "Nimaptinmi: 'Taytalláy, anlapä licašhacunacá ya'ap shimiman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu' niycuyá.

<sup>9</sup> "Niptimi nilpämünñatac: 'Dios allinpa licašhancätä ama anlapä licayaychu' nil.

<sup>10</sup> "Chaynu quimsa cuti lulacalcušanpi altu silüta chay baytaca cašhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimašhtin çhämün. <sup>12</sup> Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac 'Mana ish-cayyällal paycunawan liy-ari' niman. Chaymi cay süta chalapacü-mas-inchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. <sup>13</sup> Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: 'Canan

caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcušhan Simonman.

<sup>14</sup> Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcä-nayquipäpis niycälishunquim' nil. <sup>15</sup> Chaymari chaychu Jesuspi willapayapti Chuya Ispiritu juçlla paycunaman-pis ji'alpämün, ya'anchicunaman puntacta ji'alpa-mušhancänüpis. <sup>16</sup> Chaymi yalpacächülü Jesus cay nishanta: 'Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichä Chuya Ispirituwan bawtisäsha capä-cunqui' nil. <sup>17</sup> Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyal-captin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin çpitá ya'a cayá '¿Imapitan cayta lulanqui?' ninäpä?" nin.

<sup>18</sup> Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawayäcula cushisha: "Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a" nil.

### Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

<sup>19</sup> Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticaçhayta allacay-cälila. Jinaptinmi Israel cašhta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunäman willacušhtin çhápäcula. <sup>20</sup> Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman çhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. <sup>21</sup> Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuyincunacta caçhaycul Jesusman chalapaculcäla.

<sup>22</sup> Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhällälilmi: "Antioquiaman Bernabëta caçhašhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritu munayninchümi cayan" nil caçhällälila. Çhällul paycun-acta imaçhüpis Dios yanapäshanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyinçu masisu tacyaycälinanpä. Chaychümmari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

<sup>25</sup> Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashiliculmi <sup>26</sup> Antioquiaman pulanña cutipämula. Chaychümi chalapacücunäwan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiachümi wamäta "cristianu" † nil šhutichällälila chalapacücunäta.)

<sup>27</sup> Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhällälin. <sup>28</sup> Jinalmi chaychu Agabo šhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: "Cay jinantin allpächu micuy wanamá cacun'a" nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capušanpa purätaycul Judeachu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnašhan timpuçu.)

### Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

## 12 Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta,

† *CRISTIANU: Cay limay "salbacücäpa atinincuna" ninanmi.*

wañuchiyninwan allacuyacun aticachayta. <sup>2</sup> Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispáawan tucsilcachil wañüchin. <sup>3</sup> Chay lulachishanca Israelcunap shun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü cáhálun. <sup>4</sup> Chaychu chalälálimuptinmi carsilman wíhächin: "Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñaw-päninchu cáraycushä" nil. Jinalculmi chunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chulláchinacuyapa tä-payächin. <sup>5</sup> Chalapacücunañatacmi chaynu wíhächisha cayptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

### Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

<sup>6</sup> Niycunan wälapañatacmi Pedrocta chawpiman cad-inacaycälil ishca cachacucuna lädunchu puñupayal-can payman cadinacälilisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi washa puncucunäta lluy täpayal-can. <sup>7</sup> Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliächu acchimun. Chaychümi Pedrocta wä-tanächu yataycul licchachila: "¡Pedro, shalcuyña!" nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. <sup>8</sup> Jinaptinmi anjilca: "Müdaculcul shucuyñiquitapis chulacuy" nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: "¡Acuchun, catacuy!" nil yalächacalcämun. <sup>9</sup> Chaynu chay anjilpa ipanta shayämulmi: "¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?" nil nicula. <sup>10</sup> Chaypi juc täpácäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman chämuptin'a, chay quiquillan quiächacälun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáhaycülun.

<sup>11</sup> Chaychu rasunpa lulacáshanta Pedro tantiaculculmi: "Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cáhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamáshanta" nin.

<sup>12</sup> Chaypitam Juan nipäcushan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacushin chay tuta achca juntulayalcäla. <sup>13</sup> Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode shutiya yalämu-la: "¿Mayanmi?" nil. <sup>14</sup> Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quíchal cushicuypi cürri-cürriyan cuticuycun: "¡Pedrom tucayämuñä!" nishtin.

<sup>15</sup> Niptinmi: "¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?" nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: "¡Rasunpa paymari!" nicuyan.

Niptinmi: "Ampá, pay cälun'a. Alma imantaäch licälun-qui" nipäcun.

<sup>16</sup> Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiähäláiptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapaylla-man camälälilisha: "¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayäl-lachun?" nicuyalcan. <sup>17</sup> Chaymi Pedro siñashchala upäl-lapácunapä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyapa chay carsilcäpi lluy julamušhantapis willaycula. Jinaman: "Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunac-tapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta" † nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

† JACOBO: Cay Jacobo cala Jesupa shullcanmi.

<sup>18</sup> Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyapa chincašhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan. <sup>19</sup> Ji-naptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpä-cunäta imanuy cáshantapis lluy tapulcul: "Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!" nil wañüchila.

### Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunapä. <sup>20</sup> Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: "Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulašhun, jinal pay-wan juntunacušhun chaycunapi limananchicpä" nil li-manaculcan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacushan Blasto shutiya nunanman: "Malcäta faburta lulaycallämay caycunapi" nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

<sup>21</sup> Chay muyunca chämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. <sup>22</sup> Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawäcuyalcan: "Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanül-lachu" nil. <sup>23</sup> Chaychu Herodes'a "Dioswan iwalmá cacuyá" nil alawachicücuyaptinmi chay üra Dios-ninchicpa juc anjilnin shalcumul ishayta uycülun. Ji-naptinmi culup shülilisha wañula.

<sup>24</sup> Ñatac Diospa willacuyin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

<sup>25</sup> Chay Bernabewan, Saulo chay Jerusalenächu ima lu-laynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipacushan Marcosta pušhacalcälil Antioquia malcäta cašhan cutipäcula.

### Bernabätawan Pablocam laquiycon

**13** Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, "Yana" nipäcushan Si-mon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. <sup>2</sup> Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunašhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimmun: "Lulaynita lulanapä Bernabätawan, Saulocta laquiycapa-may" nil. <sup>3</sup> Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáhälälila.

### Juc rüja nunactam Bernabewan Pablo millapan

<sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Bernabätawan Saulocta lamar patanächu Seleucia malcäman. Chaypi-barcuwan liculcäla lamar chawpiächu Chipre malcä-man. <sup>5</sup> Chaypi Salamina lamar patanächu malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunächu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapašhtin.

<sup>6</sup> Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman éhällälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiyu, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyininta uyalininwan Bernabétawan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayañä Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiyu. <sup>8</sup> Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapa-cunanpä miçacuypa miçacula. <sup>9</sup> Jinaptinmi Saulop lisipäcuşhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñäshanu licapaycul chay rüjäta nila: <sup>10</sup> "¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşhpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyininta juc-lädu-man iwiyanqui?! <sup>11</sup> Chaynu caşhayquipimi canan Diosninchicpa maquin éhášhunqui aşta imaycamapis ñawiqui aplášha tutapällachu cawsanayquipä" nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuy-caçhananpä ayacula. <sup>12</sup> Chaynu pasaşhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapaçula "Manamá imaypis licalächu caynu lulätä" nil.

#### Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

<sup>13</sup> Chaypitam Pablo, Bernabéwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. <sup>14</sup> Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. <sup>15</sup> Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: "Taytacuna, ichapisçha ima niycälimäyquipis cayan callpanchaycälimäyquipä. Má, niycälimay" nipäcula.

<sup>16</sup> Niptinmi Pablo şhalculcul, siñášhchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: "Llapallayquipis malca-masícuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. <sup>17</sup> Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, <sup>18</sup> chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. <sup>19</sup> Chay Canaan-läduçhüpis ançhish jatuchä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa † taycaycachila.

<sup>20</sup> "Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. <sup>21</sup> Chaynu allin cayášhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: 'Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipämay' nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caşhtapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnalä tawa çhunca wata intiru. <sup>22</sup> Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: 'Isaipa chulin David şhun'üpänümi, cäsucümi, imapis munaşhata lulämi cayan' †† nil.

<sup>23</sup> "Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caşhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. <sup>24</sup> Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: 'Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay' nil. <sup>25</sup> Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämuptyinmi nila: 'Ya'a manam chay pin-sapäcuşhayqui nunächu cayä. Pay'a ipallächühämari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwälächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyininta pichaycunal-läpäpis' nil.

<sup>26</sup> "Llapallayquipis Abrahampi caşhta-masícuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämä. <sup>27</sup> Jerusalemchu llapa gubirnacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunaçu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuşhanwanmi paypi limaşhanca lluy lulacacülun. <sup>28</sup> Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. <sup>29</sup> Chay librucunaçu nishantanuy lluy lulacälilmi, chay curuşhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. <sup>30</sup> Jinaptinpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi <sup>31</sup> Galileapi Jerusalemman cumpaňanincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.

<sup>32</sup> "Chayurá cay muşhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbaninta unanpä Diosninchic limalicuşhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta şhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyinpa atininchu: 'Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhä' † nil.

<sup>34</sup> "Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, şhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: 'Davidta quiquí shimiwan limalicuşhacätä aclacuşhächümi lulaşha' †† nila. <sup>35</sup> Ñatac David tantiaşhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: 'Manam cunsintin-quichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantá' †† nil.

<sup>36</sup> "Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yaçhaşhanchicnüpis David chay timpuçu'a Diosta sircibilam, ñatac chaypitä wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. <sup>37</sup> Chayurá quiquin Diosninchic şhalcächimuptin mana uchuellapis cuirpun ismuycuşhancäpimari limayan.

<sup>38</sup> "Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. <sup>39</sup> Payman chalapaçullalmi ima juchanpispis libri caycunman. Cay lulatory Moisespa camachicuyinpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

<sup>40</sup> "Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis çhayalcäşhunquiman. Yalpa-päcuy chay nishanta:

† PASAYPIPA: Waquincunaçu'a "pasaypa" nipäcunmi. †† 13:22 Is 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

‡ 13:32-33 Sal 2.7 †† 13:34 Is 55.3 †† 13:35 Sal 16.10

'Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pin-sapäcushayquitam ni willashuptiquipis quiripäcushayquitam ñawpäniquichu lulašhä. Jinaptičha licapayllaman camäsha mana tantiayniyu wañuculcanqui' † nil" nila.

<sup>42</sup> Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunawan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: "Canannütapis cay willapämashayquipi masta willaycälillämay" nil. <sup>43</sup> Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichimunäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: "Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yachayalñá" nil.

<sup>44</sup> Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalä. <sup>45</sup> Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunawan wasichu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñachaña imanacucuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñachaña millpälälinpis.

<sup>46</sup> Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: "Cay Diospa willacuyninta am Israelmasicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana chasquiniquiwana wiñay cawsay imapis mana ucušhušhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächha chähchishä. <sup>47</sup> Chaynütam Diosninchic nipämäla:

'Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunapä chulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinichu cä malcacunäpis ya'a salbašhäta yachapäcun'a' †† nil" nila.

<sup>48</sup> Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla "Maynu tuquim Diospa willacuynin'a" nil. Chaychümü lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta chasquipäcula.

<sup>49</sup> Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiruintiru malcacunäman chäla. <sup>50</sup> Ñatac Israelcunam ichä Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran šalcacalcälil chay malcap alülälila. <sup>51</sup> Chaynäluptinmi paycunañatac chaquinman la'ashan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca cuhuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio malcäman liculcäla.

<sup>52</sup> Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluyypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninichu quïdapämula.

### Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran šalcälälin

**14** Iconio malcäman chälulmi Pablowan Bernabé yachacäsha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yachachï yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yaycütä yachachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. <sup>2</sup> Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca chïnipäcunanca-ma. <sup>3</sup> Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana

imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacuštïn capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun cašhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunapä.

<sup>4</sup> Nunacunacä ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa šalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman šalcapäcula.

<sup>5</sup> Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan juc llachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunapä. <sup>6</sup> Chayta Pablowan Bernabé yachälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülüninichu malcacunämanpis. <sup>7</sup> Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

### Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

<sup>8</sup> Cay Listrachümü nasidunpi mana imaypis pulili wishtu nuna caña. <sup>9</sup> Pay yachachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin cašhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "juculla šalcuy!" nil. Niptinmi pachcalcünuy juculla šalculuptin chäquin pulililun.

<sup>11</sup> Chaynu Pablo lulašhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycächacuyalcan Licaonia limayninichu: "jDioscuna nunaman muyuculculmi chämumanchic!" nil. <sup>12</sup> Nilculmi Bernabëta shutichälälin diosnin Zeuspa shutinwan, Pabloctañatacmi yachachicü captin diosnin Hermespa shutinwan. <sup>13</sup> Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütapis chäcayalcämun chay malcap yaycunanchu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpänuy chipiyacul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

<sup>14</sup> Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé "jIma?!" nil müdanantapis lachyacücuyan. Jinaštïnmi llapa nunap chawpinman ushtucaycälila, cay nishtin: <sup>15</sup> "Taytacuna jImactatä lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui šhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. <sup>16</sup> Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalašhanta nunaca imactapis lulanapä. <sup>17</sup> Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuyipi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

<sup>18</sup> Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

<sup>19</sup> Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna chälälilimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy chähäluptinñatacmi "Wañüchinchic-ari" nil malcap yaycamunan

‡ ZEUS...HERMES: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

wasħaman aysälälila. <sup>20</sup> Chaychu chalapacücunãñatacmi muyülininchu cunchalalayalcaptin Pablo šhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälãñatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

<sup>21</sup> Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. <sup>22</sup> Chay malcacunächu chalapacücunäta watucuşhtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman çhänanchicpä caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. <sup>23</sup> Chay malcaçhü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä çhulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman çhulaycul chaypi liculcäla.

#### Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämün

<sup>24</sup> Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman çhämula. <sup>25</sup> Chay Perga malcächu Diospi willacaycälisħanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. <sup>26</sup> Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman çhulaycälisħan Antioquia malcaman. <sup>27</sup> Chayman çhayculpachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunanpä cunsintiyçuşhantapis. <sup>28</sup> Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

#### Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

**15** Chay timpuchü Judeapi nunacuna Antioquia malcäman çhälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninçhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. <sup>2</sup> Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca çhulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňanincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicuycunapi limanaculcänanpä. <sup>3</sup> Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caçhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. <sup>4</sup> Chaypi Jerusalenta çhäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaşhantapis willala.

<sup>5</sup> Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäşhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

<sup>6</sup> Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila.

<sup>7</sup> Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalculcul nila: “Cuyaşhá chalapacü-masícuna, yaçhapäcuşhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willapti paycunapis salbaşha capäcunanpä. <sup>8</sup> Mayanpa şhun'untapis lişi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. <sup>9</sup> Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacuşhallanchicpa chuyanchaycamanchic. <sup>10</sup> Chaynu cayaptin'a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. <sup>11</sup> Aşhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuylanpa salbaycuşha caşhanchicta” nil.

<sup>12</sup> Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. <sup>13</sup> Chay niita camacäliptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masícuna, uyalipämay. <sup>14</sup> Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpätapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. <sup>15</sup> Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishañchümi. Chaychümi niyan:

<sup>16</sup> “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

<sup>17</sup> Jinaptimi Adanpi şhamü jinantin caşhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä aşıpämän'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic' † nil.

<sup>19</sup> “Chaymi ya'a ni: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a çimapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastä ñitichichwan?

<sup>20</sup> Chay lulananchictä aşhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäşha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a. ††21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpitä warda muyuncunäçhü-camam may juntunacuna wasiçhüpis ligil yaçhayalcächinlä” nila.

#### Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

<sup>22</sup> Chaypitam puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaşha Barsabas nipäcuşhan Judastawan, Silasta aclälälin. <sup>23</sup> Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yaçhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimum Antioquia-läduçhu, Siriawan Cilicia-läduçhu chalapacü-

† 15:17-18 Am 9.11-12 †† Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

cunäta. Mana-Israel caşhta cayalcaptiquipis Jesus-ninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

<sup>24</sup> Yächälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama şhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ish-cay şhun'uchipäcuşuşhayquita. <sup>25</sup> Chaymi amcunaman caşhan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpapis cayaşha captinmi paycunawan cusca şhamunanpä çhulapäculá. <sup>27</sup> Paycunapis cayçu nipäcuşhactanüllach shiminwanpis niycälilshunqui tacyalpällichishunquipis. <sup>28</sup> Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcä-nacpämi caycunallacta niycälil: <sup>29</sup> Taytachancunapä çhipiycapuşhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasäşha aychactapis nı yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá" nil.

<sup>30</sup> Chaynu Antioquia malcäman çhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. <sup>31</sup> Chayçu ligilcälilimi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuşhanpi. <sup>32</sup> Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. <sup>33</sup> Chaypita chayçu unay caycuyapinmi chay cumisyuncäta caçhälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. <sup>34</sup> Jinapinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana cutiyta munalachu. <sup>35</sup> Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiaçu quidacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacuşhtin yaçhachishtin.

#### Pablowan Bernabëmi japächanacun

<sup>36</sup> Chayçu allin unayña cayalcäşhanpimi Pablo Bernabëta nila: "Acuchun, intiruçu Jesuspi willaşhanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy caşhantapis watucamú" nil. <sup>37</sup> Niptinmi Juanpa lisipäcuşhan Marcostapis puşhayta Bernabé munala. <sup>38</sup> Pabloñatac-mi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. <sup>39</sup> Chaynu mana munapinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. <sup>40</sup> Pabloñatac-mi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinapinmi chayçu llapa chalapacücunaca Dios yanapananpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. <sup>41</sup> Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chayçu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

#### Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

**16** Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiyüta. Paymi Israel caşhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşhta cala. <sup>2</sup> Paypítam cay Listračhu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. <sup>3</sup> Chay-

mi Pablo cumpaňirunpä "puşhacuşhä" nila. Natak taytanpi mana-Israel caşhta caşhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: "Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masícuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä" nil siñalachila customrinmannuy.

<sup>4</sup> Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäşhanta "cäsuculcay" nil willacuşhtin. <sup>5</sup> Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

#### Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

<sup>6</sup> Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munapinpis chay-lädu man linanta Chuya Ispiritum mana cun-sintilachu. Jinapinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. <sup>7</sup> Chaynu liyášhançu Misia-läducunap linnanman çhälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munapinpis Chuya Ispiritum yaycunapmä miçhacula. <sup>8</sup> Chaynu dirichucta pasaşhançhümi lamar patançu Troas malcäman çhälun.

<sup>9</sup> Chayçhümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu şhäcuyal ruygacuyäñä "Macedoniacta şhamuy, yanapaycamä-nayquipä" nil. <sup>10</sup> Chaynüta suyñülul-pacham "Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchipä" nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacünäpä alistaculcälá.

#### Filiposçhümi Pabloctawan Silasta wiçhälälin

<sup>11</sup> Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuşhächümi çhälälil chay lamar çhawpiçu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuşhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman çhälälil. <sup>12</sup> Chaypítam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayçhümi unaylä capäculá.

<sup>13</sup> Chaypítam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta "Cay cayçu cayanpisçha Diosta mañacunapä sityup" † nil. Chayman çhaycul taycacaycälilmi chayçu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. <sup>14</sup> Chayçu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia şhutiyyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalaştinshi Jestuata mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willapin Diosninchic gänaşhwan uyaliycachiptin chalapacula. <sup>15</sup> Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinçu quidachipämänanpä ruygacayalcäman: "Rasunpa Jesusman chalapacuşhäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasiču jamaculcay" nil. Nilculmi quidälächiman wasinçu.

<sup>16</sup> Chaypi juc-pun mañacun sityüta yapa cutilcäşhächümi talilälil Satanaşpa maquinwan licacuyta yaçhä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincu-

† *Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunachu juntunaculcäla malcap pun-cunpita caluču chay mayup patançu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancasçhu.*



nacta licacuyninwan illaypi'a altullaču cachila. <sup>17</sup> Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämun apalcahaypanuy: "Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuy-pa salbaśha capäcunayquipäpis" nishtin. <sup>18</sup> Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cä achatüta: "¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta caĥaycuy!" niycülun. Niycüluptin-pacham achatun caĥaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

<sup>19</sup> Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanču cä puydi awturidänincunäman. <sup>20</sup> Chayču paycunaman ĥaycachilmi: "Cay Israelcunämi malcanhicta pilyuman ĥulayan cuntranchic mala-maña custominacta yaĥachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil ĥasquiyänanchicchu" nicuyalcan.

<sup>22</sup> Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šal-cucuyalcan. Jinaptinmi fispis: "Müdananta lluy uštilcälil calallacta wiryap wiryaycäliliy" nicuyan. <sup>23</sup> Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chayĥümümi chay carsil täpücäta sumäta täpananpä ĥuncay-ĥuncay nila. <sup>24</sup> Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan ĥaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

<sup>25</sup> Jinaptinmi chay ĥawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chayĥümümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. <sup>26</sup> Chayĥümümi un'aypi juc jatun śhaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis śhaśhalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quiĥacacächin. Natak llapa prisup cadinancunapis lluy shacallacyayllam pasquicacülun. <sup>27</sup> Chay jinaman carsil täpüca licaĥacämulmi, llapa puirtactapis quiĥalayäta licälun. Jinalculmi "Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari" nil ispädanta julalcamul "tucsicüşhä" nicuyan. <sup>28</sup> Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaĥämun: "¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi cayču cayalcá!" nil.

<sup>29</sup> Niptinmi täpüca "¡Acchicta apamuy!" nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuyun. Jinalculmi manchapacüşha chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: <sup>30</sup> "Taytacuna, ĥimactalä lulalläman salbacunäpä?" nicuyan.

<sup>31</sup> Niptinmi: "Jesusman chalapacuy; salbaśham canqui ampis aylluyquipis" nipäcula. Niptinmi chay nunaca waśhaman julalcamul chayču pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puśhaculcul micuytapis micachimula. Chayĥümümi chay wasiču aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chayču chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinču aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshampi.

<sup>35</sup> Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta caĥälun: "Pabloctawan Silasta caĥaycuchun" nil.

<sup>36</sup> Niptinmi chay carsil täpüca Pablocta nila: "Fiscuna partipimi cumisyun ĥämuman 'Pabloctawan Silastash caĥaycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcap-tipis mana sumä yaĥacuycultac llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawĥayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiĥaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaĥachi-tumpalla caĥaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca śhamumächun, llapanpa ñawpäninču 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.

<sup>38</sup> Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caśhta capäcüşhanta uyaliälilmi alli-allicta manchapacälilisha muyuycaĥacuyalcan. <sup>39</sup> Chaymi uchuc shimillanwan ĥapäcula Pabloman, Silasman "Cay lulaśhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälilmi mi chay malcap liculcänanpä alli-allicta ruypäcula. <sup>40</sup> Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälilmi pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayču llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

#### Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šalcalälän

**17** Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman ĥälälän. Chayĥümümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. <sup>2</sup> Chayman yaĥacäśha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäču Pablo lila. Chayĥümümi tantipaśhta: "Diospa Caĥaśhan Salbacücäta wañulcachiptinpis caśhan cawsamunanpämi isquirbishancunäču limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca" nila. <sup>4</sup> Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacücä Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jułlathanaculcäla.

<sup>5</sup> Mana chalapacü Israelcunäñatakmi ichä sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran luyacuyalcan malcaca paypa janan šalacunapä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaucucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman ĥulaycälinanpä. <sup>6</sup> Chayču mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälän jatun awturidäninman. Ĥaycachilmi: "Cay Pablowan Silas, jinantin pachäču llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanhichmanpis ĥämünman. <sup>7</sup> Chaycunactalächun Jason'a wasinču ĥasquifäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcunä canpis" nicuyalcan.

<sup>8</sup> Niptinmi awturidäcunaca "Imapis talcülun'aĥ" nil manchapacüşha cacuyalcäla. <sup>9</sup> Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul "Anmi imanuyis cacunqui" nil Jasontapis paywan cäcunätapis caĥaycälila.

### Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticahapacun

<sup>10</sup> Chay turalpüluptinñatacmi chalapacucunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilimi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. <sup>11</sup> Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpitá mas intirisiyü capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula "Pablo nishancuna rasunpachuñ" nil tincuchiyninwan. <sup>12</sup> Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

<sup>13</sup> Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cüririlälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyinwan. <sup>14</sup> Jinapacüşhan-pachallam chalapacucunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaçu quidaculcäla.

<sup>15</sup> Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilimi cutilälilimun "Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan" nil.

#### Pablom willapan "mana lisishanchic dios" nishanpi

<sup>16</sup> Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüşha caşhanta licalculmi şhun'unpis tipship-tipshicuyäla. <sup>17</sup> Chaymi chay juntunaculcänan wasiču Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunawanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaçu cä pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. <sup>18</sup> Jinayaptinmi Epicuriu caşhta llaqui yachaysapacunawan, ñatac Estoico caşhtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limashantapis. Chaychümi waquincuna: "¿Ima limaywancha shiminta mishquichicuyan?" nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá" nipäcula. <sup>19</sup> Chay nilcälilimi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman puşhalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquiman chun cay yachachicuyniquiwan imacta niycälimäşhayquitapis? <sup>20</sup> Mana imaypis uyalipäcuşhätachuñ jinam uyaliyalcähimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yachapäcunäpä" nil. <sup>21</sup> (Cay Atenas malcayucunacá ima muşhü willacucunactapis uyalicul, willanacuyllaçhümi ucupaculcäla.)

<sup>22</sup> Pabloñatacmi paycunap chawpinman şhaycucuyul: "Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawiwam licashäcunam willaman amcuna diosniqicunaman chalapaculcäşhayquita. <sup>23</sup> Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash maychüshi alawapäcuñä' nil pulishächümi licälü juc uycunaçu 'Cay patac uycunacá unanchäsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi' nil watançu isquirbishacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapäcuşhayquipimi willaycälishayqui.

<sup>24</sup> "Cay allpa silu licalichi Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulaşhan wasicunallaçu canan canchu, <sup>25</sup> nitac mayantapis nisitancho imacta lulapunanpäpis. Aşhwanpa paymi lla-panchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

<sup>26</sup> "Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caşhtaman milachila, cay jinantin allpächu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayçu yachapäcunanpäpis. <sup>27</sup> Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa lla-panchicpapis pay'a manam caluchüchu ni mana talinaçhüchu cayan. <sup>28</sup> Aşhwanpa paychümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun 'Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic' nil isquirbipäcula?

<sup>29</sup> "¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalaşhan ürupi illaypi lumipipis aläjacunacta lulaculcul 'Caymi dios' nimäşhanchicman? <sup>30</sup> Ñatac unay timpuçu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpi Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá maychüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. <sup>31</sup> Cay jinantin pachäta aclacuşhan nunanwan cäraycachinanpä mari juc muyun unanchäsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuşhanpi şhalcachimuşhanwanmi lla-panchicta tantiachimanchic" nila.

<sup>32</sup> Cay "Wañucuna şhalcamunmi" nishanta uyalilälilimi waquinnincunä asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: "Juc muyunñamá masta uyaliyucuşhayqui" nipäcula. <sup>33</sup> Chaychümi Pablo licula. <sup>34</sup> Waquinnincunañatacmi ichá willaşhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio şhutiuyu wayapa chay Areopago nunacunapartipi, ñatac Damaris şhutiuyu walmipis, jinaman juc-cunapis.

#### Corintoçu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

**18** Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. <sup>2</sup> Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila şhutiuyu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi chämuşha capäcula Romap Mandänin Claudio: "Aycam cayçu yachä Israelcunaca caypi liculcächun" niptin. Chayçu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caşhanta yachälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinçu quidacü. <sup>4</sup> Warda muyuncunaçhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

#### Corintoçu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

<sup>5</sup> Chay malcaçu cayaptinmi Macedoniapi chälälilimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willaculca "Jesus'a Salbamäninchicmi" nil. <sup>6</sup> Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran şhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: "Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashialcaptiqui'a ya'a

manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunāmanñam willacü licuśhā" nil.

<sup>7</sup> Chay juntunaculcānan wasipi yalalcamulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcānan wasip lāduscallančhūmari cala. <sup>8</sup> Ñatac chay juntunaculcānan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcāla. Chaynūtacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipācul chalapacalälil bawtisachiculcāla.

<sup>9</sup> Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninču Diosninchic nila: "Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. <sup>10</sup> Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalāmari nunācuna cayalcan" nil. <sup>11</sup> Niptinmi cay Corinto malcāchu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

### Israelcunāmi Pablowan pilyapācun Galionpa ñawpāninču

<sup>12</sup> Chaychu cayaptinlämi, Galion śhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincunana Pablop cuntran śhalcālälila. Jinalculmi chay puydinman puśhapācula: "Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapāñā Diosta alawanapā" nil tumpaśhtin.

<sup>14</sup> Niptin chaychu Pablo "limalcuśhā" niyaptinmi chay puśhā Israelcunāta Galion nila: "Sumāta uyalipāmay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cūsapi captin'a. <sup>15</sup> Ñatac chalapacuyquicu-napitā, camachicuyniquicunapitā, śhuticunapitā, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytā arrinlāculcay; ya'a manam imapi miticamunā canchu" nil.

<sup>16</sup> Nilculmi chay dispāchunpi lluy alāmula. <sup>17</sup> Jinaptinmi juntunaculcānan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalälil, Galionpa puntanču lluy camacācuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontā manamá imallapis uculachu.

### Pablom Antioquiacta cutin

<sup>18</sup> Chaypitapis cay Corinto malcāchūmi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacūcunāpi dispidiculcul Siriacta cutipāmunanpā barcuman ishpipācula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manalāpis yalulmi Cencrea malcāchu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpā †. <sup>19</sup> Jinalculmi Efeso malcāman pasacalcāmūl juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcāla. <sup>20</sup> Priscilawan Aquilañatac "capaycuśhunlä" niptinpis manam munalachu. <sup>21</sup> Chaychu cačhaycul: "Dios munaptin'a, yapačhūñach cutimuśhā watucamūniqui" nilmi chay Efeso malcāpi barcuan licula.

<sup>22</sup> Chaypi Cesarea malcāman čhayculmi chalapacūcunāta limaycū Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. <sup>23</sup> Chaychu caycuśhanpitā ya-

† Chay timpūchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipāculmi lutuchiculcāla.

pa Galacia, Frigia-lādu malcacunāpa pasallñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

### Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

<sup>24</sup> Ñatac chay timpupāmi Efeso malcāman Apolos śhutiya Israel nuna čhāmūn. Paymi Alejandria malcayū Egipto nasyuncāpi, achca nunap ñawpāninču limaypa yačhacāśha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyāla. Jinaman Bawtisā Juan, Jesuspi limaśhallanta uyalialpis Jesuspita sumā tincūninman allintam yačhachiñā. <sup>26</sup> Chaynu juntunaculcānan wasiachu imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycāli.

<sup>27</sup> Ñatac Apolos: "Acaya-lāductam lishā" niptinmi chalapacūcunaca callpanchapācula, yanapapācula. Chaymi chaychu cā chalapacū-masincunapā papiltapis lulälälil "Apolosta allinpa čhasquiyčāli" nil. Chaypi Acayaman čhālulñatacmi mana chalapacū Israelcunāwan chalanaculcul Diospa shimipita tuquicta tantialpachila Jesus cačhamuśhan Salbacūca caśhanta. Chaynūpam Diospa llaquipayninču cā chalapacū-masincunacta sumā callpanchāla.

### Pablom Efesoču tantiachin Chuya Ispiritupi

**19** Ñā Corinto malcāchu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcāta cutinanpā chaychu cā malcacunap ipanpa dirichāla. Efesoman čhaycul achasca chalapacūcunacta talilculmi <sup>2</sup> tapula: "¿Chalpaculcāśhayqui ūra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?" nil.

Niptinmi: "Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipāculāchu" nipācula.

<sup>3</sup> Niptinmi: "Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui ūra ¿piman chalapacū' niltan bawtisaculcālanqui?" nin.

Niptinmi: "Bawtisā Juan limapapāmāśhanman chalapaculmi" nipācula.

<sup>4</sup> Niptinmi: "Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamūcunātam. Ñatac ¿yalpanquichun 'Ya'ap ipāta śhamūcāmanmi chalapaculcanqui' nipācuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala" nila. <sup>5</sup> Nishanta uyalilälilmi: "Cananpi'a Jesuspāñam caśhā" nil bawtisachiculcāla. <sup>6</sup> Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunāchu Dios cūsapi limacuyalcan willacuynintapis willacūcuyalcantac. <sup>7</sup> Chay lulā nuna-cunaca čhunca ishcayniyu umricunam capācula.

### Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculcan

<sup>8</sup> Chay malcap juntunaculcānan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta čhasquipācunāpā jicutāla. <sup>9</sup> Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapāculmi llapa nunap ñawpāninču chay Muśhū Caminupi mana allinta limapācula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquicunāwan japāchaculcul Tirano nishan li-

manacuna wasiman ašhuculcäla. <sup>10</sup> Chaychu ishca y wata intiru muyun-muyun Jesuſpi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

<sup>11</sup> Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. <sup>12</sup> Chaymi pañuyulpis, ütac čhulaculcušan müdanapis ishyäcunäman apašha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinču cäcupapis lluy allinyapäcula.

<sup>13</sup> Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuſpa ſhutinta limal achatucta aluyta jicutay-cačhapäcula "Pablo willacušan Jesuſpa munayninpamá, cay nunäta cačhaycuy nic" nil. Paycunačhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punču'a chaynu lullayalcaptinmi achatu nila: <sup>15</sup> "Jesusta liſimi, ñatac Pablo mayan cašhantapis yačhätacmi. Ñatac amcunä žimalatä capäcunqui?" nin.

<sup>16</sup> Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'äsha calanllan ayiculcan.

<sup>17</sup> Chayta yačhälälilmi Efesoču cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuſpa ſhutinta manchacuywan licapäcula.

<sup>18</sup> Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lullapacüşhantapis llapa nunap ñawpäniču willapaculcäla. <sup>19</sup> Waquin rüjacunapis llapa rüja librucunacta apalcälimulmi "Wanacušhunña caycunapi" nil cañaycälälila. Chay cañašhancuna čhaninchaptin'a pačhac picha čhunca (150) wata trabajup čhaninmanmi čhãña. <sup>20</sup> Cay lulašhancuna intiruman čhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu cašhanta tantiapäcula.

<sup>21</sup> Chaypitam Pablo pinsälun: "Jerusalenta lil, Macedonia, Acayanta pasäšhä. Jerusalempiñatac Romacta pasacušhä" nil. <sup>22</sup> Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcäču pay quidapaycula.

### Pablop cuntranmi Demetrio šalcacichuyan

<sup>23</sup> Chay muyuncunäču Efesoču Mušhü Caminupi imaymana limaywanmi šalcatityälälin. <sup>24</sup> Caynüpam talcula: chay malcäču juc nunam Demetrio ſhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantano uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. <sup>25</sup> Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: "Taytacuna, yačhašhanchicnüpis ya'anchic'a cay lullayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic. <sup>26</sup> Ñatac amcuna uyalipäcunquič, yačhapäcunquič chay Pablo nishan nunaca: 'Nunap lulašhan dioscunä manam rasunpa dioschu' nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi ni cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis.

<sup>27</sup> Chay lulašhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana cašhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäšha capillantač lluy pin'ayman

julälälinman. Jinalča llapa nunapis jamuyacuypi wašhanta limapäcun'a" nila.

<sup>28</sup> Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: "¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julušha cachun!" nil. <sup>29</sup> Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwšhänin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu čhawpiman alašhächacuyalcan.

<sup>30</sup> Chayta yačhalcul chay nunacunawan limananpä Pablo šhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. <sup>31</sup> Jinamanmi Asia-lädu lisinacušan awturidäcunapis "Yan'almi imapis pasašhunquiman. ¡Ama liychu!" nichila.

<sup>32</sup> Ñatac istadiuču nunacunacä uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta ašhacačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcašhantapis mana sumä yačhapäculachu. <sup>33</sup> Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäničanman tan'aycälälin †: "¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!" nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñašhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. <sup>34</sup> Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel cašhta cašhanta tantiälälilñatacmi ishca y ſranuy piyur lüyacuyalcan: "¡Efesop mamachan Artemisa altuman julušha cachun!" nil.

<sup>35</sup> Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: "Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamušhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cašhantapis.

<sup>36</sup> Lluyymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lullapäcuychu. <sup>37</sup> Cay alašhčhapämušhayqui nunacunaca manachuč jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nitac wašhantapis limalachu.

<sup>38</sup> Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munašhanmannuy arrinlananpä cayan.

<sup>39</sup> Mas imactapis lullayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. <sup>40</sup> Cay pasašhan manamá allincho. Canan 'Cay nunacunaca gubirnap cuntran šalcaculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a žimanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. <sup>41</sup> Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

### Pablop Macedoniaman Greciaman cutiycun

**20** Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. <sup>2</sup> Chaychu lluy malcacunäman čhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. <sup>3</sup> Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacušhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedo-

† TAN'AY: Waquincunachu'a "cumsay" nipäcunmi.

niactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. <sup>4</sup>Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpïñatac Tiquicowan Trofimopis. <sup>5</sup>Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä. <sup>6</sup>Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunawanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

### Pablom müsucta cawsachin

<sup>7</sup>Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu †. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chwapi tutacama willapayälä yachayächila. <sup>8</sup>Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculä, achca michirawan acchicüsha. <sup>9</sup>Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juella pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayäña. <sup>10</sup>Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: "Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!" nil. <sup>11</sup>Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. <sup>12</sup>Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaşhactanu tuqui sänucta lluyypis cun-suyälälisha wasinta puşhapäcula.

### Pablom Troaspita Miletoman lin

<sup>13</sup>Jinaptinmi Pablo: "Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui" nin. Chaymi puntaculälä barcuwan. <sup>14</sup>Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman. <sup>15</sup>Chay wälä Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: "Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'açh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcuman" niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

### Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

<sup>17</sup>Ñatac chaynu niyalpis cay Miletöpitam Efesoçu caminaycünäta ayächila. <sup>18</sup>Chaychu chälälimuptinmi nila: "Amcuna yachapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamuëshä muyunpi imanuy caşhätapis. <sup>19</sup>Yachapäcushayquinüpis masqui malca-masicuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. <sup>20</sup>Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicu-

nächüpis rasuncäta limapapäculac: 'Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay' nil.

<sup>22</sup>"Canan'a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yächächu. <sup>23</sup>Diospa Ispiritullanmi may malcäman chwaptipis: 'Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui' niyáman. <sup>24</sup>Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

<sup>25</sup>"Ñatac şhun'üchu yächacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuşhacunawan manaña tincunanchicta. <sup>26</sup>Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. <sup>27</sup>Şhun'üchu yächacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

<sup>28</sup>"Chayurá amcunapitañam chalapacünäta uwish-tayupaypis licaycul caminaycälínayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaşhuşhayquita. <sup>29</sup>Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chinchipäcushunayquipä. <sup>30</sup>Ñatac quiquiquicunapipis şhalcapäcun'atcämi juc licchä yächachicucunawan lluy chalapacünäta pantalcachil inquitananpä. <sup>31</sup>¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayniñawan jucniquita-jucniquita chuncay-chuncay anyaycälishactapis.

<sup>32</sup>"Cananmi Diospa maquinüchu caçhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin şhun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicuşhanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis. <sup>33</sup>Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. <sup>34</sup>Aşhwanpam yachapäcushayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. <sup>35</sup>Ñatac Jesusninchic: 'Uycämi allinpa licachicun çhasquicäpitá' nishannuy, imaypis yächachipäculac caynu lulayniñawan llapa wachacunactapis yanapaycälínayquipä" nila.

<sup>36</sup>Nilcuşhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. <sup>37</sup>Chaychu "Manam licamanquiñachu cananpi'a" niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpaňapämula.

### Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapacun

**21** Jinaptin ya'acunapis caçhayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar chwapiçu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar chwapiçu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. <sup>2</sup>Pataraçu juc barcu Fenicia malcäman liyáta talilñatacmi, chaywan liculcä. <sup>3</sup>Chay liyalcäshächümi ichüniçu lamar chwapiçu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcächu cargacta caçhaycunan captinmi yaycapäculä. <sup>4</sup>Chaychu chalapacünäta ashil talilcälilmi paycunawan ançhish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritun nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. <sup>5</sup>Chaynu

† YALPAY MICUY: Griego limaychu'a "tantacta wächanacuy" niyan.

nipäcuptinpis anéhish muyunpita pasaculcaptimi lluytis walmintin chulintin cumpaňapämala lamar patancama. Chaychümi lluytis un'ulacuycul Diosta mañaculcáshäpi <sup>6</sup> "Jamallá, lipäcushäña" nil barcuman ishpicälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcála.

<sup>7</sup> Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. <sup>8</sup> Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe "Diospi willacüca" nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anéhish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

<sup>10</sup> Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacünin Agabo shutiya wayapa. <sup>11</sup> Chaycaml-pacham Pablop wächacunata chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinalculmi: "Chuya Ispiritum caynu nin: 'Jerusalenchümi lapa Israelcuna cay wächacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil" nila.

<sup>12</sup> Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. <sup>13</sup> Pabloñatacmi ichá: "¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañupa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunapäpis" nin.

<sup>14</sup> Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: "Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun" nilcälil awnipäculá.

<sup>15</sup> Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá.

<sup>16</sup> Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapämäl puśhapämala jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason shutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

### Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

<sup>17</sup> Ñä Jerusalenta chälälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämala. <sup>18</sup> Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. <sup>19</sup> Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaśhanta.

<sup>20</sup> Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: "Licay, yačhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisaśhantam ama-pacha niyalcan. <sup>21</sup> Ñatac uyalipäcula 'Cay Pablos mana-Israelcunächu yačha caśhta-masinchicunäta "Moisespa camachicuynta costumrinchicunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu" nilshi yačhayächin' niyäta.

<sup>22</sup> ¿Imanäśhunmi? Canan nunacunaca chämuśhayquita musyalälipitin'a imapis pasanmanmi. <sup>23</sup> Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicushanta lulapäcunap. <sup>24</sup> Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Ji-

naman paycunuanuy umayquita lutucuy. Caynu lulapitiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuynta cäsucushayquitapis. <sup>25</sup> Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawarnin pasäśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunapäpis" nil nipäcula.

### Chuya wasiçu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

<sup>26</sup> Chay nipäcushanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunapä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula "Limaliculcäśhata ñä simänaču camacälälipitimi juc-juc lla llapapä cañaycunqui" nil niyü.

<sup>27</sup> Ñä anéhish muyun camacalpuayptinmi Asia-lädupi chämü Israelcuna Pablocta chuya wasiçu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. <sup>28</sup> Chaychümi Pablocta chalacälälil: "¿Israel-masicuna yanapapämay! ¿Cay umrimi intirüchu malcanchicpispis, Moisespa camachicuyntipispis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpispis cuntran yačhachica! jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalu-tacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!" niy-cuyalcan. <sup>29</sup> Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo shutiyüwan pulishanta licapäculmi: "Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülüncha" nilcul.

<sup>30</sup> Chaychu malcantin lüyaśhtin mana-mana pačhcati-tyälälilulmi Pablocta waśhaman aysalcaml juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supaynta apachicuyalcan. <sup>31</sup> Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman "Jinantin malcähümi lluy-lluy lücutucucuyalcan" nil. <sup>32</sup> Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasäśhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin śhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. <sup>33</sup> Chay cachacucunap puydinin chayculmi Pablocta ishca cadinawan chänächila. Jinalculmi tapula "¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?" nil. <sup>34</sup> Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasäśhanta mana yačhayta atipal cuartilman puśhachila. <sup>35</sup> Ñatac nunacunaca sumä rabyaśha lücutucucuyal "¿Wañuchishun wañuchishun!" nil apal-cačhaśhtin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunaman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycächipäcula.

### Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun

<sup>37</sup> Ñä cuartilcäman puśhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: "¿Manachun limaycuchwan rätulla?" nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? <sup>38</sup> Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicucunacta pušhaculcul chun-yanincunachu puli Egipto nunächä' nilmi” nila.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin.

<sup>40</sup> Chaychümi cachacucunap puydinin awñiluptin, Pablo cuartilpa puncunču šhalcuculcul maquinwan siñašchaycul nunacunäta upällachila. Upällaluptinñatacmi Israel limayninču limayta allaycula:

**22** “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay.

Canan ya'a limashä cay imanuy cašhantapis” nil.

<sup>2</sup> Caynu Israel limayninču uyalilcälilmi sumätalä uyalicyualcan. <sup>3</sup> Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanču näsilpis, cay Jerusalemchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpihá. Paymi yačhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcušhayquinümi tucuy šhunüwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. <sup>4</sup> Jinalmi unay aticáchalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacucunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá. <sup>5</sup> Caycunapi yačhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilä Damascoču cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chaychu cä chalapacucunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpälä canpis.

### Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacushanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

<sup>6</sup> “Chaynu liyášhächu ñä éhawpi muyunniscaña Damascoman ñačhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimunan acchi räyu wacliyamünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuftin <sup>7</sup> pampäman cučhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya lallächacul aticáhamanqui?’ niyta.

<sup>8</sup> “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáchašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. <sup>9</sup> Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chuchucuyalcan. Chay limapamäshancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

<sup>10</sup> “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Šhalcuculcul Damascoman éhaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. <sup>11</sup> Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta pušhapämala.

<sup>12</sup> “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias shutiyu. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña. <sup>13</sup> Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui quičhacacusha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälü. <sup>14</sup> Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacushulanqui paypa munašhanta lisanayquipä, quiquin Allin Tincüninman

Cäraycücäta lisanayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. <sup>15</sup> Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. <sup>16</sup> Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy' niman.

### Pablom mana-Israelcunäman cačhašhanta willan

<sup>17</sup> “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyaptimi suyñuyničhünu Tayta Diosta licälü: ‘¿Apurayllaña; cay Jerusalem pita licuy! Ya'api willacušhayquita manam uyalituculcan'achu' niyamäta.

<sup>19</sup> “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunä yačhapäcunmi anman chalapacucunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhašhäta.

<sup>20</sup> Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcušhančhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

<sup>21</sup> “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac' nimälam” nil.

### Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu cašhanta

<sup>22</sup> Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcüluptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan:

“¿Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¿Chinchachiypäñam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucucuyalcan. <sup>24</sup> Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman pušhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil.

<sup>25</sup> Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycušha cayaptin'a?” nila.

<sup>26</sup> Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

<sup>27</sup> Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

<sup>28</sup> Puydicäñatacmi: “Alli-alli illaypa échaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin.

<sup>29</sup> Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca cačhaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta éhanachishanpita. †

### Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

<sup>30</sup> Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishtantapis yačhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cun-

† Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis.

sijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluy-pa puntanman Pablocta pušhaycula.

**23** Chaychümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanču ya'a cawsayá canancama” nin.

<sup>2</sup> Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunču cäcunäta: “Chayta shimiču lapyäluy” nin.

<sup>3</sup> Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayču täcuyanqui malcanchicpa camachicuyinmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

<sup>4</sup> Chayču cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacuyanquipä?” nicuyalcan.

<sup>5</sup> Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yačhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuychüpis 'Ama palaychu malcayquip puydininta' † niyanmi” nin.

<sup>6</sup> Ñatac chay puydi juntuläcunäču juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masícuna, awquillücunapipis ya'a fariseo cašhtam cayá. Cayču cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpichun” nil.

<sup>7</sup> (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptinpachalla chayču fariseocunawan saduseocunacapilyap-pilyacuyalcan. <sup>9</sup> Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yačhachi fariseocuna pächalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichač juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. <sup>10</sup> Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

<sup>11</sup> Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunču: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenču ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romachüpis willaycunqui” nil.

### Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunapä

<sup>12</sup> Chay walantinñatacmi tawa čunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunapä limalicälälin: “Sichuš Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. <sup>14</sup> Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yašhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. <sup>15</sup> Canan amcunawan Cunsijup puydininca chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna

sumäta yačhalpapäcušhä Pablop ima juchan cašhantapis' niycullal pušhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcušhä čhawpi caminüchu manaläpis cayman čhämuäta wañülächinäpä” nil.

<sup>16</sup> Chaychümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. <sup>17</sup> Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walašhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunapä pušhay” nin.

<sup>18</sup> Niptin puydininman pušhaculculmi nin: “Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walašhshi willašhunqui sumä willacuyta” nil.

<sup>19</sup> Chaymi chay puydiča juc läduscaman pušhalcul: “Má iju, ¿imallactam niycamanqui?” nin.

<sup>20</sup> Chaychümi walašhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälil tumpalla pušhachinayquipä. <sup>21</sup> Chayurá ama cäsuychu. Tawa čunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil čhawpi caminüchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi puydiča: “Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

### Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačhan

<sup>23</sup> Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yananäpinta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac anchish čunca cawallucušha-camacta, ishca pachac (200) lansayü-camactapis. <sup>24</sup> Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta čhächipäcunayquipä” nila.

<sup>25</sup> Chay licunawantacmi apachila juc papila caynu niyäta:

<sup>26</sup> “Am malcap gubirnänin sumä cuyašhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

<sup>27</sup> Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächinä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä.

<sup>28</sup> Ñatac imapi juchachaycälishantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman pušhalä.

<sup>29</sup> Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuyin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsü canchu wañuchinapä ni carsilman wičhanallapäpis. <sup>30</sup> Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälishanta yačhällulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan cašhantapis' nilmi nilä” niyätä isquirbila.

<sup>31</sup> Chay tutam cachacucunaca puydinin mandašhanu Antipatris malcäman Pablocta pušhaculcan. <sup>32</sup> Chay walantinñatacmi cawallucušhacunäläña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. <sup>33</sup> Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilita uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa

† 23:5 Ex 22.28



maquinman chulaycula. <sup>34</sup> Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: "¿May malcapimi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: "Ciliciap Tarso malcanpimi" nila.

<sup>35</sup> Niptinmi: "Chayura, tumpäniquicuna chämuptyinñam uyalishayqui" nila. Nilculmi cachacucunäta: "Herodespa wasinchu täpapämuy" nila.

### Pablom Felixpa puntanču limalicun

**24** Chaypi picha muyuntam Cesareman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yašhacunawan juc tintirillu Tertulo shutiyüta pušhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yacapäcula Pablocta acusaycälinanpä. <sup>2</sup> Chaychu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

"Sulpä cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yachayniquiwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. <sup>3</sup> Rasunpa, Sumä Puydinä Taytay, imaypis intiruchüpis lluypis chasquiycälí sumä anradisicuywanmi. <sup>4</sup> Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläshä. Uyaliycallamay.

<sup>5</sup> "Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaj šhun'ulcachil čhini-nacachiya jinantin pachächüpis puliyämun. <sup>6</sup> Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi <sup>7</sup> cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. <sup>8</sup> Jinalculmi: 'Mayanpis cäraycuyta munäcunacä tayta Felixman lichun' nipäman.. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yachanqui nishacnüpis ima juchan cašhantapis" nil.

<sup>9</sup> Natak Israelcunäpis: "¡Aw, rasunpa chaynümi!" nilmi intucalpuyalcan.

<sup>10</sup> Chaychümü gubirnä Felix siñashchälun Pablocta limanapä. Chaymi Pabloñatac: "Tayta Felix, am unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycušhayquitam yachä. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäshancunapita limalcušhä.

<sup>11</sup> "Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi čhunca ishcajniyu muyun chämušha cayälä. Cay sumä tantiapašhllamari cayan. <sup>12</sup> Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nítac chaychu, ni juc juntunaculcänan wasicunächüpis, nítac maycunächüpis. <sup>13</sup> Natak cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

<sup>14</sup> "Natak chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay 'Mušhü Caminuman' ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicucuna cašhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi. <sup>15</sup> Jinaman paycuna chalapacušhan Diosmanmi ya'apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis šalcamunancäman. <sup>16</sup> Chaymi imaypis

Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančhüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

<sup>17</sup> "Natak intiru malcacunächu achca wata pulimušhüpimi cutilä Jerusalemman malca-masicunacta yanapaycunäpäwan customrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. <sup>18</sup> Chaychümü Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishcaj quimsa nunallaču ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. <sup>19</sup> Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna 'licalämi' nícunam caychu capäcunman cäraycälimänanpä. <sup>20</sup> Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycušhunqui chay Cunsijup puydinincunachu caypti ima juchayüta talipämäshantapis. <sup>21</sup> Icha chaychu cayal callpawan 'Wañucuna šalcamunanmanmi chalapacü' nishäpichun cäraycayalcäman" nila.

<sup>22</sup> Niptin Felix cay Mušhü Caminupi tuquicta yachälñatacmi juc muyunpäña cačhaycülun: "Puydi Lisias chämuptyinmi cayta arrinlalpušhä" nil. <sup>23</sup> Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Natak watucünincuna šhamuptin pasaycachinqui licaycapäcunapä" nila.

<sup>24</sup> Chaypita ishcaj quimsa muyuncunapitanümü Felix walmintin Israel cašhta Drusilawan chaycamul ayächin Pablocta chalapacušhanpita uyalinanpä. <sup>25</sup> Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, šhamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyaliyculmi Felix manchalcul: "Canan jinalla cachun. Juc-pun timpü captinña ayachishayqui" nin. <sup>26</sup> Natak Felixmi "Illayta umanman cačhaycunäpä" nil ayapayächillal ishcaj watacuycula. <sup>27</sup> Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunäwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wíchalayäta cačhaycöla.

### Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

**25** Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunapä Festo chayculmi quimsa muyun caycušhanpita Jerusalenta lila. <sup>2</sup> Chämušhanta yachälälilmi puydi sasirdüticunäwan Israel prinsipal yašhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. <sup>3</sup> Chaychümü chay šhamušhan caminüchu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta pušhachimunanpä. <sup>4</sup> Chaymi Festo: "Pay'a Cesarea malcächümü wíchalayan. Cay šhamü muyuncunächümü quiquí lishä. <sup>5</sup> Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chaychu cäraycälinanpä" nila.

<sup>6</sup> Chay Jerusalemchu isun muyunnu caycušhanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunču juntunacuycul Pablocta pušhachimula. <sup>7</sup> Chächimuptinñatacmi Jerusalemni chämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

<sup>8</sup> Pabloñatacmi: "Ya'a manam imaypis mana allintä lulälächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna

chuya wasictapis nítac Roma nasyunpa puydínintapis jalutaculächu" nila.

<sup>9</sup> Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: "¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?" nil.

<sup>10</sup> Niptinmi: "Am Roma nasyunpa puydíninpa pudirnin cayal'a cayllächümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yáchayanqui Israel malca-masípä cuntran mana imallactapis lulašhäta. <sup>11</sup> Sichuśh rasunpa jatun juchá captin'a juchämannyu wañülächimay. Manamá ya'a nīgacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachämänicunap maquinman chulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydínin Cesar quiquin arinlaycamänanpä!" nila.

<sup>12</sup> Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: "Chaynu munal'a paymanchá linqui" nin.

### Festom Agripacta Pablopi willapan

<sup>13</sup> Ñatac šhamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. <sup>14</sup> Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcushanpita: "Caychümü Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan.

<sup>15</sup> Chaymi Jerusalenüchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. <sup>16</sup> Nimaptinmi: 'Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanüchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu' nilá. <sup>17</sup> Chaymi cayman paycuna chälälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. <sup>18</sup> Chaychümü juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitä ni uchucllapis limalcälinpischu. <sup>19</sup> Mastá chalapacuyinipita wañucü Jesus šhutiya 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. <sup>20</sup> Chaymi chaycunapi mana sumäta yaçal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil. <sup>21</sup> Niptimi Romap quiquin Puydínin Cesar arrinlaycunapä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá pušhachinácama" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqui" nin.

<sup>23</sup> Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä bal-aquíru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydínincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi:

<sup>24</sup> "Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäsha umrim puntayquiüchu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. <sup>25</sup> Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arinlaycunapä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá. <sup>26</sup> Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cašhantapis mana yáchaycul pušhachich-

wan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuypitiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä" nila.

### Pablom Agripap puntanüchu limaliyta allaycun

**26** Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: "Canan limaliy juchachapäcushuśhayquipita" nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: <sup>2</sup> "Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquiüchu, cay Israel-masicuna juchachapämášhanpita difindicunäpä. <sup>3</sup> Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yačanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

### Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

<sup>4</sup> "Llapan Israel-masicunam tuquicta yáchapacun näsishá malcachu müsu cašhápita ašhta Jerusalemman chaycul paycunawan cusca yačanácama imanuy cawsašhätapis. <sup>5</sup> Cay malcanchicüchu lluy chalapacucunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy šhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa cašhanta niycälishunqui. <sup>6</sup> Paycunanu wañucuna šhalcamunapä awquillunchicunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. <sup>7</sup> Ñatac jinantin malcäpa chunca ishcayniyu milaynincunapis cayta chasquipäcunapämi tutaywalächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacushäpimi cayman quijäläliman. <sup>8</sup> Icha ¿Diosninchic ¿imanuypatá wañucunacta šhalcachimunman?! niyalcanquichun imatá?

### Pablom willapan chalapacücunäta aticačhašhanta

<sup>9</sup> "Cananmä willašhayqui. Unay cawsayniüchu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá.

<sup>10</sup> Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalenüchu wíchalá. Jinaman 'Wañuchishä' nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. <sup>11</sup> Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa šhun'üpis timpuyaptinmi ašhta juc-lädu calu malcacunačhüpis aticačhalá.

### Pablom chalapacuyinipi Agripacta willan

<sup>12</sup> "Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. <sup>13</sup> Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay chawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniiman liwshimänicunamanpis acchilpämun. <sup>14</sup> Jinaptin lluy cučhpäläliptimi Israel limayüchu: 'Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiya llalächacul aticačhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuhuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypisi' nilpämun.

<sup>15</sup> "Chaychümü: '¿Pim cayanqui taytay?' nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaśhayqui Jesusmi ya'a cayá. <sup>16</sup> Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunáchu licachinaccätapis willacunayquipämi. <sup>17</sup> Nñatac quiquimi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cáchac mana tantiayniyücunäta tantiaycachi-nayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpapis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacämätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jullachan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta chasquipäcunanpä' niman.

#### Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

<sup>19</sup> “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cáchamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascochu, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunächüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis chuncay-chuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtalcämül cawsayniquičhu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. <sup>21</sup> Chaymi juntunacunan chuya wasičhu Israel-masícuna chalalcälimal wañuchiyta munapämala. <sup>22</sup> Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masícu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümarimari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: <sup>23</sup> ‘Cáchamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä' † nil” nila.

#### Pablom Agripacta chalapacüman ñaśha awnichin

<sup>24</sup> Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yaśhayniqui ¿lúcuchishunquichun imam?!” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. <sup>26</sup> Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaśhayaptinmi paypa puntanču mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaśhan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. <sup>27</sup> Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbisanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

<sup>28</sup> Chaychu Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman' nilchun imam niyämanqui?” nin.

<sup>29</sup> Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy caychu uyalimäcunätapis” nila.

<sup>30</sup> Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis śhalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanču wañuchisha cananpä ni wíchalänallanpäpis” nil.

<sup>32</sup> Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáchaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaču arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

#### Pablom prisuśha barcuwan Romaman yalun

**27** Nñä Italiaču Romaman cáchananpä Pablocawan juc priscunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi chulaycula. Paymi quiquin Romaču puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. <sup>2</sup> Chaychümi yaluculcá lamar patanču cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcucunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. <sup>3</sup> Chay walantinñatacmi lamar patanču Sidonman chälälí. Chaychu Pablo lisanaculcáshanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. <sup>4</sup> Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. <sup>5</sup> Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aśhta Liciap Mira malcanman chäpücunäcama. <sup>6</sup> Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca taliilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä. <sup>7</sup> Nñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay chälälí. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. <sup>8</sup> Chaynu ñacapäcuśhätam chälälí lamar patanču Buenos Puer-tos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

<sup>9</sup> Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca †† allacaycamuptin calu biäjicunacta linapá manaña bälilachu. <sup>10</sup> Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apaśhanchicunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a aśhta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. <sup>11</sup> Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aśhwanpam Julio chay barcup nunanwan puśhänin nunaca limapäśhanta mastá cäsülun. <sup>12</sup> Nñatac chay lamar patanču jamapäcuśhan tamyä quillaču quidapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinchu cachwan. Aśhwanpa Fenice malcächu tamyä quilläta pasanapá imanuyypapis chäśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa chänan.) ‡

#### Yacuca barcüta millpüluptinpis manam wañupäcunchu

<sup>13</sup> Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycälín. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämül barcüta apacuyan. <sup>15</sup> Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälá. <sup>16</sup> Chaynu apayalcämaptinmi chälälí Cawda mal-

†† TAMYAMUNAN QUILLA: Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču. ‡ ULAPIPIS JANAPIPIS: Griego limaychu'a “noroestepita aśhta suroestecama licana” niyanmi.

cap ipanču mana ancha waywa caşhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaşhan bütichacta. <sup>17</sup> Chaychümi barcuca mana wichicacunap-pä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinilläman mana şhaticacunapämi barcup waywa puşhanan tuldırantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywawan jinaña apachiculcälä. <sup>18</sup> Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapācūshan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycälın. <sup>19</sup> Chay şhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintä quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpūcuyalcan. <sup>20</sup> Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intıtapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañaç cawsach-wanchu” nipäculä.

<sup>21</sup> Canan achca muyunña micuyupi cayalcaptinmi Pablo şhalcucul: “Taytacuna, ya'acta uyalcalcälmal'a Cretapi manaç yalamuchwanchu cala. Chayurä manaç caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caşhanman cutichichwanchu cala. <sup>22</sup> Canan'a ama-ari manchäşha jucmanyäşha cayalcaychu. Manam juc-layquipis wañupācunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. <sup>23</sup> Canan tutam alawaşhā sırbıshā Diosnıpa anjılının suyñuynıçhu nıman: <sup>24</sup> ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaçu Cesarman prısanmı çhā-nayqui. Chaymı am-laycu lluy barcūchu cācunāta wañuyupi juluyçuşhā’ nil. <sup>25</sup> Ñatac cay lamar çhawpıpi allpāman wıcapāşham caşhun. Chaynu captınpis ama wällısha cayalcaychu. Aşhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjıl nımaşhantanūmi Diosnıncıç lılaycun'a” nıla.

<sup>27</sup> Ñatac ishçay simānaña waywaca wıcmān cayman apaycaçhayalcāmıptınmı Adriatico lamarcāçhūña cayalcāña. Chayçu ñā çhawpı tutañam barcūta puşhācunaca tantıälälin allpamanña ñāçhapaycuyalcāşhāta.

<sup>28</sup> Chaychümi yacuca “Jundulāçhuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuptın quımsa çunca sūtayı mıtrı caña. Puntascaçu yapaptın'a ishçay çunca ançhıshınyı mıtrıllaña cacuyaptınmı sumä manchalıcälıllısha:

<sup>29</sup> “Wancamançha tupacacūşhun” nil tawa tıta watu llasä jırrıyü-camacta barcup ipanman jitalpapācula chalälānanpā. Jinalculmı “Wälälunmanñapıs” nilcul Diosman ñāçhaña ishpicuyalcanpıs. <sup>30</sup> Ñatac waquının barcūta puşhācunāmı manchalıcuypıta “Ayıçuşhun” nilcälıl uchuy bütıchallacta bājacuyalcan barcup puntançu watūta jitalpuycul “masısāmuşhā” nınūlla.

<sup>31</sup> Chaychümi Pabloñatac cachacucunātawan puydıñının acta: “Sıçuşh paycuna ayıyculcaptın'a amcuna manam salbacuyta atıpapācunquıchu” nıla. <sup>32</sup> Nıptın-pacham cachacucunaca çay bütıçhāta chalälä watucunāta cuculcul lamarcāman cāçhalpaycälälin.

<sup>33</sup> Ñatac wäläluptınmı Pablo callpanchāla lluy çayçu cācunāta: “Ishçay simānañam mana mıçuşha nı puñuşha cayalcanqui. <sup>34</sup> Chaymı canan salbacuyta munapācul'a imallactapıs mıcaycälınayqui prısan. Manam mayannıquıpıs juclay āçhallayquipıs çın-can'achu” nıla. <sup>35</sup> Nilculmı lluyya puntançu juc tantac-

ta aptıculcul Diosta sulpāta ucula. Jinalculmı partıycul mıcuyla allaycula. <sup>36</sup> Jinaptınmı lluypıs balurçhacalcälıl mıcapācula. <sup>37</sup> (Chay barcūçu ishçay paçhac ançhıshı çunca sūtayı (276) nunam capācula.) <sup>38</sup> Chayçu lluy maçhacaycälılmı barcuca jacyalpunanpā quıdāşhan trıgucunāta lamarcāman lluy jitalpälälin.

<sup>39</sup> Chayçu ñā achıçäluptınñam barcūta puşhācunaca mana may allpa caşhantapıs lıspāculachu. Chayçu tantıapaculcānanpāmı juc uçhanu lamar patançu ar-rınıllayı jawca yacucta lıcälälıl lımanacucuyalcan çayman barcūta imanuytapıs çhāçhıpācunānpā.

<sup>40</sup> Chaynu nilculmı watū çhalälāşhancunāta cucuycul lamarcāçu cāçhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcā-tapıs wayaycälälinmı. Chaynūtac barcup puntançu lataşhcātapıs waywāman pallalcälälıptınmı barcuca all-palāduman lıya allacuycun. <sup>41</sup> Chaynu allın lıyāşhançhümi wıçpı cayı yacu tupacacāşhançu ar-rınılla uluchacāşhāman barcup puntan şhaticācūluptın mana cuyulıl quıdälun. İpantañatacmı allı-allı yacu wıcapacamūca lluy wıçıçāçhıcyān.

<sup>42</sup> Chaynu jinacuyaptınmı cachacucunaca: “Prısu puşhāşhancıçunāta lluy wañuchıshun mana nā-daşhtın ayıyculcānanpā” nın. <sup>43</sup> Nıptınmı cachacup puydıñının Pablocta cawsayāta çhāçhıyta munal aşhwanpa: “Nādayta yaçhācunacā yacūman jı'alcalpul puntapācuy allpāman. <sup>44</sup> Juccunāñatacçha ima tablachacunactapıs çhalalcul janāñınman ishılcul yalapācunqui” nıla. Chaynūpam cawsayal allpāman lluypıs allın çhälälı.

#### Pablom tamyā quıllāta pasan Malta malcāçu

**28** Chayçu lluypıs salbacälälıshaña cayalcalmı yaçhälälıl çay lamar çhawpıçu malca Malta şhutıyı caşhanta. <sup>2</sup> Chay malcayūcunaca lluytapıs cuyaywanmı atındıycälıman. Chayçu sumä uçapāşha tamyāçu cayalcaptımı nınacta lataycachıl “Unupacul-cay” nıpāman. <sup>3</sup> Chayçu Pablo çaqıı yamtacta aşılcāmı nınāman jıtaycuyaptınñatacmı juc culıbray nınaca lupānanpıta ayımuşhançu Pablop maquınman alwıcalcul cāçhūlun. <sup>4</sup> Chaynu Pablop maquınçu wal-calācuyaptınmı çay malcayūcunaca quıquın-pula: “Cay umrı sıgūrıpıs nuna wañuchıçūçha cayan. Chayçhā cay lamarca mıllpunānpı salbacūluptınpıs dıosnıncıçcunā cawsananta mana munānçu” nı-nacūcuyalcan. <sup>5</sup> Ñatac çayçu Pablo maquınta tap-sılluptınmı culıbray nınāman palpūluptın uçuıllapıs imanpıs imanalapıschı. <sup>6</sup> Chay malcayūcunāñatacmı lı-capacuyalcan: “Sacsapacūlun'açh ütac imayūrıpıs wañūlun'açh” nil. Chaynu unayña lıcapayalcaptın mana imapıs pasaptınmı: “Cay'a juc dıosçha sıgūrıpıs” nil nı-nacūcuyalcan.

<sup>7</sup> Ñatac wıç-lāduscallāçhümi çay malcap puydıñının Publıop çhaıncunā caña. Paymı çasquıycälımal sumä cuyacuywan quımsa muyun atındıycälımāla. <sup>8</sup> Paypa taytanmı calur ishıyaywan ıçha ishıyaywan cā-māçu jıtalayāña. Çayta yaçhālul Pablo payman watucū lılmı Diosta mañacuycul maquınman yataycul allınyāçhıla. <sup>9</sup> Chay allınyāçhıshanta yaçhälälılmı juc ishıçunāpıs şhapāmıllı lluypıs tuquı sānu quıdapācu-

la. <sup>10</sup> Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapacuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

### Pablom Romacta éhan

<sup>11</sup> Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamya quillächu jamapacücawan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacúsham cacuña. <sup>12</sup> Chay lamar patanchu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. <sup>13</sup> Chaypita lamar patancascap yapa pasapaculmi Regio malcäman éhálälí. Chay walantinñatacmi lipacuná läduman waywa talcämuptyin lipacul juc muyunlä éhálälí lamar patanchu Puteoli malcäman. <sup>14</sup> Chay malcachu chalapacücunacta taliläliptimi "Simänallapis caycúshunlä" nil ruygapämptyin quidapaculá.

<sup>15</sup> Chaypimi Romaman échaquillawan lipaculá. Chay Romaachu chalapacücunañatacmi yaéhapäcunä. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä éshapämuñä. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchaculá. <sup>16</sup> Chaynu Romaman éháläliptimi „cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman éhulaycula. Pabloctañatacmi ichá, cachacup ñawillanchu juc wasíchu japallan yaéhamunanpä cáchaycula.

### Pablom imapi chaychu caśhanta tantiachin

<sup>17</sup> Chaynu Pablo quimsa muyun caycúshanpimi Romaachu puydi Israelcunäta ayachimula. Chaychu juntunacämptyinmi: "Israel-masícuna, caychu imapi caśhanta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanhicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalemchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman éhulaycachimäla. <sup>18</sup> Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya'achu mana talipaculmi cáchaycapämäyta munapäcula. <sup>19</sup> Chaychu malca-masinchicuna mana munätuculcäptyinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacúsha-laycullam caychu cayá. Manam malca-masícunacta imapipis juchachä éshamüchu. <sup>20</sup> Aśhwanpam caychu caynu cadinawan watásha cayá Diosninchic limalicamáshanchicman chalapacúshäpa. Caylaycum amcunacta ayacälilac lisiycul, limapaycäli-

nacpä" nila. <sup>21</sup> Niptinmi nipäcula: "Ampita manam ya'acunaman éhamulachu ima papillapis Judea-lädupi nítac chaypi éshamücunäpis ampa waśhayquita limapaculachu. <sup>22</sup> Chaymi chalapacúshayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac nitiruchümi 'Yan'almi cay muśhü willacuy' nil limapacüta uyalipäcú" nin.

### Pablom chaychu cá Israelcunäta willapan

<sup>23</sup> Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapacúshanmanmi alli-alli nunacuna éshapämuñä. Chaychümi achicyalcuypita aśhta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyinipita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitan. <sup>24</sup> Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaśhanta éhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana éhasquítuculcälachu. <sup>25</sup> Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

<sup>26</sup> 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyalialcalpis manam yaéhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu" niyáta.

<sup>27</sup> Cay nunacunap tantiaynin lumiyásham cayan, linlipis quillpacúsham, ñawinpis aplacúsham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caśhanta yaéchalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä' † nila.

<sup>28</sup> "Yáéhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuyinintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan éhasquipäcun'a" nila.

<sup>29</sup> „Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacúsha licula.”

<sup>30</sup> Ñatac Pablo chay litaśhan wasíchümi ishca yata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis éhasquila. <sup>31</sup> Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpitan Salbacü Jesusninchicpita willaculá mana pic-tapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycúshalá.

† 28:27 Is 6.9-10

# Romanos

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhich lapa nuna masqui Israel caşhta ütac juc caşhtapis jucha-sapa caşhanchicta. Chaymi Diospi japächaşha mana allinpa licaycuşha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinichicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulaşhanman chalapacuşhallanchicpam Diosninichicwan cawsaycuchwan juchacunäta “Maquiquichüñachu manañam cawsá” nil. Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycuşhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyta juc şhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpaçh Tayta Diostapis Jesusninichtapis altuman juluycuşhun.

**1** Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyninta willacunäpä caçhamäla. <sup>2</sup> Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäşhanchic shiminchu cäyäkämari. <sup>3</sup> Chay willacuy Chulinpimari. Pay nuna cayninpitä puydi mandacü Davidpa milayninpi şhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. <sup>4</sup> Nätac Tayta Diospa Rasun Chulin caşhantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi şhalcachimuşhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesusmä. <sup>5</sup> Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä çhulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänanpä. <sup>6</sup> Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycuşhunqui Jesusninichicpa nunan capäcunayquipä.

<sup>7</sup> Chaymi am Romaçu cäcunäman, Tayta Dios cyaşhancunäman, Jesusninichic nunan canayquipä ayaycuşhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninichicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpitä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

## Romaçu willaycuytam Pablo wañupacun

<sup>8</sup> Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuşhanta uyallim Tayta Diosninichicta sulphäta ucü Jesusninichicpa. <sup>9</sup> Paytam llapan şhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuştin sirbí. Diosninichicmari tuquicta yaçhan mana pishipällal amcunapi mañacuşhäta. <sup>10</sup> Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munaptin'a amcunaman çhamunäpäña.

<sup>11</sup> Rasunpa şhamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquichu callpanchaycälinacpämi. <sup>12</sup> Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninichicchu chalapacuyninichicpam yanapänacuycunchic. <sup>13</sup> Chalapacü-masicuna, canancamapis maycha amcunaman şhamuyta munälä. Nätac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yaçhaycälinayquitamari munä mana-Israelcunächu lulaşhänuy amcunaçhüpis Tayta Diospä

achca-achcacta juntuycuycyta munayniwan şhamuyta atipacamuşhäta.

<sup>14</sup> Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayä: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaşha nunacunämanpis, chaynütac yaçhayniyucunämanpis mana yaçhayniyucunämanpis. <sup>15</sup> Chaymi am Romaçu cäcunämanpis willaycuyti sumä wañupacuyä.

<sup>16</sup> Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyti mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunänpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caştacunanäpis jinaman juccunamanpis. <sup>17</sup> Cay allin willacuyti tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunäta allinpa licaycamäşhanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacämi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis: “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuşhancälämä rasun allin cawsayniyu can'a” † nil.

## Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

<sup>18</sup> Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan ransucäta lisanpä atajäcunäpä. <sup>19</sup> Paycunapä Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcuşhanpam. <sup>20</sup> Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaşhanpi lluy lulaşhanta licaşhanchicwanmi ichä yaçhanchic Tayta Dios rasun caşhanta, jinaman wiñay munayniyu caşhantapis. Chayurä manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

<sup>21</sup> Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nitac sulphäta uculcälachu. Aşhwanpam uman chalaşhan yan'alacunaman tantiayalcan, şhun'unpis pasaypi manñamari muyülun. <sup>22</sup> Chaynu yaçhayniyütucüşha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. <sup>23</sup> Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantä, chincacü

nunactanuy lulášha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchá uywacunactam cuyacalcälin.

<sup>24</sup> Chaymi chay anla shun'uncunap munayninman Tayta Dios cáchaycúla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman chächinaculcäla. <sup>25</sup> Rasuncäpítá ašhwanpam artiman muyucalcälilla. Chaynúpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawášha cachun! ¡Chaynu cachun!

<sup>26</sup> Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cáchaycúla chay pin'ay anla lulay munashancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cáchaycul walmi-masincunawan anla juchapacucunaman muyucalcälilla. <sup>27</sup> Chaynütacmi wayapanäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwísha lulaynincunapími mučhuyninta chasquipäcun.

<sup>28</sup> Chaynu shun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi shun'unpä munayninmanña cáchaycúla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä. <sup>29</sup> Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacúsha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacucunawan. Chaynütac inbidiacucunawan, wañuchicucunawan, ma'anacuyllacta ashycunawan, mana allin iwísha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. <sup>30</sup> Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta chínipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. <sup>31</sup> Paycuná mana uyalitucucunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana shun'uyununacunam, mana pampachacuyta yáchäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. <sup>32</sup> Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yáchayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

### Llapa nunam Diospa ñawpäninču juchayu

**2** ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitán? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. <sup>2</sup> Canan yáchanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. <sup>3</sup> Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyinpi ayilälinquiman? <sup>4</sup> Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyaniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

<sup>5</sup> Chaynu mana uyalicul shun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. <sup>6</sup> Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a” <sup>†</sup> <sup>††</sup> Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman ju-

luycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashycunäta pay quiquinmi uycun'a. <sup>8</sup> Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashycunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. <sup>9</sup> Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. <sup>10</sup> Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel cašhtapis. <sup>11</sup> Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

<sup>12</sup> Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel cašhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc cašhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. <sup>13</sup> Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamä. <sup>14</sup> ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu cašhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanichic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yáchapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. <sup>15</sup> Lulaynincunamari camachicuyca shun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa shun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. <sup>16</sup> Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap shun'unču pacacuyinincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännümar.

### ¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

<sup>17</sup> Ñatac “Israel cašhtam cayá” nil ¿mayan tucunquitán? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipítá nunatucunquitac. <sup>18</sup> “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yáchayämi” nil niyanqui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis yáchayá” niyanquitacmi. <sup>19</sup> Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäču pulicunäpä acchi-yupay pušhänintucuyanquitacmá. <sup>20</sup> Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yáchachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yáchaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. <sup>21</sup> ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yáchayächilchun, quiquiquiñatac yáchachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yáchayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? <sup>22</sup> “Manam mansibacunachu” nil yáchayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta chíniimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyiniquiwan suwacuyalcanqui? <sup>23</sup> Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycušha yáchätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyiniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? <sup>24</sup> Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan” <sup>††</sup> nil.

<sup>25</sup> Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquichu Tayta Diospä siñalachicúshanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacni ichá mana siñalachicúsha-yupay cayanqui. <sup>26</sup> Ñatac mana siñalachicúsha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicúshactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? <sup>27</sup> Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caşhta mana siñalachicúsha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicúsha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

<sup>28</sup> Israel caşhta cay, manam janällanchicchu lulaycachaşhallanchicpachu; nitac aychallanchicchu siñalachicúshanchicpachu. <sup>29</sup> Rasunpa Israel caşhta cay'a lulininchicpimá; siñalachicucyapís şhun'unchicpimá. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicuypichu şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillancho allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

### ¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

**3** Chaynu captin'a ¿Israel caşhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicúsha caşhanchicpis ima allinmá?

<sup>2</sup> Allintá allinmá Israel caşhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta chulaycula licaycälinanpä.

<sup>3</sup> Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäşhanchun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá?

<sup>4</sup> ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caşhayquita lluycha yaçhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui” † nil.

<sup>5</sup> Ichaç waquinnincuna: “Juchanchicunam Tayta Dios maynu sumä caşhanta camalaycayächin; chayurá muçhucachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaçh lulaycun” niyalcan. <sup>6</sup> ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manaçh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. <sup>7</sup> Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuşha cayaptin'a, ¿imapitan-nila jucha-sapapa cäraycayämanman?

<sup>8</sup> Chayurá mana allincällacta lulaycuşhun allinca şhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaçhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa muçhucachiyinmi tincüninmannuy alcaycuyan.

<sup>9</sup> Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiycällichicñam Israel mana-Israel caşhtapis juchap maquillancho caşhanchicta. <sup>10</sup> Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

<sup>11</sup> ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashycü manam canchu!

<sup>12</sup> Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu! ††

<sup>13</sup> Tuncurincunapis niçhu quiçhalaycänümi cayan; alluncunapispis articunallam yalayämun ‡; shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan. ††

<sup>14</sup> Shiminpi piñacuycunallowan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan. ††

<sup>15</sup> Çhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiyla pinquiyan.

<sup>16</sup> Chaymi pulishancunaçu mana allinlacta, llaqui pulumäşhacta caçhaycamun.

<sup>17</sup> Jawca cawsayçu yaçhayta manam lisipäcuncho. †††

<sup>18</sup> Umançu manam caycuncho Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis” ††† nil.

<sup>19</sup> Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä caşhanta. Chay jinantin pachächu cäcunaca imaniculcäşhantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyinman puşhamunanpämi. <sup>20</sup> Ñatac camachicuyta lulaşhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aşhwanpa camachicucá tantiycachimanchic jucha-sapa caşhallanchictam.

<sup>21</sup> Cananñatacni ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyca paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypichu şhamun. Ñatac cay rasun caşhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishançhümi niyan. <sup>22</sup> Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic <sup>23</sup> jinantin pachächu cä llapa nuna juchallaçu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya caynini japächäsha cayaptinchicmi. <sup>24</sup> Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuşhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchicunacta pampachaycamanchic. <sup>25</sup> Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinlanman cäraycü caşhanta caycunapam tantiycachimanchic: puntactá, llaquipayninçu unay nunacunap juchancunapi manalä muçhucachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycuşhanwanpis.

<sup>27</sup> Chayurá ¿mayantá juchannä caşhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuşhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuşhallanchicpam. <sup>28</sup> Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuşha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaşhanpachu.

<sup>29</sup> Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllancho? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunapäpis Tayta Diosninmi. <sup>30</sup> Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicúsha mana siñalachicúsha cäcunätapis cha-

† 3:4 Sal 51.4

†† 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 † 3:13 Sal 5.9 †† 3:13 Sal 140.3 ††† 3:14 Sal 10.7 †††† 3:17 Is 59.7 †††† 3:18 Sal 36.1



lapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic.

<sup>31</sup> ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana éhanüyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašwanpam tacyalpachinchic.

#### Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

**4** Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? <sup>2</sup> Sičušh Abraham lulaninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. <sup>3</sup> Chaymi Diospa limayninčhu niyan: "Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña éhasquiycuśha cala" nil.

<sup>4</sup> Canan má, lulachicuśhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. <sup>5</sup> Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuśha cayan. <sup>6</sup> Caynu nunacunäpa lulaninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbis-hančhüpis "sumä cushishacuna" niyan:

<sup>7</sup> "¡Palcunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi,

mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

<sup>8</sup> ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunäpä!" † nil.

<sup>9</sup> ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüśha caštacunalapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpawanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios éhasquiycuśhanta. <sup>10</sup> Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa éhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá! <sup>11</sup> Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa éhasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahamta ayllunña cayalcan. Chaymi paynүpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. <sup>12</sup> Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläśha cayal chalapacuyllanpa laśhčhunman jaluycuśhanpawanmi.

#### Limalicuyta chalapacuyllanpa éhasquinchic

<sup>13</sup> Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta éhasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. <sup>14</sup> Chayurá "Tayta Diospa limalicuśhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan" niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuyllanpa yan'almá, limalicuśhanpis, pampapämä. <sup>15</sup> ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiyllactamá.

Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

<sup>16</sup> Chaymi limalicuyca chalapacuyllanpa šhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynүpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutä-nallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchicunäpawanchunmi. Paymari chalapacuy cäsacunaču lluyapa awquillunchic, Diospa shiminchu nishannүpis: <sup>17</sup> "Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui" †† nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycүcämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

<sup>18</sup> Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licallä, limalicuyčhu: "Achcam milayniquicuna can'a" ‡ nishanmannuy. <sup>19</sup> Chaynu aychan wañuyapa patančhüyupayña cayaptinpis, pačhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuyllanpa manam mirmalachu. <sup>20</sup> Manatacmi ishcayyayälachu "Limalicamäśhanca rasunpachučh icha yan'alchučh" nil. Ašwanpa chalapacuyllanpam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula "Taytá limalicamäśhancäta lulaycun'amari" nil. <sup>22</sup> Chaymi Diospa shiminchүpis, "Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña éhasquiycula" †† niyan. <sup>23</sup> Caynu "Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta éhasquiycula" nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyamanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi šal-cachimücäman chalapacuśhallanpam. <sup>25</sup> Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta čhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi šal-cachimula.

#### Chalapacuyllanpa juchannä canchic

**5** Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanpam, Tayta Dios "Juchannämi canqui" nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayčhu caycunchic. <sup>2</sup> Chalapacuyllanpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayllanpam cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli éhanüyünincunactalä ya'anchicwan wäčhanacuycunanta ‡ yačhayal'a. <sup>3</sup> Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. <sup>4</sup> Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manat-acmä llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

<sup>6</sup> Caynүmi cuyacuynin: Mana cäña imanuyppis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. <sup>7</sup> Mayanpis allin

† 4:8 Sal 32.1-2

†† 4:17 Gn 17.5 ‡ 4:18 Gn 15.5 †† 4:22 Gn 15.6 ‡  
wäčHANACUY: Waquincunačhümi "partinacuy" nipäcun.

nunap janan cawsayninta mana ch' uyc'ulunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis. <sup>8</sup> Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachiman ch'ic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

<sup>9</sup> Ñä, yawarninpa "mana juchayüñam canqui" niyamaptinchic'a ;maynüñach piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäshun! <sup>10</sup> Chaynütac Diospa ch'inicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan ca shan jucllachayämaptinchicñá ;maynüñachari cawsayninwan'a salbaycamäshun! <sup>11</sup> Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

### Wañuyca Adanpam shamula; cawsaycãñatacmi Jesuspa

<sup>12</sup> Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta ch'ächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluylluy pis juchacta luläluptinchicmari. <sup>13</sup> Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalu-tacu shanchic tawacäshantapis ya ch'ashachu. <sup>14</sup> Chaynu captinpis Adan timpupi a sh'ta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuy ninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalu-tacuyalcaptinpis.

Má ;cay Adanwan ima juc-jucmi chay shamüca!

<sup>15</sup> Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu ca shanta camalaycachiman ch'ic. <sup>16</sup> Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninüchu. Jucllay nunallapmari "juchayquipi cäraycu sh'am canqui" nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi shamula, "juchannäñam canqui" nishtin. <sup>17</sup> Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam "Mana juchayüñam canqui" niycamänanchicpä. Cayta ch'asquicücunacá paywan wañuycäta llall'icunam capäcun'a.

<sup>18</sup> Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nuncunaca cäraycu sh'a mu chuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntan'chu mana juchayüña cawsaycuchwan. <sup>19</sup> Maynümi jucllay nuna mana cäsucushallanpa lluy pis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluy pis juchannäña licaycu sh'a caycuchwan.

<sup>20</sup> Tayta Dios camachicuypa uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama ca shanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta

Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi.

<sup>21</sup> Unay'a juchap munaynin'chu cayalmi maquinchu lluy pis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam "juchannäta" licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

### Juchäpä wañüshañam cayanchic

**6** ¿Chayurá ima? ¿"Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyashunchun, imatá? <sup>2</sup> ;Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun?

<sup>3</sup> Icha ¿manachun ya ch'apäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycu shanchicta, jinaman paytanuy wañüshayupayta licamäshanchicta, imamá? <sup>4</sup> Bawtisacuyninchicpam paypa wañuynin'chu wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan sh'alcächisha ca shannuy ya'anchicpis allin mu shü cawsaychu canapä.

<sup>5</sup> Chay wañuynin'chu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, sh'alcamuynin'chüpis paywan cuscatacmi caycu shun. <sup>6</sup> Ya ch'anchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curu sh'cächu chacatäsha ca shanta, juchap munayninpita juluycu sh'a canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinchu manaña ca shunchu.

<sup>7</sup> Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

<sup>8</sup> Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. <sup>9</sup> Jinaman'a caynu sh'alcamu shanwan ya ch'anchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis ca shanta.

<sup>10</sup> Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinapä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

<sup>11</sup> Chayurá amcunapis juchacta wañüshapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. <sup>12</sup> Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuycaychu nitac cäsucuyalcaychu. <sup>13</sup> Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama ca ch'aycuyaychu. A shwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman ca ch'aycuy jinantin aychayquita muna shanmannuy allincäta lulaycällichishunayquipä. <sup>14</sup> Amañari imaypis juchap maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julu shañam cayalcanqui.

### Allincäpa uywayninñam cayanchic

<sup>15</sup> ¿Icha "Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayäshun" nilchun niyashun? ;Manamá! <sup>16</sup> ;Manachun "Mayantapis imactapis sirbisha" niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä a claycul'a wañuyniquipächa can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä a claycuptiquim ichá mana juchay cawsaypä caminaycu shunqui. <sup>17</sup> Ñatac juchap uy-

waynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan shun'uyquiwanmi yachachishäcäta uyaliculcälänqui. Chaymari Taytanchicta sulphäta uycü. <sup>18</sup> Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüshañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muşhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

<sup>19</sup> Caynu tantiapaşh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuşhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman chulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy chulacaycälinauyqui allin tincüllanman cawsaycälinauyquipä.

<sup>20</sup> Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinauyquipä calachu. <sup>21</sup> Nätac ¿chay pin'ay lulaşhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycäl-lactamá! <sup>22</sup> Nätac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caşhayquipam; chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. <sup>23</sup> Juchacá wañuycäwanmi pägaycuşhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuşhunquipis.

#### Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

**7** Chalapacü-masicuna, camachicuypa sumäta lisi-cunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaşhanchiccamallam cayanchic icha manachun? <sup>2</sup> Má, jucnin camachicuyninchicähumari niyan walmica wayapan cawsaşhancamá payllawan caycunapä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chaläşhan camachicuypi libriña. <sup>3</sup> Sichuşh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Nätac wayapan wañucuptin'a libriñam munaşhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyancho.

<sup>4</sup> Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masicuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuşha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a şhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. <sup>5</sup> Nätac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munaynichictam talcachí cala. Jinnaptinmi wañuyllapäña wayuyculananchic. <sup>6</sup> Nätac canan'a chay camachicuypa maquinchu chänalächimäşhanchicpä wañuşhanüña caşhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypañachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muşhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

#### Allincäwan jucham iwinacun

<sup>7</sup> Chayurá ¿"Camachicuypa mana allinmi" niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caşhallätam tantiaycachimäla. Sichuşh camachicuy "Ama munapayaychu" † mana nimaptin'a manaçh munapayta lisimancho cala. <sup>8</sup> Nätac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi

şhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta şhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuşha-yupayña canman. <sup>9</sup> Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Nätac camachicuy chämuptin'a şhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañulá. <sup>10</sup> Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuşhacämi ichá wañuyman chächimäña. <sup>11</sup> Nishacnüpis juchaca camachicuypa chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chächiman.

<sup>12</sup> Nätac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. <sup>13</sup> Chayurá ¿wañuycäman allincächun chächiman? ¡Manamá! Nätac rasunpa maynu-maynu juchaca caşhanta camalachicunapä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chächimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caşhanta juchaca camalachicula.

<sup>14</sup> Yaçhanchicmi camachicuypa Diospa Ispiritun cüsa-cunapi caşhanta. Nätac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canapä lanticüşha cacuña.

<sup>15</sup> Chaymi caycunacta lulaşhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chünipäşhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. <sup>16</sup> Chaynu mana munaşhacäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caşhanta awnishätam. <sup>17</sup> Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'achu cá jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. <sup>18</sup> Yaçhäinari ya'achu ima allinllapis mana caycuşhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu.

<sup>19</sup> Cay allin lulay munaşhäta lulanäpitá, mana lulay munaşhá mana allincätam jinalla lulayá. <sup>20</sup> Chaynu mana munaşhäta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cá juchañam.

<sup>21</sup> Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'achu cayaptin'a tantiachiman juc licchä camachicuy ya'acta lulachimäşhantam. <sup>22</sup> Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan şhun'üwanmari cuyá; <sup>23</sup> aychähñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu girranacun tantiayniçhu allin camachicuy caşhanta tantiaşhacäwan. Jinalmi juchaman puşhamä aychächu camachicuypa chänalächiman. <sup>24</sup> ¡Imalä bidá can'a! Cay aychá wañuypä unanchaycuşhanpita ¿mayançha julaycallämanman? <sup>25</sup> ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulphay callächun!

Má, ash limayllaçu niycuşhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayniçhu'a caycú; aychähñatacmi ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

#### Diospa şhun'unpänuy cawsanapämi munayta uyca-manhic

**8** Chayurá Jesuswan cusca cäcunapä manañam muçuycachiy canñachu aychanchicpa munayniçhu manaña cawsal, Ispiritup munayniçhüña cawsayaptinchic'a. <sup>2</sup> Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman puşhá camachicuypi Jesuspa julamälanchic. <sup>3</sup> Camachicuypa allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamälanchicchu pishi ay-

† 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

chanchic captinmä. Tayta Diosninchicñatacmi ichá juchanchicta mana cäman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunäpa juchanchicta cäraycul mućhuycachila. <sup>4</sup> Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicchu lulacacun aychanchicpa munayninchu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayptinchic'a.

<sup>5</sup> Aychanpa munayninchu cawsäcunäpa śhun'unpis chay aychanpa munayllančhümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllančhütacmi śhun'unpis cayan. <sup>6</sup> Sichuśh aychanchicpa munayllanču śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi čhāśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinču cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycuśhun. <sup>7</sup> Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallačhüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu ñitac atipapäcunpischu. <sup>8</sup> Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.

<sup>9</sup> Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaču rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinčhüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinčhüñamä. Mayančhüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. <sup>10</sup> Aw, aychayqui juchaču caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpäña licaycälishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. <sup>11</sup> Chaynütac wañuycäpi Jesusta śhalcachü Tayta Diospa Ispiritun amcunaču cayaptinmi chay quiquin śhalcachimüca camačä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

<sup>12</sup> Chayurá, chalapacü-masicuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. <sup>13</sup> Sichuśh chaynüllä cawsapäcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsaśhun.

<sup>14</sup> Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacä chulincunañam. <sup>15</sup> Cay čhasquiycuśhanchic manam uyyay-yupay manchacuyču canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninichic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. <sup>16</sup> Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicču juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. <sup>17</sup> Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscačhari Tayta Diospa čhulaśhan tucänincunacta čhasquiycuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

#### Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

<sup>18</sup> "Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücäču sumä altumanlä čhulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. <sup>19</sup> Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. <sup>20</sup> Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinapä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu,

sinu'a Tayta Dios munaptinmari. <sup>21</sup> Ñatac unanchaycunla juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunapämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri cayču caycunanpäla.

<sup>22</sup> Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačhacü walminüpis ñacayču canancama caśhanta. <sup>23</sup> Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninichicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. <sup>24</sup> Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamä imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? <sup>25</sup> Ñatac mana licaśhanchiccätalä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

<sup>26</sup> Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritucta yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuypapis waquinču'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. <sup>27</sup> Śhun'unchicču lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yačhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yačhan.

#### Jesuspam llallicunapipis maslä cayanchic

<sup>28</sup> Canan'a Tayta Diosta cayaśhanchicpitä, munayninmannuy aclamäśhanchicpitam yačhanchic ima pasamäśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. <sup>29</sup> Alalaycuycäpiñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. <sup>30</sup> Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

<sup>31</sup> Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantä ya'anchicpa cuntranchic canman? <sup>32</sup> Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunapä čhulayalchun, ¿ampä paywan cusctatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? <sup>33</sup> Chayurá ¿mayantä aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä "Mana juchayüñam cayanqui" niyämptinchic'a? <sup>34</sup> ¿Mayantä cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninichic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunčhülä ya'anchicpi mañacuypatin'a? <sup>35</sup> Salbacüninichic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatä laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquiyucunachun, aticāchaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

<sup>36</sup> Rasunpa, cawsayninichic isquirbishaču cay nis-hannümi:

“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycállapá licaycuśha capäcú;

Uwish čhipiša cananpä licapášhancänümi capäcú” † nil.

<sup>37</sup> ;Manamá imapis! Lluy caycunaču cuyamäninchic-pam llallícunapípis mas sumänincamalä caycunchic. ;Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamášhanchicpita ima ayca mana japächamänanta yačhayämi: nĩ wañuycäpis, nĩ cay cawsaypis, nĩ anjil-cunäpis, nĩ puydicunäpis, nĩ munayniyücunäpis, <sup>39</sup> nĩ cay pachächüpis, nĩ janay pachächüpis, nĩ ima camaśhanpis, nĩ cananpis, nĩtac śhamücunächüpis!

### Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

**9** Salbacüninchic Jesuspa puntanču cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: <sup>2</sup> ;Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'üču llaquicú malcamasicunapita, caśhta-masicunapita, Israel-masicunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquipis Jesuspita japächášha wiñay lupäcäman jitaycuśhapis cäman. <sup>4</sup> Israelcunämari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawanapäpis yačhaycachila. <sup>5</sup> Sumänin awquillunchicunap milayninpilätacmi paycuna śhapämun. Chaypitacmi imaycamapis alawášha quiquin Dios lluy imapípis sumänin Salbacü Jesuspis śhamun. ;Chaynu cachun!

<sup>6</sup> Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi.

<sup>7</sup> Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a” †† nishancunämi. <sup>8</sup> Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam ay-challapi śhamücunächu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunämä. <sup>9</sup> ;Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a” ‡ nil? <sup>10</sup> Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca chulin cala.

<sup>11</sup> Chaynu captinpis, chulin awachacuna †† manaläpis näsimuptin, nĩ allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpä. Chayču maman Rebecactam nila: “Mayurcämi śhullcäta sirbin'a” †† nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycuśhallanpam. <sup>13</sup> Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana” ††† ††† nil.

<sup>14</sup> Chayurá ;“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ;Manamá! <sup>15</sup> Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munaśhawanmi allin śhun'uyu caycuśhä; llaquipay munaśhätatacmi mayantapis llaquipaycuśhä” § nil.

<sup>16</sup> Chayurá aclacuynin manam munaycäpichu nĩ wañupacuycäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipaynin-pitamá. <sup>17</sup> Chaymari isquirbishancunachu Faraoncäta aclaycuśhanpípis niyan:

“Sumä puydi mandacüman ya'ami čhulaycuc munaynita amču camalaycacinäpä; jinal jinantin pachäman willaycuśha canäpämi” §† nil.

<sup>18</sup> Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyächintacmi.

<sup>19</sup> Ñatac ninquič: “Chayurá ;imapitan-nila juchachayämanman? ;Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. <sup>20</sup> Ya'añatacmi nic: ;Pĩ tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpípis niyanayquipä? ;İcha allpapi lulášha wacyca luläninta “;İmapitá caynüta lulamälanqui?” §†† nilchun niyan? <sup>21</sup> ;Manachun wacyca luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

<sup>22</sup> Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycacinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycuśha cananpä cayalcaptinpis. <sup>23</sup> Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycacinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycuśha cäcunämanmari. <sup>24</sup> Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel caśhtacunäpípis.

<sup>25</sup> Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä” §† nil.

<sup>26</sup> Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällačütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis” §†† nil.

<sup>27</sup> Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachäču nunacunäman mana dimurälal tincüninman-cama cäraycuptinmä” §† nil.

<sup>29</sup> Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cačhaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacanüča cachwan cala” §† nil.

<sup>30</sup> Chayurá caytam camalaycachimanhic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel caśhtacunälämi aśhwanpa taliälälin. Chayta chalapacuyllanpamá. <sup>31</sup> Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyta ashiycü Israelcunäñatacmi ichá nĩ taliycälinchu. <sup>32</sup> ;İmapitatan? Manamari chalapacuytachu ashiycapäcula, sinu'a lulaynin-pam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin §††. <sup>33</sup> Chayčhümi niyan:

† 8:36 Sal 44.22 †† 9:7 Gn 21.12 ‡ 9:9 Gn 18.10,14 ††  
AWACHA: Waquincunachu'a 'awashcha' nipäcunmi. †† 9:11-12 Gn 25.23 ††† 9:13 Mal 1.2-3 †††† Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi čhinilá” nil.

§ 9:15 Ex 33.19 §† 9:17 Ex 9.16 §†† 9:20 Is 29.16; 45.9 §†  
9:25 Os 2.23 §†† 9:26 Os 1.10 §† 9:27-28 Is 10.22-23 §† 9:29

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna † lumicta éhulayá; chaynütacmi cuéhpachí wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluy-cuśhachu can'a" nil.

#### Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

**10** Chalapacü-masícuna, śhun'üpa wañupacuynin-pis Tayta Diosman mañacuynipis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan. <sup>2</sup> Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynü-mi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. <sup>3</sup> Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimáshanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana éhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. <sup>4</sup> Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta éhasquiyälinanpä.

<sup>5</sup> Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta ashicunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui” †† nil. <sup>6</sup> Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyca manamá caluchüchu. Isquirbishanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanichicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) <sup>7</sup> nitac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

<sup>8</sup> Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamáshanchicmi cayllaéhu cayan isquirbishaéhu nishannüpis: “Willacuyca läduŕlayquiéhu; shimillayquiéhu, śhun'ullayquiéhu cayan” † nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: <sup>9</sup> Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimüśhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. <sup>10</sup> Cay śhun'unichicwanmari chalapacunchic mana juchayu éhasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. <sup>11</sup> Diospa shiminchü nishancänüllam cayéhu niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayéhu capäcun'a” †† nil. <sup>12</sup> Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic.

<sup>13</sup> Chaynümi jucninchüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a” †† nil.

<sup>14</sup> Ñatac ħimanuy pamä ayaculcanman mana chalapaculcäśhancäman'a? ħimanuy pamä chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ħimanuy patacmä uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a?

<sup>15</sup> Chaynütac mana caśhaśha cayalcal ħimanuy pamä willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminchü niyan: “ħMaynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa éhamuynincunapis!” ††† nil.

<sup>16</sup> Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ħwillacuśhanchicta mayanllá éhasquiyculatan?” ††† nil.

<sup>17</sup> Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatami Jesuspa willacuynin.

<sup>18</sup> Canan má, niycälimay: ħIcha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ħUyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmä:

“Shimin jinantin pachäman éhaycächisham cala. ħWillacuynin silup sapincamam éhaycuśha cala!” † nil.

<sup>19</sup> Yapa má, niycälimay: ħIcha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ħTantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseséhu nila:

“Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpítam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymän éhulaśhayqui” †† nil.

<sup>20</sup> Chaypitá willacünin Isaiaséhu niyan mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá” ††† nil.

<sup>21</sup> Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyasħ muyunmi maquíta chacchallá” †† nil.

#### Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

**11** Chayurá má, niycälimay: ħTayta Dios malcanta ipanchälunchun? ħManamá! Quiquípis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. <sup>2</sup> Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ħIcha manachun yaéhapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspi limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: <sup>3</sup> “Taytay, willacüniquicunacta lluy mi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycä cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticächacayalcäman” ††† nil. <sup>4</sup> Niptinmi Tayta Dios nila: “Anéhisħ walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälincunactalämi uywayá” †† nil. <sup>5</sup> Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninéhu Israelcunäpi aclaycula. <sup>6</sup> Paycuna manam imapis lualapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

<sup>7</sup> Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchü nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Davidpis nila:

Is 1.9 ††† MITCA...: Waquincunachu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunachu'a “ismitacülun” nipäcunmi. † 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 †† 10:5 Lv 18.5 † 10:8 Dt 30.12-14 †† 10:11 Is 28.16 †† 10:13 Jl 2.32 ††† 10:15 Is 52.7; Nah 1.15

††† 10:16 Is 53.1 † 10:18 Sal 19.4 †† 10:19 Dt 32.21 ††† 10:20 Is 65.1 †† 10:21 Is 65.1 ††† 11:3 1R 19.10,14 †† 11:4 1R 19.18

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuhuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

<sup>10</sup> Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis” † nil.

### Mana-Israel caštam salbaycušha capäcun'a

<sup>11</sup> Chayurá má, niycälimag: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcúshanwan cašhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¿Aw-ari! Ašhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caštacuna salbašha cacuyaptinmi silaculcan'a. <sup>12</sup> Chayurá chay jalu-tacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caštacunäpä allinnin cayaptin'a, ¿cašhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

<sup>13</sup> Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhanyüpä licaycú.

<sup>14</sup> Chaynüpam ichá imanuyapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. <sup>15</sup> Paycuna ipanchäšha capäcúshanpa jinantin nunacunaca Diosman cašhan cutiycayämuftin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuyipiña cawsamušhannülä capäcun'a? <sup>16</sup> Maynümi wamä tanta lulašhanchicita Diospä japächaycuptin'ic'a lluy tantaña uycušhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycušha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapäña cayan.

<sup>17</sup> Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüšha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäšha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipes. <sup>18</sup> Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sičhušh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäšhunqui.

<sup>19</sup> Ichapisčha ninquipes: “Aw, chay pallayca cuchüšha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. <sup>20</sup> Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacušhanpam cuchüšha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäšha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuynwan allin caycuy. <sup>21</sup> ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäšhunquiman?

<sup>22</sup> Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu cašhantawan tincüninman licaycú cašhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllačh caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüšhamá canqui. <sup>23</sup> Masqui Israelcunäpis chay ish-cayyayninčhu manaña tacyaycälil'a cašhan injirtay-

cušham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. <sup>24</sup> Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcušhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¿maynüñach quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios cašhan cutiycachinman!

<sup>25</sup> Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yačhaycälinayquitam muná, nunatucüšha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycušhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. <sup>26</sup> Chaypitá llapa Israelcunam salbaycušha capäcun'a. Isquirbishancunačhu niyanmari: “Sionpi Salbacüca šhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. <sup>27</sup> Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicušhäca can'a” †† nil.

<sup>28</sup> Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhincünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa acläšhan capäculmi cayašhancuna. <sup>29</sup> Tayta Dios'a ušhancunätapis ayacušhancunätapis manañamari cutichicuyancho. <sup>30</sup> Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquičhu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishušhal-layquipamari. <sup>32</sup> Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

<sup>33</sup> ¿Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!

¿Munalinanta manamá mayanpis niycunmancho; lullaynintapis manamá tantiayta atipanmancho!

<sup>34</sup> Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?” †

<sup>35</sup> “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?” ††

<sup>36</sup> Llapa imapis paypimi šhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¿wiñaypä paylla alawäšha cachun! Chaynu cachun.

### Diospa šhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

**12** Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäšhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäšha chuyallaña paypa šhun'unpänuycawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. <sup>2</sup> Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhüman muyuchicuchun, jinal šhun'uyquipis cawsayniquipes lluy allincällaman muyuchicunapmä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa šhun'unpänuycawsayniquipes ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

† 11:10 Sal 69.22-23

†† 11:27 Is 59.20-21 ‡ 11:34 Is 40.13 †† 11:35 Job 41.11

<sup>3</sup> Dios llaquipayllanwan willacüninpa chulay-camäshānpam llapallayquita niycālic: Ama-ari maynu capācūshayquipita mas-yupaytā licaculcaychu. Aśhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicac-ta chalapacūshayquimannuy licacaycāliy. <sup>4</sup> ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyū-cama aychanchiccuna cayan? <sup>5</sup> Chaynūmari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaachu jucllachāsha lluy cayanchic; Salbacūninchicchūmari. <sup>6</sup> Chay llaquipayninchūmi imaymana lulayta munaśhanmannuy din-baldilla uycamālanchic. Chayurā Diospi willacunanpā caycūcā, chalapacuyinmannuy willacuchun. <sup>7</sup> Yanapānanpā lulayniyūcā yanapāchun. Yačhachinanpā caycūcā yačhachichun. <sup>8</sup> Callpanchananpā caycūcā callpanchaycuchun. Mana cāniyūcunāta yanapaypā caycūcā llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpā caycūcā llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpā caycūcā sumā cushicuywantac llaquipaycuchun.

### ¿Imanuy pam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

<sup>9</sup> Nātac cuyacuyniqui śhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janā śhun'ullayquipichu. Chay mana allincāta chīnipācuy; allincātañātac atiycāliy. <sup>10</sup> Wawicaśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispītuwan licanaculcay. <sup>11</sup> Taytanchicta ama-ari illanāśha sirbiyalcaychu. Aśhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapācūshayquimannuy sirbiycāliy. <sup>12</sup> Chaynūtac alcaycapācūshayquičhūpis cushiculcay; ñacaycunāchūpis pasinsiyayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apācuychu. <sup>13</sup> Pishipacū chalapacūmasiquicunactapis yanapaycāliy. Jamapacūcunactapis jamaycālichiy. <sup>14</sup> Aticačhaśhūniquicunactapis allin caycunanpā munaycāliy. Allinninpāri niycāliy, ama-ari mana allinninpā. <sup>15</sup> Cushisha cācunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acūcunāwanpis wa'aculcay-ari. <sup>16</sup> Lluypāpis allin jawcalla cawsaycāliy. Ama-ari nunatuculcaychu, aśhwanpa mana cāpa licaśha nunacunāwan caycāliy. Quiquillayqui ama-ari yačhātucuyaychu.

<sup>17</sup> Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiyayāchichu. Aśhwanpa lluyypis allinpa licaśhancunāta lulayta jicutaycāliy. <sup>18</sup> Maycamapis atipāśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycālinayquipā.

<sup>19</sup> Cuyaśhá chalapacū-masīcuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cāchaycapācuy. Paypa shiminchūmi niyan: "Ya'apam cutichicuycā; ya'ami tincūninman uycuśhá" † nil.

<sup>20</sup> Chaynūtacmi niyan: "Chīnicūniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampāchu cārantapis cachinqui" †† nil.

<sup>21</sup> Chayurā ama-ari mana allincāwan llallichicuyalcaychu. Aśhwanpa allincāwan chay mana allincāta llalliy-cāliy.

† 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 †† Pr 25.21-22. Pampāchu cārantapis cachinqui: Griego limaychu'a "śhanśhactam umanman jīchaycunqui" niyanmi.

### Malcap puydinincunactam cāsucunanchic

**13** Nātac nasyunpa puydi mandacūcunāta lluymi cāsuculcānayqui. Manamari nasyuncunāchu juc mandacūllapis Tayta Diospa mana chulaycūshān'a caycunchu. Lluymi paypa chulaycūshān cayalcan. <sup>2</sup> Chaymi mandacūcāta mayanpis mana uyalicūcā Tayta Dios unanchaycūshānpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munācunacā cunca cuchuyinintam ashicuyalcan. <sup>3</sup> Nātac mandacūcunaca allin lulācunāta manchachinanpāchu manam cayan, sinu'a mana allin lulācunātamā. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurā allinpa licaycūshunayquipā allincāta lulaycuy. <sup>4</sup> Paycuna Tayta Dios chulaycūshānchūmi sirbiyalcan alliniquipā. Mana allincāta lulalmi ichā manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispādanta uyyayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin lulācunāta mučhuycachin. <sup>5</sup> Chayurā mandacūcunāta cāsucunayquim. Manam mučhuycāta manchacuyllapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.

<sup>6</sup> Chaynūtacmi mandacūcunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllačhūña lulaycālin. Chaymi paycunaman alcabālacunacta pāgaycālinayqui. <sup>7</sup> Uycāliy tincūninman-cama: alcabāla captin'a alcabālecta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

### Nuna-masinchiccunāchu allinpa cawsaycuy

<sup>8</sup> Mayanwanpis ama-ari mānutacūśha cayalcaychu. Aśhwanpa mānuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulālunñam. <sup>9</sup> Nātac camachicuychu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu" ‡ nishancunāwan lluy juccunaca, chumacacun: †† "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuwan licaycuy" †† nishancāllamanmi. <sup>10</sup> Cuyaycūcā manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurā cuyāca lluy camachicuycātam cāsucuyan.

<sup>11</sup> Lluy caycunacta lulaycāliy ima timpucunāchu caśhanchictapis sumāta tantiaycul-ari. Licačhacunananchic ūrañam, canan salbacunanchic ji'acaycayāmuptin'a. Chalapacuy allaycūshanchicpi canan'a cayllāchūñamari cacuyan. <sup>12</sup> Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayāmunñam. Chaymi tutapācāchu lulaycunāta juc-lādumanña cāchaycunananchic. Aśhwanpam muyuncāchu cawsayal cachacunuy pilyaycūshun. <sup>13</sup> Muyunpa cawsaśhanchiccāman tincūta allinpa cawsaycūshun. Ama-ari chay anla mil-lachicuy fistachacuycunāchu'a, shincacuycunāchu'a, mansibacuycunāchu'a, alli-cama fistallacta lulaycunāchu'a, nītac chīninacuycunāchūpis ni lāgacuycunāchūpis puliyalcaychu. <sup>14</sup> Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Je-

‡ 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 †† CHUMACACUN: Icha "...juccunaca, cayllamanmi chan". †† 13:9 Lv 19.18



susllanchicña jinantin lluy cawsayniquichu caycuchun.

### Iwinacuycunaachu manam jamuyänacunachu

**14** Ñatac chalapacuyninchu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa chasquiycäli; ama paycunawan tapunacuycaychu tantiayninwan mana apanaculcäshayquichu'a. <sup>2</sup> Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuyninchu tanquicaçhayäcunañatacmi ichá "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. <sup>3</sup> Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaşhanpi, Tayta Dios çhasquiycuyaptin'a. <sup>4</sup> ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñaç allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

<sup>5</sup> Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydinipä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätaapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcüşhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. <sup>6</sup> Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llaipa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

<sup>7</sup> Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. <sup>8</sup> Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätaacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. <sup>9</sup> Chaynu wañupapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman şhalcamula. <sup>10</sup> Chayurá am žimapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis žimapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluy-mi çhaycuşhun! <sup>11</sup> Taytanchic shiminchu niyanmari: "Rasunpa cawsaşhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a" † nil.

<sup>12</sup> Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluy-mi niycunanchic can'a.

<sup>13</sup> Chayurá amaña juchachänacuyäşhunchu. Aşhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä †† ni palpuyächinayquipä şhun'uyquiman masišucta çhulacuy. <sup>14</sup> Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni caşhanta. Sichuşh mana allin captin'a chaynu licäçallapäçha mana allin cayan. <sup>15</sup> Canan má, chay micuşhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäşha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypipis wañuşhanta mana caşhanman cutiyächiychu. <sup>16</sup> Chayurá allinpa tantiay-

cälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa gubirnun manam micuycu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. <sup>18</sup> Caynüpa Jesusta sirbücunacá Tayta Diospa şhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

<sup>19</sup> Chayurá callpanchanacuşhun allin jawca lluy-pis caycuycu, jinaman chalapacuycu chaycusca wiñaycuycu. <sup>20</sup> Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulaşhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuşhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiy-mi.

<sup>21</sup> Chayurá mas allin binuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

<sup>22</sup> Chayurá am imanuy-pis tantiaşhayquita Tayta Dioslla yaçhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaşhanpi şhun'un mana juchachaptin'a.

<sup>23</sup> Ñatac "Micuşhächun icha manachun" nil ishçayyacă quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuşhannüchu lulaycuyan. Chalapacuşhanchicpi mana yalamücunacá juçañamari.

### Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

**15** Chalapacuyninchicchu masišu cäcunaca, quiquinchicpa munaşhanchicta ashiyäşhanchicnu'a tanquicaçhayäcunäta yanapaycunanchicmi.

<sup>2</sup> Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunapämi allinninta lluy-pis ashiycunanchic. <sup>3</sup> Aşhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi:

"Çhinishüniquicuna palaşhuşhayquita ya'ami çhasquiyculá" ‡ nil. <sup>4</sup> Rasunpa, unay isquirbishancunaca yaçhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yaçhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuşhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masišu alcaycunapä. <sup>5</sup> Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc şhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc şhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

<sup>7</sup> Chayurá Salbacüninchic çhasquiycälishuşhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa çhasquinacaycäli Tayta Dios altuman juluycuşha cananpä. <sup>8</sup> Caypämar Israelcunäpa nunannuy Jesus şhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuşhanca rasun caşhanta camalaycachilmi chalapacuna caşhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinapä. Isquirbishancunachu niyanmi: "Chaymi mana-Israel malcacunächu alawaşhayqui; amtam imnucunawan taquishayqui" †† nil.

<sup>10</sup> Chaynütacmi niyantac: "Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculçay-ari" †† nil.

<sup>11</sup> Chaynütacmi: "Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäli" †† niyan.

† 14:11 Is 45.23 †† MITCA...: Waquincunaçu'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi.

‡ 15:3 Sal 69.9 †† 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 †† 15:10 Dt 32.43 ††† 15:11 Sal 117.1

<sup>12</sup> Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: "Isaipa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a" † nil.

<sup>13</sup> Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

### Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

<sup>14</sup> Chalapacü-masicuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yáchayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yáchachinacaycälinaquipäpis. <sup>15</sup> Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimushächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal ni lisirällal isquirbiyamú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesuspa sirbininpa chulaycamášhanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allininpä. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa shun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyancháshacta chulaycunäpä.

<sup>17</sup> Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'achu lulaycushanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. <sup>18</sup> Natak manamá imäpispis limashächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycushallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul ashta Iliria-läducamapis. <sup>20</sup> Natak Salbacü Jesuspi mana willacushancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayni cala jucca lulacushanman mana shalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munayni: "Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis" †† nil.

<sup>22</sup> Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycú shamunä cayaptipis, chalalämäla.

### Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

<sup>23</sup> Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapíña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmí amcunaman chämušhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycushanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. <sup>25</sup> Canan'a Macedoniachu Acayaču cayä chalapacü-masinchiccuna shun'unpi yaluycuptin Jerusalenchu mana cäniyücunäpa illay juntuycälishtam apayá. <sup>27</sup> Llapan shun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta chasquiycälina mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

<sup>28</sup> Chayurá cay juntuycälishanta maquinman chulaycamulmi, Españaman yalamušhä. Chay pasädač am-

cunacta watucaycälishayqui. <sup>29</sup> Chämul'a Jesuspa lluy allin chaniyünincunawanlämi chämušhäpis.

<sup>30</sup> Chalapacü-masicuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninču caycushanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta.

<sup>31</sup> Mañaculcay Judeaču cä mana chalapacücunäpa maquinman ni chaycunäpä, jinaman Jerusalenču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apašhata allinpa chasquiycälimänanpäpis. <sup>32</sup> Chaynupäch Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycämushä, jinal amcunaču allin jamapaycushä.

<sup>33</sup> Jawca cawsaycachí Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

### Pablom chalapacücunäta limaycun

**16** Natak chalapacü paninchic Febectam amcunaman cačhayämú. Paymi Cenreaču cä chalapacücunächu juntunacuna wasiču licaycäca. <sup>2</sup> Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacušhanchicänu-ari chasquiycäli. Ima pi-shipacuyllančhüpis yanapaycäli-ari pay achca nuncunacta ashta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

<sup>3</sup> Natak allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäli. <sup>4</sup> Yanapämayninwanmari bídantapis ñacha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulphata uculcä.

<sup>5</sup> Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

Chaynütac Asia-läduchu wamä chalapacü cyašhá chalapacü-masí Epenetotapis limaycäli.

<sup>6</sup> Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäli.

<sup>7</sup> Chaynütac malca-masí wíchalä-masí Andronic-octawan Juniastapis limaycäli. Paycunam ya'apipis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cačacunäpäpis sumäninmi caculcan.

<sup>8</sup> Chaynütac Jesusninchicchu cyašhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäli.

<sup>9</sup> Jesuschu lulawshí-masinchic Urbanuctapis limaycäli.

Jinaman cyašhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäli.

<sup>10</sup> Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachí Apelestapis limaycäli.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäli.

<sup>11</sup> Malca-masí Herodiontapis limaycäli.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäli.

<sup>12</sup> Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäli.

Chaynütac allin willacuyču sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäli.

<sup>13</sup> Chaynütac allin sirbi Rufoctapis, jinaman mamäyupay cä mamantapis limaycäli.

<sup>14</sup> Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

<sup>15</sup> Chaynütac Filologotapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

<sup>16</sup> Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäliy. †

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.

<sup>17</sup> Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yačhachipäcuśhacpi iwishacunacta yačhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. <sup>18</sup> Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. <sup>19</sup> Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuśhayquitä lluyimi yačhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. <sup>20</sup> Jawcacta uycü Tayta Dios čhaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ash-

† *SUMÄ CUYACUYWAN LIMAYCANACULCAY: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.*

llañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

<sup>21</sup> Ñatac lulawshī-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

<sup>22</sup> Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Ter-ciopis limaycälimucmi.

<sup>23</sup> Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinchü-mari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

<sup>24</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

<sup>25</sup> Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäśha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyonman willacuyñinta lluy uyalil cäsucunanpämi čhaycachin. <sup>27</sup> Sumä yačhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

# 1 Corintios

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yächachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštawan juchaçu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshançu Tayta Dios munašhanuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhanyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiyacachintac.

**1** Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaçu cä chalapacü-masıcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchay-cälিশuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäçu jucunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

## Sulpätam uycun

<sup>4</sup> Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycü llaquipayninçu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälিশuśhayquipimi. <sup>5</sup> Paypa capäcushayquipamari imačhüpis tantiyaniyü-camacta aśhta limayčhüpis yačhayčhüpis sumäta caycälischunqui. <sup>6</sup> Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaçu rasanpa tacyalpuśha cayan. <sup>7</sup> Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäshanchiccuna manam pi-shipäcushunquichu Jesusninchicpa cutimuyininta alcapäcushayquicama. <sup>8</sup> Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälischunqui Jesusninchicpa cutimuyininchu mana juchachäsha capäcunayquipä. <sup>9</sup> Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcushulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta lulaycunmä.

## Quiquin-pulaçu iwinacuy caśhanpitam limapan

<sup>10</sup> Chalapacü-masıcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaçu cayächunchu. Aśhwanpa chayusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. <sup>11</sup> Chalapacü-masıcuna, cayta niycälischic iwinacuycuna amcunaçu caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. <sup>12</sup> ¿Manachun waquinniquicuna: "Pablop atininmi ya'a cá", waquinniqui'a: "Apolospa atininmi cá", "Pedrop atininmi cá", "Jesuspa atininmi cá" nil ninacuyalcanqui? <sup>13</sup> ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüşhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-lay-

cu Pablochun chacatäsha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälanchi, imatá? <sup>14</sup> Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisaśhapi-sulpäta uycü. <sup>15</sup> Chayurá manam mayanllapis "Paymi bawtisamäla atinin canäpä" nil niyalcämanmanchu. <sup>16</sup> (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisälätacmi. Chaypi juccunactä bawtisaśhätam ichä mana yalpächu.) <sup>17</sup> Ñatac Jesus manam bawtisächu cačhamäla, sinu'a allin willacuyininta willacunäpamari. Willaculpis Jesuspa curuśhçu wañuynin salbananpä munayniyu caśhanta mana mirmachinäpämä nunacunap yačhayninmannüchu mana willacü.

## Jesusmi quiquin yačhayca cayan

<sup>18</sup> Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhçu wañuśhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca "Chay'a yan'al luclu-caymi" nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. <sup>19</sup> Isquirbishanchüpis niyanmi:

"Yačhayniyücunäpa yačhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiyaincunapis yan'alpämi can'a" † nil.

<sup>20</sup> Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yačhayninwan tapunacücunäpis? ¿Tayta Diosmä cay pachäçu llapa yačhayta luclu-cayman muyüchin! <sup>21</sup> Paymä sumä yačhayninçu unanchäla cay pachäçu nunacunäpa yačhayllanpachu payta mana lisipäcunanpä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuyman chalapacushanpa salbaycuytam munala. <sup>22</sup> Israelcunacä milagrucunacta licaycuyipimi wañupaculcan; mana-Israelcunäñatacmi yačhayta ashipäcun. <sup>23</sup> Ya'anchicñatacmi ichä Salbacü Jesus chacatäsha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi ††. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. <sup>24</sup> Ñatac Dios ayaycushancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi. <sup>25</sup> Chayurá mana allinpa licapäcushan Diospa

† 1:19 Is 29.14 †† MITCACULCÄNAN: Waquincunaçu'a "saytaculcänan" icha "witaläculcänan" nipäcunmi.

yachaynin, nunacunap yachayninpi mas sumäniñlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcushanpis, nunacunap callpanpi mas sumä mas maslämari.

<sup>26</sup> Chalapacü-masicuna, imanuypi ayaśha capäcushayquitari licacaycäli. Chay yachayniyüunanuy, puydicunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. <sup>27</sup> Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yachayniyüunactam aclala, yachayniyüunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayüunäta aclala callpayüunäta uyshulächinanpä. <sup>28</sup> Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munashannincunacta, mana cäpa licaśhacunäta aclala chay alli-cama sumäcunäta mana caśhanman muyuchinanpä. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüśha alawacunachu. <sup>30</sup> Ñatac paypa llaquipayninpañä amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yachayninchic śhaycamun. Paypatacmä mana juchayütaña licaycamanchic; payllapänam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. <sup>31</sup> Chayurá isquirbishaču nishannuy "Mayanpis alawacuyta munäcä Duyñunchicpita alawacuchun" †.

### Jesusta chacatäshannpitam willacun

**2** Chaymi chalapacü-masicuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü śhamul manamá sumä yachaycunawanchu ni alli limaycunawanchu willaycälilac. <sup>2</sup> Aśhwanpa amcunaču cayal juc yachaycunapita imallactapis mana yachätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshannpitam yachaycushallätam camalaycachiná cala. <sup>3</sup> Manamá chayllachu; amcunaman chämül manchacuyipi chucchucuyälá. <sup>4</sup> Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yachay limaycunawanchu manam willapäculac, yachachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, <sup>5</sup> nunacunäpa yachayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aśhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

### Chuya Ispiritupimi yachayca śhamun

<sup>6</sup> Ñatac chalapacuyninchicchu tacyaśhacunäta ichä yachayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yachaycunawanchu nítac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana caśhanman cutillamari. <sup>7</sup> Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycushan yachayninpitam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycushannpitam. <sup>8</sup> Cayta cay pachächu mayan mandacünäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a mana ch altuman juluycusha Taytanchicta curuśhman chacatapäcunmanchu cala. <sup>9</sup> Isquirbishaču pacaycushancäpita niyanmä: "Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycushancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucullapis tantiapäculachu" †† nil.

† 1:31 Jer 9.23-24 †† 2:9 Is 64.4-wan Jer 3.16

<sup>10</sup> Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanichic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, aśhta Diospa sumä pacacuynincunactapis. <sup>11</sup> Má ¿pitan nunap śhun'unču ima tantiaśhantapis yachanman? Quiquinpa ispiritulanmä yachacun. Chaynümü Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yachanchu, sinu'a Ispiritulanmi yachaycun. <sup>12</sup> Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam chasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninču uycamäshanchicunäta tantiaycälinäpä. <sup>13</sup> Caycunacta limayalcä Diosninchicpa Ispiritun yachachimäshanchicwanmi; manam nunacunap yachayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunäta limapacü Ispirituwan cäcunäta. <sup>14</sup> Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcä, manam chasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücnäta. Paycunä yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayca atipapäcunchu. <sup>15</sup> Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichä lluy yachachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunäta ichä juccuna mana imaniyucuyllactapis atipanmanchu. <sup>16</sup> Diospa shiminchümüni niyan: "¿Mayantä Taytanchicpa tantiayninta yachanman? ¿Mayantä yachaycachimmanpis?" ‡ nil. Ya'acunam ichä Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

### Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshinincunallam

**3** Chalapacü-masicuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacunä tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycü ifnachacunactanümü. <sup>2</sup> Lichillactalä uycälilac manalä micuypa mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, <sup>3</sup> munayllayqui chülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaču cayaptin ¿manachun lluy nunacunanülalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunalap munayninmannuy cawsapäcushayquita camalachicun? <sup>4</sup> ¿Manachun waquinniquicuna: "Ya'a Pablop atinim cayá" jucniquicunañatac: "Ya'a Apolospa cayá" nil niyalcäshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

<sup>5</sup> Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantä Pablo? ¿Mayantä Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uyyaynin nunacunallamä; Jesus unanchaycushan lulayta lulaycünallamari. <sup>6</sup> Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla ††. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicä. <sup>7</sup> Chayurá talpücäpis, chächupäcäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicä Tayta Diosllanchicmä. <sup>8</sup> Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcushäpam. Lulaycälishäpitañatacmi ichä Tayta Dios tincüniman uycälimanan cayan. <sup>9</sup> Chayurá Tayta Diospa lulawshi-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan chaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosmi llaquipayninču chay wasiču albañilpa chulaycamäla. Chaychümü sumä albañilnuy sim-

‡ 2:16 Is 40.13 †† CHÄCHUPÄLA: Waquincunaču "chächupäla" nipäcunmi.

intunta chulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapacun. Ñatac imanuy lulañhantapis sumä tuquic-tamá licacaycälinan. <sup>11</sup> Chay chuläsha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis chulanmanñachu. <sup>12</sup> Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä chaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, shu'uúshwan, päshawanpis ishpichinmanmi. <sup>13</sup> Ñatac imawan lulaña cañhanpis cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulaña cañhanta lluy licaycuña can'a. <sup>14</sup> Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta chasquiycun'a. <sup>15</sup> Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

<sup>16</sup> Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuñhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaçu yaçhañhanta tantiapacunqui, imatá? <sup>17</sup> Mayanpis Diospa wasinta mana cáman muyuchicätä, paytapis mana cámantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuña wasin payllapämä; chay wasi amcunam capacunqui.

<sup>18</sup> Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yaçhaycunallawan yaçhätucul'a, rasunpa sumä yaçhayniyu cananpä pasaypi mana yaçhayniyünuy caycuchun. <sup>19</sup> Cay pachächu yaçhaycunaca Tayta Diospä luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: "Chay yaçhätucücunätä quiquinpa yaçhätucuyllançhümi Tayta Dios pantächin" † nil. <sup>20</sup> Chaynütacmi niyan: "Tayta Dios lisinmi llapa yaçhätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä cañhantapis yaçhantacmi" †† nil. <sup>21</sup> Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha "Paypa atininmi cayá" nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi: <sup>22</sup> masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. <sup>23</sup> Amcunañatacmari Jesuspa capacunqui, Jesusñat-acmä Tayta Diospa.

#### Puydï cáhancuna ipa-ipanninçhümi licaycuña

**4** Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. <sup>2</sup> Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä cañhantamá camalaycachinan. <sup>3</sup> Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nï quiija arrinläcuna ashupal yaçhacaycälimänanpis. ¡Manamá nï quiqipis licacuycuchu! <sup>4</sup> Masqui shun'üchu allin caycuñhata yaçhaculpis, chaypächu manam juchannäña licaycuña cañhã. Quiquin Jesusmari licaycamäcã. <sup>5</sup> Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapächächu pacaläcãta acchiman juluyacun'a, chaynütac imanuy shun'uyu capäcuñhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta chasquipacun'a.

<sup>6</sup> Chalapacü-masícuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiya niycälíc amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yaçhaycul'a manaçhá chaynu

quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. <sup>7</sup> Chaynütac ¿imayqui-wantan mas puydï allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuñhuñhayqui cayantan? Lluypis paypa uycuñhuñhayqui cayaptin'a ¿imapitan-ñila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalicamicuñhacta-yupaylä canpis?

<sup>8</sup> ¡Lluy munañhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal ašta puydï mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydï mandacüña cayalcaptiqui'a allincha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälimançha. <sup>9</sup> Ya'apitã, Diosninchic ya'a puydï cáhancunacta chulaycäliman wañuyapa unanchaycuñhu-yupaytanu jamuyäsha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpapis, anjilcunapapis, llapa nunacunapapis, ya'acunawan ima pasañhantapis licaculcänanpä cayalcã. <sup>10</sup> Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumã cacuyalcã. Amcunañatacmi ichã Jesusninchicçu ¡maynu sumã yaçhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcã; amcunañatacmi ichã callpa-sapa-camalã canpis. Amcunã alawäshalãmi; ya'acunactañatacmi ichã jamuyäsha. <sup>11</sup> Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapapis, ašta supay-apachishacunam cayalcã. Manamá wasilläcunapis canchu. <sup>12</sup> Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipäsha maquiwan lulapäculcã. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiycälíchí. Ñacalcächimaptinpis awantayalcälãmi. <sup>13</sup> Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacunaca mana imapäpis bälipämi, wicapäsha canapã amu-yupaytamari licapãman.

<sup>14</sup> Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunacpächu, ašhwanpam cuyay chulitanuy anyaycälíc. <sup>15</sup> Masqui çhunca walanganpi Jesusninchicçu licaycüniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamãta willaycälíptí chalapaculcãshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. <sup>16</sup> Chaymi ruygaycälíc ya'a cawsašhãmannuy atichipãmãnayquipä. <sup>17</sup> Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulinuy Timoteocta cáçhayãmú. Paymi yalpachipäcuñhunqui intiru malcãchu yaçhachishãtanülla sumãpa cawsaycuñhãtapis.

<sup>18</sup> Ñatac waquinniquicunam sumã nunatucüsha cayalcanqui "Manañach Pablo shamun'achu watucüninchic" nil. <sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala shalunllapis watucüniqui shamushãmi. Chaychümi limaycaçhañhannuy rasunpa lulaynin cañhantapis sumãta licaycuñhã. <sup>20</sup> Diosninchicpa mandacuyininchu cawsay manamari limayllachu, ašhwanpa lulaycuyta atipaymi. <sup>21</sup> Amcunaman licã shamul ¿imanuy shamunätatan munapacunqui? ¿Asutiwan camacaycälínactachun icha cuyacuywan llampu shun'uyu watucaycälínactachun?

### Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläly

**5** Amcunaçhüshi jucniqui märaštawan mansibacüsha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicta mana lisi nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu! <sup>2</sup> Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycaçhayalcänayquitä, jašwanpam yaçhätucüshalä alawacuyalcänayquitä canpis! Caynu mansibädu nunactä amcunapi alülälinquimanmi. <sup>3</sup> Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yu-pay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. <sup>4</sup> Chayurä Jesusninchicpa pudirninnyu munayninçu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunaçu šhun'üwan caypti, chay nunacta Satanašpa munayninman jitaycäläly, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapä. Alman-tam ichä Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

<sup>6</sup> Chayurä amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: "Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta" nil limayllactapis?

<sup>7</sup> Chaymi chay unay libadüranuytis mana allinçu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaçu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala.

<sup>8</sup> Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micušt-inchu; chay'a mana allincächu juchaçu cawsayllam. Ašhwanpa micuštun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsašt-in rasuncäta limašt-in cawsaymi.

<sup>9</sup> Chaynütacmi punta cartächu nipäculacña mansibäducunawan mana cusca capäcunayquipä. <sup>10</sup> Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman † chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha jalapäcunquiman. <sup>11</sup> Ašhwanpam mana juclachanaculcanquiman: "Ya'a chalapacü-masiqim cayä" nil mansibäducunawan, lägacunawan, taytachacunaman chalapacücunawan, wašha limäcunawan, shincacunawan, suwacunawanpis. Caynu nunacunawan amam cusca micapäcunquipischi.

<sup>12</sup> Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayä. Paycunactä quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichä chalapacü-masiqicunacta cäraycälinaquipä cayalcanqui. Chayurä "chay jucha-sapäta alüläly-ari" ††.

### Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

**6** Ñatac amcunaçu quijacuna licaliluptin ¿imapitata cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašhwanpa chalapacü-masiqicuna arrinlaycunan cayaptin?! <sup>2</sup> Icha ¿manachun

† TAYTACHA: Waquincunaçu'a "santu" nipäcunmi. †† 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21

yaçhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachä-tapis cäraycunanchic cašhanta, imatä? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu? <sup>3</sup> ¿Manachun yaçhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipach-wanhu? <sup>4</sup> Chayurä amcunaçu quija-niläcuna captin ¿imapitata mana chalapacücunäman mana imanänapis cäcunämanlä cürriyalcanqui? <sup>5</sup> Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaçu ¿manachun juclayllapis allisca yaçhayniyu can, imatä?

<sup>6</sup> Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürriälcašhayquichun allin ampä?

<sup>7</sup> Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäšhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcušhayquitañamä camalächipäcunqui. Ašhwanpa ¿imapitan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcušhuptiquipis ašhwanpa caçhaycülunquifachu? <sup>8</sup> Ñatac amcunam ašhwanpa mana allincäta chalapacü-masiqicunawan lulanqui, ašhta ingañacuytalä jicutayanquipis.

<sup>9</sup> ¿Manachun yaçhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurä quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, wašha limäcuna, ni ingañacücunäpis. <sup>11</sup> Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycušhulanqui, payllapñam unanchaycušhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycušhulanqui.

### Imaymana anla juchapacucunapitam anyapan

<sup>12</sup> Ñatac "Ima lulanäpapis piritisham cayä" ninchicmi. Manatacämä lluychu allincäman pušhamanchic. Awari, "Ima lulanäpapis piritisham cä" ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicušhächu. <sup>13</sup> Ñatac: "micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi" ninchic. Diosninchicñatacmi ichä lluy caycunacta camacälun'a. Chayurä aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, ašhwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. <sup>14</sup> Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi šalcachimula, chaynümi ya'anchictapis šalcachimäšhun. <sup>15</sup> ¿Manachun yaçhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña cašhanta, imatä? Chayurä ¿allinchun watica ‡ anla walmicunawan aychayquita jucllachayäšhayquica? Manamá. <sup>16</sup> Icha ¿manatacchun waticacunawan jucllachanacüca jucllay aychallaña cašhanta yaçhanqui, imatä? ¿Manachun isquirbishaçhüpis: "Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a" †† nil niyan? <sup>17</sup> Chaynümi Je-

‡ WATICA: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. †† 6:16 Gn 2.24

suswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunchu cayalcan.

<sup>18</sup> Chaymi anla juchapacucunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacucá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá. <sup>19</sup> Ñatac ¿manachun yaçhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcushuñhayquita, jinaman'a amcunaçu Ispiritun yaçhayaptin, aychayqui paypa wasin cañhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. <sup>20</sup> Diosninchic alli-alli çhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta al-tuman julaycälinayqui.

### Casädu caycunapitam limapan

**7** Cananmi cartaçu tapucalcämähayquita nipäcushayqui. Allinmi canman juc walañh mana casaracuptinpis. <sup>2</sup> Ñatac anla juchapacucunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. <sup>3</sup> Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. <sup>4</sup> Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. <sup>5</sup> Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscaquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanañh jucwan mana juchapacayächishunayquipä cañhanmi cunsintinaculcänayqui. <sup>6</sup> Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. <sup>7</sup> Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

<sup>8</sup> Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäshacunätam "Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a" ní. <sup>9</sup> Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuyin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

<sup>10</sup> Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. <sup>11</sup> Sichuñh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun †. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

<sup>12</sup> Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana caçhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu.

<sup>13</sup> Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana caçhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. <sup>14</sup> Ñatac walmica Jesusman chalapacushanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puñhaycuñha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puñhaycuñha.

† WAYAPANWAN CUSCACHUN: Waquincunächümi 'cutiyacanacuchun' nipäcun.

Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuñhañam cayalcan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta mun'al'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacayçu cayänachu. <sup>16</sup> ¿Am walmi maypitá yaçhanqui wayapayqui salbañha cananta? ¿Am wayapa maypitá yaçhanqui walmiqui salbañha cananta?

### Diosninchic ayaycamähshanchicnüllä cawsañhun

<sup>17</sup> Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcushuñhayquinümi, jinaman unanchaycuñhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yaçhaycachí. <sup>18</sup> Chayurá umri cayninchu siñaläsha Israel cañhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläshacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. <sup>19</sup> Manam ima allinpischu siñaläsha caypis ütac mana siñaläsha caypis. Añhwanpa Dios nimähshanchicçata cäsucucyami mas allinca. <sup>20</sup> Chaymi ayañhuptiqui imanuy cañhallayquiçu capäcunayqui. <sup>21</sup> Sichuñh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhamuptin'a prubichaycunquimanmi. <sup>22</sup> Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. <sup>23</sup> Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhanyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. <sup>24</sup> Chalapacü-masicuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

### Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munañhannuy cawsañhun

<sup>25</sup> Canan nipäcushayqui japallanlä walañhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimähshanchic canchu, añhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna cañhä-laycum. <sup>26</sup> Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunächu cawsañhanchicçächu, ya'apitá allin canman cañhannüllä tacyaculcaptinmi. <sup>27</sup> Sichuñh masanyacüñhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu.

<sup>28</sup> Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyancho. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

<sup>29</sup> Chalapacü-masicuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. <sup>30</sup> Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. <sup>31</sup> Chaynütac cay pachächu imapa-



pis janallanču cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

<sup>32</sup> Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcä-nayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cä-cunallamanmi llapan šhun'unwan lulaycuypi wañupa-cun, paypa šhun'unpä cawsaštin. <sup>33</sup> Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuylactam.

<sup>34</sup> Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacy-acücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa šhun'unpänuycawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacä cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuylactamari. <sup>35</sup> Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Ašhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycu-nayquipämari.

<sup>36</sup> Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuypatin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuypatin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. <sup>37</sup> Ñatac pipis quiquinpa šhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan.

<sup>38</sup> Chayurá casaracücä allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacä mas allintalämi lulayanpis.

<sup>39</sup> Ñatac walmicunaca wayapan cawsašhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichä libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. <sup>40</sup> Ñatac ya'apitä japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycällic ya'apis Chuya Ispiritup munayninču cayalmari.

#### Taytachacunaman uycüsha aychapitam limapan

**8** Ñatac canan nipäcüşhayqui taytachacunaman aycha ušhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichä nuna-masinchicta yanapaycun. <sup>2</sup> Mayanpis "Lluytañam yačhayá" nīcä, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. <sup>3</sup> Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichä allinpa licaycun.

<sup>4</sup> Chayurá taytachaman uycüsha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cašhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. <sup>5</sup> Masqui waquincuna: "Cay pachächüpis silučhüpis diosninchiccuna duyñunchicuna achcam cayan" nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camašhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camašha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

<sup>7</sup> Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yačhapäcun. Chaymi waquinnincunä taytachacunacta munayniyüpälä lical, micuy ušhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüşha-yupayña cacuyalcan. <sup>8</sup> Ñatac Dios'a manam micušhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micušhanchicpachu manam mas allinpa čhasquiycüsha canchic nītac mana micušhanchicpachu mana allinpa licašha canchic.

<sup>9</sup> Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniquiwani pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. <sup>10</sup> Cayta tuquictañam yačhaca, taytachacunap alawapäcüşhanču aychacta micuyaptiqui chayču pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuycunman? <sup>11</sup> Caynu tuquicta yačhayal lulašhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycüşhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticananpä.

<sup>12</sup> Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana cašhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui.

<sup>13</sup> Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micušhachu, juchaman manaña palpuchinäpä.

#### Puydi cachacunap dirichunpimi limapan

**9** ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesususta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulašhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? <sup>2</sup> Ñatac waquinunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichä jucnin puydi cachan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäšhayquipamari.

<sup>3</sup> Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycüşhä: <sup>4</sup> Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä čhasquipäcuná? <sup>5</sup> ¿Manachun juc puydi yačhapacünincunanüpis ütac Jesuspa šhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcünman, imatá? <sup>6</sup> ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

<sup>7</sup> ¿Pī cachacumä quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä?

<sup>8</sup> Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpícha niyämanchic" niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? <sup>9</sup> ¿Manachun chayču Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta čhulaychu" † nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacünäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? <sup>10</sup> Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis čhasquinanman chalapacul lulayan. <sup>11</sup> Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälüşhápita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? <sup>12</sup> Juccuna

“chasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana šhaycunanpämi. <sup>13</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta? <sup>14</sup> Chaynümü quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunapä. <sup>15</sup> Ñatac cay dirichüta manam bällichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ašhwanpäč caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitä wañücünanpis.

<sup>16</sup> Ñatac allin willacuyta willacušhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a!

<sup>17</sup> Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca chasquiycunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycünan? Dirichütapis mana bällichillal dinbaldilla allin willacuyta willacušhäpi sumä cushicušhalläñamä.

<sup>19</sup> Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümü lluyya cayá Jesusninchicman maychicacta pušhaycamuyniwan. <sup>20</sup> Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyuycü. Chaynütac camachicuyninpa maquinču cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsä, chay camachicuypa maquinču mana cayalpis. <sup>21</sup> Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümü muyuycü. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinčümü caycü. <sup>22</sup> Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycü tacyaycachiyiwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmanñüpis lluy muyuycü, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimunäpä. <sup>23</sup> Lluy caycunacta lulaycü allin willacuynin-laycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäšhanchicču caycälinäpämi.

<sup>24</sup> ¿Manachun cürriy llallinacuychu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca chasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca chasquipäcunayquipä. <sup>25</sup> Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcä, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuallacta chasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacä primiuapá. <sup>†26</sup> Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, ñitac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. <sup>27</sup> Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniwa chulaycü, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächašha mana quidanäpä.

**Awquilluncunap pasašhancunäwanmi anyapaycun**

**10** Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasašhantapis sumäta

† PRIMIU: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi.

licaycälinauyqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. <sup>2</sup> Chaynu pucutayču lamarcächu cayninan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäšhanñam capäcula. <sup>3</sup> Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis. <sup>4</sup> Chaynütacmi paycunawan cä wancaču <sup>††</sup> yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. <sup>5</sup> Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunachu wicču cayču wañüšha quidaculcäla.

<sup>6</sup> Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. <sup>7</sup> Amaña chay waquinnin awquillunchiccunawan'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačümü paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula” <sup>‡</sup> nil. <sup>8</sup> Ama-ari chay waquinnincunay ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaychunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. <sup>9</sup> Amatac chay waquinnincunay Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cáchülälisha wañülälila. <sup>10</sup> Amatac chay waquinnincunay Tayta Diosninchicpa jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

<sup>11</sup> Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunäču ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. <sup>12</sup> Chayurá mayanpis masisu tacyätucücä, palpunanpita sumäta licacuchun.

<sup>13</sup> Amcunacta mana allincäman palpachiyta chulaycamušhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactä anman chaycachimun'achu. Ašhwanpa palpuchiycuna šhamuptin, tacyaycälinauyquipämi yaluyta uycälishunqui.

**Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic**

<sup>14</sup> Chayurá cayašhá chalapacü-masícuna, taytachacu-nacta alawaypi japächaculcay. <sup>15</sup> Caynu limapaycällic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. <sup>16</sup> Má, sulphäta ucušhanchic binuyu cüpapia: ¿manachun chaypi upyacunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäšhanchicpartinacuy-cunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäšhanchic-cunäta partinacuycunchic? <sup>17</sup> Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychal-lächu cayanchic.

<sup>18</sup> Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycušhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? <sup>19</sup> Lluy caycunawan

†† WANCA: Waquincunachu'a 'a'a' nipäcunmi. ‡ 10:7 Ex 32.6

¿Taytacha rasun diosmi" niyächun ütac "Aycha uycushanpis munayniyümi" niyächun? <sup>20</sup> ¡Manamá! Ashwanpa paycuna uycälil'a Satanašhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanašhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. <sup>21</sup> Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? <sup>22</sup> ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypüpis mas masi-sulächun cacuyanchic, imatá?

<sup>23</sup> Má, "Ima lulanäpapis piritisham cayá" ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, "Ima lulanäpapis piritisham cayá" ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapamanchic. <sup>24</sup> Ama quiquillayquip allinllayquipä ashuyaychu, ashwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

<sup>25</sup> Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinala; ama "¿Taytachacunapichu?" nil ishcayyayalcaychu. <sup>26</sup> Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

<sup>27</sup> Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiçu lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam "¿Taytachacunapichu?" nil niyänayqui canchu. <sup>28</sup> Ñatac chayçu mayanpis "Cay aycha taytachacunaman uśhanmi" nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tanti-aśhan-laycu.

Ñatac "¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?" nipämanquiçh. <sup>30</sup> Utac "Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?" nipäcunquiçh. <sup>31</sup> Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman julusha cananpämi lulaycälinauyqui. <sup>32</sup> Ñatac lulayniquiwana ama sasachacuycunacta çhulaychu, Israelcunäpapis, juc caśhtacunäpapis nitac chalapacücunäpapis. <sup>33</sup> Ashwanpa ya'anuy lulaycäli: quiquillapä mana licaculmi, ima lulaśhawanpis lluyapa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänapä.

**11** Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

### Mañacuyçu śhucupaculcäśhanpitam limapan

<sup>2</sup> Chalapacü-masícuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämāśhayquipita, chaynütac yaćhachipäcushänülla imactapis lulaycälishayquipita.

<sup>3</sup> Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. <sup>4</sup> Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta limal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. <sup>5</sup> Ñatac walmica mana śhucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśha-yupayñamari cayan. <sup>6</sup> Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lu-

tuchicüśha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. <sup>7</sup> Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. <sup>8</sup> Rasunpa, wayapaca manamá walmipitachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita. <sup>9</sup> Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpami walmica camaśha cala. <sup>10</sup> Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa caćha anjilnincunacta tantiachinanpä.

<sup>11</sup> Ñatac chalapacücunachu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. <sup>12</sup> Maynümi walmica wayapäpita śhamun, chaynümi wayapäpispis walmipita nāsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

<sup>13</sup> Má, imanipäcunquim: walmicuna mana śhucupacüśha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun? <sup>14</sup> ¿Manachun yaćhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? <sup>15</sup> Walmipam ichá ächasa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá śhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. <sup>16</sup> Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaćhachun chaynu mana costumrinchic caśhanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

### Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan

<sup>17</sup> Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäśhayqui allincäta wayuycuśhanu'a mana allincällactam masta wayuycun. <sup>18</sup> Puntactá má, caynümi nipäman alawaycunayquipä juntunaculcäśhayquiçu iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipämāśhanman chalapacutyayámá. <sup>19</sup> ¿Chayurá "Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic" nil niyalcanquichun imatá? <sup>20</sup> Rasunpa, chay juntunaculcäśhayquiçu "Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic" nillapitiquipis manañamá chaynüchu. <sup>21</sup> Chayçhümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanāśha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincāśhaña cayalcanqui. <sup>22</sup> Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cāniyücunäta pin'ayman çhulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcushayquipi alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

<sup>23</sup> Ñatac Jesus nimāśhallantam yaćhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. <sup>24</sup> Jinalculmi tantata partila cay nishtin: "Cay tantāmi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwana micapäcuy" nil. <sup>25</sup> Chaynütacmi micuyta camacalcul binuyu cüpecta apticulcul nila: "Cay cüpa muśhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcāmi. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwana upyapäcuy" nil. <sup>26</sup> Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan binucta up-

yapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañushantam cutimunancama willacuyalcanqui.

<sup>27</sup> Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañucäman aychanta chulaśhantawan, yawar jichaśhanta jalutacushanpam juchachäshaña cayan. <sup>28</sup> Chaymi tantäta bñüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucuycunan. <sup>29</sup> Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micüca upyaca quiquinpa lawchayainpami micunpis upyanpis. <sup>30</sup> Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis chayalcan. <sup>31</sup> Ñatac quiquinchicta sumäta licacuyuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. <sup>32</sup> Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachächu nunacunuy cäraycuśha mana cananchipämi. <sup>33</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañushanta yalpapäcushayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacy. <sup>34</sup> Mayanpis micanäśhacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

#### Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpítam limapan

**12** Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. <sup>2</sup> Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäśhayquita. <sup>3</sup> Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi "¡May supaychüpis Jesus cachun!" nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi "Jesus Duyñunchicmi" nil mana nimunmantachu.

<sup>4</sup> Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäśhanchic'a. <sup>5</sup> Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a. <sup>6</sup> Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá. <sup>7</sup> Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulatoryninta-cama uycamanchic lluyya allinninpä.

<sup>8</sup> Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. <sup>9</sup> Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä chulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; <sup>10</sup> waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. <sup>11</sup> Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

#### Jucllay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

<sup>12</sup> Yačhaśhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynütacmi Jesusninchicchüpis.

<sup>13</sup> Juc Ispiritulla bawtisamäśhanchicpa juc aychallaču caycachimanchic Israel caśhtactapis, juc caśhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

<sup>14</sup> Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. <sup>15</sup> Má, čhaquica: "Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá" nillaptinchun aychaču mana can'a, čimatá?

<sup>16</sup> Linlipis "Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá" nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, čimatá? <sup>17</sup> Sichuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a čimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicču linlilla cacuptin'a čimawanlä musquichwanpis? <sup>18</sup> Ñatac Tayta Diosninchic'a munaśhanmanuymi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla chulaycula. <sup>19</sup> Sichuśh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. <sup>20</sup> Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

<sup>21</sup> Chayurá ñawica: "Imapäpis manam munacchu" nil maquiita manam ninmanchu. Nitac umäpis "Manam munacchu" nil čhaquiita ninmantacchu. <sup>22</sup> Aśhwanpa aychanchicču mana cäpa licaśha pishi callpayücunämi mas čhaniyü-cama. <sup>23</sup> Chaynütacmi aychanchicču mana ancha istimaśhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. <sup>24</sup> Ñatac aychanchicču allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunälächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicču licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. <sup>25</sup> Chaynu aychanchicču cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämi, aśhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. <sup>26</sup> Chaymi aychanchicču jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

<sup>27</sup> Chaynütacmi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. <sup>28</sup> Tayta Diosninchic chalapacünincunaču chulaycula puntalactá puydi yačhapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yačhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapananpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yačhapäcushan limaycunaču limapäcunanpämi. <sup>29</sup> Chayurá ¿lluychun puydi yačhapäcunana? ¿lluychun shiminta willacücuna? ¿lluychun yačhachicücuna? ¿lluychun milagruca luläcuna?

<sup>30</sup> ¿lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä chulaycula? ¿lluychun mana yačhaśhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿lluytacchun chay limaycunactapis

tielachipäcun? <sup>31</sup> Ñatac llapa uycamäshanchicpïpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälïshayqui.

### Cuyacuycämi mas allincá

**13** Ñatac nunacunap juc limaynincunaáhu limap-tïpis, ašta anjilcunap limaynincunaáhu limap-tïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu éhinçhinyäcänüllam cayá. <sup>2</sup> Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yaçhaycunäta yaçhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä. <sup>3</sup> Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ašta nuna-masi-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

<sup>4</sup> Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: al-caycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nitac nunatucunpïschu. <sup>5</sup> Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nitac mana allin lulaśhancunapi śhun'unçhu uywayanchu. <sup>6</sup> Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. <sup>7</sup> Cuyäcá cayaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caçhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

<sup>8</sup> Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaáhu limaycunäpis chincacüllam; yaçhaycunäpis manañam can'añachu. <sup>9</sup> Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. <sup>10</sup> Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca çhämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. <sup>11</sup> Ya'a uchuyllälä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman caçhaycülú. <sup>12</sup> Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijuçhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. <sup>13</sup> Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuycä, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

### Juc limayçhu limapäcuśhanpïtam anyapan

**14** Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. <sup>2</sup> Mayanpis juc limaycunaáhu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritu pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. <sup>3</sup> Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyay-

cächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. <sup>4</sup> Chayurá mayanpis juc limaycunaáhu limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allininpälä canpis. <sup>5</sup> Allinçha canman llapallayquipis juc limaycunaáhu limapäcup-tiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcup-tiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpita. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunapäpis.

<sup>6</sup> Chalapacü-masïcuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaáhu limapaptí, çima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yaçhaycachiptimi ichá, yanapaycälïshunquiman. <sup>7</sup> Rasunpa, ašta mana cawsayniyu cä arpapapis quinapapis tuqui cäninman mana tucaśha captin'a çimanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan? <sup>8</sup> Chaynütac gïrrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a çimayantá gïrrapä allichacunman? <sup>9</sup> Chaynüyupaymi amcunawanpis pasayan mana yaçhapäcuśhayqui limaycunaáhu limapapäcup-tiqui'a. çMayanmä ima nishayquitapis yaçhan'a? Waywäta yan'al limapäśhayquinümari cayan. <sup>10</sup> Cay pachächu may-chicaçhá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninçhü-camamari lluyypis uyalipäcun. <sup>11</sup> Ñatac limapämäśhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümari cayan; paypapis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. <sup>12</sup> Chaynümari amcunaçhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan lulaycunächu mastá caycäliy.

<sup>13</sup> Chaymari juc limaycunaáhu limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yaçhayta uycunanpä. <sup>14</sup> Ñatac mana yaçhaśha limayçhu Dioswan limal'a śhun'ulläwan apachicüśhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. <sup>15</sup> Chayurá çimactatan luläman? Mañacümanmari apachicüśha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüśha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. <sup>16</sup> Ñatac apachicüśha śhun'ullayquiwan juc limayçhu Diosta altuman juluycuypatiqui'a, mana yaçhäca ima nishayquitapis mana tantiayal çimanuypamá "chaynu cachun" nin'apis? <sup>17</sup> Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätá manam imallactapis yanapaycunquichu.

<sup>18</sup> Ya'a juc limaycunaáhu amcunapïtapis masta limaśhäpïmi Diosninchicta sulphäta ucú. <sup>19</sup> Chaynu cayalpis chalapacücunäçhu juntunacul'a tawa pichallactapis yaçhaycachiman tantiapäcuśhan limayçhümi, çhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaáhu limapanäpita.

<sup>20</sup> Chalapacü-masïcuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquiçhu cayalcaychu. Aśhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquiçhu'a jatun nunanüñari caycäliy. <sup>21</sup> Má, isquirbisançhu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yaçhaşhan limayçhümi juc-lädu nunacunawan limapäşhä.

¿Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”  
† nil.

<sup>22</sup> Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaşhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulaşhanta. <sup>23</sup> Má, juntunaculcäşhayquiçhu lluy chalapacücunaca juc limaycunachu limayalcaptiqui, mana yaçhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcuşhayquitapis manaçh tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüşham cayalcan” nipäcun'a? <sup>24</sup> Ñatac yaçhapäcuşhan limayçhu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu caşhanta. <sup>25</sup> Chaynüpam şhun'unçhu ima jucha pacaläşhancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan şhun'unwanlä: “¿Rasunpa Tayta Diosmi amcunachu cayäñä!” nil altumanlä juluycun'a.

### Juntunaculcäşhayquiçhu tincüllanman lulaycäliy

<sup>26</sup> Chayurá chalapacü-masicuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäşhayquiçhu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yaçhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunachüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. <sup>27</sup> Juc limayçhu limal'a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. <sup>28</sup> Tantiachü mana captin'a amaña chay juc limaycunachu limachunñachu. Aşhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

<sup>29</sup> Chaynütac Diospa willacuyinta willacücunäpis ishçay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin caşhantapis sumäta uyaliycällichun. <sup>30</sup> Ñatac chayçhu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. <sup>31</sup> Chaynu chullachinacuypan llapayquipis willaculcanquiman lluyypis yaçhaycunanpä, callpanchaycuşha cananpä. <sup>32</sup> Chay willacuyta willacücäpa sujitullançhümi chay willacuyca cayan. <sup>33</sup> Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachümi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: <sup>34</sup> juntunaculcäşhayquiçhu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayçhu limapäcunanchu. Camachicuyçhu nishancänuymi paycuna wayapanacunap munayninçhu capäcunan. <sup>35</sup> Ñatac imapitapis yaçhayta munapäcul'a wasinçhu wayapanacta tapuculcächun; juntunacuyçhu walmicuna imapitapis tapuycaçhacuyalcäşhan manam allinçhu.

<sup>36</sup> Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? <sup>37</sup> Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninçhümi sumä cacuyá” nica tuquicta tanti-

achun cay lluy isquirbimuşhäca quiquin Tayta Diospi caşhanta. <sup>38</sup> Ñatac mana awnicätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

<sup>39</sup> Chayurá chalapacü-masicuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunachu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. <sup>40</sup> Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuyta lulaycäliy.

### Jesus şhalcamuşhanpitam limapan

**15** Canan chalapacü-masicuna, allin willacuyta willaşhacätam yalpalcällichishayqui. Caytamari çhasquiculcälanchu. Cayçhütacmi wancanuy masisu tacyäşha cayalcanqui. <sup>2</sup> Cay çhasquiculcäşhayquiçhu masisu tacyaycul'a salbaycuşhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäşhayquipis.

<sup>3</sup> Sumänintalämi ya'a quiquí çhasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunachu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañuşhantamari. <sup>4</sup> Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitá şhalcämulam isquirbishancunachu nishannüpis. <sup>5</sup> Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunamanpis. <sup>6</sup> Chaypita picha päçhac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. <sup>7</sup> Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhapacünincunamanmi licalimula. <sup>8</sup> Chaypi ipa-ipallactä ya'a mana şhullüşhayupay cäcämanpis licalimulam.

<sup>9</sup> Ñatac llapa puydi yaçhapacünincunapipis pasaypininmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bällichu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticäçhaşhäpitamari. <sup>10</sup> Ñatac llaquipayninpamá canan caycuşhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäşhanca manamá yan'alpächu cala. Aşhwanpam juc willacünincunapitapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. <sup>11</sup> ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluyypis chay willacuylectam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanchu.

### Wañücuna şhalcamunanpitam tantialpachin

<sup>12</sup> Canan má, Jesus şhalcamuşha caşhanta willayalcapti'a ¿imapitan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam şhalcamun'añachu” niyalcanquiman?

<sup>13</sup> Sichuşh wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu cayan. <sup>14</sup> Chaynu Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a cay willacuşhäca yan'al pampapächu cayan. Chayurá chalapaculcäşhayquipis yan'alpätacchá. <sup>15</sup> Maslächa canpis, artish willacülächa cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta şhalcachimuşhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios şhalcachimulachu. <sup>16</sup> Rasunpa, wañücunaca mana şhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis man-

açh şhalcamuśhachu. <sup>17</sup> Sïchuśh Jesus mana şhalcamuśha cayaptin'a chalapacuyiniqui yan'al pampapăcha. Chayurá jina juchallaçhŭlăcha cayalcanquipis.

<sup>18</sup> Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañucunăpis wiñaypă ñacayçhu chincăśhaçh cayalcan.

<sup>19</sup> Sïchuśh cay cawsayllanchicpă Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunăpăpis maynu sumănin llaquich caycunchic!

<sup>20</sup> Ñatac aśhwanpam Jesus wañuycăpi rasunpa şhalcămula. Paymari wamă caycun llapan wañucuna şhalcamunanpă. <sup>21</sup> Maynŭmi juc nunallap cay pachăman wañuyca yaycamula, chaynŭmi juc nunallap şhalcamuycăpis şhamula. <sup>22</sup> Maynŭmi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluyypis wañunchic; Chaynŭtacmi Jesuswanña lluyypis cawsayman cutimuśhun. <sup>23</sup> Lluyypis unanchaycuśhançhŭ-camam şhalcamun'a: puntallactă quiquin Jesusmi lluyypis wamăta şhalcămunña. Cutimuyininchŭlămi paypa căcunacă şhalcapăcun'a.

<sup>24</sup> Chaypătalămi cay pachăpa camacaynin şhamun'a. Chayçhŭmi Jesus cay llapallan munayniyŭcunăta, mandacŭcunăta, lluy puydŭcunăta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta çhulaycun'a. <sup>25</sup> Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy çhininincunactapis maquinman çhulaycunancamam. <sup>26</sup> Aśhta çhinicŭnin quiquin wañuycătapis aśhwanpalămi camacalpun'a, isquirbishaçhu nishannŭpis "Tayta Dios lluy-lluytam maquinman çhulaycula" † nil. Cay "lluy-lluyta" niyan manamă quiquin Diospis paypa munayninçhu cananpăchu. Aśhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy çhulaycŭca. <sup>28</sup> Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinçhu cayaptinña, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi çhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinçhŭmi lluy imapis caycun'a.

<sup>29</sup> Ñatac wañuśhacuna mana şhalcamunan cayaptin'a, çimanan'açh "wañuśhacunăpa pudirnin" bawtisachicŭcunaca? Rasunpa mana şhalcamunan cayaptin'a çimapătă paypa pudirnin bawtisachiculcan?

<sup>30</sup> Mana şhalcamuna cayaptin'a çimapătan cawsaynicunacta wañuycăpa patançhu cayalcăchimanpis? <sup>31</sup> Chalapacŭ-masicuna, walan-walanmari wañuyapa patançhu cayă; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumă cushichimăśhancănŭmari. <sup>32</sup> Ñatac wañucuna mana şhalcamunan cayaptin'a çimactatan julucŭ Efeso malcăchu nuna-micŭ uywanuy că nunacunăwan pilyapăcuśhăwan? Aśhwanpăch "Uyacuśhun, micucuśhun, wañucul'a chayllactaçh apacuśhun" nil limaycămännŭpis cacŭman.

<sup>33</sup> ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunăwan cunchawănacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin" nil.

<sup>34</sup> Chayurá licaçhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniqipămi Diosta manală lisipăcuśhayqui-ta waquinniquicună camalachicuyalcanqui.

### Şhalcamŭcăpa aychan çimanuyim can'a?

<sup>35</sup> Ñatac waquincuna ichaçh: "çImanuypam wañucunaca şhalcamun'a? çImanuycha aychan şhalcamuptin

can'a?" nil niyalcanpis. <sup>36</sup> ¡Imacă tullu umap tapucuyinincunamă! çManachun talpuptinchic mujuca allpăçhu wañun wiñamunanpă? <sup>37</sup> Ñatac talpunchic trīguctapis ŭtac jucpactapis mujullantam, manamă chay wiñamuśhan quiquin lantantachu. <sup>38</sup> Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpăpis imanuy wiñananpăpis lluyta unanchaycun.

<sup>39</sup> Ñatac manamă lluyypachu aychan chay licçhălla: nunap aychan'a jucmi, uywacunăpa aychan'a juctacmi, pishucunăpapis juctacmi, challwacunăpapis juctacmi. <sup>40</sup> Chaynŭmi cay pachăçhu aychacunapis cayan; chaynŭtacmi janay pachăçhu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychăpa sumă caynin juc licçhămi cay pachăllaçhu aychapătă. <sup>41</sup> Maynŭmi intŭpa acchiyninpis juc licçhă quillapa acchiyninpăta; uyllurcunăpa acchiyninpis juc licçhătacmă. Chaynŭtacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhŭpis juc licçhă-cama acchiynin cayalcan.

<sup>42</sup> Chaynŭmi wañucuna şhalcamunancăwanpis can'a: camacă aychallacta pampaptinchic mana camacăñat-acmi şhalcamun'a. <sup>43</sup> Cay-nilă aychallacta pampaptinchic sumă-sumă tuquiñatacmi şhalcamun'a. Pishi callpayŭllacta pampaptinchic sumă munayniyŭñatacmi şhalcamun'a. <sup>44</sup> Cay pachăllapă că aychacta pampaptinchic janay pachăpă că aychañatacmi şhalcamun'apis.

Ñatac cay pachăllapă că aycha cayaptin'a, janay pachăpă că aychanchicpis cayanmă. <sup>45</sup> Chaynu cananpă Diospa shiminchŭpis niyanmi: "Chay wamă nuna Adanta cawsaytam uycula" †† nil. Ñatac ipa şhamŭ nuna Jesusñatacmi cawsayta uycŭ quiquin Ispiritulă cayan. <sup>46</sup> Licay, manam janay pachăpă că aychachu puntactă şhamula. Aśhwanpa puntacta cay pachăpă că aychallam şhamula; chaypilămi janay pachăpă că aychaca. <sup>47</sup> Adan'a allpallapătam cala. Chay ipanta şhamŭcămi ichă janay pachăpilă canpis. <sup>48</sup> Chayurá allpăllapăta şhamŭcănŭmi cay pachăçhu cayanchic. Janay pachăçhŭñatacmi ichă janay pachăpi şhamŭcănŭ caśhun. <sup>49</sup> Maynŭmi cay pachăpi camaśha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynŭtacmi janay pachăçhŭpis Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.

<sup>50</sup> Canan niycălishayqui chalapacŭ-masicuna: Cay tulluy aychayu nunacă Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynŭtacmi chincacŭcălla wiñay simripă căcunăta mana çhasquiycunmanchu. <sup>51</sup> Canan sumăta uyaliycăliy cay pacală willacuyta: Manam lluychu wañuśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caśhun. <sup>52</sup> Curnitilla tuçayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçhu, wañuśhacunaca şhalcamun'a mana imaypis camacananpă; chayllaçhŭmi ya'anchicpis muyuchisha caśhun. <sup>53</sup> Ñatac cay chincacŭ aychanchic, wiña-wiñaycăwanmi mŭdacun'a, chaynŭtac camacăca mana camacăcăwanmi. <sup>54</sup> Caynu chincacŭlla, wañucŭlla aychanchic mana imaypis camacăman muyŭluptinmi isquirbishançhu nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!" <sup>55</sup> "Wañuy, çmayçhŭmi llallicuyiniqui cayan? çMayçhŭmi waçhicuyqui cayan?" nil.

† 15:26-27 *Sal* 110.1

†† 15:45 *Gn* 2.7 ‡ 15:54 *Licaycuy Is* 25.8

<sup>56</sup> Chay wañuycäpa wächicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. <sup>57</sup> ¡Ñatac sulpä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliyucuyta uycamäshanchicpita!

<sup>58</sup> Chaymi cyaśhá chalapacü-masícuna, masísu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquiču imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yächapäcuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchiccunaca manamá yan'alpächu.

### Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpítam limapan

**16** Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycäli-nayquipä juntupäcunayquipitá, Galaciaču chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. <sup>2</sup> Chayurá simänap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcuśhayqui illayta japächapäcuy ya'a chämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä. <sup>3</sup> Chämülñatacmi aclapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalemman apachishä. <sup>4</sup> Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishuncha.

### Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

<sup>5</sup> Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypítalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhá. <sup>6</sup> Chayman chämuptí ichapischa amcunawan capaycuśhunlä tamiya timpucunächu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caśhancäpäpis yanapaycäli-manquimancha. <sup>7</sup> Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun. <sup>8</sup> Ñatac Cusicha Fista chämunancamam cay Efeso malcächu caycuśhá. <sup>9</sup> Masqui caychu cunträcuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä. <sup>10</sup> Ñatac Timoteo amcunaman chämuptin'a jawca capäcuśhayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümi ya'anuy lulayan. <sup>11</sup> Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, aśhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycunapanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

<sup>12</sup> Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishu-nayquipä chuncay-chuncaymi nilá. Niyaptípis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptinläshi shamun'a.

<sup>13</sup> Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäśhayquimantac masísu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. <sup>14</sup> Llapa lupäcuśhayquica cuyacuycunay lulaycuśha caycuchun.

<sup>15</sup> Chalapacü-masícuna, amcuna yächapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäśhantapis. <sup>16</sup> Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

<sup>17</sup> Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní śhapämuśhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqi yanapaycamäla. <sup>18</sup> Caynu śhun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiy-cachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpanm licaycuna.

### Camacalpunanpämi limaycun

<sup>19</sup> Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinču chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. <sup>20</sup> Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuycunay limaycanacaycäliy. †

<sup>21</sup> Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

<sup>22</sup> Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, śhamuyña!

<sup>23</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuycunay amcunawan caycuchun.

<sup>24</sup> Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuycunaywan cuyaycälic. Chaynu cachun.

† SUMÄ CUYACUYWAN LIMAYCANACULCAY: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.



## 2 Corintios

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo cašhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartašhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa cašhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcüşhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

**1** Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcachu cä chalapacü-masicunaman, chaynütac Acayaläduchu yačhä llapallan chalapacü-masinchic-cunapäpis. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

<sup>3</sup> Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imačhüpis cunsuylaycü Diosninchic. <sup>4</sup> Paymä ñacayninchiccunaču cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi čhasquishanchic llaquipayninwan ñacayču cäcunäta cunsuylaycunapä. <sup>5</sup> Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaču ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycušhapis sumä caycunchic. <sup>6</sup> Chayurä ñacapäcušhäca amcuna cunsuylaycušha salbaycušha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätmari. Chayurä ya'acunanuy sasachacuy-cunäču, ñacaycunäču capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis. <sup>7</sup> Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshi-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycušha cä-masipis capäcunqui.

<sup>8</sup> Chalapacü-masicuna, sumäta tantiyacäliy Asia-läduču ñacapäcušhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nitac cawsaytapis pinsapäculañachu. <sup>9</sup> Aw-ari, "Cananpächa wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculä. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpä-mari, ašhwanpa wañüşhacunacta šhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. <sup>10</sup> Paymari wañuy-cäpi julaycälimäla; paytacmi šhamücunäčhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäšhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänapä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcäšhanmannuy imapitapis llaquipayninču salbaycälimäšhanpita.

### Pablo watucü mana lishanpimi liman

<sup>12</sup> Canan caypimi alawaculcä: tantiyäni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rarsuncällacta llapan šhun'üwan limašhtin amcunaču mastä cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. <sup>13</sup> Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Ašhwanpa alcaycuyä waquillanta tantiapäcušhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chayčhari Jesusninchicpa cutimuyninču ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäšhanuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

<sup>15</sup> Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta šhamuyta wañupaculä ishcaycutilä allinniquipä caycunapä. <sup>16</sup> Puntallactä Macedoniacta liyalmi watucuycuyla munalä. Chaypita cutimuyninčhüpis yaycaycamuytam pinsalä Judea-lädu-man linäpä yanapaycälimänayquipä. <sup>17</sup> Chaynu nilä çsumäta mana tantiacuyculchun, imatä? ¿Icha quiquiläpa munaylläpi "aw" niyaptipis šhun'üču'a "manam" nilächun, imatä?

<sup>18</sup> Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhan-nümari rasunpatac ya'apa limaynipis "aw" ütac "manam" nishänülla. <sup>19</sup> Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimä willapäculac. Pay "aw" niyal manatacmi "manam" niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc šhun'ullawan šhamula. <sup>20</sup> Paypatacmari Dios may-chica limalicuyinincunactapis "aw" nil lulaycun. Paypatacmi "chaynu cachun" nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. <sup>21</sup> Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicču tacyaycachimanchic. Paypatacmä payllapäña canapä japächaycamälanchic. <sup>22</sup> Diostacmari payllapäña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäšhanchicwan unanchaycamälanchic, šhamücunäčhüpis mas čhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

<sup>23</sup> Ñatac amcunaman manalä šhamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa cašhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. <sup>24</sup> Amcuna chalapacuyiniquiču tacyäšhaña cayalcaptiqui'a man-

amá imanuyya chalapaculcānayquipāchu ñitilpuyal-cac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapācū cushisha cawsapācunayquipāmari.

**2** Chaymari “Mana llaquichipācunāpā yapa watucūnin manam yaycuśhāchu” nilá. <sup>2</sup> Ñatac llaquilāchiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunāllāchari. <sup>3</sup> Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmá cushichimāñicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpāmi. <sup>4</sup> Ñatac isquirbiycālimulac sumā llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcānayquipāchu, sinu'a maynu sumā cuyaśhāta tantiapācunayquipāmi.

### Pampachaycul cunsuylaycāli

<sup>5</sup> Ñatac mayanpis llaquiman chulamācā manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypāmi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. <sup>6</sup> Chay nuna allinpacunāpā lluy-yupay anyapapācūśhayquillapāñam caycun'a. <sup>7</sup> Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycālinayqui, anchap llaquicuy-cāwan mana ñitichicuyānanpā. <sup>8</sup> Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalay-cachipācunayquipā. <sup>9</sup> Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá ya'chachicuyñita cāsuculcāśhayquita mana cāsuculcāśhayquitapis tuquicta ya'chapaycālinacpā. <sup>10</sup> Sīchuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycāliptiqui'a ya'apis pampachaycūmi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntan'chu pudirninnuy pampachaycūlá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayāmānanchicpā. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá ya'chayanchic.

### Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capācunqui

<sup>12</sup> Má, chaypita Troas malcāman Jesuspita willacunāpā chāluptimi Taytanchic puncucunacta qui'chaycula. <sup>13</sup> Chaynu cayaptinpis chalapacū-masinchic Titoc-ta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

<sup>14</sup> Ñatac Tayta Dios maypa liptinichicpis Jesuspam ima'chūpis altulla'chu caycachimanichic tuqui mishqui aśhnā-yupay cā allin willacuyninta maymanpis milay-cachishtin. Caypitamari sulpāta ucú. <sup>15</sup> Tayta Diospā ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnūmi salbacūcunāpāpis chincacūcunāpāpis cayanchic. <sup>16</sup> Mana chalapacūcunātā wañuyta unancātam tantiachinchic. Salbacūcunātam ichá cawsayta unancāta tantiachinchic. Caynūtalā lluyacunāpā ¿mayanmá caycunman? <sup>17</sup> Manamá chay juc achca nunacunānūchu cay allin willacuypa illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntan'chu paypa ca'channuy Jesuspa nunannuy allin śhun'ūwan cācāllacta limapācū.

**3** Ñatac ¿allin lluyacuśhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanūchun allin lluyacuśhāta amcuna isquirbiycālimānayquipā munayalcá, imamá? <sup>2</sup> Am quiquiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcu-

nalla'chu isquirbiycāchāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchic'chu isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, līgishalāmi canpis. <sup>3</sup> Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāśhacunnallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlāmari.

<sup>4</sup> Caynu nipācū Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacūśhallanchicpam. <sup>5</sup> Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapita lulapācunāpā. Aśhwanpa lluy atipayñicunapis quiquin Tayta Diospitam śhamun. <sup>6</sup> Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpā ishpiy-cachipāmāla; manam camachicuymannūchu, sinu'a Chuya Ispiritumannūmi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

### Puntāpitā muśhū limalicuycāmi sumā mas allin

<sup>7</sup> Ñatac wañuycāman puśhaycū lumilla'chu isquirbīsha camachicuyta uycunānpā Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi śhamula Moisespa cārantapis chipy-achinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuy'chu camacaycūca sumā-sumāwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynu maynūlācha cawsayman puśhaycū Ispiritucā can'apis! <sup>9</sup> Juchayüllapa caycachishan lluyacuycū sumā-sumālā cacuyaptin'a ¡maynu-maynūñāch mana juchayu caycachishan lluyacuśhancā can'apis! <sup>10</sup> Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuycachishá, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. <sup>11</sup> Chaynūtac pasācāllapis sumā acchiwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynūlācha wiñaypā caycūcā can'apis!

<sup>12</sup> Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumāpa niycālic. <sup>13</sup> Manamá Moisesnūchu llulayalcá. Pay cāran'chu acchica chin-calpuśhanta Israelcuna mana licanānpāmi śhucupacula. <sup>14</sup> Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapācul mana tantiapācunchu; śhucupacūśha tutapāchū-yupaylāmi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julūśha. <sup>15</sup> Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a śhun'unchūmi śhucupacūśha-yupayca cayan. <sup>16</sup> Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay śhucupan alīsha.

<sup>17</sup> Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. May'chūpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhan'chu'a jawca libri caycuymi. <sup>18</sup> Canan'a ya'anchicpa cāranchic'chu ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumā cayninta camalay-cachinchic; sumā cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanichicpis.

### Sasachacuycunāchūpis manam jucmanyapācūchu

**4** Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay llayñita uycamāśhanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapācūchu. <sup>2</sup> Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy

lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ašhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanču ašhta lluy nunacunämanpis čhulacüşha caycälí imanuy capäcušhätapis licapämänapä. <sup>3</sup> Nñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. <sup>4</sup> Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanašhmi tantiyainta tutapächin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. <sup>5</sup> Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, ašhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. <sup>6</sup> Nñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" ni Tayta Diosllam šhun'unchicman acchita čhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranču acchiycäta lisiycachimänanchicpämaricala.

<sup>7</sup> Nñatac cay sumä čhaniyücäta cutušhpi paquilla wacuymannümi čhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin šhamušhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpächu. <sup>8</sup> Imaymana sasachacuycunawan intuchicüşha cayalcalpis, ñitichicüşhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. <sup>9</sup> Wañuchipämänapä aticächapämaptinpis, manamá cačhaycušhachu capäcú. Cuchpächisha cayalcalpis, manamá camacalpäšhachu capäcú. <sup>10</sup> Mayčhüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunaču camalaycunapä. <sup>11</sup> Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyca patanču cayalcá, payca cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunapä. <sup>12</sup> Chayurá ya'acuna wañuyca patanču capäcušhacá amcunapänatacmi cawsayniquipä cayan.

<sup>13</sup> Má, Diospa shiminchu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá" † niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá. <sup>14</sup> Jesusninchicta šhalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan šhalcachipämänanta yačhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cussecta pay cašhanman pušhamänanchictapis. <sup>15</sup> Lluy caycuna amcunap allinniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna čhasquiycapäcul'a, maslächa sulphäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycušha cananpä.

<sup>16</sup> Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, šhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalyan. <sup>17</sup> Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacašhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. <sup>18</sup> Chayurá manam licašhanchicmanchu licat-licat cayanchic, ašhwanpa mana licašhanchiccämanmari. Licašhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licašhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

**5** Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychalanchic chincacuptin janay pachächu mana imayp-

is camacä ni nunallap luläsha wasiccta Tayta Dios alcaycachimäšhanchicta. <sup>2</sup> Chaymi cayču cašhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña čhulacüşha caypita. <sup>3</sup> Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. <sup>4</sup> Chaymi cay chuclla-yupayču cawsašhanchiccama ni calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a mušhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiyacunapämari. <sup>5</sup> Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi čhasquiycunapä limalicušhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

<sup>6</sup> Chaymi cay pachächu cawsašhanchiccama Duyñunchicpi caluchülä cašhanchicta yačhayal imaypis imačhüpis payman masišu chalapacunchic. <sup>7</sup> Manam licašhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyinchicpam. <sup>8</sup> Manamari manchaculcächu; ašhwanpa cay wañu aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinča canman. <sup>9</sup> Chaymi imaypis Taytanchicpa šhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicčhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. <sup>10</sup> Lluy mari Jesuspa puntanman cäraycušha cananchicpä čhänanchic. Chayčhümari cay pachächu aychanchicču cawsašhanchiccama allinta ütac mana allinta lulašhanchicman tincüta čhasquiycunanchic.

#### Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

<sup>11</sup> Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yačhalmi nuncunäpa šhun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänapä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcušhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun.

<sup>12</sup> Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay šhun'unču cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a <sup>13</sup> Waquinnincuna nishannuy lüacunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Nñatac chaynu mana capti'a, yačhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcušhanta. <sup>14</sup> Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycällichimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypi-mi wañula; chayurá lluypis wañuša-yupayñam cayanchic. <sup>15</sup> Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul šhacamücäpäña cawsanapämi.

<sup>16</sup> Chaymi canan'a nunap tantiyallanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiyainmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic.

<sup>17</sup> Chayurá Jesuswanña cayal'a mušhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a mušhücäl-lañam. <sup>18</sup> Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari čhñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi čhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nuncunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. <sup>20</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá

† 4:13 Sal 116.10

quiquin Tayta Dios limapášhuşhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiy-capäcunayquipä. <sup>21</sup> Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu çhulaycula, jinanman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman çhulaycamänanchicpä.

**6** Chaynu Tayta Diospa lulawshï-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana çhasquiyalcänayquipä. <sup>2</sup> Paypa shim-inçu niyanmari:  
 "Chay llaquipaycunac üra çhämuptynmi uyaliyculac;  
 Salbaycunac muyun çhämuptynmi yanapayculac" † nil.  
 Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuşhunayqui üraca!  
 ¡Cananmä salbaycuşhunayqui muyunca!

### Ima-aycaçhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

<sup>3</sup> Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta çhulapäcüchu. <sup>4</sup> Aşhwanpam lluy imaçhüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuşhäta: ima ñacaycunachüpis, pishipacuycunachüpis, sasachacuycunachüpis, <sup>5</sup> chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wiçhäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunachüpis, mana micuşha ni puñuşha cayalcalpis. <sup>6</sup> Chaynütacmi Diospa nunan capäcuşhäta tantiaycälíchí chuya şhun'uyülla, allincälacta yaçhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya İspiritu ya'acunaçu caşhanpapis, sumäpa rasun cuyacälishäpäpis; <sup>7</sup> chaynütac rasun allincällacta willaculcäşhähäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caşhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiy-cuştin, çhächishtinmari. <sup>8</sup> Chaynütac alawäsha çhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuşha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälipití casquishpä licäşhapis; <sup>9</sup> masqui tuquicta lisiyalcämalpis mana lisisactanuy licaşhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyupa patançu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawçhaycuşha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. <sup>10</sup> Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cänüyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälimi.

<sup>11</sup> Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; şhun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac. <sup>12</sup> Ya'acuna manamá imaypis cuyacälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyacälimänayquita pacaycälinqui. <sup>13</sup> Chaymi chulicunayupaytapis niycällic: má cambiaycuşhun: cuyacälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

### Mana chalapacünawan juc-jucmi capäcunqui

<sup>14</sup> Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacünawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchipsis cusca canmanchun tutapäcäwan? <sup>15</sup> ¿Je-

suswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? <sup>16</sup> ¿Juccläçu caycälmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanich quiquin Diosninchic nishannüpis:

"Paycunawanmi cawsaşhä,  
 paycunaçhütacmi pulishäpis.  
 Paycunap Diosninmi caşhä,  
 paycunañatacmi malcá can'a" †† nil.  
<sup>17</sup> Chaynütacmi Taytanchic niyan:  
 "Paycunap çhawpinpi japächaculcay.  
 Mana allincäta juc-läduman chapiyuctiquim ya'a çhasquiycuşhayqui." †

<sup>18</sup> " 'Chaycha ya'a Taytayqui caşhä;  
 Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui'  
 niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic" †† nil.

**7** Cuyaşhá chalapacü-masícuna, caynu limal-icayämaptinchic'a aychanchictapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapña cawsaycuşhun.

### Dios llaquichimäşhanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

<sup>2</sup> Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälíchimay. Manamari mayanniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nitac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nitac mayantapis yan'al lulachiculcälächu. <sup>3</sup> Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üchu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. <sup>4</sup> Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycällic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynicunachüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyñi camacaycülä canpis.

<sup>5</sup> Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhähäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitá ñacaycunallam, şhun'üchu'a manchacuycunallam. <sup>6</sup> Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla. <sup>7</sup> Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäşhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäşhayquita, maynu llaquiculcäşhayquita, pinsamintuculcäşhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.

<sup>8</sup> Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicunä canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuşhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. <sup>9</sup> Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuşhacpüchu sinu'a llaquicuyñiqui wanacuyman puşhaycälishuşhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaşhanmannümi llaquicälilinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. <sup>10</sup> Ñatac Tayta Dios llaquichimäşhanchic'a wanacuytam wayuy-

† 6:2 Is 49.8

†† 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 † 6:17 Is 52.11 †† 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

cun. Chay allin wiñay cawsayman puşhaycamä-nanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyinmi ichá wañuyllacta wayuy-cun. <sup>11</sup> Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuşhuşhayqui imacta wayuy-cälichishuşhayquitapis: ¡maynümi priucupälälíchishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuşhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaşhayquicunaçhümari mana juchayu capäcuşhayquita camalaycälíchilanqui. <sup>12</sup> Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäşhayquita Diospa puntaninchümi quiquiucuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. <sup>13</sup> Lluy caycunamari allicta callpanchaycälیمان.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucuşhanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caşhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. <sup>14</sup> Amcunapi allicta alawacuşhata Titocata niläñam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälímälanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälä caşhannümi, amcunapi Titoçu alawacuşhacäpis licalilun. <sup>15</sup> Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälíshunquipis, allinpa manchacuywan éhasquiycul uyalicü-cama capäcuşhayquita yalpal. <sup>16</sup> Ya'a sumämi cushicü ima aycaçhüpis amcuna chalapacuna capäcuşhayquipita.

### Corintocuna puntaninchümü yanapaycuyçu caycälinman

**8** Canan má, chalapacü-masicuna, yaçhaycäliy Macedoniaçu chalapacü-masinchiccunaçu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. <sup>2</sup> Paycuna sumä sasa sasachacuycunap çhawpinçu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. <sup>3</sup> Rasunpa uycälälin, aşhta capuşhanpitapis mascunactalämi canpis. Şhun'unpi yalamuşhan juntuşhanwan Judeaçu cä chalapacü-masinchiccunacta yanapawşhiananpämä çhuncayçhuncay ruygapämäla. <sup>5</sup> Natac alcapäcuşhăpitapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninman-nümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. <sup>6</sup> Natac Tito amcunaçu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuşhannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. <sup>7</sup> Maynümi amcuna imaçhüpis puntaçu caycälinqui: chalapacuyçhüpis, sumä allin limapayçhüpis, yaçhayçhüpis, yanapayta wañupacuyçhüpis, ya'acunacta cuyapămayçhüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuyçhüpis puntaçu-ari caycäliy.

<sup>8</sup> Natac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcuşhayquita tantiaycunăpămä. <sup>9</sup> Amcuna yaçhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum

pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

<sup>10</sup> Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuyçu puntaninchümü capäcunayquipä; manam uycuyllaçhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuyçhüpis. <sup>11</sup> Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcuşhayquinülla canan imam capuşhuşhayquicunăwan camacalpäliy. <sup>12</sup> Llapan şhun'unwan imam capuşhallanpi uycuşhancätamari Tayta Dios éhasquiycun; manamá mana capuşhancăpălăchu.

<sup>13</sup> Manamari juccuna yanapaycuşha cananpä amcunañatac pishipacuşha cayalcănayquipăchu niyalcac, aşhwanpam chaycusca lluyypis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycuşhançu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäşhayquitapis yanapaycälíshunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluyypis caycun'a. <sup>15</sup> Maynümi isquirbishaçhüpis niyan: "Achcacta pallăcăpăpis manam puchulachu; ashllacta pallăcăpăpis manatacmi pishilachu" † nil.

### Titowan lulawşhı-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

<sup>16</sup> Natac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop şhun'unman licaycälíshunayquipä wañupacuyta çhulaycuşhanpi. <sup>17</sup> Pay niycuşhata awniyculam. Manam niycullaptiču, sinu'a quiquin şhamuyipi wañupacuyalmari watucüniqui şhayămun. <sup>18</sup> Paywantacmi caçhayămü mayçhüpis allin willacuyçu sumăpa sirbisanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapăcuşhan irmănunchictapis. <sup>19</sup> Jinaman'a llapa malcaçu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawşhımănanpămi aclaycälila. Natac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapăcuyniwanmä. <sup>20</sup> Cay jatun yanapăcuyta sumăpamari licaycälí mayanpis mana limayalcămănanpä. <sup>21</sup> Ya'acuna imanuyypis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpăninçhüpis, chaynütac nuna-cunăpa ñawpăninçhüpis.

<sup>22</sup> Natac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayămü. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin şhun'uan sirbiycuyta wañupacuşhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyipi wañupacuyan. <sup>23</sup> Natac Tito'a ya'ap lulawşhı-masımi, allinniquipä ya'acunacta yanapămănimi. Natac chay juccunacă chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamă. <sup>24</sup> Chayurá camalaycälíchiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcăşhata. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycuşha cananpä.

**9** Natac pishipacuşha chalapacü-masinchiccunapă juntupăcuşhayquipită manañam isquirbiycamună canñachu. <sup>2</sup> Tuquictam yaçhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunăçhüpis sumä cushisha am-

† 8:15 Ex 16.18

cunapita alawaculá: "Acaya-läduchu chalapacü-mas-inchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula" nil. Chay sumá wañupaculcáshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. <sup>3</sup> Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta cáchayámú amcunapi allin limaśháca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. <sup>4</sup> Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. <sup>5</sup> Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcáshayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá alli śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá mićhanüchu.

### Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

<sup>6</sup> Cayta sumäta yalpapäcuy: "Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis" nishanta. <sup>7</sup> Chaymi śhun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. <sup>8</sup> Jinaman'a amcunaču Tayta Dios lluy llaquipayninta llülaycachinmanmi imaypis imaćhüpis mana pishiy-cälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaču llüllaycunapanpäpis. <sup>9</sup> Isquirbishaćhüpis niyanmi: "Mana cäniyücanämanmi cänincunacta aypurityäla; allin caynin wiña-wiñaypämarí" † nil.

<sup>10</sup> Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuytiquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayucunapanpä. <sup>11</sup> Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaćhüpis imaypis yanapaycälinaquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimäśhayquipičhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. <sup>12</sup> Nätac caywan Diospa nunancunacta pi-shipacuyllanćhüchu manam yanapayalcänqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayucuyalcän. <sup>13</sup> Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishalayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincuy-cuptinmari. <sup>14</sup> Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishuśhayquipimi paycuna llapan śhun'unwan amcunapi mañaculcan'a. <sup>15</sup> ;Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäśhanchic llaquipayninpita!

### Pablom lulayninpita limalicun

**10** Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna "Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, caluču cayalmi ichá sumä-sumälä" nipäcuśhancämari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyal-

cächimänayquipä. Rasunpa chaynümi caśhá "Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcän" nicunawan. <sup>3</sup> Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá.

<sup>4</sup> Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. <sup>5</sup> Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüśha śhalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. <sup>6</sup> Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinaćhüpis listu cayalcá.

<sup>7</sup> Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüśha "Jesuspa nunanmi canchic" nicunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhäta niycälí. <sup>8</sup> Masqui munayniyu caśhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu.

Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycällichinapä, manamá pampaman muyuchipäcunapäcú. <sup>9</sup> Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuytä licayalcänayquichu. <sup>10</sup> Aw, waquinnincunamari nin: "Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. <sup>11</sup> Chaynu nicunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimuśhämannuy amcunaču cayalpis sumä-cama capäcunäta.

<sup>12</sup> Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcáśhan luclu caymari. <sup>13</sup> Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ni alawaculcämanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäśhancunallapita alawaculcäśhä. Cay unanchaycuśhancächümarí amcunapis cayalcänqui. <sup>14</sup> Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alcha canman. Nätac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayni chalapacuyniquičhu masta wiñaycälipitiqui amcunap masmanlä milaycällichinämi. <sup>16</sup> Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis ćhächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta ćhächipäcuśha. Chaynupäch Dios mana unanchaycapämäśhanćhu cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäśhächu. <sup>17</sup> Nätac isquirbishaćhüpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun" †† nil. <sup>18</sup> Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunämi.

### Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

**11** ¡Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Je-

† 9:9 Sal 112.9

†† 10:17 Jer 9.24

susllaman éhaycälíchínacpä. <sup>3</sup> Rasunpa sumämi llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümarí shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña cashayquipi juc-läduman muyucalcälínayquipita. <sup>4</sup> Amcuna cushishalämari éhasquiyalcanqui juc licchá Jesustapis, allin willacuy éhasquiculcáshayquipi juc licchá ispirituc-tapis, allin willacuyi jucta willacuštín shamücunäta. <sup>5</sup> Chay sumä puydi yáchapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá. <sup>6</sup> Masqui limayníchu anä calpis, yáchayníchu'a manamá. Caytamari imačhüpis imaymanap camalaycachilá.

<sup>7</sup> ¿Mana allintachun lulälü altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyininta minuschacullal dinbaldilla willaycälíshāwan imatá? <sup>8</sup> Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüşhanüñamari caläpis. <sup>9</sup> Jinaman'a pishipacuyni-cunaču manam mayanlayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna éhämül yanapapämäla. Rasunpa, imaču piñachipäcunapipis allitcam licaculá, manatacni piñachipäcuśhayquipischu. <sup>10</sup> Jesuspa rasunnin ya'achu tacyaycuśhanpam cayta niycälíc: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis shaycachiman'achu. <sup>11</sup> ¿Amcunacta mana cuyalchun caynüta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yáchan.

<sup>12</sup> Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä "Paycunanül-lam cayalá" nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunapis cananpämi. <sup>13</sup> Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. <sup>14</sup> Cay manamá áshalayānapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a! <sup>15</sup> Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcáshānpipis manam imapi áshalā-nanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

### Ñacaynincunapitam yalpachin

<sup>16</sup> Yapa niycälíc: Ama luclupānuuy licayalcāmaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari éhasquiyälímāy, ashllactapis alawacunäpä. <sup>17</sup> Caynu niyānāpä Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunümá limayá. <sup>18</sup> Ñatac amcunaču achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhāri. <sup>19</sup> Aw-ari, amcuna maynu yáchay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. <sup>20</sup> Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imac-ta lulapäcuśhuptiquipis, cāraču lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá. <sup>21</sup> ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämá ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarí jinalla limayá! <sup>22</sup> Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis

Abrahampa milayninmi cayá. <sup>23</sup> ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayäpis. Paycunapipis mastalämari lulayá; mas achca cutim wíchāśha, asuticunawan lawchéycuśha, chaynütac achca cuti wañuyapa patanpítapis salbaśha calá. <sup>24</sup> Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawchépämäla quimsa éhunca isunniyu maquicta. <sup>25</sup> Quimsa cutim caśhpicunawanpis muyilälímäla; jucchu'a lumiwanmi tamshälälímälapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipäcuśhāca ji'acalpula; jucninčhütacmi tutay-muyun lamar janallančhüpis pasalá. <sup>26</sup> Maychicactachá puliläpis; chaycunaču ñacaypa patallančhümi calá: mayu apamānancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapítapis, juc caśhtacunapítapis, chalapacütucunapítapis, ñatac jatun malcacunāchüpis, chunyācunāchüpis, lamarcunāchüpis. <sup>27</sup> Chaynütacmi lulayníchu alli-allicta lulayculá; sasachacuynactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. <sup>28</sup> Jinaman'a lluy malcaču chalapacü-masinchiccunapi: "¿Imanuylä cayalcan?" nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. <sup>29</sup> Mayanpis mana cāña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpüluptin ¿manachun shun'üpis tipshiyapa-tipshil nanaycun imatá?

<sup>30</sup> Caypi mana casquicuśhāta tuquicta yáchayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripä alawāśha cācāmi! Ñatac imapipis alawacunā captin'a maynu pishi callpa caśhāta camalaycachishäpítam alawacuśhä. <sup>32</sup> Damasco malcaču cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpācunacta éhulälun chalalcul wíchapāmānanpä. <sup>33</sup> Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaśhtaman winaycul watuwan ji'alpachipämäla. Chaynüpamā maquinpi lluptilá.

### Pishi cayninpimi alawacun

**12** Jinallamari alawacuyāśhä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāśhancunacta tantiaycachimāśhancunapitañam willaycälíshayqui. <sup>2</sup> Éhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä caśhancāman puśhaśha calá. <sup>3</sup> Chay tuqui chuya cācāchu cayal — manam yáchāchu aychantin ütac ispirituntin caśhätapis; quiquin Tayta Diosllam yáchan — <sup>4</sup> sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyapa willaycuna cācunactam, niycunāpä mana awniycuna cācunactam. <sup>5</sup> Caycunapita sumäsumämi alawacūman. Chaynu captinpis manamá jināśhāchu. Aśhwanpa pishi callpa caśhāta camalaycachishäpítam alawacuśhä. <sup>6</sup> Alawacunāpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycuśhāchu imam cawsayni limayni caśhancāpi mas maspälä mana licayalcāmānanpämi. <sup>7</sup> Cay sumä tantiachimāśhancunapi mana nunatucunāpämi aychāchu jiru-caśhawan tuc-

† PUSHAŚHA CALÁ: Griego limaychu "juc nuna" niyaptinpi quiquinpimi limayan.

sisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašpa cačan-yupay talcämün talcämün mana alawacuyänäpä. <sup>8</sup> Cay nanaynita chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. <sup>9</sup> Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücünächümi” niman. Chaymari sumä cushicü pishi callpa cayniču Jesuspa jatun munaynin ya'aču caycunanpä. <sup>10</sup> Chaymi cushicü pishi callpa caynipita, palapämäshancunapita, pishipacuśhacunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasaśhacunapitapis. Pishi callpa cayničumari masisu caycú.

### Corintocunäpimi llaquicun

<sup>11</sup> Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licaśha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucücunäpi manamá minuschu ya'a cayá. <sup>12</sup> Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunaču allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiy-pa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. <sup>13</sup> Má ¿imačhütá amcuna juc malcaču chalapacücunapita minus capäculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¿Chay mana jinaśhapi pampachaycälimay-ari!

<sup>14</sup> Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachiniquichu śhayämú, ni ima cäniquicunactapis ashycüchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhaśhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuy-papis camaycachimün; manam chulincunachu taytanpä. <sup>15</sup> Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycüşhä, aśhta quiquitapis čhulaycüşhä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minus-tachun cuyapämanqui? <sup>16</sup> Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañamanchic” niyanmi. Aw-ari, ¿maynu maynu ish-pishamari cayá! <sup>17</sup> ¿Icha mayannin cačhamušhacunawantan amcunacta chutälächilac? <sup>18</sup> Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cačhamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unülla mayčhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

<sup>19</sup> Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Aśhwanpam cyaśhacuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa caśhanchicwan allincäču sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälí. <sup>20</sup> Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacuycuna, čhininacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincälläču cawsachinacuycuna cayänanpi manchat-manchatyayá. <sup>21</sup> Chay yapa watucü śhamuyniču jina

mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcäśhayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

### Camacalpunanpämi anyapaycun

**13** Cay śhamuyniwan'a quimsa cuti śhamušhāñam can'a. “Ima nishancunäpis ish-cay quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a” † isquirbishaman-nüpis. <sup>2</sup> Ish-cay śhamuyniču anyapāśhāñümü, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycälí: Canan śhamuyniču'a manañam mayantapis llaquipāśhāchu, nitac juchaču cäcunätapis, nitac juccunätapis. <sup>3</sup> Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycüşhä; pay amcunawan manamá mana atipächu, aśhwanpa sumä jatun munayniyümi caycun. <sup>4</sup> Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcächimuśha cawsayanña. Paynuy mana cäpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälíshä amcunap allinniquipä.

<sup>5</sup> Chayurá rasunpa chalapaculcäśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcüşhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¿maynu llaquič! <sup>6</sup> Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcüşhäta tantiaycälinquiman. <sup>7</sup> Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta ni lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycäču mana allin yalüpānuy licayalcämaptinpis. <sup>8</sup> Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälíchu, aśhwanpam rasuncäman śhalcaycälí. <sup>9</sup> Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycälíptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. <sup>10</sup> Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui śhayämullal, čhamul munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ish-pichinacpä, manamá tuninacpächu.

### Camacalpunanpämi limaycun

<sup>11</sup> Canan chalapacü-masícuna camacalpunäpäña niy-cälí: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyucälíchiy; callpanchanacaycälíy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycälíy. Jina-päcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

<sup>12</sup> Lluyypis sumä cuyacuycun limaycanacaycälíy. ††<sup>13</sup> Ñatac cayču llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälímuśhunqui.

<sup>14</sup> Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc śhun'ulla caycälí-nayquipä uycüşhuśhayquiču imaypispis caycälíy. Chaynu cachun.

† 13:1 Dt 19.15 †† SUMÄ CUYACUYWAN LIMAYCANACULCAY: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.



# Gálatas

Cay Galacia malcachu chalapacucunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'hachicucuna chäpämula "Moisespa camachicuyntam lulananchic salbacunanchicpä" nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cächannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämänchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu ay-chanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuyncunawan chänälächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: "Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha cayspis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi" nil.

**1** Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälímuc Galaciap malcancunachu chalapacucunapä. Yal-palcällichicmi Diospa jucnin puydi cächan caśhätä. Manam nunacunap chulaycul caśhaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañucäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cächamäla.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

<sup>4</sup> Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. <sup>5</sup> Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

## Allin willacuycäpitá manam juc canchu

<sup>6</sup> Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil "chulicunañam" niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan! <sup>7</sup> Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunachu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuynta iwinanpä. <sup>8</sup> Cayta niycällic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhápita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic "nina lupäcächu cay" nichun! <sup>9</sup> Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuyti juc willacuyta willacucunaca nina lupäcäman lichun!

## Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla

<sup>10</sup> ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a manaśh Jesuspa nunanchu cäman.

<sup>11</sup> Chalapacü-masicuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhaca manam nunacunap ya'hachicuyllanchu. <sup>12</sup> Manam nunacunallapichu yačhalá ni chasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. <sup>13</sup> Uyalipäculanquim Israelcunäpa

ya'hachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chaychu chalapacucunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticächaläpis chincachiyniwan. <sup>14</sup> Wiñay-masí Israel-masicunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillucunap ya'hachicuynta manchacuywan lulay-lulay calá.

<sup>15</sup> Chaynu captinpis mamäpa patanču cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu <sup>17</sup> nitac Jerusalenču punta puydi cächacucunämanpis ya'hachicü lilächu. Aśhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

<sup>18</sup> Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmi chawpi quillalla caycälilá. <sup>19</sup> Jinaman'a Jesustawan śhullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam licamulächu. <sup>20</sup> Cay isquirbishäca rasunpa caśhanta Tayta Diosninchic sumätam yačhayan. <sup>21</sup> Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. <sup>22</sup> Ñatac Judea-läducunachu chalapacucunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticächamäninchic canan chay chincachiy munaśhan willacuyta willacuśhtinmi puliyan" nita. <sup>24</sup> Chaymi ya'awan lulaśhanpita Diosta altuman julapäcuñä.

## Puydi chalapacucunämi Pablocta chasquin

**2** Chaypi chunca tawayu watapilätacmi Bernabewan Jerusalenta yapa ishpiäculá Titoctapis puśhaculcul. <sup>2</sup> Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap li-manacuyninchümü lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishata "cay lulayni pampapá mana cananpä" nil. <sup>3</sup> Chaychu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis "aychayquichu siñalachicuy" nipäculachu. <sup>4</sup> Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicchu libriña caśhanchicta awaytaycačhapämun

Moisespa camachicuyninchu chānalāchimānanchicpā. <sup>5</sup> Ñatac allin willacuy shun'uyquicunachu masisu tacyaycunanpā, chay iwīcunāta manam uchucllapis uyaliycāilāpischu. <sup>6</sup> Ñatac puydī chalapacūcunāpa licāshacunaca - masqui caynu jatuchā puydī capācūshānpīta manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydī chalapacūcunaca willacuśhācāman manam imallactapis mastā niycālimulachu. <sup>7</sup> Aśhwanpa tantiaycālila maynūmi Dios cačhala Pedroctapis Israelcunāman allincāta willaycunanpā, chaynūmi mana-Israelcunāman cačhamāshantapis. <sup>8</sup> Ñatac Pedrocta Israelcunāchu lulaycachī quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunāchu lulaycachimāla. <sup>9</sup> Ñatac chalapacūcunāpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycālīmī quiquin Dios nunanpā chulaycūshuśhayquita. Willacū-masī capācunqui" nil ya'actawan Bernabēta allinpa chasquiycālimāla. Chaypimi tūcachinaculcālā paycuna Israelcunāchu willaculcānanpā, ya'acunañatac mana-Israelcunāchu willacunāpā. <sup>10</sup> Ñatac "aman un'apācunquichu ya'acunāchu mana cāniyūcunapīta" nipāmāla jinallam. Chaycunactā manchacuywanmi lulaycuyā.

#### Antioquiachūmi Pablo anyan Pedrocta

<sup>11</sup> Ñatac Antioquia malcaman Pedro chāmuptinmi lluyta ñawpāninchu anyālū, chay lulaśhan mana allin captin. <sup>12</sup> Caynūmi cala: mana-Israel caśhta chalapacūcunāwanmi puntallactā micapācula. Jacobop lisinaculcāshān chāmuptinñatacmi "imaniman'ačh" nil japāchaculcul manaña micawshilañachu. <sup>13</sup> Chaynūmi chaychu juc Israel caśhta chalapacūcunāpis aśhta Bernabēpis, Pedronu ishca cāra cayninwan aysachicālālil japāchacālālila. <sup>14</sup> Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacūcunāpa puntanču Pedrocta nilā: "Am Israel caśhta cayal costumrinchicunactapis juc-lāduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, žimapitan-nila cay japāchāśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?" nil.

#### Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

<sup>15</sup> Ñatac ya'acuna awquillūcunapītam Israel caśhta capācū; manamá chay "jucha-sapapa licaśha" mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunānūchu. <sup>16</sup> Camachicuyapa nī mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yačhapācū, sinu'a Jesusman chalapaculcāśhallanpamā. Chaymi ya'acunapis Salbacū Jesusman chalapaculcāśhallāpa allinpa licaycūśha capācū, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycūśha canmanchu. <sup>17</sup> Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycūśha caśhanchicchūña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licālul žimanishuntan? ž"Jesuspa jananmi juchayu cayā" nishunchun? žManamá! <sup>18</sup> Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishāta yapa śhalcachil'a,

juchayūñam cayā. <sup>19</sup> Moisespa camachicuyninchu nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuśha-yupayña licaśha calā, Diosnillanchicpa cawsanāpā. <sup>20</sup> Jesusninchicpa curuśhninchūmi wañuśha-yupay cayal punta cawsaynī wañuśhaña. Manañam ya'a cawsāchu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'āchu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycāman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculñā cawsā. <sup>21</sup> Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapāchu licā. Sīchuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alcha allu wañuyta wañula.

#### žCamachicuytachun atishun icha chalapacūshunchun?

**3** žPasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacū Jesusta chacatāśhanta sumā tuquicta umayquipi mana yalūtaña tantiayalcāchipti žrūjalāchishunchun imatā? <sup>2</sup> Cay tapucuyta, má, niycālimay: žDiosninchic Ispiritunta upācūshunqui Moisespa camachicuyninta lulapācūśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcāśhayquipachun? <sup>3</sup> žIcha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui "Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycācama quiquilāpa munayllāwanñāch cawsaśhā" ninayquipā? <sup>4</sup> Imaymana chasquipācūśhayquicunāwanpis ž"Caycuna yan'almi" niyanquichun, imam? Manačh chaynu canmanchu. <sup>5</sup> Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta žimapītan amcunāchu lulan? žMoisespa camachicuyninta lulapācūśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāśhayquipachun?

<sup>6</sup> Ñatac Abrahamman tantiapācuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: "Allinpa chasquiycūśham canqui" nila. <sup>7</sup> Chayurā tantiapācuy: Diosman chalapacūcunaca Abrahampa rasun chulincunañam. <sup>8</sup> Chaynūtacmi isquirbishancunāchu Diosninchic camalachila mana-Israelcunāta chalapacuyinpa imay salbaycūśha cananpāpis. Chay Abrahamta nishāchūmi allin willacuyta willacamula Dios: "Anwanmi cuyacuynīta camalaycachisha llapa nunacunāman" nil nishanwan. <sup>9</sup> Maynūmi chalapacūśhanpa Abraham allinpa chasquiycūśha cala, chaynūmi cananpis Diosman chalapacūcunaca paywan cusca allinpa licaycūśha capācun. <sup>10</sup> Ñatac "Moisespa camachicuyninta lulapācūśha Dios allinpa licanan'a" nīcunacā wañuyta cāraycūśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychūmi: "Lluy camachicuyninta mana cumplīcā cāraycūśham can'a" nil nishanwan. <sup>11</sup> Chayurā tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycūśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic "Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycūśhancālamā rasun allin cawsayniyu can'a" † niyan. <sup>12</sup> Ñatac maynu juc licchāmi cay Moisespa camachicuynin "Cawsayta munal'a llapallan camachicuycūśha lulaycunqui" †† nil nishancā. <sup>13</sup> Juchanchicpi cāraycūśha cananchicpītam ya'anchic-laycu Jesus cāraycūśha cala, camachicuychū "iluču chacatāśha nunam cāraycūśha" nishannūpis. Chaynūpam Moisespa ca-

† 3:11 Hab 2.4 †† 3:12 Lv 18.5

machicuynínchu wañuyupa cananchicpi julayca-manhich. <sup>14</sup> Jesusninchic chaynu wañushanpam Abrahamnūpis mana-Israelcunāpis Diospa cuyacuyninta chasquiycañin. Caynu chalapacushanchicpam limalicushan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanhich.

<sup>15</sup> Cuyaśhá chalapacū-masícuna, cawsayninchicchu cācāwan tincuycachishun. Yačhaśhanchicnūpis ishcaynuna limanaculcāshan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu nī muyutyal-cachinmanñapishu. Chaynūmā cay willaśhācāpis.

<sup>16</sup> Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumāta licaycuy "milaynincunacta" manam ninchu, sinu'a "milayninta" nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. <sup>17</sup> Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicushanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pachac quimsa chunca (430) watapilā Moiesta camachicuy uśhancāwan'a. Chayurā limalicushanta mana cumplīcha canman. <sup>18</sup> Sichuśh Moiesta camachicuyinta lulaowan allinpa licaycuśha cachwan, chayurā Abrahamnūchu manač taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicushallanmanmi chalapacula.

<sup>19</sup> Chayurā ¿imapātan camachicuyca cayan? Diosninchic umālanhich maynu sumā juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpāmi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicushanca chāmunancamallam. Chaynūtacmi Moiesman'a camachicuyta yanapānin anjilcunallawan uchila. <sup>20</sup> Ishcay limalicūcuna cayaptin'a licānin cananmi. Ñatac cay Abrahampā limalicushanchu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

### Moiespa camachicuynin imapā caśhanpis

<sup>21</sup> Chayurā ¿Moiespa camachicuyninwan Diospa limalicushan iwinacuyanhichun? ¡Manamari! Sichuśh Dios camachicuyta uśhancha rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpāñach licaycachimachwan Dioswan cala. <sup>22</sup> Ñatac isquirbishancunachūmi: "Llapa nunam juchaču chānalayalcan" nil niyan. Chayurā Diosmi limalicuyinta chaycachin Salbacūninchic Jesusman lluy chalapacūcunāman.

<sup>23</sup> Ñatac manalā chalapacuptinchic'a Moiespa camachicuyninmi chānalāchīmālanhich. <sup>24</sup> Chaynūtacmi caminaycamālanhichicpis Jesusninchic chāmuptyn chalapacushanchicpa allinpāña licaycuśha cananhiccamā. <sup>25</sup> Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuyta maquinchūñachu manañam cayanhich.

<sup>26</sup> Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. <sup>27</sup> Chaynūtac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynūllañam licalilālinqui. <sup>28</sup> Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyimi jucllaylla Jesusninchicchu'a. <sup>29</sup> Canan Jesuspañā cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilālinqui. Chaymi Dios limalicushancuna amcunactapis tūcapācushunqui.

**4** Caytam tantiachiyta munac: Tūcānincunacta manalāmi unmanlāchu uchuyllalā cayaptin'a. Aśh-

wanpam juc uyway-yupayllalā cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. <sup>2</sup> Licaycūnin nunacunap maquillančhūmi cayan taytan unanchaycuśhancama. <sup>3</sup> Chaynūmi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalā cayalmi, cay pachāpa maquillanču calanhich. <sup>4</sup> Ñatac unanchāśhan timpu chāmuptynmi, Dios cačhamula chulinta ya'anchicnu nunaču, chaynūtac camachicuyta maquinču cayāta. <sup>5</sup> Cačhamula camachicuyca maquinpi juluycul, chulinpāña licaycamānanchicpāmi. <sup>6</sup> Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpāmi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamālanhich. Chaymi śhun'unhichicpi "¡Papáy, papáy!" niycachimanhich. <sup>7</sup> Chayurā manañam uywayllanñachu cayanhich, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cāninpis tūcamanhicña.

### Pablom chalapacūcunāpi llaquicun

<sup>8</sup> Ñatac Diosninchicta mana lisipācul'a imaymana lulaowan licaycunap chānanchicūśham diosta-yupay sirbipāculanqui. <sup>9</sup> Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñā - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiyalishuptiqui - ¿imapātan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bālicunāta llāwayalcanqui yapa chānalāchiculcā-nayquipā? <sup>10</sup> Chay unanchāśha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari llāwayalcanqui. Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan. <sup>11</sup> ¡Rasunpa sumā llaquisham amcunapi cayā "Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapācha can'a!" nil.

<sup>12</sup> Ñatac, chalapacū-masícuna, maynūmi amcuna licaycālimālanqui, chaynūllam ya'apis licaycālilac. Chaymi mañaculcac chaynūlla yapa licaycālimā-nayquipā. Manam imallāchūpis sasachaycālimālanquichu. <sup>13</sup> Yačhapācūśhayquinūpis ishuyaynīpam allin willacuyta wamāta willaycālilac. <sup>14</sup> Masqui chay ishuyayni amcunacta sasachaycālishuptiquipis manam jamuyapāmālanquichu nītac ipanchapāmālanquichu. Aśhwanpam cača anjilta-yupay, iūtac quiquin Jesusninchictanuy chasquiycapāmālanqui! <sup>15</sup> ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'ūchu tuquictam yačhá imapis lulaycuna captin'a lulaycālipāmānayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julālālinquimanmi cala. <sup>16</sup> Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipā licaycālimālanqui rasuncāllacta niyaptichun?

<sup>17</sup> Chay juccunacā "Pablop cuntran licalilcālil, munayllātaña ashipācunānpā" nil intinsiunwanmi sumā wañupacuyan śhun'uyquita suwaycālishunayquipā. <sup>18</sup> Ñatac allinmi juccunapīpis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynūllatac imaypis caycālinman mana ya'a cayāllaptichu. <sup>19</sup> ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wāchacū walmip nanayninnūmi caśhan llaquicū amcunapi Jesusninchicnu caycālinayquicama! <sup>20</sup> ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipāchu!

### Agarwan Sara walmiwan tincuchin

<sup>21</sup> Canan niycälimag Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäcullanqui chay camachicuyninchi ima nishantapis? <sup>22</sup> Chaychümi nin Abrahampa chulin ishcaycashanpi, jucnin uyway walminchu, juccañatacmi mana uyway walminchu. <sup>23</sup> Chay uyway walminchu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminchu cäcñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala. <sup>24</sup> Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishcayc walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishcayc licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluchu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. <sup>26</sup> Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

<sup>27</sup> Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: "Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a" † nil.

<sup>28</sup> Chalapacü-masicuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. <sup>29</sup> Ñatac punta timpupis aychap munayllanču näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticähala. Chaynümi cananpis pasayan. <sup>30</sup> Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: "Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan" niyan.

<sup>31</sup> Chayurá chalapacü-masicuna, uyway walmi Agarpa wawinchi manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

### Libri caycälächu jinalla masisu tacyaycuśhun

**5** ¿Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caśhayquičhüña; amaña camachicuynin juc uywayyupay caśhan yüguman matachicuychu.

<sup>2</sup> Sumäta uyalicäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manaña Jesús ninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu. <sup>3</sup> Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan. <sup>4</sup> Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta niğayniqiuwan imaynüña Jesús ninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänapä. <sup>6</sup> Ñatac Jesuspa caśhá manaña imapis ucamanchicchu siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacüśhalanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

† 4:27 Is 54.1

<sup>7</sup> Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caśhaycälälinayquipä? <sup>8</sup> Cay inquitaśhüniqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycuśhüniqui Dioschu. <sup>9</sup> Yan'al-lätac "Ash libadüralam punquichicallämun achca arinactapis" nishanca pasäśhunquiman. <sup>10</sup> Jesusninchicchu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchi mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mučhuy-cachin'a.

<sup>11</sup> Ñatac, chalapacü-masicuna, ya'apitá: "aychanchicchu siñalachicunanchiclämi" nilmi Pablo yaśhayächin" nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masicunaca čhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaśhachiptí, Jesusninchic curuśhcächu wañuśhanpi willaśhäca manač imapi nanachinan canmanchu. <sup>12</sup> ¿Chay payllapaña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

<sup>13</sup> Chalapacü-masicuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinaquipämi. Amatac ichá: "Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhäri" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuynan yanapänacaycäliy. <sup>14</sup> Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuynan licaycuy" †† nil nishallanman muyun. <sup>15</sup> Yan'al-lätac quiquiqui-pula jäčhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

### Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

<sup>16</sup> Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycunapä paypa munayninman caśhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta achiyanquiñachu. <sup>17</sup> Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. <sup>18</sup> Diospa Ispiritun cawsayniqita caminaycälishuptiquim ichá camachicuycuna manaña limaycälishunquipischu.

<sup>19</sup> Ñatac aychap munayninchu cawsäcä uyaypam anla juchacuycunaču, imaymana mana allincunaču, <sup>20</sup> taytachacunacta lläwaycunaču, rüjacuycunaču, čhnicuycunaču, palanacuycunaču, silanacuycunaču, imallapipis rabyacuycunaču, cutichicuycunaču, laquinacuycunaču cayalcan. <sup>21</sup> Chaynütacmi inbidiacuycunaču, shincacuycunaču, juchapacuy anla fistacunaču, caynu juc licchä lulaycunačhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacä Tayta Diospa gubirnunman manam yacun'achu.

<sup>22</sup> Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchicätapis lulachimanchic. <sup>23</sup> Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa

†† 5:14 Lv 19.18

munaynintapis maquinchicmanmi éhulaycamun su-jitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. <sup>24</sup> Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. <sup>25</sup> Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminay-camänanchicpä cáchaycuśhun. <sup>26</sup> Ama nunatucüśha cayäśhunchu, ñitac cuntracuyacunacta, éhnicuyacunacta quiquinchic-pulaču mismiyächishunchu.

#### Lluywan yanapänaculcay

**6** Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläiptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunanpä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu śhun'uyülla. <sup>2</sup> Ima sasachacuycunaču yanapänacaycälishayquiwanča Jesusninchic niycamäśhanchicta lulaycälinqui. <sup>3</sup> Ñatac mayanpis nunatucüśha "Chayllapá anchap puydimi cá" ñicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. <sup>4</sup> Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tin-cuchicuyächunchu. <sup>5</sup> Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

<sup>6</sup> Ñatac Diospa yačhachicuyñinta éhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yačhachiñinwan.

<sup>7</sup> Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. <sup>8</sup> Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypítaccha wañuyta éhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypítaccha wiñay simpri cawsayta éhasquin'a. <sup>9</sup> Chayurá mana pishipällal allincäta lulay-

cuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullančhümi éhasquiyacuśhunpis. <sup>10</sup> Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic caśhanlaycu.

#### Anyapaywan limapaycuy

<sup>11</sup> Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhata: <sup>12</sup> Cay yačhachicücunaca "siñalachicuśhun" nil wañupacuyalcan nunacunäwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhču Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticačaśha capäcunallanpämi. <sup>13</sup> Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuyñinta manam cumplyta atipapächunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüśha: "paycuna atinícunam" nil nipäcunanpämi. <sup>14</sup> Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcäču wañuśhallanpítam. Aw, pay-laycum, ya'a wañüśha-yupayña, cay pachäču cäcunaca mana imapis ucamañachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. <sup>15</sup> Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälín. <sup>16</sup> Caynu yačhachicuyču cawsäcunätawan paypa rasun nunacunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uy-cuchun. <sup>17</sup> Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

<sup>18</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

# Efesios

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaçhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watu-cuyninchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälililam. Caycunapi masta yaçhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilçhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninchümi limapämanchic Jesuschu mayan caşhanchictapis: Paymi cuyacuyninchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucallachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Çhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

**1** Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom isquirbiyämü, Taytalanchicpäña japächaycuşhan Jesusman chalapacümasi Efesoçu cäcunäpä. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

**¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!**

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuşha cachun! Paymi Jesusninchicçu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. <sup>4</sup> Payçhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. <sup>5</sup> Paypa şhun'unpi yaluycamuşhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicçu unanchaycamälanchic chulinpäña licasha cananchicpä. <sup>6</sup> Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caşhanta cuyay şhuñayninwan camalaycachimäşhanchicpä alawanchic.

<sup>7</sup> Yawarninpa çhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caşhanchicta tuquicta yaçhayalpis, tantiyalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäşhanchicta camalaycachimälanchic. <sup>9</sup> Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caçhamuşhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. <sup>10</sup> Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachäçu janay pachäçu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman çhulaycuyami.

<sup>11</sup> Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälimalä. <sup>12</sup> Nätac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. <sup>13</sup> Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuşhayquipam Jesusninchicman çhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuşhan Chuya Ispiritunta uycuşhuşhayquiwan payllapäña caşhayquita unanchaycälishulanqui. <sup>14</sup> Cay Ispiritun ya'anchicçu caşhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta çhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäşha cachun!

**Chalapacücunäpämi Pablo mañacun**

<sup>15</sup> Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäşhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuşhayquita yaçhaşhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucü. <sup>17</sup> Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyä; yaçhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caşhantapis sumäta yaçhaycälinayquipä. <sup>18</sup> Chaynütac imapä ayaşha capäcuşhayquitapis tantiayniquita quiçhaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllay-llüllay caşhantapis yaçhaycunayquipämi; <sup>19</sup> chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman çhulaycuşhanta tantiaycälinayquipäpis. <sup>20</sup> Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuyçäpi şhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachäçu janay pachäçu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycamapis cananpä. <sup>22</sup> Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis çhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä çhulaycula. <sup>23</sup> Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüşha cayal.

**Allin lulayllanchicpachu manam salbaşha canchic**

**2** Amcuna punta cawsayniquiçu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäcunayqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aşhta waywacunaçu mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäcunayqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. <sup>3</sup> Chaynümari lluy pis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllançu umanchicman çhamuşhallanta lulaşhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi şhamulanchic Diospa piñacuyninchu cananchicpä. <sup>4</sup> Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninçu Jesusninchicwan cawsayta uycälmanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuşha

canchic. <sup>6</sup> Wañuycäpi paywan cuscacta shalcal-cachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimananchic chay llaquipaynin sumä-sumä cay-cuëshanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. <sup>8</sup> Ñatac llaquipayllanpam chalapacuëshallanchicpa salbaycuëshä canchic. Caynu salbaşa cayanchic manam imallactapis lulaycuëshanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamananchic ima allincällacta lulaycuëshanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. <sup>10</sup> Aşhwanpa Tayta Diospa allin lulaşhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchay-camälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

### Ishcay caşhtacunapämi juc malcallacta şhalcaycachimananchic

<sup>11</sup> Amcuna milayniquipi mana-Israel caşhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäşa capäcuşhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduchu capäcuşhayquita - chay umri cayninchu nunacunallap maquinwan "siñalachicüşha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüşha" nipäcuşuşhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuşhancunawan limanacuşhancuna amcunap mana caşhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuşhayquitapis. <sup>13</sup> Ñatac chaynu unay japächäşa cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichaşhanwanmi ayllunmanña çhuläşa capäcunqui.

<sup>14</sup> Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimananchic. Chay çhininacuynwan laquinacuşhanchicçäta pampaman muyulcachilmi, ish-cay malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimananchic. <sup>15</sup> Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäşhanchicçunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ish-caynin çhininacü caşhtacunäta amistalcachil quiquinchu juc muşhü malcallacta şhalcachinanpä. <sup>16</sup> Chay curuşhcächümi wañula çhininacuycäta camacaycul ish-caynin caşhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. <sup>17</sup> Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäşa mana-Israel caşhtacunapawan Israelcunapäpis. <sup>18</sup> Chayurá paypam Israel mana-Israel caşhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan.

<sup>19</sup> Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malca-masinñam, paypa aylunñam cayalcanqui. <sup>20</sup> Amcuna sumä simintäşa wasi pilaşhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaçhapäcünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaçca. <sup>21</sup> Payçhümi llapan wasica cäninçhü-cama llapallan pilacacuyan, aşhta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. <sup>22</sup> Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispir-

itun yaçhaşhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

### Diospa pacacuynintam camalachin

<sup>3</sup> Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wiçhalayä Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpäta. <sup>2</sup> Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunapä nimäşhanta. <sup>3</sup> Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimäşhanpimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac. <sup>4</sup> Cay cartacamuşhäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. <sup>5</sup> Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichä Chuya Ispiritunpa puydi caçhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. <sup>6</sup> Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caşhtacunäpis Israelcunap tucäninta çhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuşhancunätapis çhasquipäcun'a.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunapä jatun munayninwan çhulaycamäla. <sup>8</sup> Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licaşhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunapälä aclaycamäla. <sup>9</sup> Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinapämi aclaycamäla. <sup>10</sup> Chaynüpamari sumä-sumä yaçhayniyu caşhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. <sup>11</sup> Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. <sup>12</sup> Cananmi ichä Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuynwan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan. <sup>13</sup> Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasaşhäpi ama jucmanyapäcuychu, aşhwanpa tantiapäcuy allinniquipä caşhanta.

### Chalapacücunäpämi yapa mañacun

<sup>14</sup> Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman çhulaycämäşhanchic Taytanchicta mañacü caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan şhun'uyquiman munayninta çhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; <sup>17</sup> chaynütac Jesusninchic masisu şhun'uyquichu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüşha cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacümasiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynumaynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis caşhanta tantiaycälinayquipäpis. <sup>19</sup> Jinaman'a cay mana lisiyta atipäşhanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

<sup>20</sup> ¡Canan caynu mañacuśhanchicpípis tanti-  
aśhanchicpípis sumä mas mastalä ya'anchicchu mu-  
nayninwan lulaycūca altuman juluycuśha cachun!  
<sup>21</sup> ¡Jesusninchicpa lluy chalapacūcunächu imaypis  
imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha  
cachun! Chaynu cachun.

### Jesusninchicchümi jucllayllaña lluytis canchic

**4** Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu  
wichaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha  
capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. <sup>2</sup> Mana  
nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuy-  
wan awantanacaycäliy-ari. <sup>3</sup> Ñatac Chuya Ispiritup  
yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu  
caycälinayquipä impiñaculcay. <sup>4</sup> Caynu caycälinayqui  
juc aychallapi lluytis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiri-  
tupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuylla-  
man alcayllaman ayamaptinchicmi. <sup>5</sup> Jucllayllatacmi  
Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, ju-  
cllapatacmi bawtisacunchicpis. <sup>6</sup> Juc Tayta Diosllapimi  
lluytis canchic; payllap munayninchütacmi lluytis  
cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

<sup>7</sup> Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytis  
uyamälanchic imaymana lulaycunactawan yačhaycu-  
nacta Diospa shiminchu nishanmannuy: "Lluy llallis-  
hancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyininwanmi  
nunacunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula" †  
nil.

<sup>9</sup> (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a  
tantiachimanichic janaypita cay pachap luli sapincama  
ji'alpamuśhantam. <sup>10</sup> Cay quiquin ji'alpamücätacmi  
janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinanti-  
nchu cananpä.) <sup>11</sup> Pay quiquinmi chulaycun waquincun-  
actá puydi yačhapacünincunapä, waquincunactá  
pudirinnu willacünincunapä, waquincunactá allin  
willacuyninta willacunapä, waquincunactá chala-  
pacünincunacta michinanpä caminaycunapämi.  
<sup>12</sup> Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cä-  
cunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachi-  
manichic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chala-  
pacunanchiccamä lisiycunanchiccamä. Chaynu wiñay-  
culcha pu'ulpuśhun quiquin Jesusninchic caśhanman-  
nuy.

<sup>14</sup> Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cay-  
man apaycaśhaśhan-yupay uchuc nunacunänül-  
lañachu imaymana yačhachicuycunawan nitac imay-  
manap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawan-  
pis aysachicuyäśhunchu. <sup>15</sup> Aśhwanpa ya'anchicmi ichä  
cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesus-  
ninchicchu walan-walan lluy imačhüpis wiñaycuśhun.  
<sup>16</sup> Paypamari jinantin aychaca sumä cällanču cay-  
cunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa  
aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu  
wiñayanchic.

### Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaśhunchu

<sup>17</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyay-  
cälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman cha-  
laśhanču pulicunänuy amaña cawsapäcuychu.

<sup>18</sup> Chaycuna śhun'un lumiyäśha tantiayninpis tu-  
tapäśha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancä-  
tapis mana tantiapäcunchu. <sup>19</sup> Chaymi paycuna  
cäranču mana yawarniyu, imaymana mana allin lu-  
laycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña  
śhaycaycälil, uman chalaśhallantaña lulayta jicutayal-  
canpis.

<sup>20</sup> Ñatac amcunä Jesuspi rasunpa allincäta  
časquiyal'a caycunactachu manamá yačhapäculan-  
qui. <sup>22</sup> Sinu'a chay ismüśha mawca punta bidayqui  
pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuy-  
cunapi japächaculcänayquipämari. <sup>23</sup> Aśhwanpam  
muśhü śhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaśhan  
tuqui allin muśhü cawsayta chulaculcanqui rasuncä-  
mannuy cawsapäcunayquipä.

<sup>25</sup> Chaymi casquicuycunacta cačhaycul rasuncällacta  
imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caštalla, juc  
aychalla caśhanchic-laycu.

<sup>26</sup> Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu  
juchamanlä. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui  
dürayächunchu. <sup>27</sup> Chay piñacuyniquiwan'a achatütam  
inquitayanqui.

<sup>28</sup> Ñatac suwacūcunäpis amañatac mastä lu-  
lachunñachu. Aśhwanpa südayninta jitachun pi-  
shipacūcunäta imallawanpis yanapaycunapä. <sup>29</sup> Am-  
atac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu.  
Aśhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imal-  
lačhüpis yanapaycuptin tacyaycunapä. <sup>30</sup> Chaynu  
mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta  
llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna  
unanchäśha cayalcanqui juluşhuśhayquita chay  
śhamü muyunču cabalalpuśhunayquipä.

<sup>31</sup> Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta,  
piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta,  
lluy mana allinpa apanacuycunätapis. <sup>32</sup> Aśh-  
wanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta  
Dios Jesuswan pampachaycälilshulanqui, chaynu-ari  
quiquiqui-pula nanachinacälälilispis pampachanacay-  
cäliy.

**5** Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a  
laśhchunman-ari jaluycuśhun. <sup>2</sup> Maynümi Jesus  
cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa śhun'un-  
pa mishquiufrinda-yupay wañuycäman chulacula,  
chaynümi sumäpa cuyacuywan cawsaycunanchic.  
<sup>3</sup> Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis  
ni imapi ambisyacuycunapis amcunächu can-  
manñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manaña-  
mari tincunchu Diospa nunancunawan'a. <sup>4</sup> Manañatac-  
mi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälil juc-  
man liyä limaycunapis canmanñachu. Aśhwanpa shim-  
iquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

<sup>5</sup> Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubir-  
nunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansi-

† 4:7-8 Sal 68.18



bädupis, anla lulaycunallaçu cäcunapis, ni imapi lä-gacucunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna.

<sup>6</sup> Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a in-gañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. <sup>7</sup> Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu.

<sup>8</sup> Chaynu unay tutapa yanawyayäcächu cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniquichu acchian. Chayurá acchichu cawsapäcushayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.

<sup>9</sup> Chay acchim cawsayninchicchu allincällacta, tincül-anman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun.

<sup>10</sup> Chayurá Tayta Diospa shun'unpänuy imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim. <sup>11</sup> Nñatac manam imal-lactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana

allin yan'al lulaynincunacta atichiyipitä. Ašhwanpa chay lulaynincunacta acchichu camalaycachipäcuy. <sup>12</sup> Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. <sup>13</sup> Acchiman lluy imactapis čhulay-cušham ichá imanuy cašhanpis lluy camalacun.

<sup>14</sup> Chaymi ninchicpis:

“Am puñucuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi šhalcapäcuy. Jesus-ninchicmi acchinqi cayan” † nil.

<sup>15</sup> Chayurá imanuy cawsapäcushayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuy-chu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy.

<sup>16</sup> Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin tim-pucunačhñam cayanchic. <sup>17</sup> Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Ašhwanpa Tayta Diospa munayninta

lulaycälinayquipä callpanchaculcay. <sup>18</sup> Amatac binucu-nawan shincacuyalcaychu biđayquita apachicunallayquipä. Ašhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan

apachiculcay. <sup>19</sup> Chaycha amcunaču caycun'a imay-mana taquicunalla, imnucunalla, shun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari shun'uyquičhu Tay-tanchicpa taquicuna caycuchun lluy imačhüpis imapipis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicpa sulpäta ucušhtin.

### Wayapactawan walmintintam limapaycun

<sup>21</sup> Jesusninchicpa manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. <sup>22</sup> Jesusninchic-man-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. <sup>23</sup> Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycušhancäpa uman Jesus-ninchicnuy. <sup>24</sup> Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

<sup>25</sup> Nñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama čhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. <sup>26</sup> Paymi yacuwanu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanaycušhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman pušhaycunapä. <sup>28</sup> Maynümi

† Cay unay taqui *Isaiaspä isquirbishancunapimi yalamun*. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. <sup>29</sup> Manamá mayanpis quiquinpa aychanta čhincunchu. Ašhwanpam licaycul alcansaycun.

Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. <sup>31</sup> Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta cačhaycul walmillanwanña juc-lachanacun'a juc aychalla cananpä” †† nil. <sup>32</sup> Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacünacuna cašhanchictam. <sup>33</sup> Amcunapäpis niyalcäshunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychan-tanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta respituanmi licanan.

### Taytactawan chulintam limapaycun

<sup>6</sup> Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá tay-tayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesus-ninchicpa tincüninman. <sup>2</sup> Nñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imačhüpis allin capäcunayquipä” † nil.

<sup>4</sup> Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Ašhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälchiy.

### Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

<sup>5</sup> Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan respituan llapan shun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy.

<sup>6</sup> Ama-ari licapäšhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, ašhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa shun'unpänuy bibulla lulaycuy. <sup>7</sup> Lulayniquicunacta sumä gänašhwan Jesusninchicpänu lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu.

<sup>8</sup> Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulašhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicpa.

<sup>9</sup> Nñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, ašhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu cašhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

### Difindiculcänanpämi limapaycun

<sup>10</sup> Chalapacü-masicuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan juc-clañña cayniquiwan-ari masisu caycäliy. <sup>11</sup> Nñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäšhanchicunäwan müdacušhun, supaycäpa mala-mañancunaču masisu šhaycuycunapä. <sup>12</sup> Caynu pilyayanichic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altučhu cä mana allin ispiritucunawanpis. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäšhanchicunäta sumäpa uy-wašhun imapis čhämuptin mana uchucllactapis

ašhutyalcul masisu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masisu jinalla šhäcuyäšhunlä.

<sup>14</sup> Chayurá sumä rasuncäwan-ari wächacuwan-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. <sup>15</sup> Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay čhulacušhun mana lluchcallal masisuca tacyaycachimänanchicpä.

<sup>16</sup> Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycušhun supaycäpa šhanšhay-šhanšhay lansancunacta lluy chašhnunanchicpä. <sup>17</sup> Chaynütac salbašhaña cašhanchicta umanchicman čhulacušhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan apitishun. <sup>18</sup> Nätac mayčhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapipis Chuya Ispiritup munayninču Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycušhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. <sup>19</sup> Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläšha allin willacuyninta

shimiman čhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä. <sup>20</sup> Cay-laycumari pudirnin cašhäpi čhänäšhayupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

#### Camacalpunanpä limaycun

<sup>21</sup> Nätac sumä cyašhá cunfiacuna lulawshi-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. <sup>22</sup> Caypämari cačhayämú, ya'acunaču imacuna pasašhantapis yačhaycul callpanchaculcänayquipä.

<sup>23</sup> Cyašhá chalapacü-masicuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyču tacyacuyta uycälishunqui. <sup>24</sup> Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyacunätä llaquipayllanču caycälichishunqui. Chaynu cachun.

# Filipenses

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartaču Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchicuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin cašhanta, Jesusninchic ayašhancäman čhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, šhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

**1** Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta.  
<sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

## Filiposcunapi mañacun

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. <sup>4</sup> Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, <sup>5</sup> chalapaculcäshayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäshayqui. <sup>6</sup> Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycušhannülla cutimuyninču lluy cabalalpunanta. <sup>7</sup> Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcächu wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaštín, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninčhüpis cayculanchic. Chaymi imaypis šhun'üchu cayalcunqui. <sup>8</sup> Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munašhata Diosninchic tuquictam yačhan. <sup>9</sup> Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, <sup>10</sup> jinal mayannin allin ütac mana allin cašhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chayča Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin šhun'uyüña caycälinqui <sup>11</sup> paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča Diosninchic sumä alawaycušha, altuman juluycušha can'a.

## Jesusmi Pablop cawsaynin

<sup>12</sup> Chalapacü-masícuna, lluy pasamäshancunaca allin willacuy masta milanapä cašhanta yačhaycäliy.  
<sup>13</sup> Cayču llapallanmi, ašhta cuartilču cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wičhaläshäta yačhapäcun. <sup>14</sup> Caynu prisu cašhawanmi lluy-yupay chalapacü-masinchicunapis Jesusninchicču cašhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

<sup>15</sup> Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccu-

nam ichá allin šhun'unwan. <sup>16</sup> Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wičhaläshancächu masta ñacachinapä" nil čhinimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa šhaycušhata yačhapäcul willaculcan. <sup>18</sup> Ñatac çimam ucaman? Čhnicuyninwan ütac allin šhun'uwana willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinašhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, <sup>19</sup> mañaculcäshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wičhaläshäpita allin yalunäta yačhayal'a. <sup>20</sup> Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta šhun'üchu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. <sup>21</sup> Cay cawsayniču muspaynispis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänäñamá. <sup>22</sup> Cay pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cašhä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. <sup>23</sup> Ishcaynin šhun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta cáchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; cayča mas allin ya'apa canman. <sup>24</sup> Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. <sup>25</sup> Cay šhun'üchu mas cašhanpam amcunawan cawsašhälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. <sup>26</sup> Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhā-laycučh Taytanchicta altuman julaycälinqui.

<sup>27</sup> Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chayča watucüniqui šhamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masícu chalapacuštín juc šhun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanapä lüchayacánuy cayalcäta. <sup>28</sup> Ñatac cuntracüniquicunapärallanta ñawillanta licalculal'a ama manchaculcaychu. Chayča tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañatacča tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. <sup>29</sup> Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänalayquipächu manam čhulaycälishulanqui, sinu'a paylaycu ñacapäcunayquipäwantacmi. <sup>30</sup> Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscama ñacaycunchic unaypis cananpis licapämäshayquinülla.

### Jesus mīnuschaculpis mas altunninmanlämi juluy-cuśha

2 Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesus-ninchicpäña capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun Ilaquipaynintawan cuyacuyninta yačhaycapäculanquiña?

2 Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanulla, juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäli-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. 3 Ñatac läga śhun'uyu nī-tac nunatucüśha śhun'uyu ama imactapis lulapäcuy-chu. Aśhwanpa quiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. 4 Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäli.

5 Ñatac Jesusninchicnūmi caycälinquiman:

6 Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

7 Aśhwanpam Dios caynintapis juc-läduman ćhulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi mīnuschacula; uyway nunamanlä-mari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aśhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlämi ćhälapis.

9 Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios ćhulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

10 Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa śhun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

11 "Anmä lluy imapipis mayanpīpis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynūpam Tayta Diosninchicman altuman julaycälin'a.

### Cay pachächu chalapacūcunaca acchinūmi cayanchic

12 Ñatac cyaśhacuna, amcunaču cayapti imaypis cäsüpämālanquim. Canan caluču cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiyta callpanchaculcanquimanmi. 13 Quiquin Diosñatacmi śhun'uyquiču lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.

14 Lluy lulapäcuśhayquiču mana jamuyānacullal nī piñanacullal lulaycäli. 15 Chaynu cawsapäcuptiquič imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin śhun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüşha mana allin nunacunap ćhawpinču cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui 16 allin willacuy cawsay uśhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquič Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caśhanta yačhal sumä cushicuśhä. 17 Jinaman'a chalapacuyquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpä yawarni jicħāśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicūman. 18 Chayurā amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

### Timoteoctawan Epafroditoctam cačhan

19 Ñatac Timoteocta watucūniqui cačhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacū. Jinaptiħa imanuy capäcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhä.

20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapīpis Ilaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccunā Jesusninchicpa lulaycälinantā, aśhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan.

22 Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycuśhantapis, ya'awan cusca mayčhūpis allin willacuyta apaycälishächu chuli-yupay yanapämāśhantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanan-tapis yačhālul-pacha amcunaman cačhamuśhä.

24 Licaycūniqui quiqui ñä pačcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaču licaycamānanpä cačhamuśhayqui lulawshi-masí pilyawshi-masí chalapacū-masinchic Epafroditocta cutichimunā prisisāśhanta licayā. 26 Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi caychu ishyaśhanta uyalipäcuśhayquita yačhālul sumä Ilaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyāla; ñāčham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi Ilaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas Ilaquiču cayānāpita.

28 Chayurā canan-pacham mana-mana cačhaycamū amcuna yapa tincuycul cushiculcānayquipä ñatac ya'apis manaña Ilaquisha cayānāpä. 29 Chayurā Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuynin chasquiycäli. Paycunanu cäcunāta imaypis cuyacuynin altuman julaycäli. 30 Jesusninchicman sirbiyinninwanmi pay wañuytapis ñāčha talilun. Cawsaynintapis ñāčha apālun quiquiquicuna mana yanapämāśhayquita yanapämāśhanwanmi.

### Jesusninchicman chalapacuyimi lluy imapitapis mas allin

3 Canan chalapacū-masīcuna, manalāpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcāta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapāčha.

2 Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapā aychanchicchu cuchuy pawanapā wañupacuyäcunāpita. 3 Ñatac rasun siñalacuśhancā ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycūcunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicūcunaca. Canan chay janā aychallanchicman manam chalapacunchicchu. 4 Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunānā allin captin'a ya'a mijurtaläčha chalapacūmanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa aylunmi cāpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusā muyunllacta siñalāchimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyinīchu'a manchacuywan lulaycū fariseo caśhtalämi calāpis. 6 Chaychu maynu sumä afanādu calmi, allin willacuyman chalapacūcunā-tapis aticačhalā. Chay Moisespa camachicuyninpa allin

lulaycuychu'a manam pī imacta niycamānallanpis calachu.

<sup>7</sup> Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhācunātapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapāpis mana bālipāñam licaycū. <sup>8</sup> Maslāmi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishāpitā ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-lāduman chapiycūlū payllactaña uywacunāpä, chaynūtac paypis ya'allactaña uywacamānanpä. <sup>9</sup> Diosninchic allinpāña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhāpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacushāpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayūtaña licaycaman. <sup>10</sup> Munaynī Salbacū Jesusnī wañuycāpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninchūpis paywan cusca caycuytam munā masqui wañunā captinpis śhalcamuna muyuncāchu paywan canāta yačhayal'a.

### Jesusninchic ayaśhancāman čhānanpāmi callpanchacun

<sup>12</sup> Ñatac "lluytañam talilū" nilchu manam niyā. Masqui munaśhā allin nunanu manalā cayalpis, callpanchacuyāmi Jesusninchic imam ayamāśhancāman čhānāpä. <sup>13</sup> Chalapacū-masīcuna, manalāmi cay nishācānūchu cayā. Masqui manalā ishpilpulpis caytam lulayā: punta cawsaynīta cačhaycul llapan callpāwanmi callpanchacū śhamūcāta chalanāpä. <sup>14</sup> Chay camacayninmanmi impiñacū Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umānancāman.

<sup>15</sup> Chayurā caynūmi pinsaycuchwan sumä tacyacuśha chalapacuyniyūcuna. Sīchuśh imāchūpis jucnūta pinsapācūśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiyacachishunqui. <sup>16</sup> Masqui maynu ima cacuptinpis tantiyacachimāśhanchicnūñari cawsaycūśhun.

<sup>17</sup> Chalapacū-masīcuna, laśhčhūman sumāpa jaluycālimuy; chaynūtac yačhachishācunaca laśhčhūchūña cawsaycālishantapis licaycāliy. <sup>18</sup> Caycama niycālicāñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycālic: curuśhčāchu Jesusninchicpa wañuynta jalutacūcuna cayalcanmi. <sup>19</sup> Chaycunactā wiñay simpri camacaycūñacaycāllam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapācun. Imacunapīpis uyshulānantā aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachāchu cācunāllamanmi muspapakuyalcanpis.

<sup>20</sup> Ya'anchicmi ichā janay pachāpäña canchic. Chaypi Salbacū Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gānaśhwan alcayanchicpis. <sup>21</sup> Chay lapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincā aychanchicta muyuycachimāśhun quiquinpa śhalcāmuśhan aychanmannuy.

### Taytanchicchu imaypis cushiculcay

**4** Chayurā chaynūllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cyaśhā chalapacū-masīcuna, quiquí ñawiwān licaycālinacpimi wañupacuyā. Amcu-

namari cushichīnī capācunqui juc primiu-yupaylā canpis.

<sup>2</sup> Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycāllillāchun. <sup>3</sup> Am chalapacuna lulawshī-masītañatacmi bālicuc cay paninchiccuna camachinacaycālinanpä yanapaycunayquipā. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipāmāla Clementewan chaynūtac juc lulawshī-masīcunāwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa cā libruču juccunāwan capācunanpāñam čhulaycuśha cayan.

<sup>4</sup> Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalāmi niycālicpis: ¡Sumā cushiculcay! <sup>5</sup> Jesusninchic cayllačhūña cayaptin'a allin śhun'u capācūśhayquitapis llapa nunačhūpis camalaycālichinquimanmi. <sup>6</sup> Ñatac imapīpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpāta ucuy. <sup>7</sup> Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycālishunqui nunaca tantiy mana atipānancunawanlā canpis. Caynu jawcacta śhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicčhūmi tacyacachishunqui.

### Lluy allincunāllaman umayquita śhun'uyquita čhulaycāliy

<sup>8</sup> Cananñatacmi, chalapacū-masīcuna, śhun'uyquita umayquita čhulaycapācunqui: lluy rasuncunāllaman, rispīana cācunāllaman, imapis allincunāllaman, mayanpis imaniycamānallanchicpis mana cācunāman, allin cuyaywan licaycachimānanchicunāllaman, imapis allinpa licaycunāllaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunāllamanpis. <sup>9</sup> Chaynūtac willaycālishātapis, yačhaycālichishātapis, lulaśhāta licapāmāśhayquitapis jinalla lulaycāliy. Chayča jawca cawsay umāninchic Dios amcunawan caycun'a.

### Apachicūśhanpīmi anradisicun

<sup>10</sup> Ñatac canan Jesusninchicchu cushicūmi unaypīña ya'api llaquiculcāśhayquita yapa camalaycachipācūśhayqui. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyta yanapaycālimānayquipāpis cāsu mana caśhanta tantialāmi. <sup>11</sup> Caynu niycālic manam pishipacūśha cayalchu. Rasunpa imāchūpis bīda pasayta yačhaśhāñam cá, masqui cāniyu cayčhūpis, ūtac waccha cayčhūpis, imap janalanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhātacmi masqui micuyta jananchū cayalpis ūtac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. <sup>13</sup> Aw-ari, imāchūpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipā.

<sup>14</sup> Chaynu captinpis sasachacuynīchu yanapaycālimāśhayquiwan allintam lulaycāllanqui.

<sup>15</sup> Yačhapācūśhayquinūpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunāpä, lluy malcaču chalapacūcunapītapis amcunallam illaywan yanapaycapāmālanqui. <sup>16</sup> Aw-ari Tesalonica malcaču cayaptīpis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipā apachipāmu-

lanqui. <sup>17</sup> Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniïwanchu. Añwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. <sup>18</sup> Ñatac pinsañhãpitapis sumä mas mastalämi çhasquiycullä. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumäshayquiwan'a ima pishimäshancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aññä insinsiu Diosman çhacänümi paypa ðhun'unpä. <sup>19</sup> Cay licaycamä quiquin Diosniemi amcunap ima pishipaculcäshayquitapis chulin Jesuchu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. <sup>20</sup> Chayurä Tayta Diosninchic-ari

imaycamapis altuman juluycuña cachun. Chaynu cachun.

#### Camacalpunanpä limaycälin

<sup>21</sup> Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalpacü-masinchiccunapis limaycälimuñhunquim, <sup>22</sup> jinaman llapallan chalpacü-masinchiccunapis, mastä Romap puydi mandä Cesarpa wasinçu cäcunämi. <sup>23</sup> Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallä.

# Colosenses

Pablom wićhalášhanpita Colosas malcaćhu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycäwan mana tincü yaćhachicuycuna yaucucuyäla. Caynu pasaśhantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllanćhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycá aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamášhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayćhüpis imaćhüpis camalaycachishun.

**1** Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan Diospa muñaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc <sup>2</sup> Diospa aclášhan Colosas malcaćhu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

## Chalapacücunäpämi mañacun

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá.

<sup>4</sup> Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcášhayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. <sup>5</sup> Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuycu uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcášhayquipam. <sup>6</sup> Ñatac cay allin willacuycu jinantin pachäman ćhayan cawsaycunacta allinman tićlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yaćhapäcuśhayqui-pacha pasaśhancänu. <sup>7</sup> Cay yaćhachishüniqui cuyay yanapäni chalapacuna sirbimasinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. <sup>8</sup> Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

<sup>9</sup> Chaymi yaćhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaćhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä tantiycälinayquipäpis. <sup>10</sup> Jinalćha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipaćh cawsayniquićhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a.

<sup>11</sup> Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chayćha ima captinpi mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imaćhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälichishulanqui unanchaśhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunćhu partinacaycälinayquipä. <sup>13</sup> Cay mana allin

pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa ćhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

## Jesusmi lluy imapipis sumäninca

<sup>15</sup> Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin litratullanmi. Paymi lluy camaśhancunapipis llapanpipis sumä munayniyu puntacta calaña. <sup>16</sup> Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachäćhu, cay pachäćhu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. <sup>17</sup> Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanćhu caycachin. <sup>18</sup> Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañuycäpispis puntacta śhalcamula imaćhüpis sumä allinninćhülä puntanninćhu camalaycunapä.

<sup>19</sup> Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaćhu camalaycachiya munala. <sup>20</sup> Curuśhcäćhu yawarninta jićhaśhanpatacmi jinantin cay pachäćhu janay pachäćhu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunapä cutiycachimula.

<sup>21</sup> Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäśha. Ćhincüninmi rasunpa capäculanqui pinśhayquicunäwan, lulaśhayquicunäwan'a. <sup>22</sup> Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanćhu, payllapäña capäcunayquipä. <sup>23</sup> Caynu caycälinqui allin willacuycu uyalipäcuśhayquićhu limalicuśhanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmá. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman ćhášhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

## Chalapacücunäta sirbinanpämi ćhulaśha cala

<sup>24</sup> Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Awari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamášhancäta listum cayá cushicuywan aychäćhu ñacaycunäpä. <sup>25</sup> Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiycachiywan sirbinäpä caćhaycamäla. <sup>26</sup> Cay willacuycu'a

unay timpupimi lluy awquillunchiccunapipis pacalášha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunaçhüña cayášhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumá tuqui caşhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yaçalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios çhasquiycälishunayquita.

<sup>28</sup> Chayurá lluymanpis limapaşhtin, yaçhachishtin llapan yaçhaycunächu Jesusninchicpimi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta çhaycällichinapä. <sup>29</sup> Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumá munayninta umášhanwan imalä canpis.

**2** Chayurá cayta yaçhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumá gänaşhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapipis, Laodiceacunapipis, jinaman imaypis mana lisimášhancunapipis. <sup>2</sup> Mañacú juc-yupaylla, juc şhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacášha willacuynintapis tuquicta sumá mishqui çhaniyu caşhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari.

<sup>3</sup> Payçhümi talinchic lluy pacalášha allin çhaniyu yaçhaycunactawan tantiaycunactapis. <sup>4</sup> Cayta niycällic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcášhuncunayquipämi. <sup>5</sup> Masqui quiquí amcunachu mana cayalpis, şhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälishayquipiwani Jesusman masisu chalapaculcášhayquipita.

### Jesusçhümi allin muşhü cawsayta uycamanchic

<sup>6</sup> Chayurá Jesusta duyñuyquipäña çhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. <sup>7</sup> Allinña sapichacuyä jaçha-yupaypis payçu sumäpa tacyaycäliy; yaçhachishuşhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payçu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuyis shimiquipi ama pishichunchu.

<sup>8</sup> Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuynin manam Jesusninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawyayä pachächu mandä munayniyücapitacmi. <sup>9</sup> Diosñatacmi lluy imanuy caşhantapis camalächicun quiquin Jesusninchicçu.

<sup>10</sup> Payçhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puydütucüpítapis sumásumá mas puydica cayaptin'a. <sup>11</sup> Payçu capäcushayquiwantacmi siñalášhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuşhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamášhanchiccämi; chaytá Jesusllanchicmari lulatorycun. <sup>12</sup> Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälilisha-yupay capäculanqui; paywantacmi şhalcämuşhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan şhalcachimuşhanman chalapaculcášhayquipamari.

<sup>13</sup> Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuchu'a paypä wañuşha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy

juchanchicta pampachaycul paywan cussecta cawsayta uycälishunqui. <sup>14</sup> Llapan nimášhanchicta mana cäsucuy atipaşhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluy chincachin. Aw, curuşhcäman chatatášhanwanmi mana caşhanman lluyta muyuycachin. <sup>15</sup> Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumá munayniyu puydütucuşhäta. Chay curuşhcächu binsishanwanmi lluyta puntançu prisu-yupayta uyshulächin.

### Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

<sup>16</sup> Chayurá amañari juccuná niyalcášhunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunachu, quillacunachu fistacunapipis. <sup>17</sup> Lluy caycuna şhamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca.

<sup>18</sup> Chayurá paypi tuquicta yaçalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. "Ribilayämanmi" niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaçhayllanwanmi.

<sup>19</sup> Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicçu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychanña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman çhulaycamášhanchicwan.

<sup>20</sup> Jesusninchicman chalapaculcášhayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañuşha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá çimapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuycunap munayninwan intuchicüsha? <sup>21</sup> "Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu" nil camachicuycunacá pasä camacällam; nunacunallap yaçhachishancunallamari canpis. <sup>23</sup> Ichaçh niyalcanqui "Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic" nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

**3** Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cussecta şhalcayächimaptinchic'a umanchicpis şhun'unchicpis cachun janay pachällächu, Jesusninchic unrapä Diospa lädunçu gubirnaşhancäman. <sup>2</sup> Chaycunachu şhun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. <sup>3</sup> Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá şhamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicçu pacášha. <sup>4</sup> Juc muyunçha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycuşha cayninçhücha paywan cusca capäcunquipis.

### Unay cawsaycäwan allin muşhü cawsaycätam tincuchin

<sup>5</sup> Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapipis wañuyaycunacta. Cay'a taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. <sup>6</sup> Cay lu-



laycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. <sup>7</sup> Amcunapis unay caynücunactam lupaläculanqui. <sup>8</sup> Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta çhìnicuycuna amcunaçu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. <sup>9</sup> Amatac artipänacuyalcaypischu chay ay-chayquip mana allin cawsayninpita anla lataşh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá. <sup>10</sup> Jinalcul muşhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. <sup>11</sup> Ñatac cay muşhü cawsayçu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nï siñalachicuşha mana siñalachicüşha caypis, nï uyway nuna ütac libri caypis, nítac juc caşhta cay imapis ucunpischu. Aşhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypipis masnina jinaman lluyçhüpis.

<sup>12</sup> Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäşhuptiqui'a, cawsayniquicunaçu caycunman juccunacta llampu şhun'uwan licaycuy, allincällacta lulatory, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapipis pasinsiacuy. <sup>13</sup> Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aşhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. <sup>14</sup> Mastä cuyacuycuna camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. <sup>15</sup> Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäşhanchicca şhun'unchicçu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayçu juc cuirpulan aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulphäta ucuşhun. <sup>16</sup> Ñatac Jesusninchicpa willacuynin şhun'unchicçu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yaçhaywan jucninchic jucninchic imächüpis caminanacuycuşhun, anyapänacuycuşhun. Diosta sumä anradisicüşha şhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta şhun'unchicpi yalachimuşhancunäwanpis. <sup>17</sup> Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuşhun, pay ya'anchic-laycu lulaşhanpi Tayta Diosta sulphäta ucuştin.

#### Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

<sup>18</sup> Ñatac walmicuna, sujitalculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäşhayquipa. <sup>19</sup> Wayapacuna, tuqui cuyacuycunay walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. <sup>20</sup> Chulicuna, taytayquicunacta imächüpis cäsuculcay; caymari Diospa şhun'unpä cayan. <sup>21</sup> Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wälliştacta cayächiychu. <sup>22</sup> Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imächüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillançu'a, "allinpa licaycamänanpä" nil lu-

layalcaychu, sinu'a allin şhun'uwan Diosninchicman chacuycunay. <sup>23</sup> Lluy imapis lulapäcuşhayquicunacta lulaycäliy llapan şhun'uyquiwan Jesusninchicman sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. <sup>24</sup> Yaçhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuşhayquica allin unachaycuşhancäman tincüta upäcuşhunayquita. <sup>25</sup> Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana allincäman tincüta çhasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana şhalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

**4** Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui caşhanta.

<sup>2</sup> Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caşhtin, jinaman sulphäta ucuştin.

<sup>3</sup> Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Tayta, puncunacta quiçhaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläşhan allin willacuyninta lluy tantiaycälíchinanpä" nil. Chay willacuşhã-laycumari wiçhalayá. <sup>4</sup> Mañaculcayta "Tuqui tantiapaşhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

<sup>5</sup> Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaçhayniyünümü capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunachüpis allincätari tantiaycälíchichcay. <sup>6</sup> Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucucunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

#### Camacalpunanpämi limaycun

<sup>7</sup> Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicman cusca sirbipäcuşhämi imanuy caşhätapis amcunaman apaycamun'a. <sup>8</sup> Chaypämi amcunaman caçhayämü, cayçu ima pasaşhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. <sup>9</sup> Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis şhayämun. Çhayculmi cayçu ima lluy pasaşhantapis willaycälishunqui.

<sup>10</sup> Ñatac wiçhalawshï-masí Aristarco limaycälimuşhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaçhaycälíchishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui şhamuptin imanuyta çhasquiycälinayquipäpis. <sup>11</sup> Chaynütacmi limaycälimuşhunqui Justup lisipäcuşhan Jesuspis. Cay Israel-masícunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. <sup>12</sup> Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuşhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinayquipäpis. <sup>13</sup> Jinaman'a quiqui ñawíwanmi licalá amcunapipis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaçu cäcunäpipis, maynu sumä llaquicüşha caşhanta. <sup>14</sup> Chaynütac cayaşhá mïdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuşhunquim.

<sup>15</sup> Ñatac Laodiceaçu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinçu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycälytac. <sup>16</sup> Cay cartacta amcuna ligiyçälil'a Laodiceaçu chalapacücunäman apälälíchiy, paycunapis ligiyçälinanpä. Amcunañataccha ligiyçälín-

qui Laodiceapi shamü carta chämušhušhayquita.

<sup>17</sup> Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nis-hannülla sumäta lulaycunanpä.

<sup>18</sup> Ya'a Pablom quiquí maquiüwan, liträwan cay limay-cuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prisu wiçaläshäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan cay-cuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

# 1 Tesalonicenses

Pablom Jesuspi willacushuin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ehala. Chaychumi griego limacunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cachala. Chaypi allin capäcushanta yachal cutilälimuptinmi Pablo cay cartacta apachila "Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcälyichu. Ashwanpa Jesus-ninchicman masisu chalapaculcay" nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: "Wamä chalapaculcäshayquinuy ashta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuyin cay-lachüñam cacuyan" nil. Jinaman lulacü-cama lluypis caycälinanpämi limapaycun.

**1** Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachical-cämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cä Tesalonica malcächu chalapacü-cunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpi-ta jawca cawsay amcunachu caycuchun.

## Tesalonica chalapacü-cunapitam sulpäta uycun

<sup>2</sup> Diosninchicita imaypis mañacuśhächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yachapäcumi. Chaynütacmi paypa cutimuyinta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicita anradisicü. <sup>4</sup> Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacü-masícuna, aclapäcushulanqui nunan capäcunayquipämä. <sup>5</sup> Caynu cāshanta tantiapäcū allin willacuyca amcunaman imanuyta chämuśhanpamā: manam nunacunalap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncāwanmari. Yachapäcunquitacmä amcunap alliniquipä sumä cawsapäcushätapis. <sup>6</sup> Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämāshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcushuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcushayqui-pachapitam. <sup>7</sup> Caynu capäcushayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunachu chalapacü-cunäpis atichipäcushulanqui. <sup>8</sup> Cay lullayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhacäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiruchüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna zimactam nipäcushä? Manam imapis nipäcunä canñachu. <sup>9</sup> Lluy nunapis imanuyta chasquiycälimāshayquitapis: "Taytachancunactapis alawayta cāchayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquiälälin. Chulin cutimuyintapis jawcamä alcaycälin" niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamāshun.

## Tesalonicachu cawsashanpimi Pablo liman

**2** Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis chämul Filipos malcachu'a may supay-apachishačh, palapäcushach capäculä. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. <sup>3</sup> Ya'acunä umä imactapis chalaśhanpichu manamá śhapämulä, nitac juc licchä pinsayniwanchu limapapäculac nitac imapis julucuyniwanchu yachachipäculac. <sup>4</sup> Ashwanpa quiquin Diosninchicmi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquiman chulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcä sinu'a imacta shun'unchicchu pinsashanchictapis yachä Diosninchicpa munayninpänümi. <sup>5</sup> Yachapäcushayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nitac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculä. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yachayan. <sup>6</sup> Nitac amcunachu ni juccunachu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu śhapämulä. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cāchancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcū. <sup>7</sup> Ñatac chay lulaytä manam uchullapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälililac. <sup>8</sup> Amcuna manam yachapäcunquichu maynu cuyapäcushactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ashta bidätapis amcunapi upäcumanmi cala. <sup>9</sup> Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunachu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäshätapis. <sup>10</sup> Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yachanmi amcunachu allin lullayniyu capäcushäta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäcushätapis. <sup>11</sup> Chaynütacmi callpanchacänuy, jucniqui-jucniquita cunsuyalcälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. <sup>12</sup> Chaymi Diosninchicpa gubirnunchu wiñay simpripä sumä alli-alli rinanayquipä aclacushan capäcushayquita yachal, ya'acuna chuncay-ehuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

<sup>13</sup> Ñatac chaychu Jesuspi willaptí ¿manachun “Cay willamáshanchic'a rasunpa Diospítam uyaliyanchic; manam nunap yáchachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäcullanqui? Cay nipäcushayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willashäca quiquin Diospi yalamümarí. Cay willacuyñinta chasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bïdayquita allinman ticlayächin. <sup>14</sup> Chalapacü-masïcuna, Judea malcacunaçhüpis Jesusman chalapacü-cunäwan pasashancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcushulanqui. <sup>15</sup> Chay Israel-cunämi Diospa unay willacünincunactapis wañüllächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alülälíman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmä cayalcanpis. <sup>16</sup> Chaynütac mana-Israelcunaca salbacü-cänanpä allin willacuyta willäcunäpi miçhacamäshantawan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuyñin çhämuptin'a cay lulašhancunapi sigürüña cunca cuhuynin can'a.

### Chalapacü-cunäta licaycuypimi wañupacun

<sup>17</sup> Ñatac amcunawan chalapacü-masïcuna, mana tinculpis shun'üchümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculá. <sup>18</sup> Jinalmi japallá achca cuti yalächacamuptipis imaymana sasachacuy-cunacta supayca çhulamuptin mana atipamulächu. <sup>19</sup> Chayurá ¿mayantá cushichimäni, shun'üta altuman juluyçuca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyñinçhu cäcunämari. <sup>20</sup> Aw, amcunapítamari sumä cushisha cayalcá.

**3** Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcaçu quïdacuyta pinsälälí. <sup>2</sup> Salbacüninchicpa allin willacuyñinta willacawshï-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuyñincunächu masïsu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuyñinçhu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna yáchapäcunquimá caynu ñacanchicpä cašhanta. <sup>4</sup> ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäshayquipita aticächašham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? <sup>5</sup> “Caynu pasayaptin'a ichaçh chay ñacaycunawan'a Palpachï Satanašhpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunapä. Jinaptinçha cay imaymanap ñacal lulašhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamänanpä.

### Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

<sup>6</sup> Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masïsu chalapacüsham cayalcäña. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcäña cushisha imallaçhüpis” nil. Nimantacmi ya'acu-

napita imaypis cuyacuywan yalpäçhaculcäshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycušhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäshayquitapis. <sup>7</sup> Cay sasachacuyñinçhu uyaliülumari sumä-sumäta cushicul shun'ülläpis jawcayälunlä canpis. <sup>8</sup> Amcuna Jesusninchicman masïsu chalapaculcäshayquita yáchalpäpültimí shun'üta acchiycälíchimanqui. <sup>9</sup> ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uyca-pamäshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! <sup>10</sup> Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yáchachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutaymuyñinçhu mañaculcá amcunaman cutipämünäpä.

<sup>11</sup> Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñininchic Jesusta mañacü ima captinçhu amcunaman yanapaycul çhächimänanpä. <sup>12</sup> Chaynütac Duyñininchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiquipulapispis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. <sup>13</sup> Chaynütacmi, ruygacuyalcá shun'uyquita callpanchaycälíshunayquipäpis. Chaycha Duyñininchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntançhu chuya caycälínqui.

### Dios munašhanmannuy cawsapäcuy

**4** Chalapacü-masïcuna, amcunächu cayal, Diospa shun'unpäny imanuy cawsaytapis yáchachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

<sup>2</sup> Yáchapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yáchachipäcushactapis. <sup>3</sup> Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? <sup>4</sup> Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; <sup>5</sup> manamá Diosta ni lisicunänu munašhanpa aysachicuyalcäshancänüchu cayalcanqui. <sup>6</sup> Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichï capäcunquiman. Nipäcushac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a. <sup>7</sup> Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. <sup>8</sup> Cay yáchachicuyta jamuyäcá manam nunallap yáchachicuyllantachu jalu-tacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

<sup>9</sup> Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitá, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yáchayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulin-ñülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. <sup>10</sup> Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masïcuna, caypïpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitälämi licaycuyta muná.

<sup>11</sup> Chaynütac lulayniçhita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Ašhwanpa lulaculcay yáchachipäcushacnüpis mana mañapacuštín puliyalcänayquipä. <sup>12</sup> Jinaptiquiçh mayanman mana uyshuy-

cunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcuśhunqui.

### Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

<sup>13</sup> Chalapacü-masicuna, wañucü chalapacü-masinchiccunapita yačhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy "Manañach tincuycuśhãñachu imaypis" nil mana llaquiculcänayquipämari. <sup>14</sup> Jesusninchic wañüşhanpi śhalcamuśhanta ampis ya'apis yačhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañucunätäpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. <sup>15</sup> Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäśhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañucunäta cačhayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamäśhun. <sup>16</sup> Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca śhalcamun'a. <sup>17</sup> Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cusacta Jesus juclla puśhacamäśhun altu pucutay jananchu lluyypis juntunacunapä. Chayčhümi wiñay simpripä paywan cacuśhun. <sup>18</sup> Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

**5** Chalapacü-masicuna, canañatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. <sup>2</sup> Yačhapäcuśhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaśhanchic üračhu suwa tutap un'aypi yacamuyinnümi. <sup>3</sup> Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä "Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic" nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä čhämun'a. Juc patayu walmicta quilančhu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ħpitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanäśhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycächu mana lluptil muyupäcunanpä.

<sup>4</sup> Paycuná tutap mana sintil wañüşha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäśha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasaśhantapis tantianchu. Chalapacü-masicuna, acchicčhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaläśhunayquipä. <sup>8</sup> Aśhwanpamá, muyunčhu pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicpa cuyacuyninchicmi lluy atajamäśhun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäśha sigüruña caśhanchicpa umanchicchu masisu uywaśhun juc cascuwan atajachicüśha-yupaypis. <sup>9</sup> Diosninchic'a cas-

tigučhu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbäśha cananchicpämi. <sup>10</sup> Jesusninchicmari wañula ya'anchiclaycu cawsayäpis wañušhäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. <sup>11</sup> Chayurá lluy caycunacta umayquiman čhulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäśhayquinu.

### Camacalpunanpämi limapaycun

<sup>12</sup> Chalapacü-masicuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälিশüniquicunacta, caminaycälিশüniquicunacta allinpa licaycäliy. <sup>13</sup> Caynu lulapäcuśhanpitamá tuqui rispituwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy.

<sup>14</sup> Chaynütacmi chalapacü-masicuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinaquipä, pishi śhun'uyäcunäta callpanchaycälinaquipäpis. Chaynütac imallowanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiyaniqui lluywan-ari caycuchun. <sup>15</sup> Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis jucunäwanpis allin śhun'uyu caycäliy. <sup>16</sup> Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. <sup>17</sup> Chaynütac imaypis Diosninchicpa ruygaculcay. <sup>18</sup> Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicpa Diosninchic munan.

<sup>19</sup> Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munäśhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. <sup>20</sup> Chaynütac Dios partipi willacuśhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. <sup>21</sup> Aśhwanpa rasun mana-rasun caśhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman čhulaycuy. <sup>22</sup> Mayčhüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama čhasquiychu. Aśhwanpa juc-läduman čhulal un'aycuy.

<sup>23</sup> Cananmi jawca umäninchic Diosninchicpa ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäśhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä. <sup>24</sup> Aclacuśhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.

<sup>25</sup> Jinaman'a, chalapacü-masicuna, amcunapis Diosninchicpa ruygaculcay ya'acunapi. <sup>26</sup> Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuycunay limaycanacaycäliy.

<sup>27</sup> Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligicäliy" nil niycälic.

<sup>28</sup> Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

## 2 Tesalonicenses

Cay cartachüpis Pablom Tesalonica malcachu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäshan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunlämi licalimunan cayan. Ñatac "Jesuspa cutimuynin muyunca chämunñam" nil ñicunawan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä "Mana lulacücunacá ama micuchunchu" nil.

**1** Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcachu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa Ilaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

**Jesuspa cutimuyninchümi juchayücunäta cäraycun'a**

<sup>3</sup> Chalapacü-masícuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäshayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäshayquipitam. <sup>4</sup> Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacü-masinchiccunachümi alawaculcá: "Maynu sasachacuycunachu cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämarichalapacuyalcanpis" nil.

<sup>5</sup> Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá "Ya'apa gubirnüchu canayquipä mirisinquim" nil nipäcuśhunqui. <sup>6</sup> Cay ñacachishünüquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta mućhuchin'a. <sup>7</sup> Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäshun. Caynu pasan'a nina walayäcawannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. <sup>8</sup> Chaychümarichic Diosninchicta mana lisicunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mućhucachin'a. <sup>9</sup> Chaycuna Diosninchicpi calucaluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäśham capäcun'a. <sup>10</sup> Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: "Maynu sumä-sumämá" nil japächäśhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willaptí chasquiculcäshayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayacälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyniquiüchu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. <sup>12</sup> Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Je-

susninchicpa Ilaquipayninman tincütam altuman juluycälishunqui.

**Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpitam limapan**

**2** Canaññatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluy-pis juntunacunanchicpi. <sup>2</sup> Ama pinsamintucuyalcaychu "Chay muyunca chämunñam" nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis ñicunällawan'a. <sup>3</sup> Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunälami puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chinicüninca śhalcapäcun'a "Ampita manañam yachaytapis munäñachu" nil. Chaycunapitam śhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäśha cananpä unanchäśha nunaca. <sup>4</sup> Paymi Diospa cuntran śhalcul "Ya'a puydicällactam alawapämanqui" nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuylulmi "Ya'am quiquin Dios cayá" nil mandachacamun'a.

<sup>5</sup> Amcunachu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? <sup>6</sup> Amcuna yachapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunüchu licalimunanpä ima atajaläśhantapis. <sup>7</sup> Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläśhancäta julünallanñamari cayan. <sup>8</sup> Aśhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. <sup>9</sup> Cay jalutacüca quiquin Satanaśhpa sumä pudirninwanmi śhamun'a milagrucunacta lulaśhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. <sup>10</sup> Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaśha cananpä jalutacü wañuyäpä cä nunacunäta. <sup>11</sup> Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic caśhaycun'a. <sup>12</sup> Chay mana allincälächu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana chasquiculcäśhanpita lluy mućhuchisha capäcun'a.

**Masisu tacyaycäliy**

<sup>13</sup> Amcunactam ichá cuyaśhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäśhulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcu-

nayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuśhayquipañatacmi Jesusninchicpa bīdanwan partiyacuśhanülla capäcunqui. <sup>15</sup> Chayurá chalapacü-masīcuna masīsu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimīwan yačhachipäcuśhacünätapis. <sup>16</sup> Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamāninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa śhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. <sup>17</sup> Pay-ari ima lulayčhūpis limayčhūpis callpanchayacuśhunqui tacyaycälīchishunqui.

### Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

**3** Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta mal-luchinäpä jinaman amcunačhünūpis altuman juluyacuśha cananpä. <sup>2</sup> Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälīmānanpä; manamá lla-pa nunachu allincāman chalapaculcan. <sup>3</sup> Jesusninchicmi ichā sumā allin chalapacuna. Chaymi masīsu tacyaycälīchishunqui jinaman mana allincäpīpis licaycälīshunqui. <sup>4</sup> Chaynütacmi yačhachipäcuśhacnu lulayalcäśhayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüşha cayalcá. <sup>5</sup> Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta śhun'uyquiman sumā juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imachūpis masīsu tacyaycälīchishunayquipäpis.

### Illacunätam anyapan

<sup>6</sup> Ñatac, chalapacü-masīcuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta

munä illa chalapacücunāwan, yačhachishāmannu mana cawsäcunāwan ama jucllanaculcaychu.

<sup>7</sup> Amcuna tuquictam yačhapäcunqui imanuy cawsaśhätapis, atichipāmānayquipä: amcunaču manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, <sup>8</sup> manatacmi mayanniquipīpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Aśhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälā amcunacta mana piñachiyniwan.

<sup>9</sup> Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a čhasqipäcunāmi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipāmānayquipāmi chay lulaytä uchullapis pinsalcälilächu. <sup>10</sup> ¿Manachun amcunaču cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis?

<sup>11</sup> Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bīdallanpi yačhaycačhaśhtin pulicun” niñta? <sup>12</sup> Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

<sup>13</sup> Amcunañatac, chalapacü-masīcuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. <sup>14</sup> Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitá pin'aculcānanpä japächaculcay. <sup>15</sup> Ñatac čhīnicuywan'a ama-ari licaychu aśhwanpa cuyacuynan aylluyquitānu anyapaycuy.

### Camacalpunanpämi limaycun

<sup>16</sup> Cananñatacmi jawcallächu cawsachī Taytanchic mayčhūpis imaypis jawcacta cawsachipäcuśhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

<sup>17</sup> Llapa lulamuyniču lulaśhā-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

<sup>18</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

† Waquincunaču'a “jucllanaculcaychu” nipäcunmi.

# 1 Timoteo

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caşhta, papäninñatac mana-Israel caşhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaçhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaçhachishantamari lluy chinchachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yaçhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpispis licaycanaculcänanpäpispis niycun.

**1** Am chuliyupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi caçhan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi caçhan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuşhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amçu caycuchun.

## Camachicuycu yaçhachicücunäpimi anyapan

**3** Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuşhacnümi, cananpispis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yaçhachicunäta callpawan miçhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caşhta caşhantapis manaña talcayalcächinanpäpispis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuylactam; Diospa lulanayninta chalapacuylap lulaycuşhanchicta manamá yanapanchu. **5** Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan şhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. **6** Ñatac jinapäcunanpitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. **7** Masqui Moisespa isquirbishanta yaçhachituculpispis chay sumä chalapacüsha willaşhancätapis manamá tantianpischu.

**8** Yaçhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincullanman lulaycuşhá allin caşhanta. **9** Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac juchasapacunäpämi, mana rispitaücunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, **10** mansibäducunapawan, umripispis walmipispis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpispis. **11** Rasunpa, alawaşha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäşhanmannuy mana cäcunäpäpimari camachicuycá.

## Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

**12** Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman çhulaycamäşhanpitam. Cay lulaypa chalapacü caşhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. **13** Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipispis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipispis. Chaynu

captinpispis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. **14** Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuycutawan payman chalapacuytalä uycamanpispis.

**15** Cay limay chalapacunamá, lluyispis çhasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman şhamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. **16** Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachiman chichic payman wiñay cawsaypa chalapacücunawan imanuy caycuşhantapis.

**17** ¡Sulpäri callächun mana imaypispis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypispis altuman juluycuşha alawaşha cachun! ¡Chaynu cachun!

**18** Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpäçhacul sumäpa cachacu-yupay şhaycuy Diosninchicpa yaçhachicuyninta bälíchinchayquipä. **19** Chalapacuyniquiçu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyüllala caycuy şhun'uyquiçu rasun uywaşhayquica nishuşhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yaçhachicuycäta mana awnipäcuşhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. **20** Chaynu-ari Himeneowan Alejandropispis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuylcänanpä Satanaşhpa maquinmanmi çhulaycülü.

## Juntunacuyninçu imanuy caycälinanpämi niycun

**2** Puntallactá anyapaycälic, lluyipita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. **2** Caynu mañaculcay mastá mandacücunäpi puydicunäpi, chuya şhun'uyüllala Tayta Diosta rispitaşhtin allin jawcallaçu cawsanapä. **3** Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa şhun'unpänümari. **4** Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. **5** Juclayllamari nunacunäta Diosman cuitiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. **6** Chaynümi unanchaşhan timpuçu camalaycachiman chichic juchanchicpita quiquin wañuycäman çhulacuşhanwan. **7** Chaymi Tayta Dios puydi caçhanpä



yáchachininpä chulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

<sup>8</sup> Chayurá alawapacunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyülla, mana chinipänacullal, rabyapänacullal. <sup>9</sup> Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä chaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyashtin cacuyalcächunchu. <sup>10</sup> Ashwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcushanmannuy.

<sup>11</sup> Jinaman yáchachicuy üra walmicunaca sujitacüsham shun'ullanchu chasquipäcunan. Manam pirmitishachu wayapäta yáchachitucunan ni mandätucunan.

<sup>13</sup> Cay pachap allaycuyinichu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. <sup>14</sup> Manatacmi Adanchu Satanašwan ingañachicüca, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayinwan gänachiculcul juchacta luläla. <sup>15</sup> Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyinichu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicušhanpamari.

### ¿Caminaycūca imanuyimi canman?

**3** Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacūcunächu caminaycū cayta munäcá, allin rispitanalulaymi. <sup>2</sup> Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycū, allin tincüllanman lulaycū, lluyypapis allinpa licašha, rispitašha, wasinichu jamachi, yáchachininpä yáchayniyümi. <sup>3</sup> Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta ashiyächu, nitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, ashwanpa allin shun'uyücuna, jawcalla caycū cuyacümá. <sup>4</sup> Jinaman wasinichu sumä caminaycūcämi, chulincunapis manchacuywan allin rispityü-camam. <sup>5</sup> (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yächäcá žimanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycūlunman ampá?) <sup>6</sup> Manatacmi chayllalä chalapacūca canmanchu; Yan'almi yächätuculcul nunatuculcul Satanašcänüpis cäraycunanpä palpülunman. <sup>7</sup> Chaynütacmi mana chalapacū nunacunäpäpis allinpa licašhannin caycunman, mana jamuyäšha cananpä jinalsupaypa trapanman mana palpuyänanpä.

### ¿Yanapänin imanuyimi canman?

<sup>8</sup> Chaynütacmi chalapacūcunächu yanapacūnäpis canman: lluyupa allinpa licašha, limalicūshancäta lulaycū, amatac shincacuyllapi wañuyä, nitac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. <sup>9</sup> Ashwanpa Dios camalaycachimäshanchiccunäta mana ishcayyällal allin shun'uwan licaycūcunam. <sup>10</sup> Mayantapis chulananchicpä allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna.

Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä chulalpuna.

<sup>11</sup> Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacū-cama, imačhüpis chalapacuna.

<sup>12</sup> Yanapaycūca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycūmi canman.

<sup>13</sup> Cay yanapacūnaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpa licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacūshanpitapis.

<sup>14</sup> Timoteo, masqui canancunalla watucūniqui shamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä chämuptí Tayta Diospa wasinichu chalapacūcunaca imanuyta cawsanapäpis yächanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuyäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuš cay shamuna muyuncunächu mana chämula apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyta caminaycunayquipäpis. <sup>16</sup> Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacūshanchic'a:

Tayta Dios tulluyay aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycūsha cašhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpäpis licašham cala.

Jinantin pachämanpis willašha captinmi lluy chalapaculcäla;

Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

### Šhamü timpucunačhūmi mana allin yáchachicuna licalimun'a

**4** Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanichic: "Camacay timpucunačhūmi chalapacuyta cačhaycul mana allin pantachī ispiritucunap yáchachicuyinincunacta aticulcan'a" nil. <sup>2</sup> Chaycunacta yáchachicunaca ishca cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; shun'un pasaypi lumiyäšhañam cayanpis. <sup>3</sup> Nunacunaca casaraculcänanta mičhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mičhaculcanmi. <sup>4</sup> Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul chasquiptinichic'a. <sup>5</sup> Diospa limayninmannuy mañacuptinichic'a ima micuytis chuyanchäšhañamari.

<sup>6</sup> Caycunacta chalapacū-masinchiccunacta yáchachil'a Jesuspa allin sirbininmi caycunqui. Caynūpam chalapacūshanchicchu yáchachimäshanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachinqui.

<sup>7</sup> Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitá japächacuy; ashwanpa chuyalla canayquipä yächapacuy. <sup>8</sup> Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yächapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yächapacūshanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a ašhta janay pachäcamapämi.

<sup>9</sup> Cay limay'a chalapacunamá, lluy chasquiycunamari.  
<sup>10</sup> Chay-laycumá ñacashinpis lulayanchic wiñay cawsá Tayta Diosninchicman chalapacushin. Pay'a lluy nuna-cunáta salbaycücámari, mastá chalapacücunäpa sal-baycüninmi.

<sup>11</sup> Canan caycunacta camaycachilmi ya chaycachingui.  
<sup>12</sup> Ñatac müsü cayniqui chu mana-cäpa ama licachicuy-chu. A shwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniqui chu, purtacuyniqui chu, cuy-acuyniqui chu, chalapacuyniqui chu, allin chuya shun'u caycushayqui chüpis. <sup>13</sup> Ñatac chämünäcama lluy chüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, ya chay-cachiy, caminaycuy. <sup>14</sup> Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunawan umayquiman maquina chulaycul lula-yniquita tacyalpachishushayquita un'aycuychu.

<sup>15</sup> Chaycuna chümi muspayniqipis caycunan; chay-cuna chütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycushayqui camalaycunanpä. <sup>16</sup> Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin ya chachicuycätapis, jinal chaychu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalniquicunapis ampis cäraycusha caypi salbaculcanqui.

### Lluy pä anyapaycuy nin

**5** Ñatac yashacunäta ama-ari millapayaychu. A shwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunä-tapis quiquinchicpa shullcanchiccunactanuy, <sup>2</sup> chacwashcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

<sup>3</sup> Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. <sup>4</sup> Sichush chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytan-cunacta yanapaycuyta cuyaycuyta ya chaycälinan. Cay lulaycuycä allinmi jinaman Tayta Diospa shun'unpämi. <sup>5</sup> Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tuta-y-muyun payllactañä mañacunpis. <sup>6</sup> Aychanpa munayllan chu pulicü japanyäsha walmitatacmi ichä cawsayalpis wañushañä Diospä cayan. <sup>7</sup> Caycunacta ya chaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunänpä: <sup>8</sup> quiquinpa aylluncunacta, mastá wasin chu cäcunäpi mana ucupacücä, Jesusman chalapacushan-tapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisä nuna-cunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

<sup>9</sup> Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta chunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunac-tam. <sup>10</sup> Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincun-acta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta was-in chu jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lula-ycümü canman.

<sup>11</sup> Ñatac lasaclla chu japanyäshacunätam ichä lista-man ama chulanquichu. Paycunä aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacushanta ipanchaycul

yapacuyta munapäcunman. <sup>12</sup> Cay lulayninwanmi Je-suspa sirbinanpä punta limalicushanta ipanchal jaluta-cunman cunca chuyuinpä. <sup>13</sup> Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacaylla-manchu sinu'a washa limaman, shalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. <sup>14</sup> Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasin chu wawincunacta atindichun, ama-ari chinimäinchi-cunawan limachicuyächunchu. <sup>15</sup> Canancamä achca japanchäshacunam Diospi caynu japachaculcul Sa-tana shäta atiyalcan.

<sup>16</sup> Ñatac chalapacücunaca wasin chu japanyäsha wal-mi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacü-cunäpa yanapananlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäshacunäta licaycälin'a.

<sup>17</sup> Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lu-laycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy ya chachicunätawan willacücunätam. <sup>18</sup> Isquirbishancu-nachümü nin: "Ira jalü uywacta amam jaquimanquichu" nil. Chaynütacmi: "Lulapacü nuna, lula shanpi chasquinanmi" niyan.

<sup>19</sup> Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpay-cuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniy-chu. <sup>20</sup> Rasunpa mana allincälla chu cayaptinmi ichä lla-panpa puntan chu anyäluy juccunäpis manchaculcä-nanpä.

<sup>21</sup> Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclashan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishacunäta pimanpis mana shalcullal lulaycu-nayquipä.

<sup>22</sup> Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru chu-laycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, a shwanpa chaycunapi japachacuy.

<sup>23</sup> Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, a shwanpa ashllay binullacta up-yalpu.

<sup>24</sup> Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mu chüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypilä ca-malacachicun. <sup>25</sup> Chaynümi allin lulaycunäpis camalay-cusha can'a; masqui canan manalä camalämulpis ca-malaycusham can'a.

**6** Chaynütacmi uyway nuna-cunäpis patrunnintä allin rispituwan licanan, Tayta Diospis allin ya chachicuy ninpis mana jamuyäsha cananpä. <sup>2</sup> Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu a shwanpa sumä-palä lulaycälipuy, cya shan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta ya chachil-ari limapay-cuy.

### Capushallanwan jawca cawsananpämi limapan

<sup>3</sup> Jesusninchicpa allin willacuynin ya chachishanchic-cäman ñatac allin cawsaymannüpis ya chachicuy nin-cuna mana tincuptin'a nunatucüsha mana ya chayniyu pasaypi a shnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunal-lapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun im-bidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna,

palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanchu pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälínchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcayari.]

<sup>6</sup> Sumä éhaniyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy. <sup>7</sup> Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nítac imactapis apaśhuntacchu. <sup>8</sup> Nátac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. <sup>9</sup> Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi éhanachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. <sup>10</sup> Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

#### Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

<sup>11</sup> Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquiču allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. <sup>12</sup> Cachacu-yupay girraču girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyucuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. <sup>13</sup> Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pi-

latocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: <sup>14</sup> Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy.

<sup>15</sup> Tayta Dios unanchaycuśhan timpuchümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, <sup>16</sup> imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchíchu yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nítac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

<sup>17</sup> Nátac cay pachächu rícu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha ni cäninman chalapacüśha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. <sup>18</sup> Rícu capäcuchun allin lulaycunäču, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinauycühüpis. <sup>19</sup> Chaynücunacta luläcá siguracuyanñam juc timpuchü Dioswan cawsaycäman éhananpä, jinalčhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman éhapäcun'a.

#### Limapaytam camacalpun

<sup>20</sup> Canan'a, Timoteo, uycüśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. <sup>21</sup> Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amču caycuchun. Chaynu cachun.

## 2 Timoteo

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wičhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acay-cayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cačhannuy masisu šhaycucunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yačhašhancächu šhaycucunanpäpis anyapaycun. Pablo wičhaläšhancächu lluy-yupay cačhaycäläiptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan cašhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

**1** Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäšhanchicpa munašhanmannuy cäcämi limaycamuc. <sup>2</sup> Chuli-yupay cuyašhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amčhu caycuchun.

### Allincächu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

<sup>3</sup> Chuya šhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. <sup>4</sup> Wa'ašhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuycuycu munayá cushicunanchicpä. <sup>5</sup> Ya'a allictam šhun'üchu yačhá allin chalapacuyniyu cašhayqui. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. <sup>6</sup> Yalpayari umayquiman maquiita čhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta ušhušhayquita. Canan-ari paypa maquinčhu canayquipä masta-masta quiquiquita čhulacuy. <sup>7</sup> Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic čhinašh canapächu ašhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

<sup>8</sup> Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wičhaläšhāpispis. Ašhwanpa allin willacuycā-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchāšhunquimá. <sup>9</sup> Paymi salbaycul payllapāña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulašhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munašhanmannüllam. Cay pachaca manalāpis captinmi Jesusninchic llaquipāmälanchicña. <sup>10</sup> Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic šhamušhanwan canan licaycachimanchic. Pay šhālcamušhanwanmi wañuycāta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamāšhanchicpa willaycamanchic. <sup>11</sup> Cay allin willacuyta willanapāmi, yačhachinapāmi Tayta Dios cačhamāla. <sup>12</sup> Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acūchu mayanman chalapacušhāta tuquicta yačhaculmi. Yačhayätacmá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis čhulaycuptí munašhanmannuy licaycunanta.

<sup>13</sup> Cay allin willacuy yačhachishācānuycu ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacušhtin, chalapacū-masinchicpa cayašhtin. <sup>14</sup> Ya'anchicčhu cā Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cācunāta maquiquiman čhulaycušhušhayquita sumäpa licaycuy.

<sup>15</sup> Yačhašhayquinüpis Asia-lādučhu chalapacū-masinchiccunam un'äläliman; ꞑcaynütacmi Figelowan Herrogenespis! <sup>16</sup> Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamāla, wičhaläšhāpitapis mana pin'acullal. <sup>17</sup> Ašhwanpa Romaman čhaycamul-pacham talimānancama wañuy-wañuy ašhimāla. <sup>18</sup> Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninčhu caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesočhu cayaptinchic maynu yanapāmāšhanchictapis.

**2** Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninčhu callpanchacuy. <sup>2</sup> Achca nunacunap ñawpāninčhu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinapā allin nunacunāman yačhaycachiy. <sup>3</sup> Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunū-ari ñacaycunächu ñacaycuy. <sup>4</sup> Cachacuman yacūlul'a manam juc licchā lulaycunaman'a miticunchu. Ašhwanpa mandāninpa munayllantam lulayta jicutaycun. <sup>5</sup> Chaynütacmi llallinacuypä cūrricunāpis ninacušhanmannuy mana lulal'a primiuanta mana čhasquinmanchu. <sup>6</sup> Jinaman'a čhāclāchu sumā lulācunāpis paylāmi cusichanta puntacta čhasquin. <sup>7</sup> Cay nishācunāta šhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

<sup>8</sup> Jesusninchic šhālcamušhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cašhantapis yalpayari. Caycunapimá willacuyá. <sup>9</sup> Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicū-yupay cadināšhālā canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadināšhachu cayan. <sup>10</sup> Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclašhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapācunapā.

<sup>11</sup> Cay limay chalapacunam: Jesusninchicčhu wañūlul'a, paywantacmi cawsāshunpis.

<sup>12</sup> Mana jucmanyāllal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnūčhu caycušhun.

Payta ipanchapinchi'a, paypis ipanchamashunmi.  
<sup>13</sup> Ya'anchic mana chalapacü nuna cayapinchi'pis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

### Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

<sup>14</sup> Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunawan manam imactapis julucunchichu, ashwanpam uyalicunäta ishcaayachinchic.  
<sup>15</sup> Imanuyapa aycanuyapis allin tincullanman lulaycū caśhayquita Dios licaycuśhunayquipä callpanchacuy. Chaycha chasquiyacuśhunqui imapitapis mana uyshuycaśhayä allin lulaycūta, jinaman tincullanman cällanman allin willacuyta yaśhaycachita.  
<sup>16</sup> Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ashucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan.  
<sup>17</sup> Chay yaśhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan.  
<sup>18</sup> Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañucuna śhalcämunñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ashaycaśhapäcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyinta mana caśhanman muyuyächin.  
<sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosmi ichä mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta chulala. Limayninchümi caynūta niyan: "Dios'a lisiinmi mayancuna paypa caśhantapis" † chaynütac: "Jesusman chalapacūcunacä ima mana allin lulaycunäpīpis ashuculcay" niyan.  
<sup>20</sup> Má, jatun wasiču manamá illayllapichu nitac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupīpis, allpapīpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunapä.  
<sup>21</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücä Jesusninchicpa ima allin lulaypāpis sirbichicunammi caycun'a.  
<sup>22</sup> Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, ashwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uan Jesusman chalapacūcunawan cusuari jicutaycuy.  
<sup>23</sup> Ñatac imačhūpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacūcunacä imaypis pilyallačhūmi camacan.  
<sup>24</sup> Jesusninchicta sirbīnin nunañatacmi ichä pilyallaču mana puliyanmanchu. Ashwanpam lluywanpis allin caycunman, yaśhachinanpāpis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman.  
<sup>25</sup> Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan chīnicūnincunactapis "Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmancha" nil.  
<sup>26</sup> Chaynūpach paycunapis Satanaśhpa munayninču chānalayalcal munayninta lulapācuśhanpita ayipāmun'a.

Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a

**3** Chaynütacmi śhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanta yaśhanayqui.

<sup>2</sup> Chaychūmi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lūcuyäcuna, nunatucūśhacuna, alawacūcuna, jamuyäcūcuna, taytancunacta mana cäsucūcuna, mana anradisicuyniyūcuna, allincätapis jalutacūcunapis.  
<sup>3</sup> Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munäcuna, jucpa waśhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta chīnicūcuna, mana llaquipayniyūcuna,  
<sup>4</sup> ipanchäcuna, chapituncuna, yaśhätucūśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantä aychallanpa munaylanta cuyācunāmari capäcun'a.  
<sup>5</sup> Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis śhun'unčhūñatacmi ichä imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

<sup>6</sup> Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamä aychanpa munayninwan apachicūśhacuna.  
<sup>7</sup> Yaśhaycaśhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapācunchu.  
<sup>8</sup> Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapäcula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncäpa cuntran śhalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam.  
<sup>9</sup> Ñatac manamari mastä abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunāpīpis luclu capācuśhanta tantiachicälālin'am.

### Imaymanactam anyapan

<sup>10</sup> Ñatac am Timoteo, tuquictam yaśhayanqui yaśhachicuyñita, imanuy cawsayñita, ima munaśhāta, chalapacuyñita, mana jucmanyāllal caycuśhāta, cuyacuyñita, pasinsiyāñitapis.  
<sup>11</sup> Yaśhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Lистраču maynu aticāchapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamāla.  
<sup>12</sup> Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacä ñacaycunactam pasapācun'a.  
<sup>13</sup> Ñatac ingañacū mana allincunacä masta-masta mana allinmanmi chāpācun'a; ingañaycaśhayalpis ingañanaculcan'atacmä.  
<sup>14</sup> Amñatacmi ichä yaśhaśhallayquiču, rasun caśhanman chalapacūśhallayquiču sumäpa śhaycuy, rasunpa mayancuna yaśhachishuśhayquitapis tuquicta yaśhayalñā.  
<sup>15</sup> Uchuyllayquipitacmi yaśhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacul-laptiqui salbaśhuśhayquitapis yaśhanquimari.  
<sup>16</sup> Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yaśhachimanchic, anyapāmanchic, limapāmanchic, allincällaman caminaycamanchic.  
<sup>17</sup> Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunapä cayalcan.

**4** Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä śhamul cawsätapis wañütapis cāraycūcāpa puntančhūmi chuncay-chuncay cayta niycuc:  
<sup>2</sup> Allin willacuycäta allin mana allin timpuchūpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiyawan yaśhaycachiypis.  
<sup>3</sup> Ñatac cay allin yaśhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu chāmun'am. Ashwanpam juc

† 2:19 Nm 16.5

licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuśhan yačhachicücunacta ashipäcun'a. <sup>4</sup>Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. <sup>5</sup>Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

<sup>6</sup>Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächüñam cacuyan. <sup>7</sup>Tucuy bídächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhällüñam; chalapacuyničhüpis masisum tacyayculá. <sup>8</sup>Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caśhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuśhápita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypacutimuyñinta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

#### Yanapänanpämi mañacun

<sup>9</sup>Imanuy aycanuyypapis licaycüní wala śhalunllañari śhamuy. <sup>10</sup>Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cačhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. <sup>11</sup>Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayničhu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; puśhacalcamullay-ari. <sup>12</sup>Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhälú. <sup>13</sup>Śhamul'a Troas malcačhu Carpop wasinčhu patacämuśhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librülläcunactapis, mastá calaśh utächu luläśha librülläta.

<sup>14</sup>Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. <sup>15</sup>Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä śhalcülun.

<sup>16</sup>Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyničhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcüllächunchu.

<sup>17</sup>Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. <sup>18</sup>Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman puśhacamänan-cama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

#### Camacalpunanpämi limaycun

<sup>19</sup>Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinčhu cäcunätapis. <sup>20</sup>Eras-toñatacmi Corinto malcačhu quüdacamun. Trofimoc-tañatacmi ishyayäta Mileto malcačhu cačhaycamú. <sup>21</sup>Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycuśhanchiccä-mari imanuyypapis śhamuy. Cayčhu Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayčhu chalapacü-masinchicunam limaycälimuśhunqui.

<sup>22</sup>Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquičhu cachun. Chaynu cachun.

# Tito

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caşhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyupi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta caçhaycöla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaşhannuy sujitaculcänanpäpis.

**1** Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclaşhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuşhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. **3** Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaşhan timpuchü "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinäpä caçhamäla.

**4** Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaşhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amçu caycuchun.

## Caminaycöcunaca imanuy capäcunanpäpis

**5** Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannyu chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi.

**6** Cay caminaycöca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaşhançu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. **7** Cay caminaycöca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycöca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüşhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashial, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. **8** Aşhwanpam canman: wasinçu jamaycachï, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiyacü, allin tincüllanman lulaycö, Tayta Diosllanchicpä cawsaycö, quiquinta sujitacüpis. **9** Chaynütac yaçhachishan chalapacuna willacuyta şhun'unman çhulaycö canman, juccunactapis yaçhaycachinänpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

**10** Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel caşhta aychanchicöchu siñalachicuyupi wañuyäcunämi.

**11** Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana

yaçhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaçhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. **12** Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. **13** Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaçhachicöcunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyinöchu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apycaçhaşhan cuintuncunacta camachicuyinincunacta mana cäsuculcänanpä. **15** Nätac allin şhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi şhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, aşhta pinsayninpis, pasaypi anla şhun'uyüllañam cayan. **16** "Diosllawanmi cayá" nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullucama, çhinisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

## Lluypäpis limapaycuyin

**2** Amñatac ichá allin yaçhachicuymanu yaçhaycachiy. **2** Yaşha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiyayniyü-camam, chaynütac chalapacuyinöchüpis cuyacuyinöchüpis pasinsiyayninöchüpis masisu tacyaycälimi.

**3** Chaynütac yaşha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycö-camam, mana waşha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aşhwanpa allincäta yaçhachicü-camam. **4** Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yaçhaycachinan. **5** Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya şhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yaçhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyininta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

**6** Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiyasapa sumäpa cawsapäcunänpä. **7** Am'a lluy imaçhüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yaçhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yaçhaycachiy. **8** Imam cäcällactatac willacuy; chaycha çhinicöcunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcüşhunayqui can'achu.

<sup>9</sup> Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänapä, shun'unpänyu caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. <sup>10</sup> Amatac patruncunap imantapis chalayäpuchunchu, ašwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina'a.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä.

<sup>12</sup> Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munaylanächu cawsachimanchic. <sup>13</sup> Jinašhancamam sumä wañupacušhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. <sup>14</sup> Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

<sup>15</sup> Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

### Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

**3** Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydincunaman, mandänincunaman sujitalculcänapä, cäsuculcänapä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. <sup>2</sup> Jinaman mayanpa wašhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ašhipäcuchunchu. Ašhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

<sup>3</sup> Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäšham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinächu čhänälächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaächu, läga cayllaächu, čhīnicušhtin chaynütac čhīnisha lluywapis cawsalanchic. <sup>4</sup> Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta

Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta čhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan shun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä. <sup>6</sup> Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llipay-llipayta † uycamanchic limalicamäšhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninächu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäšhanchicpam. <sup>8</sup> Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchicunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

<sup>9</sup> Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämani.

<sup>10</sup> Chaymi mayanpis laquinacachiya lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliyu. <sup>11</sup> Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuypantinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

### Camacalpunanpä limaycun

<sup>12</sup> Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cačhamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuywapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu cašhancama cayta munayá. <sup>13</sup> Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäšhayquiächu yanapaycuy, biäjinächu imapis mana pishiyacunapä. <sup>14</sup> Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yačhapäcuchun pishipacü-cunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

<sup>15</sup> Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimušhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchicunacta limaycäliyu. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

† LLIMPAY-LLIMPAY: Waquincunaächu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.



# Filemon

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu ya'chá Filemonman cartacun. Chay timpucuna'chu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chay'chu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta ya'chaycachiptinñam Onesimo "Má, cutishäri" nila. Chaymi Pablo: "Canan patrunniqui Filemon allin éhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy" nila. Cay'chümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña éhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

<sup>1</sup> Jesusninchic-laycu wíchalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälímuc am cyaśhá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cá cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquíchu lluy juntunacü chalapacü-masinchicunapäpis.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna'chu caycuchun.

## Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

<sup>4</sup> Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacü-masinchicunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchic ta mañacuyní'chu sulpäta uycú. <sup>6</sup> Chaynütacmi mañacuyá chalapacuyninchic'chu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. <sup>7</sup> Rasunpa sumä cuyacú caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchicunap śhun'uncuna achicalcúśha cayan.

## Onesimopämi Pablom mañacun

<sup>8</sup> Chaymi, masqui Jesusninchic'chu cayniwan imacta lulanayquipä niycuná cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wíchalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wíchaläśhächümarí Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá.

<sup>11</sup> Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña. <sup>12</sup> Chayurá pay'chu śhun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiqūitanuy éhasquiycuy.

† ALLIN: Griego limay'chu'a Onesimop śhutin "allin éhaniyu" ninanmi.

<sup>13</sup> Ya'apitá munäman Jesusninchic-laycu cay wíchaläśhächä'chu pudirniqui yanapämānanpämi cala.

<sup>14</sup> Masqui caynu pinsalpis shimiqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui śhun'uyquiwan lulaycunayquipämi ca'chaycuyac. <sup>15</sup> Natac Onesimo icha'ch ampi calupäla canan cutimul wiñay simripäña anwan caycunapä. <sup>16</sup> Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapiti'a, ampá mas cuyayniquilämi canmanpis nuna-masiqūi jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiqūilä cayaptin'a.

<sup>17</sup> Chayurá lulawshí-masiqūipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy éhasquiycuy. <sup>18</sup> Śichuśh anwan mana allinta lulāluptin'a ütac imayquitapis chalāluptin'a ya'acta mañamay. <sup>19</sup> Cayta ya'a Pablom quiqūi maquiwan isquirbimuc: "Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui" masqui bídayquitalä dibiyāmptiquipis chayta mana yalpachillalmá. <sup>20</sup> Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ulläta cushiycachillāmay cay bālicuylläta awniyniquiwan. <sup>21</sup> Am uyalicü captiqūim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishäcunäpī-tapis mastalä lulaycunayquita ya'chayalmari.

<sup>22</sup> Natac jinaman'a, cay watucü śhamunäpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacú. Chayurá jamaycachimānayquipämi allichacuchcanqui.

## Camacalpunanpämi limaycun

<sup>23</sup> Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wíchalä-masí Epafraśmi limaycamuśhunqui. <sup>24</sup> Chaynütacmi lulawshí-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuśhunqui.

<sup>25</sup> Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcuna'chu caycuchun. Chaynu cachun.

# Hebreos

Israel caštacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüşha capäcula. Chay chalapaculcäshañpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäshañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyinwanmari Tayta Dioswan cašhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Ašhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay šhacamuptinpis Jesusllanchicman masisu chalapacüşhun niyan.

## Anjilcunäpitapis Jesus'a mas-maslämi

**1** Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunac-ta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. <sup>2</sup> Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin šhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. <sup>3</sup> Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachin; imanuy cašhanpis quiqui-quiquin cašhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. <sup>4</sup> Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycušha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpitä. Nipäcušhan šhutinpis mas-maslätacmi.

<sup>5</sup> Má ¿pi anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; canañatacmi ya'a taytayqui cá” † nila?

Manatacmi pi anjiltapis:

“Ya'ami taytan cašhä. Paytacmi chulí can'a” †† nil lachu.

<sup>6</sup> Ñatac wamä chulinta cay pachäman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun” †

<sup>7</sup> Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywaypayllañam, ninap walayninnuy-camallam” †† nil.

<sup>8</sup> Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tinculanmantacmi gubirnaycunquipis.

<sup>9</sup> Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhincunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapitapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycušhulanqui” †† nil.

<sup>10</sup> Chaynütacmi niyan:

† 1:5 Sal 2.7 †† 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 † 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi †† 1:7 Sal 104.4 †† 1:9 Sal 45.6-7

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

<sup>11</sup> Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

<sup>12</sup> Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis” ††† nil.

<sup>13</sup> Ñatac, má ¿pi anjillactá Diosninchic:

“Cay allini-läduñman taycacamuy čhincuniquicunacta čhauquiman uyshuycachimunäcama” ††† nil nilatan?

<sup>14</sup> Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapananpä cačhamušhan ispiritucunallamari.

## Allin willacuyta sumäta cäsuycušhun

**2** Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduñman mana jučhuycačhayänapä. <sup>2</sup> Ñatac anjilcunäwan willacušhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mučhuycačhichtin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchicpä mana imactapis ucuyal'a cay mučhuchicuyupi ¿imanuyapäch ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun cašhanta tacyalpällichimälanchic. <sup>4</sup> Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycušhanwanpis.

## Jesusmi ya'anchicmannu muyula

<sup>5</sup> Cay limashanchic šhamü mušhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu čhulaycula. <sup>6</sup> Ašhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädučhu nishancänuy: “¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämänayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimänayquipä?

††† 1:12 Sal 102.25-27 ††† 1:13 Sal 110.1

<sup>7</sup> Anjilcunäpîpis mas mînus camaşha cayalpis ;sumä-sumä allinninwan altuman juluycuwanlämi waytay-cällichimälانqui!

<sup>8</sup> ;Lluy lluytam maquïman éhulaycälimälانqui!" † nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñächari maquillanču cayan masqui canan lluy maquinču caşhanta manalä licayaptinchicpis.

<sup>9</sup> Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanhich, anjilcunäpi tumpa mînus éhulaycuşha caşhanta, wañuycäta apaşhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuşhantapis. Chaymi canan altuman juluycuşha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan.

<sup>10</sup> Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caçhaycuşhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puşhaycamuptin sumä cayninta çhasquiyçälinanpä. <sup>11</sup> Juchanämānña muyuchicäpis, juchannāñña muyücäpis juc taytallapimi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu "şhullcä" niyta. <sup>12</sup> Isquirbishacunachu şhullcan caşhanchicpi cay niyanmari:

"Taytáy, şhullcäcunachu ampitam willacuşhä; juntunacucunachüpîs taquicunawanmi alawaşhayqui" †† nil.

<sup>13</sup> Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

"Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuşhä" nil.

Jinaman niyantacmi:

"Cayçu cayalcä Tayta Dios uycamäşhan chulicunawanmi" † nil.

<sup>14</sup> Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu şhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinču cachî Satanaşhcäta mana caşhanman cutichinanpä. <sup>15</sup> Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul éhänäşha cawsäcunäta julaycamälanchic. <sup>16</sup> Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu şhamula, aşhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. <sup>17</sup> Chaymi lluy imaçhüpîs ya'anchic şhullcancunanülla caycunan cala Diosta sirbîninču sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuşha cananpäpis. <sup>18</sup> Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman éhulaycuşha cayalmari, pruybaçu cäcunätapis yanapaycamachwan.

### Jesumi mas puydinlä Moisespîpis

**3** Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäşhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caçhan Jesusninchicta umanchicçu-ari uywaşhun. <sup>2</sup> Moises Diospa wasinču lluy lulaycunanpä chalapacuna caşhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancäçu chalapacuna cala. <sup>3</sup> Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licaşha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycuşhalä Moisespitá. <sup>4</sup> Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulaşham; ñatac Tayta Diosmi lluytapîs luläcä. <sup>5</sup> Moisespa lulanin şhamücunäçu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulaninču chalapacuna cayalpis uywaylla-

mari. <sup>6</sup> Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mas-tá Diospa aylluncunäçu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masîsu chalapacul tacyaycul, şhamücunäta alcayal'a.

### Ama ishçayyäşha capäcuychu

<sup>7</sup> Chayurá sumäta uyaliycuşhun Chuya Ispiritu cay nishanta:

"Canan-pacha uyaliculcal'a, şhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunäçu cuntran şhalcalcälil pruybaycaçhamäşhannu'a.

<sup>9</sup> Chayçhümi pruybaycaçhapämäla, masqui tawa çhunca wata lluy lulaşhäta licayalcalpis.

<sup>10</sup> Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: 'May supayçhüpîs şhun'un pantäşham pulipäcun; munaşhätam pasaypi ipanchapäcun' nil.

<sup>11</sup> Chay piñacuyniçhümi limalilá: 'Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu' nil" †† nila.

<sup>12</sup> Chayurá licaculcay, chalapacü-masïcuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipîs mana allin şhun'uyu, ishçayyäşha-cama cayalcaychu. <sup>13</sup> Aşhwanpa "canan-pacha" caşhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi şhun'üşha mana cayalcänayquipä. <sup>14</sup> Sîchuşh allaycuşhanchicnuy camacaycama masîsu tacyaycuşhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. <sup>15</sup> Nishanchic-yupaymi niyan: "Canan-pacha uyaliculcal'a, şhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran şhalcücunänu'a" †† nil.

<sup>16</sup> Canan má, tantiaycuşhun: ¿Pîcunatan nishanta uyaliyalcalpis şhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuşhan awquillunchicuna cala? <sup>17</sup> Tawa çhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüşha cayäla? ¿Manachun chunyänincunäçu mana uyaliculcal supayninta apälälîshan-cunäwan? <sup>18</sup> Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. <sup>19</sup> Chayurá ishçayyäşha capäcuşhanpam yaycuyla mana atipapäculachu.

### Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

**4** Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlä, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lullayalcanquimanчу. <sup>2</sup> Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcuşhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana çhasquiyalcaptinmä. <sup>3</sup> Ñatac chalapacücunacä cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

"Chayurá, piñacuyniçhümi cayta limaliculá: 'Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu' " ††† nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäşhanwanmi lullaynin camacäla. <sup>4</sup> Jucninču'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: "Ançhish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulanincunapîpis jamacula" nil?

† 2:8 Sal 8.4-6 †† 2:12 Sal 22.22 † 2:13 Is 8.17-18

†† 3:11 Sal 95.7-11 †† 3:15 Sal 95.7-8 ††† 4:3 Sal 95.11

<sup>5</sup> Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuśhāman yaycapāmunchu” nil.

<sup>6</sup> Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cāsucuyinpa ni yaycapācuptinpi waquincuná chay jamaypāmi cayalcan. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Dios Mandacū Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaču:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a śhun'uyquita ama lumiyachipācuychu” † nila.

<sup>8</sup> Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunāta yacachiptin'a manañach yapa limayanmanchu cala. <sup>9</sup> Chayurá Diospa malcanpā sumā allin jamayca cayanlāmi. <sup>10</sup> Aw-ari, maynūmi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynūmi chay jamayman yaucūcunāpis lulayninchicpi jamacuśhun.

<sup>11</sup> Chayurá limalicuśhanman yaucunapā wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicūcunāpa laśhchunman mana liyānapā.

<sup>12</sup> Tayta Diospa limaynin'a cawsāyāmi sumā munayniyūmi ishcaynin lādun afilāśha ispāda-yupaymari. Chaymi almanchiccamā ispiritunchiccamā, tumshunchiccamā pasaycul tantiachimanchic śhun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cācunātapis. <sup>13</sup> Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawin-pita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchic-cunāpi niycunanchicpā ñawillančhūmi lluy lluy imapis cayan.

#### Jesusmi puydi sasirdütica

<sup>14</sup> Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumā puydi sasirdütinchic janay pachāman yaucuptinmi chalapacuyinichicchu masisu tacyaycunanchic. <sup>15</sup> ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. <sup>16</sup> Chayurá llaquipayniyu caśhancāman mana lisirāllal aśhuyacuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamānanchicpā.

<sup>5</sup> Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunapā uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. <sup>2</sup> Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhacunātapis, pintīshacunātapis llampu śhun'uwan yanapaycunman. <sup>3</sup> Chaymari quiquinpīpis ñatac malcap juchanpīpis uywap yawarninta uycunan.

<sup>4</sup> Cay sumā lulayman manam mayanpis quiquillanpītā chulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunāllam chulaycuśha. <sup>5</sup> Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpīchu chulaculacul altuman juluycuśha cananpā. Aśhwanpa altuman juluycuynin-pis sasirdüti cayninpi Diospīmi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá” †† nil.

<sup>6</sup> Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac: “Melquisedecnūmi wiñay-simpripā sasirdüti am canqui” ‡ nil.

<sup>7</sup> Ñatac cay camacā pachāchu Jesus cayal sumā wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycāpi Libraycūnin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycūśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

<sup>8</sup> Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunāwanmi cāsucuyta sumā tantialpula. <sup>9</sup> Chaynūpa sumā allincāman chalmi lluy cāsucūcunāpa wiñay simpripā salbaycūnin licalīla. <sup>10</sup> Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

#### Pu'ushañam canancamá capācunquiman

<sup>11</sup> Caycunapi achcalāmi nipācunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiču mana tacyaptinmari. <sup>12</sup> ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yačhachicūcunāñam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyinpa ushyanllancunactalāmi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcānayquitā canancama iñacha-yupay lichillactalāmari upyalcanqui. <sup>13</sup> Lichillactalā upyācā camalachicun allincātawan mana allincāta iñacha-yupay manalā sumā lisishantam. <sup>14</sup> Ñatac jatuchā pu'usha nuncunāpāñam micuycunacá; paycunamá imaypis lupalpayal allincāta mana allincāta tantiālālin.

<sup>6</sup> Chayurá Jesuspi yačhachicuycunāpa allaycuyllanta juc-lāduman chulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchicunāllapi, Diosman chalapacuycunāllapi, <sup>2</sup> chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunāllapi, maquina chulaycul mañacuycunāllapi, chaynütac wañūcuna śhalcamunancunāllapi, ni cāraycamānanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayāśhunchu. <sup>3</sup> Tayta Dios munapitin'a caycunapi mas puydicunātapis yačhaycuśhunmi.

<sup>4</sup> Uyalipāmay-ari am Tayta Diospa sumā acchinta lisicunaca, janay pachāchu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhacunaca, jinaman śhamū timpupi sumā munaycāta lisicunāpis. Yan'al-lātac mayanniquipis rasunpa japāchacālālinquiman. Jinapitiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipā can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapācūśhannuy lluyapa ñawquin jalutacuśhannuyymi cayalcanqui.

<sup>7</sup> Má, chaclaman tamyaca chaptin allicta wayūluptin'a lulacūca Tayta Diospi allinnintam chasquiycun. <sup>8</sup> Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayūluptin'a manam imapāpis bālinchu; mana allinpa licaycuśhalāmi canpi. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

<sup>9</sup> Canan, cyaśhacuna, masqui chaynu limapaycālipitipis, amcunapitā alcapacū chay chaclanuy mana capācunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capācūśhayquipi allincunāta alcaycālf. <sup>10</sup> Tayta Dios tincūninman licaycūmari. Chaymi pishipacū chalapacū-masiquicunacta jinalla yanapaycālishayquiwan Tayta Diosta cuyapācūśhayquita mana un'an'achu.

† 4:7 Sal 95.7-8 †† 5:5 Sal 2.7

‡ 5:6 Sal 110.4

<sup>11</sup> Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycälí. Chaynu lulay-alcha alcapäcushayquicunäta rasunpa chasquiycälinqui. <sup>12</sup> Ama-ari illaculcaychu; ašhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyayninpa limalicamäshhanchiccäta chasquicunäta atiycälichiy.

### Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

<sup>13</sup> Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa šhutinta čhulaycul šhaycaycachil Abrahamman limalicula: <sup>14</sup> "Rasunpa allincällactam uycushayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä" nil. <sup>15</sup> Abrahamñatacmi pasinsiyayninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta chasquiycula. <sup>16</sup> Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi čhulaycul šhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäśhanman'a mañam ima ninacun canñachu.

<sup>17</sup> Má, chay limalicuyta chasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinal-lachu, sinu'a šhutintapis šhaycaycachilam <sup>18</sup> Chayurá cay ishcayninču Dios mana articuśhanta yačhayañá, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. <sup>19</sup> Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisuca caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininčhülä canpis. <sup>20</sup> Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay sim-pripä caycun.

### Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

**7** Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcut cutiyämuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula. <sup>2</sup> Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta čhunapita jucta-cama uycula. Ñatac, má, "Melquisedec" ninan'a "Allincällacta lulaycü mandacü" ninanmi. Chaynütacmi "Salempa mandacünin" ninanpis "Jawcallacta caycachí mandacü" ninan. <sup>3</sup> Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caśhantapis yačhanchicchu nitac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümarí wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

<sup>4</sup> Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquillunchic Abrahamlä girraču waycamuśhancäpi čhunapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. <sup>5</sup> Leví caśhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaśha capäcun čhunapita jucta-cama malca-masincunacta mañanapä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. <sup>6</sup> Ñatac Melquisedec'a Leví caśhta mana cayalpis Abraham čhunapita-cama jucta uycuśhanta chasquillam. Jinaman imaypis allincäču cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunätalä canpis. <sup>7</sup> Yačhaśhanchicnüpis

allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä chasquicücäpitä. <sup>8</sup> Ñatac Leví caśhta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichá cawsayäpinuy isquirbishaču limayan. <sup>9</sup> Chaynütacmi Abraham čhunapita jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Leví caśhtacunapis paywan lluy uycapäcushanta. <sup>10</sup> Chay uycunan-pacha masqui Leví caśhtacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchaśhañam cayalcäla.

<sup>11</sup> Cay Aaronpa milaynin Leví caśhta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta chasquiycapäcula. Sičuś camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

<sup>12</sup> Ñatac juc licchä sasirdüticta cačhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. <sup>13</sup> Pay limaśhanchiccämarí juc caśhtapi. Manamá pay caśhtapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. <sup>14</sup> Yačhaśhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caśhtapimi śhamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapita.

<sup>15</sup> Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. <sup>16</sup> Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. <sup>17</sup> Paypimi caynüta niyan: "Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui" † nil.

<sup>18</sup> Chayurá punta camachicuy juc-läduman čhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipäśhanpam. <sup>19</sup> Chay camachicuy manamá yan'al-lapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aśhuycunchiclä.

<sup>20</sup> Ñatac cay limalicuyca śhaycaycachil čhulaycuśhalämi. <sup>21</sup> Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil čhulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlä, cay nil: "Taytanchic šhutinta śhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, 'Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui' nil" †† niyan.

<sup>22</sup> Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

<sup>23</sup> Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä achcaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta mana camacalmi. <sup>24</sup> Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. <sup>25</sup> Chaytacmi Diosman paypa aśhuycücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsayču lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

<sup>26</sup> Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalan-chic: juchannäta, mana mayanllanpis ima niycunallanpis caycütä, chuyacta, jucha-sapacunapita japächāśhacta, janay pachäcama juluycuśhactalä canpis. <sup>27</sup> Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanuču. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman čhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-

† 7:17 Sal 110.4 †† 7:21 Sal 110.4

simpriya uycula. <sup>28</sup> Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicushancañatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cá chulintalä.

### Jesumi muşhü limanacuyta luläca

**8** Canan, má, limaşhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyüca allilädunchu täcuyanmi. <sup>2</sup> Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpaçhümar, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhüñachu.

<sup>3</sup> Llapa puydi sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. <sup>4</sup> Ñatac cay pachällaçu quidacul'a manach sasirdütichu canman. Cayçu'a camachicuymanuy çhulaycuşhacunämi uycunanpä cayalcan. <sup>5</sup> Paycuna janay pachächu rasuncäpa ijuyllu lantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moisesa çhuncay-çhuncay nila: "Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licalishäcätanulla" † nil. <sup>6</sup> Puydi Sasirdütinchicpa lulanin mas allin chay unay limalicuyçu lulä sasirdüticunapitä mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäşhanchicpimari.

<sup>7</sup> Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manach cay juccäta limanacun canmancho cala. <sup>8</sup> Ñatac nunacunächu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:

"Juc muşhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunä muyun shayämunmi.

<sup>9</sup> Egiptop maquinçu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüchu manaçh can'a.

Paycuna limanacuşhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cachayculä.

<sup>10</sup> Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuşhäca shamü timpuçu caynümi can'a:

ya'ami camachicuyñitapis tantiyainman çhulaycuşhä, şhun'unmanñatacmi isquirbiyçuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacmi malcä capäcun'a.

<sup>11</sup> Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu 'Taytanchic-ta lisilpuy' nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

<sup>12</sup> Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuşhächu" †† nil.

<sup>13</sup> Canan sumäta tantiyäcäli: Cay limanacuyta "muşhü" niyal'a, juccätä mawcapañam licayan. Chayurá lataşcäwan mawcacä chincananpäñamari cayan.

### Alawana carpa caynümi cala

**9** Canan má, cay punta limanacuyçu camachisha cala imanuyca aşhucunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyca şhalcachinapäpis. <sup>2</sup> Chay carpa jatun lacta curtinawan ishçayman laquişham cala. Chay allaycunan punta cuartum "Chuya Sityu" nisha cala. Chayçhümi candiliruwan, Dioslanchicpa tanta çhulacunan misaca tantantin cala. <sup>3</sup> Chay curtinap pasaycuna ipa cuartuñatacmi "Sumä Chuya Sityu" nisha cacula. <sup>4</sup> Chayçhümi ürupi luläşha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a "limanacuşhan babul" nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacyçu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimuşha garutinpis, lumiçu cá camachicuytis. <sup>5</sup> Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi "querubin" nishan anjilcunänu luläşhacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalçälä. † Ñatac caypi manam lluychu cananpä yaçhalpunanchic.

<sup>6</sup> Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulanincunacta lulapäcunanpä. <sup>7</sup> Chay ipançu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäşhanpita yawarta apacuşhatacmi yayculapis.

<sup>8</sup> Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä caşhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quichacuşhanta. <sup>9</sup> Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis "ampämi nil" çhulaycuşhacunaca, chay uycünäpa şhun'unta chuyaman manamá licalichiya atipälachu. <sup>10</sup> Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapipis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

### Uywacunap yawarnipitä Jesuspam ichá mas allin

<sup>11</sup> Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus şhamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaşhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi çhaycula. Manamari cay pachächu lulaşha cäcällamancho.

<sup>12</sup> Manatacmi capishcunap, wäcunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa †† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. <sup>13</sup> Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcunap cañäşha uçpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. <sup>14</sup> Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü şhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

† 8:5 Ex 25.40 †† 8:12 Jer 31.31-34

‡ Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu. †† PASAYPIPA: Waquincunaçu'a "pasaypa" nipäcunmi.

<sup>15</sup> Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cá tucänin chich limalicuśhanta éhasquiycunchic-mari.

<sup>16</sup> Ñatac juc tistamintu lulacacunanpä tistamintu lulacüca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan. <sup>17</sup> Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. <sup>18</sup> Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lualachiya allaycula. <sup>19</sup> Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jačhama puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan juc llachäśhaman. Jinalcul camachicuyma nupis nunacunämanpis chächuycula: "Tayta Diosmi 'Lluy caycunacta lulapäcuy' niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin" nishtin. <sup>21</sup> Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. <sup>22</sup> Rasunpa, camachicuycu llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchaśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

<sup>23</sup> Aw-ari, chay janay pachächu cá rasuncäpa litratulan cäcunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. <sup>24</sup> Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cá nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirnin chich cananpä. <sup>25</sup> Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. <sup>26</sup> Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitá Jesus achca cutich ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chinchichinanpämi. <sup>27</sup> Maynümi llapa nuna juc llacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. <sup>28</sup> Chaynümari Jesuspis lluy juchanchicunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

### Jesus uycuśhancá wiñaypämi

**10** Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosnin chichman uycunanpä aśhucünäta mana chuyanchaycunchu. <sup>2</sup> Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. <sup>3</sup> Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unchu juchacunaca jinalla caśhantam. <sup>4</sup> Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu cá juchacunäta manamá chinchichiyta atipanmanchu.

<sup>5</sup> Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila: "Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälänqui.

<sup>6</sup> Manamari juchacunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

<sup>7</sup> Chaymi nilá: 'Tayta Diosni, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannümi caychu cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä' † nil.

<sup>8</sup> Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: "Yawarcunacta ni uycunacta nitac juchacunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmani śhun'uyquipächu ni cala" nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. <sup>9</sup> Chaypitá: "Caychümü cayá munaśhayquita lulanäpä" nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta juc lulculmi juc muśhüta chulaycun. <sup>10</sup> Chay munaśhanmannuy Jesusnin chich quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäsha caycunchic.

<sup>11</sup> Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chinchichiy atipayaptinpis.

<sup>12</sup> Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-läduñchu quidacula. <sup>13</sup> Chaychümü alcayan čininincunacta chaquinman uyshuycachimunancama. <sup>14</sup> Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

<sup>15</sup> Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

<sup>16</sup> "Tayta Dios caynütam niyan: 'Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi: camachicuynita umanmanmi chulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi' nil".

<sup>17</sup> Jinaman nilpunmi: "Juchacunapipis mana allin lulaynincunapipis manañam imaypis yalpalcuśhäñachu" †† nil.

<sup>18</sup> Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

### Sasachacuycunächüpis tacyaycäliy

<sup>19</sup> Chaymi, chalapacü-masicuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosnin chich caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaycuchwan.

<sup>20</sup> Rasun curtina cá quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quičhaycapamanchic yaycunanchicpä. <sup>21</sup> Paymari Diospa lluy nunancunächu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosman aśhucunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwan-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña.

<sup>23</sup> Ñatac "Diosta alcaycümü" niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunanam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amá.

† 10:7 Sal 40.6-8 †† 10:17 Sal 40.6-8

<sup>24</sup> Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypita afanacushun. <sup>25</sup> Amatac amcuna jun-tunacuycäta cachaycapäcuychu waquincuna chaynu yachacasha cayalcaptinpis. Ashwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllaçhüña cacuyaptin'a callpanchanacuy-cushun mastalä canpis.

<sup>26</sup> Nñatac rasuncäta tuquicta yachayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-lay-cu ima uycunanpäpis. <sup>27</sup> Ashwanpa manchanañh cäray-cunan muyuncawan, Diospa llapa çhñinincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacayçallañam alcayan. <sup>28</sup> Nñatac çmanachun Moisespa camachicuy-ninta jalutacücunäpä ishçay quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? <sup>29</sup> Chayurä çman-achun mas-mas muçhuycuytalä çhasquiyunana Diospi ñhamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäñhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäñhanchicçäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritu-acta paläcä? <sup>30</sup> Lisinchicmari chay "Ya'apam cutichiy-cuycä, tincüninmanmi pägunta uycuñh" nicäta. Chaynütacmi nila: "Taytanchicmi malcanta cäraycun'a" † nil. <sup>31</sup> Rasunpa çmaynu llaquim cawsä Diospa maquin-man palpuy'a!

<sup>32</sup> Má, yalpapäcuy rasuncäta unay çhasquipäcuptiqui çmanachun imaymana sasachacuycuna talcamuptin-pis pasinsiawan tacyayçälilanqui? <sup>33</sup> Waquinçhu'a lluy-pa puntançhümi palañha, ma'asha capäculanqui. Juc-cunaçhu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. <sup>34</sup> Carsilçhu wiçhaläcunätapis ñacayta pasawshilan-quimari. Janay pachäçhu sumä çhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywañhayquita yachapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis way-cachiculçalanqui.

<sup>35</sup> Chayurä caynu chalapaculçashayquita mana cañhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. <sup>36</sup> Nñacaycunaçhu masisu ñhaycapäcunayquim Dios munañhanta lulaycul li-malicuñhanta çhasquipäcunayquipä.

<sup>37</sup> Isquirbishaçhu niyanmari: "Cayllaçhüñam cacuyan; ñhamüca ñam çhamun'aña; manam dimuramun'achu.

<sup>38</sup> Nñatac allinpa ya'a licañhacünämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuñh ipaman cutiluuptin'a manach ñhun'üpäñachu can'a" †† nil.

<sup>39</sup> Nñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuy-cäman liyäcänüchu manam cayanchic. Ashwanpa cha-lapacuyninpa wiñay cawsayta çhasquicunämari.

### Chalapacü awquillunchicunacta licayçaliy

**11** "¿Imatan-nila chalapacuy?" niyämanquiçh. Chalapacuy, alcañhanchicacta çhasquinapä siguracuy-mi; mana licañhanchicacta rasun cañhanta awniymi.

<sup>2</sup> Chalapacuyllanpamari unay awquillunchicunapis allinpa licaycuñha capäcula.

<sup>3</sup> Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinan-tin pachäta limayninpa camañhantapis; aw-ari, li-cañhanchic'a mana licañhanchicpimi ñhamula.

<sup>4</sup> Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tay-ta Diosman uycula, mayurnin Cainpitä. Chaymi Tayta Dios çhasquiycul allinpa licaycula. Nñatac Abel wañüñhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

<sup>5</sup> Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puñhaycuñha cala. Cay pachäçhu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puñhacuptin-mari mana talipäculañachu.

<sup>6</sup> Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa ñhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman añhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun cañhantawan ashñinincunacta uycunanman.

<sup>7</sup> Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancu-napäpis Tayta Dios çhuncay-çhuncay niptin, man-chacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta sal-bananpä. Chalapacuyinipamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa çhasquiycuñhapis cala.

<sup>8</sup> Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: "Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayçhümi tuqui allpacta uñhayqui" niptin mayçhu canantapis sumä mana yachal çäsucul licula. <sup>9</sup> Chala-pacuyllanpamari Tayta Dios limalicuñhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaçhu Isaacwan Jacobwan yachala. Paycunapis chay limalicuyllactam çhasquipä-cunana cala. <sup>10</sup> Caynu cushisha yachapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäñha lulañhan malcaçhu yachapäcunanta alcapäculmi.

<sup>11</sup> Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cay-alpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta çhasquipäcula chulin cananpä "Limalicamäca rasunpa lulaycun'am" nil. <sup>12</sup> Chaymari cay nuna ultimunçhüña cayaptinpis limalicuñhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patançhu aw-ishquicunänuy milanapä.

<sup>13</sup> Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañu-culçala. Masqui Dios limalicuñhanta mana çhasquiyal-calpis calullapi licapäculmi "Allin ñhamuñha cachun" nil awnipäcula. Chaymari "Cay pachäçhu jamapacüllam, pasacüllam canchic" nil nipäcula.

<sup>14</sup> Caynu nicunacä quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. <sup>15</sup> Sichuñh yalamuñhan mal-callaman pinsayalcaptin'a cäsü canmançha cutipäcu-nanpä. <sup>16</sup> Ashwanpam janay pachäçhu juc sumä allin malcapä wañupaculçala. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta al-cayächinmä.

<sup>17</sup> Chaynütac Tayta Dios yachapaycuñhançhu chala-pacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaac-lacta wañulcachil uycunanpä masqui "Isaacpam milayniqui ñhamun'a" † nil niyaptinpis. <sup>19</sup> Wañücunacta ñhalmachimunanpä Tayta Dios munayniyu cañhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüñhapi cawsamuñhactanuy Abra-ham çhasquiycula.

<sup>20</sup> Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinçhu chulin Jacobwan Esaú capä-cunapä.

† 10:30 Dt 32.35-36 †† 10:38 Hab 2.3-4

‡ 11:17-18 Gn 21.12



<sup>21</sup> Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanchüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

<sup>22</sup> Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julüsha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

<sup>23</sup> Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin "Llapa iñachacta wañuchiy" nishantapis mana manchacuycul.

<sup>24</sup> Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. <sup>25</sup> Juchacunachu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caşhta-masincunawan cusca ñacaychu caytam muna. <sup>26</sup> Pay'a "Diospi Salbacücälayu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä" nilmi limalicuşhan şhamücächu şhun'unpis caycula. <sup>27</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. <sup>28</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinapä.

<sup>29</sup> Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

<sup>30</sup> Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sir-cunta anchish muyun muyupayalcälal cuçhpälächila.

<sup>31</sup> Chalapacuyninpam watica † anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycuşhanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

<sup>32</sup> ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapipis.

<sup>33</sup> Lluy paycuna chalapaculcäşhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuşhantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. <sup>34</sup> Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhincünincunactapis mana-manactam ayichipäcula.

<sup>35</sup> Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacä supay-apachisham wañupäcula; libraycuşha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpäcunanpäpamari. <sup>36</sup> Waquincunä imaymana ñacachisham capäcula, palaşhacunam, asuticunawan lawçhäşham, carsilcunaçu cadinacunawan watäşhacunam, <sup>37</sup> tamshäşhacunam, sirrüchuwan ishcayman

witüshacunam, ispädacunawan mu'uşhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticächaşha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacachacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasäştin, llaquisha muylisha imalä canpis.

<sup>38</sup> Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyanincunachu, ulucunächu, maçhaycunallaçu uçhcucunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäçu cäcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

<sup>39</sup> Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuycu çhasquiycapäculachu. Aşhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munashannuy cabal paycuna caycunanpäpamari.

### Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

**12** Chayurä caynu sumä achca-achca licäninchic-cuna muyülininchicçu cayaptin'a atajaycächamäninchiccunätawan, çhänälächimäşhanchic jucacta juc-lädumanña caçhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun çhänanchiccama. <sup>2</sup> Chalapacuyninchicta allaycachi, tacyaycachi Jesuşllanchicmanñari ñawinchicta çhulaycuşhun. Pay cushicuyta çhasquinanta licalmi curuščäçu sumä uyşhulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-läduñchu täcuyan. <sup>3</sup> Chayurä jucsa-sapacuna sumä cuntraculcäşhan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis ni pishipapäcunayquipäpis.

<sup>4</sup> Ñatac amcuna jucacunäwan pilyayniquiçu manam yawarniquita jichaycapäcunquilächu. <sup>5</sup> Jinaman çlluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipä isquirbishanta, imatä? Niyanmari:

"Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuşhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhupitiquipis jucmanyaychu.

<sup>6</sup> Taytanchic cuyaycuşhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä çhasquishancunätam asutiycun" †† nil.

<sup>7</sup> Chayurä ñacaycuna pasapäcuşhuşhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactä allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu? <sup>8</sup> Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta caçhaycälälishuptiqui'a ishunçha cayalcanqui; manaçhá chulinchu. <sup>9</sup> Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman çhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampä? <sup>10</sup> Cay pachäçu taytanchiccuna tantiaşhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. <sup>11</sup> Rasunpa ima ishpiycachiyçhüpis sasam; manamá chayurallä cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymä. Chaypitam ichä

† WATICA: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

†† 12:6 Pr 3.11-12

chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun "allinnipämi" nil éhasquiycücunäpä.

<sup>12</sup> Chayurá uticášha maquiüyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay. <sup>13</sup> Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

### Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

<sup>14</sup> Lluycunawpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäli. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. <sup>15</sup> Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäli Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari éhacchá mana allin jácha chillquimücänuy amcunaéchu cachunchu. Chay éhacéhayninwanéhari achca nunacuna allin cawsayninta lluy bininälun'a. <sup>16</sup> Nitac mayaniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nitac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu éshun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. <sup>17</sup> Yáchapäcunquifämá ima pasashantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéhuaptinpis manañam cäsü calañachu.

<sup>18</sup> Amcuna manamá Israelcunänüchu aéhuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nitac tutapämanchu, nitac yanawyayä pucutaymanchu, nitac sumä waywamanchu, <sup>19</sup> nitac curnitillacta sumä tucal-pamümanchu, nitac Dios limalpamümanchu. Chay "¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!" nil nilpamuéshanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. <sup>21</sup> Chay sumä-sumä manchanaésh captinmari quiquin Moisespis "Sumä ispantásham chuchucuyä" † nila.

<sup>22</sup> Amcunañatacmi ichá aéhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman. <sup>23</sup> Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachäéchu éshutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuésha nunancunäman. <sup>24</sup> Chaynütac muéshü limanacuyta ishpicé Jesusman, ñatac Abel-pa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

<sup>25</sup> Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyal-canquiman. Cay pachällaéchu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun ¿janay pachäpälä niyämptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampä? <sup>26</sup> Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi éshashächila. Ñatac canan'a niyan: "Canan yapam éshashachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam" nil.

<sup>27</sup> Cay "yapam éshashachishä" nishanwan tantiachimanhic lluy camaéshancunaca éshashalcachil julüésha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

<sup>28</sup> Chayurá ya'anchic mana cuyulí mandacuyta éhasquiycual'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa éshun'unpänuycun sumä manchacuywan llapan éshun'unchicwan alawaycuéshunpis. <sup>29</sup> Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

### Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

**13** Quiquiqui-pula wawí-caéshanyu jinallari lluy cuyanaculcay. <sup>2</sup> Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. <sup>3</sup> Chaynütac carsilcäéchu cäcunäta watucaycäli, quiquiqui carsilcäéchu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

<sup>4</sup> Ñatac lluyypis casaracuéshayqui limalicuyñiquita ama jalutacuyalcaychu. Aéshwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

<sup>5</sup> Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aéshwanpa capuéshuéshayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

"Manam cáéhaycuéshayquichu nitac un'aéshayquichu" †† nil.

<sup>6</sup> Chayurá masisu chalapaculmi nichwan: "Yanapaycamáni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?" † nil.

<sup>7</sup> Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälíshünicunacta yalpacéculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caéshantapis licaycul, chalapacuyñinta atichipäcuy. <sup>8</sup> Jesusninchic'a unaypis cananpis éshamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

<sup>9</sup> Amatac imaymana iwísha muéshünuy cá yachachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aéshwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan éshun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. <sup>10</sup> Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licché micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyä alawana carpacéchu sirbí sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

<sup>11</sup> Chay puydí sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuésha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waéshaman julalcumul cañapäcula. <sup>12</sup> Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüésha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä.

<sup>13</sup> Chayurá ya'anchicpis malcapi waéshaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman éhulaésha caéshanta apawshishtin. <sup>14</sup> Aw-ari, cay pachäéchu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashiycuyanchic.

<sup>15</sup> Shiminchicwan "lisími" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuéshun-ari

<sup>16</sup> Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuéshanchicunämari Tayta Diospa éshun'unpä.

† 12:21 Dt 9.19

†† 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5 † 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

<sup>17</sup> Chaynütac caminaycälíshünüquicunacta uyalicul sujítaculcay. Paycunam allinpa licaycälíshunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

<sup>18</sup> Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamānan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcú. <sup>19</sup> Mastá čhuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincucunanchicpä mañaculcānayquipämi.

<sup>20</sup> Diosninchic jawcacta cawsaycachīca, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydī Michīman muyuycachīca, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachī Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiyacälíchishunqui munaśhanta lulapäcunayquipä,

jinaman ya'anchicču lulaycuchun śhun'unpä cäcunä-tapis. Jesusninchicpa wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

<sup>22</sup> Chalapacü-masīcuna, callpanchaculcānayquipä ashllacta canan niycälíshacta sumä tantiywan licaycäliy.

<sup>23</sup> Yačhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay čhämuptin'a amcunaman watucaycälīmi śhapämuśhä.

<sup>24</sup> Llapa caminaycälíshünüquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälímuśhunqui.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

# Santiago

Cay chalapacü Santiagocta "Jacobo" nipäculatacmi. Pay Jesuspa šhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula čhunca ishcayniyu chi'isha Israel caštacunäman. Cayčhümi niycun: chay sasachacuycunäču pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman čhulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yačhaypis Tayta Diospi šhamušhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuynta alcaycälinanpäpis niycun.

**1** Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom † limaycälimuc čhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachäču chi'isha cašta-masícunapä.

## Sasachacuycunäču imanuy cawsananchicpäpis

<sup>2</sup> Cuyašhá chalapacü-masícuna, imaymana sasachacuycuna šhamuptinpis allinniquipä cašhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. <sup>3</sup> Yačhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycušha canapä šhamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. <sup>4</sup> Jinaman chay pasinsiyayniqui čhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. <sup>5</sup> Natac mayanniquipäpis caycunapi tantayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünin-cunactá mana chalat-chalatyallalmi čhani-čhaninta uycun. <sup>6</sup> Natac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycačašhancänümi cayan. <sup>7</sup> Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunapita manañamá čhasquipäcunan canñachu. <sup>8</sup> Chaynu ishca y šhun'uyu nuná manamá juclayllaču caycunmanchu.

<sup>9</sup> Natac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycušhušhayquipita sumä cushicunayquim. <sup>10</sup> Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacü-cunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacá waytannüllamá cayalcan. <sup>11</sup> ¿Manachun inti allicta lupämuptyn ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquilul šhušhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcašhancächümü ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

<sup>12</sup> Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munašha cayalpis allincäču tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicušhan primiućalämi čhasquiycun'apis.

<sup>13</sup> Natac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari "Tayta Diosmi cayman aysacayman" niyaychu. Manam Diosta pipis mana allincäman aysacunmanchu, nitac quiquinpis aysacunmantachu. <sup>14</sup> Ašhwanpa šhun'unču mana allin munaynincun-

na jicutämuptynmi quiquillan aysaycachicun. <sup>15</sup> Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan čhämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. <sup>16</sup> Chayurá cuyašhá chalapacü-masícuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. <sup>17</sup> Ašhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäšhanchic'a janay pachäču acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari šhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun. ††<sup>18</sup> Paymi munala sumä limayninwan mušhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camašhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

## Ama limaylla limašhunchu, ašhwanpa lulaycušhun

<sup>19</sup> Chaymi cuyašhá chalapacü-masícuna, linliqui uyatuyatlla caycunman allinta uyaliycälinaquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. <sup>20</sup> Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa šhun'unpänüchu wayuycun. <sup>21</sup> Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbašhüniqui allin willacuy šhun'uyquiču talpüšhata cäsucunayqui.

<sup>22</sup> Natac ama-ari ingañacuyalcaychu "Taytanchicpa willamäšhanchic'a uyaliycunallanchicpämi" nil. Ašhwanpam nimäšhanchicta lulayman čhulaycunanchic. <sup>23</sup> Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispijuču licacücänümi. <sup>24</sup> Chayču cašhancamallá imanuy cašhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy cašhantapis un'älun. <sup>25</sup> Natac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču šhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. <sup>26</sup> Natac mayanpis "Dios munašhannülämi cawsacuyä" nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. <sup>27</sup> Chayurá Tayta Diospa munašhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümü cawsaycun: wacchacunätawan japanyäšhancunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

† Israel limayču "Jacobo" nipäcuntacmi.

†† PAY'A...CAYCUN: Griego limayču'a "mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu" niyanmi.

### Chaycuscacta lluytapis cuyaycuśhun

2 Cuyaśhăcuna, sumă altuman juluycuśha că Jesus-ninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ĵimanuy-pată chaycuscacta lluytapis mana licaycălin-quimanchu? 2 Má, juntunaculcăshayquiman sumă allin căniyu puydinin nuna sumă müdapacüşha, ũru surtijawan surtijapacüşhală canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun. 3 Jinaptin chay allin căniyücăta sumătală atindiycul "Taytay, cayman-ari tăccucuy" nil allininmanlă taycaycachinquinmanpis. Chay wacchătañatac "Mun'al'a chay chayĵu tăcamuy, ũtac wic wicĵu śhăcuy" nil niyalcanquimanpis. 4 ĵChayură manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ĵManachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cuyaśhă chalapacü-masícuna, uyalipămay. ĵManachun Tayta Dios cay pachăĵu wacchacunăta aclala chalapacuyinĵu rĵcu cananpă, jinaman cuyacünincunapă limalicuşhan gubirnunĵulă capăcunanpă?

6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichă wacchacunăta uyshulăchipăcunqui. Ñatac căniyücunacă ĵmanachun ñacachipăcushunqui? ĵManachun prinsipal yaśhacunămanpis aysapăcushunqui? 7 ĵManachun chalapaculcăshayquipa sumă-sumă śhutintapis jalutacuyalcan?

8 Ñatac isquirbishancunăĵu sumă-sumănin camachimăśhanchic "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy" † nishancăta lulal'a allincătam lulanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichă juchacta lulanqui. Chayură Tayta Diospa camachicuyininta jalutacuşhayquipimă quiquin camachicuyin căraycuśhunqui. 10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyininta căsucuyalpis jucllanta mana căsuculul'a llapan camachicuyta jalutacuşhannűnamă juchachăśha cayan. 11 Ñatac "Amam mansibacunquichu" nicămi "Amam nuna-masiquita wañuchin-quichu" niyanpis. Chayură mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchică Diospa camachicuyininta jalutacűlunűnam. 12 Jinaman'a julaycamăninchic camachicuywan căraycuśha cananchicta umanchicĵu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. 13 Mayanpis mana llaquipaycűcă, mana llaquipaycuśhatacmi căraycuśha can'a. Juccunăta llaquipaycűcămi ichă căraycunan muyuncăĵu imapi mana manchacunan can'achu. ††

### Chalapacuyinichicta mana camalaycachishă wañűśham

14 Cuyaśhă chalapacü-masícuna, "chalapacűmi că" niyalpis lulaynin mana captin'a ĵima allinmă? ĵChay chalapacuyllan salbaycun'achűĵ? 15 Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpűśha cayăĵhun. 16 Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: "ĵImay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuy-lacta müdaculcul maĵhaycunayquicama micucuycuy-

is!" nil nishanchic'a ĵimapămi bălillan? 17 Chaynűmi chalapacuyinichicpis, lulayninchicĵu mana wayuy-cachishă pasaypi wañűśha cayan.

18 Ñatac waquinnin nin'ăĵ: "chalapacuyllanchicpam" nil, waquinnin'a "lulaycuyllanchicpam" nil. Ya'añatacmi ní: ĵMă, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichă allin lulaynĵpa tantiaycachishă chalapacuyinĵ căshanta. 19 Chaynűtac amcuna jucllaylla Tayta Dios căshanta quiripăcushayquică allinmi. Chaynűllă aśhta supaycunăpis quiripăculmi chucchupăcun. 20 Tullu umacuna, chalapacuyinichic ĵmana imactapis lulaptinchic'a imapăpis nĵ băli căshanta licaycachinactalăĵhun munayalcanquipis? 21 Má, ĵmanachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycăpă uycuśhanpa? 22 ĵManachun chalapacuyin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuyin sumă camalaycachisha tacyaycachisha cala. 23 Cay lulayninpam lulacacűla: "Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpăña ĵhasquiycula" ‡ nil isquirbishanca. Jinaman "amigun" nishalămi cayculapis. 24 Licay-ari, chaynűmă lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

25 Chaynűtacmi jucnin jucnin wayapawan că Rahab śhutiya walmictapis awayta śhaműcunăta jamaycachil juc-lădu caminupűa ayichiyta yanapăshanpa Tayta Dios allinpa licaycula. 26 Maynűmi nunap aychan mana almayu cayal wañűśhaña cayan, chaynűmi chalapacuyinichicpis mana wayuyniyu cayal'a wañűśhaña.

### Limayninchicta sujitacuśhun

3 Chalapacü-masícuna, ama-ari yaĵhachicű-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaĵhachicűcunaca sumătală licaycuśha cananchicta yaĵhayalcalñă. 2 Ñatac lluymă imallăĵhűpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicĵu ima mana allinllactapis niycűcămi ichă sumăpa allincăĵu cayan. Chayură lluy aychantapis sujitacunmanmă. 3 ĵManachun cawallucta uchuy jaquimallowan, may-lădu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? 4 Chaynűtacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycăĵhaptinpis manĵăca munaśhanman lichin uchuy manĵacullanwan. 5 Chaynűmi shiminchicĵu uchuy allullanchicpis; maynu-maynűcunactalămi limălunmanpis. ĵManachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallűlunman? 6 Cay allunchicpis ninanűmi; llapan aychanchicpĵta caymi mana allincăwan juntăśha cayan, lluy aychanchicman misminanpă. Nunăpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina walăcăwan latăchisha cayan.

7 Nunaca mansălunmanlămi llapan licĵă uywacunactapis, pălicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. 8 Ñatac manamă pĵ nunapis shiminchu că alluntă mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana mună pasapaypinninmari cayan. Shimi puntallanchűtacmi wañuchicű bininuctanuyypis uywayan.

† 2:8 Lv 19.18 †† JUCUNĂTA...CAN'ACHU: Griego limayĵhűmi "Llaquipaycuyca căraycuyta llallin" niyan.

‡ 2:23 Gn 15.6

<sup>9</sup> Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacushan nunancunactapis jalutacunchic. <sup>10</sup> Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuy. Cuyashá chalapacü-masicuna, chaynu'a manamá canmanchu. <sup>11</sup> ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan chachá yacu yalamunmanchun ampá? <sup>12</sup> Chalapacü-masicuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan chachá yacu mana yalunmanchu.

### Sumä yachayca Tayta Diosninchicpimi shamun

<sup>13</sup> Má, ¿amcunachu yachayniyu tantiayniyu cayal-canchun? Chayurá yachayninpi mana nunatucul allin lulaycushanpa camalaycachichun. <sup>14</sup> Ñatac inbidinacucunallacta lägacucunallacta shun'uyquiüchu uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. <sup>15</sup> Caynu "yachayca" manam Diospichu, ashwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. <sup>16</sup> Chaynu inbidinacucuna, lägacuyipi wañuyacunaüchu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

<sup>17</sup> Tayta Dios yachayninta uycushan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin shun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayucun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. <sup>18</sup> Mayanpis Diospa jawca cayninüchu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

### Mana allincunäwan ama cunchawaychu

**4** Canan ¿quiquiqui-pulacunaüchu chininacucuna litunacucuna maypitá shalcamun? ¿Manachun shun'uyquiüchu cá mana allin munayniquicuna lüchanacushanpi?! <sup>2</sup> Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac munañhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculalmá. <sup>3</sup> Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

<sup>4</sup> ¿Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yachapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa chinicünin cañhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa chinicüninmanñam licalilun. <sup>5</sup> ¿Icha yan'alchun isquirbishancunachüpis niyan: "Chulamashanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapaña munamanchic" nil? <sup>6</sup> Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapá masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

"Nunatucünatá Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucünatam ichá llaquipayninwan yanapaycun" † nil.

† 4:6 Pr 3.34

<sup>7</sup> Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. <sup>8</sup> Tayta Diosninchicman ashucälimuy; chaycha paypis ashucälimuñhunki. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cañhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! <sup>9</sup> ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awchupäcuy! ¡Chay asicacñayniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! <sup>10</sup> Ñatac Taytanchicman-ari uyshucälüy al-tuman julaycälishunayquipä.

<sup>11</sup> Chalapacü-masicuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyacá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam. <sup>12</sup> Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

### Shamücunaüchu ima pasanantapis manam yachanchicchu

<sup>13</sup> Canan sumäta uyalipamay "Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanüchu cañhun" nicuna. <sup>14</sup> Amcuna manamá yachapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. <sup>15</sup> Chaymi limayniqui caynu canman: "Tayta Dios munapin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulañhun" nil. <sup>16</sup> Amñatacmi ichá yachätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. <sup>17</sup> Chayurá mayanpis allin lulana cañhanta yachayal, mana lulacá juchactam lulayan.

### Anyapan cäniyücunätam

**5** Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna shamunanpita wa'apäcuy, awchupäcuy. <sup>2</sup> Canan cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis puyup camacáshañam. <sup>3</sup> Chay illayniquipis, üruyquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuñhunki; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cañhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari shamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. <sup>4</sup> ¡Chaclayquiüchu lullachiculcäshayqui nunacunäta mana pägañhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä chälun! <sup>5</sup> Chipisha cananpä wiraycänümi cay pachächu sibacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan shun'uyquip munayllanüchu wañuyniquipä. <sup>6</sup> Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman chulapäculanqui.

### Jesuspa cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy

<sup>7</sup> Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masicuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy.

Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä çhanyu talpuynin ishpincama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiyaniqui caycuchun.

<sup>8</sup> Masisu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin caylaçhüña cayaptin'a. <sup>9</sup> Chalapacü-masícuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

<sup>10</sup> Cuyaşhá chalapacü-masícuna, Tayta Diospa unay willacünincunap ñacaynincunaçu pasinsiyainta atiycachishun. <sup>11</sup> Má, chay pasinsiyaniyücunäta Tayta Diosninchicpa Ilaquipayninçu cushicuyninçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayninçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyä uycuşhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu Ilaquipayniyu, allin şhun'uyu pay caşhanta.

<sup>12</sup> Ñatac lluy imapitapis, cuyaşhá chalapacü-masícuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, ni cay pachäta, ni imallactapis şhaycaycachil'a. Mana cäraycuşha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" nilla.

### Chalapacuywan mañacuşhun

<sup>13</sup> Ñatac mayanniquipis Ilaquiçu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. <sup>14</sup> Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. <sup>15</sup> Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchiccha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. <sup>16</sup> Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa şhun'unpänu cawsäcäpa jicutaywan mañacuyin'a callpayümi.

<sup>17</sup> ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin şhutuycuylapapis ni tamyamulachu. <sup>18</sup> Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

<sup>19</sup> Cuyaşhá chalapacü-masícuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcätaçh salbaycun'a. Jina-man maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

# 1 San Pedro

Cayta Pedrom lluy chi'isha chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacúshan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul shalcamúshanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaštín cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasashancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacašhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacašhanchic-cunaču mas-mastam tacyalpachimäshun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycúshunpis niycun.

<sup>1</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pedrom isquirbiyámú, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclashancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunachu, Capadociacunachu, Asiacunachu, Bitiniacunachu lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapacúshuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japachapacúshuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäsha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

## Mušhü cawsaypita Diosta alawäshun

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäsha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuynin-pam muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaštín cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. <sup>5</sup> Amcuna Diosman chalapaculcäshayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä chulapúshuśhayquita lluy camalaycachinancama.

<sup>6</sup> Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. <sup>7</sup> Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caśhanta licaycunapämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas chaniyu chalapacuyiniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninču alawäsha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a. <sup>8</sup> Mana licayalcalpis cuyapacunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapacúshunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä shun'uyquiču caycun.

<sup>10</sup> Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpami unay willacünincuna limapacula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaču "Imaymana ñacayacunacta pasaptilämi altuman juluycuśha

caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapaculachu. Chaymi yačhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapacula imay mayču pasanantapis. <sup>12</sup> Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi cáchamuśhan Chuya Ispiritu munayninwan canan timpu amcunacta willapacúshuśhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aśhta anjilcunäpis licaycuyta munapacúshancunämä.

## Chuya-camalla allin cawsaycäliy

<sup>13</sup> Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacúsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninču llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan shun'uyquiwan chalapaculcay. <sup>14</sup> Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha caśhayquiču mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapacuychu. <sup>15</sup> Aśhwanpa aclashüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäliy. <sup>16</sup> Isquirbishačhüpis niyanmari: "Ya'a chuya caśhä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

<sup>17</sup> Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachäču caśhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy. <sup>18</sup> Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capacúshayquipi julaycälishunayquipä uycúshanta tuquictamá yačhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, <sup>19</sup> sinu'a Jesusninchicpa sumä chaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya shuñayninta uycúshancänümaru yawarninta jichaycunapä uycúsha cala. <sup>20</sup> Caypämi cay pachaca manaläpis camaśha cayaptin unanchaycuśha cä Jesusninchic cay timpucunäču amcuna-laycu lisichicula. <sup>21</sup> Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañushapita shalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapacunayquipä.

<sup>22</sup> Cay allin willacuyta uyaliculcäshayquipam canan shun'uyqui chuyanchäshaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cayanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan shun'uyquiwan-ari cayanaculcay. <sup>23</sup> Amcuna caśhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi,



imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari.

<sup>24</sup> Isquirbishaču niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis šhušhulunmi.

<sup>25</sup> Ñatac Diospa shimin'a wiñay simripämi” † nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcušhäca cayan.

### Cawsä wasictam chalapacücunäwan šhalcachin

**2** Chayurá imaymana mana allincunäta cačhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishcaý cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. <sup>2</sup> Ašhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yačhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

<sup>4</sup> Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munašhanca; Diospäñatacmi ichá sumä čhanyu aclacušhancälä canpis. Payman ašhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyucälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa čhasquiycušhancäta uycälinayquipämi. <sup>6</sup> Isquirbishačhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacušhan čhanyu lumictam čhulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayču can'achu” †† nil.

<sup>7</sup> Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin čhanyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä” † nil.

<sup>8</sup> Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cučhpachicü wanca cacuyan” ††

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninču mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

<sup>9</sup> Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacušhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycušhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tapäcäču cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycušhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. <sup>10</sup> Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licašha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycušhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyinčhüña cayalcanquips.

### Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

<sup>11</sup> Cuyašhacuna, pasacü biajiructanümi čhuncayčhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü ay-

† 1:25 Is 40.6-8 †† 2:6 Is 28.16 † 2:7 Sal 118.22 †† 2:8 Is 8.14

chayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

<sup>12</sup> Ñatac mana chalapacücunäču sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic šhamunancäču'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

<sup>13</sup> Taytanchicčhüña capäcušhayqui-laycu-ari nunacunäču lluy mandacücunäman sujitalculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mučhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunapä malcačhü-cama čhuläšha cayalcan. <sup>15</sup> Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. <sup>16</sup> Libri capäcušhayquimannuari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Ašhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. <sup>17</sup> Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücä-tapis allinpätac licaycäliy.

### Jesusmi ñacaycula lašhčhunman jaluycunapä

<sup>18</sup> Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitalculcay, ama allin cuyacücunälla-manchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. <sup>19</sup> Yan'alpi ñacachisha cašhanta Diospa puntänču tuquicta yačhacul awantaycücä allin luläpälä licašham cayan. <sup>20</sup> Ñatac juchayquipi ñacachipäcušhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantašhayquipis? Allin lulašhayquipi ñacachipäcušhuptiqui awantaycup-tiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui.

<sup>21</sup> Chaypämari Jesusninchicnüllam amcunapis ayaycušha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay lašhčhunman jalupäcunayquipä. <sup>22</sup> “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu.” ††<sup>23</sup> Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin čhulacuycula. <sup>24</sup> Paymi curušhcäču llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañušhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañaduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! <sup>25</sup> Unay pulipäculanqui pintišha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

### Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

**3** Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitalculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu cašhayquita lical.

<sup>3</sup> Amcunap sumä tuqui chipayniqui ama janäl-layquičhu'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, ni allin čhanyu müdanacu-

†† 2:22 Is 53.9

nallawan'a. <sup>4</sup> Ašwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca šhun'uyqui luliču caycuchun, llampu šhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä čhanyümi Tayta Diospä. <sup>5</sup> Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitalculcäshanpa chipyaycälila.

<sup>6</sup> Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapipis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

<sup>7</sup> Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi šhun'u pishi callpa caycälis-hanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis čhasquipäcušhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyla imapis mana mičhacušu-nayquipä.

### Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

<sup>8</sup> Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc šhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. <sup>9</sup> Mana allincäta lulašhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, ni palašhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašwanpari allincällawan. Chay allincäta čhasquiyälinaquipämari ayašha amcunapis capäcunqui. <sup>10</sup> Chaymari niyan:

"¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui? Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitalcuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalayca-muchunchu.

<sup>11</sup> Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ashycul chaymannuy cawsaycuchun.

<sup>12</sup> Taytanchicmari allincäču cä nunancunacta ñawillanču caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunapäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan" † nil.

<sup>13</sup> Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcušhunquimanpis? <sup>14</sup> Masqui allin lulapäcušhayquipita ñacachipäcušhuptiquipis ¿sumä allinpa licašham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäshanta ama-ari manchaculcaychu, nítac jucmanyapäcuypischu. <sup>15</sup> Ašwanpa Salbacü Jesusninchic-ta Duyñuyquitanuy šhun'uyquiču uywaycäliy.

Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapäcušhayquipi tapupäcušhuptiqui ima niycunayquipäpis. <sup>16</sup> Ñatac niycälil'a llampu šhun'uyu, chuya šhun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpačh Jesusču allin capäcušhayquipi yan'al tumpäcunaca limašhanpi uyshulapäcun'a. <sup>17</sup> Allin lulašhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin caytina'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. <sup>18</sup> Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypita †† juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman pušhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčhüñatacmi ichá cawsamula.

<sup>19</sup> Chay Ispiritup munayninču cayalmi čhänäla ispiri-

† 3:12 Sal 34.12-16 †† PASAYPIPA: Waquincunaču'a "pasaypa" nipäcunmi.

tucunäman willaycü lila. <sup>20</sup> (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cäsucücunämi. Aw-ari, chay barcucta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycušhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla. <sup>21</sup> Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus šhalmayninpa wañuycäpi juluycušha cašhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyušanpachu, sinu'a chuya šhun'uwan Tayta Diosman limalicušhanchicpam.) <sup>22</sup> Cananñatacmi janay pachäču Tayta Diospa läduñču Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniycunapis sujitalculcan.

### Puntanu'a amaña cawsayayñachu

<sup>4</sup> Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacašhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinauyim. Chaynu aychanču ñacaycä juchawan laquinacülunñamari. <sup>2</sup> Chaymi cawsašhancama aychanpa munayninpa maquinčhüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munašhanmannüñamá. <sup>3</sup> Chay unay lulapäcušhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäshancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. <sup>4</sup> Paycunacta anlacunäču mana lulawship-tiquim licapayllaman camäšha palapäcušhunquipis. <sup>5</sup> Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. <sup>6</sup> Chaymari wañušhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituču cawsaycälinañpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycušha cayalcalpis.

### Dios uycälisushayquiču allin licaycū-cama capäcuy

<sup>7</sup> Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllačhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüšha-cama cawsaycälinauyqui Tayta Dioswan limaycälinauyquipä. <sup>8</sup> Lluy imapitapis mastä cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. <sup>9</sup> Wasiquicunačhüpis jamachipäcuy mana piñacullal. <sup>10</sup> Tayta Dios imaymana allin uycamäšhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta ušhušhayquiman-cama yanapänaculcay. <sup>11</sup> Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limašhannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycušhušhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycušhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycušha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

### Ñacaycunačhüpis allincäta lulaycäliy

<sup>12</sup> Cuyašhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäshayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačhašhayqui-yupaymannu'a.

<sup>13</sup> Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capācuśhayquipi cushiculcay sumā caynin camalacamuptin allicta cushiculcānayquipā. <sup>14</sup> Ñatac Tayta Diospa sumā-sumā Ispiritun imaypis amcunaču cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapācuśhup-tiquipis cushiculcānayqui. Masqui paycuna jamuyapācuptinpis amcunam ichá altuman julaycālinqui. <sup>15</sup> Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulatoryiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. <sup>16</sup> Aśhwanpa chalapacū caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuycu Jesusninchicpa pudirnin capācuśhayquipi. <sup>17</sup> Aw-ari, cāraycunan ūraca chāmunñam. Ya'anchic Diospa chulin cācunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyinta mana cāsucūcunāpā zimanuylä can'a? <sup>18</sup> Isquirbishančhūpis niyanmi:

“Allin nunāpis sasaypalā salbacuyaptin'a zimanuylä can'a mana allin jucha-sapacā?” † nil.

<sup>19</sup> Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacācuna, allincāta jinalla lulaycālıl-ari Chalapacuna Cācāman, Camacūcāpa maquinman bīdayquita chulaycālıy.

#### Michicuna, uwishcunāta sumāta licaycālıy

**5** Jesusta ñacayninčhu ñacawshīca, ñatac śhamū sumā caycāchu amcunawan caycūca, jinaman yaśha caminaycū-masiqui caycūcāmi canan anyapaycālic:

<sup>2</sup> Maquiquiman chulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy tāpaycālıl sumā buluntāwan michiycālıy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nītac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumā munacuśhayquiwan-ari. <sup>3</sup> Maquiquiman chulaycamuśhancunāta ama-ari amllaña mandā michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaču caycālıy.

<sup>4</sup> Chaychá quiquin Puydī Michicūca licalimuptin mana camacā sumā-sumā primiuca chasquipācunqui.

<sup>5</sup> Chaynūtac am müsu lasaccunāpis yaśhacunāman sujitalucay. Lluycun yanapānaculcānayquipā lluychūpis mana nunatucūśhalla capācuy. Isquirbishačhūmi niyan:

“Nunatucūcunātā Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucūcunātam ichá llaquipayninwan yanapaycun” †† nil.

<sup>6</sup> Chayurá Tayta Diospa sumā munayniyu maquinman uyshuycālıy timpullanču altuman juluycuśhūnayquipā. <sup>7</sup> Ima llaquiculcāśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycālıy; paymari ñawillanču cayalcāchishunqui.

<sup>8</sup> Ñatac musyat-musyat sumā tantiywan capācuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatānanpā wañupacuyā liyun-yupay muyupayan mayantapis micunāpā. <sup>9</sup> Chalapacuyiniquičhu sumā tacyaycālıy, jinantin pachāchu chalapacū-masiquicunapis chaynūlla ñacāśhanta yačhayalcal'a. <sup>10</sup> Ñatac caynu ash timpulla ñacaycālıptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipācuśhunqui sumā cabalmanña, masīsumanña, callpayūmanña, sumā tacyaycūmanñapis. Paymari sumā llaquipaycamāninchic, wiñay simpri sumā-sumā tūcāninchicta Jesuspa chasquinanchicpā ayaycamāninchic. <sup>11</sup> Pay sumā munayniycāri imaypis altuman juluycuśhacachun. Chaynu cachun.

#### Camacalpunanpā limaycun

<sup>12</sup> Chalapacūpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycālimunāpā isquirbichimulā. Yapam callpanchaycālimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycālic; chayman-ari sumā masīsu chalapaculcay.

<sup>13</sup> Ñatac amcunanūpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaču cācāmi limaycālimuśhunqui. Chaynūtacmi chulī Marcospis limaycālimuśhunqui. <sup>14</sup> Amcunāpis sumā cuyacuywan limaycanaculcay. ‡

Chalapacū-masīcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaču caycuchun.

† 4:18 Pr 11.31

†† 5:5 Pr 3.34 ‡ SUMĀ CUYACUYWAN LIMAYCANACULCAY: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## 2 San Pedro

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaçhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaşhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaçhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaçhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacucunapäpis niycun.

**1** Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimum Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caşhanpa sumä çhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäşhannuy uycälishuşhayquicunäman.

<sup>2</sup>Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuşhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

### Tayta Dios munaşhanmannuy cawsaycäliy

<sup>3</sup>Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaşhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. <sup>4</sup>Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi şhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

<sup>5</sup>Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyppis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aşhwanpa Diosninchicpi masta yaçhaycäliy. <sup>6</sup>Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacucunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliy. <sup>7</sup>Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. <sup>8</sup>Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nitac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. <sup>9</sup>Ñatac cay nishannuy mana cawsäcä pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

<sup>10</sup>Chayurá chalapacü-masicuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaşhancuna capäcuşhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. <sup>11</sup>Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischunquipis.

<sup>12</sup>Chayurá masqui allicta yaçhayalcaptiquipis willaşhuşhayquicçu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. <sup>13</sup>Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaşhacama cay limapayniwan licaçhacachinacmi.

<sup>15</sup>Imanuyppis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

### Pedro nishanca chalapacunam

<sup>16</sup>Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan şhamuşhanta willal manam yan'al umä chalaşhan cuintucunactachu willapäculac, aşhwanpa sumä cayninta quiqui ñawiwan licapäcuşhatamari. <sup>17</sup>Chayçhümi capäculä Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpälä Jesusninchicta "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá" nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. <sup>18</sup>Aw-ari, chay chuya uluču paywan cayalcal chay nilpamuşhanta quiquicunam uyalipäculä.

<sup>19</sup>Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca çhamunancama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca çhamuptin acchishancänümi Jesuspa acchin şhun'uyquita acchiycun'a. <sup>20</sup>Lluy caycunapita yaçhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. <sup>21</sup>Manamari nunacunallapichu yalamulla, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

### Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycuşha capäcun'a

**2** Ñatac Israelcunaçhüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunaçhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, aşhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. <sup>2</sup>Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. <sup>3</sup>Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyppis chutapäcuşhunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

<sup>4</sup>Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aşhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpucüla, chay tutapäcächu çhanalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. <sup>5</sup>Chaynütac çmanachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiya

caçhaycula? Aşhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamiya fisyuwan lluy camacaycūla; sumä allin cawsacū allincäta willacū Noëllactañatacmi ichä ançhishnintinta salbaycula. <sup>6</sup> Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uchpayänancama ninawan camacaycūla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? <sup>7</sup> Chay mana allin cawsaycunäta millichicul allincällaçu cawsaycū Lottañatacmi ichä salbaycula. <sup>8</sup> Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi şhun'un walan-walanpis llaquillaçhūña cacula.

<sup>9</sup> Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbinincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunan muyuncäçu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. <sup>10</sup> Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacucunäpämi. Chaycuna çärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucūşha-cama! Janay pachäçu sumä munayniyü-cunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. <sup>11</sup> Anjilcunäñatacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu ni uchuy-lapis paycunacta palachacalcämunchu.

<sup>12</sup> Ñatac chay nunacunäca mana tantiaşhancunätamari palaçhaculcan. Uywacunanümi munaşhallanwan apachiculcan, çhänachicūşha mu'uşha capäcunallanpämi näsipämulpis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. <sup>13</sup> Chay mana allin lulaşhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluy pa ñawquin munaşhan mana allincunäta lulapäcūşhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaçu mana allinnincunäwan apachiculcäşhanwan maynu sumä cushiculcäşhanca jatun pin'ay millachicuymari. <sup>14</sup> Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; şhun'unpis läga caycälla-manmi ishpişha ishpişha. ¿Mana allincäpä cä anla chulincunam! <sup>15</sup> Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacū Balaam mana allincäwan illayta chalayn-inwan caşhannümi pantäşha puliyalcan. <sup>16</sup> Chay Balaamta mana limä aşhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam. †

<sup>17</sup> Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycaçhaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcäçu cananpä cayalcan. <sup>18</sup> Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. <sup>19</sup> Mana allincäpa munayninçu çhänalayalcalmi "Libriña capäcunayquipämi julapäcūşhayqui" nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

<sup>20</sup> Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachäçu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa

† 2:16 Nm 22.4-35

chaycunawan cuticuycul munayninçu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. <sup>21</sup> Aşhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchiccäta lisiycul japächacuşhanpitä. <sup>22</sup> Chaynu lulapäcūşhanwan cay limaymi rasun caşhanta tantiachimanchic: "Allum lansapacuşhanta caşhan cutipacun; chayllälä almatacūşha cuchipis anla mitucunämanmi caşhan cutiyacun" nil nishanta.

### Duyñunchic cutimunänpä sumäta licacuycūşhun

**3** Cuyaşhacuna, caywan'a ishçay cartactañam isquirbiycälimum. Ishçayninçhüpis caynu anyapaycällic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Jinaman Tayta Diospa unay aclacūşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yaçhachipäcūşhuşhayquita yalpapäcunayquitamari munä.

<sup>3</sup> Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: şhamü camacay muyuncunäçhümi aychanpa munayllançu cawsä nunacuna burlacuşhtin licalipämun'a "¿Imaytä chay cutimunänpä limalicuşhanca çhämün'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcäptinpis cay pachaca allaycūşhannüllari cayan" nil. <sup>5</sup> Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaşhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquilcul yacuwana camaşhantapis. <sup>6</sup> Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamiyawan camacaycūşhapis cala. <sup>7</sup> Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycūşha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycūşha camacaycūşha capäcun'a.

<sup>8</sup> Ñatac, cuyaşhacuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caşhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caşhanta. <sup>9</sup> Taytanchic manamá juccuna nipäcūşhannüchu limalicuşhanta lulanänpä gänaş cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcäşhunqui jucllayquipis mana camacäşha capäcunayquipä, aşhwanpa lluyypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

<sup>10</sup> Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chayçhümi janay pachäpis sumä-sumä çhänalanyaycäwan mana caşhanman cutin'a. Chayçu lluy cäcunämi cay pachäçu lluy cänintin lupäşha camacäşha can'a. <sup>11</sup> Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuy pamari cawsapäcunquiman? Manchacuycun sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälincunayman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas räta çhächipämunayquipä. Chayçhücha janay pachaca ninawan camacäşha can'a; chayçu lluy cäcunäpis acachaycäwançha lluy chullupäcun'a. <sup>13</sup> Ñatac ya'an-chic'a limalicamäşhanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanchic. Chayçu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

<sup>14</sup> Chayurä, cuyaşhacuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaçu jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. <sup>15</sup> Yaçhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycūşhanca

salbaculcänayquipä caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uśhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. <sup>16</sup> Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapă. Ńatac chaycunactam tullu umacunăwan sumă mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapăcuśhannuy quiquinpa camacayninpă jinapăcun.

<sup>17</sup> Chayurá, cuyaśhăcuna, caycunapi yačhayalcalňă licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunăpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipăta, jinal sumă tacyaycuśhayquipi palpapăcunayquipătapis. <sup>18</sup> Aśhwanpa Salbacü Duyňunchic Jesusta sumăta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiňaycăliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

# 1 San Juan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila. Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcänapä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispirit-ullam" ñicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca cašhanta, ñatac salbamänanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman šhamušhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamälanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

## Isquirbiycälimum ya'acunawan juc šhun'ullaña cananchicpämi

**1** Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimum. Ya'acunam ichá uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquicunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi. <sup>2</sup> Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca cašhanta amcunaman willaycälimum. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. <sup>3</sup> Chayurá chay licapäcušhätam uyalipäcušhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc šhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc šhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimum amcunawanpis chaynu caycunapä. Chaycha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

## Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

<sup>5</sup> Cay Jesusninchic yačhachipämäshantam amcunamanña willaycälimum: Diosninchic'a sumä-sumänin acchimá; payču'a yanawyayä tutapä uchucllapis manamari canchu. <sup>6</sup> Chayurá "Payčhümi cayá" niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncämannüchu manamá cawsanchic. <sup>7</sup> Paynüpis acchiču cawsalmi ichá lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi. <sup>8</sup> Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquilanchicmi ingañacuyanchic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicchu canchu. <sup>9</sup> Juchanchicta willapacušhañatacmi ichá Diosninchic chalapacuna allincälacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. <sup>10</sup> Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta šhun'unchicchu manamá uywanichicchu. **2** Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sichušh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. <sup>2</sup> Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta

Diospa piñacuyninta quiquin apaycušhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapiwanmi.

<sup>3</sup> Pay nimäshanchicta cäsucüşhanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. <sup>4</sup> Ñatac "Ya'a liscüllämi" niyalpis shiminta mana cäsucüca casquish nunam. Chayurá rasunca payču manamá canchu. <sup>5</sup> Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá šhun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta čhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa cašhanchicta. <sup>6</sup> Chayurá mayanpis "Ya'a Dioswanmi cawsayá" ñicá Jesusninchic cawsašhannuyimi sumäpa cawsaycunan.

<sup>7</sup> Cuyašhacuna, cay isquirbimušhaca manamá mušhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuyipi unay uyalipäcušhayqui camachimäšhallanchicmari. <sup>8</sup> Masqui chaynu captinpis mušhü-yupaymari cayan. Cay rasun cašhanta Jesusninchicpa cawsayninčhüpis amcunap cawsayniquičhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquiču masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun. <sup>9</sup> Chaymi mayanpis "Acchičhüñam cayá" nil chalapacü-masinta čhinipayal'a tutapäcällachülämi cawsayan. <sup>10</sup> Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchičhüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. <sup>11</sup> Ñatac chalapacü-masinta čhinipäcä tutapäcächu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

## Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

<sup>12</sup> Cananñatacmari isquirbiycälimum, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälিশušhayquicunäman,

<sup>13</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta liscunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallícunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta liscunämanpis,

<sup>14</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta liscunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallícunämanpis.

<sup>15</sup> Ama-ari cay pachäpispis ni ima cänincunapispis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu

jinäcá Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. <sup>16</sup> Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cänincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachällapimi. <sup>17</sup> Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

### Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

<sup>18</sup> Chulilläcuna, camacänan timpuçhñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuçhñam caşhanchicta tantianchic.

<sup>19</sup> Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisüch ya'anchicwan şhaycuycunman cala. Caynu yalupäcüşhanwanmari ya'anchicpi mana caşhanta camalachin.

<sup>20</sup> Ñatac lluy amcunactá caycunapi yaçhapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upäcüşhulanqui. <sup>21</sup> Chayurá caycunacta isquirbiycälimum manam rasuncäta mana lisipäcüşhayquipachu, sinu'a yaçhapäcüşhayquipamá. Jinaman'a yaçhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycüşhantapis. <sup>22</sup> Chayurá ¿pitá artishca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu" nicämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. <sup>23</sup> Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi şhamü chulin Jesus caşhanta awnicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

<sup>24</sup> Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcüşhayquita amcunaçu tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. <sup>25</sup> Chaycha wiñay cawsay limalicamäşhanchicta çasquiycüşhun.

<sup>26</sup> Caycunacta isquirbiycälimum chay ingañacücunäpitam. <sup>27</sup> Ñatac Chuya Ispiritu upäcüşhuşhayqui amcunaçu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyacächachipäcüşhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñam lluyta yaçhaycälichishunqui. Chay yaçhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yaçhachipäcüşhuşhayquimannuy Jesusninchicçu tacyaycälily.

### Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

<sup>28</sup> Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicçu-ari tacyaycälily, cutimuptin chalapacüşha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. <sup>29</sup> Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycüşhanta yaçhayal'a, yaçhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcüşhayquitapis.

**3** ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmá paypa chulin caşhanchicta mana lisi-manchicchu. <sup>2</sup> Cuyaşhäcuna, Diosninchicpa chulinñam

cayanchic. Masqui şhamü timpuçu imanuy cananchicta mana yaçhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caşhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yaçhayanchicña. <sup>3</sup> Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

<sup>4</sup> Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. <sup>5</sup> Yaçhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman şhamuşhanta. Pay'a imapis mana juchayümarí. <sup>6</sup> Chayurá payçu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nitac lisinpischu.

<sup>7</sup> Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaşhannuyim Diosninchic allinpa licaycun. <sup>8</sup> Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämarí Diospa Chulin cay pachäman şhamula. <sup>9</sup> Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaçu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu. <sup>10</sup> Ñatac uyaypa tantiapaşmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caşhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

### Quiquiqui-pula cuyanaculcay

<sup>11</sup> Allaycapäcüşhayquipipis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacüşhun" nil yaçhachicuyta.

<sup>12</sup> Ama-ari supaypa nunan Cain şhullcanta wañuchicänu'a cayäşhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin şhullcanpañatac allin captinmä. <sup>13</sup> Chayurá cyaşhá chalapacü-masicuna, cay pachächu nunacunaca çhinipäcüşhup-tiqui'a ama-ari jucnawyacüşha capäcuychu.

<sup>14</sup> Quiquinchic-pula cuyanacüşhanchicpañatacmi ichá yaçhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüşhaña caşhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycäl-laçhülä cayan. <sup>15</sup> Ñatac nuna-masinta çhnicücá wañuchicümi cayan. Yaçhaşhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycäçu canmanchu.

<sup>16</sup> Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalay-cachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. <sup>17</sup> Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pi-shipacüşhacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuytapan Diospa cuyacuynin şhun'unçu canman? <sup>18</sup> Cyaşhá chulicuna, ama-ari janä şhun'ul-lanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäşhunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

<sup>19</sup> Caynüpam yaçhacüşhun rasuncäçu caşhanchicta. Sichuş şhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a şhun'unchicpitapis lluy mas tuquictalämari yaçhayan. Jinaptinmi puntançu jawca caycuchwan. <sup>21</sup> Cyaşhá chalapacü-masicuna, şhun'unchic manaña



yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. <sup>22</sup> Jinaman'a camachimáshanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamānanchicta yačhanchicmi. <sup>23</sup> Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimáshanchicnuy cuyanacunanchicpä. <sup>24</sup> Paypa shiminta cāsucūcunāmi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umáshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

#### Willacūcunāta limayninpa chalapapācuy

**4** Cuyaśhācuna, pictapis "Diospa cačaśham śhamú" niyacuśhallanpä ama-ari awniyaśhunchu. Aśhwanpa Dios partipi cačaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachāchu Diospi willacūtucul pasaypi casquishcuna cayalcanmā. <sup>2</sup> Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuynin-pam chalapanqui: mayanpis "Salbacūca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula" nūcunāmi Dios partipi. <sup>3</sup> Chaynu Jesuspi mana limācā manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcūcāpa unaypi uyalipācuśhayquip partinmi. Cananmi ichā cay pachāchūña chay cacuyan.

<sup>4</sup> Cuyaśhā chulillācuna, amcunañatacmi ichā rasunpa Dios partipi capācunqui. Paypa munaynin cay pachāta maquinču uywācāpi mas jatun captinmari chay casquishcunāta llallilālinqui. <sup>5</sup> Paycuna cay pachāpi capāculmi caycunallapitac limapācunpis. Chaymi cay pachāpä cā nunacunāpis uyalipācun. <sup>6</sup> Ya'anchicmi ichā Diospa canchic. Chaymi paypa cācunaca uyali-manchic. Diospa mana cācunañatacmi ichā mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

#### Diosninchic sumā-sumā cuyacūmi

<sup>7</sup> Cuyaśhācuna, Tayta Diosninchic cuyacūca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacūcā Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lispinpis. <sup>8</sup> Diosninchic cuyacūca cayaptin'a mana cuyācāmi ichā payta mana lispinchu. <sup>9</sup> Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachāman cačhamula, paywan wiñay cawsayta umānanchicpāmi. <sup>10</sup> Cay cuyacuycay caynūmā: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cačhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimānanchicpä.

<sup>11</sup> Cuyaśhācuna, caynu Diosninchic cuyayāmptinchic'a, chaynūmi ya'anchicpis cuyanacunanchic. <sup>12</sup> Aw, rasunpa manamā mayanpis licanchu Diostā. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancāmari cuyacuyninta mastalā wiñay-cachin.

<sup>13</sup> Chaynūtacmi Chuya Ispiritunta umáshanchicpa yačhanchic paychu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. <sup>14</sup> Ya'acunamā licapāculā Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachāpa Salbacūnin canan-

pā cačhamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcā. <sup>15</sup> Nātac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnicā Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. <sup>16</sup> Chayurā Dios rasunpa cuyamāśhanchicta sumātam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumā-sumā cuyacuyniyūmi. Chaymi cuyacuychu cawsācā paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. <sup>17</sup> Caynu cayāśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachāchu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cāraycunan muyuncāchu mana manchalinchic can'achu. <sup>18</sup> Rasunpa sumā cuyamāninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Śichuśh manchacul'a mučhuycachimānanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurā rasun cuyamāśhanchicta manalāmā tantianchiclächu.

<sup>19</sup> Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyacuyninchic. <sup>20</sup> Nātac "Tayta Diosta cuyāmi" niyalpis chalapacū-masinta čhīnicūcā pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacū-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalā cuyālunman ampā?

<sup>21</sup> Chaymi pay camachimālanchic: "Diosta cuyācā, chalapacū-masintapis cuyanantacmi" nil.

**5** Chayurā Diospa Cačhamuśhan Salbacūca Jesus caśhanta mayanpis awnicā Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyācā, paypa chulintapis cuyanmā. <sup>2</sup> Chayurā Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cāsucūshanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaśhanchictapis. <sup>3</sup> Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimāśhanchicta cāsuculmi. Chay nimāśhanchicunaca manamā anchap sasachu cay pachāchu cācunāta llallinapā chulincunacta callpanchayāmptinchic'a. Payman chalapacūshalanchicpamari cay pachāchu cācunāta llallinchic.

<sup>5</sup> ¿Mayanmā caycunacta llallinman? Diospa cačhamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicāllamā.

#### Dios chulinpīta willamāśhanchicta čhasquinanchicmi

<sup>6</sup> Aw, Salbacū Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachāman śhamula. Manamā yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licācāmi niycamanchic. Pay'a rasuncāllactamā liman. <sup>7</sup> Quimsam janay pachāchu Salbacūcāpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachāchūpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcāmi. Cay quimsan rasuncāwan tincucunmi. <sup>9</sup> Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurā Tayta Dios willaycamāśhanchiccātā maynūlāmi awniycunanchic quiquinlā chulinpīta willaycayāmptinchic'a. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Chulinman chalapacūcā caycuna rasun caśhanta śhun'unču masīsu uywaycun. Mana chalapacūcāmi ichā Diosta casquishpa lican quiquinlā chulinpi willaśhanta mana awniyininwan. <sup>11</sup> Willamāśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamāśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun. <sup>12</sup> Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman

chalapacüca wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacüca-mi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

#### Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunananchic

<sup>13</sup> Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcushayquita tantialpapäcunayquipä. <sup>14</sup> Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yačhanchicmari. <sup>15</sup> Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yačhanchictacmi.

<sup>16</sup> Chayurá chalapacü-masiqwi wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä

“Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. <sup>17</sup> Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

<sup>18</sup> Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. <sup>19</sup> Yačhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinchu caśhantapis. <sup>20</sup> Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisananchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncäčhümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. <sup>21</sup> Chayurá cyaśhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

## 2 San Juan

Chalapacü cay sasa-sasa caşhan timpućhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta čhasquicunäta cuydayninwan malcaćhu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal. Cay cartacćhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcänapämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunapämi niycun.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcuśhunquim. <sup>2</sup> Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun. †

<sup>4</sup> Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talilulmi sumä cushicülú. <sup>5</sup> Canan cyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi čhasquishallanchicmi. <sup>6</sup> Rasun cyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäcuśhayquinüpis cuyanacunanchic.

† YA'ANCHICMAN UYCAMÄŚHUN: Waquin unay isquirbishacunaćhu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

<sup>7</sup> Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachäćhu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá. <sup>8</sup> Cayanapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta čhasquiycălinayquipä.

<sup>9</sup> Ñatac mayanpis Jesuspa yaćhachicuyninpi masyalcul yaćhachică, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaćhachimäśhallanchicćhu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. <sup>10</sup> Sichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni čhasquiycuypischu. <sup>11</sup> Čhasquiycücá mana allin lulä-masinñam licälilun.

<sup>12</sup> Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

<sup>13</sup> Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

## 3 San Juan

Cay cartachüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninču jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinchi.

**1** Ya'a yaśham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.  
<sup>2</sup> Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquiču sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. <sup>3</sup> Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchicuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú.  
<sup>4</sup> Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.  
<sup>5</sup> Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. <sup>6</sup> Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayču cä chalapacü-masinchiccunaču willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imalächüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. <sup>7</sup> Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. <sup>8</sup> Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyču lulä-masin cananchicpä.  
<sup>9</sup> Ñatac chayču cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi nī uchucllapis yačhayta munanchu. <sup>10</sup> Chaymi śhamul lluy

lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacunacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiycunmunäcunätapis alapacunlämi canpis.

<sup>11</sup> Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nī lisiinchi.

<sup>12</sup> Demetriopitañatacmi ichá lluyypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä. †  
 Yačaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcú.

<sup>13</sup> Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. <sup>14</sup> Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

<sup>15</sup> Jawca cawsayca amču caycuchun. Cayču cä lisiinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayču lisiinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

---

† *RASUNCÄPIS...TINCUCUNMÄ: Griego limayču'a "rasuncäpis paypita allintam liman" nin.*

# Judas

Cay cartacta Jesuspa shullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin ya'chachicuycunacta ya'chachicuyaptin: "Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chala'shanchictapis lulachwanmä" nil. Chaymi Judas niycun chay ya'chachicucunaca maynu pantäsha capäcushanta. Jinamanmi chalapacucunäta anyala chay chalapacushallan'chu sumäpa tacyaycälinanpä.

**1** Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop shullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcushu'shayquicunäman, ayapäcushu'shayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishu'shayquicunäman. <sup>2</sup> Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcuna'chu caycuchun.

## Waquincunam articunacta ya'chachin

<sup>3</sup> Cuya'shacuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculä. Ñatac cananmi ichä prisisan isquirbiycamunä, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäshanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. <sup>4</sup> Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal shaticacälälimun. Chaycunä Tayta Diosta manamá manchaculcanchu "Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chala'shanchictapis lulachwanmä" nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycunä unaypipis unanchäsha mu'chuycäpämi cayalcan.

<sup>5</sup> Masqui ya'chapäcuptiquipis, mä, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacucunäta lluy-mari camacaycöla. <sup>6</sup> Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cac'haycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawayä tutapäcä'chu wiñay simpripä chänalayächin mu'chuycachinan muyuncäcama. <sup>7</sup> Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülinin'chu malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulay'chu jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycawan mu'chuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

<sup>8</sup> Chaynu captinpis cay shaticacamucunaca muspacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, lapa puydicunactapis jamuyayan, a'shta janay pachä'chu sumä munayniyucunätapis jalutacuyanlä canpis. <sup>9</sup> Licapäcuy-ari a'shta puydi anjil Miguelpis wañüsha Moises'chu chay Satana'shca mi'chacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a "¡Diosña anwan licacuchun!" nila jinallam. <sup>10</sup> Cay nunacunäñatacmi ichä mana tantiapäcushancunäta ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcushancuna'chu'a,

mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

<sup>11</sup> ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa † la'sh'chunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy †† illaypi wañuyninwanmi juc-lä-duman liyalcan! ¡Corë-yupay ‡ cuntran shalcuyninwanmi wañuyalcan!

<sup>12</sup> Chaycunam cumbidu lulapäcushayquicunä'chu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusicha'chu mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutä'sha, chaqui'sha, ish-cay cuti wañüshälämi cayalcanpis. <sup>13</sup> Lamarcäpa sumäsumä ulunpalcul wicapacamu'shannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcä'chu pasanana cayan. <sup>14</sup> Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic shamun'a sumä nisyunisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lula'shancunapi, chay anla shiminwan payta pala'shancunapi cäraycun'a" nil.

<sup>16</sup> Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

## Chalapacucunäta limapaycun

<sup>17</sup> Amcunañatac cuya'shacuna, Jesusninchicpa puydi cac'hancuna umayquiman chulapäcunayquiñam "Camacay timpucunachümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lula'shtin" nil nipäcushu'shayquita. <sup>19</sup> Paycunamari laquinacachipäcushüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicü'sha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

<sup>20</sup> Amcunañatacmi ichä, cuya'shacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchic'chu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacu'shtin.

<sup>21</sup> Chaynülla Diospa cuyacuynin'chu cawsaycäliy Jesus-

† CAIN: Gn 4.3-9. †† BALAAM: Nm 22.4-35. ‡ CORÉ: Nm 16.1-35.

ninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcašhtin.

<sup>22</sup> Ñatac ishcayyášha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. <sup>23</sup> Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lullaynincunawan aysachicunayquipi; ašhta chaywan anlášha müdanancunactapis čininayquilämi canpis.

### Taytanchicta alawaycun

<sup>24</sup> ¡Chayurá, palpunayquipi licaycušhüniqui, mana anlayušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, lapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, šhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.



### Efesoóchu chalapacücunämanmi willacun

2 Jinaman'a niman: "Efesoóchu chalapacücunäpa willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Chay all'i maquinóchu anóhish uyllurcunacta uywácami, jinaman úrupíta lulaśha anóhish candilírucunap óhawpinóchu pulicámi niyáshunqui: <sup>2</sup> Ya'a tuquictam yaóhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapácuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapácuśhayquitapis, mana allin lulácunáta mana awantapácuśhayquitapis, chaynútac 'Jesuspa puydi cáhancunam capácu' nil casquishcunáta chalapapácuśhayquitapis. <sup>3</sup> Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyállal masísu śhaycapácuśhayquitapis yaóhayámi.

<sup>4</sup> Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanúñachu manañam canan cuyacuyniqui. <sup>5</sup> Chayurá maynu caluchúña caśhayquita yalpacóhacul-ari wanaculcul allaycuycáchu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candilíruyquita quitáshayqui. <sup>6</sup> Ñatac 'Nicolaitas' nipácuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anúpis amcuna óhinishayquicá allinniquipámi cayan. <sup>7</sup> Linliyu cal'a chalapacücunáta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imachúpis masísu llalliyúcátá quiquin Dios maynu sumá-sumá caśhancáchu wiñay simpriapá cawsachicü jáchap mishquintam uycúśhá" nil.

### Esmirnáchu chalapacücunämanmi willacun

<sup>8</sup> Chaynútacmi niman: "Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Puntawan Ipámi, wañuśhanpípis śhalcamücámi <sup>9</sup> cay niyáshunqui: Yaóhayámi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumá cániyümá cayanqui! Yaóhayátacmi chay 'Diospa nunam, Israel caśhtam capácu' nil yan'al nícunaca jamuyalcáśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. <sup>10</sup> Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapíta. Chay supaycámari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipácuśhunqui licaycálísha capácuñayquipá. Chayóhümi óhunca muyun ñacapácuñqui. Wañuycá-cama masísu śhaycapácu; chayóhá wiñay simpri cawsay primiuca uycálíshayqui. <sup>11</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunáta nishanta uyaliculcay. Llalliyúcátá manam tupaycun'achu ishca cá wañuyca" nil.

### Pergamoóchu chalapacücunämanmi willacun

<sup>12</sup> Chaypítam niman: "Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Chay ishcaynin ladunpi límáśha ispádayücámi cay niyáshunqui: <sup>13</sup> Yaóhayámi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanóchu yaóhaśhayquitapis. Chayóchu yaóhayalpis masísu allincáchu śhaycuycul nuná caśhayquitam ca-

malachiculanqui. Manatacmi ipanchamálanquichu chalapacuna willacüní Antipasta chay supaypa malcanóchu wañüláchiptinpis.

<sup>14</sup> Ñatac juc-ishca cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaóhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaóhachila Israelcunáta palpuchinanpá chay taytachacunap uycúśhan aychacunacta micapácuśhanóchu, jinaman mansibacuycunacta lulapácuśhanóhüpis. <sup>15</sup> Chaynútacmi óhínicuśhá 'Nicolaitas' nishanpa yaóhachicuynincunacta atichicunátapis cunsintiyalcanqui. <sup>16</sup> Chayurá ¡wanaculcánayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyaśhá shimípi yalamü ispáawan. <sup>17</sup> Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunáta nishanta uyaliculcay. Llallícátá maná nishan pacáśha tantactam uycúśhá, jinaman chay óhasquicálla lisishan yulá lumíchu muśhü śhuti isquirbíšhactam uycúśhá" nil.

### Tiatiráchu chalapacücunämanmi willacun

<sup>18</sup> Chaypíta nimanmi: "Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayánüpis ñawiyüca, sumá llipyayá brunsinüpis óhachuyücámi cay niyáshunqui: <sup>19</sup> Tuquictam yaóhayá llapa lulaśhayquicunactapis, maynu cyaśhayquitapis, maynu chalapacúśhayquitapis, allicta lulaycúśhayquitapis, imacta awantal cawsaycúśhayquitapis, chaynútac punta lulaśhayquipíta canan masta lulaycúśhayquitapis.

<sup>20</sup> Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: 'Diospa willacüninmi cayá' nil Jezabel walmip yaóhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yaóhachicuyninwan nunácunacta pantayáchin mansibacuycunáchu pulinanpá, taytachacunap uycúśha aychacunacta micapácuñanpápis. <sup>21</sup> Chay juchanpi wanacunanpá alcaycuptípis imactapis manamari ucunchu. <sup>22</sup> Chaymi canan'a sumá ñacayta uycúśhá cámaóchu cacunanpá. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycúśhá. Chaynútacmi paywan mansibacücunátapis mana wanaculcaptin'a sumá ñacayta uycúśhá. Chaynúpam llapa chalapacücunaca tantiapácuñ'a śhun'uncunactapis, tantiyaincunactapis tuquicta yaóhaycúśháta jinaman tincüninman-cama licaycúśhátapis. <sup>24</sup> Ñatac chay Tiatiráchu waquinniquicunactam, chay walmip yaóhachicuynincunacta mana atichicunátamari, 'Satanaśhpa pacáśhan jatun yaóhachicuynin' nishancunáta mana atichicunátamari niycálic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycálicchu. <sup>25</sup> Aśhwanpa chaynúlla masísu tacyaycáliy cutimunácama. <sup>26</sup> Mayanpis camacaycácamo llalliyúcátawan munayníta lulaycúśhátam ichá llapa nasyuncunap mandáinpa óhucaycúśhá. <sup>27</sup> Maynúmi ya'apis Taytápi óhasquiyculá,

† Unayshi quiripácula Diospa willacünin Jeremias wacuyóchu óhuláśha maná tanta babulóchu cácata pacáśha caśhanta. Quiripáculatacshi Dios cáhamuśhanca óhámuptin nunancunacta yapa micachinanpá.



chaynūmi amcunactapis chulaycushayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannūmi munayllayquiču lluy caycun'a. <sup>128</sup> Chaynūtacmi wala uyllurcätapis uycuśhālā canpis. <sup>29</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

#### Sardisču chalapacūcunāmanmi willacun

- 3** Chaypita nimanmi: "Sardis malcaču chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy: Diospa ančish Ispiritunta uywācāmi, chay ančish uyllurniyūcāmi cay niyāśhunqui: Yačhayāmi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapācūshuptiquipis pasaypi wañūśham cayanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosnīpā lluy lulayniqipis manamari cabalchu. Chayurā jlicāchacuy-ari! Manalā chin-calpuśhacunāta śhalcachiy. <sup>3</sup> Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cāsucul wanacuyñari. Sičuśh mana licačhacūśha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui ūraču śhamuśhā. <sup>4</sup> Nātac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllā chuya mūdānayūnuy cawsayniyu. Paycunam allin caynīn-pa yulā llipyayā mūdānawan mūdācūśhalā ya'apa puliwshī-masī capācun'a. <sup>5</sup> Mayanpis llalliyūcā chay yulā mūdānayūcunānūmi can'a. Manatacmi cawsaypā cā librupīpis śhutinta imaypis chin-cachishāchu. Aśhwanpam Tayta Diospa, chaynūtac anjilcunap puntānčūpis paypita limalcuśhā. <sup>6</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

#### Filadelfiaču chalapacūcunāmanmi willacun

- <sup>7</sup> Chaypita nimanmi: "Filadelfia chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy: Cayta niyāśhunqui mana juchayu rasuncāmi, mandacū Davidpa llābinta uywācālāmi. Pay quičhāluptin mayanpis manam wičhayta atipanmanchu; wičhāluptinpis manatacmi pipis quičhayta atipanmanchu. <sup>8</sup> Cay niyāśhunqui: Ya'a yačhayāmi lluy lulaśhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quičhaycapuc mayanpis wičhayta mana atipananta. Masqui mana callpayūlla cayalpis ya'acta mana ipanchallāmi nishāta cāsuculanqui. <sup>9</sup> Aw-ari, 'Israel caśhtam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Sātanaśhpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimūśhā ñawpāniquiman uyshuycapāmunānpā jinaman cyaśhacta tantiapācunānpā. <sup>10</sup> Cay jinantin pachāču lluy cawsācunātā sumā pruybanan timpu śhamun'am. Nātac 'Pasinsiawan śhaycaycāliyu nil nishāta cāsuculcāśhayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu. <sup>11</sup> Nam śhayāmūña. Uywaśhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiyūquita mana waycaśhunayquipā. <sup>12</sup> Llallīcātā Tayta Diosnīpa chuya was-

inču imaycamapis culumnannuy canānpāmi chulaycūśhā. Payčhūmi isquirbishā Diosnīpa śhutinta, jinaman janay pachāpi Tayta Diosnīpi ji'alpamū muśhū Jerusalen malcanpa śhutintapis. Jinamanmi ya'apa muśhū śhutitapis payman lulaśhā. <sup>13</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

#### Laodiceaču chalapacūcunāmanmi willacun

- <sup>14</sup> Chaypita nimanmi: "Laodicea chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy: 'Chaynu caycuchun' nīcāmi, chalapacuna rasuncālacta limācāmi, Dios lluy camaśhancunacta lulācāmi cay niyāśhunqui: <sup>15</sup> Yačhayāmi lluy lulaśhayquitapis: manam imapāpis allinchu; manamari alalāśhapischu nītac unulishapischu canqui. ¡Allinča canman alalāśhapis ūtac unulishapis captiqui'a! <sup>16</sup> Chaynu nī alalāśhapis nī unulishapis sinu'a tibyu caśhayquipam shimīpita ātuśhayqui. <sup>17</sup> Ninquilāmi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacūluptīmi imapis manaña pishimanču' nil. Nātac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanūpis calanllan caśhayquitam ichā nī tantiacunquipischu. <sup>18</sup> Chaymi niycuc: rasunpa rīcu canayquipā ya'apita nīnāču limpiāśha rasun čhāniyu ūructa lantimay, chaynūtac llipyayā yulā mūdānactapis chay pin'aypā calanllan caśhayquita mūdācunayquipā. Jinaman ñawi jampīwan ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipā. <sup>19</sup> Cyaśhācunātā anyapayculmi ya'a camīnāyćū. Chayurā mana allīncāpi wanaculña afanacuywan fil-tacamuy. <sup>20</sup> Má, puncullaču tucapayalmi ayapayā. Mayanpis ayaśhāta uyalicul quičhamācāmanmi yaycuy-cūśhā, jinal paywan cusca micapācūśhā. <sup>21</sup> Maynūmi llalliyūcūśhāpa Taytāwan gubirnanču cusca cayćū, chaynūmi llalliyūcā gubirnūču mandā canānpā cāsu can'a. <sup>22</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

#### Janay pachāču licaśhancunam

- 4** Chaypita janay pachāču puncu quičhacacūtanuy licālū. Jinaptīmi chay curnitillap tucayninnuy limapāmāca cay niman: "Cayman ishpi-muy. Canānpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. <sup>2</sup> Chayūrallam Chuya Ispiritup munaynīnču licalilcul janay pachāču licālū mandānānpā sumā tācunānču nuna tācuyāta. <sup>3</sup> Chay tācūcāmi llipyayāñā imaymana licchā acchi-yupay, japiwan curnilina lumīcunānuy. Chay tācunānpa muyūlinīnčhūñatacmi birdi ismiralda luminuy sumā chipayā tulumanya cacuñā. <sup>4</sup> Chaypa muyūlinīnčhūñatacmi ishcaychunca tawayu juc tācunacuna cayalcāñā. Chaychūmi ishcaychunca tawayu mandacū yaśhacuna yulā-cama mūdānayu ūru curunayū-cama tācuyalcāñā. <sup>5</sup> Chay sumā tācunānpimi yalamuñā rāyucuna, waclīcuna, bululunaycunapis. Chaypa puntānchūmi Diospa ančish Ispirituncuna ančish acchinuy walayāñā. <sup>6</sup> Chaynūtacmi tācunap

puntanču sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay chawpiču cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayäñä puntančhüpis ipančhüpis jinanti- nču ñawiyü-cama. <sup>7</sup> Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycãñatacmi malta wäca-yupay; quimsãñat- acmi nunap cãrannuy; tawãñatacmi anca päliyã-yupay cañä. <sup>8</sup> Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis jinanti- nču ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tu- tay-walächi alawapacuñä:

“¡Unaypita cã, cananpis cã, shamunanpã cã Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamã!” nil.

<sup>9</sup> Chay täcunanču wiñay simpripã täcücãta chaynu sulpayacul allinpa licaycãlil alawapacuptinmi <sup>10</sup> chay ishca y chunca tawayu yashacunãpis wiñay simpri cãcãpa puntanman uyshucaycãlil un'ulacuycul alawapacuñä. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactalãpis chulaycul nipacuñä:

<sup>11</sup> “Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullã, Tayta Diosllã, altuman juluyacunapã, allinninpa licaycu- nacpã, sumä munayniyüpa licaycunapãpis.

Amlamari lapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari lapa imacu- nãpis cayan” nil.

#### Pitwishächu isquirbishactawan Uwishcãtam lican

**5** Chay täcunaču täcücãpa allï maquinchümi licãlú calash uta pitwishächu lulipapis janãpapis isquir- bishacta, jinaman anchish sillu siguranawan sumä wichãshacta. <sup>2</sup> Jinamanmi licãlú munayniyu anjil ayay- cãchaypanuy cay niyãta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishãpa siguralãshancãta paquicul quichananpã?” nil. <sup>3</sup> Niptinmi quichananpã nï licaycunallanpãpis mana pipis allinnin cañächu janay pachächu nï cay pachächu, nï luli allpãchüpis. <sup>4</sup> Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumãta wa'aculã. <sup>5</sup> Jinaptimi jucnin mandacü yashaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡judã caš- taču Liyuncãmi, Davidpa Milayninpi Shamücãmi llal- lila! Paymi ichã anchish sigurãsha cãcunãta paquiycul pitwishãta quichaycülunman” niman.

<sup>6</sup> Chaypitam chay tawan cawsäcunãpa, ishca y chunca tawayu yashacunãpa chawpiču cã quiquin täcunaču licãlú juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis shãcuyãta. Anchish wãlayu, anchish ñawiyümi cacul- lãñä. Chaycunam cañä cay pachãman Dios cãchamušhan Ispirituncuna. <sup>7</sup> Chay uwishmi täcu- naču täcücãman ašhuycul allï maquinpita pitwishacta chasquiñä. <sup>8</sup> Chaynu chasquiuptinmi chay tawan cawsäcunãwan, ishca y chunca tawayu yashacunaca ñawpãninman uyshucaycãlil un'ulacaycãlin. Llapan- mari arpayü-cama jinaman üru chanãhaču juntay- juntay insinsiu apacãlãlisha-cama capacuñä. Chay cha- lapacücunãpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. <sup>9</sup> Chaynu jinacãlãlisham mušhü taquicta taquipacuñä cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwishãta uywaycu- nayquipãpis, sigurãsha cãcunãta quichaycu- nayquipãpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi lapa malcacunãpi, lapa imay- mana limaycunaču limãcunãpi, imaymana ayllu- cunãpi, lapa nasyuncunãpi Diosninchicpã nunacunac- ta lantilanqui.

<sup>10</sup> Payta sirbinanpãmi mandacücunãman sasirdütic- unãman muyucãlichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapãcun'a” nil nipacuñä.

<sup>11</sup> Chaypitam licalcušhãchu uyalilú achca-achca anjil- cunap shiminta. Chaycuna täcunaču täcücãpa, tawa cawsäcunãpa, yashacunãpa muyülininchümi walang- ganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcãllãñä. <sup>12</sup> Paycu- nam lapan callpanwan taquipacuñä:

“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; pay- pam lapan munaypis, lapan cãniyücunãpis, lapa yaçhaypis, lapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapã, altuman juluy- cunapã, alawaycunapãpis cayan” nil.

<sup>13</sup> Chaypitapis uyalilümü Tayta Diospa lluy camašhan- cunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunãchu lluy cãcunãpis cay nil alawapãcãta:

“Tãcunaču täcücãwan Uwishcãpis alawãsha imay- camapis capãcuchun,

wiña-wiñaypã altuman juluycušha,

allinpa licaycušha,

munayniyüpa licaycušha capãcuchun” nil.

<sup>14</sup> Nipacuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cãchun” nilãlin. Chaychütacmi chay yashacunãpis uyshucaycãlil un'ulacuycul alawapacuñä.

#### Anchishwan sigurãsha cãcãtam lican

**6** Chaypita anchishwan siguralãcãpita, punta sigu- ralãcãta Uwishca paquicul quichãshanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunãpi jucnin rãyup bululun- yayninnuy “¡Shamuy!” nita. <sup>2</sup> Niptinmi juc yulã cawal- lucta licãlú. Chayman sillalãcãñatacmi juc flïchacta chãchinantinta apañä. Pay curunacta chasquiyculmi llalliycü yaluñã jinaman masta-masta llalliycunãpãlã canpis.

<sup>3</sup> Ishcayyãnan siguralãcãta uwishca quichãluptinñat- acmi uyalilú chay ishca yãnan cawsãca “¡Shamuy!” niyãta. <sup>4</sup> Niptinmi juc puca-puca cawallu yalãmun.

Chay sillalãcãñatacmi jatun ispãdacta chasquiulun. Jina- man cay pachãpi allin jawca cawsayta chincachinanpã ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcã- nanpã niycunãpãpis chasquiulun.

<sup>5</sup> Quimsayãnan siguralãcãta uwishca quichãlupt- inñatacmi uyalilú chay quimsayãnan cawsãca “¡Shamuy!” niyãta. Niptinmi juc yana cawallucta licãlú. Chayman sillalãcãñatacmi juc balansacta uywañä.

<sup>6</sup> Chay tawa cawsäcunãpa chawpinpitam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibãdallam juc muyun lulaypãlã cacun'a; asaytictawan binütam ichã ama usuchinquichu” nil.

<sup>7</sup> Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñat-acmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Shamuy!” niyãta. <sup>8</sup> Niptinmi tun'ušhyãsha-nilã cawallucta licälú. Chayman sillaläcãpañatacmi “Wañuyca” šhutin cañã; paypa maquinchu lluy cãcunãmi † ipanta atimuñã. Paymari jinantin pachãchu çhuncapita tawacta-cama nunacunãta ispãdawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpã çhasquiñã.

<sup>9</sup> Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñat-acmi licälú Diospã uycunãpã cã lulininchu sumã chalapacuywan Diospi willacushan-laycu wañüşhacunaca cayalcãta. <sup>10</sup> Paycunãp almancunã ayaycãchaypanuy cay nipãcuñã: “Chuya cã Mandacüní, limalicushayquita lulaycũ Taytay çimaycamatan cay pachãchu yaçhã wañuchimãnicunacta tincüninman mana muçhuy-cachiniquichu?” nil. <sup>11</sup> Nipãcuptinmi yulã sutãnacta uycul niñã: “Uchuyllacta alcaycãliy sirbi-masiquicunaca, chalapacũ-masiquicuna amcunanũpis wañupãcuptin cabalãpunancama” nil.

<sup>12</sup> Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhãluptinñat-acmi juc jatun pacha-cuyuy pasãlun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quillãpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. <sup>13</sup> Iguspa wayuyninta alli-alli waywa šhušhuchimušhancãnũmi uyllurcunãpis lluy palpãlãlimun. <sup>14</sup> Silũpis juc papil pitwicacũcãnũmi pitwicacũlun. Chaynũtacmi llapa ulucunãpis, lamar çhawpichu islacunãpis cašhanpita lluy tacwãsha licalilãlin. <sup>15</sup> Jinaptinmi mana cãsucũ puydi mandacũcunãpis, munayniyũtucũcunãpis, alli cãniyũcunãpis, cachacucunãp puydi mandacũnincunãpis, uyyway nunacunãpis, chaynũtac lluy ima-nilã nunacunãpis pacacãlãlin maçhaycunãman, ulucunãchu jatuchã wancacunãmanpis. <sup>16</sup> Chayçhũmi ulucunãta, wancacunãta apalcãchaypa: “¡Ñitilcul pacaycãlimay tãcunãchu tãcũ Diospita, chaynũtac Uwishcãpa piñacuyninpita. <sup>17</sup> Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhãmun! ¿Mayanllã awantaycunmançha?” nil nipãcula.

#### 144,000 japãchãshacunactam lican

**7** Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachãpa sapincunãchu šhãcuyalcãtam licälú. Chaychu cay pachãman, lamarcunãmanpis, ima-nilã jaçhacunãmanpis mana waywamunãpãmi waywãta atajayalcãñã.

<sup>2</sup> Chaynũtacmi licälú juc anjilpis inti ishpinunan lãdupi cawsã Diospa unanchacunan sillunta apacushã šhayãmũta. Paymi cay pachãman, lamarcunãman mana allinta cãchaycũ chay tawa anjilcunãta ayaycãchaypanuy nilun: <sup>3</sup> “Amalã mana allinta lupalãcuyãlãchu cay pachãtapis, ni lamarcunãtapis, ni jaçhacunãtapis Diospa sirbinincunacta ulcunãchu †† sil-luwan unanchaycãlinãcama” nil.

<sup>4</sup> Uyalilũtacmi jinantin Israelcunãpi paçhac tawa çunca tawayu walanga (144,000) unanchãsha capãcushanta. Caycunã capãcuñã:

<sup>5</sup> Judã cašhtapita

† PAYPA MAQUINCHU LLUY CÄCUNA: Griego limaychu “Hades” niyan-mi. †† ULCU: Waquincunãchu'a “pãcha” nipãcunmi.

12,000;  
Ruben cašhtapitapis  
12,000;  
Gad cašhtapitapis  
12,000;  
<sup>6</sup> Ashir cašhtapitapis  
12,000;  
Neftalí cašhtapitapis  
12,000;  
Manases cašhtapitapis  
12,000;  
<sup>7</sup> Simeon cašhtapitapis  
12,000;  
Leví cašhtapitapis  
12,000;  
Isacar cašhtapitapis  
12,000;  
<sup>8</sup> Zabulon cašhtapitapis  
12,000;  
José cašhtapitapis  
12,000;  
Benjamin cašhtapitapis  
12,000-tac unanchãsha.

#### Yulã müdanayu achca nunacunactam lican

<sup>9</sup> Chaypitãman mana fintaytapis atipãna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunãpita, imaymana cašhtacunãpita, imaymana limayniyũcunãpitapis. Paycunã mandacũcãpa tãcunãpã puntãnãchu, Uwishcãpa ñawpãninãchu yulã müdanawan çhulacãlãlisha palmirãp pallayninta apticãlãlisha cayalcãñã. <sup>10</sup> Paycunã ayaycãchaypanuy alawapãcuñã caynũpa: “Tãcunãnãchu tãcũ Tayta Diosllanchicmi, Uwishcãllam salbaycamãninchic” nil.

<sup>11</sup> Chay llapan anjilcunãñatacmi šhãcuyalcãñã chay tãcunãpã, jinaman chay ishca çunca tawayu mandacũ yašhacunãpa, chay tawa cawsãcunãpa muyülincunãchu. Jinalmi tãcunãpã puntãnãchu cãrantapis pam-pãman çhulacaycãlil Tayta Diosta alawayalcãñã:

<sup>12</sup> “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu cašhanpita chaynũlla Tayta Diosninchic imaycamãpis alawãsha, allinpa licašha, sulpayta uycushã cachun. Chaynu cachun” nil.

<sup>13</sup> Chaypitãman chay yašhacunãpi jucnin tapuman: “¿Mayancunãmã cay yulãwan müdacushacunaca? ¿Maypitãmã šhapãmula?” nil.

<sup>14</sup> Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilã.

Niptimi nimãla: “Paycunã sumã jatun ñacaycunãpi pasãcunãman. Uwishcãpa yawarninwan müdanancunacta tãšhãlãlil chuyaman muyuchicunãmari.

<sup>15</sup> Chaymi paycuna Diospa tãcunãpã ñawpãninãchu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac tãcunãchu cãcãmi paycunawan cusca caycul ñawillãnãchu uywaycun'a.

<sup>16</sup> Manañam imaypis micuypi yacupi capãcun'añachu.

Manañatacmi intipis échan'añachu nítac lupaypis acachan'añachu.

<sup>17</sup> Chay tãcunanpa éhawpinchu uwishcãmi michiy-cun'a;

cawsã chuya yacumanmi puşhaycun'apis; lluy winin-tapis Diosninchicmi pichaycun'a" nil.

### Anchishyãnan siguralãcãtawan insinsiu lupachicuctam lican

**8** Ñatac anchishyãnan siguralãcãta Uwishca quichãluptinmi janay pachãchu upãllãlun éhawpi ùra-yupay. <sup>2</sup> Chaypitãman anchish anjilcunãta Diospa puntãchu şhãcuyalcãta licãlũ. Paycunãmanmi anchish curnitillacta uycãlãlin. <sup>3</sup> Chaynũtacmi juc anjil ùrupita insinsiu lupachicucta apacuşha éhaycul Diospa tãcunanpa cã ùrupi uycunã patacpã puntãchu şhay-cucuycuñã. Paytam chay patacchu achca insinsiu uycãlãliñã llapan chalapacũcunãpa mañacuynincunãman tacuchinãpã. <sup>4</sup> Chay insinsiu upuntayninwan chalapacũcunãpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caşhancãman jiaculcun. <sup>5</sup> Chaypitãman anjilca chay uycunãpita lupayã şhanşhacta insinsiu lupachicunãman winãlun. Jinalcul allpãman wicapãlũpũluptinmi waclicuna, rãyu bululunyaycuna, pacha-cuyucunãpis cacuñã.

### Sũta curnitillacunactam tucãlpãmun

<sup>6</sup> Chaypitãman anchish anjilcunã curnitillanta aliscãlãliñã tucãpãcunãpã.

<sup>7</sup> Chay ñawpã anjil curnitillanta tucãmũptinmi cay pachãchu allacaycamun luntupis, ninãpis yawarwan lluy chapunacũsha. Jinãptinmi jinãntin pachãchu quimsa partillannũlã lluy lupãlun jacãhacunãpis, imaymana birdi ulacunãpis.

<sup>8</sup> Chay ishca anjilca tucãlũptinñatacmi jatũ-jatũ ulu-yupay walayãta lamarcãman jityacũñã. Jinãptinmi lamãrpa quimsa partillãnlã yawarman lluy muyũñã. <sup>9</sup> Caynũpãm lamarcãchu llapa cawsãcunãpis quimsa partin lluy wañũlãliñã. Chaynũtacmi barcunãpãpis quimsa partin lluy camacãlãliñã.

<sup>10</sup> Chay quimsa anjilca curnitillanta tucãlũptinñatacmi janay pachãpita nina walayãnuy jatũ uyllur palpũñã quimsa partillãmanlã lluy mayucunãman, pucyucunãman. <sup>11</sup> Chay uyllurpa şhutin "Çacãhãmi" cañã. Chaymi quimsa cã parti yacucunãca çacãhacũman muyũlũptin achca nunacuna wañũlãliñã.

<sup>12</sup> Chay tawã anjilca curnitillanta tucãlũptinñatacmi intipa, quillãpa, uyllurcunãpa quimsa partillãnlã dãñacãñã. Jinãptinmi tutãpãman licalĩñã. Chaymi muyuncãpãpis tutãpãpis quimsa cã partin manaña achilachu.

<sup>13</sup> Chaynu licapayãllaltacmi janay pachãpa éhawpinchu jatũ anca pãliyãta licãlũ. Chaymi ayaycãhaypanuy: "¡Cay pachãchu cãcunãca imanuyã ayãcanuyã capãcun'a chay quimsa anjil puchũca curnitillanta tucãlpãmũptin!" niyãmuñã.

**9** Chay pichã anjilca curnitillanta tucãlũptinñatacmi licãlũ janay pachãpita juc uyllurnuy allpãman

palpuyãta. Caytamãri mana camacaycũ luli-luli wayup quichãcunãta uycũñã. <sup>2</sup> Chaymi chay wayucta quichãlũptin jatũ-jatũ urnupãtanuy untay yalãmuñã. Chay untaymi intitãwan waywãta lluy tutãpãchiñã.

<sup>3</sup> Chay untaycãpitãman allpãman yalãlãlimuñã chuclluşhnilã "langusta" nishancuna. Chaycunãctãman çupa-apalãcu waçhishannũpis nana-nanaywan ñacachinãpã pudirta uycũñã. <sup>4</sup> Ñatac imaymana jacãhacunãta, munticunãta, imaymana birdi ulacunãta mana dãñaycunãpãmi niñã. Aşhwanpa Diospa sillunwan ulcunãchu mana unanchãshãcunãllacta ñacachinãpãmi niñã. <sup>5</sup> Manãman nunacunãta wañuchinãpãchu, sinu'a pichã quilla ñacaylla ñacachinãpãmi. Chaypa nanacuynin çupa-apalãcu waçhishannũmarĩ cacuñã.

<sup>6</sup> Chay muyuncuna nunacunãca wañuyta aşıpãcũptin-pis, imanacũlcãptin-pis wañuyta manañãman talipãcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munãpãcũptin-pis wañuyca chincacun'am. <sup>7</sup> Chay langustacuna gĩrrapã alistãsha cawallucuna-yupaymi cacullãñã.

Umançhũpis ùrupita lulãsha curunacunãmi; cãran-cunãpis nunãpã cãran-yupaymi. <sup>8</sup> Açhancunãpis walmip açhannũmi. Quilun-pis liyunpa quilunnũmi. <sup>9</sup> Pichun-pis jĩrrupita chalicu çhulacũsha-yupaymi. Laplancunãpã suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunãta gĩrrãman pinquilla aysãptin luyaycãnuy cacuñã.

<sup>10</sup> Çhupancunãñatacmi çupa-apalãcũpnũpis waçhicuyca cañã. Chaywanmi pichã quilla intiru nunacunãta ñacachinãpã pudirtin cañã. <sup>11</sup> Cay langustacunãpa puydinin cañã mana camacaycũ wayup quichãcunãta uywã anjilcãmi. Şhutinñatacmi Israel limaycũ'a "Abado" niyan; griegocũhũñatacmi "Apolion" † niyan.

<sup>12</sup> Pasayta pasãlunñãman punta sumã ñacaycã. Ñatac ishca ñacaycunãlãmi şhamunã cacuyan.

<sup>13</sup> Chay sũta anjilca curnitillanta tucãlpũlũptinñatacmi, uyalilũ Diospa ñawpãninãchu ùrupita lulãsha uycunã patacpã tawã lãdunpi limay yalayãmũta. <sup>14</sup> Chaymi curnitilla tucãmũ sũta anjilcãta nin: "Eufrates jatũ mayup manyãncũchu chay tawã anjilcunã watalãcãta cãchaycamuy" nil. <sup>15</sup> Paycunãman chay ùrapã, chay muyunpa, chay quillapã, chay watapã unanchãsha capãcuñã. Chaymãri chay tawã anjilcunãta cãchaycũñã, jinãntin nunacunãpita quimsa cã partinta wañuchinãpã. <sup>16</sup> Chaypitãman uyalilũ: "Cawallucunãchu sillãdacunãca cayã ishca paçhãc walanganpi walangãman (200,000,000)" niyãta. <sup>17</sup> Licaşhãcãchũmi chay cawallucunãtawãman sillãdacunãta licãlũ ninãnũpis puca jĩrrupã chalicu-yupaywan çhulacũsha-camãcta, asufri nishannũpis yanã asulwan alwaşta. Cawallucunãpa umãncunãman liyunpanuy cacullãñã; shimincunãpitãman ninãpis, untaypis, asufripis †† yalamuñã. <sup>18</sup> Cay pachãchu nunacunãpa quimsa cã partillãnlãmi wañũlãliñã chay cawallucunãpã shiminpita yalamũ quimsa muçhucicuywan: ninãwan, untaycãwan, asufriwan. <sup>19</sup> Cay cawallucunãpa wañuchinãpã mu-

† ABADO...APOLION: Cay şhutin limayninçicũchu'a "Pampãta Camacaycũca" ninãnmi. †† ASUFRI: Cay asufri alwaş pulbu sumã mil-lanaşhãşhãmi.

naynin shiminchümi chupanchümi cacuñä. Culibraypa umannuy cä chupancunawanmi ñacachipäcuñä.

<sup>20</sup> Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cáshpipita luläsha mana licä, mana uyalí, mana pulí taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcäñächu.

<sup>21</sup> Manatacmi wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nitac suwacuycunapipis wanaculcäñätacchu.

### Anjilcämi uchuy pitwishäta micunanpä nin

**10** Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälú.

Umanchümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayäñä; cáchpancunañatacmi paradiruçu nina walayä-yupay cacuñä.

<sup>2</sup> Maquinchüñatacmi uchuy pitwisha cäcäta quichäshacta apañä. Allí cháquinta lamarcäman chulaycul, ichü cháquinta allpäman chulayculmi <sup>3</sup> juc liyun apalicänuy ayaycähañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. <sup>4</sup> Ñatac "chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä" niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: "Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamuñhanta ama isquirbiychu" nil.

<sup>5</sup> Chaypitam lamarcäman allpäman cháquinta chulä anjil licañhaca janay pachäman allí maquina chachaculcul cay niñä: <sup>6</sup> "Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta shaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; <sup>7</sup> Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacañhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!" nil.

<sup>8</sup> Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: "Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman ashuycul maquinchu uywañhan chay uchuy quichälä pitwishacta chasquimuy" nil. <sup>9</sup> Chaymi anjilcäman ashuycul chay pitwishäta mañayäñä. Jinaptimi niman: "Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquichüñatacmi ichá sumä chachäman muyülun'a" nil.

<sup>10</sup> Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülú. Chaymi shimichü'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä chachä-chachä caculläñä. <sup>11</sup> Chaypitam nimäñä: "Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limaychu llapan limäcunäman chaynütac mandacünämanpis willacamunayquilämi" nil.

### Ishcay licäcunam shapämun'a

**11** Chaypitam tupuna juc shu'uñhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: "Shalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cáshantapis. <sup>2</sup> Ñatac wañhachu cä patyuctá mana tupullal cáchaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman chulaycuñhäm cayan. Ñatac

chay Chuya Malca Jerusalenta tawa chunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. <sup>3</sup> Ya'añatacmi ishca willacünita cáchamuñhä lutucuñhacamacta, juc walanga ishca pachac süta chunca (1260) muyun willaculcänanpä" nil. <sup>4</sup> Chay ishca willacünaca cay pachächu munayniyücäpa ñawpäninchu camalachiculcan ishca ulibu jaçhawan chaynütac ishca michirucunäwanmi. <sup>5</sup> Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy chinicünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. <sup>6</sup> Cay ishca willacünaca willaculcäshancama mana tamaymunanpä janay pachäta wíchananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

<sup>7</sup> Chay ishca willacünaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycú luli-luli wayupita "Chucaruca" ishpiumul llallilcul wañüchin'a. <sup>8</sup> Chay wañüshacunaca chutalapacun'a jatun malcap läsanchümi, Taytanchic chatatäsha cáshanchümi, chay tincuchiypa licapäcuñhan "Sodoma" ütac "Egipto" malcächümarí. <sup>9</sup> Ñatac quimsa muyun partinmi llapa cáhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampaña canantapis manamari munapäcun'achu. <sup>10</sup> Cay pachächu llapa llapanpis chay wañucunapita nunay-nunay cushisha fistachulcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishca willacünaca paycunap turmintun cáshanpitamari.

<sup>11</sup> Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin shalcäläliñä. Jinaptinmi chay äshaläcunaca sumä manchäläliñä. <sup>12</sup> Chaychümi shalcücunaca janay pachäpi "¡Ishpimuy!" nita uyaliläliñä. Niptinmi chinicünincunap ñawquin pucutaypa chawpinta ji'acalcäliñä. <sup>13</sup> Chayürallatacmi jatu-jatun pachacuyuy pasäluptin jinantin malcap chunca cä partin lluy pampaman muyüñä; anchish walanga (7000) nunacunan lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

<sup>14</sup> Chaynüpam ishca sumä ñacayca pasälunña; quimsacá ji'acaycayämunñatacmi.

### Anchish curnitillam tucalpämun

<sup>15</sup> Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycächaypanuy nipäcuñä: "Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a" nil.

<sup>16</sup> Chaypitam Diospa puntancho cä ishca chunca tawayu mandananpä täcunancho cä yañhacunaca cärantapis pampäcama chulacuycul payta alawäcuyalcan <sup>17</sup> cay nil:

"Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpä cal-lächun.

Amlamari imaypipis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacuyacunqui.

<sup>18</sup> Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca chämunmi.

Wañucunäta cäraycunayqui muyuncäpis chämünñamä.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis chämunmi" nil.

<sup>19</sup> Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quichacacüñä. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuyypis, jatuchačhä luntupis chämuñä.

### Jatun culibraycämi patayu walmiäta wañuchiyta munan

**12** Chaypitam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intiwan müdacuśha cayäñä; quillämanñatacmi jalulayäñä; umanchüñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayäñä. <sup>2</sup> Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca chämuptin dulurninwan apalcačhayäñä. <sup>3</sup> Chaypita janay pachächu juc siñaltacmi licaliñä: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayäñä. <sup>4</sup> Chupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpamuñä. Chaymi wächacuyta ñacä walmip puntanču śhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä. <sup>5</sup> Chay walmiñatacmi juc walaśhta wächacüñä, jinantin nasyuncunäta jirru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaścäta juclla waycäñä Dios täcunanču caśhancäman. <sup>6</sup> Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuñä chaychu walanga ishca pächac süta chunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

<sup>7</sup> Chaypitam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. <sup>8</sup> Chay culibrayca llallyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña cañä. <sup>9</sup> Chaynüpamari chay unaypita cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuñä.

<sup>10</sup> Chaypitam janay pachächu uyalilü ayaycačhaypanuy cay niyäta:

"Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämun, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninču tutay-walächi yan'al juchachäca.

<sup>11</sup> Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana willal, wañuycätapis 'imam ucaman' nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

<sup>12</sup> Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcayari.

Ñatac cay pachächu lamaracunächu llapa cawsäcuna jimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamun, ashllaña timpu cacuyäśhanta yačhayal" nil.

<sup>13</sup> Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta wächacü walmicta aticačhayta allacuycuñä. <sup>14</sup> Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunapä jatuchä ancap ishca laplanta walmiman uycüñä chay culibraypi caluchu quimsa wata partin licaycuśha cananpä. <sup>15</sup> Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätünä apänanpä. <sup>16</sup> Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äśhaläcänüpis jatunta quichacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. <sup>17</sup> Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesupa willacuyñinman masisu chalapacücunäwan. <sup>18</sup> Chaychümi śhaycucuycuñä lamarcäpa patallanču. †

### Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

**13** Chaypitam licälü lamarcäpi anchish umayu chunca wälayu manchanaśh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunačhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. <sup>2</sup> Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; chaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa chuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuyñin lluy paypa maquinču cananpä. <sup>3</sup> Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüñä sumä dañäducüśha-yupay cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüśha aticulcäñä. <sup>4</sup> Chaynu pudirninpa chulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: "¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?" nil.

<sup>5</sup> Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa chunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapanpäpis. <sup>6</sup> Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yačhäcunäpa cuntranpis. <sup>7</sup> Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limäcunacta maquinču cachinanpäpis chulaycuñämi. <sup>8</sup> Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunču mana cäcunämi.

<sup>9</sup> Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

<sup>10</sup> Imanuyä unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:

† Waquin Bibliacunaču'a cay birsiculu 13.1-čhümi chuläśha cayan.

carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a; ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masísu jinalla chalapaculcänayquim!

### Juc chucarum allpäpita yalamun

<sup>11</sup> Chaypítapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishcaycacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcapanuy cañä. <sup>12</sup> Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachächu llapan nunacunätapis alawächinä chay dañadunpi sänäsha punta chucaruman. <sup>13</sup> Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis j'ialpachimuñälä canpis. <sup>14</sup> Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dañacüşhapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapacunanpä. <sup>15</sup> Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. <sup>16</sup> Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis alli maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. <sup>17</sup> Chaymari chay chucarup shütinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapacuñächu. <sup>18</sup> Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta chunca sütayümá (666).

### 144,000 taquipäcun

**14** Chaypítam Sion nishan ulúchu Uwishcäta shäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa shütin isquirbisha cäcunapis.

<sup>2</sup> Chaychümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, rüyup bululunaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. <sup>3</sup> Paycunam chay täcunanchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yashacunäpa puntancho muñhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muñhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yachapäcuñä. <sup>4</sup> Paycuna manamá uchuy-lapis walmiwan juchaculcänächu. Ashwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lluy nunacunapita puntanin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpäpamari. <sup>5</sup> Shimincunachüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

### Quimsa anjilcunam willaculcan

<sup>6</sup> Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpa chawpinchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman,

nasyuncunaman, llapa caśhtacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä. <sup>7</sup> Ayaycachaypanümi cay niñä: "Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäli. Cäraycunan muyunca chämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta" nil.

<sup>8</sup> Chaypita ishcaycä anjilñatacmi nimuñä: "¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincaśhannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!" nil.

<sup>9</sup> Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycachaypanümi nimun: "Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcá, ulcunchu ütac maquinchu unanchachicüca Diospa chachhä binu-yupay mana mirmaycuśha sumäsumä chachhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntançhümariniñäcapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. <sup>11</sup> Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutaymunaypis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta chulachicücunäpäpis" nil.

<sup>12</sup> Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masísu cäcuna ññacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

<sup>13</sup> Chaypítam uyalilú janay pachäpi apalcachaypanuy cay nimüta: "Cayta isquirbiy: 'Caypi puntaman Jesusninchicuman chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!' " nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis "Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaśhancunäpis yalpaśhañam caycun'a" nin.

### Juc anjilmi cay pachäta cusichan

<sup>14</sup> Chaypítam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apañä ürupi curunacta. Maquinchüñatacmi uywañä sumä filuchäsha cüşhacta. <sup>15</sup> Chaypítam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycachaypanuy pucutaycäpa janänincho täcücäta nin: "Lutuna timpu ñam chämunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'ushaña cayan. Cüşhayquiwan cananpacha lutuchacuyña" nil. <sup>16</sup> Niptinmi pucutaypa janänincho täcüca cüşhanwan cay pachäta pasäluptin juntüśha licalinñä.

<sup>17</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämün filuchäsha cüşhacta aptisha.

<sup>18</sup> Chaynütacmi uycunan patacäpita yalämün juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüşha aptiläcäta ayaycachaypanuy niñä: "Canan-pacha cüşhayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'ushaña cayalcan" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüşhanwan lutüñä; jinalculmi malcapita calúchu übacta jaluñancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünä.

<sup>20</sup> Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama chähñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyähñäpis.

### Anchish anjilcunam plägacunacta apapämum

**15** Chaypítam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcäña anchish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

<sup>2</sup> Chaypítam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcäña chucarüta, litrátunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcäña. <sup>3</sup> Paycuna taquipäcuña Diosta sirbi Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“iSumä munayniyu Tayta Diosllá;  
Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!  
Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,  
Rasun chuyamari caminuyquicuna.

<sup>4</sup> Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho? ¿Mayantá shutiquita altuman mana juluyacuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amllacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

<sup>5</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa wasincho Sumä Chuya Chuya Sityuca † quiçhacacüşhanta licälú. <sup>6</sup> Chay wasipítam chay anchish anjilcunaca yalamun anchish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wachacuwan pichun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuña. <sup>7</sup> Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anchish anjilcunäta anchish ürupi çhançhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. <sup>8</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäña. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

### Anchish çhançhaçu Diospa piñacuynintam jichaycämum

**16** Chaypítam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipita anchish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anchish çhançhaçu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüña. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litrátunta alawä nunacunäpa aychancho licaliña nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

<sup>3</sup> Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çhançhanta lamarçaman jillpüña. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninuy lamarca licaliña. Chaymi yacuçu imaymana lapan licchä uywacunaca wañülaliña.

<sup>4</sup> Chaynütacmi quimsa cä anjilca çhançhanta jillpüña llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüña. <sup>5</sup> Chaypítam uyalilú yacucunäta munaynincho uywä anjilca cay niyäta: “Lluy caycunaçu çaninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypispis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

<sup>6</sup> Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari canaññatac yawarta upyächinqui” nil.

<sup>7</sup> Chaypítam uyalilú uycunan pataccäpitapis cay niyamüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,  
Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama çaraycunqui” nil.

<sup>8</sup> Chaypítam tawa cä anjilcäpis çhançhanta intiman jillpüña. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyacuña. <sup>9</sup> Chaynu llapa nuna puśhllüśha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantä aśhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäña.

<sup>10</sup> Chaypítam picha cä anjilcäpis çhançhanta jichaycüña chay chucarüpa mandaśhancäman. Jinaptinmi lluy mandaśhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä caçhuculcäña.

<sup>11</sup> Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; aśhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäña.

<sup>12</sup> Chaypítam süta cä anjilca çhançhanta jillpulpuycüña jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiña, inti yalamunan lädupi śhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

<sup>13</sup> Chaypítam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpispis, casquish willacücäpa shiminpitapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta. <sup>14</sup> Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuña. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluña sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunnincho girranaculcänanpä.

<sup>15</sup> Nilpämuññatacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimüşhä; cushisham can'a müdananta tuqui alis-tacüşha musyat-musyat alcamäcunacä un'aypi calanlannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. <sup>16</sup> Chaymi chay ispiritucunaca nunacunacta juntülaliña Israel li-maynincho “Armagedon” nishanman.

<sup>17</sup> Chaypítam chay anchish cä anjilca çhançhanta waywäman jillpuycüña. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçu täcunanpita ayaycaçhaypanuy nimüña: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. <sup>18</sup> Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumäsumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuy'u lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. <sup>19</sup> Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüña, jinantin nasyuncunächu mal-

† SUMÄ CHUYA CHUYA SITYUCA: Griego isquirbishançu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.



cancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ašhwanpam chay tincüninmannuy éhacchá binucta upyayächinuy éhancháchu junta cá sumä piñacuyninta upyächila. <sup>20</sup>Ñatac llapa lamarpa éhawpinéchu cá islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. <sup>21</sup>Jinaman janay pachäpípis jatúcháchá-jatúcháchá luntum tawa éhunca kílú llasä-cama camacaycúñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

### Watica walmim chucarüman sillalayan

**17** Chaypítam anéshish éhanéshantín-cama cá anjilcunäpi jucnin ašhuycamul nimäñä: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muéhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunéchu täcü sumä watica † anla walmi cašhantapis. <sup>2</sup>Paywanmi cay pachäéchu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantín pachäéchu nunacunäpis sumä shincäšhanuy mansibacuynincunaéchu juchacawshipäcula” nil.

<sup>3</sup>Chaypítam Chuya Ispiritup munayninwan chunyéman anjilca pušhämán. Chayéhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anéshish umayu, éhunca wälayu, llapa aychanéhüpis Diospa cuntran jalutacúshan isquirbíšhallam cacuñä.

<sup>4</sup>Chay walmi allí éhaniyü-cama müdanawanmi éhulacúsha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan alä-japacúshalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpäéchu juntacta mana allín mansibacuy lulašhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaéhayäñälä canpis. <sup>5</sup>Ulcunéhüñatacmi isquirbíšha cay niñä:

“Camalächishañam:

Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi, Cay Pachäéchu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

<sup>6</sup>Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacúshün wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

<sup>7</sup>Jinaptími anjilca nimäñä: “¿Imapítan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillaläshan anéshish umayu éhunca wälayu chucarupítapis. <sup>8</sup>Cay licašhayqui chucarunay cawsalam, canan'a wañüšham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüsha cácaata yapa šhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyinpitä canancamapis cawsaypä cá libruéchu šhutin mana isquirbíšhacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

<sup>9</sup>“Yachayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anéshish umacunaca anéshish ulucunämi cayan; chayéhümi walmica täcuyan. <sup>10</sup>Jinaman chay umacunaca cayan anéshish puydi mandacücunätacmi. Picha cáacunacá wañülälíshañam cayan; süta mandacücäláñamari cayan. Chay anéshishca cayanlätacmi; pay yacüluptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. <sup>11</sup>Ñatac chay

unay cawsacá, canan wañüsha cá chucarum pusä mandacücämari. Pay anéshishcunäpa cašhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

<sup>12</sup>“Chay licašhayqui éhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü éhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa éhulaycušham capäcun'a chay chucaruan cusca. <sup>13</sup>Ñatac chay éhuncantín mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman éhulapäcunanpämi. <sup>14</sup>Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cáacunaca japächäšhancunämi, acläshancunätacmi, masísu chalapacünincunatacmarí” nil.

<sup>15</sup>Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcúshan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchá limayéchu limäcunam. <sup>16</sup>Chay chucaruan éhunca wälacunam sumäsumä éhíniculcan'a watica walmíta. Jinalmi mana cašhanman muyülälíchín'a; calanllactam cáchaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. <sup>17</sup>Tayta Diosmari munašhanca lula-cananpä cay mandacücunäpa šhun'unman munayninta éhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman éhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. <sup>18</sup>Chay licašhayqui walmica cay pachäéchu mandacücunäta munašhanta lulayächí jatun malcam” nil.

### Babiloniam mana cašhanman muyun

**18** Chaypítam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi jialpayämüta. Paypa sumä cayninpítam cay pachäman sumä acchiñä. <sup>2</sup>Paymi llapan callpanwan niñä:

“Jatun Babilonia cuéhpälunñam, cuéhpälunñam! Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun; llapa supaycunap machayninmanñam, llapa anla éhínisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

<sup>3</sup>Jinantín pachäéchu nunacunämi sumä shincäšhanuy mansibacuynincunaéchu juchacawshipäcula.

Cay pachäéchu mandacücunaca paywanmi mansibacälälíla;

Cay pachäéchu nigusyanticunäpis sumä rícuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lantípuptinmari” nil.

<sup>4</sup>Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalílú:

“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcúshunayquipä.

<sup>5</sup>Juchancunamari janay pachäcama éhálun.

Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

<sup>6</sup>Quiquillanwan-ari paytapis cutiyächiy.

Lulašhanpi ishca cuti maswanlä cutiyächiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uy-cüluyypis.

† WATICA: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

<sup>7</sup> Sumä puydütucuśhanman, nunatucuśhanman, allintucuśhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülu.

Paymari śhun'unču niyan: 'Ya'a täcuyá mandacüñam.

Manam japanyäśhachu cá nī imaypis duylucta aysaśhāñachu' nil.

<sup>8</sup> Chaynu captinmi juc muyunllaču alcansāmun'a imaymana plāgacuna: wañuyypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cāraycū Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupācāwan camacaycūlun'a" nil.

<sup>9</sup> Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachäču puydī mandacūcunaca maquintapis tāllalcul-tāllalcul awčhuculcan'a.

Chaycuna chay Babiloniawan mansibacūcunāmari, paypa sumä cānincunāchu imapapis janallanču cawsācunāmari. <sup>10</sup> Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapāculmi calullapi nipācun'a:

"¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallačhūtan camacayniqui čhāmuñä!" nil.

<sup>11</sup> Ñatac jinantin pachäču nigusyanticunāpis paypita sumä llaquicuywanmi awčhupācun'a; manañamari lantī can'achu <sup>12</sup> ūructa, yulä illayta, sumä čhāniyu lumicunacta, pirlacunacta, nī imaymana finu alli čhāniyu lataśhcunacta: līnu nishanta, sīdacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaśhacunāta lantī can'achu: imaymana tuqui aśhnä čhāniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. <sup>13</sup> Chaynütac nī lantī can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla aśhnä pīrfūmicunactapis, insinīucunactapis, mirra nishantapis, bīnucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, nī trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cārrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nītac almancunactapis manañam lantī can'achu.

<sup>14</sup> Chaymi nipācun'a: "Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu" nil.

<sup>15</sup> Chay malcacunāwan sumä rīcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapīmi licapapācun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumāmi wa'apācun'a awčhupācun'a:

<sup>16</sup> "¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä līnu finu lataśhwan, uwi-nilāwan pucawan müdapacūśham calanqui.

Ūruwan, sumä tuquish-cama čhāniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnāśham calanquipis.

<sup>17</sup> Juc ürallactatan rīcu cayniqui rātu chincālun" nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijācunāpis, chayču licunāpis, lamarču lluy lulapacūcunāpis calullačhūmi śhaycacaycālin'a. <sup>18</sup> Chay malca lupaptin untaśhanta licālīlimi apalcačhaculcan'a: "Cay jatun malcanuy'a manam mayčhūpis calachu" nil. <sup>19</sup> Chaypitam llaquicuyi umancunaman allpacta jitaycālil sumä awčhuśhtin apalcačhaypa nipācun'a:

"¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amčhūmi llapa barcuyūcunapis alli cāniyūcunaman muyupācula.

¡Juc ürallactatan rātu chincāsha licalīñanqui!" nil.

<sup>20</sup> Ñatac juc nimuñä:

"¡Cay malcapita cushiculcay janay pachäču lluy cācunacá!

¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydī cačhancuna, Diospa willacūnincuna!

Amcunacta ñacachipācūśhuśhayquipīmi Dios mirisīdunta mučhuyāchin" nil.

<sup>21</sup> Chaypitam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatujatun lumi chalalcul lamarcāman wicapalpūñä, cay nishtin:

"Cay wicapaśhācānūmi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapāśha canqui.

Manañamari imaypis licapācūśhunquiñachu.

<sup>22</sup> Manañam arpacuna, quīnacuna, curnitillacuna, imatucaycunapis amču can'añachu.

Nītac talicun'añachu ima lulayniyūcunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

<sup>23</sup> Manañam amču ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiqicunāmari munayniyūtucuśha cāniyūcama rīcuyälälila.

Rūjacuyniqiuwanmari jinantin malcacunacta ingañapāculanqui.

<sup>24</sup> Cay malcačhūmari Diospa willacūnincunap, chalapacūcunap yawarnintawan jinantin pachäču lluy wañuchishacunāpa yawarnincunactapis taliycula" nil.

#### Janay pachäču cācunāmi Diosta alawapācun

**19** Chaypitam janay pachäču uyalilū achca-achca shimicta ayaycačhaypanuy cay niyalcāta: "¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic! Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacūca.

<sup>2</sup> Pay cāninman-cama nunacunāta cāraycunmari.

Chaymari cay pachäču llapan nunacunāta juchacachī watica anla walmictapis cāraycula.

Ñatac Diospa willacūnincunacta wañuchishanpītam payta cutichicūla" nil.

<sup>3</sup> Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

"¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cāraycuśha malcapita untay ishpicā chaynūllam wiñay simpripā can'a" nil.

<sup>4</sup> Nilälimuptinmi chay ishcaychunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsācunāca tēcunānču cā Diospa puntanču pilataypanuy un'ulacaycālil cay niñä:

"Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!" nil.

<sup>5</sup> Niläliptinmi tēcunanpita juc shimi nilpāmuñä:

"Altuman julaycāliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumä mana sumāpis, payta manchacuywan chalapacūcunaca" nil.

<sup>6</sup> Chaypítam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyaynin-nu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawášha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

<sup>7</sup> Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin éhamunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

<sup>8</sup> Ìinupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay Ìinu cayan nunacunap allin lulaynincunam.)

<sup>9</sup> Chay anjilmi nimäñña: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’” nil. Jinamanñatacmi nimäñña: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

<sup>10</sup> Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiquicunanusip. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunachu Jesusllapimari cayan” nil nimäñña.

#### Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

<sup>11</sup> Chaypítam janay pachäta quiçhalayäta licälú. Chayçhümi cayäñña juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam şhutin caña “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümari cäraycunpis, gïrranacunpis.

<sup>12</sup> Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäñña, umanñatacmi achca curunayu caña. Chayçu şhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiañña. <sup>13</sup> Chaynütacmi müdanapis yawarwan chapüşhanu cacuñña. Şhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña. <sup>14</sup> Janay pachächu cachacucunäñatacmi Ìinupita lulášha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñña. <sup>15</sup> Shiminpitañatacmi yalamuñña sumä afilášha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis. <sup>16</sup> Jinaman'a müdananchüpis uticunçhüpis isquirbisham caña:

“Llapa Munayniyucunap Munayniyüca

Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

<sup>17</sup> Chaypítam licälú juc anjil intïman şhaycucuycul cay nil ayaycachayäta: “Şhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunçu <sup>18</sup> jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

<sup>19</sup> Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunawan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllanchanacüñña chay yulä cawallun sillášhawan lluy nunacunawanpis pilyananpämi. <sup>20</sup> Chayçhüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñña. (Caymari chaypa şhutinwan unanchachicüśha nunacunäta ingañal chucarüpa liträ-

tunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäliñña asufriwan nina walayä uchaman. <sup>21</sup> Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcuśhallanwan juc ispä-dawan-yupaypis wañuchiñña. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñña.

#### Satanaśhtam 1000 watapä wiçhachin

**20** Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quiçhacuntawan jatun cadinacta maquinçu apticüśha ji'alpayämüta. <sup>2</sup> Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanaśhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñña. <sup>3</sup> Chayçhümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñña walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä caçhaycunan can'a.

<sup>4</sup> Chaypítam licälú täcunançhü-cama mandacunanpä çhulaycuśhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uśha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäşhanpítam, Diospa shiminta willaculcäşhanpítam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcuśhanpítam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäşhanpítam. Paycuna şhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. <sup>5</sup> Cay cayan punta şhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi şhalcapämulachu.) <sup>6</sup> Chayurä punta şhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

<sup>7</sup> Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhalášhanpita caçhaycuśham can'a. <sup>8</sup> Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunachu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patançu a'uyupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a. <sup>9</sup> Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunacunäta juntulášhancätawan Diospa cuyaşhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a.

<sup>10</sup> Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uchamanmi jitalpüñña. Chayçhüñam cayäñña chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümari tuta-y-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

#### Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun

<sup>11</sup> Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, silüpis mayçu caşhanpis mana camalal lluy chincacuñña. <sup>12</sup> Chaypítam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançu şhäcuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuñña librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libruçtapis

quichaycuñä. Chaymi chay librucunächu isquirbishanmannuy chay wañushacunaca cäraycuśha cala.

<sup>13</sup> Lamarcunäpis, wañucäpis, wañucuna caśhancäpis lluy chaychu wañushancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaśhanmannuy cäraycuśha cañä.

<sup>14</sup> Chaychümi chay quiquin wañucäpis, wañucuna caśhancäpis jitaycuśha cañä nina walayä uchaman. Cay nina walayäcämi "ipa wañuy" cayan. <sup>15</sup> Cawsaypä cä libruchu şhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycuśha capäcuñä.

### Muśhü Jerusalem malcactam lican

**21** Chaypitam licälü janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. <sup>2</sup> Chaypitam licälü chuya muśhü Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüśha alcaycänümi. <sup>3</sup> Chayüram uyaliü täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. <sup>4</sup> Paycunap llapa winincunacta † Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awchuypis, wa'acuypis, nanaypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari" niñä. <sup>5</sup> Natak chay täcunachu täcücämi nimuñä: "Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayä. Cay limaśhacunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari" nil. <sup>6</sup> Chaypitapis nimäñämi: "Camacalpüśhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayä; allaycuycäpis camacaycäpis cayä. Mayanpis yacunäśhanuy ashimäcätä dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. <sup>7</sup> Mayanpis llalliycücä ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nunä caycun'a. <sup>8</sup> Natak chinaśhcunaca, mana chalapacücunaca, mil-lachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uchamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari" nin.

<sup>9</sup> Chaypitam ipa ančhish anjilcunapita jucnin aśhuy-camumäñä čhančhanču ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: "Şhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui" nil. <sup>10</sup> Chaypimi Ispiritup munayninču jatun altu uluman puśhämäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. <sup>11</sup> Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui čhaniyu luminüpis, jaspı nishan luminüpis, ishpi-yupaypis.

<sup>12</sup> Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Čhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunachütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chaychütacmi isquirbiśha cañä čhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa şhutincuna. <sup>13</sup> Inti yalamunan läduchümi quimsa puncu cañä; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipa-läduchüpis quimsatac; chay punta-läduchüpis

quimsatacmi. <sup>14</sup> Chay malcap muyülininču pilam čhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunachümi Uwishcäpa čhunca ishcayniyu puydi yačhapacünincunap şhutincuna isquirbiśha cañä.

<sup>15</sup> Chay limapämä anjilca űhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. <sup>16</sup> Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläśhan űhu'uşhwan tupüñä. Jinaptinmi ishca walanga ishca pačhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuñä. <sup>17</sup> Chaypitam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta čhunca pichayu mitru cañä.

<sup>18</sup> Chay malcap muyülinin pilam jaspı nishan lumowan piläśha cañä. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläśha cacuñä, ishpičhünüpis sumä camalayä. <sup>19</sup> Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchä čhaniyu lumicunawan adurnapacüśha cacuñä: allaycuynin simintum cañä jaspı amya birdi lumipita, ishcaycäñatacmi safiru asul lumipita, quimsäñatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawäñatacmi ismiralda birdi lumipita. <sup>20</sup> Pichäñatacmi onice yana lumipita, sütäñatacmi curnilina puca lumipita, ančhishcäñatacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusäcäñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncäñatacmi topacio amya tun'uşh lumipita, čhuncäñatacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, čhunca jucniyücäñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, čhunca ishcayniyücäñatacmi amatista yana asul lumipita. <sup>21</sup> Natak chay čhunca ishcayniyu puncunam čhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläśha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläśham cacuñä, ishpičhünüpis sumä camalayä.

<sup>22</sup> Chay malcaču manam licalächu alawana ima wasictapis. Aśhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayäñä.

<sup>23</sup> Chay malcaču intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nitañächu. Aśhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyäñä; Uwishcätacmi michiru cañä. <sup>24</sup> Nasyuncunäpis chay malcap acchiylančhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam.

<sup>25</sup> Puncunpis manam imaypis wičhacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari.

<sup>26</sup> Chaynütacmi llapan caśhtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. <sup>27</sup> Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aśhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunču şhutin isquirbishacunallam.

### Diospa malcanpimi willan

**22** Chaypitam juc anjil licaycachimäñä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin čawpinpa liñä. Chay mayup wiclädu cay-lädu patančhümi cawsachicü jachaca

† WININ: Waquincunachu'a "wi'in" nipäcunmi.

wiñayan. Chay ja'cha quilla-quillalla wayulmi, wata'chu'a 'chunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay ja'chap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcānanpä cayan. <sup>3</sup> Chay'chu manañamari imapis nī mayanpis mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chay'chu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapācun'a. <sup>4</sup> Quiquin cārantapis licaycapācun'am, ulcuncuna'chūñatacmi śhutinta apapācun'a. <sup>5</sup> Ñatac chay'chu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chay'chu ya'chācunaca michirucunactapis nī intitapis nisitapācun'añachu. Wiñay simpripäñatacmi mandapācun'apis.

### Jesusmi śhamun

<sup>6</sup> Chaypitam anjilca nimāñā: “Cay limaśhācunaca rascāwan chalapacunamari. Willacūnincunacta tantiaycachī quiquin Diosmari ca'chāmūn anjilninta cay śhamū muyuncunā'chu imapis pasanancunacta chalapacūnincunaman tantiaycachinanpä.

<sup>7</sup> “Canallanñam śhayāmū. Maynu cushishalā can'a cay libru'chu Diospa limaśhanmannūpis cāsucūcunaca” nil.

<sup>8</sup> Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilā, licalā. Chaypitam anjilpa ñawpāninman alawanāpä pilataypanu un'ulacuyculā. <sup>9</sup> Jinaptimi nimāñā: “Ama jinaychu. Amnūpis sirbiwshī-masillayquim cayā, chalapacū-masiqicuna Diospita willacūcunānūpis, chaynūtac cay libru'chu isquirbishacta cāsucūcunānūpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

<sup>10</sup> Chaypitapis nimāñāmi: “Cay libru'chu śhamū timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipā 'chulacuychu. Chay pasanancunaycunaca ji'acaycayāmūñamari. <sup>11</sup> Chayurā mayanpis mana allin lulācā jina mana allincāta lulachcāchun; millichicuy lulācunāpis chaynūlla lulachcāchun. Mayanpis

allincāta lulācā jinallatac lulachcāchun. Chaynūtac Diosllapa cawsācāpis chaynūlla cawsachcāchun.

<sup>12</sup> “Aw, canallanñam śhayāmū. Primiuctapis apayāmūmi lulaśhanman tincūta manyapi lluy unāpä. <sup>13</sup> Ya'ami Alfapis Omegapis cayā; allaycuycāpis camacaycāpis, imaypitapis imaycamapis cawsācāmi cayā.

<sup>14</sup> “Cushisha capācuchun müdanancunacta chuyanchācānūpis chuya cawsācunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapācunan; wiñay simpri cawsachicū ja'chap wayuynintapis micapācunanmi. <sup>15</sup> Ñatac waśhācūmi capācun'a: allunūpis anlacta lulācunaca, mansibādūcunaca, nuna wañuchicucunaca, taytachacunacta alawācunaca, rüjacūcunaca, casquicucunacta cuyācunapis.

<sup>16</sup> “Ya'a Jesusmi am chalapacūcunāman caycunacta tantiaycachinapā anjilnīta ca'chāmū. Mandacū Davidpa milayninca ya'ami Ja'cha Chillquimūcānūpis cayā. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayā” nin.

<sup>17</sup> Chuya Ispirituwan Uwishcāpa walminmi “Śhamuy” niyāśhunqui. Jinaman uyalicūcunapis juccunacta “Śhamuy” nipācuchun. “Yacunāśhacunaca śhamuchun; munācā dinbaldilla wiñay simpri cawsachicū yacucta upyachun” niyāśhunquimari.

<sup>18</sup> Ya'a Juanmi cay libru'chu isquirbishā willacuycunacta cāsucūcunāta anyaycū: Mayanpis cay willacuymān imallactapis yapaycūcātā, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libru'chu isquirbishā ñacaycunāwan.

<sup>19</sup> Chaynūtac cay libru'chu isquirbishā willacuycunacta mayanpis imallactapis julūcātā, cay libru'chu nishan chay cawsachicū ja'chap wayuynintawan chuya malca'chu cananpitapis quiquin Diosmi julūlun'a.

<sup>20</sup> Lluy caycunacta nīcāmi nin: “Canallanñam śhamuśhā” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Śhamuy, munayniyu Jesusllā!

<sup>21</sup> Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunā'chu cachun. ¡Chaynu cachun!